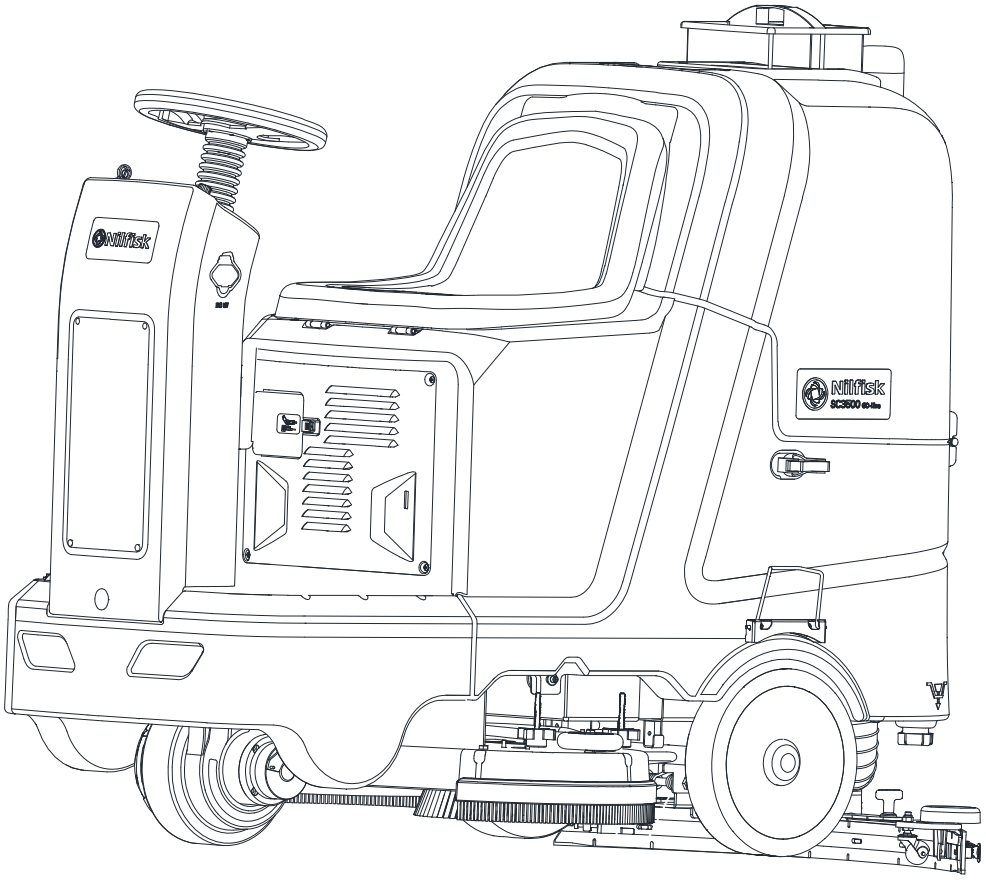
SC3500

QUICK START GUIDE

04/2019 REV B
Form No. VR38006



Model: SC3500

Nilfisk

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

Declaration of Conformity
Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelőségi nyilatkozat
Izjava o sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlásenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec/ Üretici firma:

Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit**,** Tuote/ Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

SC3500

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery Charging mode: 100-240V 50/60Hz; Working mode 24V DC, IP24

EN **We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.**

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami.

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

HU Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

HR Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

LT Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produktas atitinka šias direktyvas ir standartus

LV Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

RU Ми, Нилфиск овим изјављујем под пуном одговорношћу, да наведеног производ је у складу са следећим директивама и стандардима.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC	**EN 60335-1:2012+A11:2014** **EN 60335-2-72:2012**
2014/30/EU	**EN 55014-1:2017** **EN 55014-2:2015** **EN 61000-3-2:2014** **EN 61000-3-3:2013**

Authorized signatory: Lars Gjødsbøl, Executive Vice President Global Products & Services

Jan 28, 2019

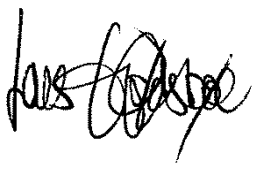


TABLE OF CONTENTS

ENGLISH	**USER MANUAL……**	**1-12**
DEUTSCH	**BETRIEBSANLEITUNG……**	**13-24**
FRANÇAIS	**MANUEL UTILISATEUR……..**	**25-36**
NEDERLANDS	**GEBRUIKERS HANDLEIDING……..**	**37-48**
ITALIANO	**MANUALE D'USO…….**	**49-60**
NORSK	**BRUKERHÅNDBOK…….**	**61-72**
SVENSKA	**BRUKSANVISNING……..**	**73-84**
DANSK	**BRUGERHÅNDBOG…….**	**85-96**
SUOMI	**KÄYTTÄJÄN OPAS……...**	**97-108**
ESPAÑOL	**INSTRUCCIONES DE USO……..**	**109-120**
PORTUGUÊS	**MANUAL DO UTILIZADOR……**	**121-132**
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ……..**	**133-144**
TÜRKÇE	**KULLANIM KILAVUZU……...**	**145-156**
SLOVENŠČINA	**NAVODILA ZA UPORABO……...**	**157-168**
SLOVENSKÝ	**POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA……..**	**169-180**
ČESKÝ	**UŽIVATELSKÝ MANUÁL……**	**181-192**
POLSKI	**INSTRUKCJA OBSŁUGI……..**	**193-204**
MAGYAR	**FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV…….**	**205-216**
ROMÂNĂ	**MANUALUL UTILIZATORULUI……**	**217-228**
БЪЛГАРСКИ	**РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ……..**	**229-240**
РУССКИЙ	**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ…….**	**241-252**
EESTI KEEL	**KASUTUSJUHEND…….**	**253-264**
LATVISKI	**LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA……..**	**265-278**
LIETUVIŲ	**NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS……**	**279-288**
HRVATSKI	**KORISNIČKI PRIRUČNIK……**	**289-300**
СРПСКИ	**УПУТСТВО ЗА КОРИШЋЕЊЕ……..**	**301-312**

INTRODUCTION



CAUTION!
Some general and detailed machine information is not included in this guide.
Please refer to Instruction for Use Manual on supplied CD-ROM reading by Adobe® Reader®.



NOTE
The numbers in brackets refer to the components shown in Machine Description chapter.

GUIDE PURPOSE AND CONTENTS

The purpose of this Quick Start Guide is to provide the operator with all basic information to use the machine properly. For information about technical characteristics, operation, machine inactivity, maintenance, spare parts and safety conditions etc., please refer to Instruction for Use manual on supplied CD-ROM.
Before performing any procedure on the machine, the operators and qualified technicians must read the Instruction for Use manual. Contact our company in case of doubts concerning the interpretation of the instructions or for any further information.

HOW TO KEEP THIS GUIDE

The Quick Start Guide must be kept near the machine, inside an adequate case, away from liquids and other substances that can cause any damage to it.

DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration of Conformity is supplied with the machine and certifies machine conformity with the law in force.



NOTE
The copies of the original declaration of conformity are provided together with the machine documentation.

ACCESSORIES AND MAINTENANCE

All the necessary operation, maintenance and repair procedures must be made by qualified personnel, our company appointed repair center. ONLY original or approved spare parts and accessories can be used.
Contact our company customer service for any service or purchase of accessories or spare parts if necessary.

CHANGE AND IMPROVEMENT

We committed to continuous improvement of its products, the company reserves the right to the machine changes and improvements without informing in additional.

SCOPE OF APPLICATION

The scrubber applies to commercial and industrial use. It is suitable for cleaning smooth and solid floor, operating by a qualified personnel in safety circumstance. It is not suitable for outdoor use or carpet or rough floor cleaning.

MACHINE IDENTIFICATION DATA

The machine serial number and model name are marked on the serial label.
This information is useful. Use the following table to write down the machine identification data when requiring spare parts for the machine.

MACHINE MODEL.....
MACHINE SERIAL NUMBER.....

TRANSPORT AND UNPACKING

When the carrier delivers the machine, make sure the packaging and machine are both whole and undamaged. If any damaged, make the carrier know the damage and before accepting the goods, reserve the right in compensation of the damage.

Follow the instructions on packing strictly when unpacking the machine.

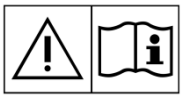
Check the package to ensure following items are included:

1. Technical documentations including Quick Start Guide manual, Instruction for Use Disk and on-board charger manual if on-board charger is equipped.
2. Charger cable if on-board charger is equipped.
3. Two fuses, the low power circuit fuse (5A) and the Brush release fuse (20A).

SAFETY

The following symbols indicate potentially dangerous situations. Always read this information carefully and take all necessary precautions to safeguard people and property.

VISIBLE SYMBOLS ON THE MACHINE



WARNING!
Read all the instructions carefully before performing any operation on the machine.



WARNING!
Do not wash the machine with direct or pressurized water jets.



WARNING!
Do not use the machine on slopes with a gradient exceeding that is defined in the specification.

SYMBOLS THAT APPEAR ON THE GUIDE



DANGER!
It indicates a dangerous situation with risk of death for the operator.



WARNING!
It indicates a potential risk of injury for people.



CAUTION!
It indicates a caution or a remark related to important or useful functions.
Pay attention to the paragraphs marked by this symbol.



NOTE
It indicates a remark related to important or useful functions.



CONSULTATION
It indicates the necessity to refer to the Instruction for Use manual before performing any procedure.

GENERAL SAFETY INSTRUCTION

Specific warnings and cautions to inform about potential damages to people and machine are shown below.



DANGER!

- **This machine must be operated by trained and authorized personnel according to guidance of the manual.**
- **Before performing any cleaning, maintenance, repair or replacement procedure, read all the instructions carefully, ensure to turn the machine OFF and disconnect the battery connector.**
- **Do not operate the machine near toxic, dangerous, flammable and/or explosive powders, liquids or vapour. This machine is not suitable for collecting dangerous powders.**



WARNING!

- **Check the machine carefully before each use. Ensure that all the components have been well assembled before use. Or it may causes damages to people and properties.**
- **Use or store the machine indoors in dry conditions, it is not allowed for outdoor use.**
- **Do not use the machine on slopes with a gradient exceeding as specification show.**
- **When using and handling floor cleaning detergents, follow the instructions on the labels of the detergent bottles and wear suitable gloves and protections.**
- **Use brushes and pads supplied with the machine or defined in the manual. Using other brushes or pads could reduce safety.**
- **In case of machine malfunctions, ensure that these are not due to lack of maintenance. If necessary, request assistance from the authorized personnel or from an authorized Service Center.**
- **This machine is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.**
- **Close attention is necessary when used near children.**
- **Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.**

MACHINE DESCRIPTION
MACHINE STRUCTURE (as shown in Figure 1)

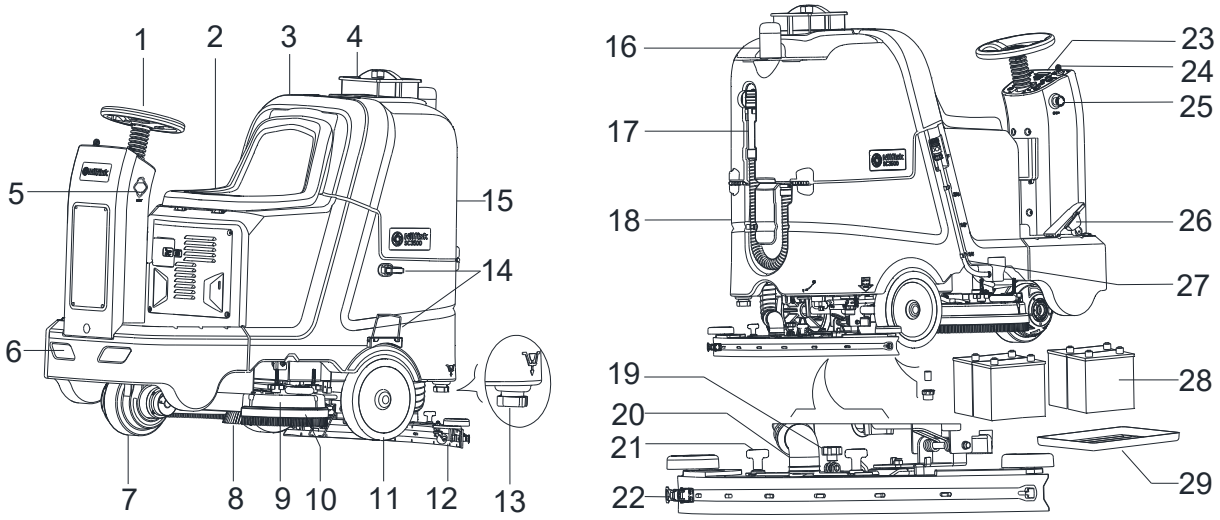


Figure 1

1. Steering wheel
2. Seat cushion
3. Recovery tank cover
4. Utility caddy (*)
5. USB charging port
6. Front lights
7. Front wheel & Drive motor
8. Brush
9. Brush assembly
10. Brush deck
11. Rear wheel
12. Squeegee assembly
13. Solution outlet cover
14. Mop frame (*)
15. Recovery tank
16. Warning light (*)
17. Recovery tank drain hose
18. Tank
19. Squeegee adjustment knob
20. Vacuum hose
21. Squeegee knob
22. Squeegee hasp
23. Control panel
24. Key switch
25. Emergency switch
26. Accelerate pedal
27. Solution level indicator
28. Batteries
29. Battery tray for wet battery (*)

CONTROL PANEL (as shown in Figure 2)

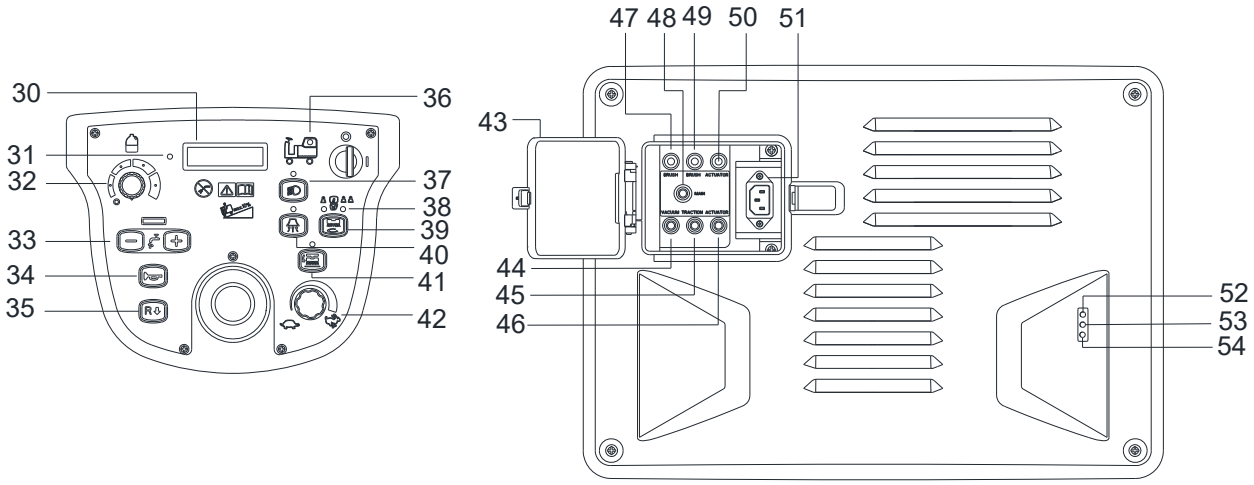


Figure 2

30. LCD screen
31. Speed controller light
32. Detergent flow control knob (*)
33. Solution volume adjusting button (- +)
34. Horn button
35. Forward-Backward switch
36. Recovery tank full indicated light
37. Front lights
38. Brush pressure indicated light
39. One-Start button
40. Vacuum system switch
41. Brush unload button
42. Speed adjusting knob
43. Charger plug cover
44. Vacuum motor overload protector
45. Drive motor overload protector
46. Brush lift overload protector
47. Brush motor overload protector
48. Main motor overload protector
49. Brush motor overload protector
50. Squeegee lift overload protector
51. Charger plug
52. Battery fully charged indicator (Green)
53. Battery semi-charged indicator (Yellow)
54. Battery charge indicator (Red)

(*): Optional

DISPLAY WINDOW OF CHARGER INDICATON LIGHT (as shown in Figure 2)

1. At the beginning of charging, the red LED (53) of charger normally on. It is the first stage of charging.
2. After charging some time, the red LED (53) turns off, the yellow LED (52) turns on, this is the second stage of charging.
3. After charging finish, the yellow LED (52) off, the green LED (51) turns on to indicate that the battery is fully charged.

NOTE

When charging, if the yellow LED (52) of charger is on, it may be caused by: Battery and charger does not match, battery is not connected well, or output is short-circuited.

The red LED of charger flashing may be caused by charger internal short circuit. (For details refer to the "Battery charging" section of the Instruction for Use manual)

TECHNICAL PARAMETERS

Technical Specification	Technical Specification Value
Rated power (W)	2658
Airflow (l/sec.)	19.46
Vacuum (kPa)	15.5
Voltage (V)	24
Sound pressure level at 1.5 m (dB(A) ISO 3744)	69
Max. speed (km/h)	6
Length x width x height (mm	1620x760x1250
Brush speed (RPM)	180
Solution/recovery tank (l)	110/110
Brush pressure (kg)	35/50
Scrubbing width (mm)	710
Min. turn-around aisle width (cm)	225
Max. climbing rate (%)	10
Productivity theoretical/actual (m²/h)	4260/2980
Insulation class	III
Brush/pad diameter (mm)	355/355
IP protection class	IP24
Net weight (kg)	230
Water flow (l/m)	1.2/3.5
Vacuum motor power (W)	500
Max. running time	4
Brush motor (W)	500
Battery compartment size (L x W x H) (mm)	590x390x350
Gross weight (gvw) (kg)	545
Brush quantity and type	2 Disc



WARNING!
On some points of the machine there are some adhesive plates indicating:
—DANGER!
—WARNING!
—CAUTION!
—CONSULTATION

While reading this Manual, the operator must pay particular attention to the symbols shown on the plates. Do not cover these plates for any reason and immediately replace them if damaged.

BATTERY CHECK/SETTING ON A NEW MACHINE

WARNING!
The electric components of the machine can be seriously damaged if the batteries are either improperly installed or connected. The batteries must be installed by qualified personnel only. Set the function electronic board and the built-in battery charger according to the type of batteries used (WET or GEL or AGM DIS-EV batteries).Check the batteries for damage before installation. Disconnect the battery connector and the battery charger plug . Handle the batteries with great care. Install the battery terminal protection caps supplied with the machine.

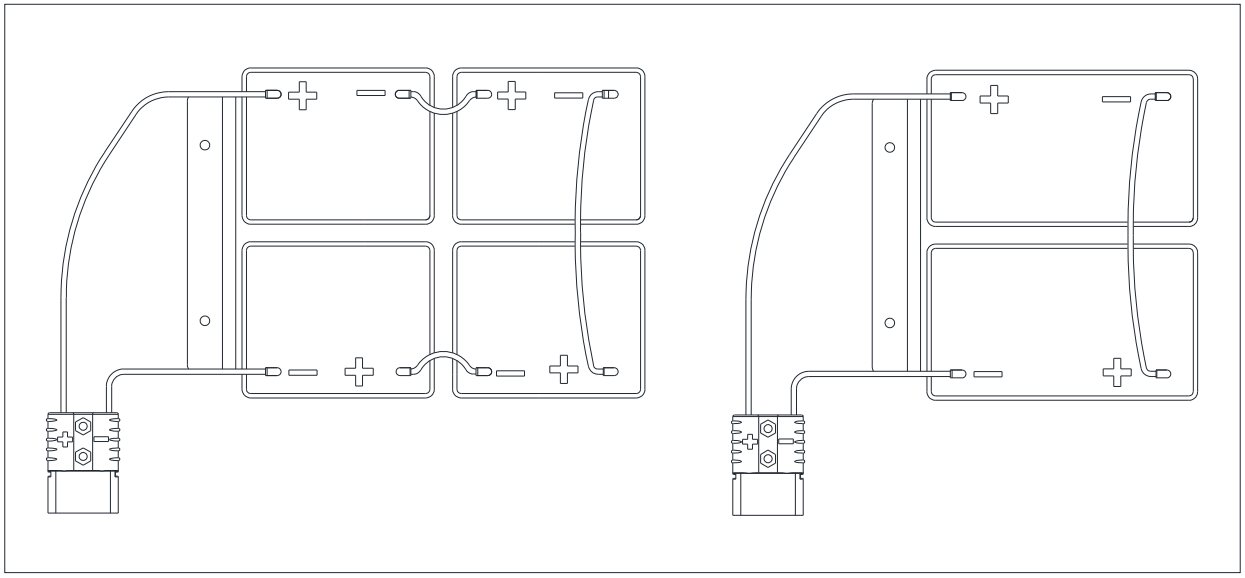


Figure 3

NOTE
The machine requires two 12V batteries or four 6V batteries, connecting according to Figure3

The machine can be supplied in one of the following modes:

A) Batteries (WET or GEL or AGM or DIS-EV) already installed and charged

1. Check that the batteries are connected to the machine with the connector.
2. Insert the ignition key (24) and turn it to "I". If the LCD (29) is 100%, the batteries are fully charged for use. If the LCD (29) is 10%, batteries must be charged before operation. (see the procedure in Maintenance chapter).

B) Without batteries

1. Buy appropriate batteries (see the Technical Data paragraph).
2. For battery choice and installation, apply to qualified battery Retailers.
3. Set the machine and the battery charger according to the type of batteries (WET or GEL or AGM or or DIS-EV), as shown in the next paragraph.

BRUSH/PAD INSTALLATION AND UNINSTALLATION

NOTE

Install suitable brush (A, Figure4) or Pad (B and C, Figure4) according to the type of floor to be cleaned

CAUTION

Before installation or uninstallation of brush or pad, make sure all the switches on machine are in off position and lifting up the squeegee from the floor. The operator must be equipped with suitable personnel protection devices such as gloves to reduce the risk of accidents. Proceed as following:

1. Turn off the machine and lift up the brushes (9 as figure1) from the floor.
2. Put the brush/pad holder on the floor under the brush hub and align their center, then rotary the brush/pad holder in the direction (D as Figure4) show to install it manually.
3. Press One-Start button (38 as Figure2) on control panel, lift the brushes (9 as Figure2) up from the floor, then press brush release button (40 as Figure2) to release brushes automatically. Rotary in the opposite direction (D as Figure4) can manually disassemble the brush/pad holder.

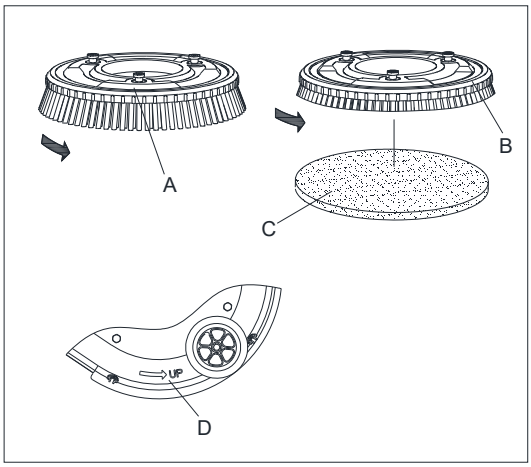


Figure 4

CAUTION!

Rotate the speed adjusting knob (41 as Figure2) to the minimum speed before depressing accelerate pedal (26 as Figure1) to avoid the machine running too quickly when it is started. Make sure the brush/pad is installed correctly before machine operating.

Squeegee Installation and Adjustment

1. Turn the ignition key(24 as Figure1) to “I”, press One-Start button(38 as Figure2), the squeegee(12 as Figure1) is lowered down to the floor automatically.
2. Unscrew two of adjusting knobs (21 as Figure1) on the squeegee, then install the squeegee to the squeegee bracket and tighten the adjusting knobs. After that, connect the vacuum hose (20 as Figure1) to the squeegee to complete the squeegee installation.
3. Adjust the squeegee by squeegee adjusting handle (A, Figure5).

a) If there is gap between the ground and middle section of rear squeegee blade (B), adjust the knob (A) in counterclockwise direction (F) until all section of rear blade good touches with the ground, the front blade touch the ground slightly.

b) If there is gap between the ground and both end section of rear squeegee blade(C and D), adjust the knob(A) in clockwise direction (E) until all section of rear squeegee blade good touch with the ground, the front blade touch the ground slightly.

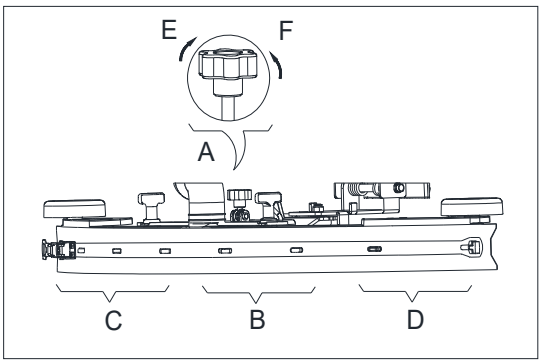


Figure 5

Drive motor inspection

1. Turn the key switch (G Figure6) to “ON”
2. Depress the accelerate pedal (D Figure6) slightly then loosen it to check if the machine can be steered forward and stopped.
3. To ensure the security, confirm if the machine can be stopped immediately by pressing the emergency button (F Figure6). Rotate the emergency button to reset it.

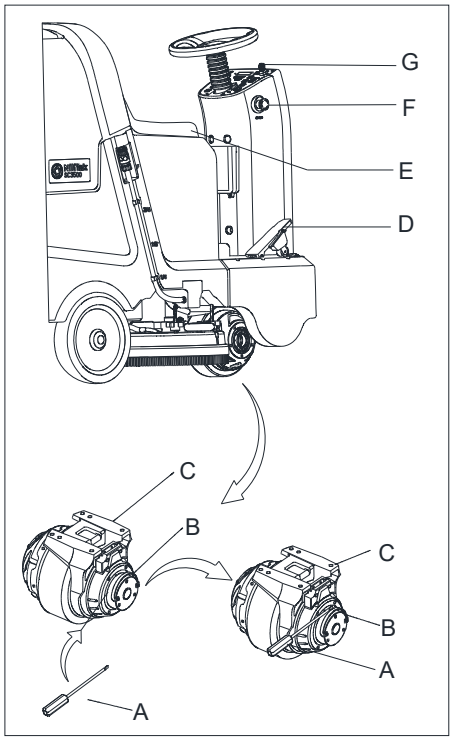


Figure 6

CAUTION
Climbing capacity of the machine must not exceed 10%.

CAUTION
The brake of drive motor is unstuck when the motor works normally, it locks when the motor stops working.
In some special cases, such as machine packing/unpacking, machine fault etc., need to move the machine without drive motor working, please insert A screwdriver (Figure6 A) drive motor brake (Figure6 B) and motor (Figure6 C) between the grooves (Figure6), the machine brake is released, the machine can be moved, after completion, please take out the screwdriver, otherwise will not be able to start the machine.

MACHINE START AND STOP

Starting the machine

1. Prepare the machine as shown in previous paragraph.
2. Sit on the seat (J, Figure7), insert the key switch (B) and turn it to “I”. If the LCD (A, Figure7) is 100%, the batteries are fully charged for use. If the LCD (A, Figure7) is 10%, batteries must be charged before operation. [Refer to MENTAINENCE chapters for batteries charging]
3. Press One-Start button (D, Figure7)to start the machine, the squeegee and brushes are released to the floor automatically, vacuum motor begins to work.

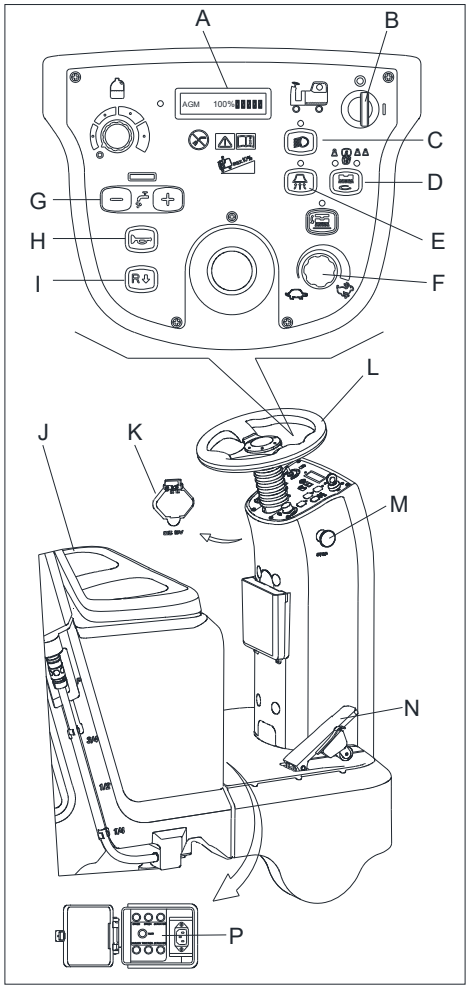


Figure 7

NOTE
Make sure the squeegee assembly is lifted before the machine steer backward, or the
Machine will be stopped and LCD screen show “Error” information.

NOTE
Make sure to turn off brush button before brush assembly is lifted, and lift the brush assembly before machine steers forward/backward.

4. Depress the accelerate pedal (N Figure7), operate the machine forward or backward by steering wheel (L Figure7) together with forward-backward switch (I Figure7), you can adjust speed by speed adjusting knob (F Figure7).
5. Adjust solution flow by solution adjusting button (G Figure7) base on cleaning requirement.

6. You can charge your phone or pad through USB charging port (K Figure7) when the key switch (A Figure7) is turned to “ON”.
7. Press the horn button (H Figure7) to warn people when necessary.
8. If necessary, press the emergency button(M Figure7) for machine emergency stop.

NOTE

The brush motor, vacuum motor, drive motor and control circuit are protected by overload protector (P Figure7). When the overload protector trip, do not reset it immediately without finding out the root cause, and make sure the motor is cooling-off before reset.

Stopping the machine

9. Loosen the accelerate pedal (N, Figure7), the machine stops running.
10. Press One-Start button (D, Figure7) to stop brushes and vacuum motor. The brushes and squeegee are lifted up from the floor automatically. The vacuum system is closed after a few seconds delay.
11. Turn the key switch to “OFF”
12. Ensure the machine is stopped.

MACHINE OPERATION (SCRUBBING AND DRYING)

1. Start the machine according to procedures in previous paragraphs.
2. Start cleaning by following procedures in section of “Starting the machine”.
3. If necessary, stop the machine to adjust squeegee according to section “Adjusting the balance of squeegee”.

CAUTION!

To avoid any damage to the floor surface, turn off the brush/pad-holder when the machine stop in one place.

NOTE

For correct scrubbing/drying of floors at the sides of walls, we suggest to go near the walls with right side (Bumper wheel side) of the machine as shown in below Figure8.

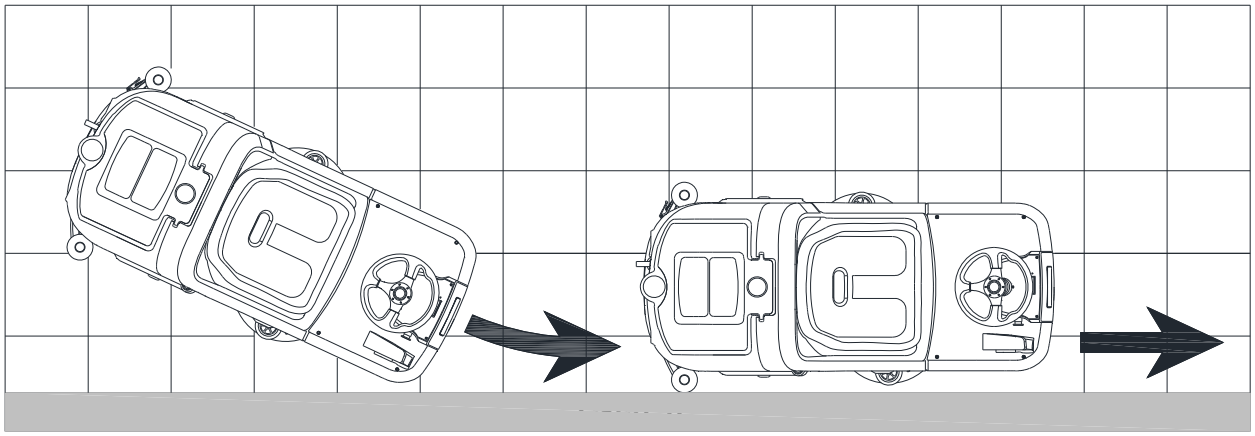


Figure 8

RECOVERY TANK EMPTYING

When the red LCD (35, Figure 2) turns on indicates the recovery tank(A, Figure9) is full, the vacuum motor stops work to dry the floor, please empty the recovery tank as flowing steps:

1. Turn off the brush system and vacuum system, lift up squeegee and brushes.
2. Drive the machine to draining area.
3. Drain the recovery tank using the drain hose (B, Figure9), then clean the recovery tank.

CAUTION!

When draining the wastewater, the drain hose must be folded (C, Figure 9) and put to a low position (D, Figure 9) before opening the drain hose cover. Do not make the outlet of the drain hose upward to drain the water vertically in order to avoid wastewater spilling onto the operator.

Solution/clean water tank emptying

1. Perform steps 1 to 4 in chapter “Recovery water tank emptying”.
2. Empty the solution tank through the outlet cover (E, Figure 9). And then, rinse the tank with clean water.
   The water can also be drained by unplugging the drain connection (F, Figure 9).

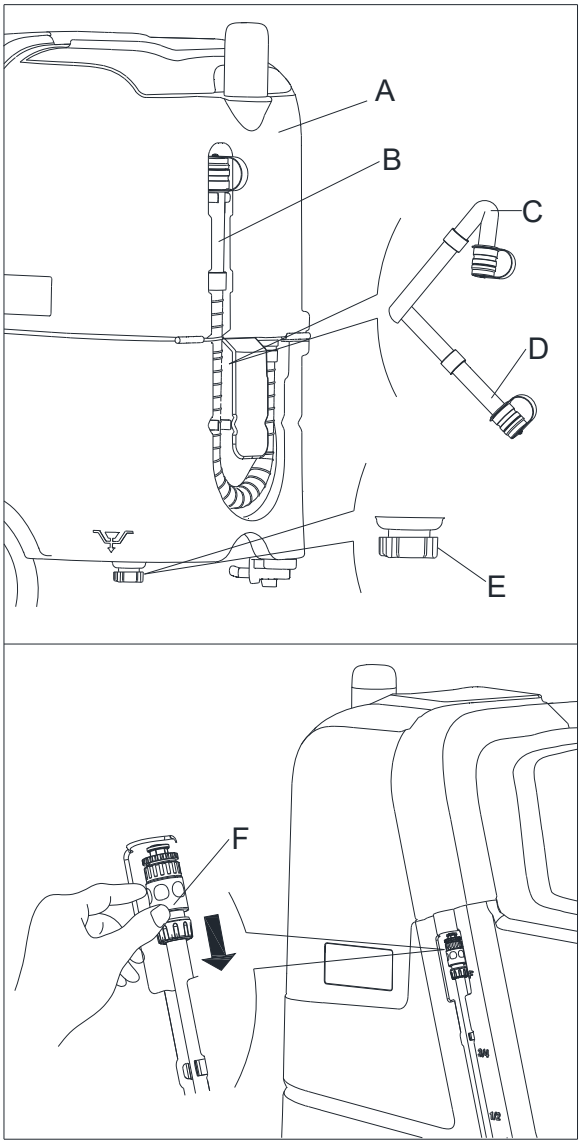


Figure 9

AFTER USING THE MACHINE

After working, before leaving the machine:

1. Remove the brushes/pad holder according to disassembly description in previous section.
2. Empty the solution tank and recover tank as shown in previous paragraph.
3. Perform the daily maintenance procedures (see the Maintenance chapter).
4. Store the machine in a clean and dry place, with the brushes/ pad-holders and the squeegee lifted or removed.

MACHINE LONG INACTIVITY

If the machine is not going to be used for more than 30 days, proceed as follows:

1. Perform the procedures shown in “AFTER USING THE MACHINE” paragraph.
2. Disconnect the battery connector (G, Figure10).

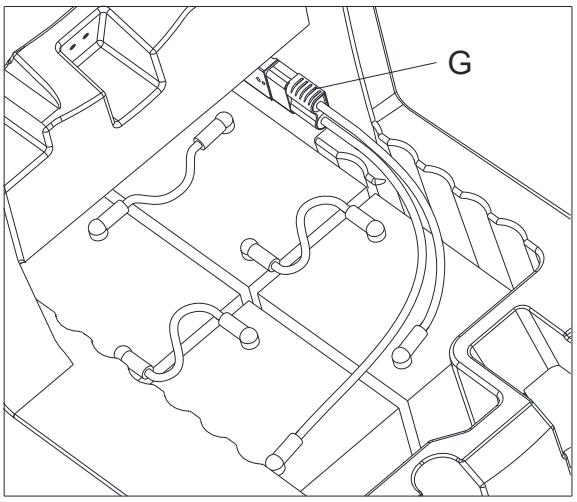


Figure 10

USING FOR THE FIRST TIME

After nine hours using of the machine for the first time, please check if any damage or abnormal situation, check whether the fasteners or fittings is loose.

MAINTENANCE



WARNING!
Maintenance procedures must be performed after the machine is turned off and the battery charger cable is disconnected. In addition, carefully read the safety chapters in the guide.

All scheduled or extraordinary maintenance procedures must be performed by qualified personnel or an authorized Service Center. This guide only describes the general and common maintenance procedures.
For other maintenance procedures that are in below maintenance schedule table, please refer to the Service Manual that can be consulted at any Service Center.

SCHEDULED MAINTENANCE TABLE



CAUTION!
The procedure marked with (1) must be performed when the machine is used after 9 hours for the first time. The procedure marked with (2) must be done by Service Center that qualified by Nilfisk.

Procedure	Daily, after each use	Weekly	semiannually	Yearly
Battery charging				
Squeegee cleaning				
Brush/Pad-holder cleaning				
Tank cleaning				
Tank sealing strip inspection				
Squeegee blade check and replacement				
Cleaning water filter cleaning				
Suction filter cleaning				
WET battery fluid level check				
Screw and nut tightness inspection			(1)	
Brush/Pad-holder carbon brush check or replacement				(2)
Suction motor carbon brush check or replacement				(2)
Drive system motor carbon brush check or replacement				(2)
Add lubricating oil for rotating parts			(1)	

EINFÜHRUNG



VORSICHT!
Einige allgemeine und detaillierte Maschinendaten sind in dieser Anleitung nicht enthalten. Bitte schlagen Sie in der Betriebsanleitung auf der enthaltenen CD-ROM nach, die per Adobe® Reader® gelesen werden kann.



ANMERKUNG
Die Ziffern in Klammern entsprechen den Komponenten im Kapitel Maschinenbeschreibung.

ZWECK UND INHALT DER ANLEITUNG

Diese Betriebsanleitung stellt dem Bediener alle grundlegenden Informationen bereit, um die Maschine ordnungsgemäß zu betreiben. Informationen zu technischen Merkmalen, Betrieb, Nichtverwendung, Wartung, Ersatzteile und Sicherheitshinweise usw. finden Sie in der Betriebsanleitung auf der enthaltenen CD-ROM.
Vor jeglichem Maschineneinsatz müssen sowohl Bediener als auch qualifizierte Techniker diese Anleitung lesen. Wenden Sie sich in Zweifelsfällen bezüglich der Interpretation der Anweisungen oder für weiterführende Informationen an unser Unternehmen.

WO DIESE ANLEITUNG AUFZUBEWAHREN IST

Diese Kurzanleitung muss in Maschinennähe in einem geeigneten Fach und geschützt vor Flüssigkeiten und anderen Substanzen, die sie beschädigen könnten, aufbewahrt werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Konformitätserklärung wird mit der Maschine geliefert und zertifiziert, dass die Maschine den geltenden gesetzlichen Vorschriften entspricht.



ANMERKUNG
Die Kopien der ursprünglichen Konformitätserklärung werden zusammen mit den Maschinenunterlagen zur Verfügung gestellt.

ERSATZTEILE UND INSTANDHALTUNG

Alle notwendigen Betriebs-, Wartungs- und Reparaturmaßnahmen dürfen nur von qualifiziertem Personal oder dem Service-Center unseres Unternehmens durchgeführt werden. NUR genehmigte Ersatz- und Zubehörteile dürfen verwendet werden.
Kontaktieren Sie den Kundendienst unseres Unternehmens, wenn Sie eine Dienstleistung benötigen oder Zubehör- bzw. Ersatzteile erwerben möchten.

ÄNDERUNGEN UND VERBESSERUNGEN

Wir verpflichten uns der kontinuierliche Verbesserung unserer Produkte und behalten uns als Unternehmen das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen an den Maschinen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

ANWENDUNGSBEREICH

Die Scheuersaugmaschine ist für gewerbliche und industrielle Zwecke vorgesehen. Sie eignet sich für die Reinigung von glatten und festen Böden und muss von qualifiziertem Personal unter Beachtung aller Sicherheitsanweisungen betrieben werden. Sie eignet sich nicht für Reinigungsarbeiten in Außenbereichen oder Teppichen und rauen Böden.

MASCHINENIDENTIFIKATIONSDATEN

Seriennummer und Modellname der Maschine befinden sich auf der Serien-Kennzeichnung.
Diese Information ist nützlich. Verwenden Sie die folgende Tabelle, um die Maschinenidentifizierungsdaten zu notieren, wenn Ersatzteile für die Maschine erforderlich sind.

MACHINENMODELL.....
MACHINENSERIENNUMMER.....

TRANSPORT UND VERPACKUNG

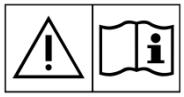
Überprüfen Sie bei Lieferung, dass Verpackung und Gerät vollständig und unbeschädigt sind. Informieren Sie den Lieferanten vor der Warenannahme über die Schäden und behalten Sie sich das Recht eines Schadensersatzes vor.
Folgen Sie beim Auspacken der Maschine strikt Anweisungen auf der Verpackung.
Überprüfen Sie die Verpackung, um sicherzustellen, dass folgende Artikel enthalten sind:

1. Technische Dokumentationen einschließlich, Kurzanleitung, Gebrauchsanweisungsdatenträger und Anleitung für das Maschinenladegerät, falls ein solches im Lieferumfang enthalten ist.
2. Ladekabel, falls ein Maschinenladegerät im Lieferumfang enthalten ist.
3. Zwei Sicherungen, die Schwachstromschaltkreissicherung (5A) und die Bürstenfreigabesicherung (20A).

SICHERHEIT

Die folgenden Symbole zeigen gefährliche Situationen an. Lesen Sie diese Informationen immer sorgfältig durch und treffen Sie alle erforderlichen Vorkehrungen, um Personen und Eigentum zu schützen.

SICHTBARE MASCHINENSCHÄDEN



WARNUNG!
Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor die Maschine eingesetzt wird.



WARNUNG!
Die Maschine darf nicht direkt mit Wasser oder einem Wasserstrahl gereinigt werden.



WARNUNG!
Verwenden Sie die Maschine nicht an Hängen mit einer Steigung, die die Angaben in den Spezifikationen überschreitet.

SYMBOLE IN DER BETRIEBSANLEITUNG



GEFAHR!
Es weist auf eine gefährliche Situation mit Sterberisiko für den Betreiber hin.



WARNUNG!
Es weist auf eine mögliche Verletzungsgefahr für Personen hin.



VORSICHT!
Es weist auf einen Vorsichtsmaßnahme oder eine Anmerkung bezüglich wichtiger oder nützlicher Funktionen hin.
Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichnet Absätzen.



ANMERKUNG
Es weist auf einen Hinweis bezüglich wichtiger oder nützlicher Funktionen hin.



NACHSCHLAGEN
Es weist auf die Notwendigkeit hin, vor sämtlichen Maschineneinsätzen in der Betriebsanleitung nach zuschlagen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Spezifische Warnungen und Hinweise über mögliche Maschinen- und Personenschäden sind unten angegeben.



GEFAHR!

- **Diese Maschine darf nur von ausgebildetem und autorisiertem Personal nach den Leitlinien des Handbuchs bedient werden.**
- **Vor der Durchführung von Reinigungs-, Wartungs-, Reparatur- oder Austauschmaßnahmen alle Anweisungen sorgfältig lesen und gewährleisten, dass die Maschine ausgeschaltet und der Batteriestecker gezogen ist.**
- **Die Maschine nicht in der Nähe giftiger, gefährlicher, brennbarer und/oder explosiver Pulver, Flüssigkeiten oder Dämpfe betreiben. Diese Maschine ist nicht geeignet zum Sammeln gefährlicher Pulver.**



WARNUNG!

- **Die Maschine muss vor jedem Gebrauch sorgfältig untersucht werden. Vor Gebrauch sicherstellen, dass alle Komponenten ordnungsgemäß montiert wurden. Ansonsten besteht die Gefahr von Machinen- und Personenschäden.**
- **Die Maschine muss in Innenbereichen und unter trockenen Verhältnissen verwendet und gelagert werden. Sie ist nicht für Außenbereiche konzipiert.**
- **Verwenden Sie die Maschine nicht an Hängen mit einer Steigung, die die Angaben in den Spezifikationen überschreitet.**
- **Bei der Verwendung und Handhabung von Bodenreinigungsmitteln die Anweisungen auf den Etiketten der Flaschen beachten und geeigneter Schutzhandschuhe tragen und Schutzmaßnahmen einhalten.**
- **Verwenden Sie im Lieferumfang enthaltene oder in der Betriebsanleitung angegebene Bürsten und Kissen. Die Verwendung anderer Bürsten oder Kissen könnte die Sicherheits reduzieren.**
- **Stellen Sie bei Fehlfunktionen der Maschine sicher, dass diese nicht auf einen Mangel an Wartung zurückzuführen sind. Fordern Sie falls erforderlich Unterstützung durch autorisiertes Personal oder von unserem autorisierten Service-Center an.**
- **Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Kenntnis und Wissen vorgesehen, es sei denn, eine für deren Sicherheit verantwortliche Person hat für Aufsicht oder Erläuterung die Verwendung des Geräts betreffend gesorgt.**
- **Wenn ein Gerät von oder nahe Kindern verwendet wird, ist strenge Aufsicht erforderlich.**
- **Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**

MASCHINENBESCHREIBUNG
MACHINENSTRUKTUR (wie in Abbildung 1 dargestellt)

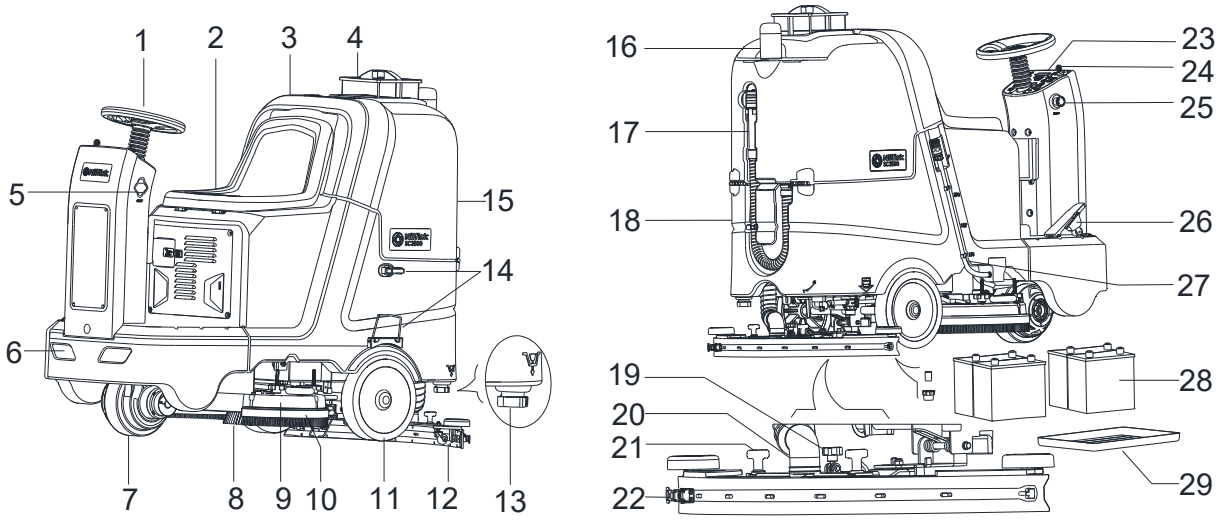


Abbildung 1

1. Lenkrad
2. Sitzkissen
3. Schmutzwasserbehälterabdeckung
4. Versorgungsbehälter (*)
5. USB Aufladen Port
6. Vorderlichter
7. Vorderrad und Antriebsmotor
8. Bürste
9. Bürstenmontage
10. Bürstendeck
11. Hinterrad
12. Abziehgummi-Zusammenbau
13. Lösungsmittelablauf-Abdeckung
14. Mopphalter (*)
15. Schmutzwasserbehälter
16. Warnleuchte (*)
17. Ablaufschlauch des Sammelbehälters
18. Behälter
19. Abziehgummi Einstellknauf
20. Vakuumschlauch
21. Abziehgummiknauf
22. Abziehgummiklammer
23. Bedienfläche
24. Ein/Aus-Schlüsselschalter
25. Notschalter
26. Beschleunigungspedal
27. Lösungsmittelstandanzeiger
28. Akkus (*)
29. Batteriefach für Nassbatterie (*)

BEDIENSFELD (wie in Abbildung 2 dargestellt)

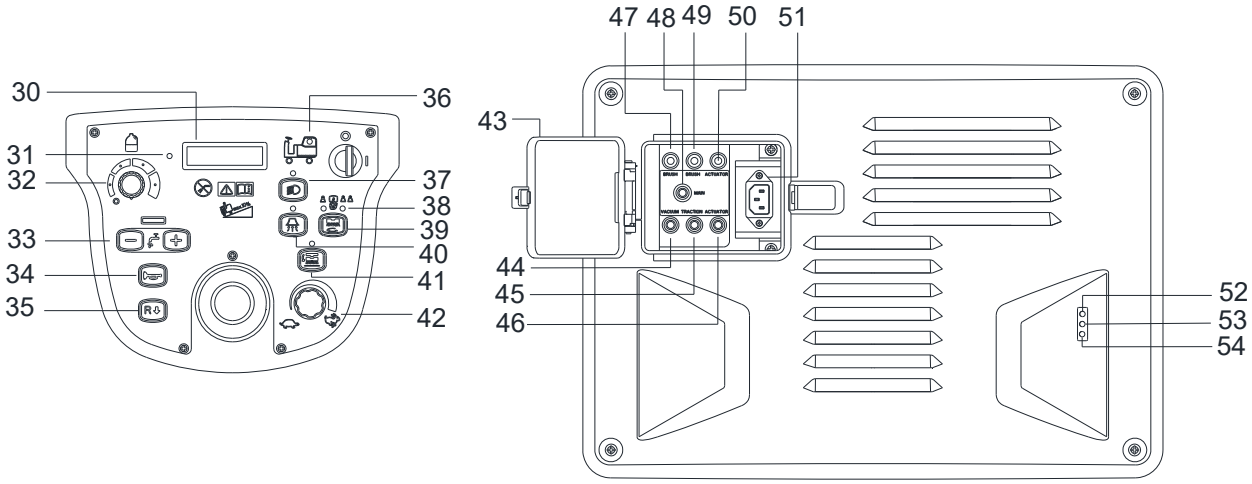


Abbildung 2

30. LCD Bildschirm
31. Geschwindigkeitsreglerleuchte
32. Durchflusskontrollknopf für Reinigungsmittel (*)
33. Lösungsmittelvolumeneinstelltaste (- +)
34. Hupentaste
35. Vorwärts-Rückwärtsschalter
36. Anzeigeleuchte für vollen Sammelbehälter
37. Vorderlichter
38. Anzeigeleuchte für Bürstendruck
39. Starttaste
40. Saugsystemschalter
41. Bürsten Auswurftaste
42. Geschwindigkeit Einstellknauf
43. Ladegerätsteckerabdeckung
44. Vakuummotor Überlastungsschutz
45. Antriebsmotor Überlastungsschutz
46. Bürstenliftüberlastschutz
47. Bürstenmotor Überlastungsschutz
48. Überlastschutz eines Motors
49. Bürstenmotor Überlastungsschutz
50. Überladeschutz für Rakelhub
51. Ladegerätstecker
52. Batterie Vollladungsanzeiger (Grün)
53. Halbleere Batterieanzeiger (Gelb)
54. Batterieladestandanzeiger (Rot)

(*): Optional

ANZEIGEFENSTER DER LADEANZEIGELEUCHTE (wie in Abbildung 2 dargestellt)

1. Zu Beginn des Ladevorgangs leuchtet die rote LED (53) des Ladegeräts normal auf. Es ist der erste Schritt des Aufladens.
2. Nach dem anfänglichen Laden erlischt die rote LED (53) und die gelbe LED (52) leuchtet. Hierbei handelt es sich um die zweite Ladestufe.
3. Nach der Beendigung des Ladens, schaltet die gelbe LED (52) aus und die grüne LED (51) leuchtet auf, um anzuzeigen, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

ANMERKUNG
Leuchtet während des LEDs die gelbe LED (52), kann dies folgende Ursachen haben: Batterie und Ladegerät passen nicht zusammen, die Batterie ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen oder der Ausgang ist kurzgeschlossen.
Blinkt die rote LED des Ladegeräts kann eine interne Komponente des Ladegeräts kurzgeschlossen sein. (Details finden Sie unter dem Abschnitt "Aufladen des Akkus" in den Anweisungen der Bedienungsanweisung)

TECHNISCHE ANGABEN

Technical Specification	Technical Specification Value
Aufnahmeleistung (W)	2658
Luftmenge (l/sek.)	19.46
Unterdruck (kPa)	15.5
Spannung (V)	24
Geräuschpegel, 1,5 m Abstand (dB(A) ISO 3744)	69
Max. Geschwindigkeit (km/Std.)	6
Abmessungen L x B x H (mm)	1620x760x1250
Bürstengeschwindigkeit (U/min.)	180
Frisch-/Schmutzwassertank (l)	110/110
Bürstenanpressdruck (kg)	35/50
Arbeitsbreite (mm)	710
Wendekreis (cm)	225
Max. Steigungsrate (%)	10
Flächenleistung theor./prak. (m²/h)	4260/2980
Schutzklasse	III
Bürsten-/Paddurchmesser (mm)	355/355
IP-Schutzklasse	IP24
Gewicht, netto (kg)	230
Wasserleistung (l/min.)	1.2/3.5
Saugmotorleistung (W)	500
Max. Laufzeit (Stunden)	4
Bürstenmotor (W)	500
Batterietrog, Abmessungen L x B x H (mm)	590x390x350
Gewicht, einsatzbereit (kg)	545
Bürstenanzahl/ -typ	2 Disc

BEDIENUNGSANLEITUNG



WARNUNG!
An einigen Stellen der Maschine befinden sich folgende Hinweisaufkleber:
— GEFAHR!
— WARNUNG!
— VORSICHT!
— KONSULTATION

Beim Lesen dieses Handbuches muss der Betreiber die auf den Hinweisaufklebern angezeigten Symbole besonders beachten. Bedecken Sie diese Hinweisaufkleber unter keinen Umständen und ersetzen Sie sie umgehend, falls beschädigt.

ÜBERPRÜFUNG/EINSTELLUNG DES AKKUS BEI EINER NEUEN MASCHINE

WARNUNG!
Die elektrischen Komponenten der Maschine können ernsthaft beschädigt werden, wenn die Akkus entweder nicht ordnungsgemäß installiert oder angeschlossen sind. Die Akkus dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. Stellen Sie die Funktion der elektronischen Platine und des eingebauten Ladegeräts gemäß des Typs des verwendeten Akkus (NASS oder GEL oder AGM oder DIS-EV -Batterie) ein. Überprüfen Sie die Akkus vor der Installation auf Schäden. Trennen Sie den Akkustecker und den Stecker des Akkuladegeräts ab. Die Akkus mit großer Sorgfalt behandeln. Installieren Sie die mitgelieferten Schutzkappen des Batterieanschlusses mit der Maschine.

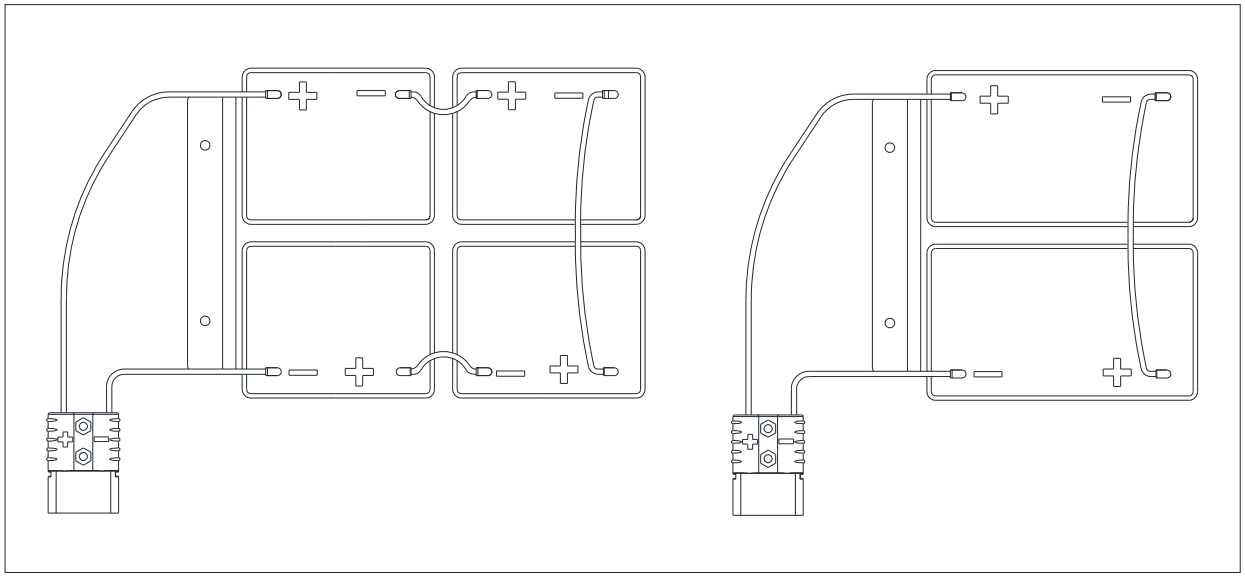


Abbildung 3

HINWEIS
Das Gerät benötigt zwei 12-V-Batterien oder vier 6-V-Batterien, die gemäß Abbildung 3 angeschlossen werden.

Die Maschine kann durch eine der folgenden Modi mit Strom versorgt werden:

A) Akkus (NASS oder GEL oder AGM oder DIS-EV) sind bereits installiert und aufgeladen

1. Überprüfen Sie, ob die Akkus mit der Maschine über den Anschluss verbunden sind.
2. Stecken Sie den Zündschlüssel (24) ein und schalten Sie ihn auf "I". Wenn der LCD-Bildschirm (29) 100 % beträgt, sind die Batterien für den Gebrauch vollständig aufgeladen. Wenn der LCD-Bildschirm (29) 10 % beträgt, müssen die Batterien vor dem Betrieb aufgeladen werden. (siehe Verfahrenweise in Absatz "Wartung")

B) Ohne Akkus

1. Kaufen Sie geeignete Akkus (siehe Absatz "Technische Daten").
2. Für die Wahl und Installation des Akkus, wenden Sie sich an qualifizierte Akku-Einzelhändler.
3. Stellen Sie die Maschine und das Akkuladegerät nach Akkutyp (NASS oder GEL oder AGM oder DIS-EV) ein, wie im nächsten Abschnitt dargestellt.

BÜRSTE/KISSEN EINBAU UND AUSBAU

HINWEIS

Bauen Sie die geeignete Bürste (A, Abbildung 4) oder Kissen (B und C, Abbildung 4) ein, die dem zu säuberndem Flur entspricht.

VORSICHT

Vor dem Einbau oder Ausbau der Bürste oder des Kissens vergewissern Sie sich, dass alle Schalter an der Maschine in der „AUS"-Stellung sind und das Abziehgummi vom Boden abgehoben ist.Der Betreiber muss mit einer geeigneten Schutzkleidung ausgerüstet sein, wie Handschuhe, um das Unfallrisiko zu verringern. Fahren Sie wie folgt fort:

1. Schalten Sie die Maschine aus und heben Sie die Bürsten (9 wie in Abbildung 1) vom Boden ab.
2. Setzen Sie den Bürsten-/Padhalter auf den Boden unter der Bürstenabe und richten Sie ihn in der Mitte aus. Drehen Sie dann den Bürsten-/Padhalter in die Richtung (D wie in Abbildung 4), um ihn manuell zu installieren.
3. Drücken Sie die Starttaste (38 wie in Abbildung 2) auf dem Bedienfeld, heben Sie die Bürsten (9 wie in Abbildung 2) vom Boden ab, und drücken Sie dann die Entriegelungstaste (40 wie in Abbildung 2), um die Bürsten automatisch zu lösen. Durch Drehen in die entgegengesetzte Richtung (D wie in Abbildung 4) kann der Bürsten-/Padhalter manuell auseinandergenommen werden.

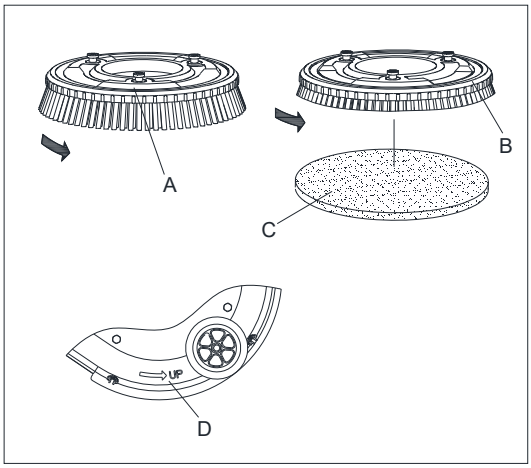


Abbildung 4

VORSICHT!

Drehen Sie den Geschwindigkeitseinstellungsknauf (41 wie in Abbildung 2) auf die minimale Geschwindigkeit, bevor Sie das Beschleunigungspedal drücken (26 wie in Abbildung 1), um ein zu schnelles Laufen der Maschine beim Start zu vermeiden.Vergewissern Sie sich, dass die Bürste/Kissen korrekt eingebaut ist, bevor Sie die Maschine betreiben.

Installation Und Einstellung der Rakel

1. Drehen Sie den Zündschlüssel (24 wie in Abbildung 1) auf „I", drücken Sie die Starttaste (38 wie in Abbildung 2) und der Rakel (12 wie in Abbildung 1) wird automatisch bis zum Boden abgesenkt.
2. Lösen Sie zwei Einstellknöpfe (21 wie in Abbildung 1) am Saugfuß, bringen Sie dann den Saugfuß an der Saugfußhalterung an und ziehen Sie die Einstellknöpfe fest. Schließen Sie anschließend den Vakuumschlauch (20 wie in Abbildung 1) an den Rakel an, um die Installation des Rakels abzuschließen.
3. Stellen Sie die Rakel über den Rakel-Einstellgriff (A, Abbildung 5) ein.

a) Bei einer Lücke zwischen dem Boden und dem des Heckrakelblatts (B) wird der Knopf (A) gegen den Uhrzeigersinn in Richtung (F) gestellt, bis das gesamte Heckrakelblatt guten Bodenkontakt aufweist und das vordere Blatt den Boden leicht berührt.

b) Bei einer Lücke zwischen dem Boden und beiden Blattenden (C und D) wird der Knopf (A) im Uhrzeigersinn in Richtung (E) gestellt, bis beide Heckrakelblattenden guten Bodenkontakt aufweisen und das vordere Blatt den Boden leicht berührt.

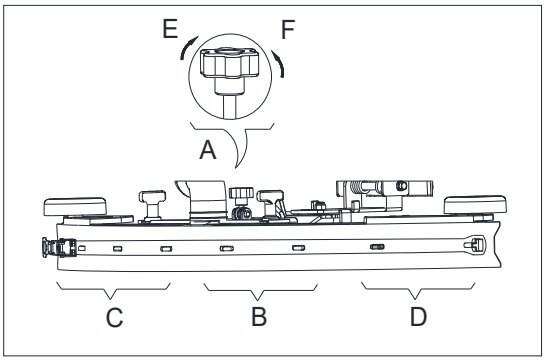


Abbildung 5

Antriebsmotor Überprüfung

1. Drehen Sie den Schlüsselschalter (G, Abbildung 6) in die „EIN“ Stellung.
2. Drücken Sie das Beschleunigungspedal (D, Abbildung 6) leicht, lassen Sie es los, um zu prüfen, ob sich die Maschine nach vorne steuern lässt und stoppt.
3. Um sich der Sicherheit zu vergewissern, stellen Sie sicher, dass die Maschine durch das Drücken des Notschalters (F, Abbildung 6) sofort gestoppt wird.Drehen Sie den Notschalter, um ihn wieder einzustellen.

VORSICHT
Die Steigung darf 10% nicht übersteigen.

VORSICHT
Die Bremse des Antriebsmotors ist gelöst, wenn der Motor normal arbeitet, sie sperrt wenn der Motor nicht arbeitet.
In einigen besonderen Fällen, z. B. beim Ein- und Auspacken der Maschine, bei Maschinenfehlern usw., muss die Maschine bewegt werden, ohne dass der Antriebsmotor läuft. Setzen Sie den Schraubenzieher A (Abbildung 6, A), die Motorbremse (Abbildung 6, B) und den Motor (Abbildung 6, C) ein zwischen den Nuten (Abbildung 6), die Maschinenbremse wird gelöst, die Maschine kann bewegt werden, nehmen Sie den Schraubendreher heraus, andernfalls kann die Maschine nicht gestartet werden.

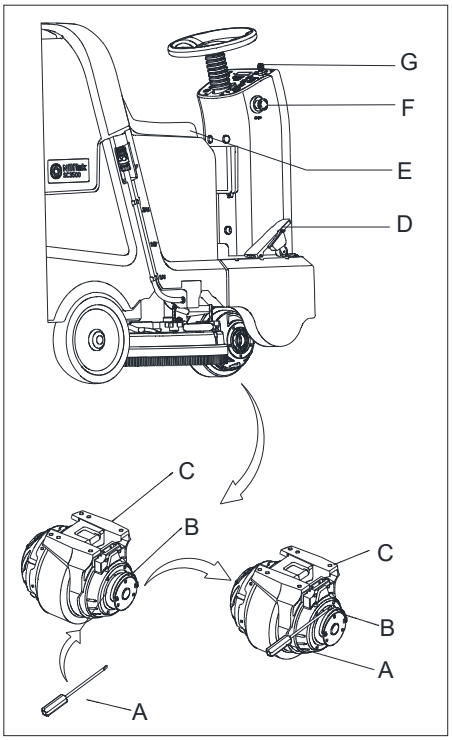


Abbildung 6

STARTEN UND STOPPEN DER MASCHINE

Starten der Maschine

1. Bereiten Sie die Maschine vor, wie im vorherigen Absatz ausgeführt.
2. Setzen Sie sich auf den Sitz (J, Abbildung 7), stecken Sie den Schlüsselschalter ein (B) und drehen Sie ihn in die „I” Stellung. Wenn der LCD-Bildschirm (A, Abbildung 7) 100 % beträgt, sind die Batterien für den Gebrauch vollständig aufgeladen. Wenn der LCD-Bildschirm (A, Abbildung 7) 10 % beträgt, müssen die Batterien vor dem Betrieb aufgeladen werden. [Informationen zum Laden von Batterien finden Sie in den Kapiteln WARTUNG]
3. Drücken Sie die Starttaste (D, Abbildung 7), um die Maschine zu starten. Die Rakel und die Bürsten werden automatisch auf den Boden abgesenkt und der Saugmotor fängt an zu laufen.

HINWEIS
Vergewissern Sie sich, dass der Abziehgummi-Zusammenbau vom Flur abgehoben ist, bevor Sie die Maschine rückwärts lenken, sonst stoppt die Maschine und der LCD Bildschirm zeigt „Fehler“.

HINWEIS
Vergewissern Sie sich, dass die Bürstentaste ausgeschaltet ist, bevor Sie den Bürsten-Zusammenbau anheben, und heben Sie den Bürsten-Zusammenbau an, bevor Sie die Maschine nach vorwärts/rückwärts lenken.

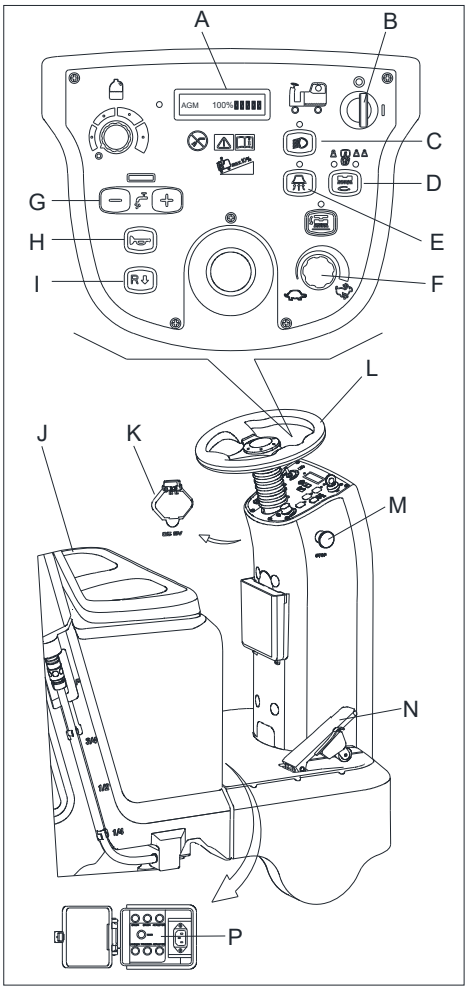


Abbildung 7

4. Drücken Sie auf das Beschleunigungspedal (N, Abbildung 7), fahren Sie die Maschine nach vorwärts oder rückwärts mit dem Lenkrad (L, Abbildung 7) und dem Vorwärts/Rückwärtsschalter (I ,Abbildung 7), Sie können die Geschwindigkeit mit dem Geschwindigkeitsanpassungsknauf (F, Abbildung 7) anpassen.
5. Passen Sie den Durchfluss des Lösungsmittelsden Reinigungsanforderungen mithilfe der Einstellungstaste (G, Abbildung 7) an.
6. Sie können Ihr Telefon oder Pad mit dem USB Ladeport (K, Abbildung 7) aufladen, wenn der Schlüsselschalter (A, Abbildung 7) in der „EIN“ Stellung ist.
7. Drücken Sie die Hupentaste (H, Abbildung 7), falls es notwendig ist, um Personen zu warnen.
8. Drücken Sie ggf. die Notruftaste (M, Abbildung 7) für den Nothalt der Maschine.

HINWEIS

Der Bürstenmotor, Vakuummotor, Antriebsmotor und der Regelkreis sind durch einen Überlastungsschutz geschützt (P, Abbildung 7). Wenn sich der Überlastungsschutz auslöst, stellen Sie ihn nicht sofort, ohne die Ursache zu kennen, wieder ein und stellen Sie sicher, dass der Motor vor dem Neueinschalten abgekühlt ist.

Stoppen der Maschine

9. Lassen Sie das Beschleunigungspedal los (N, Abbildung 7), die Maschine hält an.
10. Drücken Sie die Starttaste (D, Abbildung 7), um die Bürsten und den Saugmotor anzuhalten. Die Bürsten und der Rakel werden automatisch vom Boden abgehoben. Das Vakuumsystem wird nach einigen Sekunden geschlossen.
11. Drehen Sie den Schlüsselschalter in die „AUS“ Stellung.
12. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine gestoppt hat.

MASCHINENBETRIEB (SCHEUERN UND TROCKNEN)

1. Starten Sie die Maschine, wie es in den vorherigen Abschnitten beschrieben wurde.
2. Starten Sie mit dem Säubern, indem Sie den Abläufen im Abschnitt „Starten der Maschine“ folgen.
3. Falls notwendig, stoppen Sie die Maschine, um das Abziehgummi anzupassen, gemäß dem Abschnitt„Balance des Abziehgummis anpassen“.

VORSICHT!

Um Schäden an der Fluroberfläche zu vermeiden, schalten Sie den Bürsten/Kissenhalter aus, wenn die Maschine an einem Ort stillsteht.

HINWEIS

Für ein korrektes Scheuern/Trocknen des Flurs an den Seitenwänden, empfehlen wir, dass Sie sich mit der rechten Seite (Abweisrollenseite) der Maschine der Wand, wie in Abbildung 8 unten angezeigt, nähern.

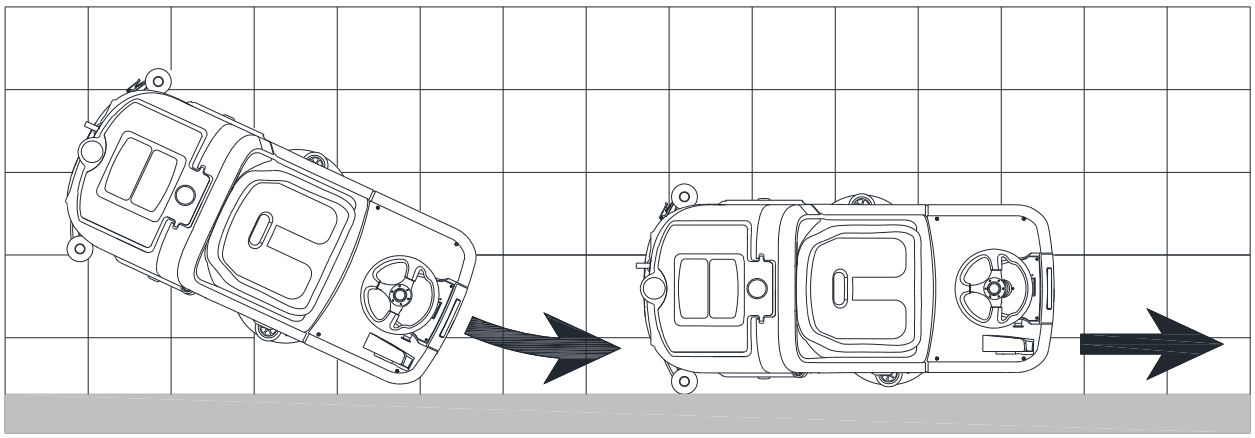


Abbildung 8

SAMMELBEHÄLTER LEEREN

Wenn die rote LCD-Anzeige (35, Abbildung 2) leuchtet, ist der Sammelbehälter (A, Abbildung 9) voll, der Saugmotor hört auf, den Boden zu trocknen. Leeren Sie den Sammelbehälter in Schritten:

1. Turn off the brush system and vacuum system, lift up squeegee and brushes.
2. Drive the machine to draining area.
3. Drain the recovery tank using the drain hose (B, Figure 9), then clean the recovery tank.

VORSICHT!
Beim Ablassen des Schmutzwassers, muss der Ablaufschlauch abgebogen sein (C, Abbildung 9) und in eine niedrige Stellung bewegt werden (D, Abbildung 9), bevor Sie die Ablaufschlauchabdeckung öffnen. Vermeiden Sie, dass der Ausgang des Ablaufschlauches beim Ablassen nach oben zeigt, um zu verhindern, dass der Betreiber vom Schmutzwasser bespritzt wird.

Lösungsmittel- / Reinwassertank leeren

1. Verfahren Sie mit den Schritten 1 bis 4 des Abschnitts „Leeren des Schmutzwassertanks“.
2. Leeren Sie den Lösungsmitteltank durch die Ablassabdeckung (E, Abbildung 9). Danach spülen Sie den Tank mit sauberem Wasser.
   Das Wasser kann auch durch Ziehen des Abflussanschlusses (F, Abbildung 9) abgelassen werden.

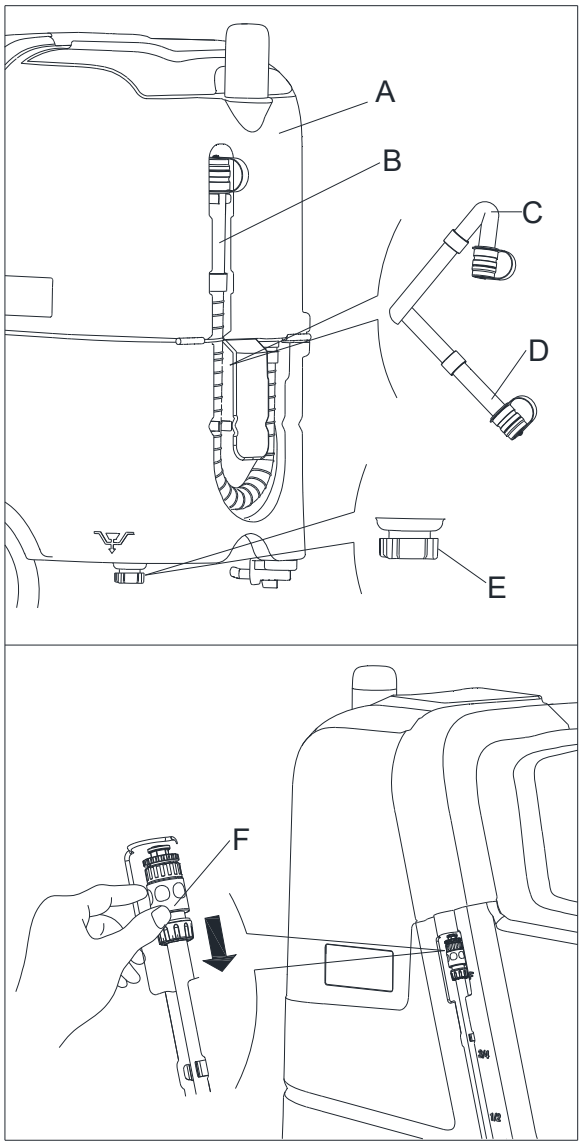


Abbildung 9

NACH DER MASCHINENBENUTZUNG

Nach Beendigung, vor dem Verlassen der Maschine:

1. Entfernen Sie die Bürsten-/Padhalter gemäß der Demontagebeschreibung im vorherigen Abschnitt.
2. Leeren Sie den Lösung- und Sammelbehälter wie im vorherigen Absatz dargestellt.
3. Führen Sie die täglichen Wartungsarbeiten (siehe Kapitel "Wartung") aus.
4. Lagern Sie die Maschine an einem sauberen und trockenen Ort, mit den Bürsten-/Pad-Haltern sowie dem Abziehgummi in angehobener Position oder abgenommen.

MASCHINE BEI LANGEM NICHTGEBRAUCH

Wenn die Maschine länger als 30 Tage nicht benutzt wird, gehen Sie wie folgt vor:

1. Führen Sie die Vorgehensweise aus, wie im Absatz "Nach der Maschinenbenutzung" beschrieben.
2. Ziehen Sie den Akkustecker (G, Abbildung 10) ab.

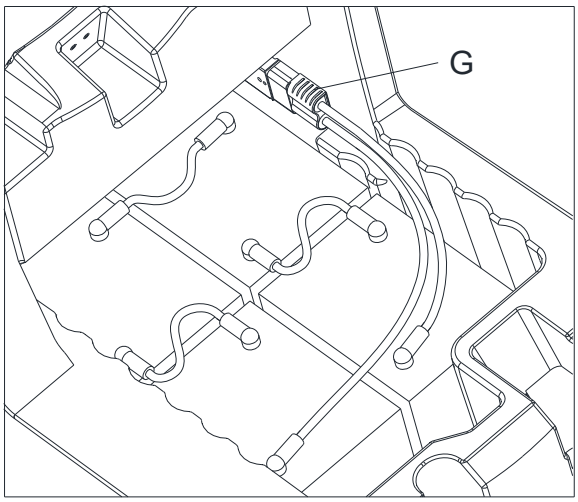


Abbildung 10

ERSTGEBRAUCH

Nach neun Stunden im Erstbetrieb, prüfen Sie auf irgendwelche Schäden oder abnormale Umstände, prüfen Sie alle Verbindungen auf Festsitz.

INSTANDHALTUNG

WARNUNG!
Wartungsarbeiten müssen durchgeführt werden, nachdem das Gerät ausgeschaltet und das Ladegerätkabel getrennt wurde. Lesen Sie außerdem die Sicherheitskapitel in der Anleitung sorgfältig durch.

Alle geplanten oder außerordentlichen Wartungsmaßnahmen müssen von qualifiziertem Personal oder einem Service-Center durchgeführt werden. Dieses Handbuch beschreibt nur die allgemeinen Wartungsverfahren.
Wartungsmaßnahmen, die nicht in untenstehender Wartungszeitplantabelle enthalten sind können in der Wartungsanleitung eingesehen werden, die es in jedem Service-Center unseres Unternehmens gibt.

WARTUNGSZEITPLANTABELLE

VORSICHT!
Das (1) gekennzeichnete Verfahren muss durchgeführt werden, nachdem die Maschine die ersten 9 Erstbetriebsstunden gelaufen ist. Das mit (2) gekennzeichnete Verfahren muss von einem von Nilfisk qualifizierten Servicecenter durchgeführt werden.

Verfahren	Täglich, nach jedem Gebrauch	Wöchentlich	Halbjährlich	Jährlich
Die Batterien laden				
Rakelreinigung				
Reinigung der Bürsten/Kissenhalterung				
Tankreinigung				
Inspektion der Tankdichtleiste				
Prüfung und Ersatz des Rakelblattes				
Reinwasserfilterreinigung				
Saugfilterreinigung				
Überprüfung des Nassbatterieflüssigkeitsstands				
Festigkeitsprüfung der Schrauben und Muttern			(1)	
Überprüfung oder Austausch der Bürsten-/Kissenhalterungskohlen				(2)
Überprüfung oder Austausch der Saugmotorkohlen				(2)
Überprüfen oder Ersetzen Sie die Karbonbürste des Antriebssystemmotors				(2)
Geben Sie Schmieröl an die sich bewegenden Teile			(1)	

INTRODUCTION



MISE EN GARDE!
Certaines informations générales et détaillées de la machine ne figurent pas dans ce guide. Veuillez vous reporter au Manuel du Mode d'emploi sur le CD-ROM fourni, lecture par Adobe® Reader®.



REMARQUE
Les chiffres entre parenthèses renvoient aux éléments présentés dans le chapitre Description de la Machine.

BUT ET CONTENU DU GUIDE

Le but de ce Guide de démarrage rapide est de fournir à l'opérateur toutes les informations de base afin d'utiliser correctement la machine. Pour des informations sur les caractéristiques les techniques, l'exploitation, l'inactivité de la machine, l'entretien, les pièces de rechange et les conditions de sécurité, etc. veuillez vous référer au Manuel du Mode d'emploi sur le CD-ROM fourni.
Avant d'effectuer toute opération sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés doivent lire le Mode d'emploi. Contacter notre société en cas de doutes concernant l'interprétation des instructions ou pour toute information complémentaire.

COMMENT CONSERVER CE GUIDE

Le Guide de démarrage rapide doit être conservé près de la machine, dans une enveloppe spéciale, loin de liquides et d'autres substances qui peuvent causer des dommages à ce dernier.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La déclaration de conformité est fournie avec la machine et certifie la conformité de la machine rapport à la loi en vigueur.



REMARQUE
Les copies de la déclaration originale de conformité sont fournies avec la documentation de la machine.

ACCESSOIRES ET ENTRETIEN

Toutes les opérations nécessaires, des procédures d'entretien et de réparation doivent être effectuées par un personnel qualifiéou par le centre d'entretien désigné de notre société. SEULS les pièces détachées et les accessoires autorisés devraient être utilisés.
Contacter le service à la clientèle de notre société pour tout service ou achat d'accessoires ou pièces détachées si nécessaire.

CHANGEMENT ET AMÉLIORATION

Nous nous sommes engagés à l'amélioration continue de ses produits, la société se réserve le droit de modifier et d'améliorer la machine sans même vous en informer.

CHAMP D'APPLICATION

L'autolaveuse s'applique à l'usage commercial et industriel. Il est adapté pour le nettoyage de sols lisses et solides, manipulé par un personnel qualifié en matière de connaissance des règles de sécurité. Il ne convient pas pour une utilisation en extérieur ou pour le nettoyage de la moquette ou des sols rugueux.

DONNÉES D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Le numéro de série et le nom du modèle de la machine sont indiqués sur l'étiquette de série.
Ces informations sont utiles. Utiliser le tableau suivant pour noter les données d'identification de la machine, lors de communication nécessitant des pièces de rechange pour la machine.

MODÈLE DE LA MACHINE.....
NUMÉRO DE SÉRIE DE LA MACHINE.....

TRANSPORT ET DÉBALLAGE

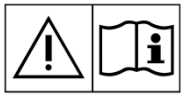
Lorsque le transporteur livre la machine, s'assurer que l'emballage et la machine sont à la fois intacts et en bon état. En cas de dommage, porter à la connaissance du transporteur les dommages et avant d'accepter les marchandises, se réserver le droit en termes de compensation des dommages.
Suivre attentivement les instructions sur l'emballage, lors du déballage de la machine.
Vérifier l'emballage pour assurer que les éléments suivants sont inclus:

1. Documentations techniques, y compris le manuel de Guide de Démarrage Rapide, Instructions pour Utiliser le Disque et manuel du chargeur embarqué, si le chargeur embarqué est équipé.
2. Câble du chargeur, si le chargeur embarqué est équipé.
3. Deux fusibles, le fusible du circuit électrique (5A) et le fusible du moteur de brosse (20A).

SÉCURITÉ

Les symboles suivants indiquent les situations potentiellement dangereuses. Toujours lire attentivement ces informations et prendre toutes les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les biens.

SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE



ATTENTION!
Lire toutes les instructions avec attention avant d'effectuer toute opération sur la machine.



ATTENTION!
Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression.



ATTENTION!
Ne pas utiliser la machine sur des pentes ayant une inclinaison dépassant ce qui est défini dans le cahier des charges.

SYMBOLES QUI APPARAISSENT SUR LE MANUEL D'UTILISATION



DANGER!
Cela indique une situation dangereuse avec risque de mort pour l'opérateur.



ATTENTION!
Cela indique un risque potentiel de blessure pour les personnes.



ATTENTION!
Cela indique un avertissement ou une remarque concernant des fonctions importantes ou utiles.
Prêter l'attention aux paragraphes marqués par ce symbole.



REMARQUE
Cela indique une remarque sur des fonctions importantes ou utiles.



CONSULTATION
Ceci indique la nécessité de se référer aux instruction d'utilisation avant d' entreprendre toute procédure.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les avertissements et les mises en garde spécifiques, pour informer des dommages potentiels aux personnes et à la machine, sont indiqués ci-dessous.



DANGER!

- **Cette machine doit être exploitée par un personnel qualifié et autorisé selon les conseils du manuel.**
- **Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, d'entretien, de réparation ou de remplacement, lire attentivement toutes les instructions, s'assurer d'éteindre la machine et de débrancher le connecteur de la batterie.**
- **Ne pas faire fonctionner la machine à proximité de poudres, liquides ou vapeurs toxiques, dangereux, inflammables et/ou explosifs. Cette machine ne convient pas pour la collecte des poudres dangereuses.**



ATTENTION!

- **Inspecter attentivement la machine avant chaque utilisation. Veiller à ce que tous les composants aient été bien assemblés avant l'utilisation. Ou ceci peut causer des dommages aux personnes et aux biens.**
- **Utiliser ou stocker la machine en intérieur dans des conditions sèches, il est interdit de l'utiliser en extérieur.**
- **Ne pas utiliser la machine sur des pentes avec une inclinaison dépassant ce qui est défini cahier des charges.**
- **Lors de l'utilisation et de la manipulation de détergents de nettoyage de sols, suivre les instructions sur les étiquettes des bouteilles de détergent et porter des gants et des protections appropriés.**
- **Utiliser des brosses et les support de disque fournis avec la machine ou définis dans le manuel. L'utilisation d'autres brosses ou support de disque pourrait diminuer la sécurité.**
- **En cas de dysfonctionnements de la machine, veiller à ce que ceux-ci ne soient pas dus à un manque d'entretien. Si nécessaire, demander l'assistance du personnel autorisé ou d'un centre d'entretien autorisé.**
- **Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou sans expérience ni connaissances, à moins qu'elles soient sous la surveillance ou bien qu'elles aient été informées quant à l'utilisation de l'appareil de manière sûre, par une personne responsable de leur sécurité.**
- **Une attention particulière est nécessaire lorsqu'elle est utilisée à proximité des enfants.**
- **Les enfants doivent rester sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.**

DESCRIPTION DE LA MACHINE
STRUCTURE DE LA MACHINE (comme représenté sur la Figure 1)

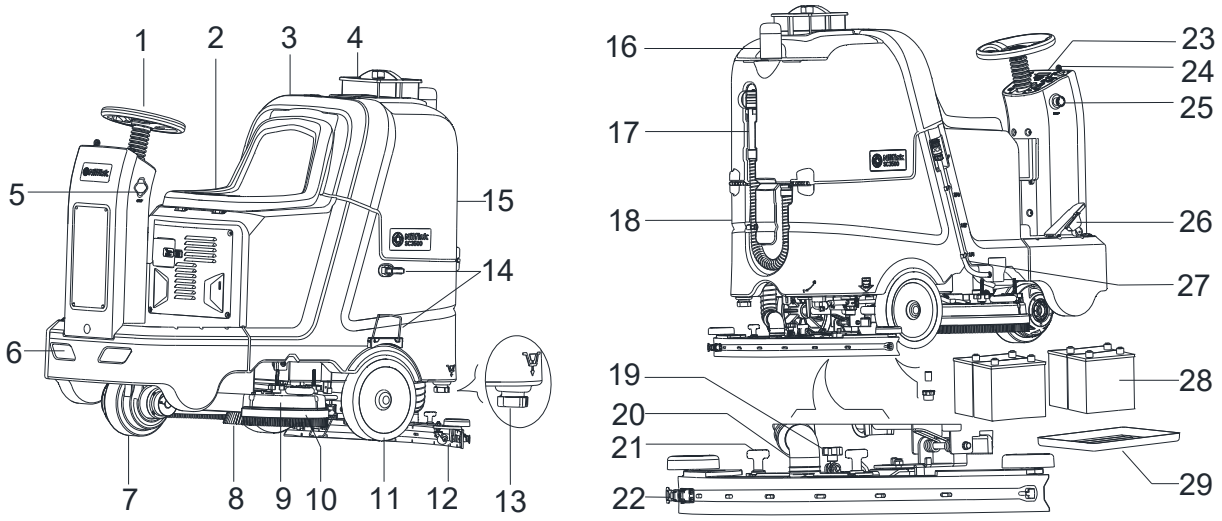


Figure 1

1. Volant
2. Siège
3. Couvercle du réservoir de récupération
4. Caddy utilitaire (*)
5. Port USB de charge
6. Feux avant
7. Roue avant et moteur d'entraînement
8. Brosse
9. Ensemble brosse
10. Carter de brosse
11. Roue arrière
12. Ensemble de raclette
13. Bouchon de vidange de solution
14. Structure du balai (*)
15. Réservoir de récupération
16. Voyant d’avertissement (*)
17. Tuyau de vidange du réservoir de récupération
18. Réservoir
19. Molette de réglage de la raclette
20. Embout d’aspiration
21. Visserie pour la raclette
22. Attache rapide de la lame de raclette
23. Panneau de contrôle
24. Interrupteur à clé
25. Interrupteur d'urgence
26. Pédale d'accélération
27. Indicateur de niveau de solution
28. Batteries
29. Support de batterie pour batterie humide (*)

PANNEAU DE COMMANDE (comme représenté sur la Figure 2)

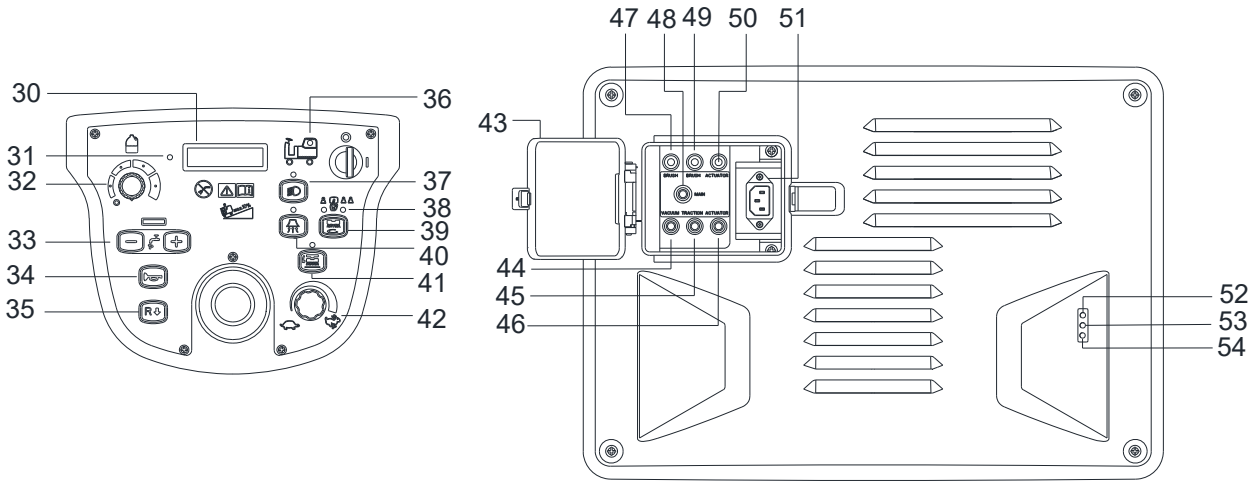


Figure 2

30. Écran LCD
31. Voyant du régulateur de vitesse
32. Bouton de commande d'écoulement du détergent (*)
33. Bouton de réglage du volume de solution (- +)
34. Bouton du klaxon
35. Interrupteur avant-arrière
36. Voyant signalant que le réservoir de récupération est plein
37. Feux avant
38. Voyant indiquant la pression de la brosse
39. Bouton de One-Start
40. Interrupteur du système de vide
41. Bouton de la brosse de déchargement
42. Bouton de réglage de la vitesse
43. Couvercle de la fiche du chargeur
44. Protecteur contre la surcharge du moteur d'aspiration
45. Protecteur contre la surcharge du moteur d'entraînement
46. Protection contre la surcharge du levage de la brosse
47. Protecteur contre la surcharge du moteur de la brosse
48. Protection contre la surcharge du moteur principal
49. Protecteur contre la surcharge du moteur de la brosse
50. Protecteur contre la surcharge du levage de la raclette
51. Fiche du chargeur
52. Voyant de batterie complètement chargée (vert)
53. Voyant de batterie semi-chargée (jaune)
54. Voyant de charge de la batterie (rouge)

(*): Optionnel

FENÊTRE D'AFFICHAGE DU VOYANT DU CHARGEUR (comme montré sur la Figure 2)

1. Au début de la charge, le voyant rouge (53) du chargeur s'allume normalement. C'est la première étape de charge.
2. Après un certain temps de charge, le voyant rouge (53) s'éteint, le voyant LED (52) jaune s'allume, ceci est la deuxième étape de la charge.
3. Après la charge, le voyant LED jaune (52) s’éteint, le voyant LED vert (51) s'allume pour indiquer que la batterie est complètement chargée.

REMARQUE

Quand vous chargez, si le voyant LED (52) jaune du chargeur clignote, cela peut être causépar la batterie ou le chargeur qui ne correspondent pas, la batterie n'est pas bien connectée, ou la sortie est court-circuitée.

Le voyant LED rouge du chargeur clignote peut être causé par le court-circuit interne du chargeur. (Pour plus de détails se référer à la section "Charge de la batterie" des Instructions pour l'Utilisation du Manuel)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Technical Specification	Technical Specification Value
Puissance consommée (W)	2658
Débit d'air maxi/mini (l/sec.)	19.46
Dépression (kPA)	15.5
Tension (V)	24
Niveau sonore à 1,50m (dB(A) ISO 3744)	69
Vitesse max. (km/h)	6
Dimensions (L x L x H) (cm)	1620x760x1250
Vitesse de rotation de brosse (tr/min.)	180
Réservoir solution/récupération (l)	110/110
Pression de brosse (kg)	35/50
Largeur de lavage (mm)	710
Rayon de braquage (mm)	225
Pente admissible max (%)	10
Rendement théorique / effectif (m²/h)	4260/2980
Classe d'isolation	III
Diamètre brosse/plateau (mm)	355/355
Indice de protection	IP24
Poids net (kg)	230
Débit d'eau (l/m)	1.2/3.5
Puissance du moteur d'aspiration (W)	500
Temps de travail max.	4
Moteur de brosse	500
Dimensions du compartiment à batterie (L x L x H) (mm)	590x390x350
Poids en ordre de marche (gvw) (kg)	545
Nombre de brosse et type	2 Disc

GUIDE D'UTILISATION



AVERTISSEMENT!
En certains endroits de la machine il y a des plaques adhésives indiquant:
— DANGER!
— AVERTISSEMENT!
— ATTENTION!
— CONSULTATION

En lisant ce manuel, l'opérateur doit prêter une attention particulière aux symboles figurant sur les plaques. Ne pas couvrir ces plaques pour une raison quelconque et les remplacer immédiatement en cas de détérioration.

VÉRIFICATION/RÉGLAGE DE LA BATTERIE SUR UNE NOUVELLE MACHINE

AVERTISSEMENT!

Les composants électriques de la machine peuvent être sérieusement endommagés si les batteries sont soit mal installées ou mal connectées. Les batteries doivent être uniquement installées par un personnel qualifié. Régler le circuit électronique de la fonction et le chargeur de la batterie intégrée selon le type de batteries utilisées (batteries HUMIDE ou GEL ou AGM ou DIS-EV).Vérifier les batteries pour des dommages avant l'installation. Débrancher le connecteur de la batterie et la fiche du chargeur de batterie. Manipuler les batteries avec grande précaution. Installer les bouchons de protection des bornes de la batterie fournis avec la machine.

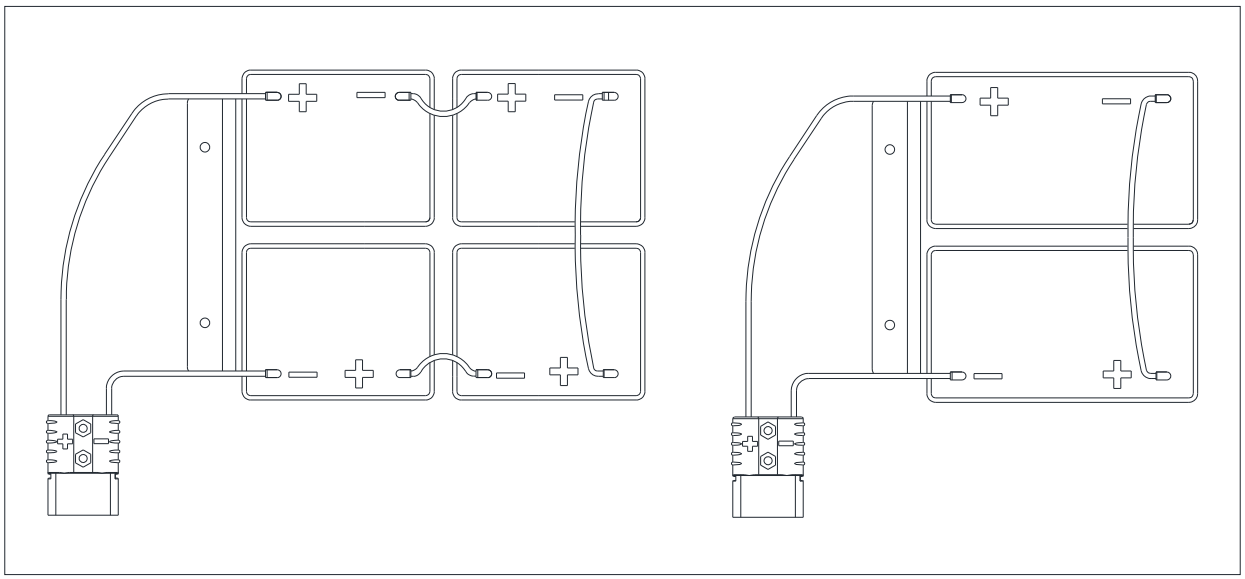


Figure 3

REMARQUE

La machine nécessite deux batteries de 12 V ou quatre batteries de 6 V, connectées selon la Figure 3.

La machine peut être fournie dans l'un des modes suivants:

A) Batteries (HUMIDE ou GEL ou AGM ou DIS-EV) déjà installées et chargées

1. Vérifier que les batteries soient connectées à l'appareil avec le connecteur.
2. Insérer la clé de contact (24) et la tourner sur "I". Si l'écran LCD (29) est à 100%, les batteries sont complètement chargées et peuvent être utilisées. Si l'écran LCD (29) est à 10%, les batteries doivent être rechargées avant utilisation. (voir la procédure au chapitre Entretien).

B) Sans batterie

1. Acheter des batteries appropriées (Voir le paragraphe Données Techniques).
2. Pour le choix et l'installation des batteries, se tourner vers les détaillants de batteries qualifiés.
3. Régler la machine et le chargeur de batterie en fonction du type de batteries (HUMIDE ou GEL ou AGM ou DIS-EV), comme indiqué dans le paragraphe suivant.

INSTALLATION ET DÉSINSTALLATION DE LA BROSSE / DU COUSSINET

REMARQUE

Installer une brosse appropriée (A, Figure 4) ou un coussinet (B et C, Figure 4) selon le type de sol à nettoyer.

ATTENTION

Avant l'installation ou la désinstallation de la brosse ou du coussinet, s'assurer que tous les interrupteurs de la machine sont en position d'arrêt et la raclette est soulevée du sol. L'opérateur doit être doté de dispositifs de protection personnels appropriés tels que des gants, afin de réduire le risque d'accidents. Procéder comme suit:

1. Mettez la machine hors tension et soulevez les brosses (9, comme à la Figure 1) du sol.
2. Placez le support de brosse / tampon sur le sol sous le centre de la brosse et alignez leurs centres, puis faites pivoter le support de brosse / tampon dans le sens (D comme à la Figure 4) pour l'installer manuellement.
3. Appuyez sur le bouton démarrage One-Start (38 comme à la Figure 2) sur le panneau de commande, soulevez les brosses (9 comme à la Figure 2), puis appuyez sur le bouton de relâchement des brosses (40 comme à la Figure 2) pour libérer les brosses automatiquement. Une rotation dans le sens opposé (D comme à la Figure 4) permet de démonter manuellement le support de brosse / tampon.

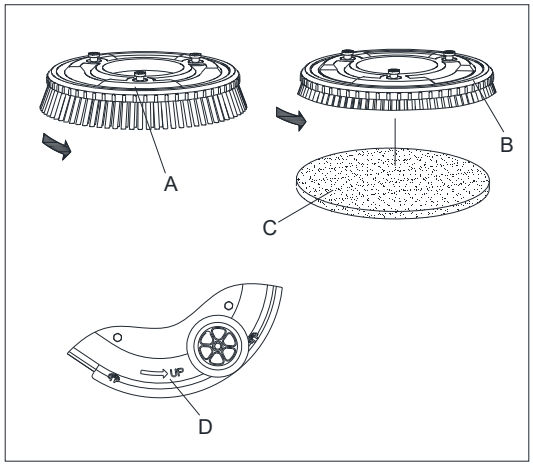


Figure 4

ATTENTION !

Tourner le bouton de réglage de la vitesse (41 comme à la Figure 2) à la vitesse minimale avant d'appuyer sur la pédale d'accélération (26 comme à la Figure 1) afin d'éviter le démarrage trop rapidement de la machine quand elle est démarrée. S'assurer que la brosse / le coussinet est installé correctement avant de faire fonctionner la machine.

INSTALLATION ET REGLAGE DE LA RACLETTE

1. Tournez la clé de contact (24 comme à la Figure 1) sur “I”, appuyez sur le bouton de démarrage One-Start (38 comme à la Figure 2), la raclette (12 comme à la Figure 1) est automatiquement abaissée jusqu'au sol.
2. Dévissez deux des boutons de réglage (21 comme à la Figure 1) sur la raclette, puis installez la raclette sur son support et serrez les boutons de réglage. Ensuite, connectez le tuyau d’aspiration (20 comme à la Figure 1) à la raclette pour terminer l’installation de la raclette.
3. Régler l'embouchure par la poignée de réglage (A, Figure 5).

a) S'il y a un écart entre le sol et la partie centrale de la lamelle arrière de l'embouchure (B), régler le bouton (A) dans le sens contraire des aiguilles d’une montre (F) jusqu'à ce que toute la partie de lamelle arrière de l'embouchure ait un excellent contact avec le sol, la lamelle avant touchant légèrement le sol.

b) S'il y a un écart entre le sol et les deux extrémités de la lamelle arrière (C et D), régler le bouton (A) dans le sens des aiguilles d’une montre (E) jusqu'à ce que toute la partie de lamelle arrière ait un excellent contact avec le sol, la lamelle avant touchant légèrement le sol.

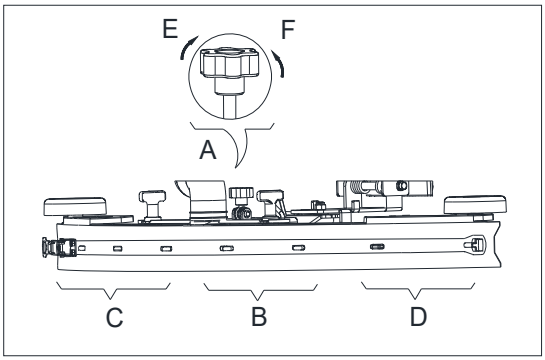


Figure 5

INSPECTION DU MOTEUR D'ENTRAINEMENT

1. Tourner la clé de contact (G, Figure 6) vers « marche »
2. Appuyer légèrement sur la pédale d'accélération (D, Figure 6) puis arrêter afin de vérifier si la machine peut être dirigée vers l'avant et arrêtée.
3. Pour assurer la sécurité, confirmer si la machine peut être arrêtée immédiatement en appuyant sur le bouton d'urgence (F, Figure 6). Tourner le bouton d'urgence pour le réinitialiser.

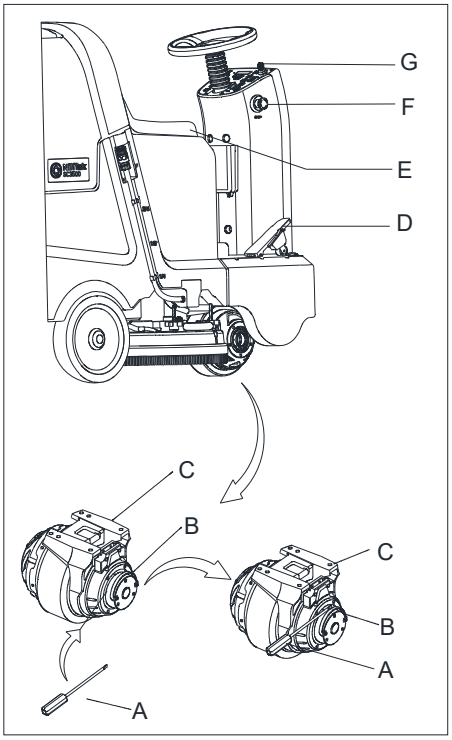


Figure 6

ATTENTION
La capacité en pante de la machine ne doit pas dépasser 10 %.

ATTENTION
Le frein du moteur d'entraînement est débloqué lorsque le moteur fonctionne normalement, il se verrouille lorsque le moteur s'arrête.
Dans certains cas particuliers, tels que l'emballage / le déballage de la machine, une panne de machine, etc., il est nécessaire de déplacer la machine avec le moteur d'entraînement à l'arrêt. Insérez un tournevis (Figure 6, A) vers le frein moteur (Figure 6, B) et le moteur (Figure 6, C) entre les rainures (Figure 6), le frein de la machine sera alors relâché et la machine peut être déplacée; une fois l'opération terminée, retirez le tournevis, sinon vous ne pourrez pas démarrer la machine.

DÉMARRAGE ET ARRÊT DE LA MACHINE

Démarrage de la machine

1. Préparer la machine comme indiqué au paragraphe précédent.
2. S'asseoir sur le siège (J, Figure 7), insérer la clé de contact (B) et la tourner vers « I ». Si l'écran LCD (A, Figure 7) est à 100%, les batteries sont complètement chargées et peuvent être utilisées. Si l'écran LCD (A, Figure 7) est à 10%, les batteries doivent être rechargées avant utilisation. [Voir les chapitres MENTENANCE pour le rechargement des batteries]
3. Appuyez sur le bouton de démarrage One-Start (D, Figure 7) pour faire démarrer la machine. La raclette et les brosses sont automatiquement relâchées sur le sol. Le moteur de l'aspirateur commence à fonctionner.

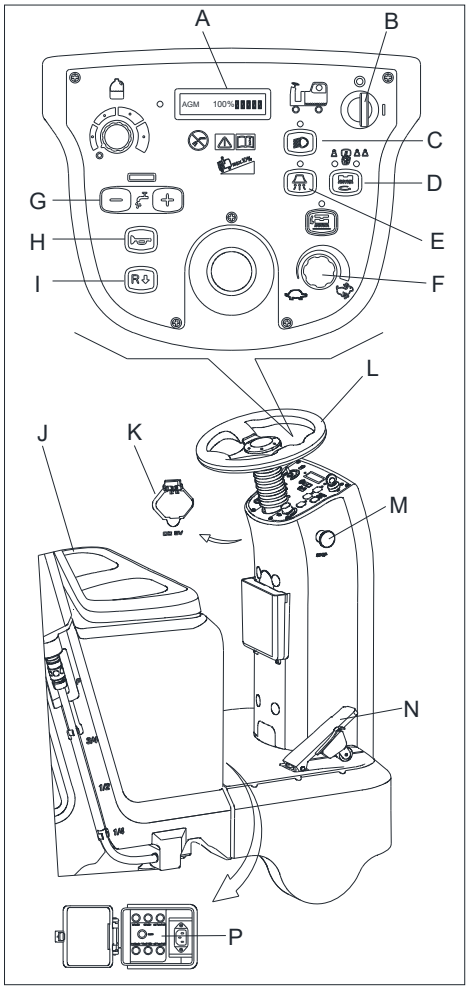


Figure 7

REMARQUE
S'assurer que l'ensemble de raclette est soulevé avant que la machine dirige vers l'arrière, sinon la machine sera arrêtée et l'écran LCD affiche « Erreur ».

REMARQUE
S'assurer de désactiver le bouton de la brosse avant de soulever l'ensemble de brosse et soulever l'ensemble de brosse avant que la machine dirige vers l'avant / l'arrière.

4. Appuyer sur la pédale d'accélération (N, Figure 7), faire fonctionner la machine vers l'avant ou vers l'arrière par le volant (L, Figure 7) avec l'interrupteur avant-arrière (I, Figure 7), vous pouvez régler la vitesse par le bouton

de réglage de la vitesse (F, Figure 7).

5. Régler le débit de solution par le bouton de réglage de la solution (G, Figure 7) selon les besoins de nettoyage.
6. Vous pouvez recharger votre téléphone ou tablette par le port de charge USB (K, Figure 7) lorsque la clé de contact (A, Figure 7) est tournée vers « ON ».
7. Appuyer sur le bouton du klaxon (H, Figure 7) pour avertir les gens en cas de besoin.
8. Si nécessaire, appuyez sur le bouton d'urgence (M, Figure 7) pour arrêter la machine en urgence.

REMARQUE

Le moteur de la brosse, le moteur d'aspiration, le moteur d'entraînement et le circuit de contrôle sont protégés par le protecteur contre la surcharge (P, Figure 7). Lorsque le protecteur contre la surcharge se déclenche, ne pas le réinitialiser immédiatement sans trouver la cause principale et s'assurer que le moteur se refroidit avant la réinitialisation.

Arrêt de la machine

9. Desserrer la pédale d'accélération (N, Figure 7), la machine cesse de fonctionner.
10. Appuyez sur le bouton de démarrage One-Start (D, Figure 7) pour arrêter les brosses et le moteur de l'aspirateur. Les brosses et la raclette sont soulevées du sol automatiquement. Le système de vide est fermé après quelques secondes.
11. Tourner la clé de contact vers « arrêt »
12. S'assurer que la machine est arrêtée.

FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE (BROSSAGE ET SÉCHAGE)

1. Démarrer la machine selon les procédures prévues aux paragraphes précédents.
2. Commencer le nettoyage en suivant les procédures dans la section « Démarrage de la machine ».
3. Si nécessaire, arrêter la machine pour régler la raclette selon la section « Ajustement de l'équilibre de l'embouchure ».

ATTENTION !

Pour éviter tout dommage à la surface du sol, arrêter la brosse / le support de disque lorsque la machine s'arrête en un seul endroit.

REMARQUE

Pour un brossage / séchage correct du sol aux côtés des murs, nous suggérons d'aller près des murs avec le côté droit (côté de la roue parechoc) de la machine, comme indiqué ci-dessous dans la Figure 8.

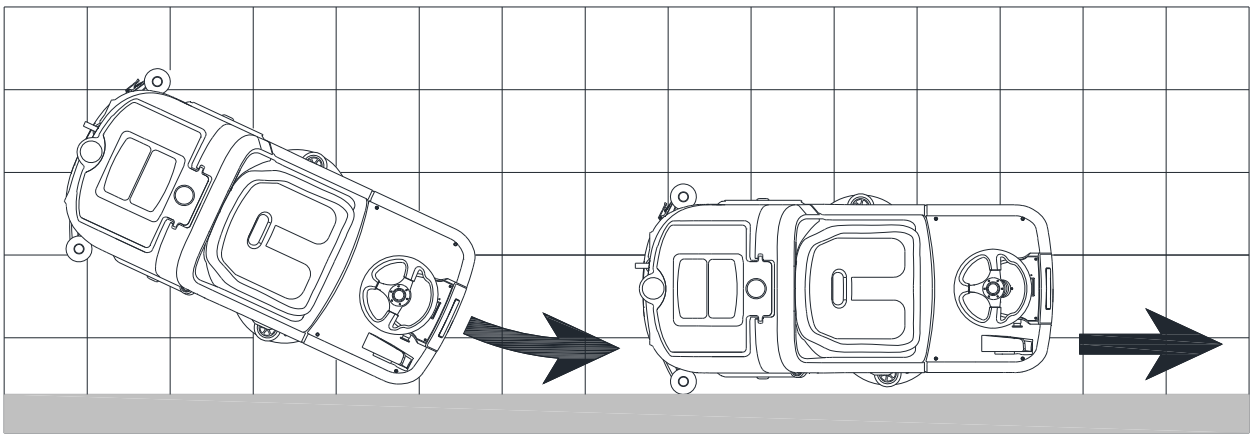


Figure 8

VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Lorsque l'écran LCD rouge (35, Figure 2) s'allume, cela indique que le réservoir de récupération (A, Figure 9) est plein, le moteur de l'aspirateur s'arrête de fonctionner et ne sèche pas le sol. Veuillez vider le réservoir de récupération de la manière suivante:

1. Éteignez le système de la brosse et le système de vide, soulevez la raclette et les brosses.
2. Emmenez la machine à un endroit de vidange.
3. Videz le réservoir de récupération à l'aide du tuyau de vidange (B, Figure 9), puis nettoyez le réservoir de récupération.

ATTENTION!
Lors de la vidange de l'eau usée, le tuyau de vidange doit être plié (C, Figure 9) et mis à une position basse (D, Figure 9) avant d'ouvrir le couvercle du tuyau de vidange. Ne pas orienter la sortie du tuyau de vidange vers le haut pour drainer l'eau verticalement afin d'éviter le déversement de l'eau usée sur l'opérateur.

Vidange du réservoir d'eau propre / de solution

1. Effectuer les étapes de 1 à 4 dans le chapitre « Vidange du réservoir d'eau de récupération ».
2. Vider le réservoir de solution par le par le bouchon de vidange (E, Figure 9). Et puis, rincer le réservoir avec de l'eau propre.
   L'eau peut également être vidangée en débranchant le raccordement au drainage (F, Figure 9).

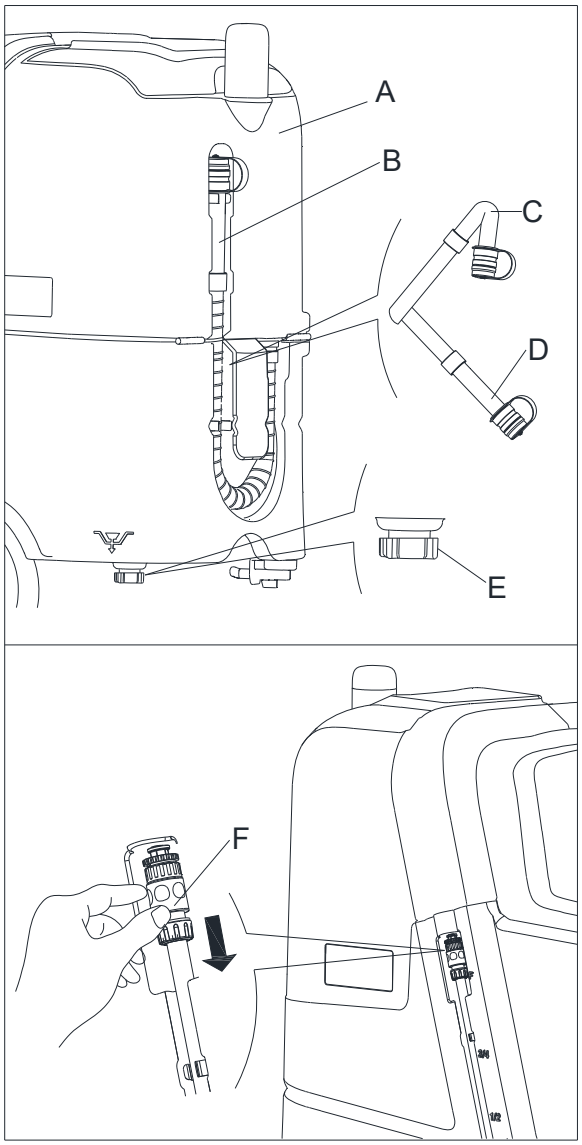


Figure 9

APRÈS UTILISATION DE LA MACHINE

Après avoir travaillé, avant de quitter la machine:

1. Retirez le support brosses/tampons selon la description du démontage de la section précédente.
2. Videz le réservoir de son contenu et remonter le réservoir comme indiqué dans le paragraphe précédent.
3. Effectuer les procédures d'entretien quotidien (voir le chapitre Maintenance).
4. Ranger la machine dans un endroit propre et sec, avec les brosses/les supports de disque et le racleur, soulevés ou retirés.

LONGUE INACTIVITÉ DE LA MACHINE

Si la machine ne sera pas utilisée pendant plus de 30 jours, procéder comme suit:

1. Effectuer les procédures indiquées dans le paragraphe "Après Utilisation de la Machine".
2. Débrancher le connecteur de la batterie (G, Figure 10).

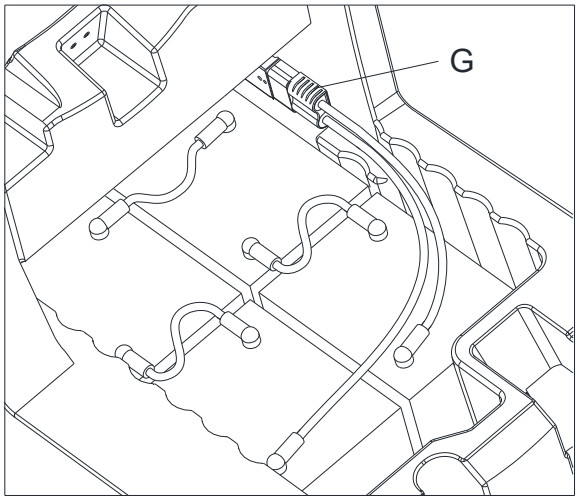


Figure 10

UTILISATION POUR LA PREMIÈRE FOIS

Après neuf heures d'usage pour la première fois de la machine, veuillez vérifier s'il y a tout dommage ou situation anormale, vérifier si les fixations ou les raccords sont desserrés.

ENTRETIEN

ATTENTION!
Les procédures de maintenance doivent être effectuées après la mise hors tension de la machine et le débranchement du câble du chargeur de batterie. En plus, lisez attentivement les chapitres du guide concernant la sécurité.

Toutes les procédures de maintenance programmées ou extraordinaires doivent être effectuées par un personnel qualifié ou un centre de maintenance agréé. Ce manuel ne décrit que les procédures d'entretien générales.
Pour les autres procédures d'entretien qui ne sont pas dans le calendrier d'entretien ci-dessous, veuillez vous référer au manuel d'entretien.

TABLE D'ENTRETIEN PRÉVU

ATTENTION!
La procédure indiquée avec un (1) doit être effectuée lorsque la machine est utilisée après 9 heures pour la première fois. La procédure portant un (2) doit être effectuée par un centre de service qualifié par Nilfisk.

Procédure	Quotidien, après chaque utilisation	Chaque semaine	semestriellement	Annuellement
Chargement de la batterie				
Nettoyage de la raclette				
Nettoyage de la brosse/du support de disque				
Nettoyage du réservoir				
Inspection du joint de couvercle du réservoir				
Verification et remplacement de la raclette				
Nettoyage du filtre à eau				
Nettoyage du filtre d'aspiration				
Vérification du niveau de liquide de la batterie HUMIDE				
Inspection du serrage des vis et écrous			(1)	
Vérification ou remplacement des charbons du moteur de brosse				(2)
Vérification ou remplacement des charbons du moteur d'aspiration				(2)
Vérification et remplacement des charbons du moteur de traction				(2)
Ajouter de l'huile de graissage aux pièces rotatives			(1)	

INLEIDING

LET OP!
Enige algemene en gedetailleerde informatie is niet opgenomen in deze handleiding.
Raadpleeg de instructies in de handleiding verschaft in de meegeleverde CD-ROM, te gebruiken met Adobe ® Reader ®.

OPMERKING
De cijfers tussen haakjes verwijzen naar de onderdelen weergegeven in het hoofdstuk over de Machinebeschrijving.

DOEL VAN DE GIDS EN INHOUD

Het doel van deze Snelstartgids is de gebruiker alle basisinformatie te bieden om de machine goed te gebruiken. Voor informatie over de technische kenmerken, gebruik, machine inactiviteit, onderhoud, reserveonderdelen en veiligheidsvoorwaarden enz., gelieve de instructies in de handleiding te raadplegen op de meegeeleverde CD-ROM.
Voordat men enige procedure uitvoert op de machine moeten de gebruikers en gekwalificeerde technici deze handleiding zorgvuldig gelezen. Neem contact op met ons bedrijf in geval van twijfel over de interpretatie van de instructies of voor meer informatie.

HOE DEZE HANDLEIDING TE BEWAREN

De handleiding moet worden bewaard in de buurt van de machine, in een geschikte tas, uit de buurt van vloeistoffen en andere stoffen die kunnen leiden tot schade aan het document.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Verklaring van overeenstemming wordt geleverd met de machine en verklaart dat de machine in overeenstemming is met het geldende recht.

OPMERKING
De kopieën van de oorspronkelijke verklaring van overeenstemming worden geleverd samen met de machinedocumentatie.

ACCESSOIRES EN ONDERHOUD

Alle noodzakelijke gebruiks-, onderhouds- en reparatieprocedures moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, of door een door ons bedrijf aangewezen dienstcenter. ALLEEN geautoriseerde reserveonderdelen en accessoires mogen gebruikt worden.
Neem contact op met de klantendienst van ons bedrijf voor elke service of aankoop van accessoires of reserveonderdelen indien nodig.

VERANDERING EN VERBETERING

We zijn toegewijd aan de continue verbetering van onze producten, het bedrijf behoudt het recht om de machinewijzigingen en verbeteringen uit te voeren zonder dit bijkomend te moeten meedelen.

TOEPASSINGSGEBIED

De scrubber wordt gebruikt voor commercieel en industrieel gebruik. De machine is geschikt voor het reinigen van een gladde en stevige vloer terwijl gebruikt door een gekwalificeerd personeel in veilige omstandigheden. De machine is niet geschikt voor gebruik buitenshuis, tapijten of reiniging van ruwe vloeren.

IDENTIFICATIEGEGEVENS VAN DE MACHINE

Het serienummer van de machine en de naam van het model zijn gemarkeerd op het seriële label.
Deze informatie is nuttig. Gebruik de volgende tabel om de identificatiegegevens van de machine te noteren wanneer reserveonderdelen vereist worden voor de machine.

MACHINE MODEL.....
SERIËLE MACHINENUMMER.....

VERVOER EN UITPAKKEN

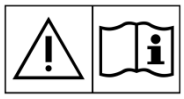
Wanneer de vervoerder de machine levert moet er gecontroleerd worden of de verpakking en de machine zijn onbeschadigd zijn. Als er een beschadigd wordt vastgesteld moet de vervoerder hiervan op de hoogte gesteld worden voordat de goederen worden aanvaard om het recht op vergoeding voor schade te behouden.
Volg strikt de aanwijzingen op de verpakking bij het uitpakken van de machine.
Controleer de verpakking om ervoor te zorgen de volgende items zijn opgenomen:

1. Technische documentatie, met inbegrip van Snelle Startgids handleiding, Instructie voor gebruik schijf en een on-boardhandleiding als de machine is uitgerust met een on-board lader.
2. De kabel van de lader de machine is uitgerust met een on-board lader.
3. Twee zekeringen, de energiebesparende circuitzekering (5A) en borstelvrijgave zekering (20A).

VEILIGHEID

De volgende symbolen wijzen op potentieel gevaarlijke situaties. Lees altijd deze informatie aandachtig en nemen alle nodige voorzorgsmaatregelen ter bescherming van mensen en bezittingen.

ZICHTBARE SYMBOLEN OP DE MACHINE



WAARSCHUWING!
Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u enige actie uitvoert met de machine.



WAARSCHUWING!
Was de machine met directe of onder druk staande waterstralen.



WAARSCHUWING!
Gebruik de machine niet op een helling met een hoek die de gedefinieerde specificatie overschrijdt.

SYMBOLEN DIE WORDEN WEERGEGEVEN OP HANDLEIDING VOOR DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK



GEVAAR!
Het geeft aan dat een gevaarlijke situatie bestaat met risico op overlijden voor de gebruiker.



WAARSCHUWING!
Dit geeft aan dat er een potentieel risico bestaat op verwonding voor mensen.



LET OP!
Dit geeft een waarschuwing of opmerking gerelateerd aan belangrijke of nuttige functies.
Besteed aandacht besteden aan de alinea's die voorzien zijn van dit symbool.



OPMERKING
Dit geeft een opmerking weer gerelateerd aan belangrijke of nuttige functies.



OVERLEG
Dit geeft aan dat de noodzaak bestaat voor het raadplegen van handleiding van instructies voordat u de procedure uitvoert.

ALGEMENE VEILIGHEID INSTRUCTIE

Specifieke waarschuwingen en waarschuwingen ter informatie over de potentiële verwondingen voor mensen en schade aan machines worden hieronder weergegeven.



GEVAAR!

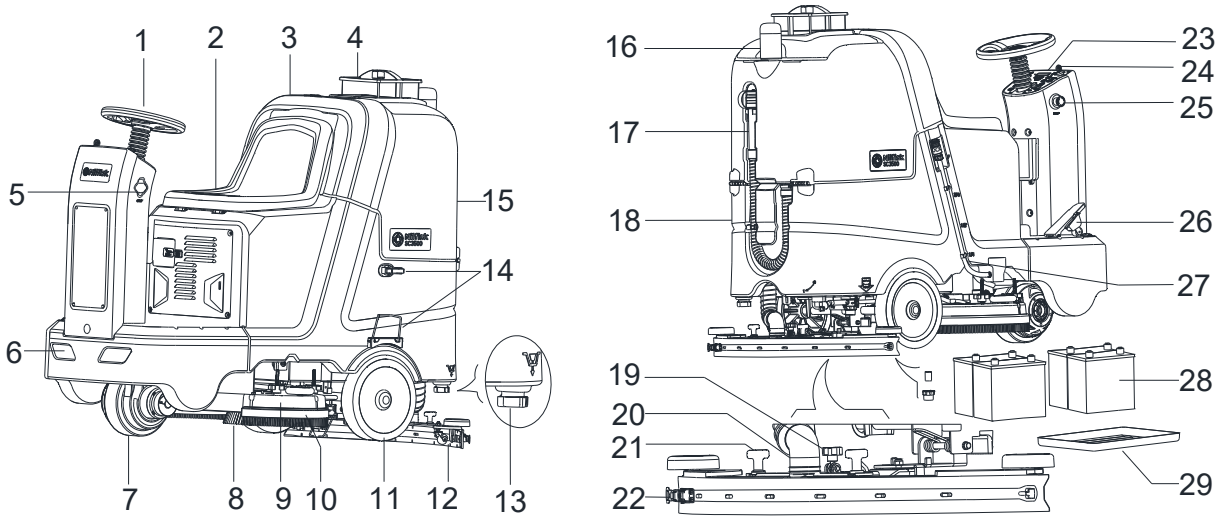
- **Deze machine moet worden bediend door opgeleide en geautoriseerde medewerkers volgens richtlijnen uit de handleiding.**
- **Voor elke reinigings-, onderhouds-, reparatie- of vervangingsprocedure moeten alle instructies aandachtig gelezen worden, controleer dat de machine UITGESCHAKELD is en verbreek het contact met de batterijconnector.**
- **Gebruik de machine niet in de buurt van giftige, gevaarlijke, ontvlambare en/of explosieve poeders, vloeistoffen of damp. Deze machine is niet geschikt voor het verzamelen van gevaarlijke poeders.**



WAARSCHUWING!

- **Controleer de machine zorgvuldig vóór elk gebruik. Zorg ervoor dat alle onderdelen goed zijn gemonteerd vóór gebruik want anders kan letsel optreden voor mensen of schade aan eigendommen.**
- **Gebruik of sla de machine binnenshuis op in droge omstandigheden, het is niet toegestaan de machine te gebruiken voor buitengebruik.**
- **Gebruik de machine niet op hellingen met een hoek die de specificaties overschrijdt**
- **Bij gebruikt en behandeling van detergentia voor de reiniging van vloeren moeten de instructies op de etiketten van de detergentia gevolgd worden en draag geschikte handschoenen en bescherming.**
- **Gebruik de borstels en pads meegeleverd met de machine of die worden gedefinieerd in de handleiding. Het gebruik van andere borstels of pads kan de veiligheid beperken.**
- **In geval van storingen van de machine moet er gecontroleerd worden dat dit niet het geval is door een gebrek aan onderhoud. Indien nodig verzoek om bijstand van geautoriseerd personeel of een erkend Service Center.**
- **Deze machine is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of door hen met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen betreffende gebruik van de machine door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.**
- **Veel aandacht is noodzakelijk wanneer gebruikt in de buurt van kinderen.**
- **Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het toestel spelen.**

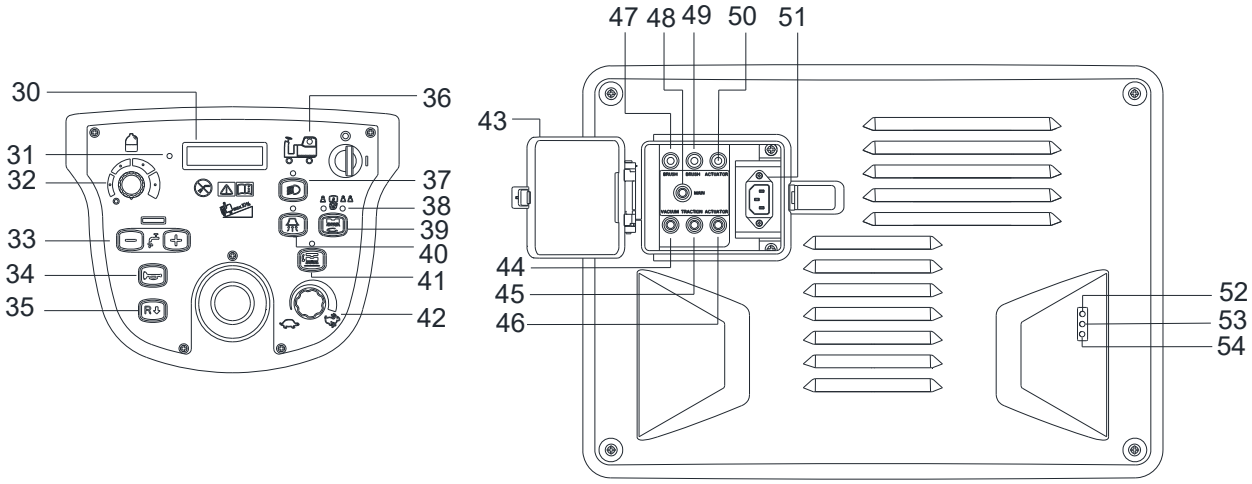
BESCHRIJVING VAN DE MACHINE
MACHINESTRUCTUUR (zoals weergegeven in Figuur 1)



Figuur 1

1. Stuurwiel
2. Zitkussen
3. Deksel vuilwatertank
4. Nuts caddie (*)
5. USB-poort voor het opladen
6. Koplampen
7. Voorwiel & aandrijfmotor
8. Borstel
9. Borstel samenstel
10. Borsteldek
11. Achterwiel
12. Zuigmondmontage
13. Oplossing uitlaatbedekking
14. Dweil frame (*)
15. Vuilwatertank
16. Waarschuwingslicht (*)
17. Afvoerslang van de vuilwatertank
18. Tank
19. Zuigmond instelknop
20. Vacuümslang
21. Zuigmond knop
22. Zuigmondhaspel
23. Bedieningspaneel
24. Sleutelschakelaar
25. Noodschakelaar
26. Snelheidspedaal
27. Oplossing niveau-indicator
28. Accu’s (*)
29. Batterijvak voor natte batterij (*)

BEDIENINGSBORD (zoals weergegeven in Figuur 2)



Figuur 2

30. LCD- scherm
31. Licht van de snelheidsregelaar
32. Manopola di controllo del flusso detergente (*)
33. Knop voor de aanpassing van het volume (- +)
34. Knop voor seinhoorn
35. Schakelaar vooruit-achteruit
36. Vuilwatertank vol indicatielampje
37. Koplampen
38. Borsteldruk indicatielampje
39. One-Start-knop
40. Stofzuigsysteem schakelaar
41. Knop voor verwijderen van de borstel
42. Snelheid regelknop
43. Oplader stekkerbedekking
44. Vacuümmotor overbelastingsbeschermingsinrichting
45. Rijmotor overbelastingsbeschermingsinrichting
46. Overbelasting beveiliging voor de borstellift
47. Borstelmotor overbelastingsbeschermingsinrichting
48. Hoofdmotor overbelasting beveiliging
49. Borstelmotor overbelastingsbeschermingsinrichting
50. Aftrekker lift overbelasting beveiliging
51. Stekker van de lader
52. Waarschuwingslichtje voor helemaal opgeladen accu (groen)
53. Waarschuwingslichtje voor een semi opgeladen accu (geel)
54. Accu oplaadindicator (rood)

(*): Optioneel

WEERGAVEVENSTER VAN LADER INDICATIELICHT (zoals weergegeven in Figuur 2)

1. Bij het begin van het laden brandt de rode LED (53) normal gezien. Het is de eerste stap van het opladen.
2. Na enige tijd te hebben opgeladen wordt de rode LED (53) uitgeschakeld, de gele LED (52) wordt ingeschakeld, dit is de tweede fase van het opladen.
3. Na het beëindigen van het opladen lichten ofwel het gele LED (52) of groene LED (51) op als ndicatie dat de accu volledig opgeladen is.

OPMERKING

Tijdens het opladen, als de gele LED (52) van de lader ingeschakeld is, kan dit worden veroorzaakt door: batterij en de lader die niet overeenstemmen, batterij is niet goed aangesloten of er is een kortsluiting opgetreden met een uitgang.

De rode LED van de lader knippert, dit kan worden veroorzaakt door de interne kortsluiting van de lader. (Voor meer informatie Raadpleeg de sectie "Opladen van de accu" van de handleiding over het gebruik)

TECHNISCHE PARAMETERS

Technical Specification	Technical Specification Value
Nominaal vermogen (W)	2658
Luchtstroom (l/sec.)	19.46
Vacuüm (kPa)	15.5
Voltage (V)	24
Geluidsniveau op 1,5 m (dB(A) ISO 3744)	69
Max. snelheid (km/u)	6
Lengte x breedte x hoogte (mm)	1620x760x1250
Toerental borstel (tpm)	180
Schoonwater-/vuilwatertank (l)	110/110
Borsteldruk (kg)	35/50
Schrobbreedte (mm)	710
Min. draaicirkel (cm)	225
Max. hellingspercentage (%)	10
Theoretische/werkelijke capaciteit (m²/u)	4260/2980
Isolatieklasse	III
Borstel-/paddiameter (mm)	355/355
IP beschermingsklasse	IP24
Netto gewicht (kg)	230
Waterhoeveelheid (l/min.)	1.2/3.5
Vermogen zuigmotor (W)	500
Max. werktijd	4
Borstelmotor (W)	500
Afmeting batterij compartiment (L x B x H) (mm)	590x390x350
Bruto gewicht (gvw) (kg)	545
Aantal borstels en soort	2 Disc

WERKINGSGIDS



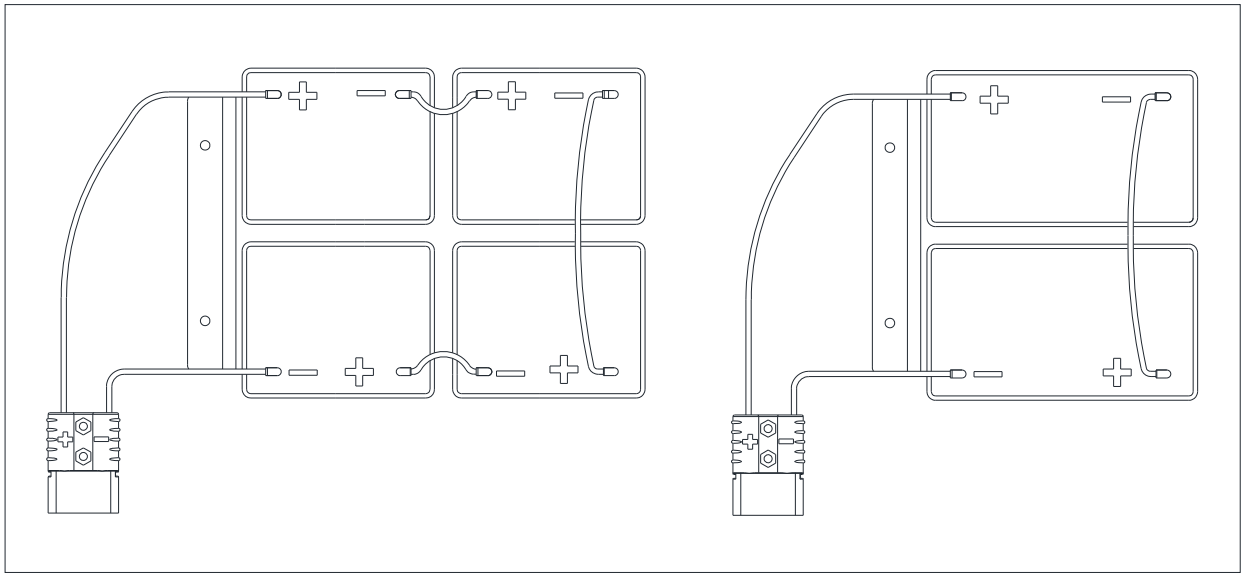
WAARSCHUWING!
Op sommige plaatsen op het toestel zijn er zelfklevende plaatjes aangebracht die het volgende aangeven:
— GEVAAR!
— WAARSCHUWING!
— LET OP!
— LEES

Tijdens het lezen van deze handleiding moet de gebruiker bijzondere aandacht besteden aan de symbolen getoond op de plaatjes. Bedek deze plaatjes niet voor welke reden dan ook niet en vervang deze onmiddellijk indien beschadigd.

ACCU CONTROLE/INSTELLING OP EEN NIEUW TOESTEL

WAARSCHUWING!

De elektrische onderdelen van de machine kunnen ernstig worden beschadigd als de accu's verkeerd geïnstalleerd of aangesloten zijn. De accu's moeten door bevoegd onderhoudspersoneel worden geïnstalleerd. Stel de functie van het elektronisch paneel en de ingebouwde acculader in naargelang het soort gebruikte accu's (NATTE of GEL of AGM of DIS-EV accu's). Controleer de accu's op schade vóór de installatie. Koppel de accu-connector en de accu-laadstekker los. Hanteer de accu's met de grootste zorg. Installeer de accu-terminalbeschermingafdekking verstrekt met de machine.



Figuur 3

OPMERKING

De machine heeft twee 12V-batterijen of vier 6V-batterijen nodig, die aangesloten worden volgens Figuur 3

De machine kan geleverd worden in één van de volgende modi:

A) Accu's (NATTE OF GEL OF AGM OF DIS-EV) al geïnstalleerd en opgeladen

1. Controleer of de accu's zijn aangesloten op de machine met de connector.
2. Breng de contactsleutel (24) in draai deze naar de "I" positie. Als op het LCD (29) 100% staat, zijn de batterijen volledig opgeladen en klaar voor gebruik. Als op het LCD (29) 10% staat, moeten de batterijen opgeladen worden voor gebruik. (Zie de procedure in het hoofdstuk rond onderhoud)

B) Zonder Accu's

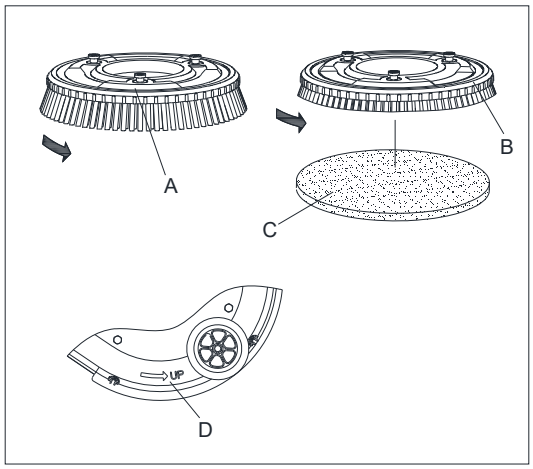
1. Koop geschikte accu's (Zie de paragraaf rond technische gegevens).
2. Voor accu-keuze en de installatie, raadpleeg gekwalificeerde accu-verdelers.
3. Stel het toestel en de acculader in volgens het type van de accu's (NATTE of GEL of AGM of DIS-EV) zoals getoond in de volgende paragraaf

BORSTEL/HOUDER INSTALLATIE EN VERWIJDERING

OPMERKING
Installeer een geschikte borstel (A, Figuur 4) of Pad (B en C, Figuur 4) naargelang het type vloer die moet gereinigd worden.

OPGELET
Vóór de installatie of verwijdering van de borstel of de padhouder moet er voor gezorgd worden dat alle schakelaars uitgeschakeld zijn en dat de zuigmond zich in de opgegeven toestand bevind. De gebruiker moet voorzien worden van geschikte persoonlijke beschermmiddelen zoals handschoenen om het risico van ongevallen te beperken. Ga als volgt te werk:

1. Schakel de machine uit en til de borstels (9 zoals Figuur 1) op van de vloer.
2. Plaats de borstel/padhouder op de vloer onder de borstelnaaf en lijn hun middelpunt uit, roteer vervolgens de borstel/padhouder in de richting (D zoals Figuur 4) om deze handmatig te installeren.
3. Druk op de One-Start-knop (38 zoals Figuur 2) op het bedieningspaneel, hef de borstels (9 zoals Figuur 2) op van de vloer en druk daarna op de ontgrendelingsknop van de borstel (40 zoals Figuur 2) om de borstels automatisch te ontgrendelen. Door te roteren in de tegenovergestelde richting (D zoals Figuur 4) kan de borstel/padhouder handmatig gedemonteerd worden.



Figuur 4

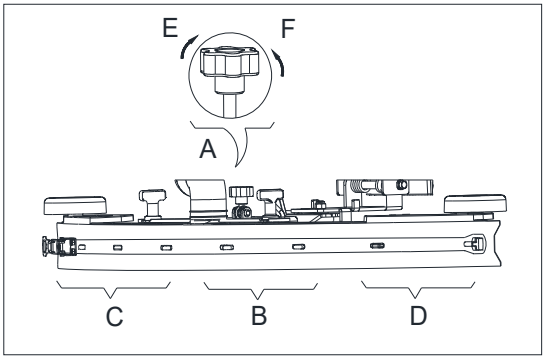
OPGELET!
Roteer de snelheidsregelknop (41 zoals Figuur 2) naar de minimumsnelheid voordat u het gaspedaal (26 zoals Figuur 1) indrukt om te voorkomen dat de machine te snel draait als deze wordt gestart. Zorg ervoor dat de borstel/pad correct geïnstalleerd is voordat de machine in werking is.

AFTREKKER INSTALLATIE EN AANPASSING

1. Draai de contactsleutel (24 zoals Figuur 1) op "I", druk op de One-Start-knop (38 zoals Figuur 2), de aftrekker (12 zoals Figuur1) wordt automatisch op de grond neergelaten.
2. Draai twee van de instelknoppen (21 zoals Figuur 1) op de aftrekker los, installeer vervolgens de aftrekker op de aftrekker beugel en draai de instelknoppen vast. Sluit daarna de stofzuigerslang (20 zoals Figuur 1) aan op de aftrekker om de installatie van de aftrekker te voltooien.
3. Pas de zuigrubber aan door het aanpassen van de zuigrubbergreep (A, Figuur 5).

a) Als er is een kloof tussen de grond en het middelste gedeelte van achterste zuigrubber blad (B), de knop (A) in linksom (F) aanpassen tot alle sectie van achterste zuigrubber mes goed contact met de grond, het voorste mes licht de grond raken.

b) Als er een spleet is tussen zowel de grond en het eind gedeelte van het achterste blad (C en D) pas dan de achterste knop (A) rechtsom aan (E) tot alle delen van de achterste zuigrubberblad goed contact maken met de grond, het voorste blad moet de grond lichtjes raken.



Figuur 5

RIJMOTOR INSPECTIE

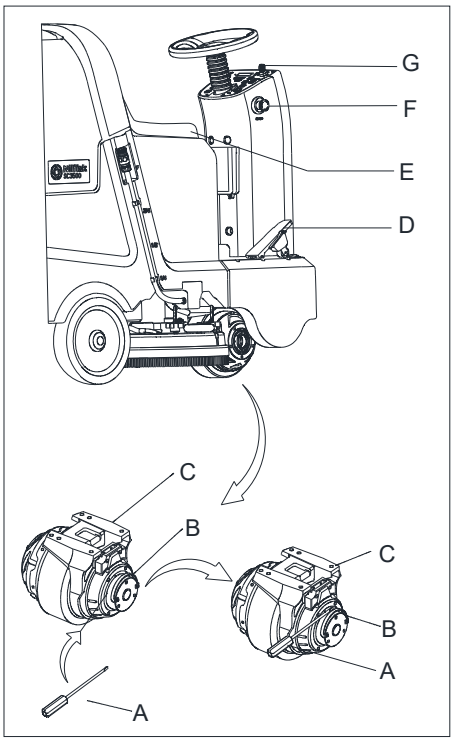
1. Draai de sleutelschakelaar (G, Figuur 6) naar “ON”
2. Druk lichtjes op de versnellingspedaal (D, Figuur 6) en geef dan vrij voor het controleren of de machine kan worden bestuurd en of deze kan gestopt worden.
3. Voor veiligheid moet u bevestigen dat de machine onmiddellijk kan worden gestopt door het indrukken van de noodknop (F, Figuur 6). Draai de noodknop om deze opnieuw in te stellen.



OPGELET
Klimcapaciteit van de machine mag niet meer dan 10%. bedragen.



OPGELET
De rem van de aandrijfmotor is vrij wanneer de motor normaal werkt, hij vergrendeld wanneer de motor stopt met werken.
In sommige speciale gevallen, zoals bij machineverpakking/-uitpakken, machinefout enz., moet u de machine verplaatsen zonder werkende aandrijfmotor. Plaats een schroevendraaier (Figuur 6, A), aandrijfmotorrem (Figuur 6, B) en motor (Figuur 6, C), tussen de groeven (Figuur 6), de machine rem wordt ontgrendelt, de machine kan worden verplaatst, verwijder na het voltooien van de actie de schroevendraaier, anders kan de machine niet worden gestart.



Figuur 6

MACHINE START EN STOP

Starten en stoppen van de machine

1. Bereid de machine voor zoals beschreven in de vorige paragraaf.
2. Voeg de contactsleutel (J, Figuur 7) en draai de sleutel naar “I". Als op het LCD (A, Figuur 7) 100% staat, zijn de batterijen volledig opgeladen en klaar voor gebruik. Als op het LCD (A, Figuur 7) 10% staat, moeten de batterijen opgeladen worden voor gebruik. [Raadpleeg de ONDERHOUD hoofdstukken voor het opladen van batterijen]
3. Druk op de One-Start-knop (D, Figuur 7) om de machine te starten, de aftrekker en borstels worden automatisch op de vloer neergelaten, de stofzuigermotor begint te werken.

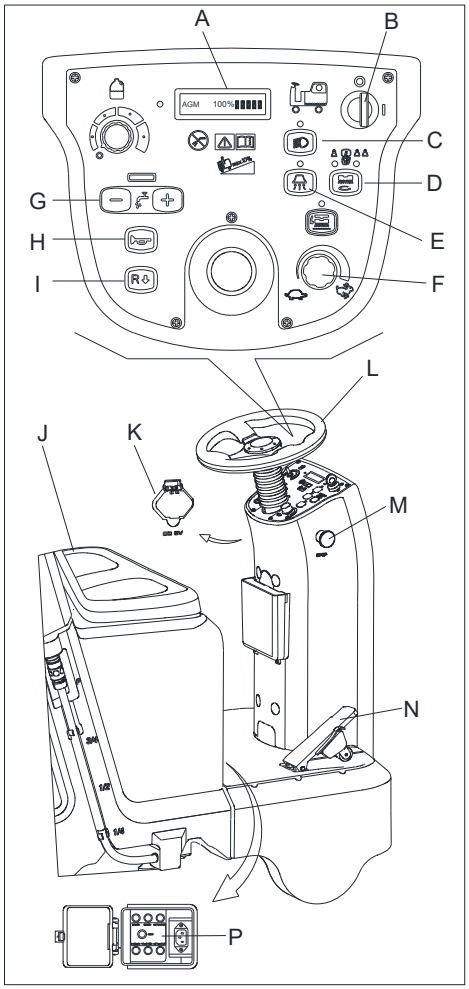


OPMERKING
Zorg ervoor dat de zuigmondmontage wordt opgeheven voordat de machine achteruit wordt gestuurd of de machine zal worden stopgezet en het LCD-scherm zal de "Error (Fout)" informatie tonen.



OPMERKING
Zorg er zeker voor de borstelknop uit te schakelen voordat de borstelmontage wordt opgeheven en til de borstelmontage op voordat de machine vooruit/achteruit wordt gestuurd.

4. Geef de versnellingspedaal vrij (N, Figuur 7), rijd de machine naar voren of achteruit door gebruik van het stuurwiel (L, Figuur 7) samen met de vooruit-achteruit schakelaar (I, Figuur 7), u kunt de



Figuur 7

snelheid aanpassen door de snelheidsregelknop (F, Figuur 7).

5. Pas de stroom van oplossing aan door de het aanpassen van de knop (G, Figuur 7) gebaseerd op de vereiste reiniging.
6. U kunt uw telefoon of pad opladen via de USB oplaadpoort (K, Figuur 7) wanneer de sleutelschakelaar (A, Figuur 7) zich in de "ON" positie bevindt.
7. Druk op de seinhoornknop (H, Figuur 7) om mensen te waarschuwen wanneer nodig.
8. Druk, indien nodig, op de noodknop (M, Figuur 7) voor een noodstop van de machine.

OPMERKING

De borstelmotor, vacuümmotor, aandrijfmotor en het controlecircuit worden beschermd door een overbelasting sbescherming sinrichting (P, Figuur 7). Wanneer de overbelasting sbescherming geactiveerd wordt, herstel dan niet onmiddellijk zonder het vinden van de oorzaak, en zorg ervoor dat de motor is afgekoeld voordat u deze opnieuw inschakelt.

Het stoppen van de machine

9. Geef de versnellingspedaal vrij (N, Figuur 7), en de machine stopt.
10. Druk op de One-Start-knop (D, Figuur 7) om de borstels en de stofzuigermotor te stoppen. De borstels en de aftrekker worden automatisch van de vloer getild. Het stofzuigsysteem wordt na enkele seconden vertraging gesloten.
11. Draai de contactsleutel naar "OFF".
12. Zorg ervoor dat de machine is gestopt.

WERKING VAN DE MACHINE (SCRUBBERING EN DROGEN)

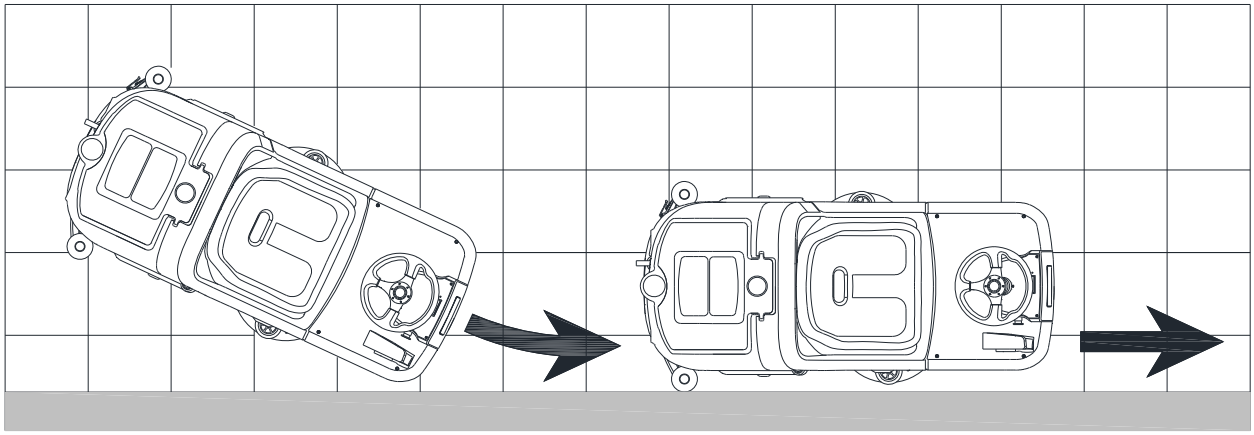
1. Start de machine volgens de procedures in de vorige hoofdstukken.
2. Beginnen met reinigen door het volgen van de volgende procedures in de sectie "Starten van de machine".
3. Indien nodig, stop de machine om te zuigmond aan te passenvolgens sectie "Aanpassing van de zuigmondbalans".

LET OP!

Om schade te voorkomen aan het oppervlak van de vloer, moet de borstel/pad worden wanneer de machine stopt op één plaats.

OPMERKING

Voor het juiste schrobben/drogen van vloeren aan de zijkanten van de muren stellen we voor om het toestel naar de muur te bewegen met de rechterkant van de machine (bumperwielkant) zoals getoond in onderstaande Figuur 8.



Figuur 8

LEDIGEN VAN DE VUILWATERTANK

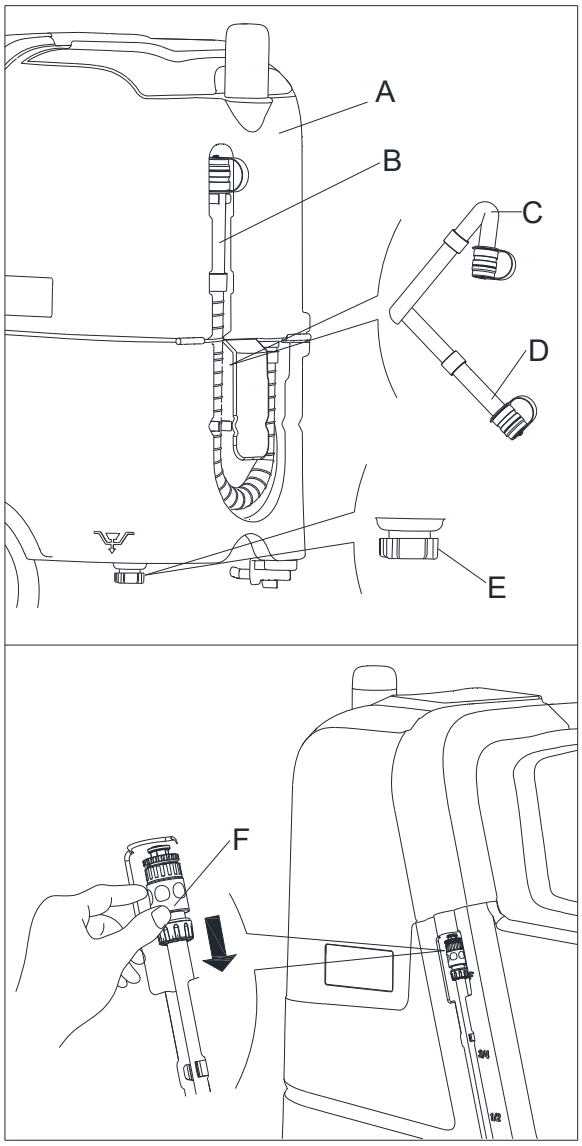
Als het rode LCD (35, Figuur 2) oplicht, betekent dit dat de vuilwatertank (A, Figuur 9) vol is, de stofzuigermotor stopt met werken om de vloer te drogen, leeg de vuilwatertank aan de hand van de volgende stappen:

1. Draai het borstelsysteem en het stofzuigsysteem uit, hef de aftrekker en de borstels op.
2. Rij met de machine naar het afvoergebied.
3. Ledig de vuilwatertank met behulp van de afvoerslang (B, Figuur 9) en reinig daarna de vuilwatertank.

LET OP!
Tijdens het afvoeren van het afvalwater moet de afvoerslang worden gevouwen (C, Figuur 9) en in een lage positie worden gebracht (D, Figuur 9) alvorens de afdekking van de afvoerslang te openen. Houdt de uitlaat van de afvoerslang niet omhoog om het water verticaal af te voeren zodat het water op de bedienaar zou kunnen morsen.

Oplossing/schoonwater tank leegmaken

1. Voer stappen 1 tot en met 4 uit in hoofdstuk "Herstel watertank leegmaken".
2. Maak de oplossingstank leeg door de uitlaatafdekking (E, Figuur 9). En spoel vervolgens de tank met schoon water. Het water kan ook worden afgetapt door de afvoerverbinding los te koppelen (F, Figuur 9).



Figuur 9

NA HET GEBRUIK VAN DE MACHINE

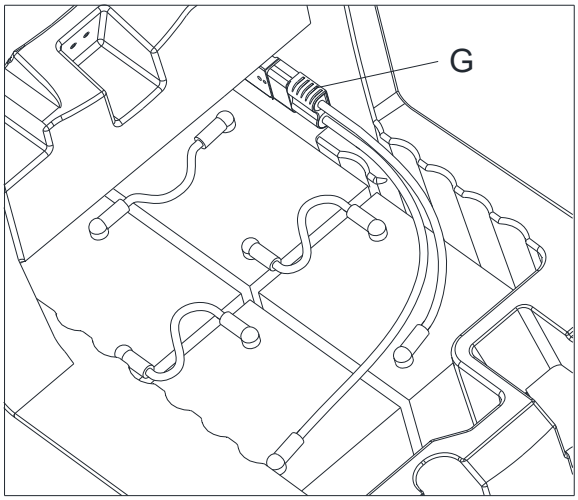
Na het gebruik, vóór het verlaten van de machine:

1. Verwijder de borstels/padhouder volgens de demontage beschrijving in het vorige gedeelte.
2. Maak de oplossing- en vuilwatertank leeg zoals aangegeven in de vorige paragraaf.
3. Voer de dagelijkse onderhoudsprocedures uit (Zie het hoofdstuk onderhoud).
4. Sla de machine op een schone, droge plaats, met de borstels / padhouders en de zuigmond opgeheven of verwijderd.

MACHINE LANGE INACTIVITEIT

Als de machine voor meer dan 30 dagen niet gebruikt gaat worden, gaat u als volgt te werk:

1. Volg de procedures uit die getoond worden in "Na het gebruik van machine".
2. Ontkoppel de accuconnector (G, Figuur 10).



Figuur 10

GEBRUIK VOOR DE EERSTE KEER

Controleer op eventuele schade of abnormale situaties nadat u de machine voor de eerste keer gebruikt na negen uur, controleer of de bevestigingsmiddelen of hulpstukken losgeraakt zijn.

ONDERHOUD

WAARSCHUWING!
Onderhoudsprocedures moeten worden uitgevoerd nadat het apparaat uitgeschakeld is en de kabel van de batterijlader losgekoppeld werd. Lees bovendien de veiligheid hoofdstukken in de handleiding zorgvuldig door.

Alle geplande of buitengewone onderhoudsprocedures moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel of een erkend Service Center. Deze handleiding beschrijft alleen de algemene en gewoonlijke onderhoudsprocedures. Raadpleeg voor andere onderhoudsprocedures, die niet in onderstaande tabel onderhoud gepland staan, de onderhoudshandleiding die kan worden geraadpleegd in het Service Center van ons bedrijf.

GEPLANDE ONDERHOUDSTABEL

LET OP!
De procedure gemarkeerd met (1) moet worden uitgevoerd wanneer de machine wordt gebruikt na 9 uur voor de eerste keer. De procedure gemarkeerd met (2) moet worden uitgevoerd door een door Nilfisk gekwalificeerd servicecentrum.

Procedure	Dagelijks, na elk gebruik	Wekelijks	halfjaarlijks	Jaarlijks
Opladen van de batterij				
Zuigrubber schoonmaken				
Borstel / Padhouder schoonmaken				
Tankreiniging				
Tank Verzegelingstripcontrole				
Zuigrubberblad controleren en vervangen				
Reinigingswater filter schoonmaken				
Zuigfilter reiniging				
NATTE accu vloeistof niveau controle				
Schroef en moer stevigheidscontrole			(1)	
Borstel / padhouder koolstofborstel controle of vervanging				(2)
Zuigmotor koolstofborstel controle of vervanging				(2)
Rijsysteem motor koolstofborstel of vervanging				(2)
Voeg smeerolie voor roterende onderdelen toe			(1)	

INTRODUZIONE



Attenzione!
Alcune informazioni generali e dettagliate sulla macchina non sono incluse in questa guida. Consultare il Manuale d'Uso sul CD-ROM accluso leggibile mediante Adobe® Reader®.



NOTA
I numeri tra parentesi si riferiscono alle parti elencate nel capitolo Descrizione della Macchina.

SCOPO E CONTENUTI DELLA GUIDA

Scopo di questa Guida di Avvio Rapido è quello di fornire all'operatore le informazioni basilari per usare la macchina correttamente. Per informazioni circa le caratteristiche tecniche, il funzionamento, l'inattività della macchina, la manutenzione, le parti di ricambio e le condizioni di sicurezza, ecc., consultare le Istruzioni contenute nel Manuale d'Uso sul CD-ROM allegato.
Prima di eseguire qualsiasi procedura sulla macchina, gli operatori e i tecnici qualificati devono leggere le Istruzioni del Manuale d'Uso. Contattare la nostra compagnia in caso di dubbi riguardanti l'interpretazione delle istruzioni e per qualsiasi ulteriore informazione.

COME CONSERVARE QUESTA GUIDA

La Guida di Avvio Rapido deve essere tenuta vicino alla macchina, in un adeguato contenitore, lontano da liquidi e altre sostanze che potrebbero danneggiarla in qualsiasi modo.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di Conformità viene fornita con la macchina e certifica la sua conformità alle vigenti leggi.



NOTA
Copie della dichiarazione originale sono fornite insieme con la documentazione relative alla macchina.

ACCESSORI E MANUTENZIONE

Tutte le necessarie operazioni, procedure di manutenzione e riparazione devono essere eseguite da personale qualificato di un nostro Centro di Assistenza e di Riparazione designato. Possono essere utilizzati SOLO ricambi originali o approvati.
Ae necessario, contattare il servizio clienti della nostra compagnia per qualsiasi riparazione o acquisto di accessori e pezzi di ricambio.

MODIFICHE E MIGLIORAMENTI

Dal momento che ci proponiamo un continuo miglioramento dei nostri prodotti, la compagnia si riserva il diritto di modificare la macchina e di apportarvi miglioramenti senza ulteriore preavviso.

GAMMA DI APPLICAZIONI

Il lavapavimenti è destinato al solo uso commerciale e industriale. È progettato per la pulitura di pavimento liscio e duro, utilizzato da personale qualificato in circostanze di sicurezza. Non è destinato all'uso in esterni o alla pulitura di tappeti o superfici ruvide.

DATI IDENTIFICATIVI DELLA MACCHINA

Il numero di serie della macchina e il nome del modello sono segnati sull'etichetta di serie.
Tale informazione è utile. Usare la seguente tabella per trascrivere i dati identificativi della macchina al momento della richiesta di parti di ricambio.

MODELLO DELLA MACCHINA.....
NUMERO DI SERIE DELLA MACCHINA.....

TRASPORTO E SCONFEZIONAMENTO

Quando il corriere consegna la macchina, assicurarsi che la confezione e la macchina siano entrambi integri e non danneggiati. In presenza di danni, mostrare al corriere il danno e prima di accettare la merce, riservarsi il diritto al rimborso del danno.

Seguire rigorosamente le istruzioni sulla confezione quando si toglie la macchina dalla confezione.

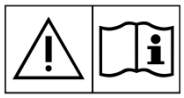
Verificare la confezione per assicurarsi che le seguenti voci siano incluse:

1. Documentazione tecnica incluso il Manuale di Rapida Utilizzazione, istruzioni per l'Utilizzo del disco di caricamento incorporato se il caricatore è incorporato.
2. Cavo di ricarica se il caricatore è incorporato.
3. Due fusibili, il fusibile di circuito a bassa Potenza (5A) e il fusibile di rilascio delle Spazzole (20A).

SICUREZZA

I seguenti simboli indicano situazioni potenzialmente pericolose. Leggere sempre queste informazioni con attenzione e prendere tutte le necessarie precauzioni per salvaguardare cose e persone.

SIMBOLI VISIBILI SULLA MACCHINA



ATTENZIONE!
Leggere tutte le istruzioni attentamente prima di utilizzare la macchina.



ATTENZIONE!
Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o pressurizzati.



ATTENZIONE!
Non usare la macchina su pendii con pendenza superiore a quella indicate nelle specifiche.

SIMBOLI CHE COMPAIONO SULLA GUIDA



PERICOLO!
Indica una situazione pericolosa con rischio di morte per l'operatore.



AVVERTENZA!
Indica un potenziale rischio di lesioni a persone.



ATTENZIONE!
Indica una precauzione o una nota relative a funzioni importanti o utili.
Fare attenzione ai paragrafi contrassegnati da questo simbolo.



NOTA
Indica una nota riferita a funzioni utili o importanti.



CONSULTAZIONE
Indica la necessità di consultare le istruzioni contenute nel Manuale d'Uso prima di eseguire una qualsiasi procedura.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Specifiche avvertenze e precauzioni per informarvi dei potenziali danni a persone e alla macchina sono elencate di seguito.



PERICOLO!

- **Questa macchina deve essere utilizzata da personale autorizzato e opportunamente istruito circa le indicazioni contenute nel manuale.**
- **Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione, riparazione, o sostituzione, leggere attentamente le istruzioni, assicurarsi che la macchina sia SPENTA e che la connessione alla batteria sia staccata.**
- **Non utilizzare la macchina in prossimità di polveri, liquidi o vapori tossici, pericolosi, infiammabili e/o esplosivi the. Questa macchina non è adatta a raccogliere polveri pericolose.**



AVVERTENZE!

- **Verificare con attenzione la macchina prima di ogni utilizzo. Assicurarsi che tutti I componenti siano correttamente fissati prima dell'uso. Altrimenti si potrebbero causare danni a persone e cose.**
- **Usare o riporre la macchina in un ambiente interno in condizioni asciutte; la macchina non è progettata per uso in esterni.**
- **Non usare la macchina su pendii con una pendenza superiore alle specifiche indicate.**
- **Nell'utilizzare detergenti per pavimenti, seguire le istruzioni sull'etichetta della bottiglia del detergente e indossare apposite guanti di protezione.**
- **Usare spazzole e feltri forniti con la macchina o indicate nel manuale. L'utilizzo di altre spazzole o di feltri diversi potrebbe ridurre la sicurezza.**
- **In caso di malfunzionamento della macchina, assicurarsi che ciò non sia dovuto a mancanza di manutenzione. Se necessario, richiedere assistenza a personale autorizzato presso il Servizio di Assistenza Clienti.**
- **La macchina non è progettata per essere utilizzata da persone con ridotte funzioni fisiche, sensoriali o mentali, o che manchino di esperienza e conoscenza, a meno che non vengano garantite supervisione o istruzioni da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.**
- **Porre estrema attenzione quando la si usa vicino ai bambini.**
- **I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con la macchina.**

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA
STUTTURA DELLA MACCHINA (come illustrato in Figura 1)

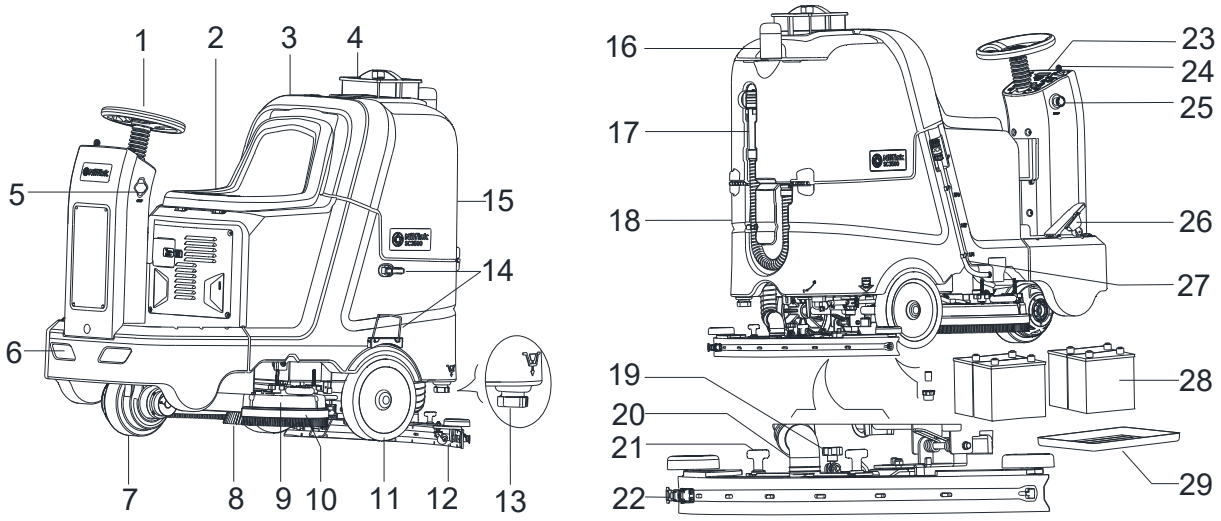


Figura 1

1. Sterzo
2. Cuscino del sedile
3. Coperchio del serbatoio di raccolta
4. Vassoio di utilità (*)
5. Porta di ricarica USB
6. Luci anteriori
7. Ruota anteriore & Motore di Guida
8. Spazzola
9. Gruppo spazzole
10. Testata spazzole
11. Ruota posteriore
12. Supporto tergi-pavimento
13. Coperchio di scarico della soluzione
14. Tergipavimento (*)
15. Serbatoio di raccolta
16. Spia di segnalazione (*)
17. Tubo di scarico del serbatoio di recupero
18. Serbatoio
19. Manopola di regolazione del tergi-pavimento
20. Tubo di aspirazione
21. Manopola del tergipavimento
22. Fermo del tergi-pavimento
23. Pannello di controllo
24. Interruttore chiave
25. Interruttore di emergenza
26. Pedale di accelerazione
27. Indicatore del livello della soluzione
28. Batterie (*)
29. Vassoio batteria per batteria scarica (*)

PANNELLO DI CONTROLLO (come illustrato in Figura 2)

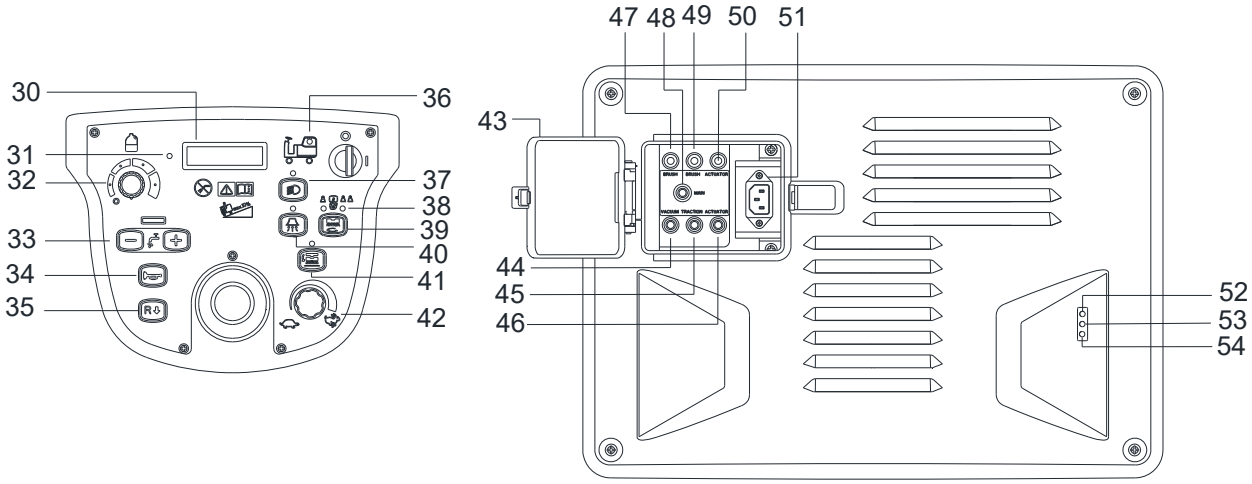


Figura 2

30. Schermo LCD
31. Spia del regolatore di velocità
32. Manopola di controllo del flusso detergente (*)
33. Tasto di regolazione del flusso della soluzione (- +)
34. Clacson
35. Interruttore Marcia Avanti/Indietro
36. Spia di segnalazione Serbatoio di recupero pieno
37. Luci anteriori
38. Spia di segnalazione Pressione spazzole
39. Pulsante di Avvio
40. Interruttore Aspirapolvere
41. Tasto di rilascio spazzola
42. Manopola di regolazione della velocità
43. Coperchio della presa del caricabatteria
44. Protezione sovraccarico motore di aspirazione
45. Protezione sovraccarico del motore di azionamento
46. Protezione da sovraccarico sollevamento spazzola
47. Protezione di sovraccarico del motore spazzole
48. Protezione da sovraccarico Motore principale
49. Protezione di sovraccarico del motore spazzole
50. Protezione da sovraccarico sollevamento tergipavimento
51. Spina del caricabatteria
52. Spia luminosa di batteria carica (Verde)
53. Spia luminosa di batteria semi-carica (Gialla)
54. Spia luminosa di batteria in carica (Rossa)

(*): Opzionale

FINESTRA DELL'INDICATORE DI RICARICA BATTERIA (come illustrato in Figura 2)

1. All'inizio della ricarica, la luce LED rossa (53) di ricarica normalmente è accesa. Si tratta della prima fase di ricarica.
2. Dopo qualche tempo in ricarica, il LED rosso (53) si spegne, e si accende il LED giallo (52). Secondo stadio di ricarica.
3. A ricarica ultimate, la luce LED gialla (52) si spegne e la luce LED verde (51) si accende ad indicare che le batterie sono completamente cariche.

NOTA

Durante la ricarica, se l'indicatore LED (52) GIALLO del ricaricatore è acceso, ciò potrebbe essere a causa di: Batteria e ricaricatore non compatibili, batteria connessa male, o corto circuito in uscita.

Se l'indicatore LED ROSSO del ricaricatore è acceso, ciò potrebbe essere per cortocircuito interno. (Per ulteriori dettagli consultare la sezione "Ricarica Batterie" del Manuale di Istruzioni per l'Uso)

PARAMETRI TECNICI

Technical Specification	Technical Specification Value
Potenza motore (W)	2658
Portata d'aria (L/SEC)	19.46
Depressione (KPA)	15.5
Voltaggio (V)	24
Livello di rumorosità a distanza di 1,5 m (DB(A)ISO 3744)	69
Velocità massima (KM/H)	6
Lunghezza x larghezza x altezza (MM)	1620x760x1250
Velocità spazzola (GIRI/MIN)	180
Capacità serbatoio soluzione/recupero (L)	110/110
Pressione spazzola (KG)	35/50
Pista di lavaggio (MM)	710
Raggio di sterzata (CM)	225
Massima pendenza superabile (%)	10
Rendimento teorico/reale (M^2/H)	4260/2980
Classe di isolamento	III
Diametro spazzola/disco (MM)	355/355
Grado di protezione a polvere e acqua	IP24
Peso netto (KG)	230
Flusso d'acqua (L/M)	1.2/3.5
Potenza motore aspirazione (W)	500
Autonomia	4
Motore spazzola (W)	500
Dimensioni comparto batteria (LUNGHXLARGHXALT) (MM)	590x390x350
Peso lordo (GVW) (KG)	545
Šepečių kiekis ir tipas	2 Disc

GUIDA OPERATIVA



AVVERTENZA!
In alcuni punti della macchina ci sono etichette adesive che indicano:
— PERICOLO!
— AVVERTENZA!
— ATTENZIONE!
— CONSULTAZIONE

Durante la lettura del manuale, l'operatore deve prestare particolare attenzione ai simboli delle etichette. Non coprire queste etichette per nessun motive e sostituirle immediatamente se danneggiate.

VERIFICA/IMPOSTAZIONE DELLA BATTERIA SU MACCHINA NUOVA

AVVERTENZA!
I componenti elettrici della macchina possono risultare seriamente danneggiati se le batterie vengono installate o collegate in modo non corretto. Le batterie devono essere installate solo da personale qualificato. Impostare le funzioni del pannello di controllo e il ricarica batterie incorporato a seconda del tipo delle batterie usate (batterie WET o GEL o AGM o DIS-EV). Verificare le batterie per eventuali danni prima dell'installazione. Scollegare il connettore della batteria e la spina del ricarica batterie. Maneggiare le batterie con grande cura. Installare i cappucci di protezione del terminale delle batterie forniti con la macchina.

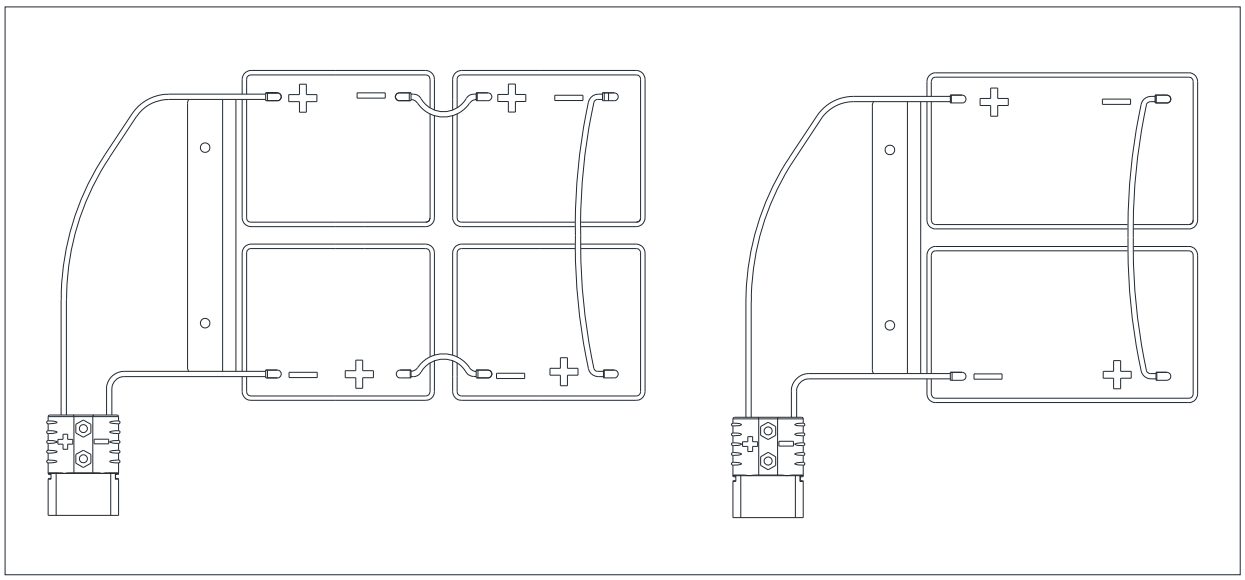


Figura 3

NOTA
La macchina richiede 2 batterie da 12V o quattro batterie da 6V, collegate secondo la Figura 3.

La macchina può essere fornita in uno dei seguenti modi:

A) Batterie (WET o GEL o AGM o DIS-EV) già installate e ricaricate

1. Verificare che le batterie siano connesse alla macchina con il connettore.
2. Inserire la chiave di alimentazione (24) e ruotarla su "I". Se lo schermo LCD (29) è al 100%, le batterie sono completametne cariche per l'uso. Se lo schermo LCD (29) è al 10%, le batterie devono essere caricate prima del funzionamento. (vd. la procedura nel capitolo Manutenzione)

B) Senza Batterie

1. Acquistare batterie appropriate (vd. paragrafo sui Dati Tecnici).
2. Per la scelta e l'installazione della batteria, rivolgersi a Rivenditori di batterie qualificati.
3. Impostare la macchina e il ricarica batterie a seconda del tipo di batterie (WET o GEL o AGM o DIS-EV), come mostrato nel paragrafo successivo.

INSTALLAZIONE E DISINSTALLAZIONE DI SPAZZOLA/ PAD

NOTA

Installare adeguate spazzole (A, Figura 4) o pad (B e C, Figura 4) a seconda del tipo di pavimento da pulire.

ATTENZIONE

Prima dell'installazione o disinstallazione di spazzole e pad, assicurarsi che tutti gli interruttori della macchina siano in posizione off e sollevare il tergi-pavimento dal pavimento. L'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione personale come guanti, per ridurre il rischio di incidenti. Procedere come segue:

1. Spegnere la macchina e sollevare le spazzole (9 come in Figura 1) dal pavimento.
2. Posizionare il supporto per spazzole / cuscinetti sul pavimento sotto il mozzo della spazzola e allinearne al centro, quindi ruotare il portaspazzole / cuscinetti nella direzione (D come in Figura 4) per installarlo manualmente.
3. Premere il pulsante Avvio (38 come in Figura 2) sul pannello di controllo, sollevare le spazzole (9 come in Figura 2) dal pavimento, quindi premere il pulsante di rilascio delle spazzole (40 come in Figura 2) per rilasciare automaticamente le spazzole. Ruotarle in direzione opposta (D come in Figura 4) per smontare manualmente il portaspazzole / cuscinetti.

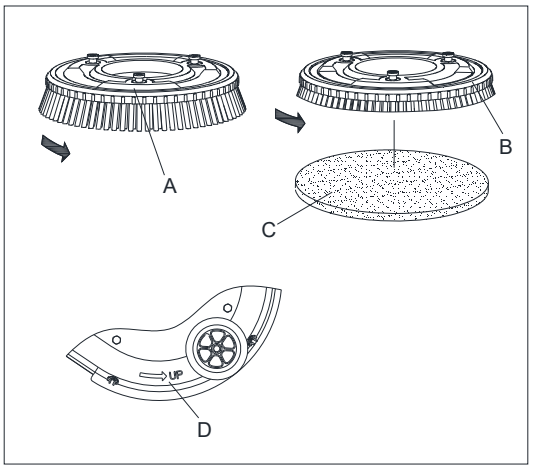


Figura 4

ATTENZIONE!

Ruotare la manopola di regolazione della velocità (41 come in Figura 2) sulla velocità minima prima di abbassare il pedale di accelerazione (26 come in Figura 1) per evitare che la macchina funzioni troppo velocemente quando viene avviata. Assicurarsi che spazzola/ pad siano installati correttamente prima di usare la macchina.

INSTLLAZIONE E REGOLAZIONE DEL TERGIPAVIMENTO

1. Ruotare la chiave di accensione (24 come in Figura 1) su "I", premere il pulsante di Avvio (38 come in Figura 2), il tergipavimento (12 come in Figura1) viene abbassato automaticamente sul pavimento.
2. Svitare le due manopole di regolazione (21 come in Figura 1) sul tergipavimento, quindi installare il tergipavimento sulla staffa del tergipavimento e serrare le manopole di regolazione. Quindi, collegare il tubo di aspirazione (20 come in Figura 1) al tergipavimento per completare l'installazione del tergipavimento.
3. Regolare il tergipavimento mediante la manopola di regolazione del tergipavimento (A, Figura 5).

a) Se c'è uno spazio vuoto tra il suolo e la sezione intermedia della lama del tergipavimento posteriore (B), regolare il pomello (A) in senso antiorario (F) finché ogni sezione della lama del tergipavimento aderisca perfettamente al suolo, e la lama frontale tocchi il suolo leggermente.

b) Se c'è uno spazio vuoto tra il suolo e entrambe le estremità della lama posteriore (C e D), regolare il pomello (A) in senso orario (E) finché tutte le sezioni della lama siano bene a contatto con il suolo e la lama frontale tocchi il suolo leggermente.

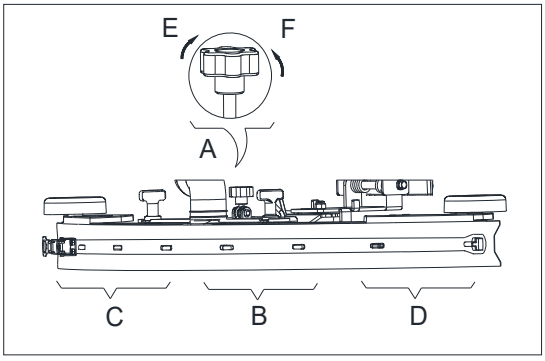


Figura 5

CONTROLLO ELETTROFRENO

1. Ruotare l'interruttore chiave (G, Figura 6)) su "ON"
2. Premere il pedale di accelerazione (D, Figura 6) leggermente quindi allentarlo per verificare se la macchina può esere manovrata in avanti e fermata.
3. Per accertarne la sicurezza, confermare se la macchina può essere fermata immediatamente premendo il tasto di emergenza (F, Figura 6). Ruotare il tasto di emergenza per resettare.

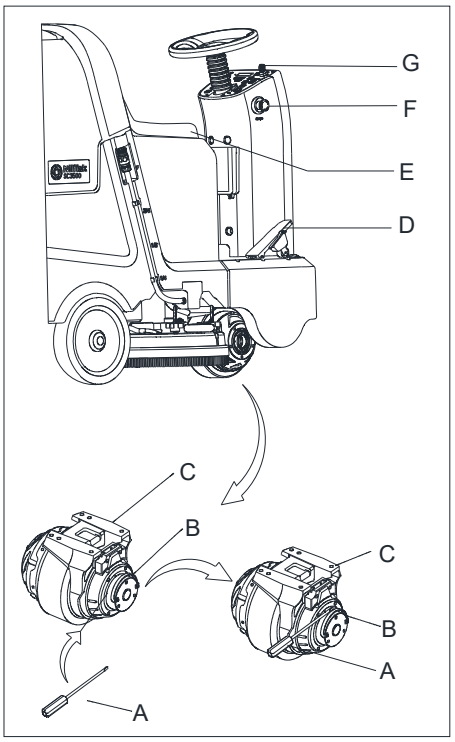


Figura 6

ATTENZIONE
La capacità di avanzamento in salita della macchina non deve superare il 10%.

ATTENZIONE
Il freno del motore trazione è sbloccato quando il motore funziona normalmente, si blocca quando il motore smette di funzionare.
In alcuni casi particolari, come imballaggio/disimballaggio della macchina, guasto della macchina, ecc., è necessario spostare la macchina senza che il motore di azionamento funzioni; inserire un cacciavite (Figura 6, A) tra le scanalature (Figura 6) del freno di guida (Figura 6, B) e del motore (Figura 6, C); il freno della macchina viene rilasciato, la macchina può essere spostata, dopo il completamento; estrarre il cacciavite, altrimenti non si sarà in grado di avviare la macchina.

AVVIAMENTO E SPEGNIMENTO DELLA MACCHINA

Avviamento della macchina

1. Preparare la macchina come illustrato nel paragrafo precedente.
2. Sedersi sul sedile (J, Figura 7), inserire l'interruttore chiave (B) e ruotarlo su "I". Se lo schermo LCD (A, Figura 7) è al 100%, le batterie sono completametne cariche per l'uso. Se lo schermo LCD (A, Figura 7) è al 10%, le batterie devono essere caricate prima del funzionamento. [Consultare i capitoli della sezione MANUTENZIONE per la ricarica delle batterie]
3. Premere il pulsante di Avvio (D, Figura 7) per avviare la macchina, il tergipavimento e le spazzole vengono poggiati automaticamente sul pavimento, il motore di aspirazione inizia a funzionare.

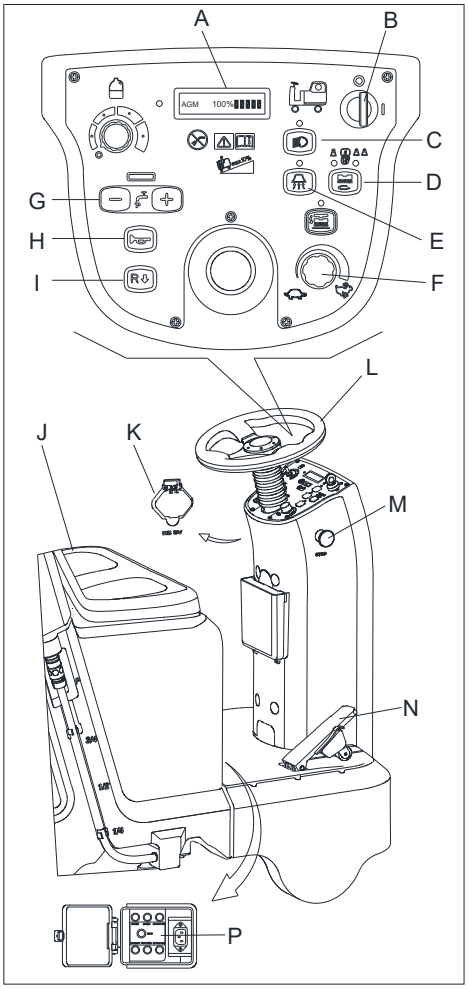


Figura 7

NOTA
Assicurarsi che il tergi-pavimento sia alzato prima che la macchina si muova in retromarcia, altrimenti la Macchina si fermerà e sullo schermo LCD apparirà l'informazione di "Errore".

NOTA
Assicurarsi di spegnere l'interruttore spazzole prima di sollevare il supporto e sollevare il supporto spazzole prima che la macchina si muova in avanti o in retromarcia.

4. Abbassare il pedale dell'acceleratore (N, Figura 7), guidare la macchina in avanti o in retromarcia mediante il

volante (L, Figura 7) insieme all'interruttore avanti-indietro (I, Figura 7), potete regolare la velocità mediante la manopola di regolazione della velocità (F, Figura 7).

5. Regolare il flusso mediante il tasto di regolazione delle soluzione (G, Figura 7) in base alle necessità di pulizia.
6. Potete ricaricare il cellulare o tablet mediante la porta di ricarica USB (K, Figura 7) quado l'interruttore chiave (A, Figura 7) è ruotato sulla posizione "ON".
7. Premere il clacson (H, Figura 7) per allertare le persone, se necessario.
8. Se necessario, premere il tasto di emergenza (M, Figura 7) per effettuare la fermata di emergenza della macchina.

NOTA

Il motore spazzole, di aspirazione e trazione , e del circuito di controllo sono protetti dal protettore di sovraccarico (P, Figura 7). Quando il protettore scatta, non resettare immediatamente senza aver trovato la causa del problema, e assicurarsi che il motore si raffreddi prima di resettare.

Spegnimento della macchina

9. Rilasciare il pedale dell'acceleratore (N, Figura 7), la macchina smette di funzionare.
10. Premere il pulsante di Avvio (D, Figura 7) per arrestare le spazzole e il motore di aspirazione. Le spazzole e il tergipavimento vengono sollevati automaticamente dal pavimento. Il sistema di aspirazione viene chiuso dopo alcuni secondi di ritardo.
11. Ruotare l'interruttore chiave su "OFF".
12. Assicurarsi che la macchina sia spenta.

FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA (STROFINAMENTO E ASCIUGATURA)

1. Avviare la macchina secondo le procedure illustrate nei precedenti paragrafi.
2. Cominciare a pulire seguendo le procedure indicate nella sezione "Avviare la macchina".
3. Se necessario, fermare la macchina per regolare il tergi-pavimento come indicato nella sezione "Regolare la bilanciatura del tergi-pavimento".

ATTENZIONE!

Per evitare un qualsiasi danno alla superficie del pavimento, spegnere le spazzole/cuscinetti quando la macchina è ferma in un luogo, specialmente quando la funzione di extra pressione è on.

NOTA

Per un corretto lavaggio/asciugatura del pavimento lungo le pareti, suggeriamo di avvicinarsi alle pareti con il lato destro (lato della ruota paracolpi) della macchina come mostrato in Figura 8.

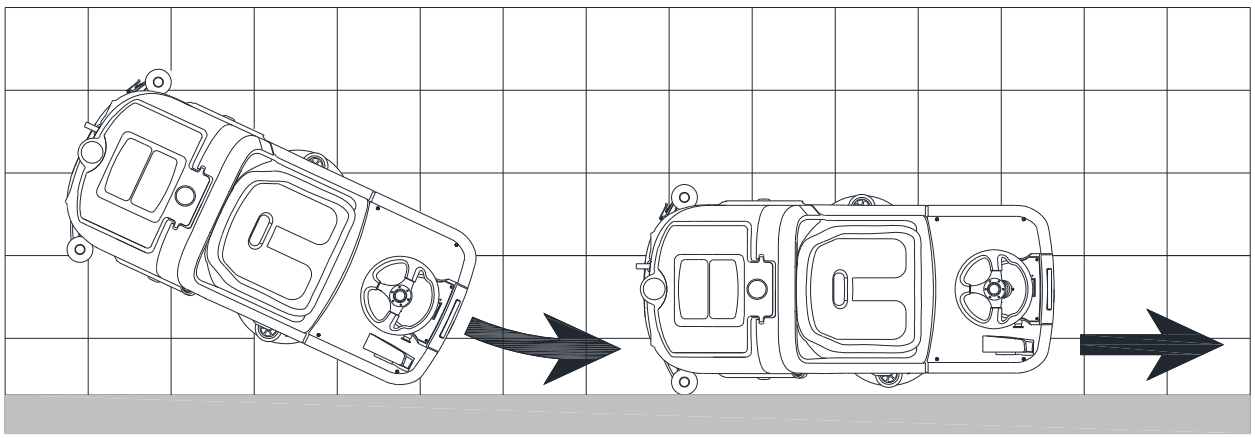


Figura 8

SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO DI RECUPERO

Quando la spia di segnalazione LCD rossa (35, Figura 2) si accende indica che il serbatoio di recupero (A, Figura 9) è pieno, il motore di aspirazione smette di funzionare per asciugare il pavimento, si prega di svuotare il serbatoio di recupero come segue:

1. Spegnere il sistema di spazzole e il sistema di aspirazione, sollevare il tergipavimento e le spazzole.
2. Portare la macchina nell'area di scarico.
3. Svuotare il serbatoio di recupero usando il tubo di scarico (B, Figura 9), quindi pulire il serbatoio di recupero.

ATTENZIONE!
Quando si svuota l'acqua di raccolta, il tubo di scarico deve essere piegato (C, Figura 9) e puntato verso il basso (D, Figura 9) prima di togliere il tappo del tubo di scarico. Non puntare l'uscita del tubo di scarico verso l'alto per scaricare l'acqua verticalmente per evitare che l'acqua di scarico si riversi sull'operatore.

Svuotare il serbatoio di soluzione/acqua pulita

1. Eseguire i passi da 1 a 4 del capitolo "Svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico".
2. svuotare il serbatoio della soluzione mediante il tappo dell'uscita (E, Figura 9). Quindi, sciacquare il serbatoio con acqua pulita.
   L'acqua può anche essere scaricata scollegando il collegamento di scarico (F, Figura 9).

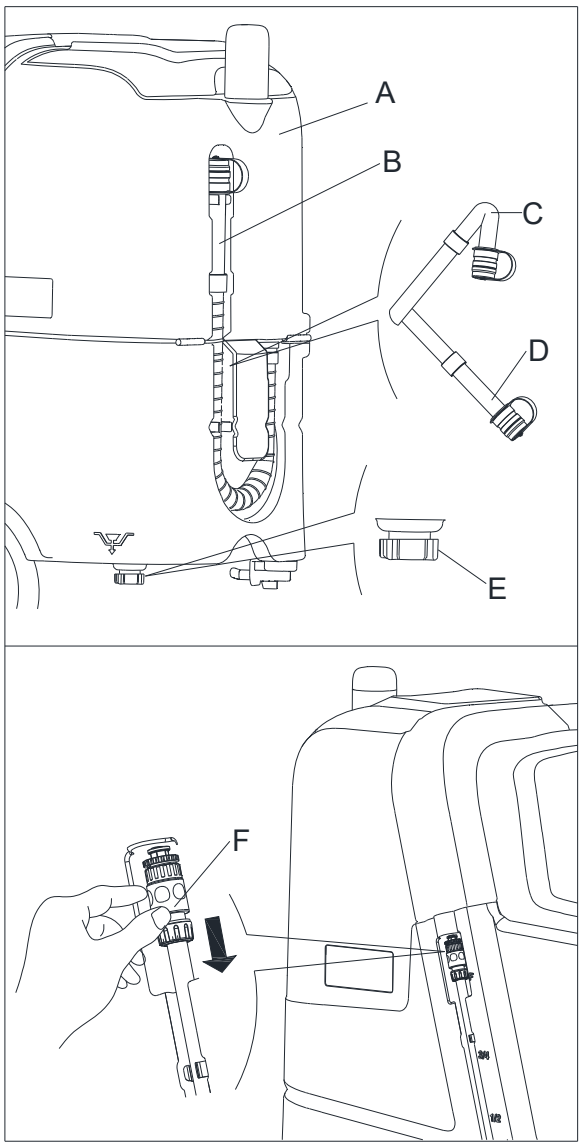


Figura 9

DOPO AVER USATO LA MACCHINA

Terminato il lavoro, prima di riporre la macchina:

1. Rimuovere il supporto di spazzole / cuscinetti secondo le indicazioni di smontaggio contenute nella sezione precedente.
2. Svuotare il serbatoio della soluzione e il serbatoio di recupero come mostrato nel paragrafo precedente.
3. Eseguire le procedure di manutenzione quotidiana (vd. il capitolo Manutenzione).
4. Riporre la macchina in un luogo asciutto e pulito, con le spazzole/cuscinetti e il tergipavimento sollevati o rimossi.

LUNGA INATTIVITÀ DELLA MACCHINA

Se la macchina non verrà usata per più di 30 giorni, procedere come segue:

1. Eseguire le procedure mostrate nel paragrafo Dopo aver usato la macchina.
2. Scollegare il connettore della batteria (G, Figura 10).

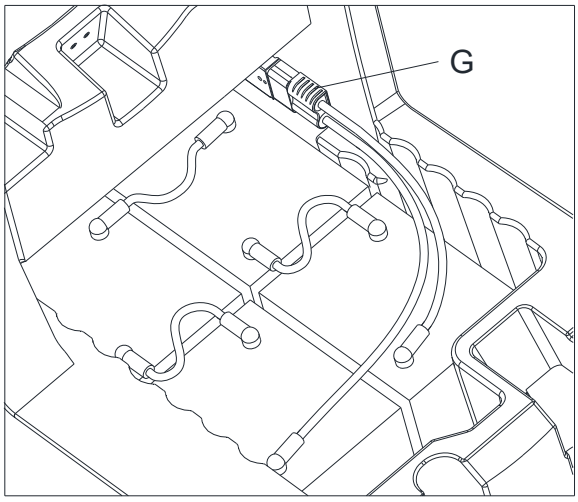


Figura 10

PRIMO UTILIZZO DELLA MACCHINA

Dopo nove ore di primo utilizzo della macchina, si prega di verificare la presenza di danni o situazioni anomale e controllare se cinghie o bulloni siano allentati.

MANUTENZIONE



AVVERTENZA!
Le procedure di manutenzione devono essere eseguite dopo che la macchina è stata spenta e il cavo del caricabatterie è stato scollegato. Inoltre, leggere attentamente i capitoli sulla sicurezza nella Guida.

Tutte le procedure di manutenzione straordinaria o programmata devono essere eseguite da personale qualificato o da un Centro di Assistenza autorizzato. Questo manuale descrive solo le procedure di manutenzione generale e comune. Per le altre procedure di manutenzione che non sono comprese nella sottostante tabella di manutenzione programmata, consultare il Manuale di Riparazione consultabile presso uno qualsiasi dei nostri Centri di Assistenza Clienti.

TABELLA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA



ATTENZIONE!
Le procedure contrassegnate con il numero (1) devono essere eseguite dopo 9 ore di primo utilizzo. La procedura contrassegnata con (2) deve essere eseguita da un centro di assistenza qualificato Nilfisk.

Procedura	Quotidiana, dopo ogni uso	Settimanale	Semestrale	Annuale
Ricarica della batteria				
Pulizia del tergipavimenti				
Pulizia di spazzola/feltro				
Pulizia del serbatoio				
Ispezione guarnizione del serbatoio				
Verifica e sostituzione del tergipavim.				
Pulizia del filtro dell'acqua				
Pulizia del filtro di aspirazione				
Verifica livello del fluido batteria WET				
Ispezione del fissaggio di viti e bulloni			(1)	
Verifica e sostituzione di spazz./feltro				(2)
Verifica e sostituzione della spazzola al carbonio del motore di aspirazione				(2)
Verificare o sostituire le spazzole al carbonio del sistema di trazione				(2)
Aggiungere olio lubrificante alle parti in rotazione			(1)	

INNLEDNING

FORSIKTIG!
Ikke all generell og detaljert maskininformasjon er omhandlet i denne veiledningen.
Vennligst se brukerhåndboken på den medfølgende CD-platen med Adobe® Reader®.

MERK
Tallene i parentes viser til komponentene som er vist under "Maskinbeskrivelse".

FORMÅL OG INNHOLD

Formålet med denne hurtigstartveiledningen er å gi operatøren av maskinen grunnleggende informasjon i bruk av maskinen. For informasjon om tekniske spesifikasjoner, drift, lagring, vedlikehold, reservedeler og sikkerhet, etc., vennligst se brukerhåndboken på den medfølgende CD-platen.
Før det utføres arbeid på maskinen, må operatør og kvalifisert teknisk personell nøye lese igjennom instruksene i denne håndboken. Ta kontakt med oss dersom du er i tvil om noe av informasjonen, eller for ytterligere informasjon.

OPPBEVARING AV VEILEDNINGEN

Hurtigstartveiledningen må oppbevares i nærheten av maskinen i en egnet mappe, borte fra væsker og andre stoffer som kan før til at den blir ødelagt.

SAMSVARSERKLÆRING

Samsvarserklæringen leveres med maskinen og bekrefter at maskinen samsvarer med gjeldende forskrifter.

MERK
Kopi av den originale samsvarserklæringen leveres sammen med dokumentasjonen for maskinen.

TILBEHØR OG VEDLIKEHOLD

All bruk, vedlikehold og reparasjoner må utføres av kvalifisert personell, eller av et av våre servicesentre. Det skal KUN brukes godkjente reservedeler og tilbehør.
Ta kontakt med vår kundeservice for service eller kjøp av tilbehør og reservedeler.

ENDRINGER OG FORBEDRINGER

Vi tar sikte på kontinuerlig forbedring av våre produkter, og forbeholder oss retten til å foreta endringer og forbedringer uten ytterligere varsel.

BRUKSOMRÅDE

Gulvvaskeren er beregnet for kommersiell og industriell bruk. Den er laget for rengjøring av glatte og harde gulv, for bruk av kvalifisert personell på en trygg måte. Den er ikke beregnet for utendørs bruk eller for rengjøring av tepper eller grovstrukturerte gulv.

IDENTIFIKASJONSDATA

Maskinens serienummer og modellnavn er merket på typeskiltet.
Her finnes nyttig informasjon. Skriv inn maskinens identifikasjonsdata i tabellen nedenfor, og bruk den når det skal bestilles reservedeler til maskinen.

MASKINMODELL.....
MASKIN SERIENUMMER.....

TRANSPORT OG UTPAKKING

Ved levering av maskinen, må det sjekkes at emballasjen og maskinen er hel og uskadet. Hvis noe er skadet, må transportøren gjøres oppmerksom på skaden og før du godtar leveransen må du forbeholde deg retten til kompensasjon for skaden.

Følg anvisningene for utpakking av maskinen når den skal pakkes ut.

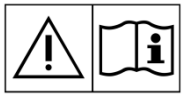
Sjekk at følgende elementer finnes i forpakningen:

1. Teknisk dokumentasjon, herunder hurtigstartveiledning, bruksanvisning for maskinen og bruksanvisning for innebygd lader hvis maskinen er utstyrt med det.
2. Ladekabel hvis maskinen er utstyrt med lader.
3. To sikringer, sikring for lavstrømskrets (5A) og sikring for børsteutløser (20A).

SIKKERHET

Følgende symboler indikerer potensielt farlige situasjoner. Les alltid nøye gjennom denne informasjonen, og ta alle nødvendige forholdsregler for å beskytte personell og materiell.

SYMBOLER MERKET PÅ MASKINEN



ADVARSEL!
Les nøye gjennom alle instruksjonene før du tar i bruk maskinen.



ADVARSEL!
Ikke vask maskinen med direkte stråle eller høytrykksspyler.



ADVARSEL!
Ikke bruk maskinen i hellinger som overskrider spesifisert tillatt vinkel.

SYMBOLER SOM ER BRUKT I BRUKSANVISNINGEN



FARE!
Indikerer en farlig situasjon som kan føre til dødsfall for operatøren.



ADVARSEL!
Indikerer en potensiell fare som kan føre til personskade.



ADVARSEL!
Indikerer en advarsel eller en merknad knyttet til viktige eller nyttige funksjoner.
Vær spesielt oppmerksom på avsnittene som er merket med dette symbolet.



MERK
Indikerer en en merknad knyttet til viktige eller nyttige funksjoner.



SE BRUKSANVISNING
Indikerer at det henvises til bruksanvisningen før det utføres noen prosedyre.

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

Nedenfor er det beskrevet spesifikke advarsler og forsiktighetsregler for å informere om potensielle skader på personer og maskin.



FARE!

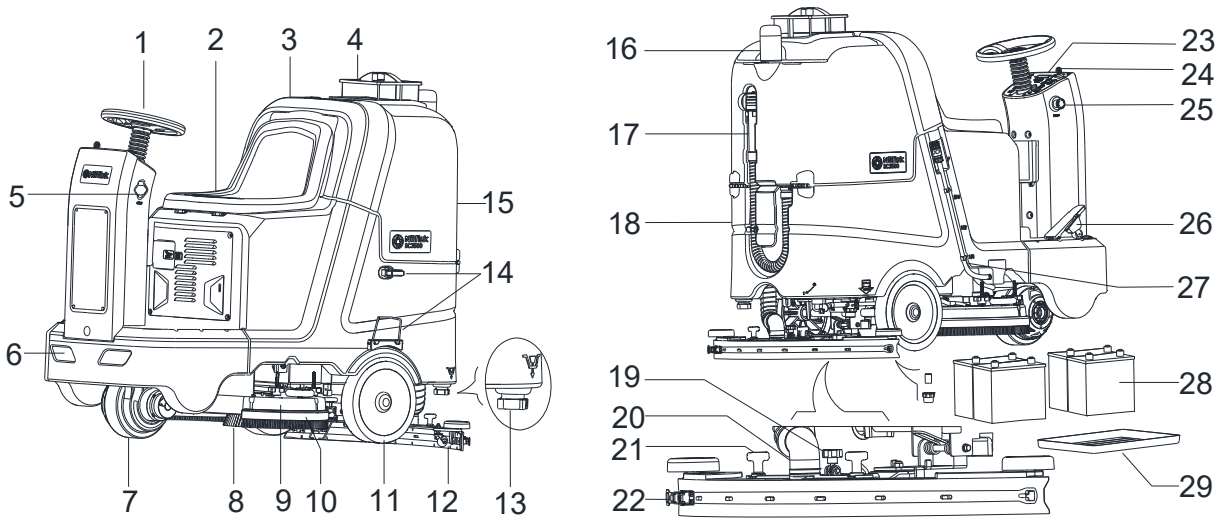
- **Denne maskinen skal kun brukes av kvalifisert og autorisert personell i henhold til informasjonen i håndboken.**
- **Før det gjøres noe som helst rengjøring, vedlikehold, reparasjoner eller utskiftinger, må alle instruksjoner leses nøye gjennom, slå av maskinen og koble fra batterikontakten.**
- **Ikke bruk maskinen i nærheten av giftige, farlige, brennbare og/eller eksplosive pulver, væsker eller damp. Denne maskinen er ikke egnet for oppsamling av farlig pulver.**



ADVARSEL!

- **Sjekk maskinen nøye før hver bruk. Påse at alle komponenter er riktig montert før bruk. I annet fall kan det føre til materielle skader og personskader.**
- **Bruk eller oppbevar maskinen innendørs i tørre omgivelser. Maskinen er ikke beregnet for utendørs bruk.**
- **Ikke bruk maskinen i hellinger som overskrider spesifisert tillatt vinkel.**
- **Ved bruk og håndtering av rengjøringsmidler for gulv, følg instruksjonene på etikettene på emballasjen for rengjøringsmidlene og bruk egnede hansker og beskyttelse.**
- **Bruk børster og pads som følger med maskinen eller som er definert i håndboken. Bruk av andre børster eller pads kan redusere sikkerheten.**
- **Ved maskinfeil må det sjekkes at feilen ikke har oppstått på grunn av manglende vedlikehold. Om nødvendig kan du be om hjelp fra autorisert personell eller et autorisert servicesenter.**
- **Maskinen er ikke beregnet for bruk av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller er gitt opplæring i bruk av maskinen av en person med ansvar for deres sikkerhet.**
- **Vær ekstra årvåken når maskinen brukes i nærheten av barn.**
- **Barn bør være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med denne maskinen.**

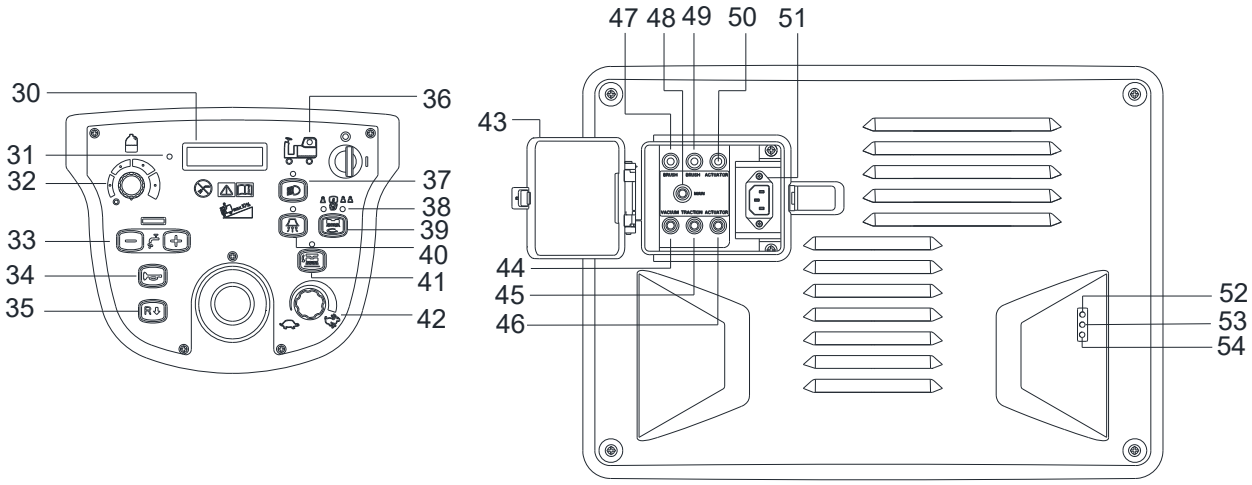
MASKINBESKRIVELSE
MASKINSTRUKTUR (som vist i Figur 1)



Figur 1

1. Ratt
2. Sete
3. Lokk på oppsamlingstank
4. Verktøyskuff (*)
5. USB ladeuttak
6. Frontlys
7. Forhjul og motor
8. Børste
9. Montering av pensel
10. Børstedekk
11. Bakhjul
12. Nalsammenstilling
13. Deksel på vaskeløsningstank
14. Moppramme (*)
15. Oppsamlingstank
16. Varsellys (*)
17. Reserveavløpsrør
18. Tank
19. Naljustering
20. Sugeslange
21. Nalskrue
22. Nalhengsel
23. Betjeningspanel
24. Motorstarter
25. Nødstoppbryter
26. Gasspedal
27. Nivåindikator for vaskeløsningstank
28. Batterier
29. Batterikassett for vått batteri (*)

BETJENINGSPANEL (som vist i Figur 2)



Figur 2

30. LCD-display
31. Hastighetsregulatorlys
32. Kontrollknapp for rengjøringsmiddel (*)
33. Justering av vaskeløsningsvolum (- +)
34. Hornknapp
35. Forover/revers-knapp
36. Varsellampe når reservetanken er full
37. Frontlys
38. Børstetrykk med lys
39. Startknapp
40. Knapp for støvsuger
41. Knapp for å fjerne børste
42. Hastighetsvelger
43. Deksel for ladekontakt
44. Overbelastningsvern på sugemotor
45. Overbelastningsvern på drivmotor
46. Overbelastningsbeskytter for børste
47. Overbelastningsvern på børstemotor
48. Overbelastningsbeskytter for motor
49. Overbelastningsvern på børstemotor
50. Overbelastningsbeskytter for el-sikringer
51. Ladekontakt
52. Indikator for fulladet batteri (grønn)
53. Indikator for halvveis ladet batteri (gul)
54. Ladeindikator (rød)

(*): Valgfritt

LADEINDIKATORER (som vist i Figur 2)

1. I begynnelsen av ladingen vil den røde lampen LED (53) lyse. Dette er den første fasen av ladingen.
2. Etter en stund med lading, slukkes den røde lampen LED (53), den gule lampen LED (52) begynner å lyse. Dette er den andre fasen av ladingen.
3. Etter at ladingen er ferdig, slukker den gule lampen LED (52) og den grønne lampen LED (51) begynner å lyse for å indikere at batteriet er fulladet.

MERK

Hvis den gule lampen lyser hele tiden under ladingen LED (52), kan det være på grunn av: Batteri og lader passer ikke sammen, batteriet er ikke godt nok tilkoblet, eller utgangen er kortsluttet.

Hvis den røde lampen blinker, kan det være på grunn av intern kortslutning i laderen. (For detaljer, se "Batterilading" i denne brukerhåndboken)

TEKNISKE DATA

Technical Specification	Technical Specification Value
Nominell effekt (W)	2658
Luftmengde (l/sek.)	19.46
Vakuum (kPa)	15.5
Spenning (V)	24
Lydtrykknivå v/ 1,5 m (ISO 3744) (dB(A))	69
Maks. hastighet (km/t)	6
Mål, L x B x H (mm)	1620x760x1250
Børstehastighet (opm)	180
Rent-/skittenvannstank (l)	110/110
Børstetrykk (kg)	35/50
Vaskebredde (mm)	710
Svingradius (cm)	225
Maks. stigning (%)	10
Produktivitet, teoretisk/praktisk (m²/t)	4260/2980
Isolasjonsklasse	III
Børste/pad diameter (mm)	355/355
IP beskyttelsesklasse	IP24
Nettovekt (kg)	230
Vannmengde (l/min.)	1.2/3.5
Sugemotor (W)	500
Maks. driftstid (t)	4
Børstemotor (W)	500
Batteri rom str. (L x B x H) (mm)	590x390x350
Brutto vekt (kg)	545
Børste antall og type	2 Disc

BRUKERVEILEDNING



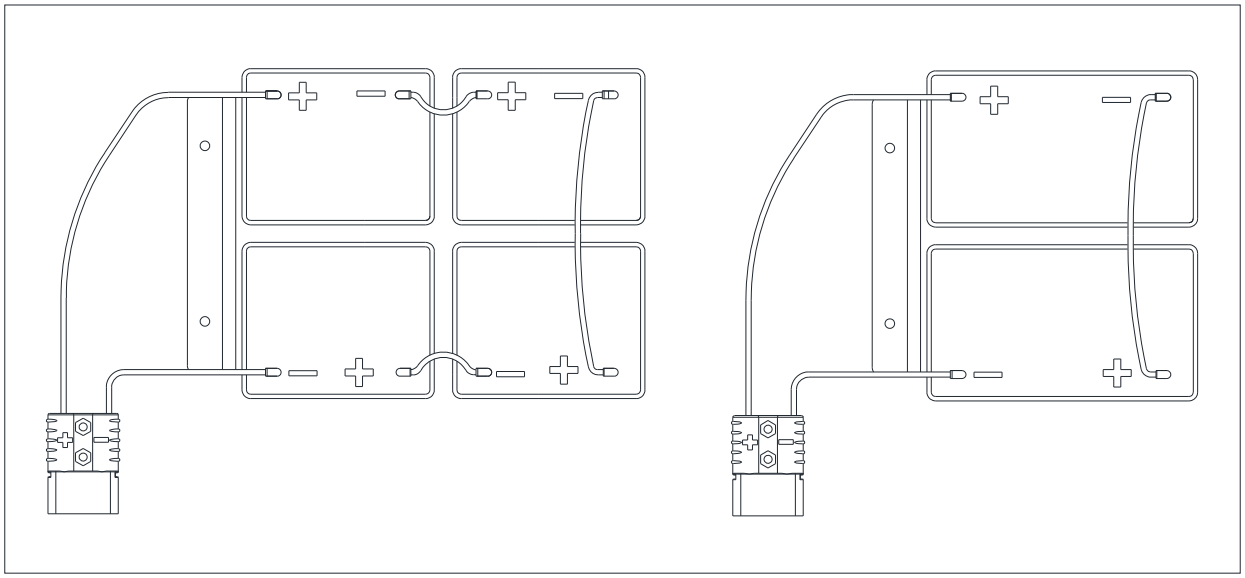
ADVARSEL!
På maskinen finnes det klistremerker som angir:
— FARE!
— ADVARSEL!
— FORSIKTIG!
— SE BRUKSANVISNING

Når denne håndboken gjennomgås, må det vies særlig oppmerksomhet til symbolene på disse etikettene. Ikke dekk til etikettene, og skift dem umiddelbart ut dersom de blir skadet.

SJEKK/INNSTILLING AV BATTERIER PÅ NY MASKIN

ADVARSEL!

De elektriske komponentene i maskinen kan bli skadet hvis batteriene installeres eller tilkobles på feil måte. Batteriene må kun installeres av kvalifisert personell. Still inn kretskortet og den innebygde batteriladeren i henhold til batteritypen som brukes (WET, GEL, AGM eller DIS-EV-batterier). Sjekk batteriene for skader før installasjon. Koble fra batterikontakten og ladekontakten. Batteriene må håndteres med forsiktighet. Bruk terminalhettene som følger med maskinen til å beskytte batteriterminalene.



Figur 3

MERK

Maskinen krever to 12V batterier eller fire 6V batterier, slik som angitt i Figur 3.

Maskinen kan brukes i følgende modi:

A) Batterier (WET, GEL, AGM eller DIS-EV) allerede installert og oppladet

1. Sjekk at batteriene er koblet til maskinen med kontakten.
2. Sett inn tenningsnøkkelen (24) og vri den til "I". Hvis LCD-skjermen (29) er 100%, er batteriene fulladet for bruk. Hvis LCD (29) er 10%, må batteriene lades før drift. (se ladeprosedyre i delen som omhandler vedlikehold).

B) Uten batterier

1. Bruk batterier av riktig type (se "Tekniske data").
2. For valg og installasjon av batterier, må det kun brukes kvalifiserte batteriforhandlere.
3. Still inn maskinen og batteriladeren i henhold til batteritypen som brukes (WET, GEL, AGM eller DIS-EV) som beskrevet nedenfor.

MONTERING OG DEMONTERING AV BØRSTE/PAD

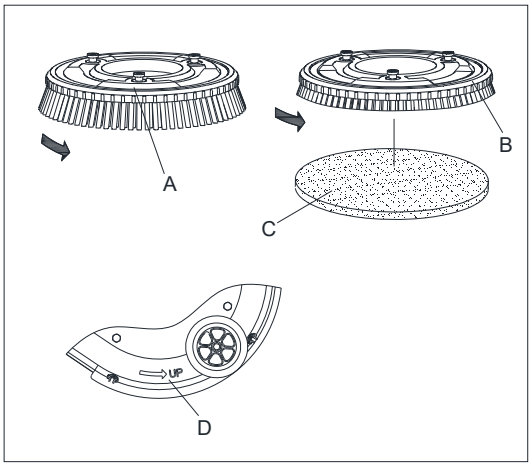
MERK

Monter enten børste (A, Figur 4) eller pad (B og C, Figur 4) i henhold til gulvtypen som skal rengjøres.

FORSIKTIG

Før montering eller demontering av børste eller pad, sørg for at alle brytere på maskinen er i nøytral stilling og vipp opp nalen fra gulvet. Operatøren må være utstyrt med egnet personlig verneutstyr, som hansker, for å redusere risikoen for skade. Gå frem som følger:

1. Slå av maskinen og løft opp børstene (9 som Figur 1) fra gulvet.
2. Sett børste / puteholderen på gulvet under børstehuben og juster senteret, og drei deretter børste / puteholderen i retningen (D som Figur 4) for å installere den manuelt.
3. Trykk på One-Start-knappen (38 som Figur 2) på kontrollpanelet, løft børstene (9 som Figur 2) opp fra gulvet, trykk deretter på utløserknappen (40 som Figur 2) for å frigjøre børstene automatisk. Rotasjon i motsatt retning (D som Figur 4) kan demontere børste / puteholderen manuelt.



Figur 4

FORSIKTIG!

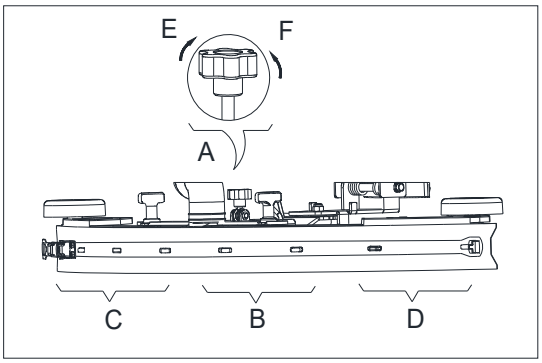
Vri hastighetsreguleringsknappen (41 som Figur 2) til minimumshastigheten før du trykker på akselerasjonspedalen (26 som Figur 1) for å unngå at maskinen går for fort når den startes. Pass på at børsten/puten er riktig installert før maskinen betjenes.

INSTALLERING OG JUSTERING AV NAL

1. Vri tenningsnøkkelen (24 som Figur 1) til "I", trykk på One-Start-knappen (38 som Figur 2), sugekanten (12 som Figur 1) senkes automatisk ned til gulvet.
2. Skru av to justeringsknapper (21 som Figur 1) på gaffelen, sett deretter gylven på gaffelbraketten og trekk til justeringsknappene. Deretter kobler du vakuumslangen (20 som Figur 1) til gummikammeret for å fullføre sugeguttinstallasjonen.
3. Juster nalen med naljusteringsskruen (A, Figur 5).

a) Hvis det er et gap mellom gulvet og den midtre delen av den bakre nalen (B), juster skruen (A) mot klokken (F) til hele den bakre nalen er i god kontakt med gulvet, og slik at den fremre nalen så vidt berører gulvet.

b) Hvis det er et gap mellom gulvet og begge endene av den bakre nalen (C og D), juster skruen (A) med klokken (E) til hele den bakre nalen er i god kontakt med gulvet, og slik at den fremre nalen så vidt berører gulvet.



Figur 5

SJEKK AV DRIVMOTOR

1. Vri nøkkelbryteren (G, Figur 6) til posisjon "ON".
2. Trykk delvis ned gasspedalen (D, Figur 6) og slipp den for å sjekke om maskinen kan kjøres og stoppes.
3. Sjekk at maskinen kan stoppes umiddelbart ved å trykke inn nødstoppknappen (F, Figur 6). Vri nødstoppknappen for å tilbakestille den.



FORSIKTIG

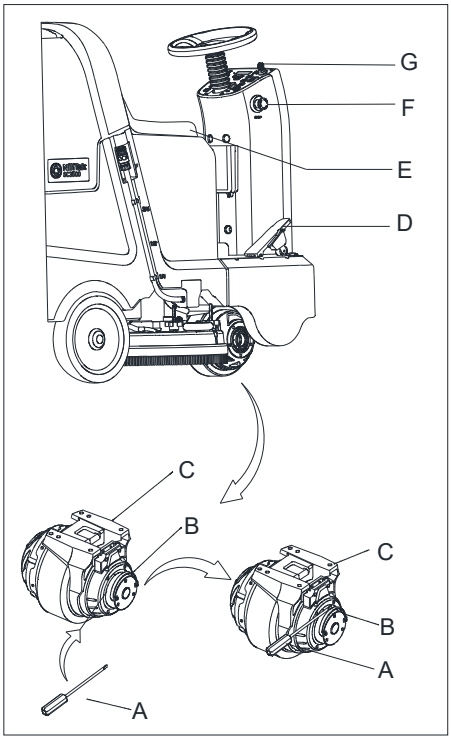
Stigningsvinkelen på maskinen må ikke overskride 10%.



FORSIKTIG

Drivmotorbremsen er frigjort når motoren går som normalt, og aktiveres når motoren stopper.

I noen spesielle tilfeller, for eksempel ved maskinpakking / utpakking, maskinfeil etc., må du flytte maskinen uten at drivmotoren fungerer. Sett inn en skrutrekker (Figur 6, A) drivmotorbrems (Figur 6, B) og motor (Figur 6, C) mellom sporene (Figur 6), frigjør maskinbremsen, maskinen kan flyttes, etter ferdigstillelse, ta ut skrutrekkeren, ellers vil ikke kunne starte maskinen.



Figur 6

START OG STOPP AV MASKINEN

Starte maskinen

1. Klargjør maskinen som beskrevet tidligere.
2. Sitt på setet (J, Figur 7), sett inn nøkkelen i nøkkelbryteren (B) og vri den til posisjon "I". Hvis LCD-skjermen (A, Figur 7) er 100%, er batteriene fulladet for bruk. Hvis LCD (A, Figur 7) er 10%, må batteriene lades før drift. [Se kapitlene om vedlikehold for lading av batterier]
3. Trykk på One-Start-knappen (D, Figur 7) for å starte maskinen, suggen og børstene slippes automatisk til gulvet, vakuummotoren begynner å fungere.



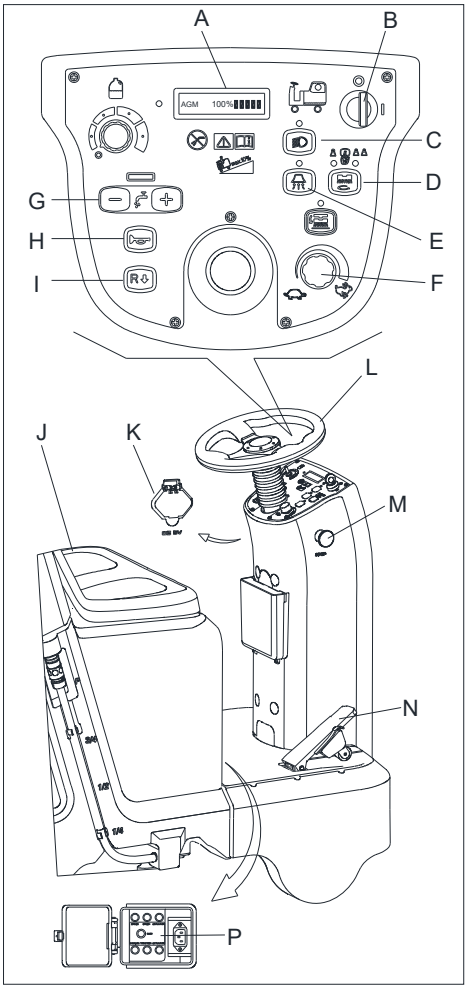
MERK

Påse at nalen er hevet før maskinen kjøres bakover, ellers vil maskinen stoppe og LCD-displayet viser en feilmelding.



MERK

Sørg for å slå av børsten med børsteknappen før børsten heves, og hev børsteenheten før maskinen kjøres forover eller bakover.



Figur 7

4. Trykk ned gasspedalen (N, Figur 7), kjør maskinen forover eller bakover og manøvrer med rattet (L, Figur 7) sammen med forover/bakoverknappen (I, Figur 7). Tilpass hastigheten med hastighetsvelgeren (F, Figur 7).
5. Juster vannmengden med knappen for justering av vaskeløsningsvolum (G, Figur 7) etter behov.
6. USB-uttaket (K, Figur 7) kan brukes til å lade telefon eller nettbrett når nøkkelbryteren (A, Figur 7) står til "ON".
7. Trykk på hornknappen (H, Figur 7) for å gjøre andre oppmerksom når det er nødvendig.

8. Om nødvendig, trykk på nødknappen (M, Figur 7) for at maskinen skal stoppe.

MERK

Børstemotor, sugemotor, drivmotor og styrekrets er beskyttet av et overbelastningsvern (P, Figur 7). Dersom overbelastningsvernet utløses, må det ikke tilbakestilles uten at årsaken er funnet, og sørg for at motoren er avkjølt for det tilbakestilles.

Stoppe maskinen

9. Slipp gasspedalen (N, Figur 7) for å stoppe maskinen.
10. Trykk på One-Start-knappen (D, Figur 7) for å stoppe børster og vakuummotorer. Børstene og sagen løftes automatisk fra gulvet. Vakuumsystemet lukkes etter noen sekunders forsinkelse.
11. Vri nøkkelen til "OFF".
12. Sjekk at maskinen er stoppet.

MASKINDRIFT (SKURING OG TØRKING)

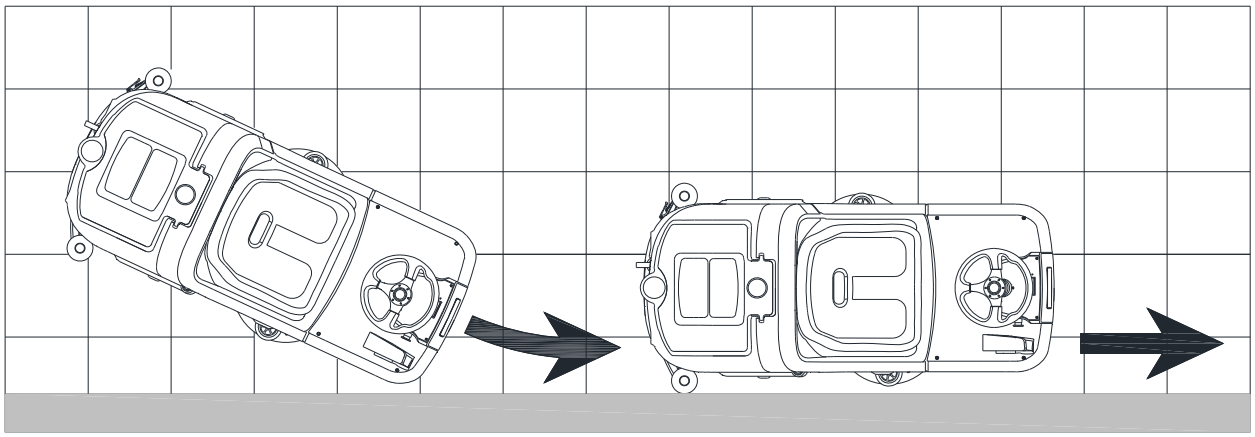
1. Start maskinen som beskrevet tidligere.
2. Start rengjøringen ved å følge prosedyrene som beskrevet under "Starte maskinen".
3. Stopp eventuelt maskinen og juster nalen i henhold til delen som omhandler nalbalanse.

FORSIKTIG!

For å unngå skade på gulvflaten, må børsten/pad-holderen stoppes når maskinen står i ro på ett sted, spesielt når funksjonen for ekstra trykk på gulvet er aktiv.

MERK

For riktig skuring/tørking av gulvområder i nærheten av veggen, anbefaler vi å kjøre maskinen med høyre side mot veggen (siden med støtfangerhjul), som vist i Figur 8 nedenfor.



Figur 8

GJENOPPRETTINGSTANK

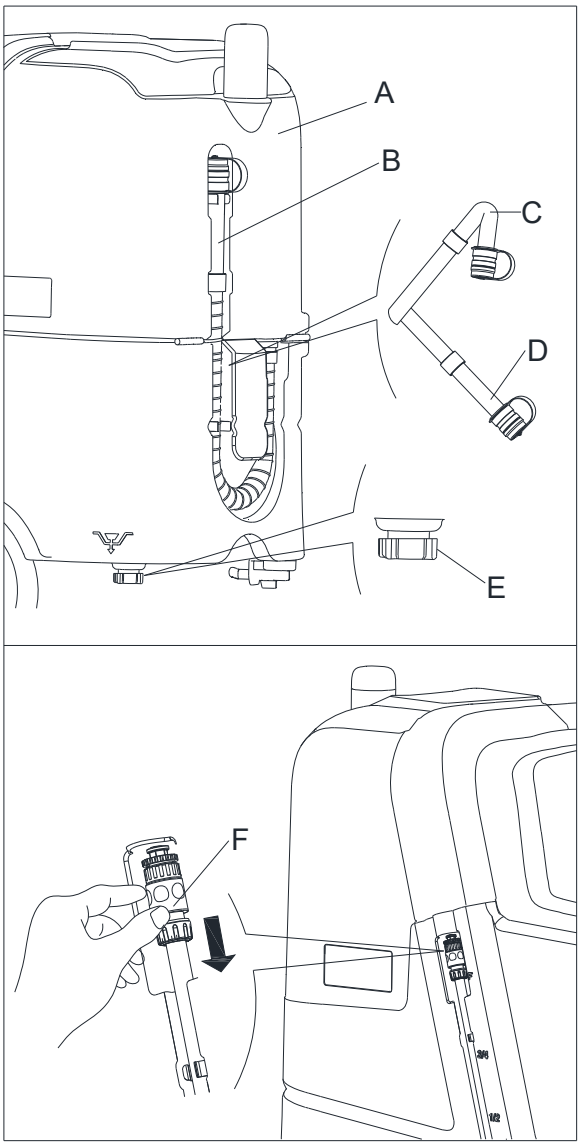
Når den røde LCD-skjermen (35, Figur 2) slår på, viser gjenvinningsbeholderen (A, Figur 9), vakuummotoren stopper arbeidet for å tørke gulvet, vennligst tøm utvinningstanken som flytende trinn:

1. Slå av børstesystemet og vakuumsystemet, løft deretter opp suggen og børster.
2. Kjør maskinen til dreneringsområdet og la den tømme seg grovt.
3. Tøm utvinningstanken med avløpsslangen (B, Figur 9), og rengjør deretter gjenvinningstanken.

FORSIKTIG!
Ved tømming av oppsamlingstanken, må tømmeslangen (C, Figur 9) rulles ut og legges i lav posisjon (D, Figur 9) før lokket på tømmeslangen åpnes. Ikke pek utløpet på tømmeslangen oppover for å tømme vannet vertikalt, for å unngå at operatøren får vannet på seg.

Tømming av vaskeløsnings-/rentvannstank

1. Gjennomfør trinn 1 til 4 under "Tømming av oppsamlingstank".
2. Tøm vaskeløsningstanken via utløpet (E, Figur 9). Skyll tanken med rent vann når arbeidet er ferdig.
   Vannet kan også dreneres ved å trekke ut avløpstilkoblingen (F, Figur 9).



Figur 9

ETTER BRUK AV MASKINEN

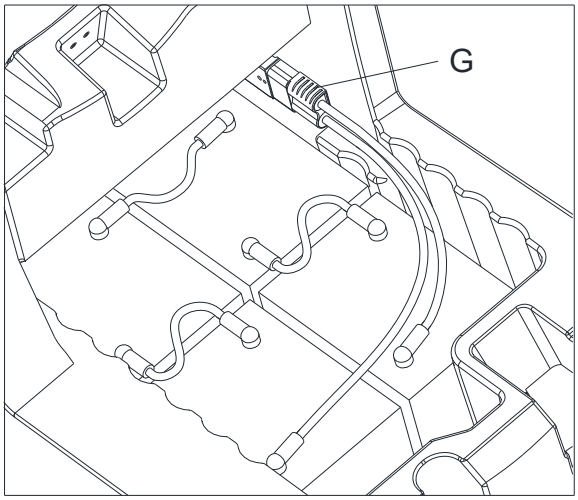
Etter arbeidet er ferdig, før du forlater maskinen:

1. Fjern børster / puteholderen i henhold til demonteringsbeskrivelsen i forrige avsnitt.
2. Tøm oppløsningstanken og utvinn tanken som vist i forrige avsnitt.
3. Gjennomfør daglig vedlikehold (se delen som omhandler vedlikehold).
4. Sett maskinen til lagring på et rent og tørt sted, med børste/pad-holderen og nalen vippet opp eller fjernet.

LAGRING OVER LANG TID

Hvis maskinen ikke skal brukes på 30 dager eller mer, gjør følgende:

1. Gjennomfør trinnene som beskrevet under "Etter bruk av maskinen".
2. Koble fra batterikontakten (G, Figur 10).



Figur 10

FØRSTEGANGS BRUK

Etter de første 9 driftstimene, må du sjekke om det har oppstått skader eller det er noe som er unormalt, som løse fester eller braketter.

VEDLIKEHOLD



ADVARSEL!
Vedlikeholdsprosedyrer må utføres etter at maskinen er slått av og batteriladerkabelen er koblet fra. I tillegg les nøye sikkerhetsskapene i guiden.

Alle planlagte eller ekstraordinære vedlikeholdsprosedyrer må utføres av kvalifisert personell eller et autorisert servicesenter. Denne håndboken beskriver kun de generelle og vanlige vedlikeholdsprosedyrene.
For andre vedlikeholdsprosedyrer som ikke er beskrevet i vedlikeholdsplanen, henvises det til servicehåndboken som kan fås hos våre servicesentre.

VEDLIKEHOLDSPLAN



ADVARSEL!
Prosedyren som er merket med (1) må utføres når maskinen har vært brukt i 9 timer for første gang. Prosedyren merket med (2) må gjøres av et servicesenter som er godkjent av Nilfisk.

Prosedyre	Daglig, etter hver bruk	Ukentlig	Halvårlig	Årlig
Batterilading				
Rengjøring av nal				
Rengjøring av børste/pad-holder				
Tankrengjøring				
Sjekk av tetningslist på tank				
Sjekk og skift av nal				
Rengjøring av rentvannsfilter				
Rengjøring av sugefilter				
Sjekk av væskenivå på våtbatteri				
Sjekk av stramheten på skruer og mutre			(1)	
Sjekk/utskifting av kullbørste for børste/pad-holder				(2)
Sjekk/utskifting av kullbørste for sugemotor				(2)
Sjekk eller skift ut kullbørstene på drivmotoren				(2)
Påfør smøreolje på roterende deler.			(1)	

INLEDNING



FÖRSIKTIGHET!
Viss allmän och detaljerad maskininformation ingår inte i denna guide.
Se bruksanvisningen på den medföljande CD-ROM som kan läsas med hjälp av Adobe® Reader®.



OBS!
Siffrorna inom parentes hänvisar till de komponenter som visas i avsnittet Maskinbeskrivning.

GUIDENS SYFTE OCH INNEHÅLL

Syftet med denna snabbstartguide är att ge operatören all grundläggande information för att använda maskinen på rätt sätt. För information om tekniska egenskaper, drift, maskininaktivitet, underhåll, reservdelar och säkerhetsvillkor etc., se bruksanvisninen på medföljande CD-ROM.
Innan maskinen används, måste operatörer och kvalificerade tekniker läsa bruksanvisningen noga. Kontakta vårt företag om du har frågor om anvisningarna eller för ytterligare information.

FÖRVARING AV GUIDEN

Snabbstartguiden måste förvaras i närheten av maskinen, i en lämplig låda på avstånd från vätskor och andra ämnen som kan orsaka skador på den.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Försäkran om överensstämmelse levereras tillsammans med maskinen och intygar att maskin överensstämmer med gällande lag.



OBSERVERA
Kopior av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse tillhandahålls tillsammans med maskinens dokumentation.

TILLBEHÖR OCH UNDERHÅLL

Drift, underhåll och reparation måste utföras av kvalificerad personal eller av ett servicecenter som utsetts av vårt företag . ENDAST godkända reservdelar och tillbehör bör användas.
Kontakta vårt företags kundtjänst för tjänster eller köp av tillbehör eller reservdelar.

FÖRÄNDRING OCH FÖRBÄTTRING

Vi åtagit oss att ständigt förbättra våra produkter, och vi förbehåller oss rätten att förändra och förbättra maskinen utan föregående meddelande.

ANVÄNDNINGSOMRÅDEN

Skrubbern är för kommersiellt och industriellt bruk. Den är lämplig för rengöring av plana och fasta golv, vid drift av kvalificerad personal i säkra förhållanden. Det är inte lämplig för utomhusbruk, mattrengöring eller rengöring av grova golv.

MASKINENS IDENTIFIKATIONSUPPGIFTER

Maskinens serienummer och modellnamn anges på namnskylten.
Denna information är användbar. Använd följande tabell för att skriva ner maskinens identifieringsuppgifter vid förfrågan av reservdelar för maskinen.

MASKINMODELL.....
MASKINENS SERIENUMMER.....

TRANSPORT OCH UPPACKNING

När transportören levererar maskinen, se till att både förpackningar och maskinen är hela och utan skador. Vid eventuella skador, informera transportören om skadornas omfattning och innan du accepterar varorna, kräv ersättning för skadan.

Följ noggrant instruktionerna på förpackningen vid uppackning av maskinen.

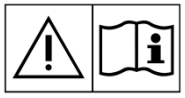
Kontrollera förpackningen för att se till att följande artiklar ingår:

1. Teknisk dokumentation med handbok för snabbstart, bruksanvisning för disk och handbok för inbyggd laddare om den medföljer.
2. Laddarkabel om inbyggd laddare medföljer.
3. Två säkringar: låg strömkretssäkring (5A) och borstens frigöringssäkring (20A).

SÄKERHET

Följande symboler anger potentiellt farliga situationer. Läs alltid informationen noggrant och vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för att skydda personer och egendom.

SYNLIGA SYMBOLER PÅ MASKINEN



VARNING!
Läs alla instruktionerna noggrant innan du utför något arbete på maskinen.



VARNING!
Tvätta inte maskinen med direkt eller trycksatt vattenstråle.



VARNING!
Använd inte maskinen på sluttande underlag med en lutning som överskrider den som anges i specifikationen.

SYMBOLER SOM VISAS I BRUKSANVISNINGEN



FARA!
Anger en farlig situation med risk för dödsfall för operatören.



VARNING!
Anger en potentiell risk för personskada.



FÖRSIKTIGHET!
Anger en varning eller en anmärkning i samband med viktiga eller användbara funktioner.
Var uppmärksam på de punkter som är markerade med denna symbol.



OBS!
Anger en anmärkning i samband med viktiga eller användbara funktioner.



OBSERVERA
Anger att man bör läsa anvisningen i användarhandboken innan man utför några åtgärder.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Särskilda varningar och försiktighetsåtgärder för att informera om eventuella skador på människor och maskin visas nedan.



FARA!

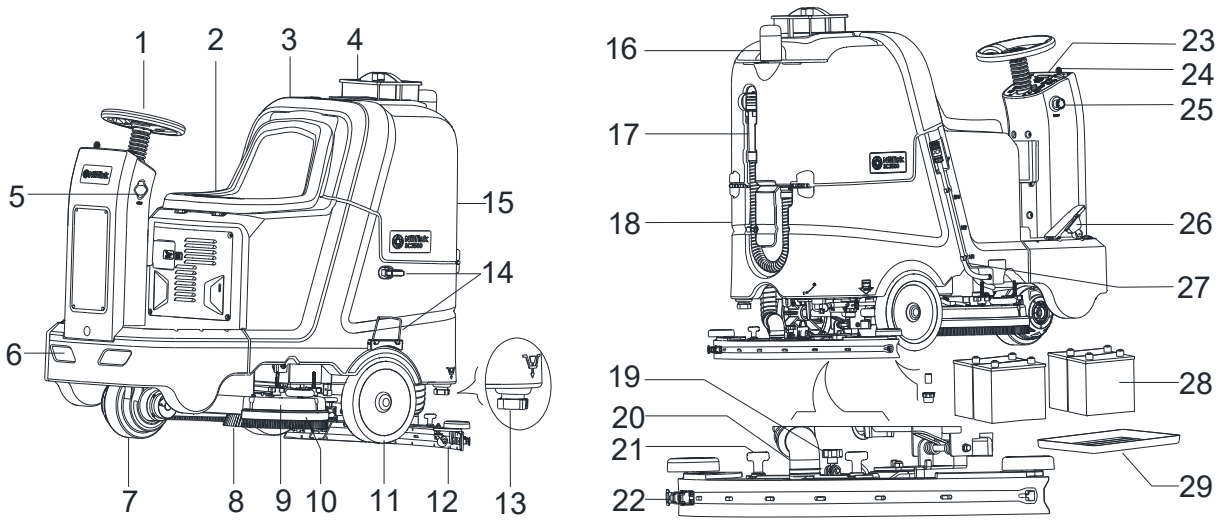
- **Denna maskin måste användas av utbildad och auktoriserad personal med vägledning av handboken.**
- **Innan du utför rengöring, underhåll, reparation eller utbyte, läs alla instruktionerna noga, se till att SLÅ AV maskinen och koppla ur batteriet.**
- **Använd inte maskinen i närheten av giftiga, farliga, brandfarliga och/eller explosiva pulver, vätska eller ånga. Denna maskin är inte lämplig för uppsugning av farligt pulver.**



VARNING!

- **Kontrollera maskinen noggrant före varje användning. Kontrollera att alla komponenter är ordentligt monterade före användning. Annars kan de orsakar skador på människor och egendom.**
- **Använd eller förvara maskinen inomhus i torra förhållanden. Den bör inte användas för utomhusbruk.**
- **Använd inte maskinen på sluttande underlag med en lutning som överskrider den som anges i specifikationen.**
- **Vid användning och hantering av rengöringsmedel för golvrengöring, följ instruktionerna på flasketiketten och bär lämpliga skyddshandskar och skydd.**
- **Använd de borstar och dynor som levereras med maskinen eller anges i handboken. Användning av andra borstar eller dynor kan minska säkerheten.**
- **Vid maskinfel, kontrollera att det inte beror på bristande underhåll. Vid behov, begär hjälp från auktoriserad personal eller från ett auktoriserat servicecenter.**
- **Denna maskin är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner angående användningen av maskinen av en person som ansvarar för deras säkerhet.**
- **Särskild uppmärksamhet krävs när den används nära barn.**
- **Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med maskinen.**

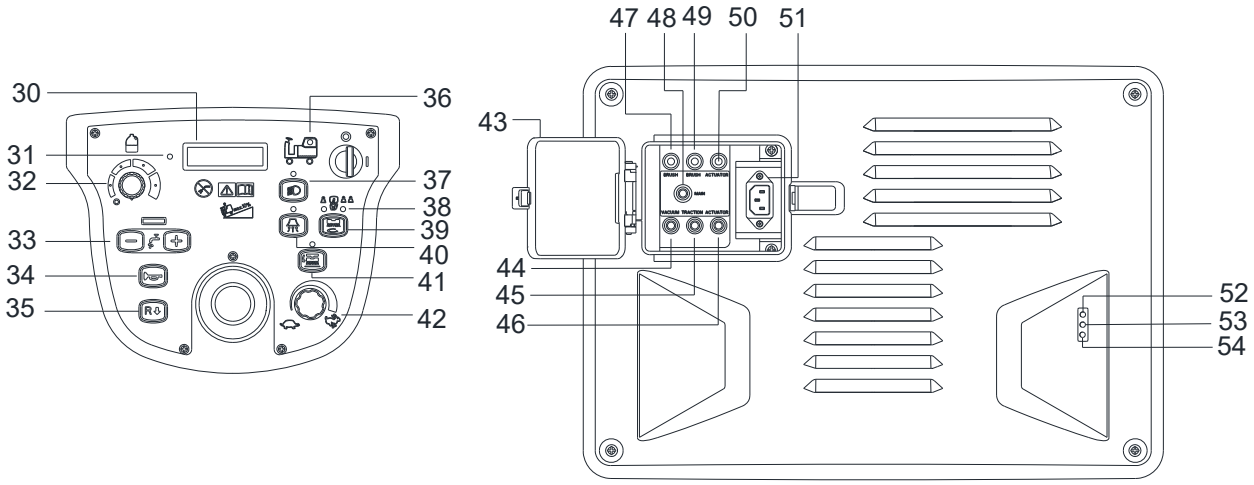
MASKINBESKRIVNING
MASKINSTRUKTUR (såsom visas i Figur 1)



Figur 1

1. Ratt
2. Sittdyna
3. Lock på återvinningstank
4. Verktygslåda (*)
5. USB-laddningsport
6. Framljus
7. Framhjul & Drivmotor
8. Borste
9. Borstaggregat
10. Borsthållare
11. Bakhjul
12. Sugskrapa
13. Vätske utloppsskydd
14. Mopp-ram (*)
15. Återvinningstank
16. Varningsljus (*)
17. Återvinningstank dräneringsslang
18. Tank
19. Sugskrapans inställningsratt
20. Vakuumslang
21. Sugskrape-vred
22. Sugskrapa hasp
23. Konrollpanel
24. Nyckellås
25. Nödstopp
26. Gaspedal
27. Vätske nivåindikator
28. Batterier
29. Batteriback för blött batteri (*)

KONTROLLPANEL (såsom visas i Figur 2)



Figur 2

30. LCD-skärm
31. Hastighetsregulatorlampa
32. Tvättmedelsflödes kontrollreglage (*)
33. Vätskevolym justeringsknapp (- +)
34. Signalhornsknapp
35. Framåt-bakåt strömbrytare
36. Återvinningstank full indikatorljus
37. Framljus
38. Borsttryck-indikatorljus
39. Engångsstart knapp
40. Vakumsystem-brytare
41. Borstavlastnings knapp
42. Hastighetsreglering
43. Laddningskontakt lock
44. Sugmotor överbelastningsskydd
45. Drivmotor överbelastningsskydd
46. Borstlift överbelastningsskydd
47. Borstmotor överbelastningsskydd
48. Huvudmotorn överbelastningsskydd
49. Borstmotor överbelastningsskydd
50. Squeegee lift överbelastningsskydd
51. Laddningskontakt
52. Indikator för fulladdat batteri (Grön)
53. Indikator för halvladdat batteri (Gul)
54. Laddningsindikator batteri (Röd)

(*): Tillval

LADDARENS INDIKATORLAMPA SKÄRM (såsom visas i Figur 2)

1. När laddningen börjar är laddarens röda LED-lampa (53) vanligtvis på. Detta är laddningens första steg.
2. Efter att ha laddats under en tid, slocknar den röda LED-lampan (53) och den gula LED-lampan (52) tänds. Det är den andra laddningsnivån.
3. När laddningen är klar släcks den gula LED-lampan (52) och den gröna LED-lampan (51) tänds för att ange att batteriet är helt laddat.

OBSERVERA

Om den gula LED-lampan (52) är påslagen under laddning kan det bero på följande: Batteriet och laddaren matchar inte, batteriet är inte inkopplat ordentligt eller så finns det en kortslutning.

När laddarens röda LED-lampa blinkar kan det bero på en intern kortslutning. (För mer information se avsnittet "Laddning av batteri" i bruksanvisningen)

TEKNISKA PARAMETRAR

Technical Specification	Technical Specification Value
Upptagen effekt (W)	2658
Luftmängd (l/sek.)	19.46
Vakuum (kPa)	15.5
Volt (V)	24
Ljudnivå v./ 1,5 m (ISO 3744) (dB(A))	69
Max. fart (km/h)	6
Mått, L x B x H (mm)	1620x760x1250
Borsthastighet (RPM)	180
Renvatten / smutsvattentank (l)	110/110
Borsttryck (kg)	35/50
Skurbredd (mm)	710
Min. bredd att vända på (cm)	225
Max. stigning (%)	10
Kapacitet teoretisk/praktisk (m²/h)	4260/2980
Skyddsklass	III
Borste/rondell, Ø (mm)	355/355
IP skyddsklass	IP24
Nettovikt (kg)	230
Vattenmängd (l/min.)	1.2/3.5
Sugmotor effekt (W)	500
Max. drifttid (h)	4
Borstmotor (W)	500
Batteriutrymme, L x B x H (mm)	590x390x350
Bruttovikt komplett (kg)	545
Borste antal och typ	2 Disc

BRUKSANVISNING

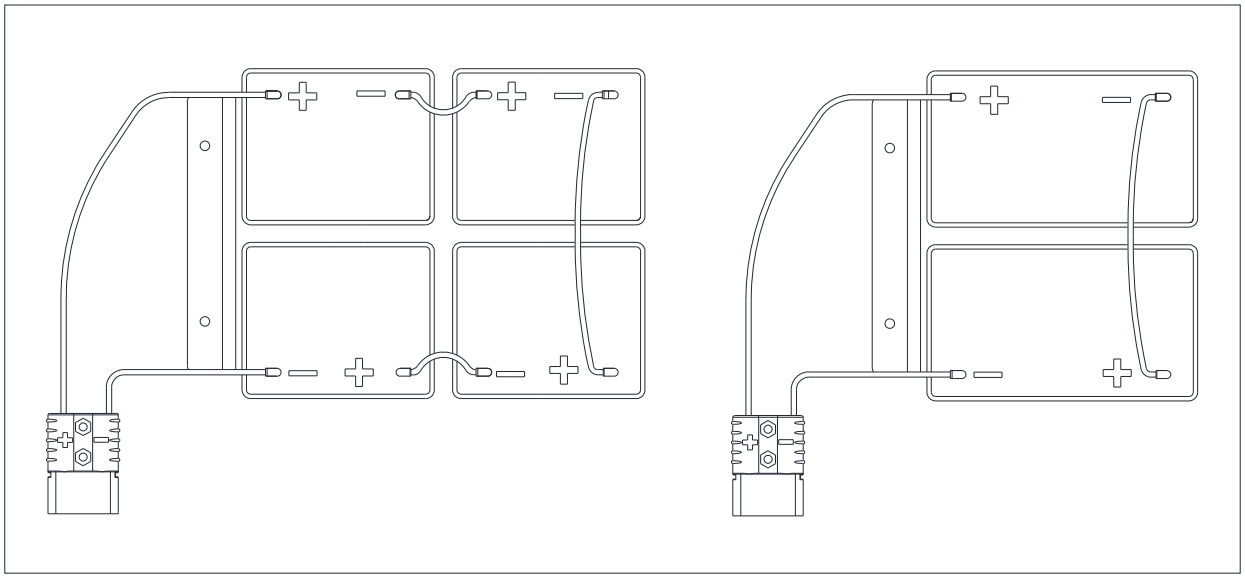


VARNING!
På vissa ställen finns självhäftande skyltar som anger:
-FARA!
-VARNING!
- FÖRSIKTIGHET!
- RÅD

Vid läsning av denna bruksanvisning, måste operatören ägna stor uppmärksamhet åt symbolerna som visas på skyltarna. Täck inte över dessa plåtar och byt ut dem omedelbart om de skadas.

BATTERIKONTROLL/SLÅ PÅ EN NY MASKIN

VARNING!
De elektriska komponenterna i maskinen kan skadas allvarligt om batterierna installeras eller ansluts felaktigt. Batterierna får endast installeras av behörig personal. Ställ in elektroniska funktionskort och inbyggda batteriladdaren beroende på typ av batterier som används (WET eller GEL eller AGM eller DIS-EV batterier). Kolla batterierna för skador före installationen. Koppla ur batteriets kontakt och batteriladdarens kontakt. Hantera batterierna med försiktighet. Montera batteriterminalens skyddslock som medföljer maskinen.



Figur 3

OBSERVERA
Maskinen kräver två 12V batterier och fyra 6V batterier, anslutna som i Figur 3.

Maskinen kan levereras i ett av följande lägen:

A) Batterierna (WET eller GEL eller AGM eller DIS-EV) är redan installerade och laddade.

1. Kontrollera att batterierna är anslutna till maskinen med laddarkontakten.
2. Sätt in startnyckeln (24) och vrid den till "I". Om LCDn (29) är 100% så är batterierna fullt laddade för användning. Om LCDn (29) är 10% så måste batterierna laddas innan de används. (se avsnittet underhåll).

B) Utan batterier

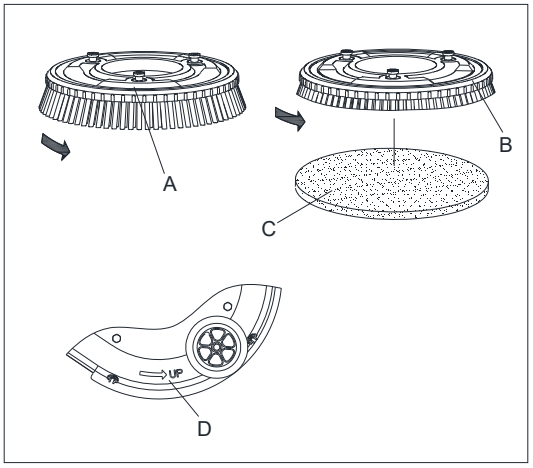
1. Köp lämpliga batterier (se stycket om tekniska data).
2. För val av batteri och installation, välj kvalificerade batteriåterförsäljare.
3. Ställ in maskinen och batteriladdaren beroende på typ av batterier (WET eller GEL eller AGM eller DIS-EV), såsom visas i följande stycke.

BORST/DYNA INSTALLATION OCH AVINSTALLATION

OBSERVERA
Installera passande borste (A, Figur 4) eller dyna (B och C, Figur 4) i enlighet med typeen av golv som ska rengöras.

VARNING
Före installation eller avinstallation av borste eller dyna, ska du säkerställa att alla strömbrytare på maskinen är i läge av och att lyfta upp sugskrapan från golvet. Operatören måste vara utrustad med passande personliga skyddskläder så som handskar för att minska olycksrisken. Fortsätt enligt följande:

1. Stäng av maskinen och lyft upp borstarna (9 som i Figur 1) från golvet.
2. Sätt borste/dyn-hållare på golvet under borstnavet och räta upp deras center, rotera sedan borste/dynhållare i riktningen (D som i Figur 4) visar för att installera den manuellt.
3. Tryck på Engångstart-knappen (38 som i Figur 2) och kontrollera panelen, lyft på borstarna (9 som i Figur 2) upp från golvet, tryck sedan på borst-frisläppningsknappen (40 som i Figur 2) för att frigöra borstarna automatiskt. Roterande I motsatt riktning (D som i Figur 4) kan manuellt plocka isär borste/dyn-hållaren.



Figur 4

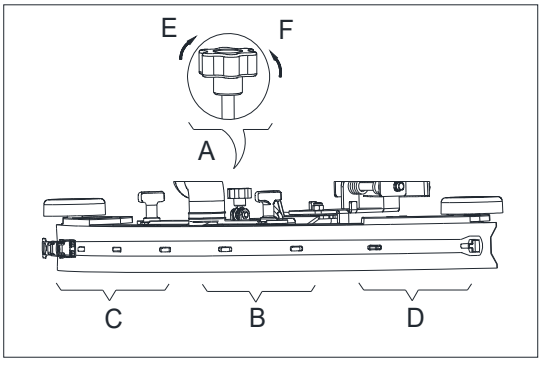
VARNING!
Rotera hastighetsreglaget (41 som i Figur 2) till lägsta hastighet innan du trycker ned accelereringspedalen (26 som i Figur 1) för att undvika att maskinen går för snabbt när den startas. Se till att borste/dyna är korrekt installerade innan maskinen opereras.

SQUEEGEE INSTALLERING OCH JUSTERING

1. Vrid startnyckeln (24 som i Figur 1) till “I”, tryck på Engångsstart knappen (38 som i Figur 2), squeegeen (12 som i Figur 1) sänks ner till golvet automatiskt.
2. Skruva loss de två justeringsrattarna (21 som I Figur 1) på squeegeen, installera sedan squeegeen till squeegee ställningen och skruva åt de justerande rattarna. Anslut därefter vakuumslangen (20 som i Figur 1) till squeegeen för att slutföra squeegee installationen.
3. Justera gummiskrapan med hjälp av justeringshandtaget (A, Figur 5).

a) Om det finns ett mellanrum mellan golvet och mellandelen på det bakre skrapbladet (B), justera vredet (A) medurs (F) tills alla delar på det bakre skrapbladet har kontakt med golvet. Det främre bladet ska vidröra marken en aning.

b) Om det finns ett mellanrum mellan golvet och båda ändarna på det bakre skrapbladet (C och D), justera vredet (A) i medturs riktning (E) tills alla delar på det bakre skrapbladet har kontakt med golvet. Det främre bladet ska vidröra marken en aning.



Figur 5

DRIVMOTOR BESIKTNING

1. Vrid nyckeln (G, Figur 6) till “PÅ”
2. Tryck lätt på accelerationspedalen (D, Figur 6), och lätta sedan för att kontrollera om maskinen kan styras framåt och stoppas.
3. För att säkerställa säkerheten ska du bekräfta om maskinen kan stoppas omedelbart genom att trycka på nödbromsknappen (F, Figur 6). Vrid nödknappen för att återställa den.



VARNING

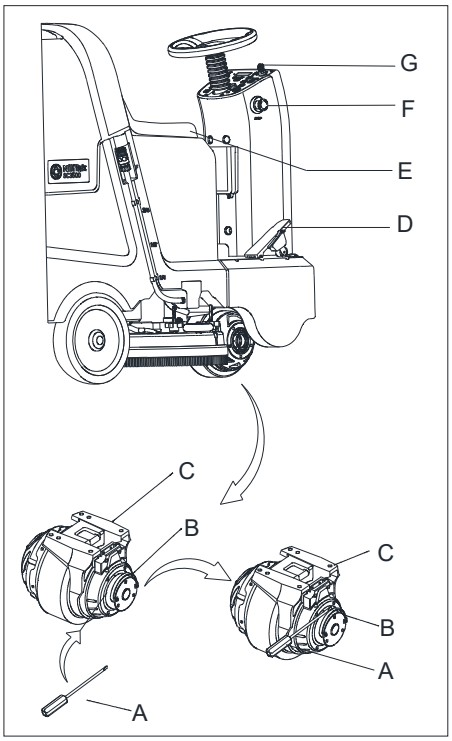
Maskinen bör ej köras i lutningar som överstiger 10%.



VARNING

Bromsen av drivmotorn är upplåst när motorn arbetar normalt, den låses när motorn slutar att arbeta.

I vissa fall, till exempel vid ned/uppackning av maskin, maskinfel, etc, så behöver du flytta på maskinen utan att motorn är igång, vänligen sätt di A skruvmejsel (Figur 6, A) drivmotorbroms (Figur 6, B) och motor (Figur 6, C) mellan fårorna (Figur 6), maskinbromsen lossas, och maskinen kan flyttas, när du är färdig, vänligen ta då bort skruvmejseln igen, annars kommer du inte att kunna starta maskinen.



Figur 6

MASKIN START OCH STOPP

Starta maskinen

1. Förbered maskinen som det visas i föregående punkt.
2. Sitt på sätet (J, Figur 7), sätt in nyckeln (B) och vrid den till “I”. Om LCDn (A, Figur 7) är 100% så är batterierna fullt laddade för användning. Om LCDn (A, Figur 7) är 10% så måste batterierna laddas innan de används. [Se kapitel om UNDERHÅLL för batteri-laddning]
3. Tryck på Engångsstartknappen (D, Figur 7) för att starta maskinen, squeegeen och borstar frigörs och släpps till golvet automatiskt, vakuum-motorn börjar att arbeta.



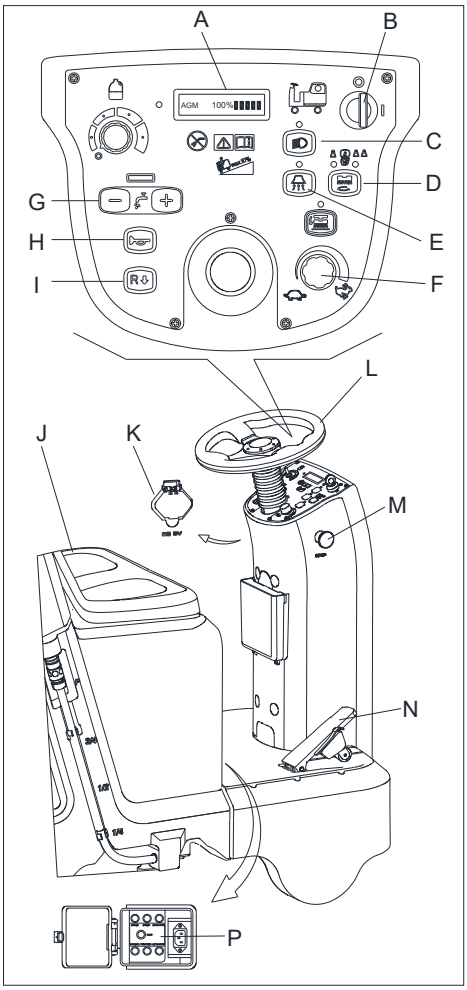
OBSERVERA

Se till att sugskrapenheten lyfts innan maskinen körs bakåt, annars så kommer maskinen att stanna och LCD-skärmen visar “Fel” information.



OBSERVERA

Se till att stänga av borstknappen innan borstenheten lyfts upp, och lyft borstenheten innan maskinen körs framåt/bakåt



Figur 7

4. Tryck på accelerationspedalen (N, Figur 7), för maskinen framåt eller bakåt genom att styra ratten (L, Figur 7) tillsammans med framåt-bakåt brytaren (I, Figur 7), du kan justera hastigheten med hastighetsjusteringsratten (F, Figur 7).
5. Justera vätskeflödet med hjälp av vätskejusteringsknappen (G, Figur 7) baserat på rengöringsbehov.
6. Du kan ladda din telefon eller surfpatta genom USB-laddningsporten (K, Figur 7) när nyckeln (A, Figur 7) vrids till “PÅ”.

7. Tryck på signalhornsknappen (H, Figur 7) för att varna folk, om nödvändigt.
8. Om det är nödvändigt, tryck på nödknappen (M, Figur 7) för nödstopp av maskinen.

OBSERVERA
Borstmotorn, sugmotorn, drivmotorn och kontrollkretsen skyddas av överladdningsbeskyddaren (P, Figur 7). När överladdningsbeskyddaren inte fungerar, ska du inte återställa den omedelbart utan att hitta orsaken, och se till att motorn kyls ner innan återställning.

Stoppa maskinen

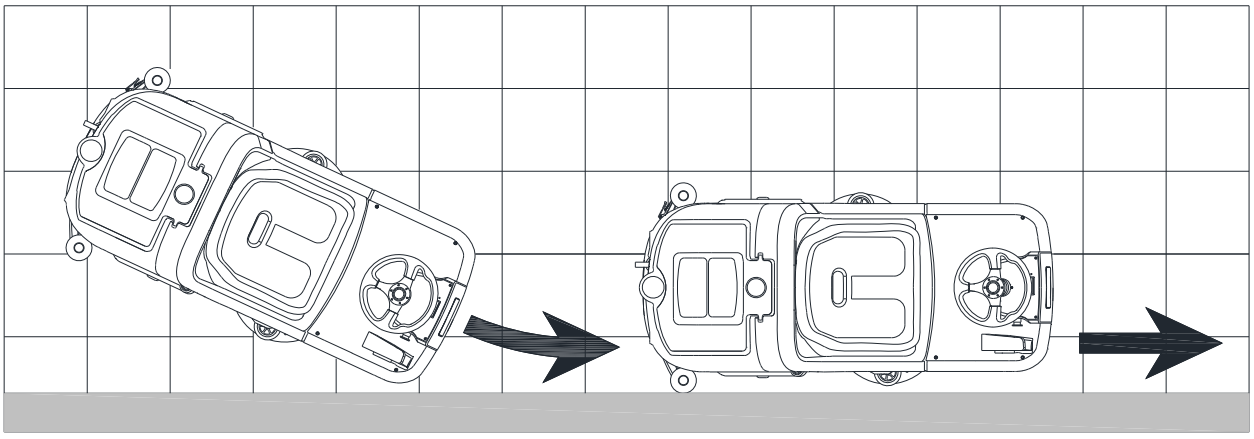
9. Lätta på accelerationspedalen (N, Figur 7), maskinen slutar att köra.
10. Tryck på Engångsstartknappen (D, Figur 7) för att stoppa borstar och vakuum-motorn. Borstarna och squeegee lyfts upp från golvet automatiskt. Vakuum-systemet stängs av efter några sekunders fördröjning.
11. Vrid nyckeln till “AV”
12. Se till att maskinen har stoppats.

MASKINDRIFT (SKURA OCH TORKA)

1. Starta maskinen i enlighet med procedurerna i föregående punkt.
2. Börja rengöra genom att följa procedurerna i avsnittet ”Starta maskinen”.
3. Om nödvändigt ska maskinen stoppas för att justera sugskrapan i enlighet med avsnittet “Justera sugskrapan”.

FÖRSIKTIGHET!
För att undvika skador på golvytan, stäng av borst-/dynhållaren när maskinen står stilla på ett ställe, speciellt när extratryck-funktionen är på.

OBSERVERA
För korrekt skurning/torkning av golv vid delete väggar, rekommenderar vi att gå nära väggarna med maskinens högra sida (Stötfångarens hjulsida) som det visas i Figur 8 nedan.



.

Figur 8

TÖMNING AV ÅTERVINNINGSTANK

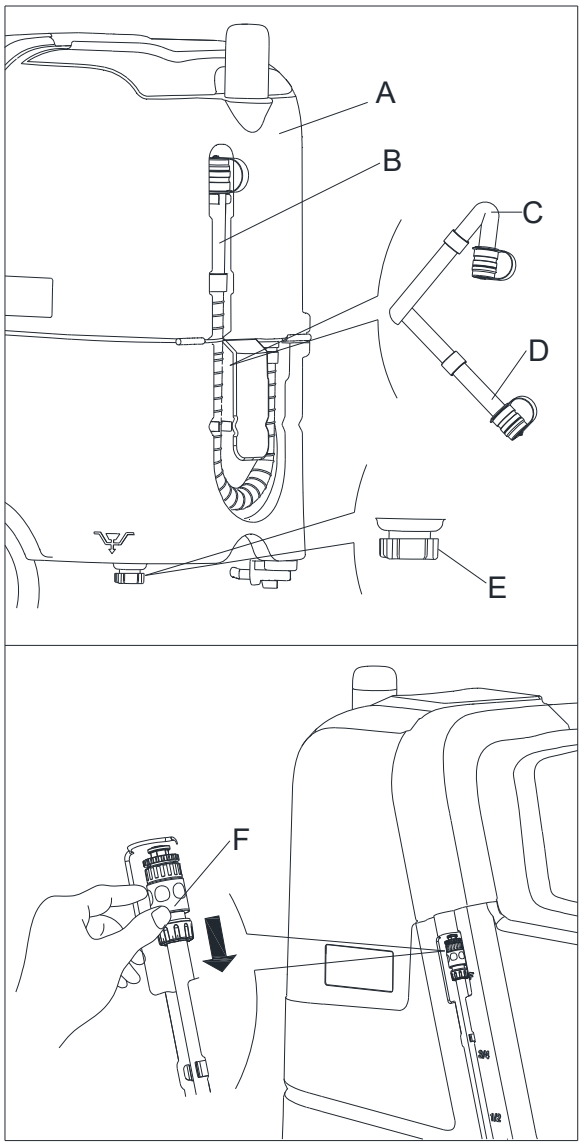
När den röda LCD (35, Figur 2) sätts igång så indikerar den att åervinningstanken (A, Figur 9) är full, vakuum-motorn slutar att arbeta för att torka golvet, vänligen töm återvinningstanken i enlighet med de följande stegen:

1. Stäng av borst-system och vakuum-system, lyft upp squeegee och borstar.
2. Kör maskinen till dräneringsområdet.
3. Dränera återvinningstanken genom att använda dräneringsslangen (B, Figur 9), rengör sedan återvinningstanken.

VARNING!
Vid tömning av avfallsvattnet, måste avloppsslangen vikas (C, Figur 9) och sänkas ner (D, Figur 9) innan man öppnar avloppsslangens lock. Håll inte utloppet av avloppsslangen uppåt för att tömma vattnet vertikalt för att undvika att avfallsvattnet rinner ut på operatören.

Vätske/rent vatten tank tömning

1. Utför stegen 1 till 4 i kapitel “Återställning vattentank tömning”.
2. Töm vätsketanken genom utloppslocket (E, Figur 9). Och skölj sedan tanken med rent vatten.
   Vattnet kan också dräneras genom att man kopplar ur dräneringsanslutningen. (F, Figur 9).



Figur 9

EFTER ATT HA ANVÄNT MASKINEN

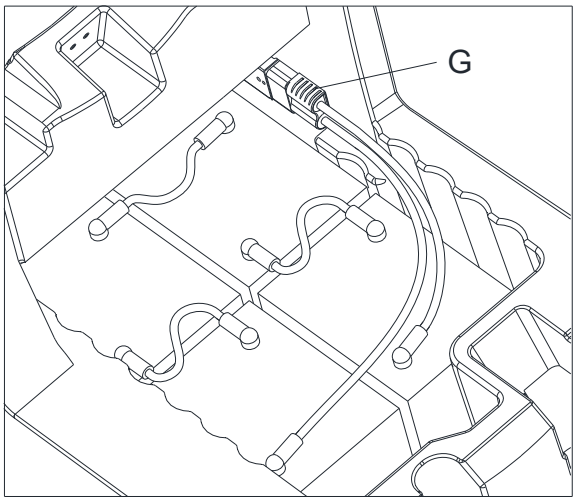
Efter arbetet, innan man lämnar maskinen:

1. Avlägsna borstar/dyn-hållare I enlighet med nedmonterings beskrivningen i föregående avsnitt.
2. Töm lösningstanken och återvinningstanken som det visas I det föregående stycket.
3. Utför dagligt underhåll (se avsnittet underhåll).
4. Förvara maskinen på en ren och torr plats med borst-/dynhållaren och gummiskrapan lyft eller borttagen.

LÅNG INAKTIVITET AV MASKIN

Om maskinen inte kommer att användas i mer än 30 dagar, gör följande:

1. Utför åtgärderna som visas i stycket "Efter att ha använt maskinen".
2. Koppla ur batterikontakten (G, Figur 10).



Figur 10

ANVÄNDNING FÖRSTA GÅNGEN

Efter att ha använt maskinen i nio timmar första gången ska man kontrollera den efter skada eller andra avvikelser.Kontrollera även om fästena eller kopplingarna är lösa.

UNDERHÅLL



VARNING!
Underhållsprocedurer måste utföras efter att maskinen har stängts av och batteriladdaren har kopplats bort. Därtill, läs noggrant säkerhetskapitlen I guiden.

Alla schemalagda eller extraordinära underhållsrutiner måste utföras av kvalificerad personal eller en auktoriserad serviceverkstad. Denna handbok beskriver endast de allmänna och vanliga underhållsrutinerna.
För andra underhållsrutiner som inte ingår i underhållsschemat nedan, se servicehandboken som kan konsulteras på alla våra serviceverkstäder.

TABELL ÖVER PLANERAT UNDERHÅLL



FÖRSIKTIGHET!
Åtgärden som anges med (1) måste utföras när maskinen används efter 9 timmar för första gången. Procedurer markerade med (2) måste utföras av Service Center som är godkänt av Nilfisk.

Åtgärd	Dagligen, efter varje användning	Varje vecka	Halvårsvis	Varje år
Batteriladdning				
Rengöring av gummiskrapa				
Rengöring av borst-/dynhållare				
Rengöring av behållare				
Inspektion av behållarens förseglingsremsa				
Kontroll och utbyte av gummiskrapans blad				
Rengöring av vattenfilter				
Rengöring av sugfilter				
Kontroll av vätskenivå för VÅT-batteri				
Kontroll av skruvar och muttrar			(1)	
Kontroll och utbyte av borst-/dynhållare				(2)
Kontroll och utbyte av sugmotorns kolborste				(2)
Kontroll eller utbyte av drivsystem motorborste				(2)
Lägg till smörolja för roterande delar			(1)	

INTRODUKTION



FORSIGTIGT!
Nogle generelle og detaljerede maskinoplysninger er ikke medtaget i denne guide. Se venligst Brugsanvisningen der kan findes på den vedlagte CD-ROM ved hjælp af Adobe® Reader®



BEMÆRK
Tallene i parentes henviser til komponenterne, som vist i kapitlet Maskinbeskrivelse.

FORMÅL OG INDHOLD I GUIDEN

Formålet med denne Hurtig Start Guide er at give operatøren alle de grundlæggende oplysninger om maskinen til korrekt brug. For oplysninger om tekniske egenskaber, betjening, maskin-inaktivitet, vedligeholdelse, reservedele og sikkerhedsforhold mv, henvises der til Brugsanvisningen på den medfølgende CD-ROM.
Inden du udfører nogen procedure på maskinen, skal operatører og kvalificerede teknikere læse Brugsanvisningen. Kontakt vores virksomhed i tilfælde af tvivl om fortolkningen af disse instruktioner, eller for yderligere oplysninger.

SÅDAN OPBEVARES DENNE GUIDE

Hurtig Start Guiden skal opbevares i nærheden af maskinen, i en passende beskyttelse, væk fra væsker og andre stoffer, der kan forårsage skader på den.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Overensstemmelseserklæring leveres sammen med maskinen og certificerer at maskinen er i overensstemmelse med gældende lovgivning.



BEMÆRK
Kopierne af den oprindelige overensstemmelseserklæring leveres sammen med maskinens dokumentation.

TILBEHØR OG VEDLIGEHOLDELSE

Alle nødvendige procedurer angående drift, vedligeholdelse og reparation skal udføres af kvalificeret personale, eller af et servicecenter udnævnt af vores firma. KUN godkendte reservedele og tilbehør bør anvendes.
Kontakt vores firmas kundeservice for service eller køb af tilbehør eller reservedele om nødvendigt

UDSKIFTNINGER OG FORBEDRINGER

Vi er forpligtede til løbende at forbedre vores produkter, og firmaet forbeholder sig ret til ændringer og forbedringer til maskinen uden yderligere information.

ANVENDELSESOMRÅDE

Gasvaskeren er anvendelig for kommerciel og industriel brug. Den er velegnet til rengøring af glatte og faste gulve, opereret af kvalificeret personale under sikre forhold. Den er ikke egnet til udendørs brug, tæpperensning eller brug på ikke-jævne gulve.

MASKINENS IDENTIFIKATIONSDATA

Maskinens serienummer og modelnavn er markeret på seriemærket.
Denne information er nyttig. Brug følgende tabel til at nedskrive maskinens identifikationsdata, i tilfælde af at der kræves reservedele til maskinen.

MASKINENS MODEL.....
MASKINENS SERIENUMMER.....

TRANSPORT OG UDPAKNING

Når fragtselskabet leverer maskinen, skal du sørge for at emballage og maskine er hele og ubeskadigede. Hvis nogen er beskadiget, skal fragtselskabet gøres opmærksom om skaden og du skal, før du accepterer varerne forbeholde dig ret til i erstatning af skaden.

Følg anvisningerne på pakningen strengt ved udpakning af maskinen.

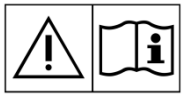
Kontroller pakken for at sikre at følgende dele er inkluderet:

1. Teknisk dokumentation, herunder Guiden Hurtig start, Brugsvejledningens disk og manual for den indbyggede oplader, hvis den indbyggede oplader er inkluderet.
2. Opladerkabel, hvis indbygget oplader er inkluderet.
3. Two fuses, the low power circuit fuse (5A) and the Brush release fuse (20A).

SIKKERHED

Følgende symboler angiver potentielt farlige situationer. Læs altid denne information grundigt og træf alle nødvendige forholdsregler for at beskytte mennesker og ejendom.

SYNLIGE SYMBOLER PÅ MASKINEN



ADVARSEL!
Læs alle instruktioner omhyggeligt, før du udfører enhver operation på maskinen.



ADVARSEL!
Vask ikke maskinen med direkte eller trykvandstråler.



ADVARSEL!
Brug ikke maskinen på skråninger med en hældning på mere end der er fastlagt i specifikationerne.

SYMBOLER DER VISES I GUIDEN



FARE!
Det indikerer en farlig situation med risiko for død for operatøren.



ADVARSEL!
Det indikerer en potentiel risiko for skader på mennesker.



FORSIGTIGT!
Det indikerer en forsigtigsanmærkning eller en bemærkning relateret til vigtige eller nyttige funktioner. Vær opmærksom på de afsnit, der er markeret med dette symbol.



BEMÆRK
Den angiver en bemærkning om vigtige eller nyttige funktioner.



KONSULTATION
Det indikerer en nødvendighed af at henvise til brugsvejledningen, før du udfører nogen procedure.

GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Specifikke advarsler og forholdsregler for at informere om potentielle skader på mennesker og maskine er vist nedenfor.



FARE!

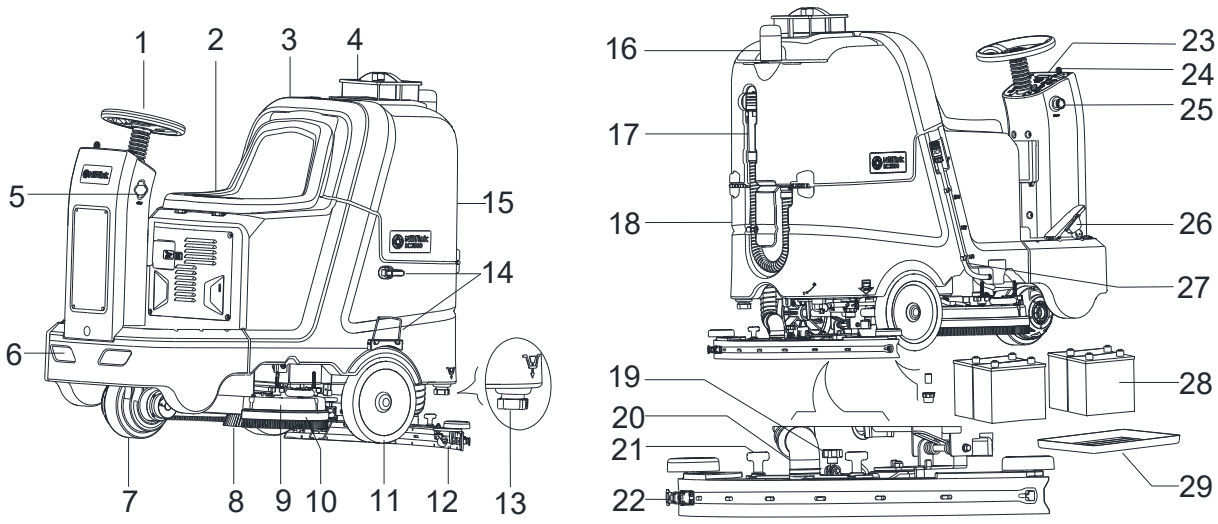
- **Denne maskine skal betjenes af uddannet og autoriseret personale i henhold til brugsvejledningen.**
- **Før du udfører rengøring, vedligeholdelse, reparation eller udskiftning procedure, skal du læse alle instruktionerne grundigt, sørge for at slukke for maskinen og afbryde batteristikket.**
- **Brug ikke maskinen i nærheden af giftige, farlige, brændbare og/eller eksplosive pulver, væsker eller dampe. Denne maskine er ikke egnet til opsamling af farlige pulvere.**



ADVARSEL!

- **Kontroller maskinen omhyggeligt inden brug. Sørg for, at alle komponenter er blevet godt samlet, før brug. Ellers kan det forårsage skader på mennesker og ejendomme.**
- **Brug eller opbevar maskinen indendørs under tørre forhold, den må ikke bruges til udendørs brug.**
- **Maskinen må ikke bruges på skråninger med en gradient på over de viste specifikationer.**
- **Når du bruger og håndterer gulvrengøringsmidler, følg instruktionerne på etiketterne på flasker og bær egnede beskyttelseshandsker og beskyttelsestøj.**
- **Brug børster og puder der leveres med maskinen eller som defineret i manualen. Brug af andre børster eller puder kan reducere sikkerheden.**
- **I tilfælde af funktionsfejl i maskinen, skal du sørge for, at disse ikke er på grund af manglende vedligeholdelse. Hvis det er nødvendigt, anmod om assistance fra autoriseret personale eller fra et autoriseret servicecenter.**
- **Denne maskine er ikke beregnet til brug for personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af maskinen af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.**
- **Opmærksomhed er nødvendig, når den anvendes i nærheden af børn.**
- **Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.**

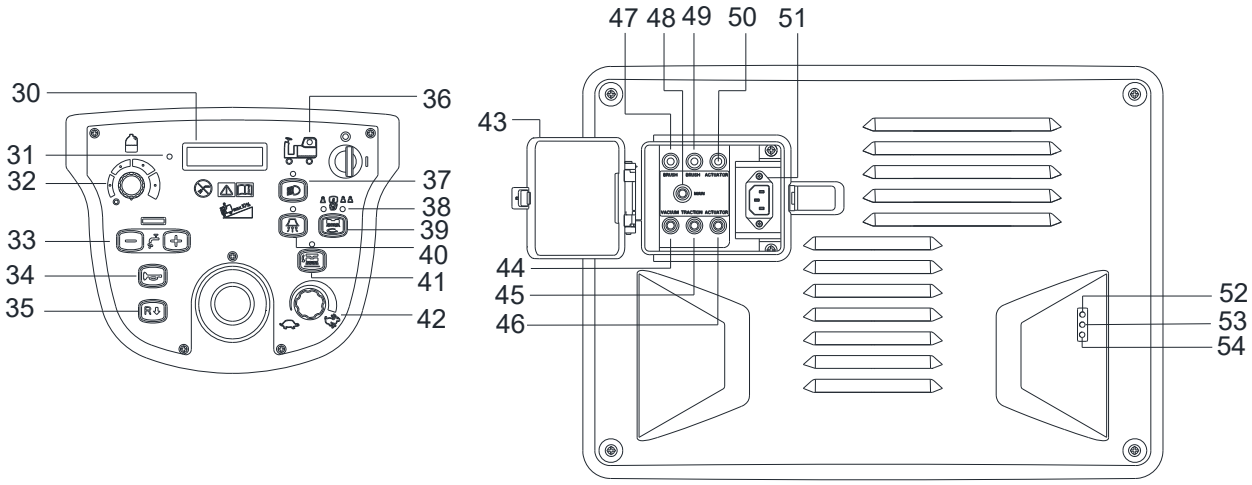
BESKRIVELSE AF MASKINEN
MASKINENS STRUKTUR (som vist i Figur 1)



Figur 1

1. Styr
2. Sædepude
3. Låg på genvindingstank
4. Opbevaringsboks (*)
5. USB opladnings-port
6. Kørelys
7. Forhjul og drivmotor
8. Børste
9. Børstemontering
10. Børsteholder
11. Baghjul
12. Svabersamling
13. Låg opløsningsudledning
14. Mop-ramme (*)
15. Genvindingstank
16. Advarselslys (*)
17. Afløbsslange til genvindingstank
18. Tank
19. Justeringsknap til svaber
20. Vakuumslange
21. Svaberknap
22. Svaberkrog
23. Kontrolpanel
24. Tændingsnøgle
25. Nødknap
26. Accelerationspedal
27. Indikator til opløsningsniveau
28. Batterier
29. Batteribakke til vådt batteri (*)

KONTROLPANEL (som vist i Figur 2)



Figur 2

30. LCD SKÆRM
31. Hastighedslys
32. Kontrolknap for vaskemiddeltilførsel (*)
33. Justeringsknap for opløsningsmængde (- +)
34. Hornknap
35. Kontakt forlæns-baglæns
36. Indikatorlampe for fuld genvindingstank
37. Kørelys
38. Indikatorlampe for børstetryk
39. One-Start knap
40. Kontakt for vakuumsystem
41. Knap til frigivelse af børster
42. Knap hastighedsjustering
43. Låg til opladerstik
44. Overlastbeskytter for vakuummotor
45. Overlastbeskytter for køremotor
46. Børste løft op overbelastningsbeskyttelse
47. Overlastbeskytter for børstemotor
48. Hovedmotor overbelastningsbeskyttelse
49. Overlastbeskytter for børstemotor
50. Gummiskraber løft op overbelastningsbeskyttelse
51. Opladerstik
52. Indikator for fuldt opladt batteri (Grøn)
53. Indikator for halvopladt batteri (Gul)
54. Indikator for batteriopladning (Rød)

(*): Valgfrit

DISPLAYVINDUE MED OPLADER INDIKATIONSLYS (som vist i Figur 2)

1. Ved begyndelsen af opladning, er det røde LED (53) på oplader normalt slået til. Det er første trin af opladning.
2. Efter nogen tid med opladning, vil den røde LED (53) slukke og den gule LED (52) tændes, dette er anden fase af opladningen.
3. Efter afslutning af opladning, er det gule LED (52) fra, det grønne LED (51) slår til for at vise, at batteriet er fuldt.

BEMÆRK

Ved opladning, hvis den gule LED (52) på opladeren er tændt, kan dt være grundet: batteri og oplader passer ikke sammen, batteriet er ikke tilsluttet godt nok, eller udgang er kortsluttet.
Den røde LED på opladereni blinkende tilstand kan skyldes intern kortslutning i oplader. (For detaljer se venligst ”Opladning af batterier”-delen i manualen med brugsinstruktioner)

TEKNISKE PARAMETRE

Technical Specification	Technical Specification Value
Nominel effekt (W)	2658
Luftmængde (l/sek.)	19.46
Vakuum (kPa)	15.5
Spænding (V)	24
Lydniveau v./ 1,5 m (ISO 3744) (dB(A))	69
Max. hastighed (km/t)	6
Dimensioner, L x B x H (mm)	1620x760x1250
Børstemotor, hastighed (RPM)	180
Rent-/snavsevandstank (l)	110/110
Børstemotor, tryk (kg)	35/50
Vaskebredde (mm)	710
Venderadius (cm)	225
Max. stigning ved transport (%)	10
Kapacitet, teoretisk/praktisk (m^2/t)	4260/2980
Isolationsklasse	III
Børste/rondel, diameter (mm)	355/355
IP beskyttelsesklasse	IP24
Nettovægt (kg)	230
Vandmængde (l/min.)	1.2/3.5
Sugemotor, effekt (W)	500
Max. køretid (timer)	4
Børstemotor, effekt (W)	500
Batteriholder størrelse, L x B x H (mm)	590x390x350
Bruttovægt køreklar (kg)	545
Børster, antal / type	2 Disc

BRUGSVEJLEDNING

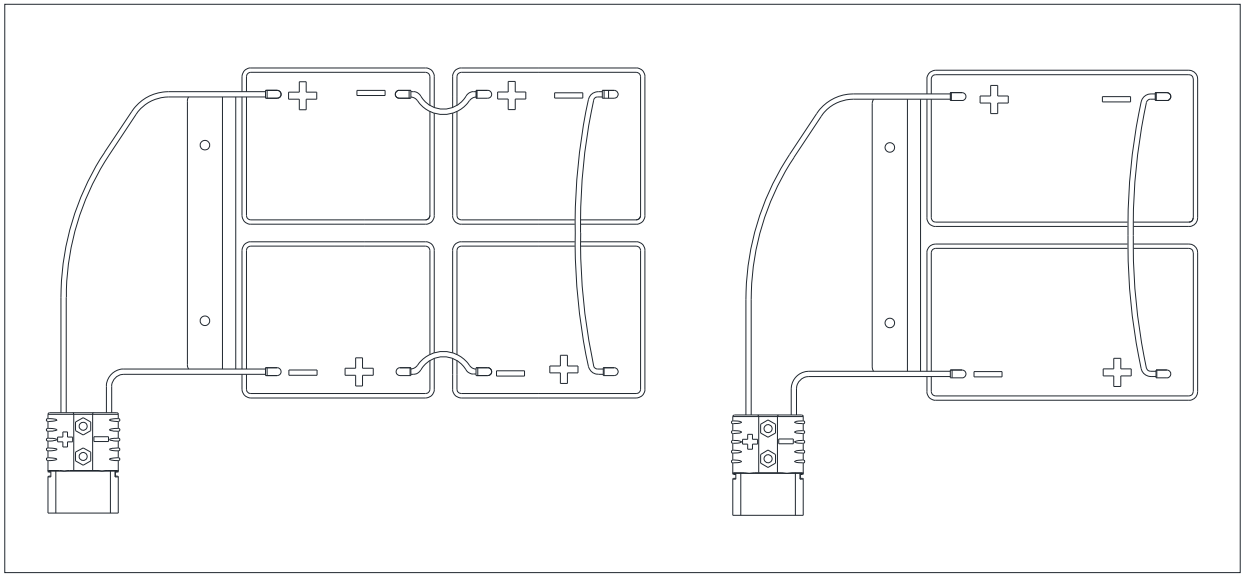


ADVARSEL!
Nogle steder på maskinen er der nogle klæbende skilte, som viser:
— FARE!
— ADVARSEL!
— VÆR FORSIGTIG!
— RÅDFØR DIG

Når brugeren læser denne Håndbog, skal han/hun være særlig opmærksom på symbolerne, der er vist på skiltene. Dæk ikke disse skilte til af nogen som helst grund, og udskift dem straks, hvis de beskadiges.

BATTERIKONTROL/INDSTILLING PÅ EN NY MASKINE

ADVARSEL!
Maskinens elektriske komponenter kan beskadiges alvorligt, dersom batterierne enten installeres eller forbindes forkert. Batterierne skal installeres af en kvalificeret person. Indstil funktionen elektronisk bræt og den indbyggede batterioplader i overensstemmelse med den anvendte batteritype (WET eller GEL eller AGM eller DIS-EV batterier). Kontroller batterierne for skader, inden de installeres. Afbryd batteristikket og stikket til batteriopladeren. Behandl batterierne med stor forsigtighed. Installer beskyttelses-afslutningerne på batteriterminalerne, der er leveret med maskinen.



Figur 3

BEMÆRK
Maskinen kræver to 12V batterier eller fire 6V batterier, forbundet som vist på Figur 3.

Maskinen kan leveres på en af følgende måder:

A) Batterier (WET eller GEL eller AGM eller DIS-EV) allerede installeret og opladet

1. Kontroller, at batterierne er forbundet til maskinen med stikket.
2. Isæt tændingsnøglen (24) og drej den til "I". Hvis LCD'en (29) er 100%, er batterierne er fuldt opladet til brug. Hvis LCD'en (29) er 10%, skal batterier oplades før brug. (se procedure i kaptlet Vedligeholdelse).

B) Uden batterier

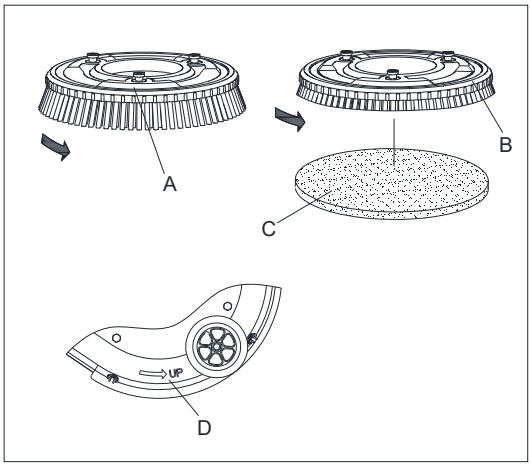
1. Køb passende batterier (Se afsnittet Tekniske Data).
2. Henvend dig til kvalificerede forhandlere af batterier angående valg og installation af batterier.
3. Indstil maskinen og batteriopladeren i overensstemmelse med batteritypen (WET eller GEL eller AGM eller DIS-EV), som vist i næste afsnit.

BØRSTE/PUDEINSTALLATION OG AFINSTALLATION

BEMÆRK
Installer passende børste (A, Figur 4) eller pude (B og C, Figur 4) efter gulvtypen, der skal rengøres.

OBS
Indeninstallation eller afinstallation af børste eller pude, så sørg for, at alle kontakter på maskinen er i fra-stilling samt løft svaberen op fra gulvet. Brugeren skal være udstyret med passende personlig beskyttelsesanordninger såsom handsker for at formindske risikoen for ulykker. Gå frem på følgende måde:

1. Sluk for maskinen og løft børsterne op (9 som vist på Figur 1) fra gulvet.
2. Sæt børste-/pudeholder på gulvet under børstenavet og tilpasse deres center, derefter drejer du børste-/pudeholderen i retningen (D som vist på Figur 4) viser, for at installere dem manuelt.
3. Tryk på One-Start knappen (38 som vist på Figur 2) på kontrolpanelet, løft børsterne (9 som vist på Figur 2) op fra gulvet, tryk derefter på udløserknappen til børsten (40 som vist på Figur 2) for at frigøre børsten automatisk. Drej i den modsatte retning (D som vist på Figur 4) kan manuelt afmontere børste/pudeholderen.



Figur 4

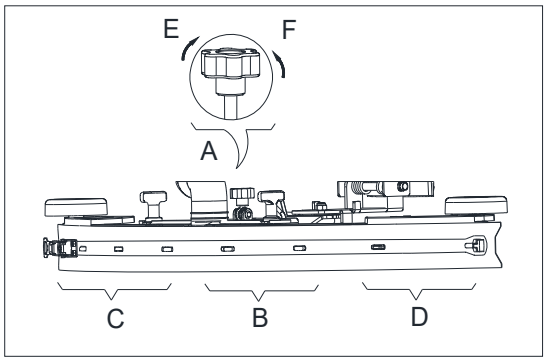
OBS!
Drej hastighedsjusteringsknappen (41 som vist på Figur 2) til minimumshastighed, før du trykker på gaspedalen (26 som vist på Figur 1) for at undgå, at maskinen kører for hurtigt, når den startes. Sørg for, at børsten/puden er installeret korrekt, inden maskinen betjenes.

MONTERING OG JUSTERING AF GUMMISKRABEREN

1. Drej tændingsnøglen (24 som vist på Figur 1) til "I", tryk på One-Start knappen (38 som vist på Figur 2), gummiskraberen (12 som vist på Figur 1) sænkes ned til gulvet automatisk.
2. Skru to af justeringsknapperne af (21 som vist på Figur 1) på gummiskraberen, derefter monterer du gummiskraberen til beslaget for gummiskraberen og strammer justeringsknapperne. Efter dette, tilslutter du vakuumslangen (20 som vist på Figur 1) til gummiskraberen for at færdiggøre monteringen af gummiskraberen.
3. Juster gummiskraberen ved justeringshåndtaget (A, Figur 5).

a) Hvis der er mellemrum mellem jorden og midterste del af bagerste gummiskraberblad (B), juster knappen (A) i mod uret (F), indtil alle afsnit af bagerste gummiskraberblad god kontakt med jorden, den forreste klinge røre jorden en anelse.

b) Hvis der er mellemrum mellem jorden og begge ende del af bagerste klinge (C og D), juster knappen (A) i urets retning (E), indtil alle afsnit af bagerste klinge god kontakt med jorden, den forreste klinge røre jorden lidt.



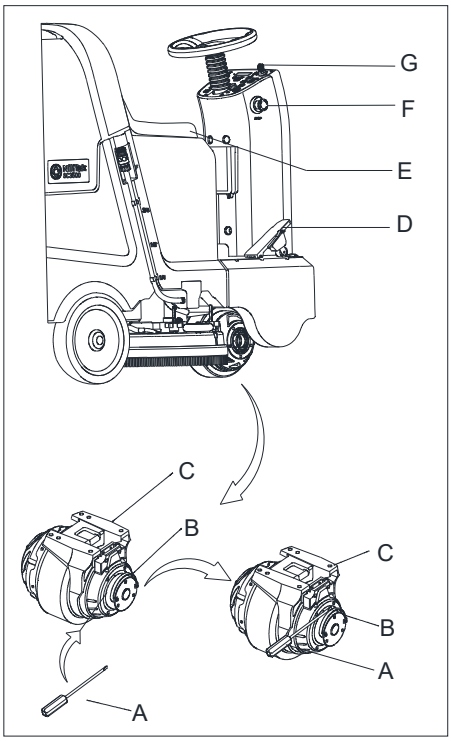
Figur 5

INSPEKTION OF KØREMOTOR

1. Drej nøglen i kontakt (G, Figur 6) til "TIL"
2. Tryk accelerationspedalen (D, Figur 6) let ned og let den for at kontrollere, om maskinen kan styres forlæns og stoppes.
3. Bekræft, om maskinen kan stoppes straks ved at trykke nødknappen (F, Figur 6) ned for at sikre sikkerheden. Drej nødknappen for at genindstille den.

OBS
Maskinens evne til at køre op må ikke overstige 10%.

OBS
Køremotorens bremse er fri, når motoren arbejder normalt. Den låser, når motoren ophører med at arbejde.
I nogle særlige tilfælde, såsom maskine pakning/udpakning, maskinfejl m.v., hvis man er nød til at flytte maskinen uden drivmotoren arbejder, Indsæt en A skruetrækker (Figur 6, A) bremsen på drivmotor (Figur 6, B) og motor (Figur 6, C) mellem rillerne (Figur 6), maskinbremsen bliver frigivet, maskinen kan nu flyttes, efter færdiggørelse, skal du tage skruetrækkeren ud, ellers kan maskinen ikke starte.



Figur 6

MASKINSTART OG STOP

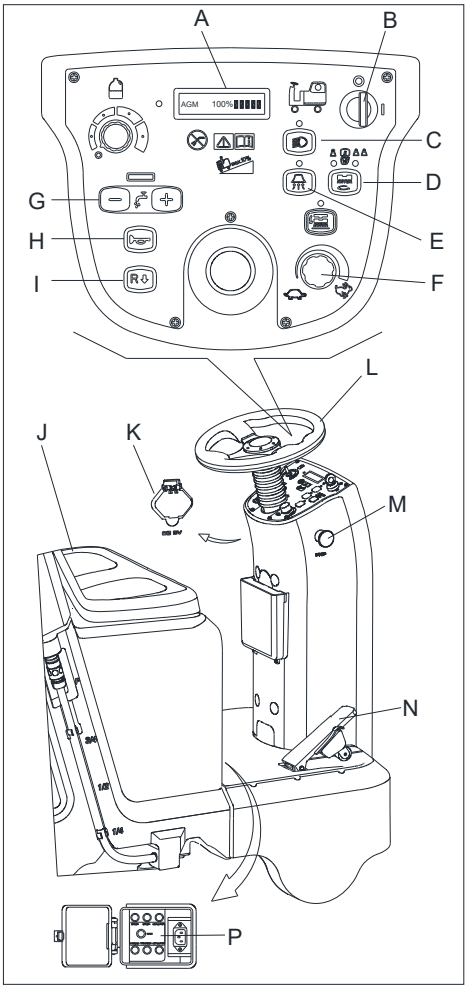
Start af maskinen

1. Forbered maskinen som vist i det tidligere afsnit.
2. Sid på sædet (J, Figur 7), sæt nøglen i kontakt (B), og drej den til "I". Hvis LCD'en (A, Figur 7) er 100%, er batterierne er fuldt opladet til brug. Hvis LCD'en (A, Figur 7) er 10%, skal batterier oplades før brug. [Se kapitlet VEDLIGEHOLDELSE for opladning af batterier]
3. Tryk på One-Start knappen (D, Figur 7) for at starte maskinen, gummiskraberen og børsterne, bliver automatisk frigivet til gulvet, sugemotoren begynder nu at arbejde.

BEMÆRK
Sørg for, at svabersamlingen er løftet, inden maskinen styrer baglæns, ellers stoppes maskinen, og LCD skærmen vil vise "Fejl".

BEMÆRK
Sørg for at slå børsteknappen fra, inden børstesamlingen løftes, og løft børstesamlingen, inden maskinen styres forlæns/baglæns.

4. Tryk på accelerationspedalen (N, Figur 7), kør maskinen forlæns ved styret (L, Figur 7) sammen med forlæns-baglæns kontakten (I, Figur 7), du kan justere hastigheden med hastighedsjusteringsknappen (F, Figur 7).
5. Juster opløsningsstrømmen ved hjælp af opløsnings justerings knappen (G, Figur 7), alt efter rengøringskrav.



Figur 7

6. Man kan oplade sin telefon eller pad gennem USB opladeport (K, Figur 7), når nøglekontakten (A, Figur 7) er drejet til "TIL".
7. Tryk på hornknappen (H, Figur 7) for at advare folk, når dette er nødvendigt.
8. Hvis det bliver nødvendigt, skal du trykke på nødstopsknappen (M, Figur 7) til maskinens nødstop.

BEMÆRK
Børstemotoren, vakuummotoren, køremotoren og kontrolkredsløb er beskyttet af overlastbeskytteren (P, Figur 7). Når overlastbeskytteren slår til, så genindstil den ikke straks uden at finde ud af den grunlæggende årsag, og sikr dig, at motoren afkøler, inden den genindstilles.

Standsning af maskinen

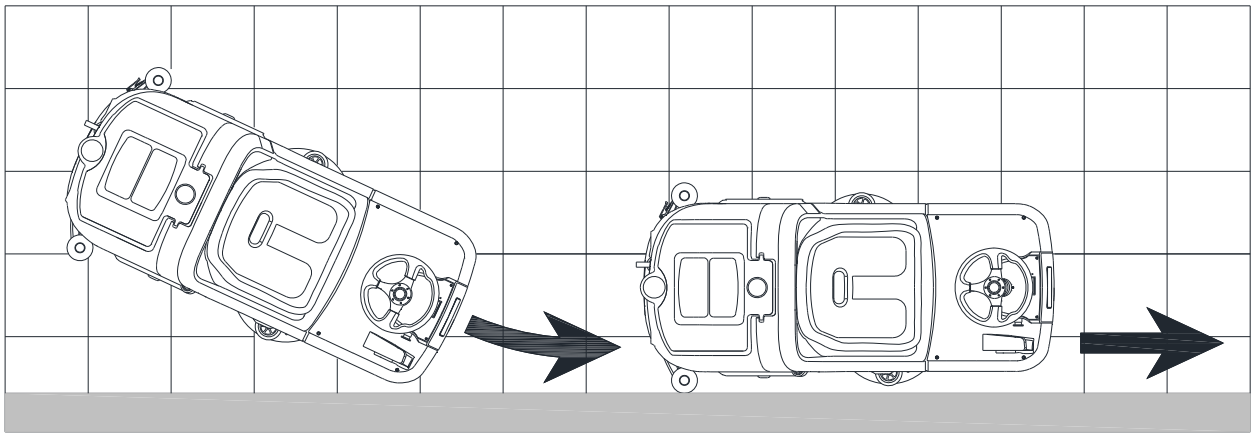
9. Løsn accelerationspedalen (N, Figur 7), maskinen ophører med at køre.
10. Tryk på One-Start knappen (D, Figur 7) for at stoppe børster og sugemotor. Børsterne og gummiskraberne løftes automatisk op fra gulvet. Vakuumsystemet lukkes efter nogle få sekunder forsinkelse.
11. Drej nøglekontakten til "FRA"
12. Sørg for, at maskinen standses.

MASKINENS BRUG (SKURING OG TØRRING)

1. Start maskinen i overensstemmelse med procedure i tidligere afsnit.
2. Start rengøringen ved at følge procedurer i delen "Start af maskinen".
3. Om nødvendigt, så stop maskinen for at justere svaberen i overnsstemmelse med delen "Justering af svaberbalancen".

OBS!
For at undgå nogen form for skade på gulvoverfladen skal man slå børster/pudeholdere fra, når maskinen stopper på et sted, især når ekstra tryk-funktionen er slået til.

BEMÆRK
For korrekt skuring/tørring af gulve ved vægsider foreslår vi , at man går tæt til væggene med højre side (Støddæmper hjulside) af maskinen som vist nedenfor i Figur 8.



Figur 8

TØMNING AF GENVINDINGSTANKEN

Hvis den røde LCD (35, Figur 2) tænder, angiver det at genvindingstanken (A, Figur 9) er fuld, sugemotoren stopper med at tørre gulvet, du skal tømme genvindingstanken via følgende skridt:

1. Sluk for børste- og vakuumsystemet, løft gummiskraberen og børsterne op.
2. Køre maskinen til et dræningsområde.
3. Tøm genvindingstanken via afløbsslangen (B, Figur 9), og rengør derefter genvindingstanken.

OBS!
Når man udleder spildevandet, skal slangen foldes (C, Figur 9) og lægges i lav position (D, Figur 9), inden man åbner låget til slangen. Lad ikke udgangen af bortledningsslangen være opad for at bortlede vand lodret for at undgå, at spildevand spildes på brugeren.

Tømning af opløsnings-/rent vands-tanken

1. Udfør trin 1 til 4 i kapitlet "Tømning af genvindingsvands-tank".
2. Tøm opløsningstanken gennem udledningslåg (E, Figur 9), og skyl tanken med rent vand.
   Vandet kan også drænes ved at frakoble afløbstilslutning (F, Figur 9).

EFTER BRUGEN AF MASKINEN

Inden maskinen forlades:

1. Fjern børste/pudeholderen i henhold til demonteringsbeskrivelsen i foregående afsnit.
2. Tøm opløsningstanken og genvindingstanken som vist i foregående afsnit.
3. Udfør de daglige vedligeholdelsesprocedurer (se vedligeholdelseskapitel).
4. Opbevar maskinen på et rent og tørt sted med børsterne/pudeholdernerne og sugefod løftede eller fjernede.

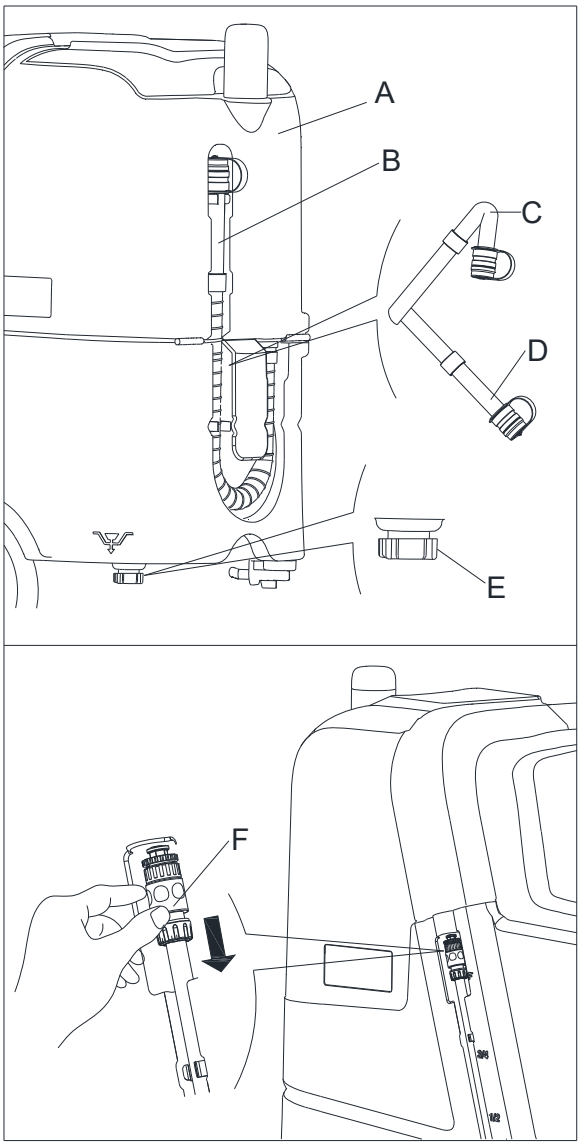
LANG INAKTIVITET FOR MASKINEN

Hvis maskinen ikke skal anvendes I mere end 30 dage, så gå frem således:

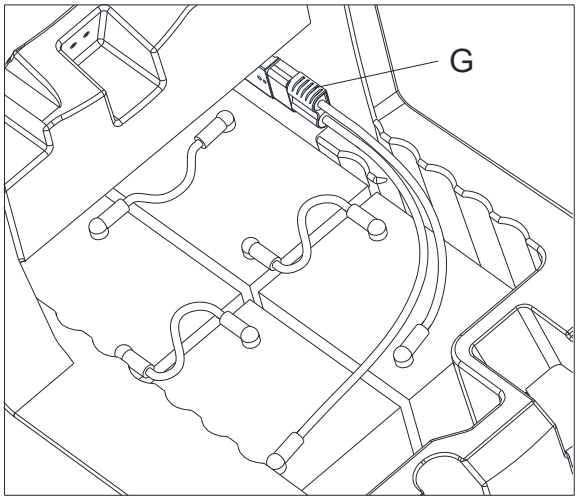
1. Udfør procedurerne, der er vist i Efter brug af maskinen-afsnittet.
2. Afbryd batteristikket (G, Figur 10).

BRUG FØRSTE GANG

Efter at have brugt maskinen i ni timer første gang, så kontroller venligst, om der er nogen skade eller unormal situation, kontroller, om spænder eller tilbehør er løse.



Figur 9



Figur 10

VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL!
Vedligeholdelsesprocedurer må kun udføres, efter at maskinen er slukket og batterikablet er frakoblet. Læs også omhyggeligt kapitlet om sikkerhed i denne guide.

Alle planlagte eller ekstraordinære vedligeholdelsesprocedurer skal udføres af kvalificeret personale eller et autoriseret servicecenter. Denne manual beskriver kun de generelle og almindelige vedligeholdelsesprocedurer.
For andre vedligeholdelsesprocedurer, der ikke er at finde i nedenstående vedligeholdelsestabel henvises der til Servicehåndbogen, der kan konsulteres på alle vores firmas servicecentre.

TABEL FOR PLANLAGT VEDLIGEHOLDELSE



FORSIGTIGT!
Proceduren markeret med (1) skal udføres når maskinen har været i brug i de første 9 timer. Fremgangsmåden markeret (2) skal udføres af et godkendt Nilfisk-servicecenter.

Procedure	Dagligt, efter hver brug	Ugenligt	Halvårligt	Årligt
Opladning af batteri				
Rengøring af gummeskraber				
Rengøring af børste-/pudeholder				
Rengøring af tank				
Inspektion af af tankens forsegling				
Kontrol og erstatning af gummiskraberens klinge				
Rengøring af rentvandsfilter				
Rengøring af sugefilter				
Kontrol af væskeniveau på WET-batteri				
Inspektion af skruer og møtrikker			(1)	
Kontrol og udskiftning af børste/pudeholder				(2)
Kontrol og udskiftning af sugemotor				(2)
Kontrol af køresystemmotors carbonbørste eller udskiftning				(2)
Tilføj smørende olje til roterende dele			(1)	

JOHDANTO



HUOMIO!
Tämä opas sisältää vain osan laitetta koskevista ohjeista ja tiedoista.
Loput tiedoista on esitetty laitteen käyttöoppaassa, jonka löydät laitteen mukana toimitettavalta CD-ROM -levyltä. Oppaan lukemiseen tarvitset Adobe® Readerin® tai vastaavan lukuohjelman.



HUOMAUTUS
Sulkeissa esitetyt numerot ovat Laitteen kuvaus -luvussa esitettyjä osanumeroita.

OPPAAN SISÄLTÖ JA TARKOITUS

Tämä pikaopas antaa laitteen käyttöön tarvittavat perustiedot. Yksityiskohtaiset tekniset tiedot ja kuvaukset sekä laitteen toimintaa, säilytystä, huoltoa, varaosia ja turvallista käyttöä koskevat tiedot on esitetty laitteen käyttöoppaassa, jonka löydät laitteen mukana toimitettavalta CD-ROM -levyltä.
Kaikkien laitetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on luettava laitteen käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käsittelyä. Laitetta saavat huoltaa ja korjata vain asianmukaisen koulutuksen saaneet henkilöt. Ota meihin yhteyttä, mikäli et ole varma ohjeiden sisällöstä tai jos haluat laitetta koskevia lisätietoja.

TÄMÄN OPPAAN SÄILYTTÄMINEN

Säilytä tätä opasta laitteen välittömässä läheisyydessä ja asianmukaisesti suojattuna. Pidä opas etäällä nesteistä ja muista aineista, jotka saattaisivat vahingoittaa sitä.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Laitteen mukana toimitetaan vaatimustenmukaisuusvakuutus, joka toimii vakuutena siitä, että laite on voimassa olevan lainsäädännön mukainen.



HUOMAUTUS
Kopio alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta sisältyy laiteen mukana toimitettaviin asiakirjoihin.

OSAT JA HUOLTO

Laitetta saavat korjata ja huoltaa ainoastaan asianmukaisen koulutuksen saaneet henkilöt tai yrityksemme viralliset huoltoliikkeet. Laiteessa tulee käyttää AINOASTAAN valmistajan omia tai valmistajan hyväksymiä varusteita ja varaosia. Ota yhteys yhtiömme asiakaspalveluun, mikäli tarvitset apua varusteiden tai lisäosien hankintaan.

MUUTOKSET JA PARANNUKSET

Olemme sitoutuneet kehittämään tuotteitamme jatkuvasti ja varaamme oikeuden tehdä laitteeseen muutoksia ja parannuksia ilman erillistä ilmoitusta.

KÄYTTÖTARKOITUKSET

Tämä lattianperuskone on tarkoitettu kaupalliseen ja teolliseen käyttöön. Laite sopii kovien ja tasapintaisten lattioiden puhdistukseen. Käyttöolosuhteiden tulee olla turvalliset ja laitetta saavat käyttää ainoastaan asianmukaisen koulutuksen saaneet henkilöt. Laite ei sovellu ulkokäyttöön tai epätasaisten lattioiden tai mattojen puhdistamiseen.

LAITTEEN TUNNISTETIEDOT

Laitteen sarjanumero ja mallin nimi on ilmoitettu siihen kiinnitetyssä tunnistetarrassa.
Nämä tiedot ovat tärkeitä ja saatat tarvita niitä. Kirjoita tarraan merkityt tiedot alla oleville riveille, jotta ne ovat helposti saatavilla, mikäli sinun on tilattava laitteeseen varaosia.

KONEEN MALLI.....
KONEEN SARJANUMERO.....

KULJETTAMINEN JA PAKKAUKSEN AVAAMINEN

Kun vastaanotat laitteen, varmista, että laite ja sen pakkaus ovat asianmukaiset ja vahingoittumattomat. Mikäli havaitset vaurioita, kerro niistä laitteen kuljettaneelle taholle ennen tuotteen vastaanottamista. Vain näin toimimalla varmistat, että olet oikeutettu mahdollisiin vahingonkorvauksiin.

Noudata pakkauksessa ilmoitettuja ohjeita pakkausta avatessasi.

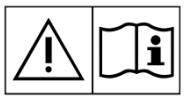
Varmista, että pakkaus sisältää kaikki seuraavat tuotteet:

1. Tekniset asiakirjat, mukaan lukien Pikaopas, Käyttöopas CD-ROM-levy ja mahdollisen mukana toimitettavan laturin käyttöohje (mikäli laitteen mukana toimitetaan laturi).
2. Latausjohto, mikäli laitteen mukana toimitetaan laturi.
3. Kaksi sulaketta, pienitehoinen sulake (5A) ja harjan vapautussulake (20A).

TURVALLISUUS

Seuraavat symbolit ilmoittavat tilanteista, jotka saattavat aiheuttaa vaaran. Lue nämä tiedot huolellisesti, ja varmista, että olet tehnyt kaikki sellaiset toimet, jotka ovat välttämättömiä henkilövahinkojen ja aineellisten vahinkojen välttämiseksi.

LAITTEESSA OLEVAT VAROITUSMERKINNÄT



VAROITUS!
Lue kaikki laitteen käyttöohjeet huolellisesi ennen laitteen käyttämistä.



VAROITUS!
Älä pese laitetta painepesurilla tai suihkuta vettä suoraan sitä kohti.



VAROITUS!
Älä käytä laitetta pinnoilla, joiden kaltevuus ylittää ohjeissa ilmoitetun suurimman sallitun kaltevuuden.

KÄYTTÖOPPAASSA OLEVAT MERKINNÄT



VAARA!
Uhkaava vaaratilanne, joka voi aiheuttaa käyttäjälle kuolemanvaaran.



VAROITUS!
Ilmoittaa henkilövahinkojen riskistä.



HUOMIO!
Ilmoittaa laitteen käyttöön tai toimintoihin liittyvästä varoituksesta tai huomautuksesta.
Kiinnitä erityistä huomiota tällä merkinnällä varustettuihin kappaleisiin.



HUOMAUTUS
Ilmoittaa laitteen käyttöön tai toimintoihin liittyvästä huomautuksesta.



TARKISTA OHJEET
Tämä merkintä ilmoittaa tilanteista, joissa käyttäjän on syytä tarkistaa asianmukainen kohta laiteen käyttöoppaasta ennen toimenpiteen suorittamista.

YLEISET TURVAOHJEET

Ihmisiin ja laitteeseen mahdollisesti aiheutuvia vahinkoja koskevat erityiset varoitukset ja huomautukset on esitetty alla.



VAARA !

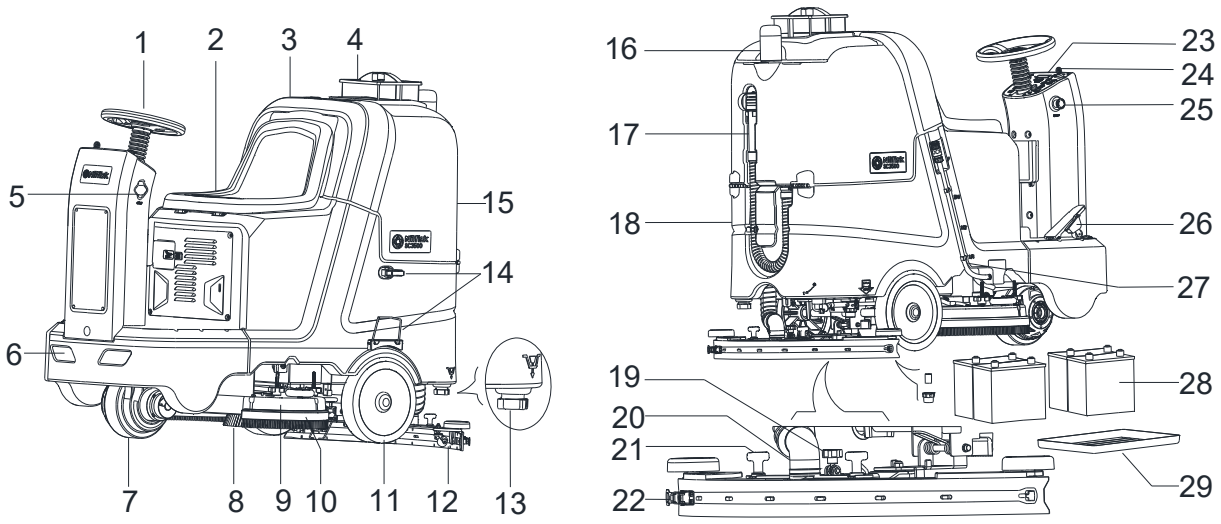
- **Laitetta saavat käyttää ainoastaan asianmukaisen koulutuksen ja käyttöön vaadittavat luvat omaavat henkilöt, ja käytön on tapahduttava käyttöoppaan ohjeiden mukaisella tavalla.**
- **Ennen kuin puhdistat, huollat tai korjaat laitetta tai vaihdat siihen osia, lue laitteen käyttöopas huolellisesti ja varmista, että laitteen kytkimet ovat Off-asennossa ja että akun liitin on irrotettu.**
- **Älä käytä laitetta minkään myrkyllisten, vaarallisten, tulenarkojen ja/tai räjähdysherkkien pölyjen, nesteiden tai kaasujen läheisyydessä. Laite ei sovellu vaarallisten pölyjen keräämiseen.**



VAROITUS !

- **Tarkista laite huolellisesti ennen jokaista käyttökertaa. Varmista, että kaikki laitteen osat ovat tiukasti paikoillaan ennen kuin käytät laitetta. Tämän ohjeen noudattamatta jättämisestä saattaa seurata henkilö- tai aineellisia vahinkoja.**
- **Säilytä laitetta kuivassa sisätilassa. Laitetta ei ole tarkoitettu ulkokäyttöön.**
- **Älä käytä laitetta pinnoilla, joiden kaltevuus ylittää ohjeissa ilmoitetun suurimman sallitun kaltevuuden.**
- **Käyttäessäsi ja käsitellessäsi lattianpesuaineita noudata aineiden pakkauksissa esitettyjä ohjeita ja käytä asianmukaisia suojakäsineitä ja -varusteita.**
- **Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja tai sen ohjeissa ilmoitettuja harjoja ja laikkoja. Muiden harjojen ja laikkojen käyttö saattaa heikentää käyttöturvallisuutta.**
- **Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriö, varmista aluksi, ettei häiriö johdu puutteellisiksi jääneistä huoltotoimenpiteistä. Mikäli tarpeen, ota yhteys asianmukaiseen huoltohenkilöstöön tai viralliseen huoltopisteeseen.**
- **Henkilö jonka fyysinen, henkinen tai aisteihin liittyvä suorituskyky on rajoittunut ja sellainen henkilö jonka käyttötiedot ja -kokemus on rajallinen saa käyttää laitetta vain, mikäli käyttöä ohjaa ja valvoo kyseisen henkilöin turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö.**
- **Ole erityisen varovainen, mikäli käytät laitetta lasten lähettyvillä.**
- **Älä anna lasten leikkiä laitteella.**

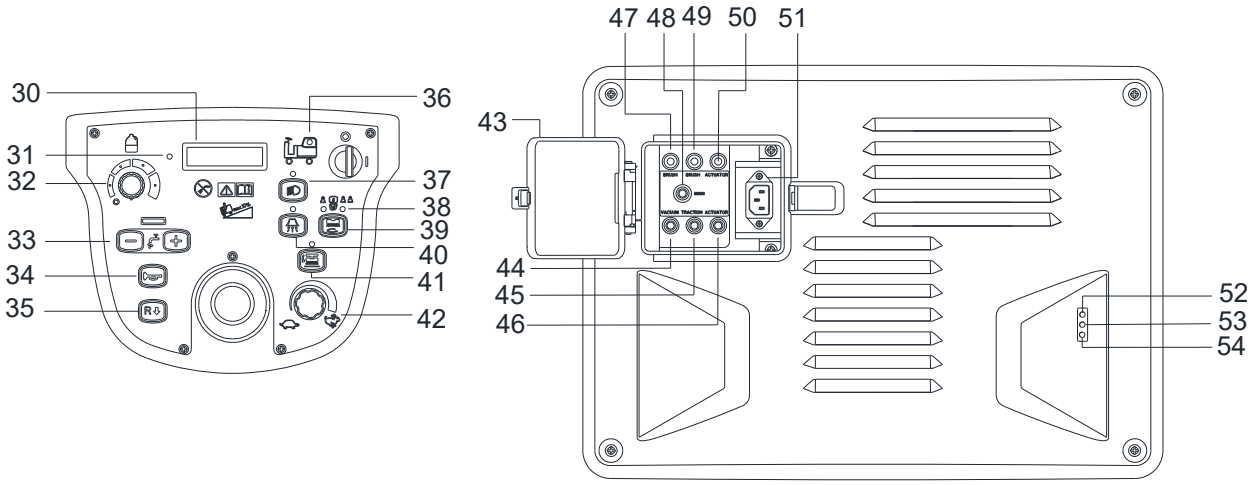
LAITTEEN KUVAUS
KONEEN RAKENNE (esitetty Kuva 1)



Kuva 1

1. Ohjauspyörä
2. Istuinpehmuste
3. Likavesisäiliön kansi
4. Tarvikkeiden säilytys (*)
5. USB-latausliitäntä
6. Etuvalot
7. Etupyörä ja käyttömoottori
8. Harja
9. Harjayksikkö
10. Harjayksikkö
11. Takapyörä
12. Imusuulake
13. Liuoksen poistoventtiili
14. Mopin kehys (*)
15. Likavesisäiliö
16. Varoitusvalo (*)
17. Talteenottosäiliön tyhjennysletku
18. Säiliö
19. Imusuulakkeen säätönuppi
20. Imuletku
21. Imusuulakkeen nuppi
22. Suulakekumin lukitus
23. Ohjauspaneeli
24. Avainkytkin
25. Hätäkatkaisin
26. Kaasupoljin
27. Liuostason osoitin
28. Akut
29. Akkukelkka märkää akkua varten (*)

OHJAUSPANEELI (esitetty Kuva 2)



Kuva 2

30. LCD-näyttö
31. Nopeusohjaimen valo
32. Pesuaineen virtauksen säätönuppi (*)
33. Pesuliuoksen säätö (- +)
34. Äänimerkkipainike
35. Eteen-taakse-kytkin
36. Talteenottosäiliö täynnä -merkkivalo
37. Etuvalot
38. Harjapaineen osoitinvalo
39. One-Start-painike
40. Tyhjiöjärjestelmän kytkin
41. Harjan purkamispainike
42. Nopeuden säätö
43. Laturin pistokkeen kansi
44. Imumoottorin ylikuormitussuoja
45. Käyttömoottorin ylikuormitussuoja
46. Harja noston ylikuormitussuoja
47. Harjamoottorin ylikuormitussuoja
48. Päämoottorin ylikuormitussuoja
49. Harjamoottorin ylikuormitussuoja
50. Lastan noston ylikuormitussuoja
51. Laturin pistoke
52. Täysin varatun akun osoitin (vihreä)
53. Osittain varatun akun osoitin (keltainen)
54. Akun varaustilan osoitin (punainen)

(*): Lisävaruste

LATAUKSEN MERKKIVALOT (esitetty Kuva 2)

1. Latauksen alussa laturin punainen LED (53) palaa normaalisti. Se on latauksen ensimmäinen vaihe.
2. Jonkin ajan kuluttua punainen LED-valo (53) sammuu ja keltainen LED-valo (52) syttyy. Tämä käynnistää latauksen toisen vaiheen.
3. Kun lataus on suoritettu, keltainen LED (52) sammuu, vihreä LED (51) syttyy osoittamaan, että akku on ladattu täyteen.

HUOMAUTUS

Jos keltainen LED-valo (52) syttyy latauksen aikana, syy saattaa olla jokin seuraavista: akku ja laturi eivät ole yhteensopivia, akkua ei ole kytketty oikein, ulostulon oikosulku.

Mikäli laturin punainen LED-valo vilkkuu, laturissa saattaa olla sisäinen oikosulku. (Katso lisätietoja käyttöoppaan kohdasta "Akun lataaminen")

TEKNISET PARAMETRIT

Technical Specification	Technical Specification Value
Nimellisteho (W)	2658
Ilmavirtaus (l/s)	19.46
Alipaine (kPa)	15.5
Jännite (V)	24
Äänipaine 1,5 m ISO ISO 3744 (dB(A))	69
Suurin nopeus (km/h)	6
Pituus x leveys x korkeus (mm)	1620x760x1250
Harjanopeus (RPM)	180
Puhdas/likavesi säiliö (l)	110/110
Harjapaine (kg)	35/50
Pesuleveys (mm)	710
Pienin kääntösäde (cm)	225
Suurin nousukyky (%)	10
Puhdistusteho teoreettinen/todellinen (m²/h)	4260/2980
Suojaluokka	III
Harja/vetoalustan halkaisija (mm)	355/355
IP suojausluokka	IP24
Nettopaino (kg)	230
Vesimäärä (l/min.)	1.2/3.5
Imumoottorin teho (W)	500
Pisin yhtäjaksoinen käyttöaika	4
Harjamoottori (W)	500
Akkulokeron koko (p x l x k) (mm)	590x390x350
Bruttopaino (kg)	545
Harjojen lukumäärä ja tyyppi	2 Disc

KÄYTTÖOPAS

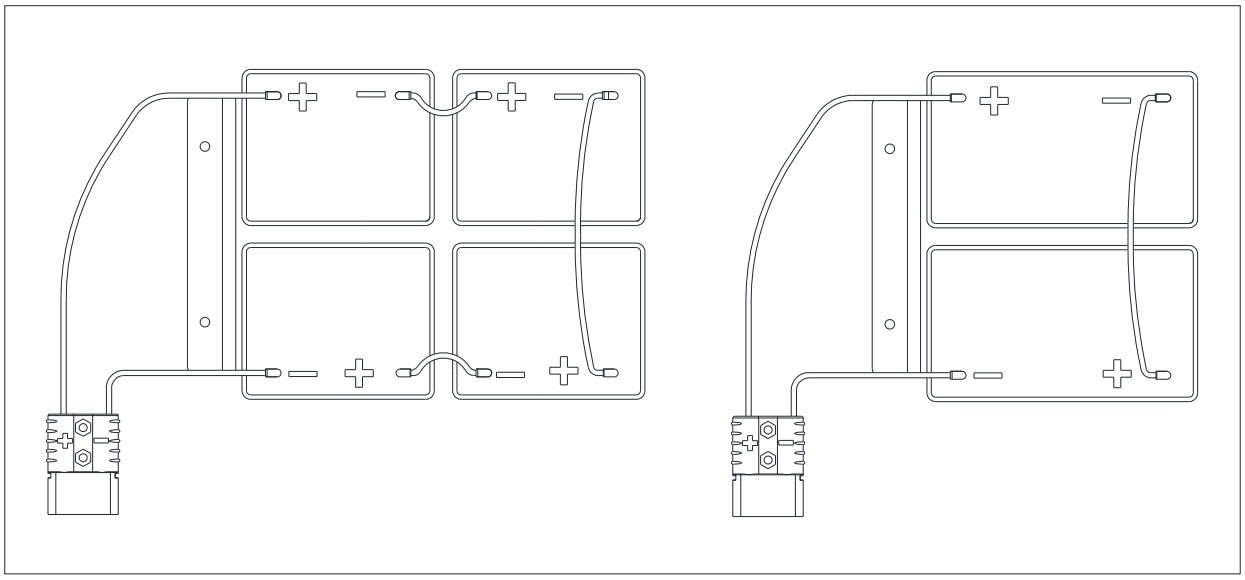


VAROITUS!
Koneen joissakin kohdissa on joitakin tarrakylttejä osoittaen:
— VAARA!
— VAROITUS!
— HUOMIO!
— KONSULTAATIO

Kun käyttäjä lukee tätä opasta, hänen on kiinnitettävä erityistä huomiota levyillä näkyviin symboleihin. Älä peitä näitä kylttejä mistään syystä ja vaihda ne välittömästi, jos ne ovat vahingoittuneet.

AKUN TARKISTUS / -ASETUS UUDELLA KONEELLA

VAROITUS!
Koneen sähkökomponentit voivat vaurioitua vakavasti jos akut on asennettu tai liitetty väärin. Vain pätevä henkilöstö voi asentaa akut. Aseta toiminnon piirikortti ja sisäänrakennettu akkulaturi käytettävän akkutyypin mukaan (WET- tai GEL- tai AGM- tai DIS-EV-akku). Tarkista paristot vaurioiden varalta ennen asennusta. Irrota akun liitin ja akkulaturin pistoke. Käsittele akkuja huolellisesti. Asenna koneen mukana toimitetut akun napojen suojahatut.



Kuva 3

HUOMAUTUS
Laite tarvitsee kaksi 12 V akkua tai neljä 6 V akkua, jotka kytketään Kuva 3 mukaisesti.

Kone voidaan toimittaa jollakin seuraavista tiloista:

A) Akut (WET- tai GEL- tai AGM- tai DIS-EV) on jo asennettu ja ladattu

1. Tarkista, että akut on liitetty koneeseen liittimellä.
2. Aseta virta-avain (24) ja käännä se asentoon "I". Jos LCD-näyttö (29) näyttää 100%, akut on ladattu täyteen käyttöä varten. Jos LCD-näyttö (29) näyttää 10%, akut on ladattava ennen käyttöä. (katso menettely Huolto-luvusta).

B) Ilman akkuja

1. Osta sopivat akut (katso Tekniset tiedot -kappale).
2. Pariston valinta ja asennus, koskee valtuutettuja akkujälleenmyyjiä.
3. Aseta kone ja akkulaturi akkutyypin mukaan (WET- tai GEL- tai AGM- tai DIS-EV), kuten on esitetty seuraavassa kappaleessa.

HARJAN / VETOALUSTAN ASENNUS JA IRROTTAMINEN

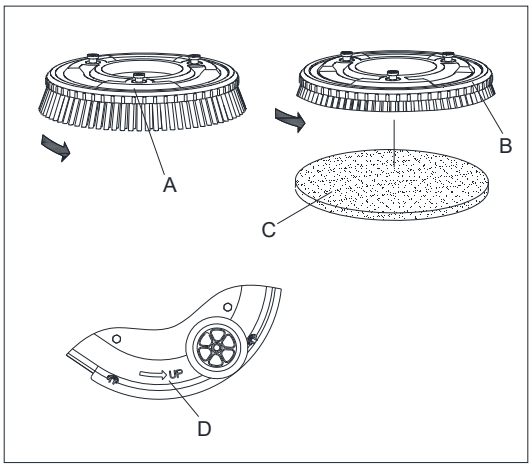
HUOMAA

Asenna sopiva harjaosa (A, Kuva 4) tai vetoalusta ja laikka (B ja C, Kuva 4) puhdistettavan lattian tyypin mukaisesti.

VAROITUS

Varmista ennen harjan -/ vetoalustan asennusta/irrottamista, että kaikki koneen kytkimet ovat off-asennossa ja imusuulake on nostettu ylös. Koneen käyttäjän tulee käyttää tehtävään soveltuvia suojavarusteita, kuten hansikkaita, onnettomuusriskien vähentämiseksi. Toimi näin:

1. Sammuta kone ja nosta harjat (9 kuten Kuva 1) lattiasta.
2. Aseta harja/tyynypidike lattialle harjan navan alle ja kohdista keskipiste, käännä sitten harja/tyynypidikettä suuntaan (D kuten Kuva 4), jotta se asennetaan manuaalisesti.
3. Paina ohjauspaneelin One-Start -painiketta (38 kuten Kuva 2), nosta harjat (9 kuten Kuva 2) ylös lattiasta ja paina sitten harjan vapautuspainiketta (40 kuten Kuva 2), jotta harjat vapautuvat automaattisesti. Pyörittäminen vastakkaiseen suuntaan (D kuten Kuva 4) voi purkaa harjan/tyynynpidikkeen manuaalisesti.



Kuva 4

VAROITUS!

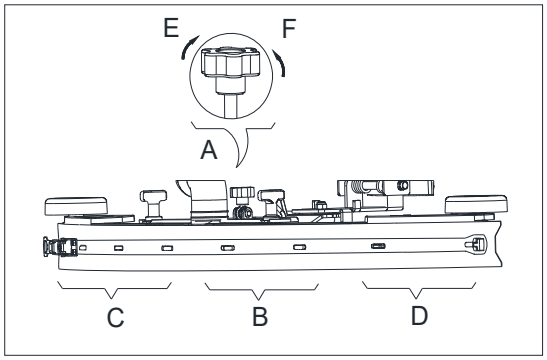
Kierrä nopeuden säätönuppia (41 kuten Kuva 2) pienimpään nopeuteen, ennen kuin painat kiihdytyspoljinta (26 kuten Kuva 1), jotta kone ei kävisi liian nopeasti sitä käynnistettäessä. Varmista, että harja/tyyny on asennettu oikein, ennen koneen käyttöä.

LASTAN ASENNUS JA SÄÄTÖ

1. Käännä virta-avain (24 kuten Kuva 1) asentoon "I", paina One-Start-painiketta (38 kuten Kuva 2), lasta (12 kuten Kuva 1) lasketaan alas lattialle automaattisesti.
2. Irrota kaksi säätönuppia (21 kuten Kuva 1) lastasta, ja asenna sitten lasta lastanpidikkeeseen, ja kiristä säätönupit. Kytke tämän jälkeen tyhjiöletku (20 kuten Kuva 1) lastaan, saattaaksesi loppuun lastan asennuksen.
3. Säädä imulastan asentoa imulastan tasapainon säätimestä (A, Kuva 5).

a) Mikäli taemman imulastan (B) keskiosa ei kosketa lattiaa, väännä säädintä (A) vastapäivään (F), kunnes lasta on täysin kiinni lattiassa. Edemmän lastan tulee koskettaa lattiaa vain hieman.

b) Mikäli taemman imulastan (C ja D) kumpikaan reuna ei kosketa lattiaa, väännä säädintä (A) myötäpäivään (E), kunnes lasta on täysin kiinni lattiassa. Edemmän lastan tulee koskettaa lattiaa vain hieman.



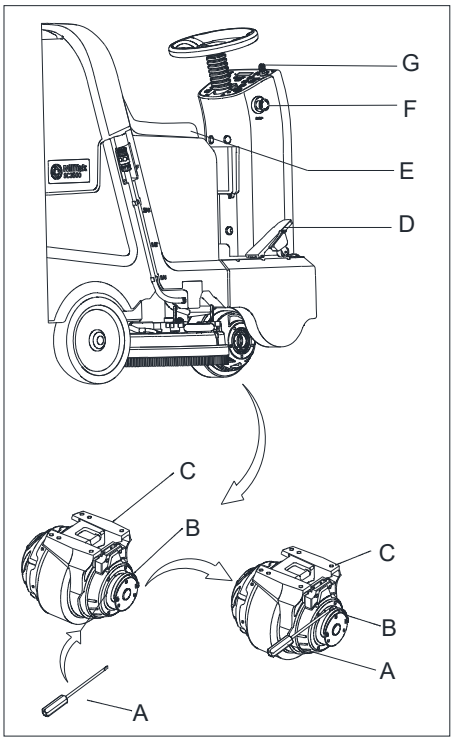
Kuva 5

KÄYTTÖMOOTTORIN TARKISTUS

1. Käännä virta-avain “ON”-asentoon (G, Kuva 6).
2. Kevennä kaasupoljinta (D, Kuva 6) varoen ja vapauta se sitten kokonaan tarkistaaksesi, että konetta voidaan ohjata eteenpäin ja että se voidaan pysäyttää.
3. Tarkista turvallisuuden varmistamiseksi, että kone voidaan pysäyttää välittömästi hätäpainikkeen avulla (F, Kuva 6). Pyöritä hätäpainiketta nollataksesi sen.

VAROITUS
Koneen nousukykyä 10% ei saa ylittää.

VAROITUS
Käyttömoottorin jarru on irti, kun moottori toimii normaalisti, jarru lukittuu, kun moottori lakkaa toimimasta.
Joissakin erityistapauksissa, kuten laiteen pakkaamisessa / purkamisessa, koneen vikatilanteessa jne., konetta täytyy siirtää ilman käyttömoottoria, ole hyvä ja sijoita ruuvimeisseli (Kuva 6, A) käyttömoottorin jarruun (Kuva 6, B) ja moottoriin (Kuva 6, C) urien välistä (Kuva 6), koneen jarru vapautetaan, konetta voidaan siirtää, ota työvaiheen valmistuttua lopuksi ruuvitaltta ulos, muuten konetta ei voida käynnistää.



Kuva 6

KONEEN KÄYNNISTYS JA PYSÄYTYS

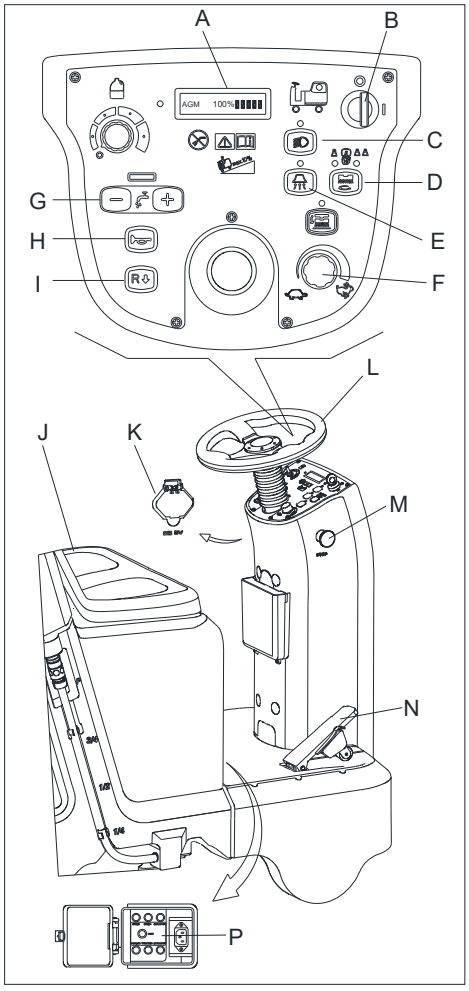
Koneen käynnistäminen

1. Valmistele kone kuten näytetty edellisessä kappaleessa.
2. Asetu istuimelle (J, Kuva 7), aseta avain virtalukkoon (B) ja käännä se “I”-asentoon. Jos LCD-näyttö (A, Kuva 7) näyttää 100%, akut on ladattu täyteen käyttöä varten. Jos LCD-näyttö (A, Kuva 7) näyttää 10%, akut on ladattava ennen käyttöä. [Katso lukuja kohdasta HUOLTO ennen akkujen lataamisesta].
3. Käynnistä kone painamalla One-Start -painiketta (D, Kuva 7), lasta ja harjat vapautuvat automaattisesti lattialle, tyhjiömoottori alkaa toimia.

HUOMAA
Varmistu että imusuulake on nostettu lattiasta, ennen kuin konetta ohjataan taaksepäin, muuten kone pysähtyy ja LCD-näytöllä esitetään “Error”-tieto.

HUOMAA
Varmistu että harjan off-painiketta on painettu, ennen kuin harjaripustus nostetaan ja nosta kokoonpano ennen kuin konetta ohjataan eteenpäin/taaksepäin.

4. Vapauta kaasupoljin (N, Kuva 7), käytä konetta eteenpäin tai taaksepäin käyttäen ohjauspyörää (L, Kuva 7) yhdessä eteen-/taakse-katkaisimen (I, Kuva 7) kanssa, voit säätää nopeutta säätönuppia kääntämällä (F, Kuva 7).
5. Säädä liuoksen virtausnopeutta puhdistusvaatimusten mukaisesti virtauksen säätönupin (G, Kuva 7) avulla.



Kuva 7

6. Voit ladata puhelimesi tai tablettisi akkuja USB-latausliitännän (K, Kuva 7) kautta, kun virta-avain (A, Kuva 7) on käännetty “ON”-asentoon.
7. Paina äänimerkin painiketta (H, Kuva 7) varoittaaksesi muita ihmisiä tarpeen niin vaatiessa.
8. Paina tarvittaessa hätäpainiketta (M, Kuva 7) koneen hätäpysäytystä varten.

HUOMAA

Ylikuormaussuoja (P, Kuva 7) suojaa harjamoottoria, imumoottoria, käyttömoottoria ja ohjauspiirejä. Ylikuormaussuojan aktivoituessa sitä ei tule heti nollata, koska aktivoitumisen syy tulee ensin selvittää, ja moottorin on lisäksi annettava ensin jäähtyä, ennen kuin nollaus voidaan suorittaa.

Koneen pysäytys

9. Vapauta kaasupoljin (N, Kuva 7), kone lakkaa käymästä.
10. Paina One-Start-painiketta (D, Kuva 7) pysäyttääksesi harjat ja tyhjiömoottorin. Harjat ja lasta nostetaan automaattisesti lattiasta. Tyhjiöjärjestelmä suljetaan muutaman sekunnin viiveen jälkeen.
11. Käännä virta-avain “OFF”-asentoon.
12. Varmistu että kone on pysähtynyt.

KONEEN KÄYTTÖ (PESU JA KUIVAAMINEN)

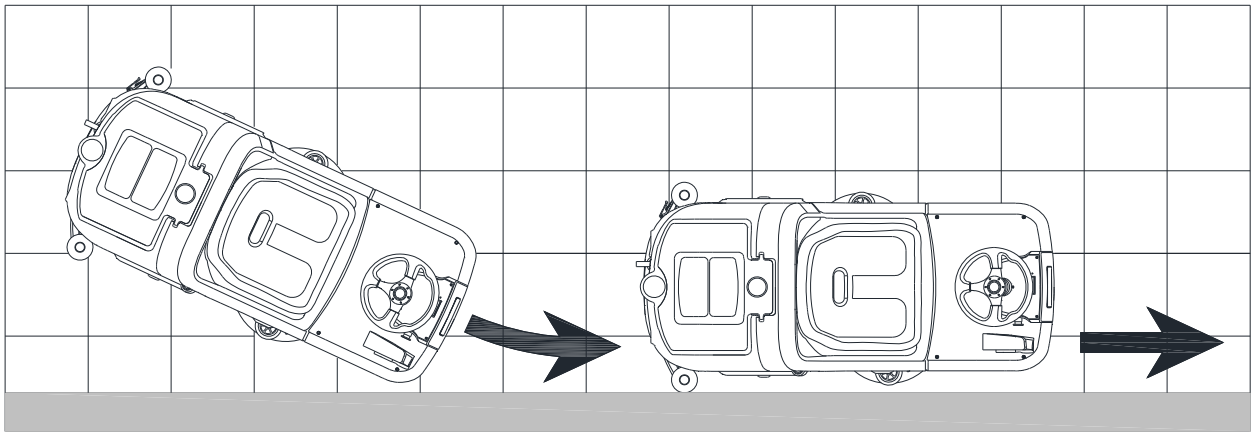
1. Käynnistä kone edellisissä kappaleissa kuvattuja menettelytapoja noudattaen.
2. Aloita puhdistaminen noudattamalla “Koneen käynnistys” -osiossa kuvattuja menettelytapoja.
3. Pysäytä kone jos imusuulake tarvitsee säätöä, ja suorita säätäminen “Imusuulakkeen tasapainon säätäminen”-osion mukaisesti.

VAROITUS!

Jotta mahdollisilta lattiapintojen vahingoittumiselta vältyttäisiin, kytke pois päältä, kun kone pysäytetään pidemmäksi aikaa paikoilleen.

HUOMAA

Jotta seinien sivustalla olevat lattia pinnat pestään/kuivataan oikein, suosittelemme että kone ajetaan seinän viereen sen oikeanpuoleinen kylki seinää vasten, kuten alla esitetyssä Kuva 8 näytetään.



Kuva 8

TALTEENOTTOSÄILIÖN TYHJENTÄMINEN

Punaisen LCD-näytön (35, Kuva 2) syttyminen ilmaisee, että talteenottosäiliö (A, Kuva 9) on täynnä, tyhjiömoottori lopettaa lattian kuivaamisen, ole hyvä ja tyhjennä talteenottosäiliö seuraavien vaiheiden mukaisesti:

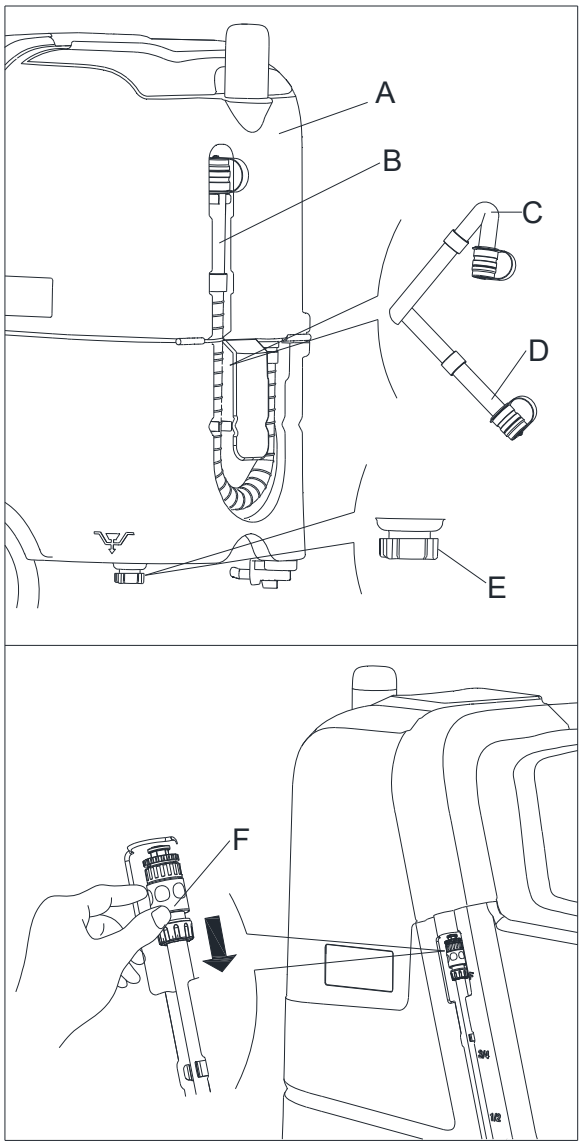
1. Sammuta harjajärjestelmä ja tyhjiöjärjestelmä, nosta lasta ja harjat.
2. Aja kone tyhjennysalueelle.
3. Tyhjennä talteenottosäiliö tyhjennysletkua käyttäen (B, Kuva 9) ja puhdista sitten talteenottosäiliö.

VAROITUS!
Jätevettä tyhjennettäessä tyhjennysletkun tulee olla taitettuna (C, Kuva 9) ja ala-asentoon sijoitettuna (D, Kuva 9), ennen kuin tyhjennysletkun korkk avataan. Älä aseta tyhjennysletkun aukkoa ylöspäin veden kuivaamiseksi pystytasossa, jotta jätevettä ei pääsisi roiskumaan käyttäjän päälle.

Puhdasvesisäiliön tyhjentäminen

1. Suorita luvun “Likavesisäiliön tyhjentäminen” mukaiset vaiheet 1 - 4.
2. Tyhjennä puhdasvesisäiliö tyhjennysaukon (E, Kuva 9) kautta. Huuhtele sitten säiliö puhdasta vettä käyttäen.

   Vesi voidaan myös tyhjentää irrottamalla tyhjennysliitäntä (F, Kuva 9).



Kuva 9

KONEEN KÄYTÖN JÄLKEEN

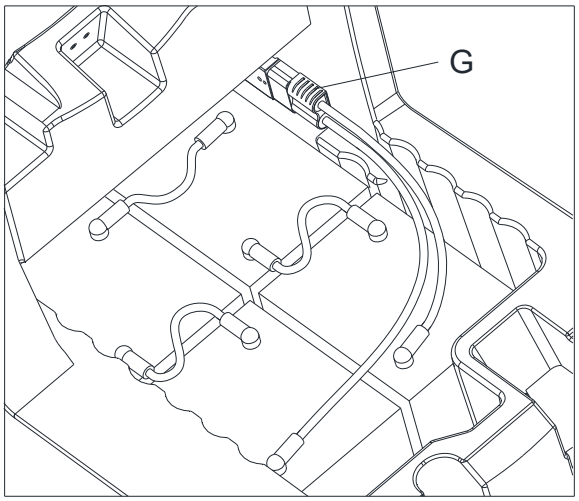
Työskentelyn jälkeen, ennen koneelta poistumista:

1. Irrota harja/tyynypidike edellisen osan purkamisen kuvauksen mukaisesti.
2. Tyhjennä liuossäiliö ja talteenottosäiliö edellisen kappaleen mukaisesti.
3. Suorita päivittäiset huoltotoimenpiteet (katso Huolto-kappale).
4. Säilytä konetta puhtaassa ja kuivassa paikassa, kun harjat / laipan pidikkeet ja vetolasta on nostettu tai poistettu.

KONEEN PITKÄ SEISOKKI

Jos konetta ei käytetä yli 30 päivään, menettele seuraavasti:

1. Suorita Koneen käytön jälkeen -kappaleessa osoitetut menettelyt.
2. Irrota akun liitin (G, Kuva 10).



Kuva 10

ENSIMMÄINEN KÄYTTÖKERTA

Kun konetta on käytetty ensimmäistä kertaa yhdeksän tunnin ajan, ole hyvä ja tarkista mahdolliset koneessa olevat vauriot ja muut käytön häiriöt, tarkista myös että kaikki kiinnittimet ja sovittimet ovat tiukasti paikoillaan.

HUOLTO

VAROITUS!
Huoltotoimenpiteet on suoritettava sen jälkeen, kun laite on sammutettu ja akkulaturin kaapeli on irrotettu. Lue lisäksi huolellisesti oppaassa esitetyt luvut turvallisuudesta.

Määräaikaiset ja ylimääräiset huoltotoimenpiteet saa suorittaa vain asianmukaisen koulutuksen saanut henkilö tai valtuutettu huoltoliike. Tässä oppaassa on kuvattu vain yleiset/tavanomaiset huoltotoimenpiteet.
Tiedot sellaisista huoltotoimenpiteistä jotka eivät kuulu alla esitettyyn huolto-ohjelmaan löytyvät valtuutetuille huoltoliikkeille toimitetusta huolto-oppaasta.

MÄÄRÄAIKAISHUOLTOJEN AIKATAULU

HUOMIO!
Numerolla (1) merkityt toimenpiteet tulee suorittaa ensimmäisten 9 käyttötunnin jälkeen. Nilfiskin valtuuttaman huoltokeskuksen on suoritettava merkinnän (2) mukainen menettely.

Toimenpide	Päivittäin, jokaisen käyttökerran jälkeen	Viikoittain	Kahdesti vuodessa	Vuosittain
Akun lataaminen				
Imulastan puhdistus				
Harja-/laikkapään puhdistus				
Säiliön puhdistus				
Säiliön tiivisteen tarkistus				
Imulastan osien tarkistus ja vaihto				
Puhtaan veden suodattimen puhdistus				
Imusuodattimen puhdistus				
WET-akun nestetason tarkistus				
Ruuvien ja mutterien kireyden tarkistus			(1)	
Harja-/laikkapään hiiliharjan tarkistus tai vaihto				(2)
Imumoottorin hiiliharjan tarkistus tai vaihto				(2)
Ajomoottorin hiiliharjan tarkastus tai vaihto				(2)
Lisää pyöriviin osiin voiteluöljyä			(1)	

INTRODUCCIÓN



¡PRECAUCIÓN!

Parte de la información general y detallada no está incluida en esta guía.

Por favor refiérase al Manual de Instrucciones para el Uso proporcionado en CD-ROM para lectura con Adobe® Reader®.



NOTA

Los números entre paréntesis hacen referencia a los componentes que se muestran en la sección Descripción de la Máquina.

PROPÓSITO Y CONTENIDOS DE ESTA GUÍA

El propósito de esta Guía de Inicio Rápido es proporcionar al operador toda la información básica para el uso correcto de la máquina.Para obtener información sobre las características técnicas, el funcionamiento, la inactividad, el mantenimiento, las piezas de repuesto y las condiciones de seguridad, etc. de la máquina, consulte el Manual de Instrucciones para el Uso incluido en el CD-ROM.

Antes de realizar cualquier procedimiento en el equipo, los operadores y el personal calificado deben leer Manual de Instrucciones para el Uso.Póngase en contacto con nuestra empresa en caso de dudas sobre la interpretación de las instrucciones o para cualquier información adicional.

CÓMO GUARDAR ESTA GUÍA

La Guía de Inicio Rápido debe mantenerse cerca de la máquina, en el interior de una funda adecuada, lejos de líquidos y otras sustancias que puedan ocasionar daños en la misma.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La Declaración de conformidad se suministra con la máquina y certifica la conformidad de la máquina con la ley vigente.



NOTA

Las copias de la declaración de conformidad original se proporcionan junto con la documentación de la máquina.

ACCESORIOS Y MANTENIMIENTO

Todos los procedimientos de operación, mantenimiento y reparación necesarios deben ser realizados por personal calificado o por los centros de servicio designados de nuestra empresa. SOLO se permite el uso de accesorios y piezas de repuesto originales.

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de nuestra empresa por cualquier servicio o compra de accesorios o piezas de repuesto según necesario.

CAMBIOS Y MEJORAS

Estamos comprometidos con la mejora continua de nuestros productos, por lo que la compañía se reserva el derecho de aportar cambios y mejoras al producto sin aviso adicional.

ÁMBITO DE APLICACIÓN

La fregadora está destinada al uso comercial e industrial. Es apropiada para la limpieza de suelos duros y lisos, cuando es operada por personal calificado en las circunstancias de seguridad. No es apta para el uso al aire libre o para la limpieza de alfombras o suelos ásperos.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

El número de serie y el modelo de la máquina aparecen marcados en la etiqueta de serie.

Esta información es útil. Utilice la siguiente tabla para anotar los datos de identificación de la máquina a la hora de comprar piezas de repuesto para la máquina.

MODELO DE LA MÁQUINA.....
NÚMERO DE SERIE DE LA MÁQUINA.....

TRANSPORTE Y DESEMBALAJE

Cuando el transportista entrega la máquina, asegúrese de que el embalaje y la máquina se encuentran enteros y sin daños. En caso de cualquier daño, avise el transportista sobre el daño y, antes de aceptar las mercancías, resérvese el derecho a ser indemnizado por el daño.

Al desembalar la máquina siga estrictamente las instrucciones en el embalaje.

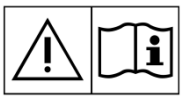
Compruebe el paquete y asegúrese de que los siguientes artículos están incluidos:

1. Documentos técnicos, incluyendo la Guía de Inicio Rápido, el Disco de las Instrucciones para el Uso y el manual del cargador de a bordo si el producto está equipado con un cargador de a bordo.
2. Cable del cargador de a bordo si este se proporciona con el producto.
3. Dos fusibles, el fusible del circuito de baja tensión (5A) y el Fusible de liberación del cepillo (20A).

SEGURIDAD

Los siguientes símbolos indican situaciones potencialmente peligrosas. Siempre lea atentamente esta información y tome todas las precauciones necesarias para salvaguardar a las personas y las propiedades.

SÍMBOLOS VISIBLES EN LA MÁQUINA



¡ADVERTENCIA!
Lea detenidamente todas las instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina.



¡ADVERTENCIA!
No lave la máquina con chorros directos o agua a presión.



¡ADVERTENCIA!
No utilice la máquina en pendientes con un grado de inclinación superior al que se define en la especificación.

SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL MANUALDE INSTRUCCIONES PARA EL USO



¡PELIGRO!
Indica una situación peligrosa con riesgo de muerte para el operador.



¡ADVERTENCIA!
Indica un riesgo potencial de lesiones a las personas.



¡PRECAUCIÓN!
Indica una advertencia o una observación relacionada con funciones importantes o útiles.
Preste atención a los párrafos marcados con este símbolo.



NOTA
Indica una observación relacionada con funciones importantes o útiles.



CONSULTA
Indica la necesidad de consultar el manual de instrucciones de uso antes de realizar cualquier procedimiento.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Advertencias y precauciones específicas para informar acerca de los posibles daños a las personas y a la máquina se muestran a continuación.



¡PELIGRO!

- **Esta máquina debe ser operado por personal capacitado y autorizado de acuerdo con las directrices del manual.**
- **Antes de realizar cualquier procedimiento de limpieza, mantenimiento, reparación o sustitución, lea todas las instrucciones con cuidado, asegúrese de apagar la máquina y desconectar el conector de la batería.**
- **No utilice la máquina cerca de polvos, líquidos o vapores tóxicos, peligrosos, inflamables y/o explosivos. Esta máquina no es adecuada para la recogida de polvos peligrosos.**



¡ADVERTENCIA!

- **Revise cuidadosamente la máquina antes de cada uso. Asegúrese de que todos los componentes se encuentran montados seguramente antes de su uso. En el caso contrario podrían producirse daños a las personas y a las propiedades.**
- **Utilice o guarde la máquina en interiores en condiciones secas, no está permitido usarla al aire libre.**
- **No utilice la máquina en pendientes con un grado de inclinación superior al que indica la especificación.**
- **Durante el uso y manipulación de detergentes de limpieza de suelos, siga las instrucciones en las etiquetas de las botellas de detergente y use guantes y protección adecuada.**
- **Utilice cepillos y almohadillas suministrados con la máquina o definidos en el manual. El uso de otros cepillos o almohadillas podría reducir la seguridad.**
- **En caso de mal funcionamiento de la máquina, asegúrese de que la causa no es la falta de mantenimiento. Si hace falta, solicite la asistencia del personal autorizado o se un Centro de Servicio autorizado.**
- **Esta máquina no está diseñada para su uso por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o la falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisadas o instruidas acerca del uso de la máquina por una persona responsable de su seguridad.**
- **Preste especial atención al utilizar la máquina cerca de niños.**
- **Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con la máquina.**

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA
CONSTRUCCIÓN DE LA MÁQUINA (como se indica en Figura 1)

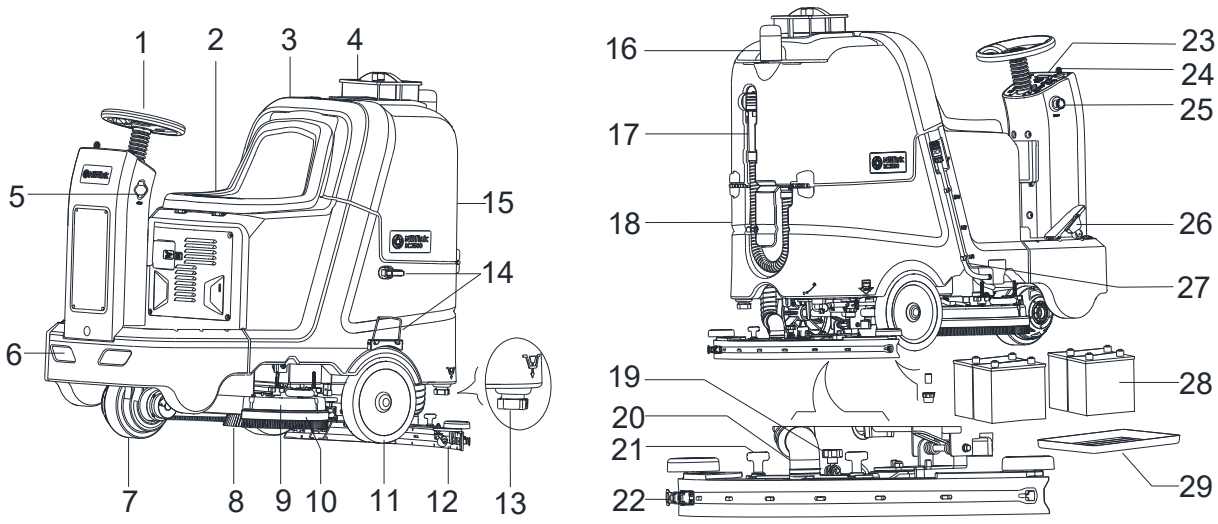


Figura 1

1. Volante
2. Cojín del asiento
3. Tapa depósito de recogida
4. Carrito de servicio (*)
5. Puerto de carga USB
6. Luces delanteras
7. Rueda delantera y motor de impulsión
8. Cepillo
9. Ensamblaje del cepillo
10. Cubierta del cepillo
11. Rueda trasera
12. Montaje Escobilla
13. Tapa de salida de solución
14. Armazón de la fregona (*)
15. Depósito de recogida
16. Luz de advertencia (*)
17. Manguera de drenaje del depósito de recogida
18. Depósito
19. Palomita de ajuste de la boquilla
20. Manguera aspiradora
21. Palomita boquilla
22. Cerrojo boquilla
23. Panel de control
24. Interruptor con llave
25. Botón de emergencia
26. Pedal de aceleración
27. Indicador del nivel de solución
28. Baterías
29. Bandeja de batería para batería húmeda (*)

PANEL DE CONTROL (como se indica en la Figura 2)

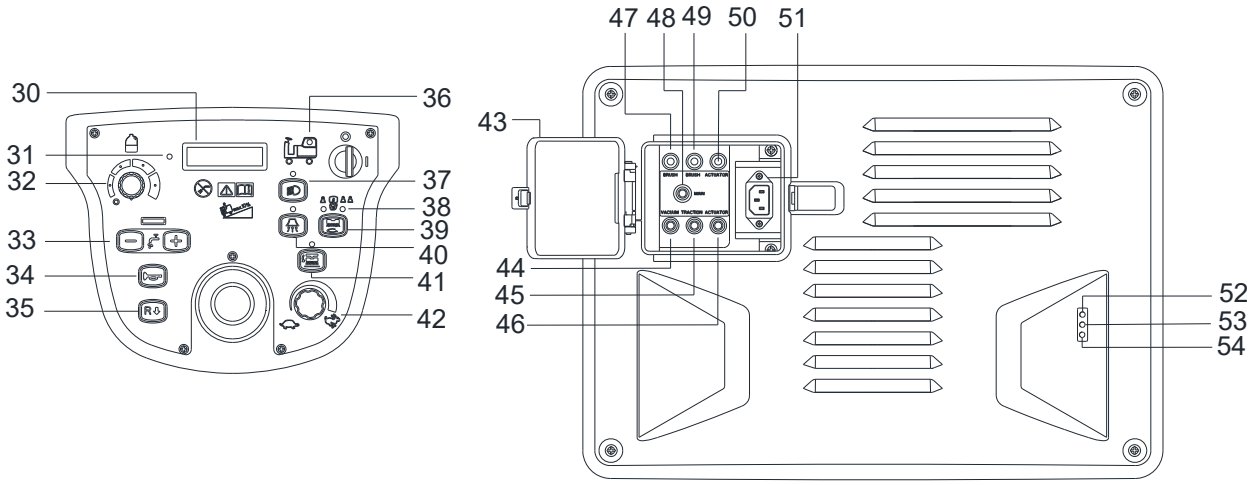


Figura 2

30. Pantalla LCD
31. Luz del controlador de velocidad
32. Perilla de control de flujo de detergente (*)
33. Botón de ajuste de volumen de solución (- +)
34. Bocina
35. Interruptor hacia adelante/ atrás
36. Luz indicadora de depósito de recogida lleno
37. Luces delanteras
38. Luz indicadora de presión del cepillo
39. Botón de inicio
40. Interruptor del sistema de aspiración
41. Botón de descarga del cepillo
42. Perilla de ajuste de velocidad
43. Tapa de enchufe de carga
44. Protector de sobrecarga del motor aspirador
45. Protector de sobrecarga del motor
46. Protector de sobrecarga del elevador del cepillo
47. Protector de sobrecarga del motor del cepillo
48. Protector de sobrecarga del motor principal
49. Protector de sobrecarga del motor del cepillo
50. Protector de sobrecarga del elevador de la escobilla
51. Enchufe de carga
52. Indicador de batería llena (Verde)
53. Indicador batería semicargada (Amarillo)
54. Indicador de carga de batería (Rojo)

(*): Opcional

VENTANA DE VISUALIZACIÓN DEL INDICADOR LUMINOSO DEL CARGADOR (como se indica en la Figura 2)

1. Cuando comienza la carga, el LED rojo (53) del cargador se ilumina normalmente. Es la primera etapa de la carga.
2. Tras un tiempo de carga, el LED rojo (53) se apaga y el LED amarillo (52) se ilumina, esta es la segunda etapa de la carga.
3. Una vez que se complete la carga, el LED amarillo (52) se apaga y el LED verde (51) se ilumina para indicar que la batería está completamente cargada.

NOTA

Durante la carga, si el indicador LED (52) del cargador está iluminado, lo que puede ser cargado por: La batería y cargador no coinciden, la batería no se conecta bien, o de salida tiene un cortocircuito.

El parpadeo del LED rojo puede ser causado por un cortocircuito interno en el cargador. (Para obtener más detalles consulte la sección “Cargar la batería” del Manual de instrucciones)

PARÁMETROS TÉCNICOS

Technical Specification	Technical Specification Value
Potencia (W)	2658
Caudal (l/seg)	19.46
Vacio (kPa)	15.5
Voltaje (V)	24
Nivel de presión sonoro dB(A)	69
Velocidad máxima (km/h)	6
Largo x ancho x alto (mm)	1620x760x1250
Velocidad cepillo (RPM)	180
Depósito solución limpiadora/recuperación (l)	110/110
Presión cepillo (kg)	35/50
Ancho de fregado (mm)	710
Radio de giro (cm)	225
Subida de rampa (%)	10
Rendimiento teórico/práctico (m²/h)	4260/2980
Clase de aislamiento	III
Diámetro cepillo/disco (mm)	355/355
Clase de proteccion ip	IP24
Peso neto (kg)	230
Caudal de agua (l/min.)	1.2/3.5
Potencia motor aspiración (W)	500
Máximo tiempo de funcionamiento	4
Motor cepillo (W)	500
Tamaño compartimiento bateria (L x A x A) (mm)	590x390x350
Peso bruto (kg)	545
Tipo y cantidad de cepillos	2 Disc

GUÍA DE FUNCIONAMIENTO



¡ADVERTENCIA!
En algunos lugares de la máquina se encuentran algunas placas adhesivas que indican:
— ¡PELIGRO!
— ¡ADVERTENCIA!
— ¡PRECAUCIÓN!
— CONSULTA

Durante la lectura de este manual, el operario debe prestar especial atención a los símbolos que aparecen en las placas. No cubra estas placas por cualquier motivo y reemplácelas inmediatamente si están dañadas.

VERIFICACIÓN/CONFIGURACIÓN DE LA BATERÍA EN UNA MÁQUINA NUEVA

¡ADVERTENCIA!
Los componentes eléctricos de la máquina pueden resultar seriamente dañados si las baterías están mal instaladas o conectadas. Las baterías deben ser instaladas solamente por personal cualificado. Ajuste el tablero electrónico de funciones y el cargador de baterías incorporado de acuerdo con el tipo de baterías utilizado (HÚMEDAS o GEL o AGM o DIS-EV). Compruebe las baterías en busca de daños antes de instalarlas. Desconecte el conector de la batería y el enchufe del cargador de baterías. Manipule las baterías con gran cuidado. Instale las tapas de protección de los terminales de las baterías suministradas con la máquina.

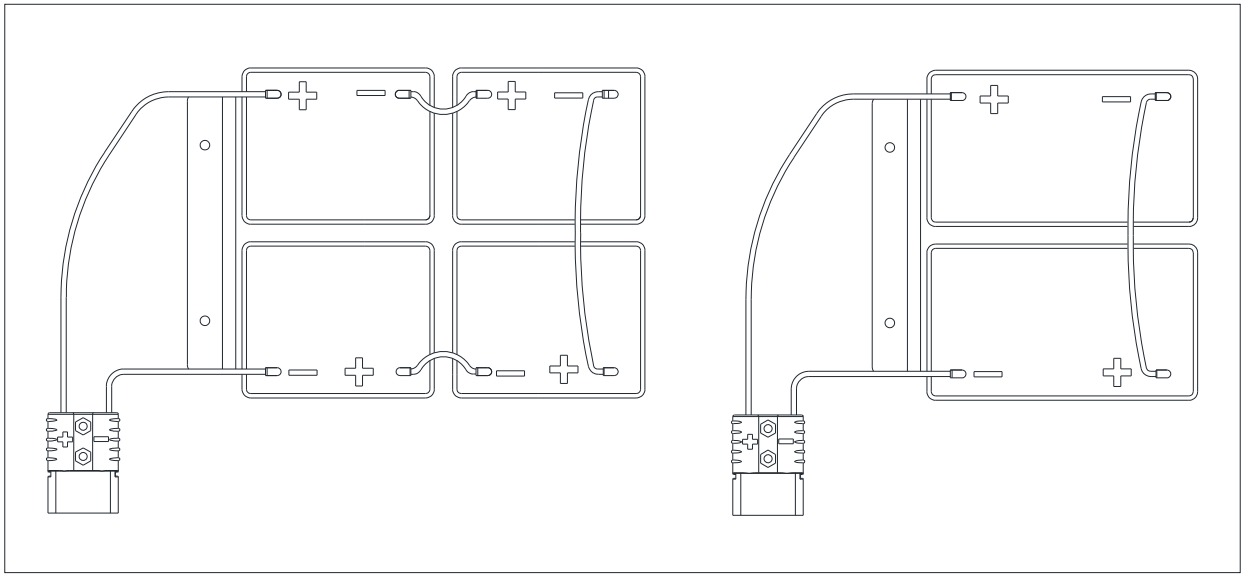


Figura 3

NOTA
La máquina requiere dos baterías de 12V o cuatro baterías de 6V, que se conectan siguiendo la Figura 3.

La máquina se entrega en uno de los siguientes modos:

A) Las baterías (HÚMEDAS o GEL o AGM o DIS-EV) están ya instaladas y cargadas

1. Compruebe si las baterías están conectadas a la máquina mediante el conector.
2. Introduzca la llave de ignición (24) y gírela a la posición «I». Si la pantalla LCD (29) está al 100%, las baterías están completamente cargadas para su uso. Si la pantalla LCD (29) está al 10%, las baterías deben cargarse antes operar. (consulte el procedimiento en el capítulo Mantenimiento).

B) Sin baterías

1. Compre baterías apropiadas (véase el apartado Datos Técnicos).
2. En lo que se refiere a la elección e instalación de baterías, solicite la asistencia de Distribuidores de baterías calificados.
3. Configure la máquina y el cargador de baterías de acuerdo con el tipo de baterías (HÚMEDAS o GEL o AGM o DIS-EV), tal y como se indica en el siguiente apartado.

INSTALACIÓN Y DESINSTALACIÓN DEL CEPILLO/ALMOHADILLA

NOTA

Instale cepillo adecuado (A, Figura 4) o Pad (B y C, Figura 4) según el tipo de suelo que quiera limpiar.

PRECAUCIÓN

Antes de la instalación o desinstalación del cepillo o almohadilla, asegúrese de que todos los interruptores de la máquina están en posición de 'off' y la escobilla levantada del suelo. El operario debe estar equipado con dispositivos de protección como guantes para reducir el riesgo de accidentes. Siga las instrucciones:

1. Apague la máquina y eleve los cepillos (9 como se muestra en la Figura 1) desde el suelo.
2. Coloque el soporte del cepillo/almohadilla en el suelo debajo del cubo del cepillo y alinee en el centro, luego gire el soporte del cepillo/almohadilla en la dirección mostrada (D como se muestra en la Figura 4) para instalarlo de forma manual.
3. Pulse el botón de Inicio (38 como se muestra en la Figura 2) en el panel de control, eleve los cepillos (9 como se muestra en la Figura 2) desde el suelo, luego pulse el botón de descarga del cepillo (40 como se muestra en la Figura 2) para soltar los cepillos automáticamente. Gire en la dirección opuesta (D como se muestra en la Figura 4) para desmontar manualmente el soporte del cepillo/almohadilla.

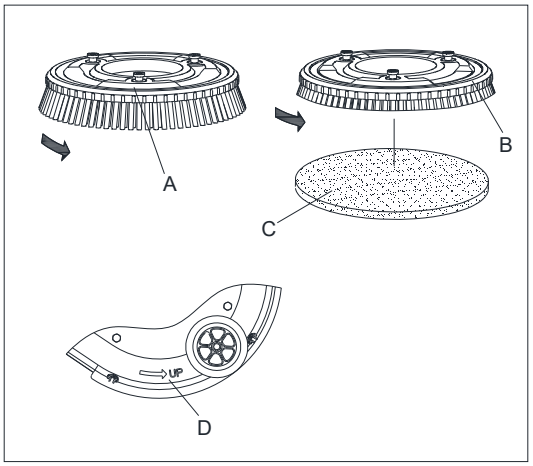


Figura 4

¡PRECAUCIÓN!

Gire la perilla de ajuste de velocidad (41 como se muestra en la Figura 2) a la velocidad mínima antes de presionar el pedal de aceleración (26 como se muestra en la Figura 1) para evitar que la máquina esté a demasiada velocidad cuando se inicia. Asegúrese de que el cepillo/almohadilla esté bien instalado antes de operar la máquina.

INSTALACIÓN Y AJUSTE DE LA ESCOBILLA

1. Gire la llave de encendido (24 como se muestra en la Figura 1) a la posición "I", pulse de Inicio (38 como se muestra en la Figura 2), la escobilla (12 como se muestra en la Figura 1) baja al suelo automáticamente.
2. Desatornille dos de las perillas de ajuste (21 como se muestra en la Figura 1) de la escobilla, luego instale la escobilla en el soporte de la escobilla de apriete las perillas. A continuación, conecte la manguera de aspiración (20 como se muestra en la Figura 1) a la escobilla para completar la instalación de la escobilla.
3. Ajuste la posición de la escobilla de goma mediante la palanca de ajuste de la escobilla de goma (A, Figura 5).

a) Si queda un espacio entre el suelo y sección media del labio posterior de la boquilla (B), ajuste la palomilla (A) en dirección anti horaria (F) hasta que la entera sección del labio posterior de la boquilla entre en buen contacto con el suelo, el labio delantero tocando el suelo ligeramente.

b) Si hay espacio entre el suelo y los dos extremos de la lámina posterior (C y D), ajuste la perilla (A) en dirección horaria (E) hasta que la entera sección de la lámina posterior entre en buen contacto con el suelo, la lámina delantera tocando el suelo ligeramente.

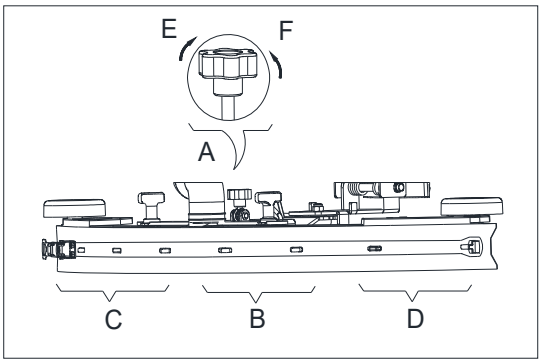


Figura 5

INSPECCIÓN MOTOR DE ARRANQUE

1. Gire el interruptor de llave (G, Figura 6) hacia “ON”.
2. Presione el pedal de aceleración (D, Figura 6) suavemente luego suéltelo para comprobar que la máquina puede orientarse hacia adelante y detenerse.
3. Para mayor seguridad, confirme si la máquina puede detenerse inmediatamente presionando el botón de emergencia (F, Figura 6). Gire el botón de emergencia para reiniciarlo.



PRECAUCIÓN

La capacidad de ascenso de la máquina no debe exceder el 10%.



PRECAUCIÓN

El freno del motor de arranque está desbloqueado cuando el motor funciona normalmente, se bloquea cuando el motor deja de funcionar.

En casos especiales, como durante el embalaje / desembalaje de la máquina, avería de la máquina, etc., se necesita mover la máquina que el motor de impulsión se accione. Por favor, inserte un destornillador A (Figura 6, A) entre el freno del motor (Figura 6, B) y el motor (Figura 6, C) y las ranuras (Figura 6), el freno de la máquina se soltará y ahora se podrá mover. Cuando finalice, saque el destornillador para poder arrancar la máquina.

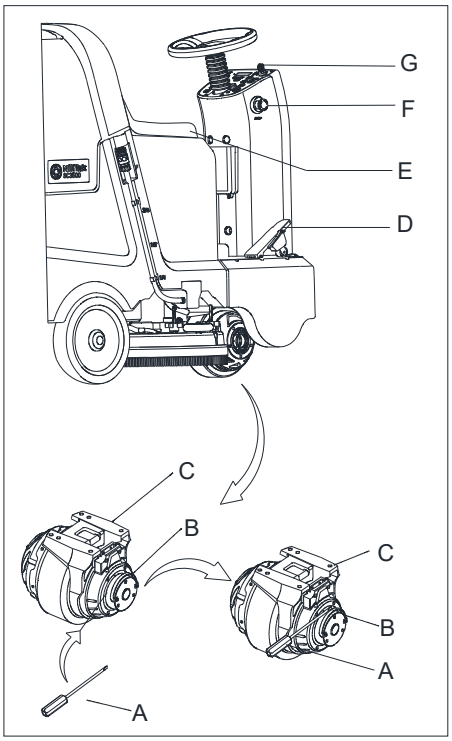


Figura 6

INICIO Y PARADA DE LA MÁQUINA

Iniciando la máquina

1. Prepare la máquina como se describe en el párrafo anterior.
2. Siéntese en el asiento (J, Figura 7), inserte el interruptor de llave (B) y gírelo hacia “I”. Si la pantalla LCD (A, Figura 7) está al 100%, las baterías están completamente cargadas para su uso. Si la pantalla LCD (A, Figura 7) está al 10%, las baterías deben cargarse antes operar. [Consulte los capítulos de MANTENIMIENTO para cargar las baterías]
3. Pulse el botón de Inicio (D, Figura 7) para iniciar la máquina, la escobilla y los cepillos bajan al suelo automáticamente, el motor de aspiración comienza a funcionar.



NOTA

Asegúrese de que el ensamble de la escobilla está elevado antes de dar marcha atrás, o la máquina se parará y la pantalla LCD mostrará información de “error”.



NOTA

Asegúrese de apagar el botón del cepillo antes de que se eleve el ensamble del cepillo, y eleve el ensamble del cepillo antes de que la máquina se oriente hacia adelante/atrás.

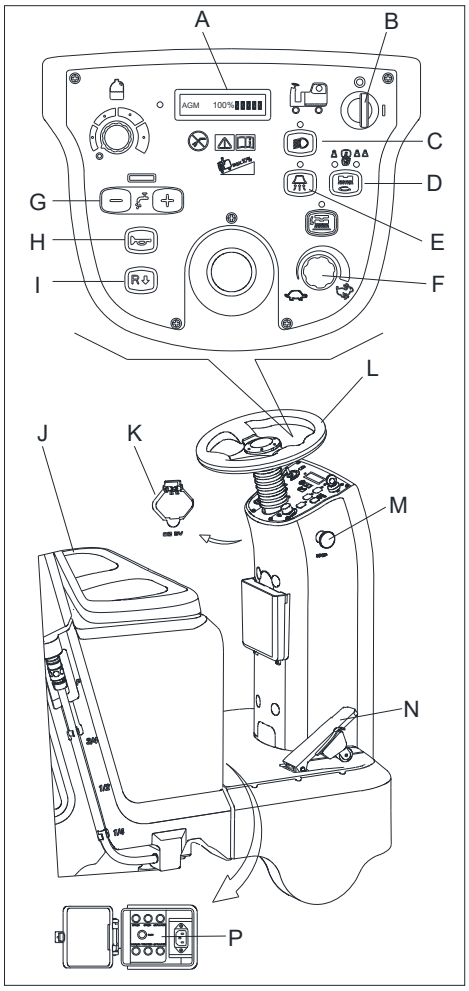


Figura 7

4. Presione el pedal de aceleración (N, Figura 7), dirija la máquina hacia adelante o hacia atrás girando el volante (L, Figura 7) junto con el interruptor de adelante-atrás (I, Figura 7), puede ajustar la velocidad ajustando la

perilla de velocidad (F, Figura 7).

5. Ajuste el flujo de solución ajustando la base del botón (G, Figura 7) según las necesidades de limpieza.
6. Puede cargar su teléfono o tableta con el puerto de carga USB (K, Figura 7) cuando el interruptor de llave (A, Figura 7) esté en “ON”.
7. Presione el botón de bocina (H, Figura 7) para avisar a las personas cuando sea necesario.
8. Si es necesario, pulse el botón de emergencia (M, Figura 7) para detener la máquina en una emergencia.

NOTA

El motor del cepillo, el motor aspirador, el motor de arranque y el circuito de control están protegidos por un protector de sobrecarga (P, Figura 7). Cuando el protector de carga se activa, no reinicie inmediatamente sin conocer la causa, y asegúrese de que el motor está frío antes de reiniciar.

Parar la máquina

9. Afloje el pedal de aceleración (N, Figura 7), la máquina deja de funcionar.
10. Pulse el botón de Inicio (D, Figura 7) para detener los cepillos y el motor de aspiración. Los cepillos y la escobilla automáticamente se levantan del suelo. El sistema de aspiración se cierra tras unos segundos de retardo.
11. Gire el interruptor de llave hacia “OFF”
12. Asegúrese de que la máquina está apagada.

CONDUCCIÓN DE LA MÁQUINA (FREGAR Y SECAR)

1. Encienda la máquina siguiendo las instrucciones de los párrafos anteriores.
2. Comience a limpiar siguiendo las instrucciones en la sección “Iniciar la máquina”
3. Si es necesario, detenga la máquina para ajustar la escobilla según la sección “Ajuste de la estabilidad de la escobilla”.

¡PRECAUCIÓN!

Para evitar daños en la superficie del suelo, apague el mango del cepillo/almohadilla cuando la máquina se pare en un sitio.

NOTA

Para un fregado /secado del suelo por el lado de las paredes, le sugerimos que se acerque a las paredes por el lado derecho (lado de la rueda parachoques) de la máquina como se muestra en la Figura 8.

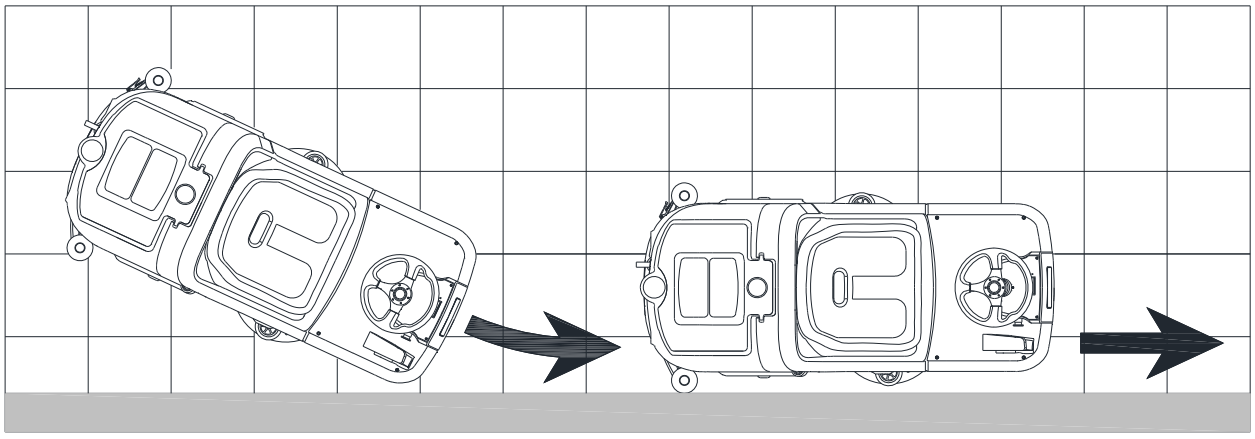


Figura 8

VACIADO DEL DEPÓSITO DE RECOGIDA

Cuando la pantalla LCD roja (35, Figura 2) se enciende, se indica que el depósito de recogida (A, Figura 9) está lleno, el motor de aspiración deja de funcionar para secar el suelo, vacíe el depósito de recogida siguiendo estos pasos:

1. Apague el sistema de cepillos y sistema de aspiración, levante escobilla y los cepillos.
2. Conduzca la máquina a la zona de drenaje.
3. Drene el depósito de recogida usando la manguera de drenaje (B, Figura 9), luego limpie el depósito de recogida.

¡PRECAUCIÓN!

Cuando desagüe los restos de agua, la manguera de drenaje debe estar doblada (C, Figura 9) y colocada en una posición baja (D, Figura 9) antes de abrir la tapa de la manguera de drenaje. No suba la salida de la manguera de drenaje para drenar el agua verticalmente para evitar que el agua residual caiga sobre la máquina.

Vaciado de depósito de Agua limpia/Solución

1. Siga los pasos 1 al 4 en el capítulo “Vaciado del tanque de recuperación”.
2. Vacíe el depósito de solución por medio de la tapa de salida (E, Figura 9). Luego, enjuague el depósito con agua limpia.

   El agua también puede drenarse desenchufando la conexión de drenaje (F, Figura 9).

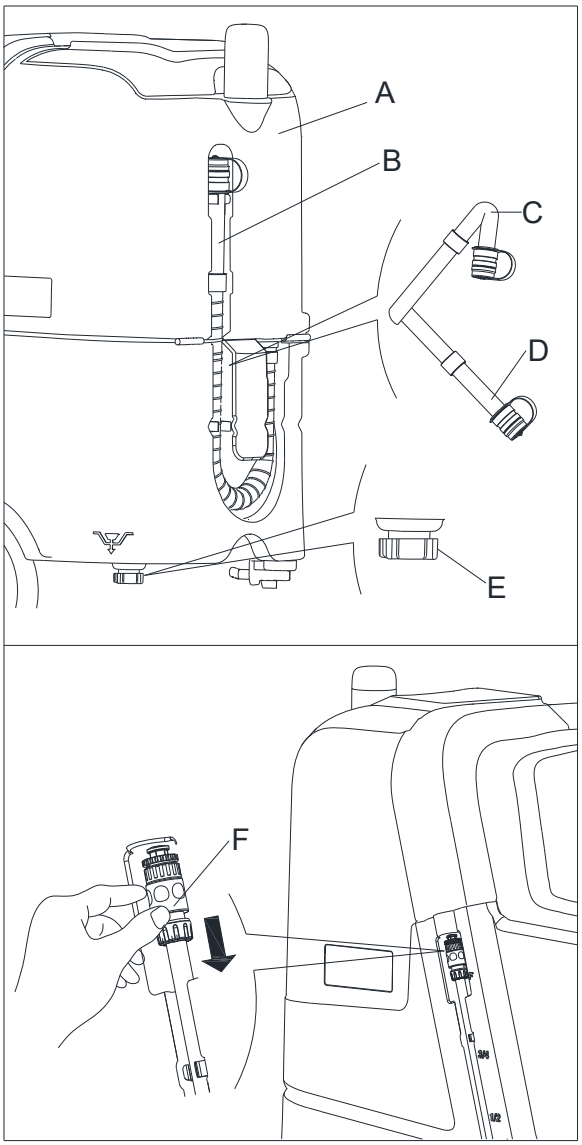


Figura 9

DESPUÉS DE USAR LA MÁQUINA

Después de usar, antes de guardar la máquina:

1. Retire el soporte de los cepillos/ almohadilla de acuerdo con la descripción de desmontaje descrita en la sección anterior.
2. Vacíe el depósito de solución y de recogida como se describe anteriormente.
3. Lleve a cabo los procedimientos de mantenimiento diario (consulte el capítulo Mantenimiento).
4. Guarde la máquina en un lugar limpio y seco, con los portacepillos/porta-almohadillas y la escobilla de goma levantados o desmontados.

INACTIVIDAD PROLONGADA DE LA MÁQUINA

Si la máquina no va a ser utilizado durante más de 30 días, proceda de la siguiente manera:

1. Realice los procedimientos que se muestran en el apartado "Después de usar la máquina".
2. Desconecte el conector de la batería (G, Figura 10).

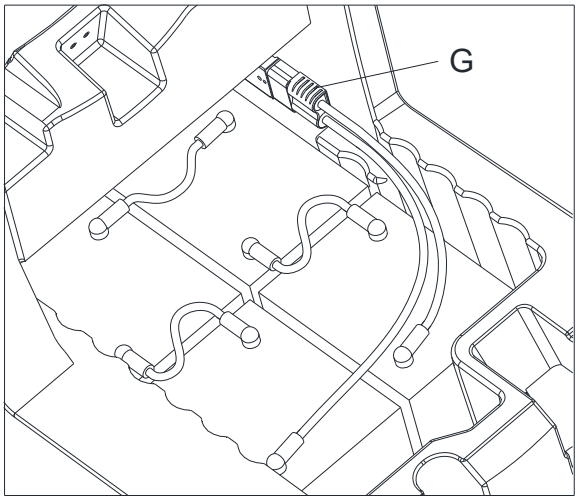


Figura 10

PRIMER USO

Tras nueve horas de uso la primera vez, por favor revise si hay algún daño o situación anormal, revise que los cierres y fijaciones están sueltos.

MANTENIMIENTO



¡ADVERTENCIA!
Los procedimientos de mantenimiento deben realizarse después de apagar la máquina y desconectar el cable del cargador de batería. Adicionalmente, lea atentamente los capítulos sobre seguridad de la Guía.

Todos los procedimientos de mantenimiento programado o extraordinario deben ser realizados por personal cualificado o un Centro de Servicio autorizado. Este manual sólo describe los procedimientos de mantenimiento generales y comunes.
Para otros procedimientos de mantenimiento que no están en la tabla abajo del programa de mantenimiento, por favor refiérase al Manual de Servicio que puede ser consultado en cualquier Centro de Servicio de nuestra empresa.

TABLA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO



¡PRECAUCIÓN!
El procedimiento marcado con (1) debe realizarse 9 horas después del primer uso de la máquina. El procedimiento marcado con (2) debe ser realizado por un Centro de servicio cualificado de Nilfisk.

Procedimiento	Diario, después de cada uso	Semanal	Cada 6 meses	Anualmente
Cargar la batería				
Limpiar la escobilla de goma				
Limpiar el cepillo/soporte de la almohadilla				
Limpiar los tanques				
Inspeccionar las tiras de sellado de los tanques				
Inspección y cambio de las láminas de la escobilla de goma				
Limpiar el filtro de agua				
Limpiar el filtro de aspiración				
Control del nivel de líquido de la batería WET				
Inspeccionar si los tornillos y tuercas están bien apretados			(1)	
Inspeccionar o reemplazar la escobilla de carbón del cepillo/soporte de la almohadilla				(2)
Inspeccionar o reemplazar la escobilla de carbón del motor de aspiración				(2)
Inspección o cambio del cepillo de carbón del motor del sistema de accionamiento				(2)
Añadir aceite lubricante a las partes rotatorias			(1)	

INTRODUÇÃO



CUIDADO!
Alguma informação geral e detalhada da máquina não está incluída neste guia.
Consulte as Instruções do Manual de Utilização incluído no CD-ROM, abrindo-o com Adobe® Reader®.



NOTA
Os números em parêntesis referem-se aos componentes mostrados no capítulo da Descrição da Máquina.

FINALIDADE E CONTEÚDOS DO GUIA

A finalidades deste Guia de Iniciação Rápida é de oferecer ao operador todas as informações básicas sobre a utilização correcta da máquina. Para mais informações sobre características técnicas, operação, problemas, manutenção, peças de substituição, condições de segurança, etc., consulte as Instruções do Manual de Utilização incluído no CD-ROM.
Antes de realizar qualquer procedimento na máquina, os operadores e técnicos qualificados devem ler as Instruções do Manual de Utilização. Contacte a nossa empresa em caso de dúvidas sobre a interpretação das instruções ou para mais informação.

COMO GUARDAR ESTE GUIA

O Guia de Iniciação Rápia deve ser guardado perto da máquina, dentro de uma caixa adequada, longe de líquidos e outras substâncias que possam causar quaisquer danos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A Declaração de Conformidade é fornecida juntamente com a máquina e certifica-a sobre o cumprimento das leis.



NOTA
São fornecidas cópias da declaração de conformidade original juntamente com a documentação da máquina.

ACESSÓRIOS E MANUTENÇÃO

Todos os procedimentos de operação, manutenção e reparação devem ser realizados por pessoal qualificado, ou pelo centro de assistência nomeado pela nossa empresa. SÓ devem ser utilizadas peças de substituição e acessórios autorizados.
Contacte no nosso apoio ao cliente para qualquer tipo de assistência ou compra de acessórios ou peças de substituição, se necessário.

ALTERAÇÃO E MELHORAMENTO

Empenhamo-nos sobre o melhoramento contínuo dos nossos produtos, e por isso reservamo-nos ao direito de alterar e melhorar as nossas máquinas sem aviso prévio.

ÂMBITO DE APLICAÇÃO

Esta escova é utilizada em ambientes domésticos e industriais, e é adequada para a limpeza de chão suave e duro, devendo ser operada por pessoal qualificado em circunstâncias seguras. Esta escova não pode ser utilizada para limpeza no exterior, em tapetes nem em chão relativamente áspero.

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA

O número de série da máquina e o nome do modelo situam-se na etiqueta de série.
Este informação é útil. Utilize a tabela seguinte para apontar os dados de identificação da máquina quando pedir as peças de substituição para a máquina.

MODELO DA MÁQUINA.....
NÚMERO DE SÉRIE DA MÁQUINA.....

TRANSPORTE E DESEMBALAGEM

Quando a transportadora entregar a máquina, certifique-se que a embalagem e a máquina estão completas e sem danos. Se estiverem danificadas, notifique a transportadora sobre o danos antes de aceitar o produto para se reservar ao direito de compensação dos mesmos.

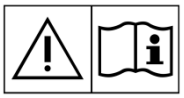
Siga atentamente as instruções da embalagem quando desembalar a máquina.

1. Documentações técnicas incluindo o manual de Guia de Iniciação Rápida, Instruções para a Utilização do Disco e manual do carregador a bordo caso a máquina esteja equipada com um.
2. Cabo do carregador caso o carregador a bordo esteja equipado.
3. Dois fusíveis, o fusível de circuíto de energia baixa (5A) e o Fusível de libertação de escova (20A).

SEGURANÇA

Os símbolos seguintes indicam potenciais situações perigosas. Leia atentamente esta informação e siga as precauções necessárias para proteger as pessoas e propriedade à sua volta.

SÍMBOLOS VISÍVEIS NA MÁQUINA



AVISO!
Leia atentamente todas as instruções antes de realizar qualquer operação na máquina.



AVISO!
Não lave a máquina com jactos de água directos ou pressurizados.



AVISO!
Não utilize a máquina em rampas com um gradiente que exceda o definido na especificação.

SÍMBOLOS QUE APARECEM NO MANUAL DE INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



PERIGO!
Indica uma situação perigosa com risco de morte para o operador.



AVISO!
Indica um risco de ferimento potencial para pessoas.



CUIDADO!
Indica cuidados ou notificação relacionados com funções importantes ou úteis.
Preste atenção aos parágrafos marcados por este símbolo.



NOTA
Indica uma notificação relacionada com funções importantes ou úteis.



CONSULTA
Indica a necessidade de consulta do manual de Instruções de Utilização antes de realizar qualquer procedimento.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Avisos e cuidados específicos a informar sobre danos potenciais a pessoas e à máquina são exibidos abaixo.



PERIGO!

- **Esta máquina deve ser operada por pessoal treinado e autorizado de acordo com as instruções do manual.**
- **Antes de realizar qualquer procedimento de limpeza, manutenção, reparação ou substituição, leia atentamente todas as instruções, assegure-se que define a máquina para OFF e desliga a bateria do conector.**
- **Não opere a máquina perto de pós, líquidos ou vapores tóxicos, perigosos, inflamáveis e/ou explosivos. Esta máquina não se adequa para recolha de pós perigosos.**



AVISO!

- **Inspeccione atentamente a máquina antes de cada utilização. Assegure-se que todos os componentes estão bem montados antes de utilizar. Caso contrário, poderá causar danos a pessoas e propriedades.**
- **Utilize ou armazene a máquina no interior em ambientes secos. Não é permitida a utilização no exterior.**
- **Não utilize a máquina em rampas com um gradiente que exceda o especificado.**
- **Quando utilizar ou manusear detergentes de limpeza de chão, siga as instruções nas etiquetas da garrafa dos detergentes e utilize luvas e protecções adequadas.**
- **Utilize as escovas e esponjas fornecidas com a máquina ou como definido no manual. A utilização de outras escovas ou esponjas podem reduzir a segurança.**
- **Em caso de problemas de funcionamento da máquina, assegure-se que não é devido a problemas de manutenção. Se necessário, peça assistência a pessoal autorizado ou a um Centro de Assistência autorizado.**
- **Esta máquina não é recomendada para utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham supervisão ou tenham sido instruídas sobre a utilização da máquina pela pessoa responsável pela sua segurança.**
- **Preste atenção quando utilizar perto de crianças.**
- **As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com a máquina.**

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA
ESTRUTURA DA MÁQUINA (como exibido na Figura 1)

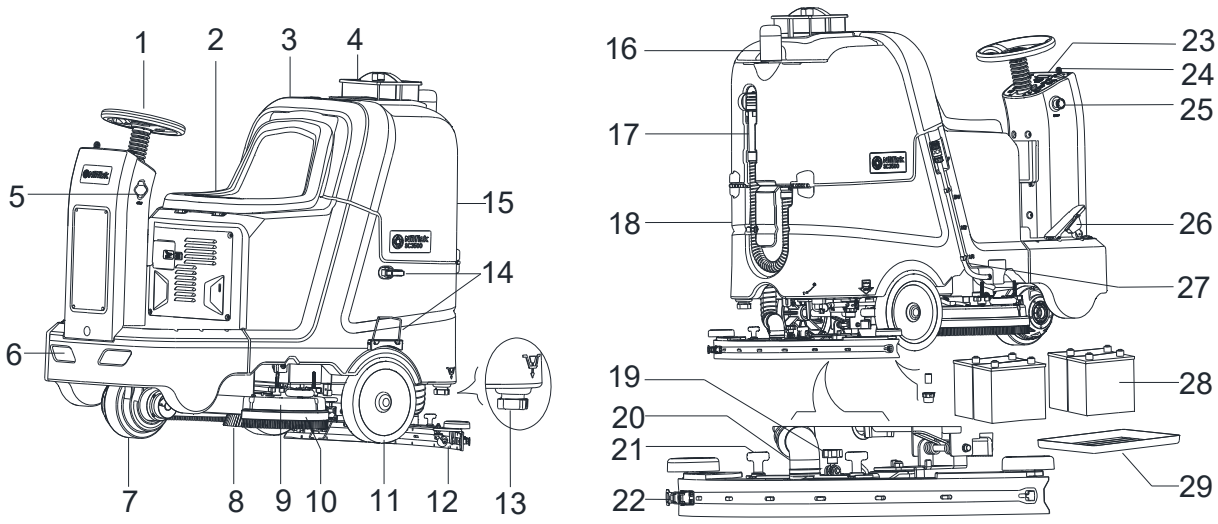


Figura 1

1. Volante
2. Almofada do assento
3. Capa do tanque de recuperação
4. Caddy utilitário (*)
5. Porta de carregamento USB
6. Luzes dianteiras
7. Roda dianteira e motor de acionamento
8. Escova
9. Conjunto de escova
10. Protecção da escova
11. Roda traseira
12. Montagem do squeegee
13. Tampa de saída de solução
14. Quadro esfregona (*)
15. Tanque de recuperação
16. Luz de aviso (*)
17. Mangueira de drenagem do tanque de recuperação
18. Tanque
19. Botão de ajuste do squeegee
20. Mangueira de vácuo
21. Botão do squeegee
22. Fecho do squeegee
23. Painel de controlo
24. Interruptor de chave
25. Interruptor de emergência
26. Pedal de aceleração
27. Indicador de nível de solução
28. Baterias
29. Tabuleiro de bateria para bateria wet (*)

PAINEL DE CONTROLO (como exibido na Figura 2)

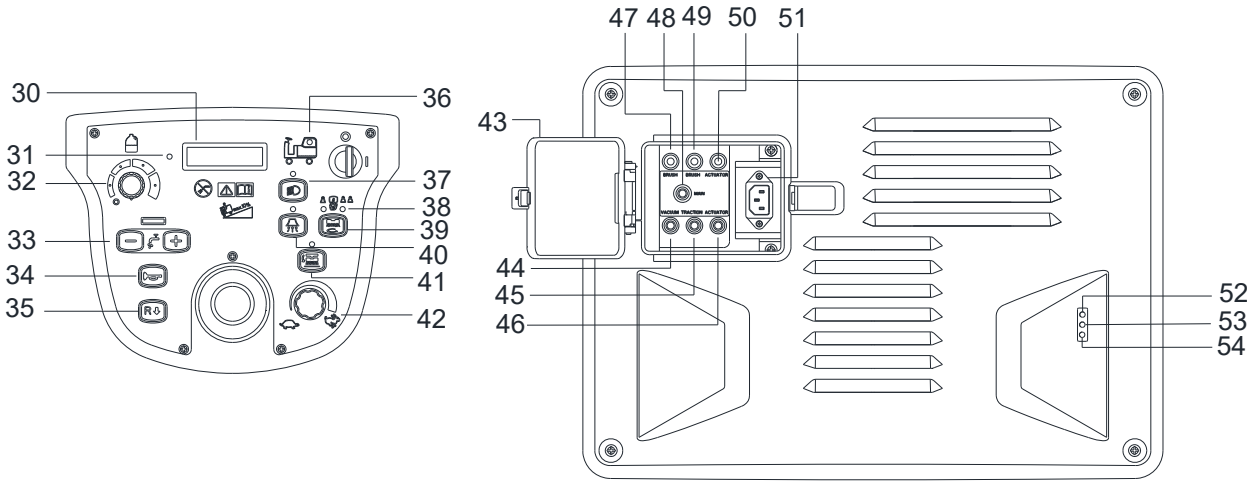


Figura 2

30. Ecrã LCD
31. Luz controlador de velocidade
32. Botão de controle de fluxo de detergente (*)
33. Botão de ajuste de volume de solução (- +)
34. Botão da buzina
35. Interruptor de Frente-Trás
36. Luz indicadora tanque recuperação cheio
37. Luzes dianteiras
38. Luz indicada pressão da escova
39. Botão One-Start
40. Interruptor do sistema de vácuo
41. Botão de descarga da escova
42. Botão de ajuste da velocidade
43. Capa da ficha de carregamento
44. Protector de sobrecarga do motor a vácuo
45. Protector de sobrecarga do motor de ignição
46. Protetor de sobrecarga de levantamento de escova
47. Protector de sobrecarga do motor da escova
48. Protetor de sobrecarga do motor principal
49. Protector de sobrecarga do motor da escova
50. Protetor de sobrecarga de levantamento do rodo
51. Ficha de carregamento
52. Indicador de bateria carregada (verde)
53. Indicador de semi-carregamento da bateria (amarelo)
54. Indicador de carregamento da bateria (vermelho)

(*):Opcional

JANELA DE EXIBIÇÃO DA LUZ INDICADORA DO CARREGADOR (como exibido na Figura 2)

1. No início do carregamento, o LED vermelho (53) fica aceso. É o primeiro estágio de carregamento.
2. Após algum tempo de carregamento, o LED vermelho (53) desliga-se, o LED amarelo (52) liga-se indicando o segundo estágio de carregamento.
3. Quando terminar o carregamento, o LED amarelo (52) desliga-se e o LED verde (51) liga-se indicando que a bateria está completamente carregada.

NOTA

Durante o carregamento, se o LED (52) amarelo do carregador estiver ligado, pode ser devido a: Bateria e carregador não correspondem, a bateria não está ligada correctamente ou a saída faz curto-circuíto.

O LED vermelho do carregador a piscar pode ser causado por curto-circuíto interno do mesmo. (Para mais detalhes, consulte a secção de "Carregamento da bateria" das Instruções de Utilização)

PARÂMETROS TÉCNICOS

Technical Specification	Technical Specification Value
Potência nominal (W)	2658
Caudal (l/seg.)	19.46
Vácuo (kPa)	15.5
Voltagem (V)	24
Nível de pressão sonora (dB(A)/20UPA))	69
Velocidade máx. (km/h)	6
Comprimento x Largura x Altura (mm)	1620x760x1250
Velocidade da escova (RPM)	180
Depósito solução/recuperação (l)	110/110
Pressão escova (kg)	35/50
Largura de lavagem (mm)	710
Largura de viragem (cm)	225
Inclinação máx. (%)	10
Rendimento teórico/prático (m²/h)	4260/2980
Classe de isolamento	III
Diâmetro da escova/disco (mm)	355/355
Classe de protecção ip	IP24
Peso líquido (kg)	230
Caudal de água (l/m)	1.2/3.5
Potência motor aspiração (W)	500
Máximo tempo a trabalhar	4
Motor escova (W)	500
(mm)	590x390x350
Peso bruto (gvw) (kg)	545
Quantidade e tipo de escovas	2 Disc

GUIA DE OPERAÇÃO



AVISO!
Em alguns pontos da máquina, existem algumas placas adesivas que indicam:
— PERIGO!
— AVISO!
— CUIDADO!
— CONSULTA

Ao ler este Manual, o operador deve ter atenção particular aos símbolos mostrados nas placas. Não cubra estas placas de forma alguma e substitua-as se forem danificadas.

VERIFICAÇÃO/DEFINIÇÃO DE BATERIAS NUMA MÁQUINA NOVA

AVISO!

Os componentes eléctricos da máquina podem ser seriamente danificados caso as baterias estejam instaladas ou ligadas incorrectamente. As baterias devem ser instaladas unicamente por pessoal qualificado. Defina a placa electrónica de função e o carregador de bateria incorporado de acordo com o tipo de baterias utilizadas (WET ou GEL ou AGM ou DIS-EV). Verifique se as baterias estão danificadas antes da instalação. Desligue o conector da bateria e a ficha do carregador. Manuseie as baterias com cuidado. Instale as capas de protecção de terminal das baterias fornecidas com a máquina.(Para mais detalhes, consulte a secção de "Carregamento da bateria" das Instruções de Utilização)

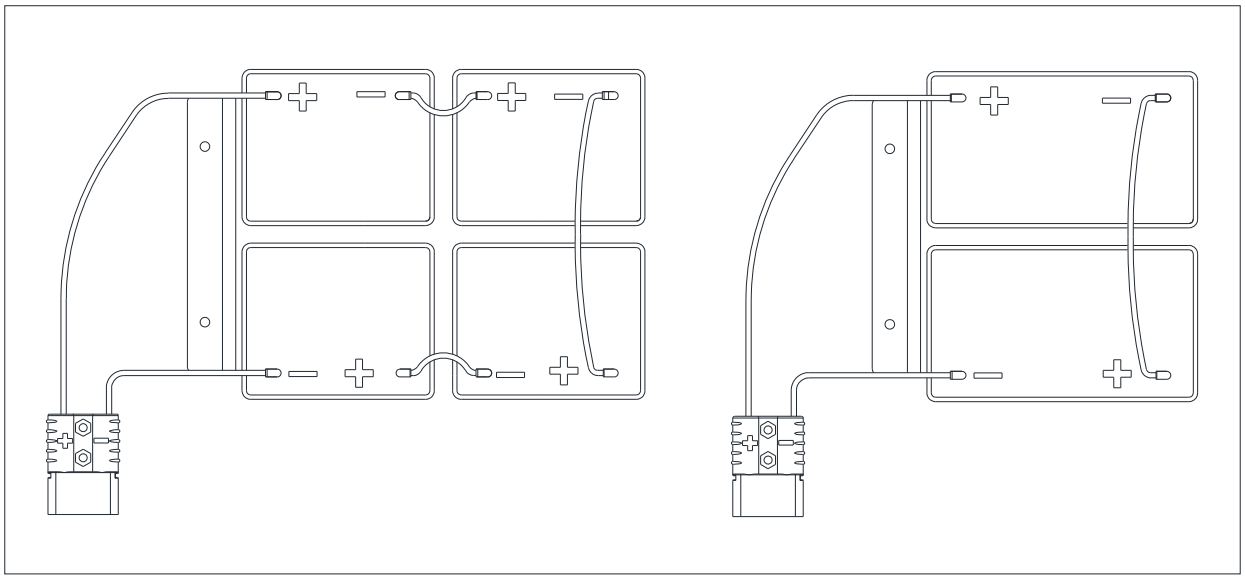


Figura 3

NOTA

A máquina requer duas baterias de 12V ou quatro baterias de 6V, conectadas de acordo com a Figura 3.

A máquina pode ser fornecida seguindo um dos seguintes modos:

A) Baterias (WET ou GEL ou AGM ou DIS-EV) já instaladas e carregadas

1. Verifique se as baterias estão ligadas à máquina com o conector.
2. Insira a chave de ignição (24) e gire-a para "I". Se o LCD (29) for 100%, as baterias estarão totalmente carregadas para uso. Se o LCD (29) for de 10%, as baterias devem ser carregadas antes da operação. (consulte o procedimento no capítulo de Manutenção).

B) Sem baterias

1. Compre as baterias apropriadas (consulte o parágrafo de Dados Técnicos).
2. Para escolha e instalação da bateria, consulte os Revendedores de baterias qualificados.
3. Defina a máquina e o carregador da bateria de acordo com o tipo de baterias (WET ou GEL ou AGM ou DIS-EV), como mostrado no parágrafo seguinte.

INSTALAÇÃO E DESINSTALAÇÃO DA ESCOVA/ALMOFADA

NOTA

Instale uma escova adequada (A, Figura 4) ou Almofada (B e C, Figura 4) de acordo com o tipo de chão a ser limpo.

CUIDADO

Antes de instalar ou desinstalar a escova ou almofada, certifique-se que todos os interruptores da máquina estão na posição off e levante o squeegee do chão. O operador deve estar equipado com dispositivos de protecção pessoal adequados, como luvas, para reduzir o risco de acidentes. Proceda como o descrito abaixo:

1. Desligue a máquina e levante as escovas (9 como Figura 1) do chão.
2. Coloque o suporte da escova / base no chão sob o cubo da escova e alinhe o centro, depois rode o suporte da escova / base na direcção (D como Figura 4) para instalá-lo manualmente.
3. Pressione o botão One-Start (38 como Figura 2) no painel de controle, levante as escovas (9 como Figura 2) do chão, pressione o botão de liberação da escova (40 como Figura 2) para liberar as escovas automaticamente. Rotativo na direção oposta (D como Figura 4) pode desmontar manualmente o suporte da escova / base.

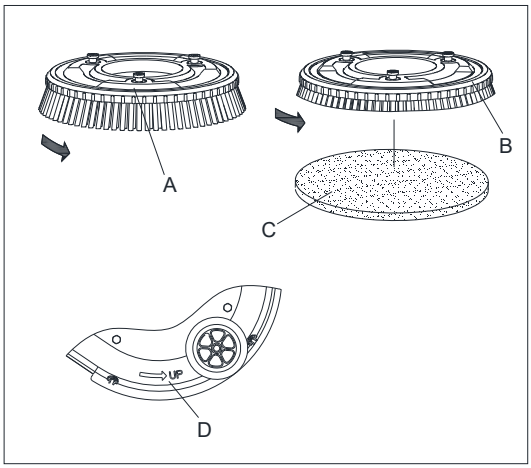


Figura 4

CUIDADO!

Rode o botão de ajuste de velocidade (41 como Figura 2) para a velocidade mínima antes de soltar o pedal de aceleração (26 como Figura 1) para evitar que a máquina funcione demasiado rápido quando for iniciada. Certifique-se que a escova/almofada está instalada correctamente antes de operar a máquina.

INSTALAÇÃO E AJUSTE DO RODO

1. Gire a chave de ignição (24 como Figura 1) para "I", pressione o botão One-Start (38 como Figura 2), o rodo (12 como Figura 1) desce automaticamente até o chão.
2. Desaparafuse dois dos botões de ajuste (21 como Figura 1) no rodo, depois instale o rodo no suporte do rodo e aperte os botões de ajuste. Depois disso, conecte a mangueira de vácuo (20 como Figura 1) ao rodo para completar a instalação do rodo.
3. Ajuste o squeegee através do punho de ajuste correspondente (A, Figura 5).

a) Se existir um espaço entre o chão e a secção do meio da lâmina do squeegee traseiro (B), ajuste o botão (A) para a esquerda (F) até todas as secções da lâmina do squeegee traseiro estarem em contacto com o chão e a lâmina frontal tocar ligeiramente no chão.

b) Se existir um espaço entre o chão e as secções do fim da lâmina traseira (C e D), ajuste o botão (A) para a direita (E) até todas as secções da lâmina traseira estarem em contacto com o chão e a lâmina frontal tocar ligeiramente no chão.

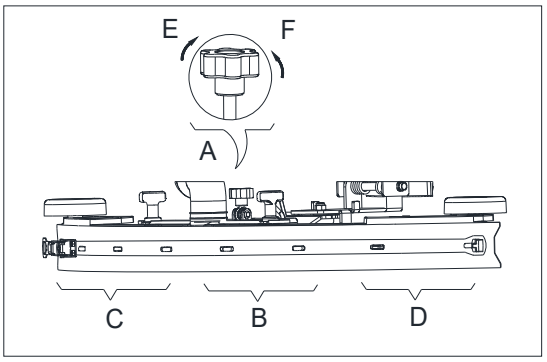


Figura 5

INSPECÇÃO DO MOTOR DE IGNIÇÃO

1. Defina o interruptor de chave (G, Figura 6) para "ON".
2. Solte ligeiramente o pedal de aceleração (D, Figura 6) e solte-o para verificar se a máquina pode ser conduzir para a frente e parada.
3. Para assegurar a segurança, confirme se a máquina pode ser parada de imediato ao pressionar o botão de emergência (F, Figura 6). Rode o botão de emergência para reiniciar.

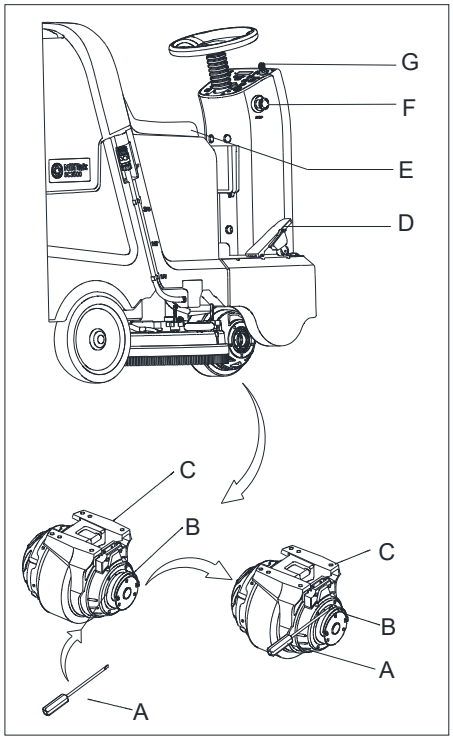


Figura 6

CUIDADO

A capacidade de subida da máquina não deve exceder os 10%.

CUIDADO

O travão do motor de ignição não está preso quando o motor funcionar normalmente. Só bloqueia quando o motor parar de funcionar.

Em alguns casos especiais, tais como empacotamento / descompactação da máquina, falha da máquina, etc., necessidade de mover a máquina sem motor de acionamento, insira Uma chave de fenda (Figura 6, A) freio do motor de acionamento (Figura 6, B) e motor (Figura 6, C) entre as ranhuras (Figura 6), o travão da máquina é liberado, a máquina pode ser movida, após a conclusão, por favor, retire a chave de fenda, caso contrário, não será capaz de iniciar a máquina.

INICIAR E PARAR A MÁQUINA

Iniciar a máquina

1. Prepare a máquina como mostrado no parágrafo anterior.
2. Sente-se no assento (J, Figura 7), insira o interruptor de chave (B) e defina-o para "I". Se o LCD (A, Figura 7) for 100%, as baterias estarão totalmente carregadas para uso. Se o LCD (A, Figura 7) for de 10%, as baterias devem ser carregadas antes da operação. [Consulte os capítulos MANUTENÇÃO para carregamento de baterias]
3. Pressione o botão One-Start (D, Figura 7) para ligar a máquina, o rodo e as escovas são soltos no chão automaticamente, o motor a vácuo começa a funcionar.

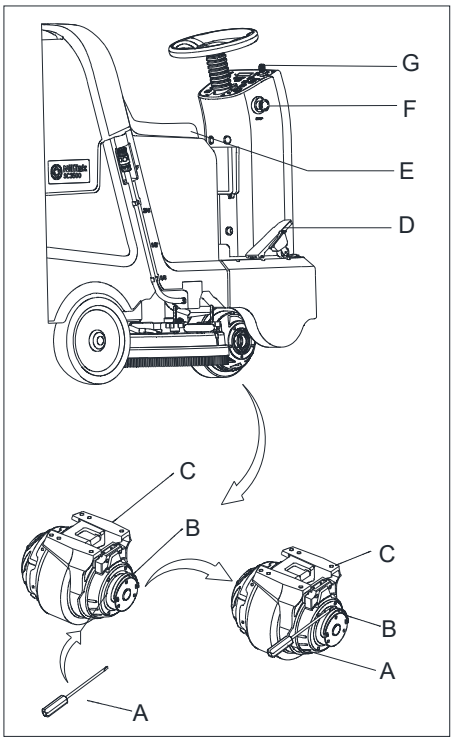


Figura 7

NOTA

Certifique-se que a montagem do squeegee está levantada antes da máquina ser conduzida para trás, ou a Máquina será parada e o ecrã LCD mostra a informação de "Erro".

NOTA

Certifique-se que desliga o botão da escova antes da montagem da escova ser levantada, e levante a montagem da escova antes da máquina andar para a frente/trás.

4. Liberte o pedal de aceleração (N, Figura 7), conduza a máquina para a frente ou trás com o volante (L, Figura 7) juntamente com o interruptor frente-trás (I, Figura 7); pode ajustar a velocidade com o botão de ajuste de velocidade (F, Figura 7).
5. Ajuste o fluxo da solução com o botão de ajuste de solução (G, Figura 7) com base nos requisitos de limpeza.
6. Pode carregar o seu telefone ou pad através da porta de carregamento USB (K, Figura 7) quando o interruptor de chave (A, Figura 7) estiver "ON".
7. Pressione o botão de sirene (H, Figura 7) para avisar as pessoas quando necessário.
8. Se necessário, pressione o botão de emergência (M, Figura 7) para a paragemde emergência da máquina.

NOTA
O motor da escova, motor de vácuo, motor de ignição e circuíto de controlo estão protegidos pelo protector de sobrecarga (P, Figura 7). Quando o protector de sobrecarga for accionado, não reinicie de imediato sem encontrar a causa, e certifique-se que o motor está a arrefecer antes de reiniciar.

Parar a máquina

9. Solte o pedal de aceleração (N, Figura 7) para a máquina parar de funcionar.
10. Pressione o botão One-Start (D, Figura 7) para parar as escovas e o motor de vácuo. As escovas e o rodo são levantados automaticamente do chão. O sistema de vácuo é fechado após alguns segundos de atraso.
11. Defina o interruptor de chave para "OFF".
12. Assegure-se que a máquina está parada.

OPERAÇÃO DA MÁQUINA (ESFREGAR E SECAR)

1. Inicie a máquina de acordo com os procedimentos dos parágrafos anteriores.
2. Comece a limpeza seguindo os procedimentos na secção "Iniciar a máquina".
3. Se necessário, pare a máquina para ajustar o squeegee de acordo com a secção "Ajustar o equilíbrio do squeegee".

CUIDADO!
Para evitar quaisquer danos à superfície do chão, desligue o suporte da esponja/escova quando a máquina parar em um lugar.

NOTA
Para esfregar/secar correctamente o chão nos lados das paredes, sugerimos que vá perto das paredes com o lado direito (Lado da roda de pára-choques) da máquina como mostrado na Figura 8.

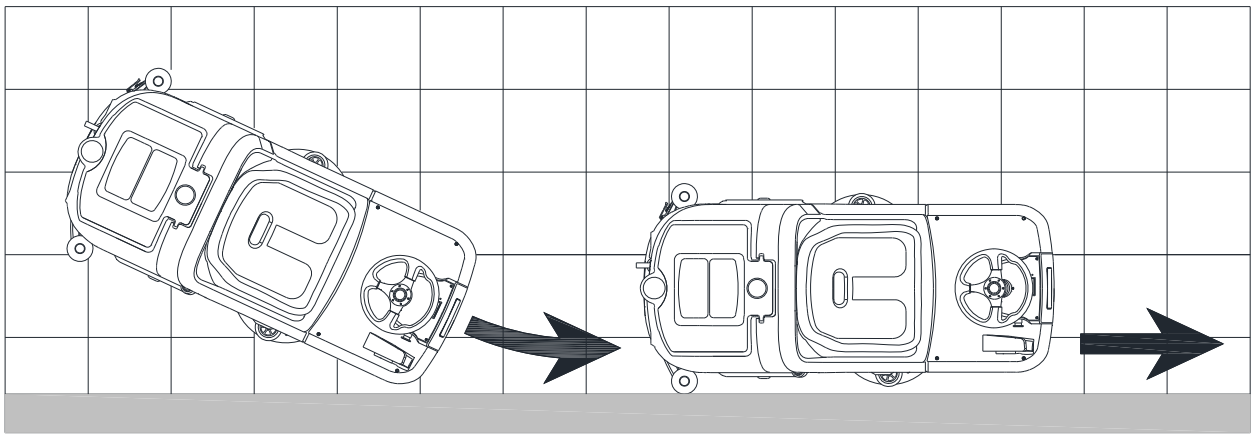


Figura 8

ESVAZIAMENTO TANQUE RECUPERAÇÃO

Quando o LCD vermelho (35, Figura 2) acender indica que o tanque de recuperação (A, Figura 9) está cheio, o motor a vácuo para de trabalhar para secar o piso, esvazie o tanque de recuperação como nas etapas de fluxo:

1. Desligue o sistema de escovas e o sistema de vácuo, levante o rodo e as escovas.
2. Dirija a máquina para a área de drenagem.
3. Drene o tanque de recuperação usando a mangueira de drenagem (B, Figura 9) e limpe o tanque de recuperação.

CUIDADO!

Quando drenar a água suja, a mangueira de drenagem deve estar dobrada (C, Figura 9) e colocada numa posição baixa (D, Figura 9) antes de abrir a tampa da mangueira de drenagem. Não coloque a saída da mangueira de drenagem para cima para drenar a água verticalmente, de modo a evitar salpicos de água suja no operador.

Esvaziar o tanque de solução/água limpa

1. Realize os passos 1 a 4 no capítulo "Esvaziar o tanque de água de recuperação".
2. Esvazie o tanque de solução através da saída (E, Figura 9). De seguida, passe o tanque por água limpa.
   A água também pode ser drenada pela desconexão da conexão de dreno (F, Figura 9).

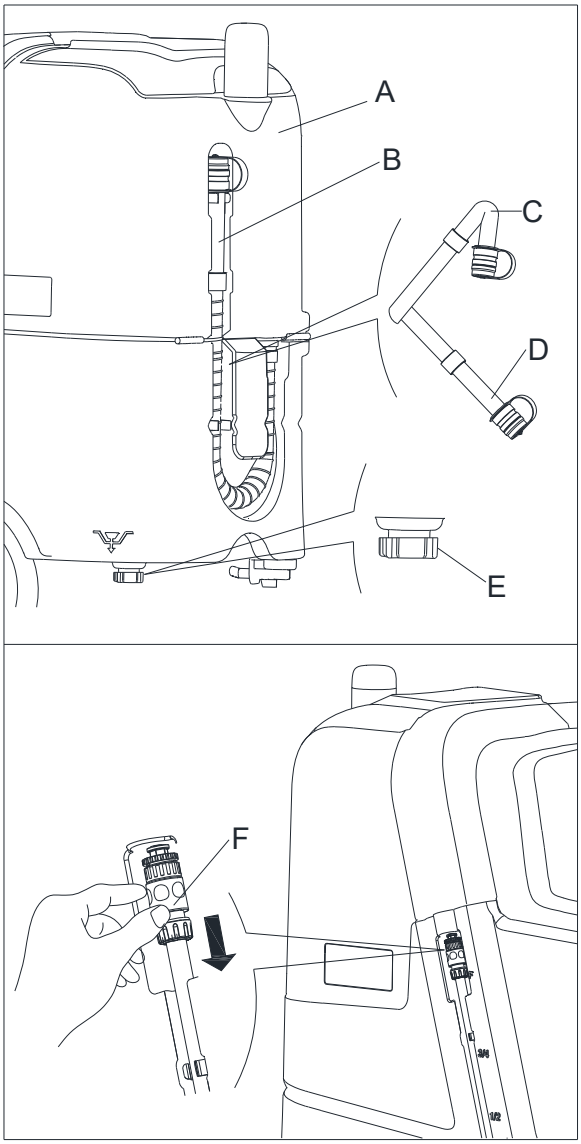


Figura 9

DEPOIS DE UTILIZAR A MÁQUINA

Antes de guardar a máquina quando terminar de operar:

1. Remova o suporte de escovas / bloco de acordo com a descrição da desmontagem na seção anterior.
2. Esvazie o tanque de solução e recupere o tanque conforme mostrado no parágrafo anterior.
3. Realize os procedimentos de manutenção (consulte capítulo de Manutenção).
4. Armazene a máquina num local limpo e seco, com os suportes de escovas/esponjas e squeegee levantados ou desmontados.

INACTIVIDADE DURANTE LONGO PERÍODO DE TEMPO

Se a máquina não for ser utilizada durante mais de 30 dias, realize o seguinte:

1. Realize os procedimentos mostrado em "APÓS UTILIZAR A MÁQUINA".
2. Desligue o conector da bateria (G, Figura 10).

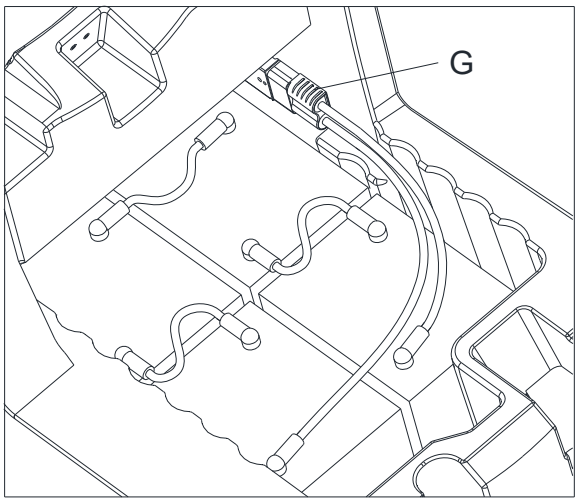


Figura 10

PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Após nove horas de utilização da máquina pela primeira vez, verifique se existem danos ou situação anormal e verifique se os fixadores ou encaixes estão soltos.

MANUTENÇÃO

AVISO!
Os procedimentos de manutenção devem ser executados após a máquina ser desligada e o cabo do carregador de bateria estar desconectado. Além disso, leia atentamente os capítulos de segurança no guia.

Todos os procedimentos de manutenção programados ou extraordinários devem ser realizados por técnicos profissionais ou um Centro de Assistência autorizado. Este manual só descreve os procedimentos de manutenção mais comuns e gerais.
Para outros procedimentos de manutenção que não estejam listados na tabela abaixo, refira ao Manual de Assistência que pode ser consultado em qualquer Centro de Assistência da nossa empresa.

TABELA DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA

CUIDADO!
O procedimento marcado com (1) deve ser realizado quando a máquina é utilizada após 9 horas pela primeira vez. O procedimento marcado com (2) deve ser feito pelo Centro de Serviços qualificado pela Nilfisk.

Procedimento	Diariamente, após cada utilização	Semanalmente	Semi anualmente	Anualmente
Carregamento da bateria				
Limpeza do squeegee				
Limpeza do suporte da esponja/escova				
Limpeza do tanque				
Inspecção da fita de selamento do tanque				
Verificação e substituição de lâmina de squeegee				
Limpeza do filtro de água limpa				
Limpeza de filtro de sucção				
Inspecção do nível de fluído da bateria WET				
Inspecção do aperto dos parafusos e porcas			(1)	
Verificação ou substituição de escova/suporte de almofada de carbono				(2)
Verificação ou substituição de escova de carbono de motor de vácuo				(2)
Realize uma inspecção ou substituição da escova de carbono do motor do sistema				(2)
Adicionar óleo de lubrificação nas peças rotativas			(1)	

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σε αυτόν τον οδηγό δεν περιλαμβάνονται κάποιες γενικές και λεπτομερείς πληροφορίες μηχάνημα, Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο με Οδηγίες χρήσης στο CD-ROM που παρέχεται, σε μορφή Adobe® Reader®.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι αριθμοί στις παρενθέσεις αναφέρονται στα εξαρτήματα που εμφανίζονται στο κεφάλαιο «Περιγραφή του μηχανήματος».

ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ

Ο σκοπός του παρόντος Οδηγού γρήγορης εκκίνησης είναι να παράσχει στο χειριστή όλες τις βασικές πληροφορίες για να χρησιμοποιήσει το μηχάνημα σωστά. Για πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά χαρακτηριστικά, λειτουργία, αδράνεια μηχανήματος, συντήρηση, ανταλλακτικά, συνθήκες ασφάλειας, κ.λπ., ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο με οδηγίες χρήσης στο CD-ROM που παρέχεται.

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε διαδικασίας στο μηχάνημα, οι διαχειριστές και οι εξειδικευμένοι τεχνικοί πρέπει να διαβάσουν το εγχειρίδιο με τις Οδηγίες χρήσης. Επικοινωνήστε με την εταιρεία μας σε περίπτωση που έχετε αμφιβολία ως προς την ερμηνεία των οδηγιών ή για οποιαδήποτε περαιτέρω πληροφορία.

ΠΩΣ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΟΔΗΓΟ

Πρέπει να φυλάσσετε τον Οδηγό γρήγορης εκκίνησης κοντά στο μηχάνημα, μέσα σε κατάλληλη θήκη, μακριά από υγρά και άλλες ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν οποιαδήποτε ζημιά σε αυτό.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η δήλωση συμμόρφωσης συνοδεύει το μηχάνημα και πιστοποιεί ότι το μηχάνημα πληροί τις προϋποθέσεις της ισχύουσας νομοθεσίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αντίγραφα της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης συνοδεύουν τα έγγραφα του μηχανήματος.

ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι απαραίτητες διαδικασίες λειτουργίας, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό, είτε από εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης που έχει καθοριστεί από την εταιρεία μας. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ΜΟΝΟ εξουσιοδοτημένα ανταλλακτικά και αξεσουάρ.

Εάν χρειαστεί, επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας, για οποιαδήποτε εξυπηρέτηση ή για να αγοράσετε αξεσουάρ ή ανταλλακτικά.

ΑΛΛΑΓΗ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΗ

Έχουμε δεσμευτεί για συνεχή βελτίωση των προϊόντων μας η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αλλαγών και βελτιώσεων του μηχανήματος χωρίς πρόσθετη ενημέρωση.

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Η πλυντρίδα κάνει για εμπορική και βιομηχανική χρήση. Είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό ομαλών και συμπαγών δαπέδων, και πρέπει να τη λειτουργεί ειδικευμένο προσωπικό, με ασφάλεια. Δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε εξωτερικούς χώρους ή χαλιά ή για καθαρισμό τραχέος δαπέδου.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Ο σειριακός αριθμός του μηχανήματος και το όνομα του μοντέλου αναγράφονται στη σειριακή ετικέτα.

Η πληροφορία αυτή είναι χρήσιμη. Χρησιμοποιήστε τον παρακάτω πίνακα για να γράψετε τα στοιχεία αναγνώρισης του μηχανήματος, όταν χρειάζεστε ανταλλακτικά για το μηχάνημα.

ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ .....
ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ .....

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Όταν ο μεταφορέας παραδίδει το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία και το μηχάνημα είναι ακέραια και άθικτα. Εάν υπάρχει κάποια ζημιά, ενημερώστε τον μεταφορέα για τη ζημιά και, πριν αποδεχθείτε το εμπόρευμα, επιφυλάξτε το δικαίωμα για αποζημίωση σχετικά με τη ζημιά.

Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες στη συσκευασία των προϊόντων κατά την αφαίρεση της συσκευασίας.

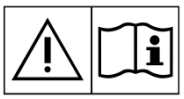
Ελέγξτε τη συσκευασία για να βεβαιωθείτε ότι περιλαμβάνονται τα παρακάτω στοιχεία:

1. Τεχνικά έγγραφα, καθώς και ο Οδηγός γρήγορης εκκίνησης, οδηγίες για τη χρήση του δίσκου και του ενσωματωμένου φορτιστή εάν το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο φορτιστή.
2. Καλώδιο φορτιστή, εάν το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο φορτιστή.
3. Δύο ασφάλειες, ασφάλεια κυκλώματος χαμηλής ισχύος (5A) και ασφάλεια απελευθέρωσης βούρτσας (20A).

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Τα παρακάτω σύμβολα υποδεικνύουν πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις. Να διαβάζετε πάντα τις πληροφορίες προσεκτικά και να παίρνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για την προστασία ανθρώπων και περιουσίας.

ΟΡΑΤΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε όλες τις οδηγίες προσεκτικά πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην πλένετε το μηχάνημα με νερό που πέφτει κατευθείαν πάνω του ή με νερό υπό πίεση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε πλαγιές με κλίση μεγαλύτερη από ό,τι ορίζεται στις προδιαγραφές.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΕΠΑΝΩ ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση με κίνδυνο θανάτου για το χειριστή.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτό δείχνει έναν πιθανό κίνδυνο τραυματισμού για τους ανθρώπους.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτό δείχνει μία προφύλαξη ή παρατήρηση που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.

Δώστε προσοχή στις παραγράφους που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτό δείχνει μια παρατήρηση που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.



ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΣΗ

Αυτό δείχνει την ανάγκη να συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης πριν εκτελέσετε κάποια διαδικασία.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Παρακάτω εμφανίζονται ειδικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις που ενημερώνουν σχετικά με πιθανές ζημιές σε ανθρώπους και το μηχάνημα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

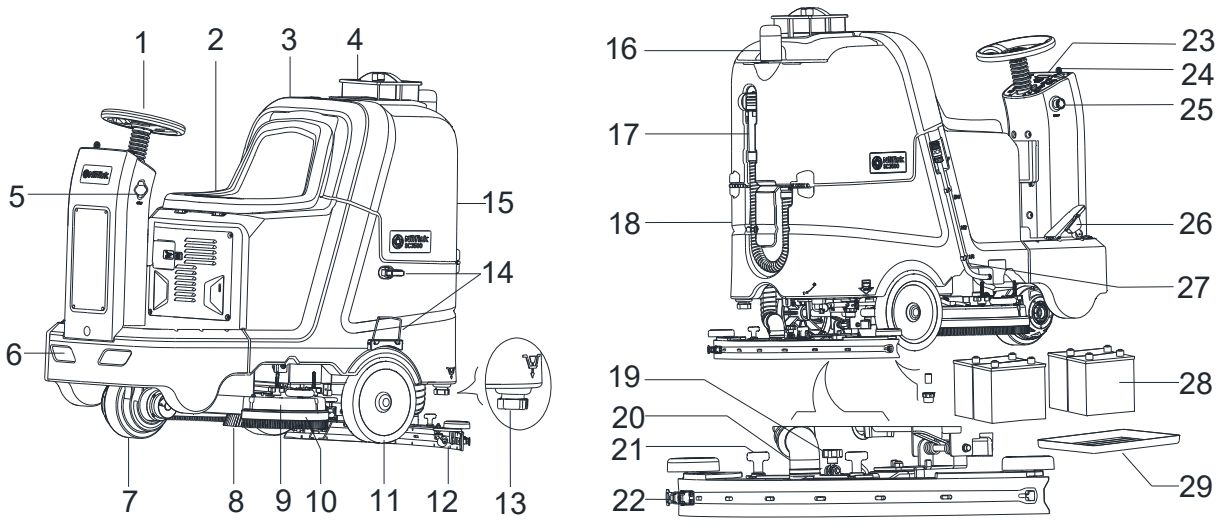
- **Αυτό το μηχάνημα πρέπει να το λειτουργεί εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό, σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου.**
- **Πριν εκτελέσετε κάποια διαδικασία καθαρισμού, συντήρησης, επισκευής ή αντικατάστασης, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες, φροντίστε να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα στη θέση OFF και να αποσυνδέσετε το βύσμα της μπαταρίας.**
- **Μη λειτουργείτε το μηχάνημα κοντά σε τοξικές, επικίνδυνες, εύφλεκτες ή / και εκρηκτικές σκόνες, υγρά ή ατμούς. Αυτό το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επικίνδυνης σκόνης.**



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- **Ελέγξτε προσεκτικά το μηχάνημα πριν από κάθε χρήση. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί καλά πριν από τη χρήση. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί σε ανθρώπους και ζημιές σε περιουσίες.**
- **Να χρησιμοποιείτε ή να αποθηκεύετε το μηχάνημα σε εσωτερικούς χώρους, σε στεγνό περιβάλλον· δεν επιτρέπεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.**
- **Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε πλαγιές με κλίση μεγαλύτερη από αυτή που περιλαμβάνεται στις προδιαγραφές.**
- **Όταν χρησιμοποιείτε και μεταχειρίζεστε απορρυπαντικά καθαρισμού πατωμάτων, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στις ετικέτες των απορρυπαντικών και φορέστε κατάλληλα γάντια και προστατευτικά γυαλιά.**
- **Χρησιμοποιήστε τις βούρτσες και τους δίσκους που παρέχονται με το μηχάνημα ή αυτά που καθορίζονται στο εγχειρίδιο. Η χρήση άλλων βουρτσών και δίσκων μπορεί να μειώσει την ασφάλεια.**
- **Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του μηχανήματος, ελέγξτε εάν οφείλεται σε έλλειψη συντήρησης. Εάν χρειάζεται, ζητήστε βοήθεια από εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης.**
- **Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν τελούν υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος από κάποιον υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.**
- **Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται όταν χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.**
- **Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να μην παίζουν με το μηχάνημα.**

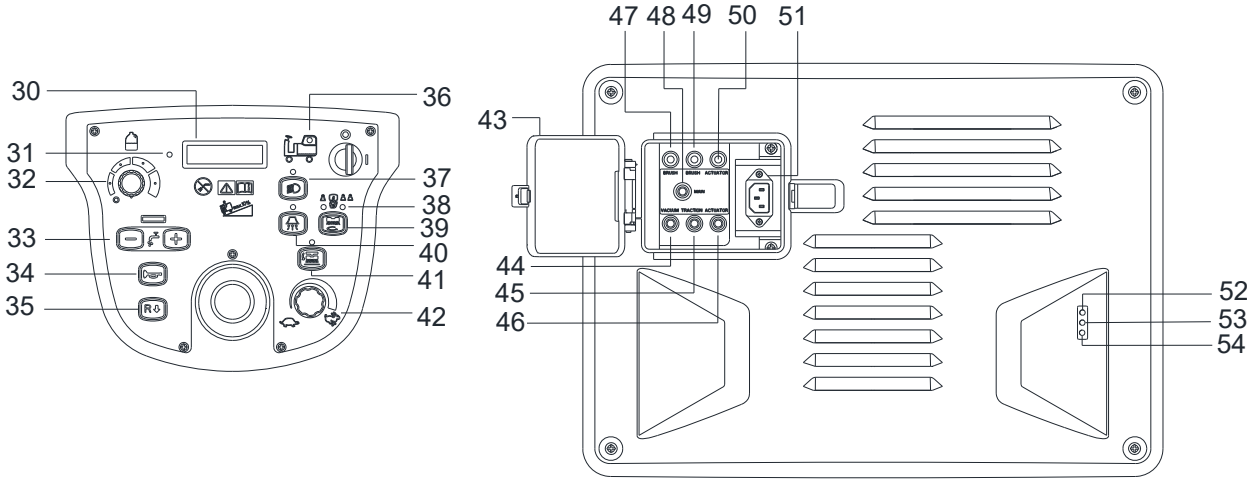
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (όπως φαίνεται στην Εικόνα 1)



Εικόνα 1

1. Τιμόνι
2. Μαξιλαράκι καθίσματος
3. Κάλυμμα κάδου ακάθαρτου υγρού
4. Κουτί χρησιμότητας (*)
5. Θύρα φόρτισης USB
6. Μπροστινά φώτα
7. Μπροστινός τροχός και μοτέρ κινητήρα
8. Βούρτσα
9. Μηχανισμός βούρτσας
10. Διάταξη βούρτσας
11. Πίσω τροχός
12. Διάταξη ελαστικού μάκτρου
13. Κάλυμμα εξόδου διαλύματος καθαρισμού
14. Πλαίσιο σκούπας (*)
15. Κάδος ακάθαρτου υγρού
16. Προειδοποιητικό φως (*)
17. Σωλήνας ανάκτησης ντεπόζιτου
18. Ντεπόζιτο
19. Διακόπτης ρύθμισης μάκτρου
20. Σωλήνας απορρόφησης
21. Κουμπί του μάκτρου
22. Μάνταλο του μάκτρου
23. Πίνακας χειρισμού
24. Μίζα
25. Διακόπτης έκτακτης ανάγκης
26. Πεντάλ γκαζιού
27. Ενδεικτική λυχνία διαλύματος καθαρισμού
28. Μπαταρίες
29. Δίσκος μπαταρίας για υγρή μπαταρία (*)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ (όπως φαίνεται στην Εικόνα 2)



Εικόνα 2

30. Οθόνη LCD
31. Λυχνία ελέγχου ταχύτητας
32. Κουμπί ελέγχου ροής απορρυπαντικού (*)
33. Πλήκτρο ρύθμισης έντασης καθαριστικού διαλύματος (- +)
34. Κουμπί κόρνας
35. Διακόπτης κίνησης εμπρός-πίσω
36. Φως πλήρους ένδειξης ντεπόζιτου ανάκτησης
37. Μπροστινά φώτα
38. Φως ένδειξης πίεσης βούρτσας
39. Κουμπί μιας εκκίνησης
40. Διακόπτης συστήματος σκούπας
41. Κουμπί ξεφόρτωσης βούρτσας
42. Κουμπί ρύθμισης ταχύτητας
43. Κάλυμμα βύσματος φορτιστή
44. Σύστημα προστασίας του κινητήρα απορρόφησης από υπερφόρτιση
45. Σύστημα προστασίας του μοτέρ κίνησης από υπερφόρτιση
46. Προστασία υπερφόρτωσης ανύψωσης βούρτσας
47. Σύστημα προστασίας του κινητήρα βούρτσας από υπερφόρτιση
48. Κύριος μηχανισμός υπερφόρτωσης κινητήρα
49. Σύστημα προστασίας του κινητήρα βούρτσας από υπερφόρτιση
50. Προστασία υπερφόρτωσης ανύψωσης ρακλέτας
51. Βύσμα φορτιστή
52. Ένδειξη πλήρως φορτισμένης μπαταρίας (πράσινη)
53. Ένδειξη ημιαποφορτισμένης μπαταρίας (κίτρινη)
54. Ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας (κόκκινη)

(*): Optional

ΟΘΟΝΗ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ ΤΗΣ ΕΝΔΕΙΞΗΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗ (όπως φαίνεται στο σχήμα 2)

1. Κατά την έναρξη της φόρτισης, η κόκκινη λυχνία LED (53) του φορτιστή είναι αναμμένη. Είναι το πρώτο στάδιο της φόρτισης.
2. Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα φόρτισης, σβήνει η κόκκινη λυχνία LED (53), ανάβει το κίτρινο LED (52), κι αυτό είναι το δεύτερο στάδιο της φόρτισης.
3. Αφού τελειώσει η φόρτιση σβήνει το κίτρινο LED (52) και ανάβει το πράσινο LED (51) για να δείξει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά τη φόρτιση, εάν είναι αναμμένη η κίτρινη λυχνία LED (52) του φορτιστή, αυτό μπορεί να έχει προκληθεί από τα εξής: η μπαταρία και ο φορτιστής δεν ταιριάζουν, η μπαταρία δεν έχει συνδεθεί καλά, ή η έξοδος έχει βραχυκυκλώσει.

Εάν αναβοσβήνει το κόκκινο LED του φορτιστή αυτό μπορεί να έχει προκληθεί από εσωτερικό βραχυκύκλωμα του φορτιστή. (Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα «Φόρτιση της μπαταρίας» στο εγχειρίδιο «Οδηγίες Χρήσης»)

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Technical Specification	Technical Specification Value
ΙΣΧΥΣ (W)	2658
ΡΟΗ ΑΕΡΑ (L/SEC)	19.46
ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ (KPA)	15.5
ΤΑΣΗ (V)	24
ΣΤΑΘΜΗ ΘΟΡΥΒΟΥ ΣΤΑ 1,5Μ (DB(A) ISO 3744)	69
ΜΕΓΙΣΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ (KM/H)	6
ΜΗΚΟΣ Χ ΠΛΑΤΟΣ Χ ΥΨΟΣ (MM)	1620x760x1250
ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΒΟΥΡΤΣΑΣ (RPM)	180
ΔΕΞΑΜΕΝΗ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ /ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ (L)	110/110
ΠΙΕΣΗ ΒΟΥΡΤΣΑΣ (KG)	35/50
ΠΛΑΤΟΣ ΣΑΡΩΣΗΣ (MM)	710
ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΑΚΤΙΝΑ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ (CM)	225
ΜΕΓΙΣΤΗ ΚΛΙΣΗ (%)	10
ΑΠΟΔΟΣΗ ΘΕΩΡΗΤΙΚΗ / ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΗ (M^2/H)	4260/2980
ΤΑΞΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ	III
ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ / ΔΙΣΚΟΥ (MM)	355/355
IP ΚΛΑΣΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ	IP24
ΚΑΘΑΡΟ ΒΑΡΟΣ (KG)	230
ΡΟΗ ΝΕΡΟΥ (L/M)	1.2/3.5
ΙΣΧΥΣ ΜΟΤΕΡ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ (W)	500
ΜΕΓΙΣΤΟΣ ΧΡΟΝΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	4
ΜΟΤΕΡ ΒΟΥΡΤΣΑΣ (W)	500
(MxΠxY) (mm)	590x390x350
ΜΙΚΤΟ ΒΑΡΟΣ (GVW) (KG)	545
ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΤΥΠΟΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ	2 Disc

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



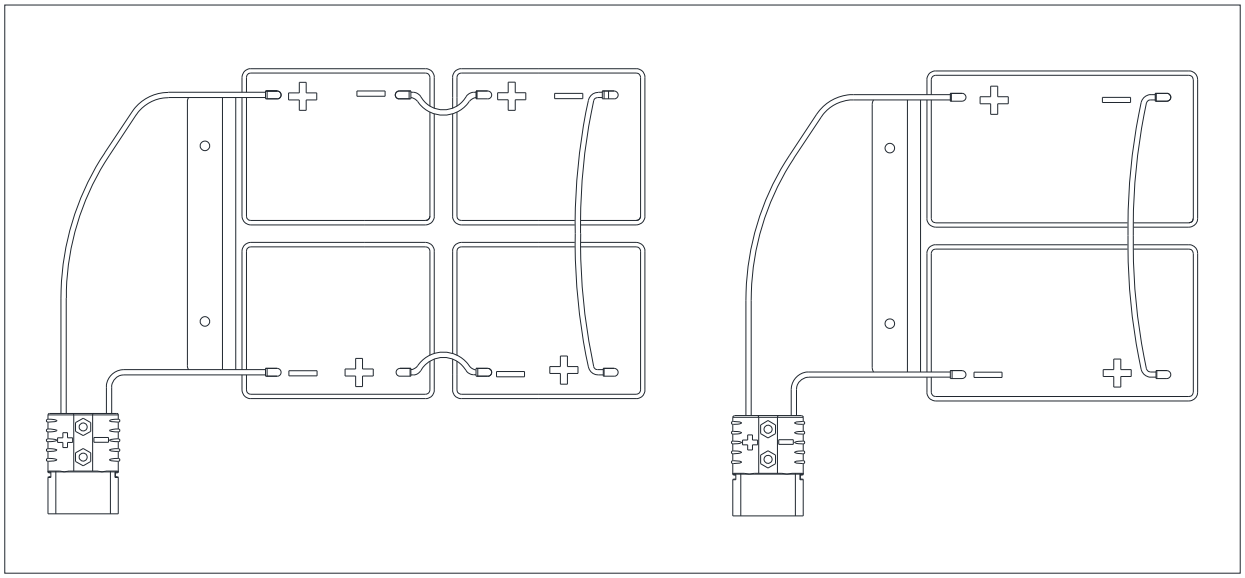
ΠΡΟΣΟΧΗ!
Σε μερικά σημεία του μηχανήματος υπάρχουν αυτοκόλλητες πινακίδες που λένε:
— ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
— ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
— ΠΡΟΣΟΧΗ!
— ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Κατά την ανάγνωση αυτού του εγχειριδίου, ο χειριστής πρέπει να προσέξει ιδιαίτερα τα σύμβολα σε αυτές τις πινακίδες. Μην καλύπτετε αυτές τις πινακίδες για κανένα λόγο και αντικαταστήστε τις αμέσως εάν υποστούν ζημιά.

ΕΛΕΓΧΟΣ/ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΕ ΚΑΙΝΟΥΡΙΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του μηχανήματος μπορεί να έχουν υποστεί σοβαρές ζημιές, εάν οι μπαταρίες είτε δεν έχουν εγκατασταθεί σωστά ή δεν έχουν συνδεθεί σωστά. Οι μπαταρίες θα πρέπει να εγκατασταθούν μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Ρυθμίστε την ηλεκτρονική πλακέτα λειτουργίας και την ενσωματωμένη μπαταρία φορτιστή ανάλογα με τον τύπο των μπαταριών που χρησιμοποιούνται (μπαταρίες WET ή GEL ή AGM ή DIS-EV). Ελέγξτε τις μπαταρίες για τυχόν ζημιές πριν τις τοποθετήσετε. Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας και το βύσμα του φορτιστή μπαταρίας. Χειριστείτε τις μπαταρίες με μεγάλη προσοχή. Τοποθετήστε τα καλύμματα προστασίας των πόλων της μπαταρίας που συνοδεύουν το μηχάνημα.



Εικόνα 3

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το μηχάνημα απαιτεί δύο μπαταρίες 12V ή τέσσερις μπαταρίες 6V, οι οποίες συνδέονται σύμφωνα με το Εικόνα 3.

Το μηχάνημα παρέχεται σε μία από τις παρακάτω λειτουργίες:

A) Οι μπαταρίες (WET ή GEL ή AGM ή DIS-EV) έχουν ήδη εγκατασταθεί και φορτιστεί

1. Ελέγξτε εάν οι μπαταρίες έχουν συνδεθεί με το μηχάνημα μέσω του βύσματος (38).
2. Τοποθετήστε το κλειδί της μίζας (24) και γυρίστε το στη θέση «I». Εάν η οθόνη LCD (29) είναι 100%, οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες για χρήση. Εάν η οθόνη LCD (29) είναι 10%, οι μπαταρίες πρέπει να φορτιστούν πριν από τη λειτουργία. (δείτε τη διαδικασία στο κεφάλαιο «Συντήρηση»).

B) Χωρίς μπαταρίες

1. Αγοράστε κατάλληλες μπαταρίες (Δείτε την παράγραφο «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).
2. Για επιλογή και τοποθέτηση της μπαταρίας, επιλέξτε ειδικούς λιανοπωλητές μπαταριών.
3. Ρυθμίστε το μηχάνημα και το φορτιστή μπαταρίας ανάλογα με τον τύπο των μπαταριών (WET ή GEL ή AGM ή DIS-EV), όπως φαίνεται στην επόμενη παράγραφο.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΟΥΡΤΣΑΣ / ΔΙΣΚΟΥ

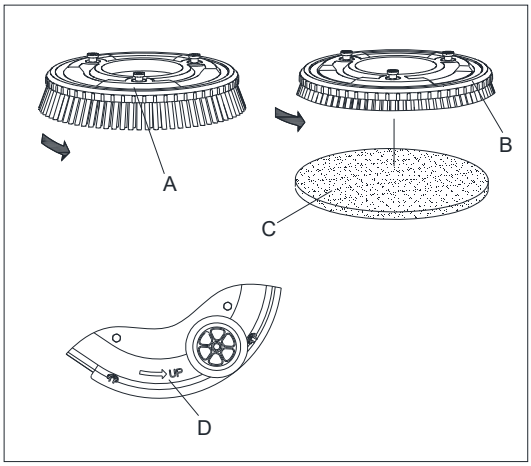
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Τοποθετήστε κατάλληλη βούρτσα (A, Εικόνα 4) ή δίσκο (B και C, Εικόνα 4) σύμφωνα με τον τύπο δαπέδου που πρόκειται να καθαρίσετε.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν εγκαταστήσετε ή απεγκαταστήσετε το μηχανισμό βούρτσας / δίσκου, φροντίστε όλοι οι διακόπτες του μηχανήματος να βρίσκονται στη θέση «Off» και το μάκτρο να έχει ανασηκωθεί από το πάτωμα. Ο χειριστής πρέπει να έχει τις ανάλογες προστατευτικές συσκευές για το προσωπικό, όπως, π.χ., γάντια, για περιορισμό του κινδύνου ατυχημάτων. Ενεργήστε ως εξής:

1. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και σηκώστε τις βούρτσες (9 όπως στο Εικόνα 1) από το δάπεδο.
2. Βάλτε το στήριγμα της βούρτσας / του μαξιλαριού στο πάτωμα κάτω από τη θήκη της βούρτσας και ευθυγραμμίστε το κέντρο τους και, στη συνέχεια, περιστρέψτε το στήριγμα βούρτσας / μαξιλαριού σε κατεύθυνση (D όπως στο Εικόνα 4) για να το εγκαταστήσετε χειροκίνητα.
3. Πιέστε το κουμπί μίας εκκίνησης (38 όπως στο Εικόνα 2) του πίνακα ελέγχου, ανασηκώστε τις βούρτσες (9 όπως στο Εικόνα 2) από το πάτωμα και, στη συνέχεια, πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης βούρτσας (40 όπως στο Εικόνα 2). Περιστρέφοντας προς την αντίθετη κατεύθυνση (D όπως στο Εικόνα 4) μπορείτε να αποσυναρμολογήσετε χειροκίνητα τη βάση της βούρτσας / μαξιλαριού.



Εικόνα 4

ΠΡΟΣΟΧΗ!

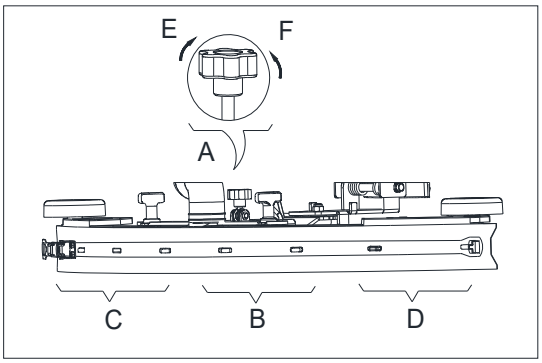
Περιστρέψτε το κουμπί ρύθμισης της ταχύτητας (41 όπως στο Εικόνα 2) στην ελάχιστη ταχύτητα πριν πιέσετε το πεντάλ επιτάχυνσης (26 όπως στο Εικόνα 1), για να αποφύγετε την υπερβολική ταχύτητα λειτουργίας του μηχανήματος όταν ξεκινήσει. Βεβαιωθείτε ότι η βούρτσα / μαξιλάρι έχει τοποθετηθεί σωστά πριν τη λειτουργία του μηχανήματος.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΡΑΚΛΕΤΑΣ

1. Γυρίστε το κλειδί ανάφλεξης (24 όπως στο Εικόνα 1) στο "I", πατήστε το πλήκτρο μίας εκκίνησης (38 όπως στο Εικόνα 2), η ρακλέτα (12 όπως στο Εικόνα 1) κατεβαίνει αυτόματα στο πάτωμα.
2. Ξεβιδώστε τους δύο κοχλίες ρύθμισης (21 όπως στο Εικόνα 1) πάνω στη ρακλέτα, στη συνέχεια τοποθετήστε τη ρακλέτα στο βραχίονα της σκούπας και σφίξτε τους ρυθμιστικούς κοχλίες. Μετά από αυτό, συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα της σκούπας (20 όπως στο Εικόνα 1) στη ρακλέτα για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση της ρακλέτας.
3. Ρυθμίστε το μάκτρο ρυθμίζοντας τη λαβή του (A, Εικόνα 5).

a) Εάν υπάρχει κενό μεταξύ του εδάφους και του μεσαίου τμήματος του πτερυγίου του πίσω μάκτρου (B), ρυθμίστε το διακόπτη (A) αριστερόστροφα (F) μέχρις ότου όλη η ενότητα του πτερυγίου του πίσω μάκτρου να κάνει καλή επαφή με το έδαφος, και το μπροστινό πτερύγιο να αγγίζει ελαφρώς το έδαφος.

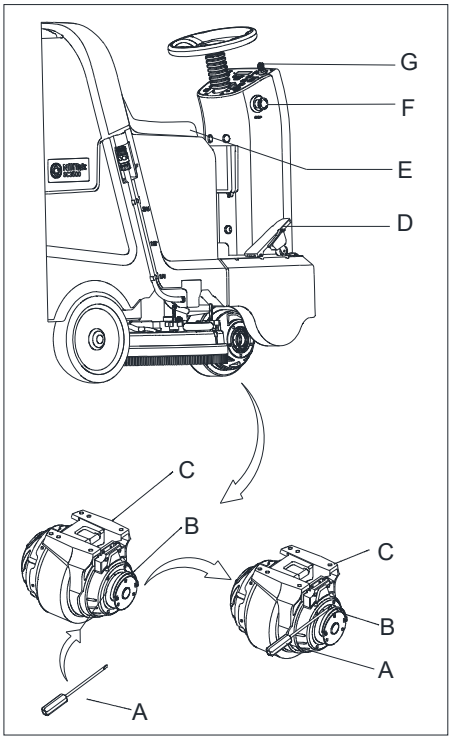
b) Εάν υπάρχει κενό μεταξύ του εδάφους και του πίσω τμήματος του πίσω πτερυγίου (C και D), ρυθμίστε το διακόπτη (A) δεξιόστροφα (E) μέχρις ότου όλη η ενότητα του πίσω πτερυγίου να κάνει καλή επαφή με το έδαφος, και το μπροστινό πτερύγιο να αγγίζει ελαφρώς το έδαφος.



Εικόνα 5

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ ΚΙΝΗΣΗΣ

1. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (G, Εικόνα 6) στη θέση «ON»
2. Πατήστε το πεντάλ επιτάχυνσης (D, Εικόνα 6) ελαφριά. Μετά χαλαρώστε την πίεση για να ελέγξετε εάν μπορείτε να κατευθύνετε το μηχάνημα προς τα εμπρός και να το σταματήσετε.
3. Για ασφάλεια, επιβεβαιώστε ότι μπορείτε να σταματήσετε αμέσως το μηχάνημα πατώντας το κουμπί έκτακτης ανάγκης (F, Εικόνα 6). Περιστρέψτε το κουμπί έκτακτης ανάγκης για να το επαναφέρετε.



Εικόνα 6

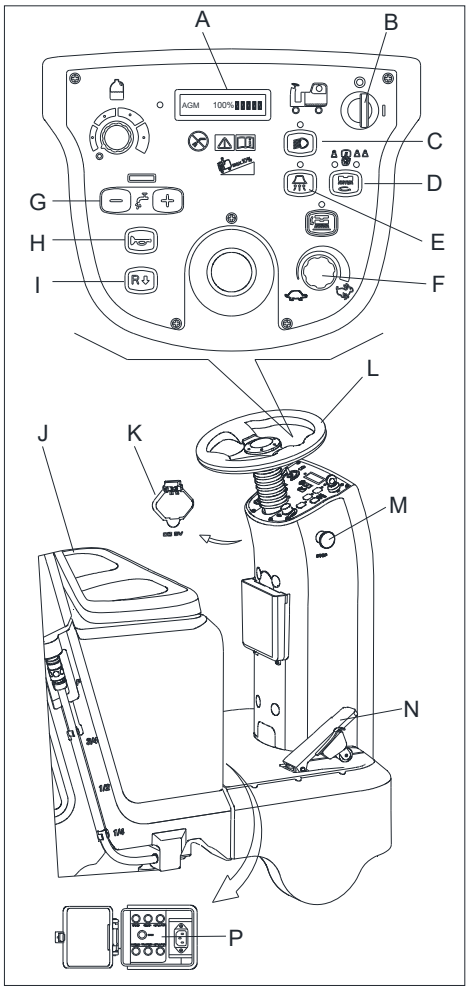
ΠΡΟΣΟΧΗ
Η ικανότητα αναρρίχησης του μηχανήματος δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10%.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Το φρένο του μοτέρ κίνησης είναι ελεύθερο όταν λειτουργεί κανονικά ο κινητήρας, και ασφαλίζει όταν ο κινητήρας σταματά να λειτουργεί.
Σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις, όπως η συσκευασία / αποσυσκευασία μηχανών, η βλάβη του μηχανήματος, κλπ., πρέπει να μετακινήσετε το μηχάνημα χωρίς να λειτουργεί ο κινητήρας του, παρακαλούμε βάλτε ένα κατσαβίδι (Εικόνα 6, A) το φρένο κινητήρα (Εικόνα 6, B) και το μοτέρ (Εικόνα 6, C) ανάμεσα στις αυλακώσεις (Εικόνα 6), το φρένο της μηχανής απελευθερώνεται, το μηχάνημα μπορεί να μετακινηθεί, μετά την ολοκλήρωση, βγάλτε το κατσαβίδι, διαφορετικά δεν θα είναι δυνατή η εκκίνηση του μηχανήματος.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εκκίνηση του μηχανήματος

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα όπως φαίνεται στην προηγούμενη παράγραφο.
2. Καθίστε στο κάθισμα (J, Εικόνα 7), τοποθετήστε το κλειδί μίζας (B) και γυρίστε το στη θέση «I». Εάν η οθόνη LCD (A, Εικόνα 7) είναι 100%, οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες για χρήση. Εάν η οθόνη LCD (A, Εικόνα 7) είναι 10%, οι μπαταρίες πρέπει να φορτιστούν πριν από τη λειτουργία. [Ανατρέξτε στα κεφάλαια ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ για τη φόρτιση των μπαταριών]
3. Πιέστε το κουμπί μίας εκκίνησης (D, Εικόνα 7) για να εκκινήσετε το μηχάνημα, η σκούπα και οι βούρτσες πέφτουν στο πάτωμα αυτόματα, ο κινητήρας της σκούπας αρχίζει να δουλεύει.



Εικόνα 7

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Φροντίστε το μάκτρο να είναι σηκωμένο πριν οδηγήσετε το μηχάνημα προς τα πίσω, διαφορετικά θα σταματήσει το μηχάνημα και η οθόνη LCD θα δείχνει το μήνυμα «Σφάλμα».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Φροντίστε να απενεργοποιήσετε το κουμπί της βούρτσας πριν ανυψώσετε το συγκρότημα της βούρτσας, και ανασηκώστε το συγκρότημα βούρτσας πριν οδηγήσετε το μηχάνημα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

4. Πατήστε το πεντάλ επιτάχυνσης (N, Εικόνα 7), λειτουργήστε το μηχάνημα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω με το τιμόνι (L, Εικόνα 7) και μαζί με τον διακόπτη εμπρός-πίσω (I, Εικόνα 7). Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα με το κουμπί προσαρμογής της ταχύτητας (F, Εικόνα 7).
5. Ρυθμίστε τη ροή του διαλύματος με το κουμπί ρύθμισης διαλύματος (G, Εικόνα 7), με βάση τις απαιτήσεις καθαρισμού που υπάρχουν.
6. Μπορείτε να φορτίσετε το τηλέφωνό σας ή το δίσκο μέσω της θύρας φόρτισης USB (K, Εικόνα 7), όταν ο διακόπτης του κλειδιού μίζας (A, Εικόνα 7) βρίσκεται στη θέση «ON».
7. Πατήστε το κουμπί της κόρνας (H, Εικόνα 7) για να προειδοποιείτε τους ανθρώπους όποτε χρειάζεται.
8. Εάν χρειάζεται, πατήστε το κουμπί έκτακτης ανάγκης (M, Εικόνα 7) για τη έκτακτη διακοπή του μηχανήματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο κινητήρας βούρτσας, ο κινητήρας απορρόφησης, το μοτέρ κίνησης και το κύκλωμα ελέγχου προστατεύονται από σύστημα προστασίας από υπερφόρτιση (P, Εικόνα 7). Όταν πέφτει το σύστημα προστασίας από υπερφόρτιση, μην το επαναφέρετε αμέσως χωρίς να ανακαλύψετε την αιτία, και να βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ έχει κρυώσει πριν το επαναφέρετε.

Σταμάτημα του μηχανήματος

9. Χαλαρώστε το πεντάλ επιτάχυνσης (N, Εικόνα 7) και το μηχάνημα σταματάει.
10. Πατήστε το κουμπί μίας εκκίνησης (D, Εικόνα 7) για να σταματήσετε τις βούρτσες και το μοτέρ της σκούπας. Οι βούρτσες και η ρακλέτα ανυψώνονται αυτόματα από το πάτωμα. Το σύστημα της σκούπας κλείνει μετά από μερικά δευτερόλεπτα.
11. Γυρίστε το κλειδί μίζας στη θέση «OFF»
12. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα έχει σταματήσει.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΤΡΙΨΙΜΟ ΚΑΙ ΣΤΕΓΝΩΜΑ)

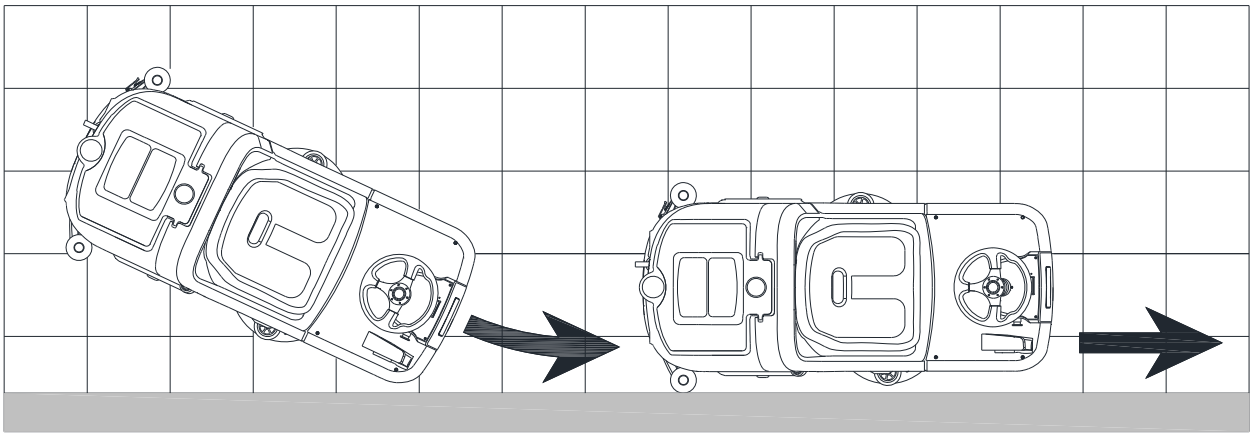
1. Ξεκινήστε το μηχάνημα σύμφωνα με τις διαδικασίες στις προηγούμενες παραγράφους.
2. Ξεκινήστε τον καθαρισμό ακολουθώντας τις διαδικασίες που αναφέρονται στην ενότητα «Εκκίνηση του μηχανήματος».
3. Εάν χρειάζεται, σταματήστε το μηχάνημα για να ρυθμίσετε το μάκτρο σύμφωνα με την ενότητα «Ρύθμιση ισορροπίας του μάκτρου».

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να αποφύγετε τυχόν ζημιά στην επιφάνεια του δαπέδου, απενεργοποιήστε τις βούρτσες / βάση δίσκων, όταν το μηχάνημα σταματάει σε ένα μέρος, ειδικά όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιπλέον πίεσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για σωστό τρίψιμο / στέγνωμα των δαπέδων στις γωνίες των τοίχων, προτείνουμε να πάτε κοντά στον τοίχο με τη δεξιά πλευρά του μηχανήματος (την πλευρά που βρίσκεται ο τροχός προφύλαξης), όπως φαίνεται στην παρακάτω Εικόνα 8.



Εικόνα 8

ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΕΝΩΣΗΣ ΝΤΕΠΟΖΙΤΟΥ

Όταν ανάψει η κόκκινη οθόνη LCD (35, Εικόνα 2), το ντεπόζιτο ανάκτησης (A, Εικόνα 9) είναι γεμάτο, ο κινητήρας της σκούπας σταματά να λειτουργεί για να στεγνώσει το δάπεδο, παρακαλούμε αδειάστε το ντεπόζιτο ανάκτησης ακολουθώντας τα βήματα πάρακατω:

1. Απενεργοποιήστε το σύστημα της βούρτσας και το σύστημα της σκούπας, ανασηκώστε τη ρακλέτα και τις βούρτσες.
2. Μετακινήστε το μηχάνημα στην περιοχή αποστράγγισης.
3. Αποστραγγίστε το ντεπόζιτο ανάκτησης χρησιμοποιώντας τον σωλήνα αποστράγγισης (B, Εικόνα 9) και στη συνέχεια καθαρίστε το ντεπόζιτο ανάκτησης.

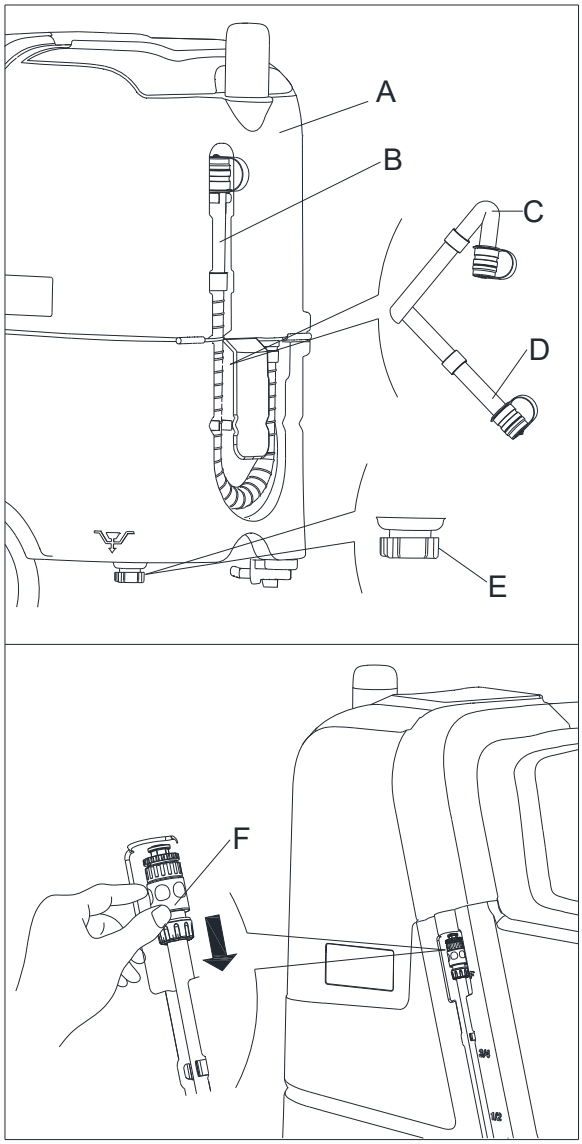
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κατά την αποστράγγιση των λυμάτων, πρέπει να διπλώσετε το σωλήνα αποστράγγισης (C, Εικόνα 9) και να τον τοποθετήσετε σε χαμηλή θέση (D, Εικόνα 9) πριν ανοίξετε το κάλυμμα του σωλήνα αποστράγγισης. Μη στρέφετε το στόμιο του σωλήνα αποστράγγισης προς τα πάνω για κάθετη αποστράγγιση του νερού, για να μη χυθούν τα απόβλητα πάνω στο χειριστή.

Άδειασμα του κάδου καθαριστικού διαλύματος / καθαρού νερού

1. Εκτελέστε τα βήματα 1 έως 4 στο Κεφάλαιο «Άδειασμα του κάδου ακάθαρτου υγρού».
2. Αδειάστε τον κάδο διαλύματος μέσα από το κάλυμμα εξόδου (E, Εικόνα 9). Και στη συνέχεια ξεπλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό.

   Το νερό μπορεί επίσης να αποστραγγιστεί αποσυνδέοντας τη σύνδεση αποστράγγισης (F, Εικόνα 9).

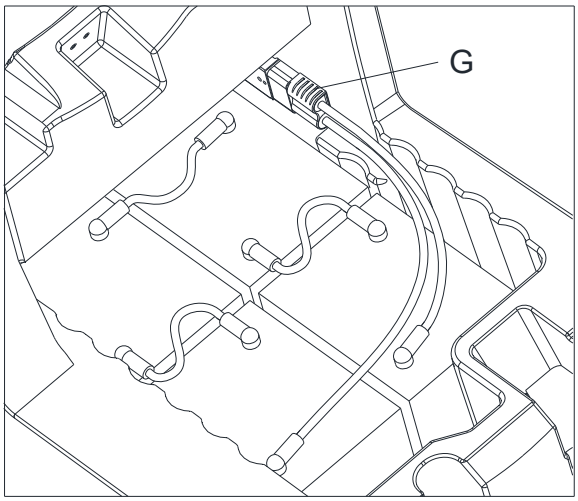


Εικόνα 9

ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μετά τη λειτουργία του μηχανήματος, και πριν το αφήσετε:

1. Αφαιρέστε τις βούρτσες / τη βάση στήριξης σύμφωνα με την περιγραφή αποσυναρμολόγησης στην προηγούμενη ενότητα.
2. Αδειάστε το ντεπόζιτο και το ντεπόζιτο ανάκτησης, όπως φαίνεται στην προηγούμενη παράγραφο.
3. Εκτελέστε τις καθημερινές διαδικασίες συντήρησης (βλ. κεφάλαιο Συντήρηση).
4. Φυλάξτε το μηχάνημα σε καθαρό και στεγνό μέρος, με τη βούρτσα / βάση δίσκου και το μάκτρο ανασηκωμένα ή βγαλμένα.



Εικόνα 10

ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα για πάνω από 30 ημέρες, συνεχίστε ως εξής:

1. Εκτελέστε τις διαδικασίες που περιγράφονται στην παράγραφο «Μετά από τη χρήση του μηχανήματος».

2. Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας (G, Εικόνα 10).

ΠΡΩΤΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Μετά τις πρώτες 8 ώρες, ελέγξτε τα στερεωτικά και συνδετικά μέρη του μηχανήματος εάν είναι σφιγμένα σωστά και ελέγξτε τα ορατά μέρη για φθορά και διαρροές.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ!
Οι διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται, αφού απενεργοποιηθεί το μηχάνημα και αποσυνδεθεί το καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας. Επιπλέον, διαβάστε προσεκτικά τα κεφάλαια ασφαλείας στον οδηγό.

Όλες οι προγραμματισμένες ή έκτακτες διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό, ή από εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο τις γενικές και κοινές διαδικασίες συντήρησης.
Για τις λοιπές διαδικασίες συντήρησης οι οποίες δεν περιλαμβάνονται στον παρακάτω πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο σέρβις που μπορείτε να το ζητήσετε από οποιοδήποτε Κέντρο εξυπηρέτησης της εταιρείας μας.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ!
Η διαδικασία που είναι σημειωμένη με (1) πρέπει να εκτελείται όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, μετά από 9 ώρες. Η διαδικασία που σημειώνεται με (2) πρέπει να γίνει από το Κέντρο Εξυπηρέτησης που έχει πιστοποιηθεί από τη Nilfisk.

Διαδικασία	Καθημερινά, μετά από κάθε χρήση	Μία φορά τη βδομάδα	Κάθε έξι μήνες	Μία φορά το χρόνο
Φόρτιση της μπαταρίας				
Καθάρισμα μάκτρου				
Καθάρισμα βούρτσας / βάσης δίσκου				
Καθάρισμα δεξαμενής				
Επιθεώρηση ταινίας σφράγισης δεξαμενής				
Έλεγχος του πτερυγίου του μάκτρου και αντικατάσταση				
Καθαρισμός του φίλτρου καθαρισμού νερού				
Καθαρισμός του φίλτρου απορρόφησης				
Έλεγχος στάθμης υγρού μπαταρίας WET				
Επιθεώρηση σφιξίματος της βίδας και του παξιμαδιού			(1)	
Έλεγχος ή αντικατάσταση στο καρβουνάκι του μηχανισμού στήριξης βούρτσας / δίσκου				(2)
Έλεγχος ή αντικατάσταση στο καρβουνάκι του μοτέρ απορρόφησης				(2)
Έλεγχος στις ψήκτρες του μοτέρ κίνησης ή αντικατάσταση				(2)
Προσθέστε λάδι λίπανσης στα περιστρεφόμενα μέρη			(1)	

GİRİŞ

DİKKAT!
Bazı genel ve detaylı makine bilgisi bu kılavuz içerisine dahil edilmemiştir.
Lütfen sunulan CD içerisinde yer alan Kullanım Kılavuzunu Adobe® Reader® kullanarak okuyun.

NOT
Parantez içerisindeki numaralar Makine Tanıtımı bölümünde gösterilen bileşenlere işaret etmektedir.

KILAVUZUN AMACI VE İÇERİĞİ

Bu Hızlı Başlangıç Kılavuzunun amacı kullanıcıya bu makineyi düzgün bir şekilde kullanması için temel bilgileri sunmaktadır.Lütfen teknik özellikler, kullanım, makinenin uzun süre kullanılmaması, bakım, yedek parça ve güvenlik koşulları hakkında bilgi için sunulan CD içerisinde yer alan Kullanım Kılavuzuna bakın.
Makine üzerinde herhangi bir prosedür gerçekleştirmeden önce, operatörler ve teknik personel Kullanım kılavuzunu dikkatlice okumalıdırlar.Talimatlar konusunda anlaşılmayan herhangi bir husus olduğunda daha detaylı bilgi için şirketimiz ile irtibata geçin.

BU KILAVUZ NASIL SAKLANMALIDIR

Hızlı Başlangıç Kılavuzu makinenin yakınında, uygun bir kılıf içerisinde ve herhangi bir hasar görebileceği sıvı veya diğer maddelerden uzakta bulundurulmalıdır.

UYGUNLUK BİLDİRİMİ

Makine ile birlikte verilen Uygunluk Bildirimi, makinenin yürürlükte olan yasalara uyumlu olduğunu tasdik etmektedir.

NOT
Orijinal uygunluk bildiriminin kopyaları makine belgeleri ile birlikte sunulmuştur.

AKSESUARLAR VE BAKIM

Gerekli olan tüm işletme, bakım ve onarım prosedürleri kalifiye personel veya şirketimizce belirlenen servis merkezi tarafından yerine getirilmelidir. SADECE yetkilendirilmiş olan yedek parçalar ve aksesuarlar kullanılmalıdır.
Herhangi bir servis, aksesuar veya yedek parça ihtiyacı olduğunda şirketimiz müşteri hizmetleri ile irtibata geçin.

DEĞİŞİKLİK VE GELİŞTİRMELER

Ürünlerimizi sürekli olarak geliştiriyoruz. Şirketimiz ilave bilgi vermeksizin makinede değişiklik ve geliştirme yapma hakkını saklı tutmaktadır.

UYGULAMA ALANI

Fırçalayıcı ticari ve endüstriyel kullanıma uygundur. Yumuşak ve katı zemin üzerinde, kalifiye bir personel tarafından emniyet tedbirleri çerçevesinde kullanıma uygundur. Dış mekan, halı veya pürüzlü yüzeylerde kullanıma uygun değildir.

MAKİNE TANIMLAMA VERİSİ

Makine seri numarası ve model adı etiket üzerinde işaretlenmiştir.
Bu bilgi kullanışlıdır. Makine için yedek parça isteği yaparken makine tanımlama bilgilerini yazmak için aşağıdaki tabloyu kullanınız.

MAKİNE MODELİ.....
MAKİNE SERİ NUMARASI.....

TAŞIMA VE PAKETİN AÇILMASI

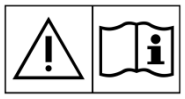
Nakliyeci makineyi teslim ederken paketin ve makinenin bütün ve hasara uğramamış olduğundan emin olun. Eğer hasar görmüş ise, nakliyeciye bildirin ve ürünleri kabul etmeden önce hasarın giderilmesini talep edin.
Makinenin paketini açarken paket üzerindeki talimatlara tamamen uyun.
Paket içerisinde aşağıdakilerin bulunduğunu kontrol edin:

1. Hızlı Başlangıç Kılavuzu, Disk Kullanım Kılavuzu ve eğer dâhili şarj cihazı donanımlı ise dâhili şarj cihazı kılavuzu dâhil olmak üzere teknik dokümanlar.
2. Eğer dâhili şarj cihazı donanımlı ise şarj kablosu.
3. İki sigorta, düşük güç akım sigortası (5A) ve Fırça bırakma sigortası (20A).

GÜVENLİK

Aşağıdaki semboller potansiyel olarak tehlikeli durumları ifade etmektedir. Bu bilgiyi daima büyük bir dikkatle okuyun ve insanların ve eşyaların güvenliğini sağlamak için gereken tüm tedbirleri alın.

MAKİNE ÜZERİNDEKİ GÖRÜNÜR SEMBOLLER



UYARI !
Makine üzerinde herhangi bir operasyon gerçekleştirmeden önce tüm talimatları dikkatlice okuyun.



UYARI !
Makineyi doğrudan veya basınçlı su ile yıkamayın.



UYARI !
Makineyi özelliklerinde belirtilenden daha fazla eğimde kullanmayın.

KULLANIM KILAVUZUNDA YER ALAN SEMBOLLER



TEHLİKE!
Operatörün ölüm riski de dâhil olmak üzere tehlikeli bir durumu göstermektedir.



UYARI!
İnsanların karşılaşabileceği potansiyel yaralanma riskini gösterir.



DİKKAT!
Önemli veya kullanışlı fonksiyonlara işaret etmektedir.
Bu sembol ile işaretlenen paragraflara dikkat edin.



NOT
Önemli veya kullanışlı fonksiyonlara işaret etmektedir.



DANIŞMA
Herhangi bir prosedür gerçekleştirmeden önce Kullanım Kılavuzuna bakma gerekliliğini göstermektedir.

GENEL GÜVENLİKTALİMATLARI

İnsanlara ve makineye karşı meydana gelebilecek potansiyel hasarlar hakkında bilgi vermek için belirlenen uyarı ve dikkat çekilecek hususlar aşağıda gösterilmiştir.



TEHLİKE!

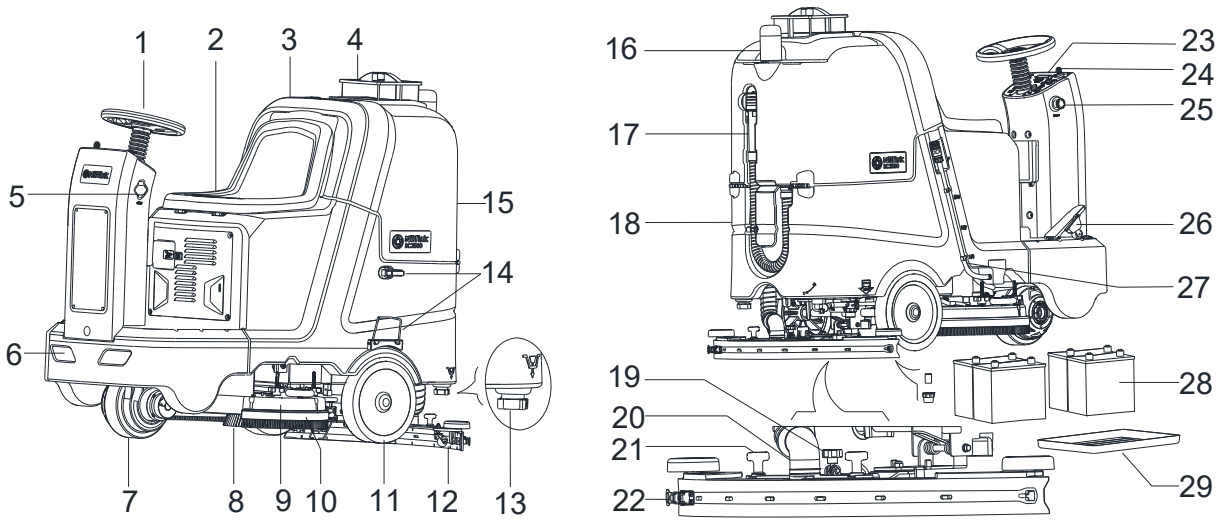
- **Bu makine eğitimli ve yetkili bir personel tarafından kılavuza uygun olarak çalıştırılmalıdır.**
- **Herhangi bir temizlik, bakım, tamirat veya değişim işlemi gerçekleştirmeden önce bütün talimatları dikkatlice okuyun, makineyi KAPATTIĞINIZDAN ve batarya bağlantısını çıkardığınızdan emin olun.**
- **Makineyi zehirli, tehlikeli, yanıcı ve/veya patlayıcı toz, sıvı veya buharların yakınında çalıştırmayın. Makine tehlikeli tozların toplanması için uygun değildir.**



UYARI !

- **Her kullanımdan önce makineyi dikkatli bir şekilde kontrol edin. Kullanımdan önce tüm bileşenlerin doğru bir şekilde birleştiğinden emin olun. Yoksa insan veya malzemeye zarar verebilirler.**
- **Makineyi iç mekânda kuru şartlarda kullanın. Dış mekân kullanımı için uygun değildir.**
- **Makineyi özelliklerinde belirtilenden daha fazla eğimde kullanmayın.**
- **Zemin temizleme deterjanlarını kullanırken ve bunlara muamele ederken deterjan kutuları üzerindeki talimatlara uyun ve uygun eldiven ve koruma giyin.**
- **Makine ile birlikte verilen veya özellikle kullanım kılavuzunda belirtilen fırça ve keçeleri kullanın. Diğer fırça ve keçelerin kullanılması güvenliği azaltabilir.**
- **Lütfen makinenin bakım eksikliğinden arızalanmasına müsaade etmeyin. Eğer gerekli ise yetkili personel veya yetkili Servis Merkezinden yardım isteyin.**
- **Bu makine, güvenlikten sorumlu bir kişi tarafından denetim ve gözetim sağlanmadığı sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri veya deneyim ve bilgisi az olan kişilerin kullanımı için değildir.**
- **Çocukların yakınında kullanıldığında yüksek dikkat gerekmektedir.**
- **Çocuklar, makine ile oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında bulundurulmalıdırlar.**

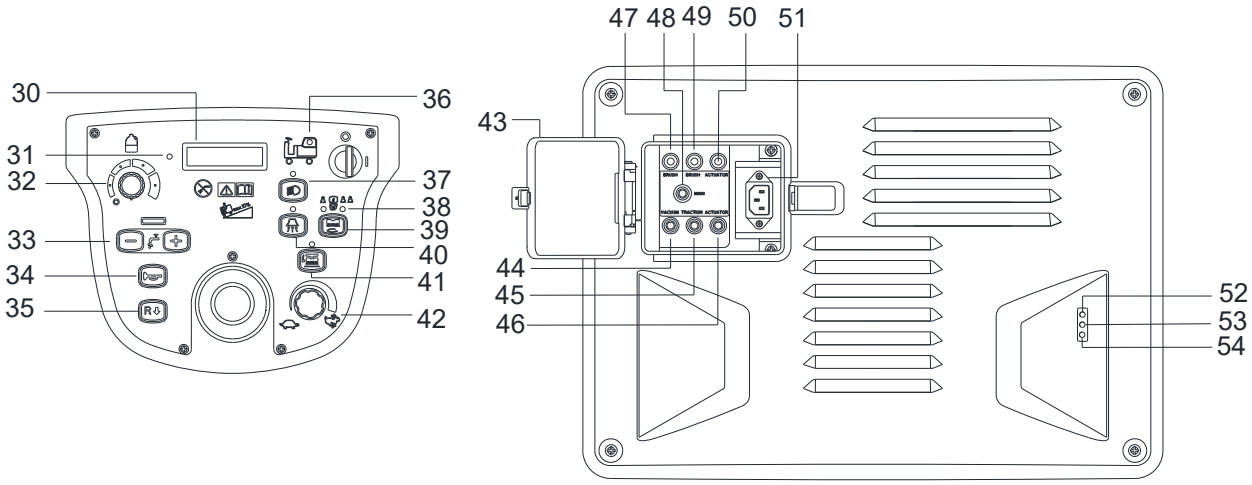
MAKİNE TANITIMI
MAKİNE YAPISI (Şekil 1'de gösteril diği gibi)



Şekil 1

1. Direksiyon
2. Koltuk yastığı
3. Geri kazanım tank kapağı
4. Malzeme Kutusu (*)
5. USB şarj için giriş
6. Ön Lambalar
7. Ön tekerlek & Tahrik motoru
8. Fırça
9. Fırça tertibatı
10. Fırça yeri
11. Arka tekerlek
12. Silecek
13. Solüsyon çıkış noktası kapağı
14. Paspas çerçevesi (*)
15. Geri kazanım tankı
16. Uyarı ışığı (*)
17. Kirli su deposu tahliye hortumu
18. Su deposu
19. Silecek ayarlama topuzu
20. Vakum motoru
21. Silecek topuzu
22. Silecek kilidi
23. Kontrol paneli
24. Anahtar şalteri
25. Acil durum anahtarı
26. Hızlandırma pedalı
27. Solüsyon seviye göstergesi
28. Bataryalar
29. Islak akü için akü tablası (*)

KONTROL PANELİ (Şekil 2'de gösterildiği gibi)



Şekil 2

30. LCD ekran
31. Hız kontrol ışığı
32. Deterjan akışı kontrol düğmesi (*)
33. Solüsyon hacim ayarlama düğmesi (- +)
34. Korna düğmesi
35. İleri-Geri anahtarı
36. Kirli su deposu dolu gösterge ışığı
37. Ön lambalar
38. Fırça basıncı gösterge ışığı
39. Bir-Başlat düğmesi
40. Vakum sistemi anahtarı
41. Fırça çıkarma düğmesi
42. Hız ayarlama topuzu
43. Şarj fiş kapağı
44. Vakum motoru aşırı yük koruması
45. Sürüş motoru aşırı yük koruması
46. Fırça kaldırıcı aşırı yükleme koruyucusu
47. Fırça motoru aşırı yük koruması
48. Ana motor aşırı yükleme koruyucusu
49. Fırça motoru aşırı yük koruması
50. Silecek kaldırıcı aşırı yükleme koruyucusu
51. Şarj fişi
52. Batarya tam şarj göstergesi (Yeşil)
53. Yarı-şarj olmuş batarya göstergesi (Sarı)
54. Batarya şarj göstergesi (Kırmızı)

(*): İsteğe Bağlı

ŞARJ GÖSTERGE IŞIĞI EKRAN PENCERESİ (Şekil 2'de gösterildiği şekilde)

1. Şarj başlangıcında, şarj cihazının kırmızı LED (53) normalde açıktır. Bu şarjın ilk aşamasıdır.
2. Bir müddet şarj ettikten sonra, kırmızı LED (53) söner, sarı LED (52) yanar, bu şarjın ikinci aşamasıdır.
3. Şarj bittikten sonra, sarı LED (52) söner, yeşil LED (51) yanar, bu bataryanın tamamen şarj olduğunu gösterir.

NOT

Şarj esnasında şarj cihazının sarı LEDi (52) yanıyorsa bunun sebebi şunlar olabilir: Batarya ve şarj cihazı uyuşmuyor, batarya düzgün bağlanmamış veya çıkış kısa devre.

Şarj cihazının kırmızı LEDi yanıp sönüyorsa bu şarj cihazının iç kısa devresinden kaynaklanıyor olabilir. (Detaylar için Kullanım kılavuzunun "Batarya şarj etme" bölümüne bakın)

TEKNİK ÖZELLİKLER

Technical Specification	Technical Specification Value
Motor gücü (W)	2658
Hava debisi (L/SAN.)	19.46
Vakum (KPA)	15.5
Voltaj (V)	24
1.5 m'de ses basınç seviyesi (DB(A)ISO 3744)	69
Maksimum hız (KM/SAAT)	6
Uzunluk x genişlik x yükseklik (MM)	1620x760x1250
Fırça hızı (RPM)	180
Temiz su/kirli su haznesi (L)	110/110
Fırça basıncı (KG)	35/50
Ovalama genişliği (MM)	710
Minimum geriye dönüş koridor genişliği cm	225
Maksimum tirmanma eğimi (%)	10
Verimlilik orani teorik/gerçek (M²/SAAT)	4260/2980
İzolasyon sınıfı	III
Fırça/ped çapı (MM)	355/355
Ip koruma sınıfı	IP24
Net ağırlık (KG)	230
Su debisi (L/DAK.)	1.2/3.5
Vakum motoru gücü (W)	500
Maksimum çalişma süresi	4
Firça motoru (W)	500
Akü bölmesi ölçüleri (UXGXY) (MM)	590x390x350
Brüt ağirlik (KG)	545
Fırça miktarı ve tipi	2 Disc

ÇALIŞTIRMA KILAVUZU



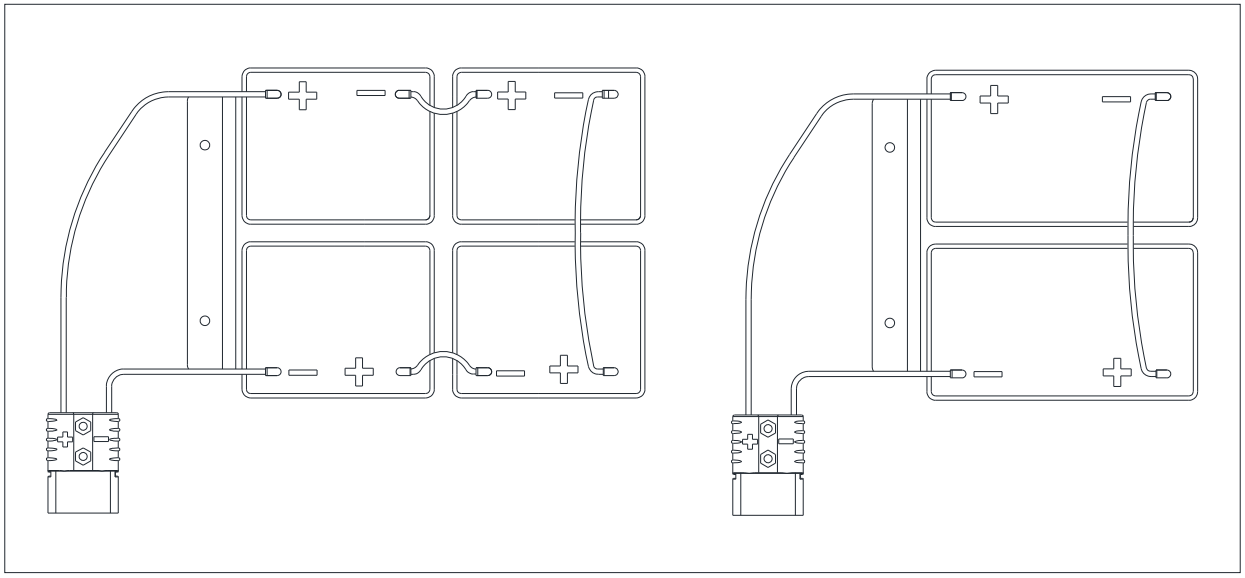
UYARI!
Makinenin bazı noktalarında şu uyarıları gösteren yapıştırma plakalar mevcuttur:
— TEHLİKE!
—UARI!
—DİKKAT!
—DANIŞIN

Bu Kullanım Kılavuzunu okurken, kullanıcı etiketlerde gösterilen sembollere özel dikkat göstermelidir. Bu plakaları hiç bir sebeple kapatmayın ve eğer zarar görürlerse hemen yenisiyle değiştirin.

YENİ MAKİNEDE BATARYA KONTROLÜ/AYARI

UYARI!

Eğer bataryalar yanlış bir şekilde yerleştirilir veya bağlanırsa makinenin elektrikli bileşenleri ciddi şekilde zarar görebilir. Bataryalar sadece kalifiye bir personel tarafından yerleştirilmelidir. Elektronik kart fonksiyonunu ve gömülü batarya şarj cihazını kullanılan batarya tiplerine göre (ISLAK ya da JEL ya da AGM ya da DIS-EV bataryalar) ayarlayın. Takmadan önce bataryaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Batarya bağlantısını ve batarya şarj cihazı fişini çıkarın. Bataryalara dikkatli bir şekilde muamele edin. Makine ile birlikte verilen batarya terminali koruma kapaklarını takın.



Şekil 3

NOT

Makine Şekil 3'te görüldüğü gibi takılan, iki 12V'lık pile ya da dört 6V'luk pile ihtiyaç duymaktadır.

Makine aşağıdaki modlardan biriyle tedarik edilebilir:

A) Bataryalar (ISLAK ya da JEL ya da AGM ya da DIS-EV) kuruludur ve şarj edilmiştir

1. Bataryaların makineye bağlantı sağlayıcı ile bağlı olup olmadığını kontrol edin.
2. Kontak anahtarını (24) takın ve "I" pozisyonuna getirin. Eğer LCD (29) %100 gösteriyorsa, piller kullanım için tamamen şarj olmuştur. Eğer LCD (29) %10 gösteriyorsa, makineyi kullanmadan önce piller şarj edilmelidir. (bakınız, Bakım bölümündeki prosedür).

B) Bataryasız

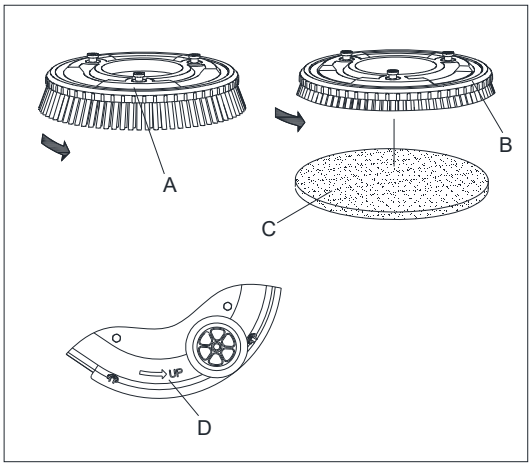
1. Uygun tipte batarya satın alınız (bkz. Teknik Veriler paragrafı).
2. Batarya seçimi ve kurulumu için kalifiye batarya satıcılarına başvurun.
3. Makine ve batarya şarj cihazını batarya tiplerine göre (ISLAK ya da JEL ya da AGM ya da DIS-EV) bir sonraki paragrafta gösterildiği şekilde ayarlayın.

FIRÇA/KEÇENİN TAKILMASI VE SÖKÜLMESİ

NOT
Temizlenecek olan zeminin türüne göre fırça (Şekil 4, A) veya keçeyi (Şekil 4, B ve C) takın.

DİKKAT
Fırça veya keçe kurulumu veya sökülmesinden önce makine üzerindeki bütün anahtarların kapalı olduğundan ve sileceğin zeminden kaldırılmış olduğundan emin olun. Kullanıcı kaza riskini azaltmak için eldiven gibi uygun kişisel koruma cihazları ile donatılmış olmalıdır. Şu şekilde devam edin:

1. Makineyi kapatın ve fırçaları (Şekil 1'deki 9 gibi) yerden kaldırın.
2. Fırça/ped tutucuyu fırça merkezinin altına yere koyun ve merkezlerini hizalayın, sonra Fırça/ped tutucuyu manuel olarak takmak için (Şekil 4'deki D gibi) çevirin.
3. Kontrol panelindeki Bir-Başlat düğmesine basın (Şekil 2'deki 38 gibi), fırçaları yerden kaldırın (Şekil 2'deki 9 gibi), sonra fırçaları otomatik olarak serbest bırakmak için fırçaları serbest bırak düğmesine basın (Şekil 2'deki 40 gibi). Fırça/ped tutucuyu ters istikamette döndürerek (Şekil 4'deki D gibi) manuel olarak sökebilirsiniz.



Şekil 4

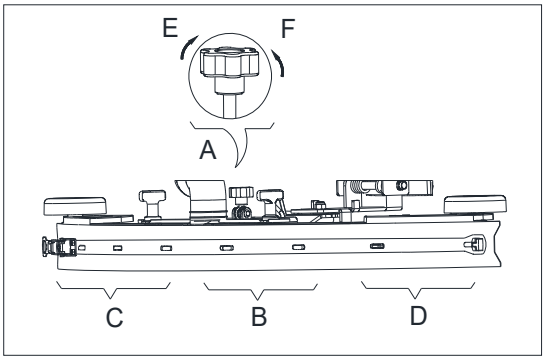
DİKKAT!
Makine çalışmaya başladığında makinenin aşırı hızlı çalışmasını önlemek için hızlanma pedalına (Şekil 1'deki 26 gibi) basmadan önce hız ayar butonunu (Şekil 2 'deki 41 gibi) minimum hız pozisyonuna çevirin. Makineyi kullanmadan önce fırça/ped'in doğru bir şekilde takıldığından emin olun.

SİLECEK KURULUMU VE AYARI

1. Kontak anahtarını (Şekil 1'deki 24 gibi) "I" pozisyonuna çevirin, Bir-Başlat butonuna basın (Şekil 2'deki 38 gibi), Silecek (Şekil 1'deki 12) otomatik olarak yere indirilir.
2. Silecek üzerindeki iki ayar düğmesini çevirerek açın (Şekil 1'deki 21), sonra sileceği brakete takın ve ayar düğmelerini sıkın. Sonrasında, vakum hortumunu (Şekil 1'deki 20) Sileceğe bağlayarak kurulumu tamamlayın.
3. Sileceği silecek ayarlama kolu (Şekil 5, A) ile ayarlayın.

a) Eğer arka silecek bıçağının (B) zemin ve orta bölümü arasında boşluk var ise topuzu (A) saatin aksi yönünde (F) arka silecek bıçağının tüm bölümleri zemin ile iyi bir şekilde temasa geçecek ve ön bıçak zemine hafifçe temas edecek şekilde ayarlayın.

b) Eğer arka silecek bıçağının zemin ve her iki ucu arasında boşluk var ise (C ve D) topuzu (A) saat istikametinde (E) arka silecek bıçağının tüm bölümleri zemin ile iyi bir şekilde temasa geçecek ve ön bıçak zemine hafifçe temas edecek şekilde ayarlayın.



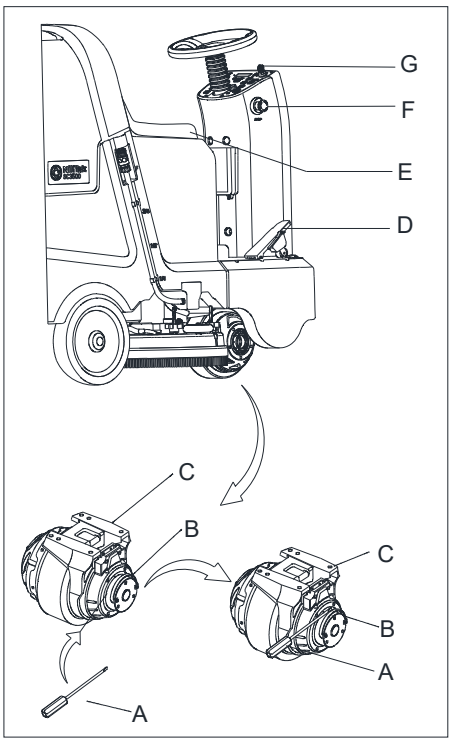
Şekil 5

SÜRÜŞ MOTOR ÖZELLIKLERI

1. Kontak anahtarını (Şekil 6, G), "ON" konuma getirin
2. Hız pedalına (Şekil 6, D) hafifçe basın, daha sonra makinenin ileri hareket ettirilebildiğini ve durdurulabildiğini kontrol etmek için gevşetin.
3. Güvenlikten emin olmak için, acil durum düğmesine (Şekil 6, F) basıldığında makinenin hemen durdurulabildiğinden emin olun. Eski haline getirmek için acil durum düğmesini çevirin.

DİKKAT
Makinenin tırmanma kapasitesinden dolayı eğim %10'u geçmemelidir.

DİKKAT
Motor normal bir şekilde çalıştığında sürüş motorunun freni serbesttir, motor çalışması durduğunda fren kilitlenir.
Makine paketleme/pakedini açma, makine hatası gibi bazı özel durumlarda, makineyi tahrik motoru çalışmadan hareket ettirmek gerekebilir, lütfen tahrik motoru freni (Şekil 6, B) ve motorun (Şekil 6, C) arasındaki boşluğa bir tornavida (Şekil 6, A) yerleştirin (Şekil, 6), makine freni serbest bırakılmış olur, makine hareket ettirilebilir, sonrasında, lütfen tornavidayı çıkartın, aksi takdirde makine çalıştırılamaz.



Şekil 6

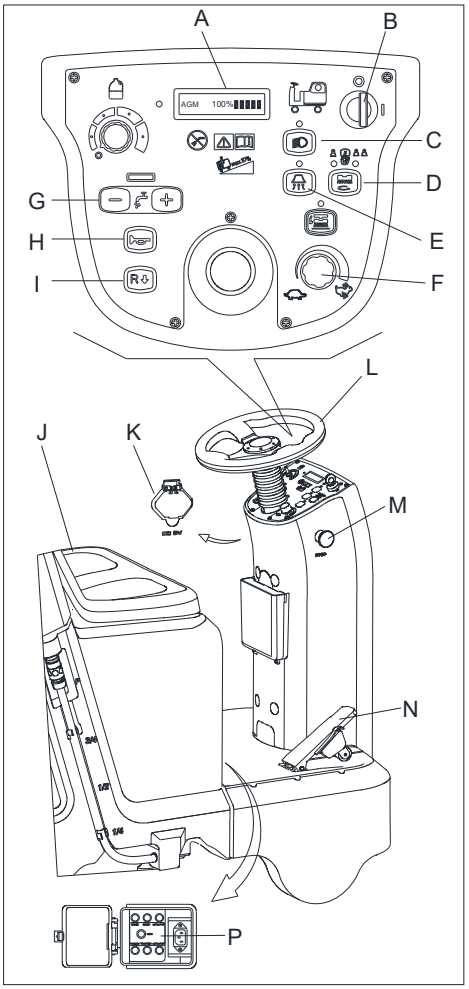
MAKİNENİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI
Makinenin çalıştırılması

1. Daha önceki paragrafta gösterildiği şekilde makineyi hazırlayın.
2. Koltuğa (Şekil 7, J) oturun, kontak anahtarını (B) takın ve "I" konumuna çevirin. Eğer LCD (Şekil 7, A) %100 gösteriyorsa, piller kullanım için tamamen şarj olmuştur. Eğer LCD (Şekil 7, A) %10 gösteriyorsa, makineyi kullanmadan önce piller şarj edilmelidir. [Bakınız: pillerin şarj edilmesi için BAKIM bölümü]
3. Makineyi çalıştırmak için Bir-Başlat düğmesine basın (Şekil 7, D), Silecek ve fırçalar otomatik olarak yere bırakılır, vakum motoru çalışmaya başlar.

NOT
Makine geriye doğru hareket etmeden önce silecek takımının kaldırıldığından emin olun yoksa Makine duracak ve LCD ekranda "Hata" bilgisi gösterilecektir.

NOT
Fırça takımı kaldırılmadan önce fırça düğmesinin kapatıldığından emin olun ve makine ileri/geri hareket etmeden önce fırça takımını kaldırın.

4. Hız pedalına (Şekil 7, N) basın, makineyi direksiyon (Şekil 7, L) ve ileri-geri anahtarı (Şekil 7, I) ile ileriye veya geriye doğru kullanın, makinenin hızını, hız ayarlama topuzu (Şekil 7, F) ile ayarlayabilirsiniz.



Şekil 7

5. Zemin temizleme gereksinimine göre solüsyon ayarlama düğmesi (Şekil 7, G) ile solüsyon akışını ayarlayın.
6. Kontak anahtarı (Şekil 7, K) “ON” pozisyonda iken, telefonunuzu veya tabletinizi USB şarj portu (Şekil 7, A) ile şarj edebilirsiniz.
7. Gerektiğinde insanları uyarmak için korna (Şekil 7, H) düğmesine basın.
8. Eğer gerekliyse, makineyi acil olarak durdurmak için acil durum butonuna (Şekil 7, M) basın.

NOT

Fırça motoru, vakum motoru, sürüş motoru ve kontrol devresi, aşırı yük koruması (Şekil 7 P) tarafından korunmaktadır.Aşırı yük koruması devreye girdiğinde, ana sebebini bulmadan hemen eski konumuna getirmeyin ve eski konumuna getirmeden önce motorun soğuduğundan emin olun.

Makinenin durdurulması

9. Hız pedalını (Şekil 7, N) gevşetin, makinenin çalışması duracaktır.
10. Fırçaları ve vakum motorunu durdurmak için Bir-Başlat Butonuna (Şekil 7, D) basın. Fırçalar ve silecek otomatik olarak yerden kaldırılır. Vakum sistemi ise bir kaç saniyelik gecikmenin ardından kapatılır.
11. Kontak anahtarını "OFF" konuma getirin
12. Makinenin durduğundan emin olun.

MAKİNENİN ÇALIŞTIRILMASI (SİLME VE KURUTMA)

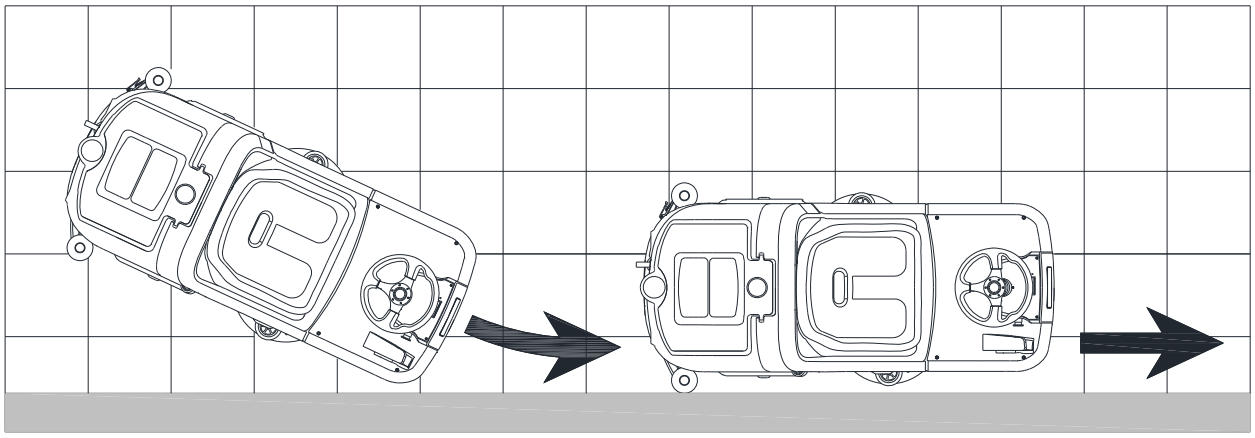
1. Makineyi önceki paragraflardaki prosedürlere göre çalıştırın.
2. “Makinenin çalıştırılması” bölümündeki prosedürlere göre temizliğe başlayın.
3. Gerektiğinde, “Silecek dengesinin ayarlanması” bölümüne göre sileceği ayarlamak için makineyi durdurun.

DİKKAT!

Zemin yüzeyinin herhangi bir zarar görmemesi için, makine bir yerde durduğunda, özellikle de ilave baskı fonksiyonu açık iken, fırça/keçe tutucuları kapatın.

NOT

Zeminin duvar kenarlarında doğru bir şekilde fırçalanması/kurulanması için, makineyi aşağıdaki Şekil 8’de gösterildiği gibi doğru tarafıyla duvar kenarlarına yaklaştırmanızı öneririz.



Şekil 8

KİRLİ SU DEPOSUNU BOŞALTMA

Kırmızı LCD (Şekil 2, 35) yandığında kirli su deposunun (Şekil 9, A) dolu olduğunu gösterir, Vakum motorunun yeri kurutması durur, Lütfen aşağıdaki adımları uygulayarak kirli su deposunu boşaltın:

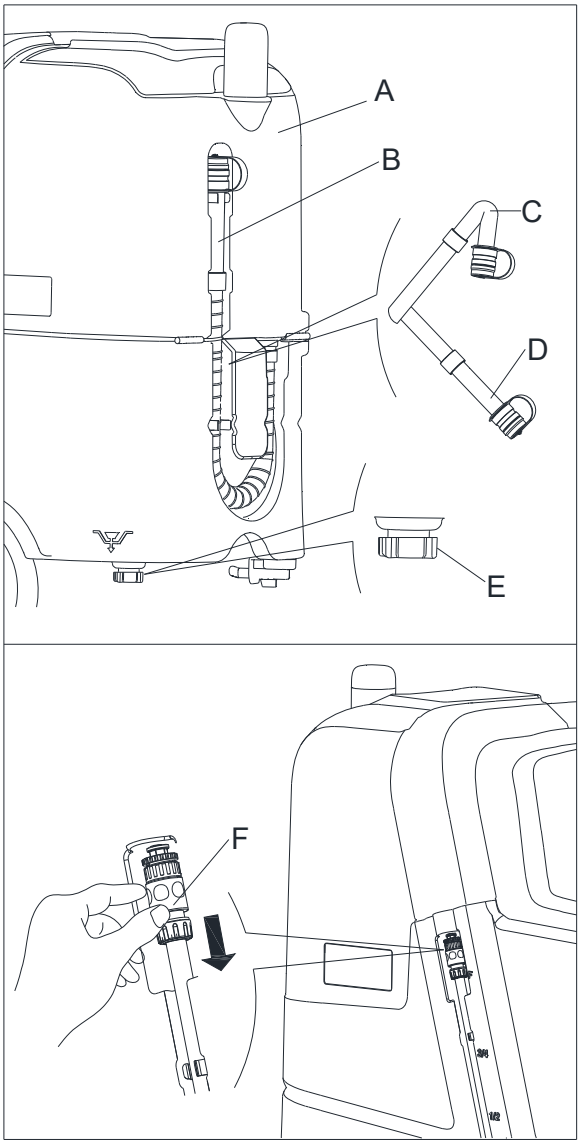
1. Fırça sistemini ve vakum sistemini kapatın, fırçaları ve sileceği kaldırın.
2. Makineyi boşaltma alanına götürün.
3. Kirli su deposunu tahliye hortumunu kullanarak boşaltın (Şekil 9, B), sonrasında kirli su deposunu temizleyin.

DİKKAT!

Atık suyu boşaltırken, boşaltma hortumu (Şekil 9, C) katlanmalı ve boşaltma hortumunun kapağını açmadan önce daha alçak bir pozisyona (Şekil 9, D) getirilmelidir. Atık suyun kullanıcının üzerine sıçramaması için boşaltma hortumunun çıkışını dikey konuma getirmeyin.

Solüsyon/temiz su tankı boşaltma

1. "Geri kazanım su tankı boşaltma" bölümündeki 1 ila 4 adımları gerçekleştirin.
2. Solüsyon tankını çıkış kapağında (Şekil 9, E) boşaltın. Ve daha sonra tankı temiz su ile durulayın.
   Tahliye bağlantısını çıkartarak da su tahliye edilebilir (Şekil 9, F).



Şekil 9

MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA

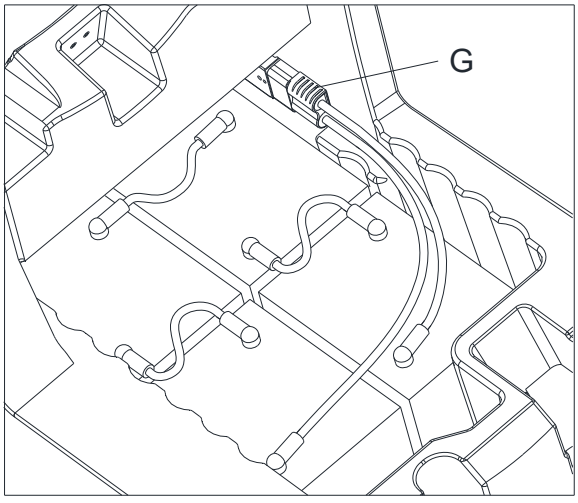
Çalışma sonrası makineyi terk ederken:

1. Bir önceki bölümdeki sökme açıklamalarına uygun olarak fırça/ped tutucuyu çıkartın.
2. Solüsyon deposunu ve kirli su deposunu bir önceki paragrafta gösterildiği şekilde boşaltın.
3. Günlük bakım prosedürlerini gerçekleştirin (bkz. Bakım bölümü).
4. Makineyi temiz ve kuru bir yerde, fırçalar/keçe tutucular ve silecek kaldırılmış veya sökülmüş şekilde muhafaza edin.

MAKİNENİN UZUN SÜRE HAREKETSİZLİĞİ

Eğer makine 30 günden daha fazla kullanılmayacak ise, aşağıdaki şekilde devam edin:

1. Kullanımdan Sonrası makine paragrafında gösterilen prosedürleri gerçekleştirin.
2. Batarya bağlantısını (Şekil 10, G) kesin.



Şekil 10

İLK KULLANIM

Makinenin ilk dokuz saat kullanımından sonra herhangi bir hasar veya anormal durum olup olmadığını kontrol edin, mandal veya bağlantı parçalarının gevşek olup olmadığını kontrol edin.

BAKIM

UYARI !
Bakım prosedürleri makine kapatıldıktan sonra ve pil şarj etme kabloları çıkarıldıktan sonra yapılmalıdır. İlave olarak, rehberde bulunan güvenlik bölümlerini dikkatli bir şekilde okuyun.

Tüm planlı ve plansız bakım prosedürleri kalifiye bir personel veya yetkili bir Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu kılavuz sadece en basit ve en genel bakım prosedürlerini tarif etmektedir.
Aşağıdaki Planlı Bakım Tablosunda yer almayan diğer bakım prosedürleri için şirketimizin herhangi bir Servis Merkezinden elde edilebilecek olan Servis Kılavuzuna bakınız.

PLANLI BAKIM TABLOSU

DİKKAT!
Makine ilk 9 saat kullanımdan sonra (1) ile işaretli olan prosedürler yerine getirilmelidir. the first time. (2) ile işaretli olan prosedürler Nilfisk tarafından kalifiye olmuş Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

Prosedür	Her kullanımdan sonra, günlük olarak	Haftalık	Altı ayda bir	Yıllık
Batarya şarjı				
Silecek temizleme				
Fırça/Keçe tutucu temizleme				
Tank temizleme				
Tank sızdırmazlık halkası muayenesi				
Silecek bıçağı kontrolü ve değiştirme				
Su filtresi temizliği				
Emme filtresi temizleme				
ISLAK batarya sıvı seviye kontrolü				
Vida ve somun sıkılığı kontrolü			(1)	
Fırça/Keçe tutucu karbon fırça kontrolü veya değiştirme				(2)
Emiş motoru karbon fırçası kontrolü veya değiştirme				(2)
Çekiş sistemi motor karbon fırçasını kontrol edin veya değiştirin				(2)
Dönen parçalara yağlama yağı ilave edin			(1)	

NAVODILA



PREVIDNOST!
Nekatere splošne in podrobne informacije o napravi niso vključene v ta vodič. Prosimo, poglejte navodila za uporabo na priloženem CD-ROM-u s pomočjo programa Adobe® Reader®.



OPOMBA
Številke v oklepajih se nanašajo na komponente, prikazane v poglavju Opis naprave.

NAMEN VODIČA IN VSEBINA

Namen tega hitrega vodiča je sporočanje osnovnih informacij operaterju za pravilno uporabo naprave. Če vas zanimajo tehnične karakteristike, delovanje, neaktivnost naprave, vzdrževanje, rezervni deli in varnostne razmere, itd., poiščite navodila za uporabo v vodiču, ki se nahaja na priloženem CD-ROM-u.
Pred izvajanjem procedur na napravi, morajo operaterji in usposobljeno osebje prebrati navodila za uporabo. Kontaktirajte naše podjetje v primeru kakršnih koli dvomov glede interpretacije navodil ali za dodatne informacije.

KAKO HRANITI TA VODIČ

Hitri vodič mora biti zmeraj v bližini naprave, v primerni škatlici, vstran od tekočin in ostalih substance, ki lahko povzročijo kakršno koli škodo naprave.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Izjava o skladnosti je dobavljena z napravo in dokazuje skladnost naprave z veljavnim zakonom.



OPOMBA
Kopije originalne izjave o skladnosti se nahajajo v sklopu dokumentacije naprave.

DODATKI IN VZDRŽEVANJE

Vse potrebno rokovanje, vzdrževanje in popravila mora opravljati usposobljeno osebje v popravilnem centru, ki ga določi naše podjetje. Uporabljajo se lahko SAMO originalni in odobreni rezervi deli in dodatki.
Kontaktirajte pomoč uporabnikom našega podjetja, če želite pridobiti informacije o servisu, kupiti rezervne dele ali dodatke.

SPREMEMBA IN IZBOLJŠANJE

Zavzemamo se za stalno izboljševanje svojih izdelkov, družba si pridržuje pravico do sprememb, strojnih in izboljšav brez dodatnega obveščanja.

OBSEG UPORABE

Ta brisalnik se lahko uporablja v komercialne in industrijske namene. Primeren je za čiščenje gladkih in trdnih tal, z njim pa lahko rokuje samo usposobljeno osebje v varnih razmerah. Ni primeren za zunanjo uporabo, za tepihe ali čiščenje grobih tal.

IDENTIFIKACIJSKI PODATKI NAPRAVE

Serijska številka in naziv modela naprave sta označena na serijski oznaki.
Ta podatek je uporaben. V spodnjo tabelo zapišite identifikacijske podatke naprave, ko boste potrebovali rezervne dele naprave.

MODEL NAPRAVE.....
SERIJSKA ŠTEVILKA NAPRAVE.....

TRANSPORT IN RAZPAKIRANJE

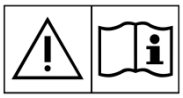
Ko dostavna služba dostavi napravo, preverite, da sta embalaža in naprava cela in nepoškodovana. Če najdete poškodbo, povejte to dostavljavcu še preden prevzamete paket in si pridržite pravico za kompenzacijo škode.
Dosledno sledite navodilom na embalaži, ko boste odpakirali napravo.
Preverite embalažo in se prepričajte, da so vključeni naslednji elementi:

1. Tehnična dokumentacija, vključno s priročnikom za hiter začetek, CD-jem z navodili in navodili za pripadajoči polnilec, če je le ta priložen, se nahaja ob napravi.
2. Polnilni kabel, če je polnilec priložen.
3. Dve varovalki, varovalka nizkoenergijskega vezja (5A) in izpust varovalke ščetke (20A).

VARNOST

Naslednji simboli opozarjajo na potencialno nevarne situacije. Te informacije preberite pozorno in upoštevajte potrebne varnostne ukrepe za zaščito ljudi in imetja.

VIDNI SIMBOLI NA NAPRAVI



OPOZORILO!
Pozorno preberite vsa navodila, preden izvajate dela na napravi.



OPOZORILO!
Ne perite naprave z neposrednimi curki ali curki pod pritiskom.



OPOZORILO!
Ne uporabljajte naprave na pobočjih z naklonom, ki presega tistega, ki je zapisan v specifikaciji.

SIMBOLI, KI SE POJAVLJAJO V TEM VODIČU



NEVARNOST!
Opozarja na nevarno situacijo s smrtnim tveganjem operaterja.



OPOZORILO!
Opozarja na pogojno tveganje poškodb ljudi.



PREVIDNOST!
Opozarja na previdnost ali pozornost na pomembne ali uporabne funkcije.
Bodite pozorni na odstavke, ki so označeni s tem simbolom.



OPOMBA
Opozarja na previdnost ali pozornost na pomembne ali uporabne funkcije.



POSVETOVANJE
Kaže na potrebo po posvetovanju z navodili za uporabo, preden izvedete katero koli proceduro.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

Spodaj so prikazana posebna opozorila in previdnosti za obveščanje o morebitnih poškodbah ljudi in naprav.



NEVARNOST!

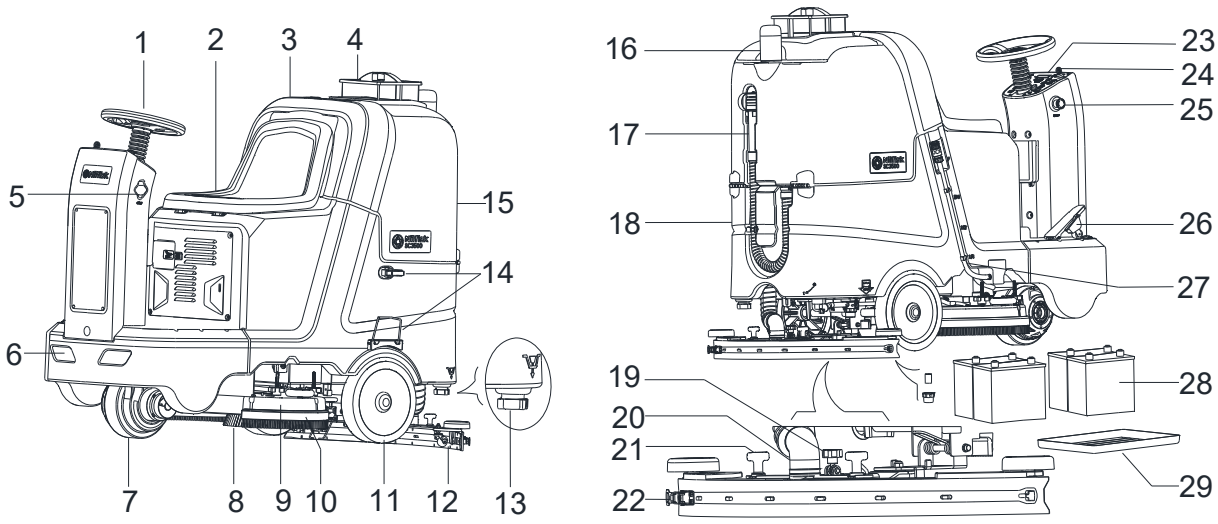
- **To napravo mora upravljati samo usposobljeno in pooblaščeno osebje, glede na vodila v tem priročniku.**
- **Pred čiščenjem, vzdrževanjem, popravilom in zamenjavami, previdno preberite ta navodila, ugasnite napravo in izključite baterijski priključek.**
- **Ne uporabljajte naprave v bližini strupenih, nevarnih, vnetljivih in/ali eksplozivnih praškov, tekočin ali hlapov. Ta naprava ni primeren za sesanje nevarnih vrst prahu.**



OPOZORILO!

- **Pred uporabo previdno preglejte napravo. Preverite, ali so vse komponente pred uporabo pravilno sestavljene. Ali lahko povzročijo poškodbe ljudi in imetja.**
- **Uporabljajte in hranite napravo v notranjih prostorih v suhih razmerah, naprave ni dovoljeno uporabljati na prostem.**
- **Ne uporabljajte naprave na pobočjih z naklonom, ki presega tistega, ki je zapisan v specifikaciji.**
- **Ob uporabi in pri rokovanju čistilnih detergentov za tla, sledite navodilom na oznakah steklenic detergenta ter nosite primerne rokavice in zaščito.**
- **Uporabite ščetke in blazinice, ki so prispele z napravo ali so zapisane v priročniku. Uporaba drugih ščetk ali blazinic lahko zmanjša varnost.**
- **V primeru napačnega delovanja naprave se prepričajte, da do tega ni prišlo zaradi nezadostnega vzdrževanja. Če je potrebno, zaprosite za pomoč pooblaščeno osebje ali pooblaščeni servisni center.**
- **Ta naprava ni namenjena za uporabo ljudi z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali mentalnimi sposobnostmi, ali nimajo izkušenj oz. znanja, razen če so pod nadzorom ali so jim bila predana navodila za uporabo te naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.**
- **Bodite še posebej pozorni, ko uporabljate napravo v bližini otrok.**
- **Otroke je potrebno imeti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo.**

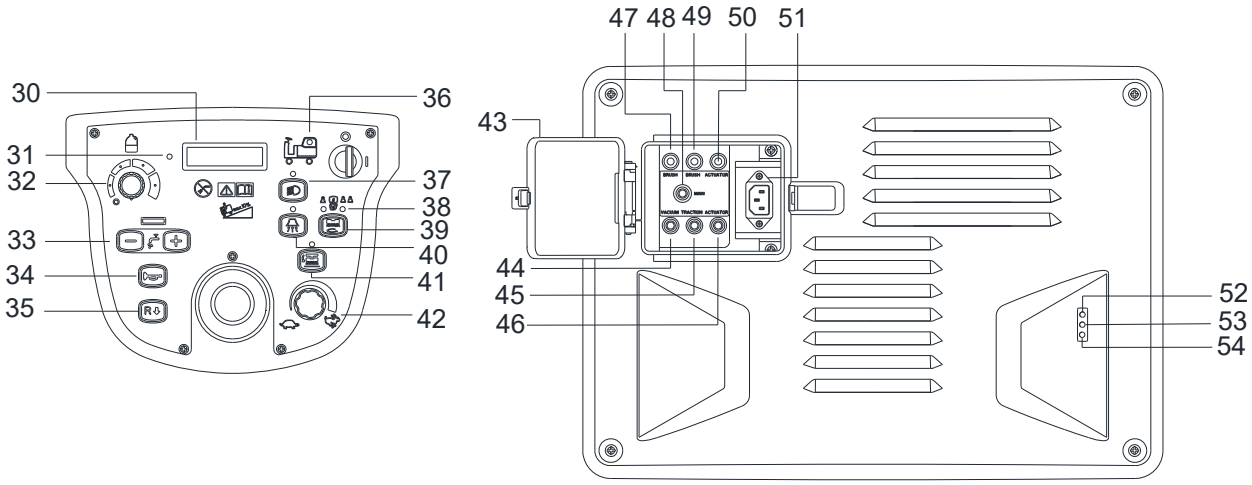
OPIS NAPRAVE
STRUKTURA NAPRAVE (kot prikazano na Slika 1)



Slika 1

1. Krmilo
2. Sedežna blazina
3. Pokrov polnilne posode
4. Prostor za pripomočke (*)
5. USB polnilec
6. Sprednje luči
7. Pogonski motor
8. Ščetka
9. Krtača
10. Prostor za ščetko
11. Zadnje kolo
12. Sestav otiralnika
13. Pokrov izpusta raztopine
14. Okvir brisalca za tla (*)
15. Polnilna posoda
16. Opozorilna lučka (*)
17. Odvodna cev zbiralnega rezervoarja
18. Rezervoar
19. Gumb za prilagoditev otiralnika
20. Sesalna cev
21. Gumb otiralnika
22. Zapiralo otiralnika
23. Nadzorna plošča
24. Stikalo za ključ
25. Zasilno stikalo
26. Pospeševalni pedal
27. Indikator nivoja raztopine
28. Akumulatorji
29. Pladenj za akumulator za mokro baterijo (*)

NADZORNA PLOŠČA (kot prikazano na Slika 2)



Slika 2

30. LCD zaslon
31. Lučka za nadzor hitrosti
32. Gumb za nadzor dovajanja detergenta
33. Gumb za prilagajanje volumna raztopine (- +)
34. Gumb za hupanje
35. Stikalo za naprej-nazaj
36. Lučka za poln zbiralni rezervoar
37. Sprednje luči
38. Lučka za pritisk krtače
39. Gumb za zagon
40. Stikalo za vakuumski sistem
41. Gumb za spuščanje krtače
42. Gumb za prilagoditev hitrosti
43. Pokrov priključka polnilca
44. Zaščita pred preobremenitvijo sesalnega motorja
45. Zaščita pred preobremenitvijo pogonskega motorja
46. Zaščita pred obremenitvijo dvigala za krtačo
47. Zaščita pred preobremenitvijo motorja ščetke
48. Zaščita pred obremenitvijo glavnega motorja
49. Zaščita pred preobremenitvijo motorja ščetke
50. Zaščita pred obremenitvijo dvigala za otiralnik
51. Priključek polnilca
52. Indikator polno napolnjenega akumulatorja (Zelen)
53. Indikator pol napolnjenega akumulatorja (Rumen)
54. Indikator polnjenja akumulatorja (Rdeč)

(*): Opcijsko

EKRAN ZA PRIKAZOVANJE STANJA POLNJENA (kot je prikazano na Slika 2)

1. Na začetku polnjenja, ponavadi sveti rdeča LED lučka (53) polnilca.To je prva faza polnjenja.
2. Po tem, ko se naprava polni nekaj časa, se rdeča LED lučka (53) ugasne, prižge rumena LED lučka (52), kar je druga faza polnjenja.
3. Po končanem polnjenju se ugasne rumena LED lučka (52), ter prižge zelena LED lučka (51), ki kaže na polno napolnjenost akumulatorja.

OPOMBA

Če se med polnjenjem prižge rumena LED (52) lučka, to lahko pomeni: Da baterija in polnilec nista kompatibilna, da baterija ni pravilno priključena ali da je nastal kratki stik.

Rdeča utripajoča LED lučka lahko pomeni, da je prišlo do kratkega stika polnilca. (Za podrobnosti glejte razdelek »Polnjenje akumulatorja« navodil Priročnika za uporabo)

TEHNIČNI PARAMETRI

Technical Specification	Technical Specification Value
Nazivna moč (W)	2658
Pretok zraka (l / s)	19.46
Sesalna moč (kPa)	15.5
Voltaža (V)	24
Sound pressure level at 1.5 m (dB (A) ISO 3744)	69
Največja hitrost (km / h)	6
Dolžina x širina x višina (mm)	1620x760x1250
Hitrost ščetke (RPM)	180
Rezervoar / zbiralna posoda (l)	110/110
Pritisk ščetke (kg)	35/50
Širina čiščenja (mm)	710
Najmanjša širina prečnega prehoda (cm)	225
Zmožnost vožnje v klanec (največ) (%)	10
Teoretična / dejanska produktivnost (m² / h)	4260/2980
Izolacijski razred	III
Premer ščetke/blazinice (mm)	355/355
Razred zaščite IP	IP24
Neto teža (kg)	230
Tok raztopine/vode) (l/m)	1.2/3.5
Moč motorja ščetke (W)	500
Največji čas delovanja	4
Moč pogonskega motorja (W)	500
Velikost prostora za akumulator (D x Š x V)(mm)	590x390x350
Bruto teža vozila (gvw) (kg)	545
Količina in vrsta krtače	2 Disc

OBRATOVALNI VODIČ



OPOZORILO!

Na nekaterih delih naprave se nahajajo samolepilne ploščice, ki kažejo na:

— NEVARNOST!

— OPOZORILO!

— POZORNOST!

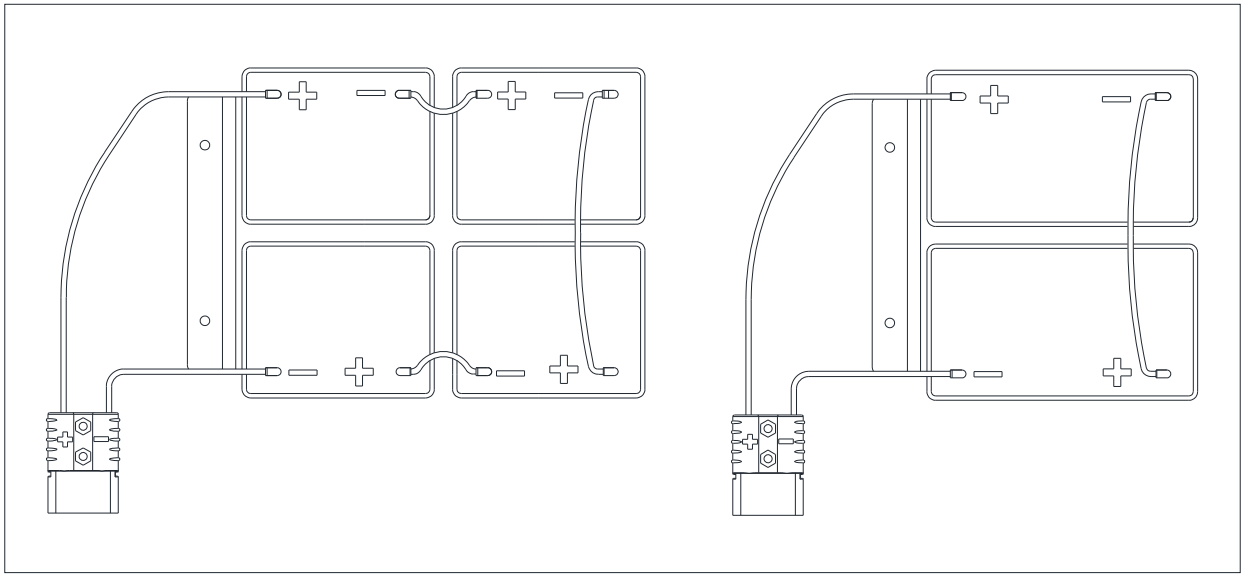
— POSVETOVANJE

Operater naj ob prebiranju tega vodiča posveti posebno pozornost simbolom, prikazanim na ploščicah. Ne prekrivajte teh ploščic iz katerega koli razloga in jih nemudoma zamenjajte v primeru poškodbe.

PREVERBA AKUMULATORJA/NAMESTITEV V NOVI NAPRAVI

OPOZORILO!

Elektronske komponente naprave se lahko resno poškodujejo, če akumulator ni pravilno nameščen ali priključen. Akumulator mora namestiti samo usposobljeno osebje. Nastavite funkcijo elektronske plošče in vgrajenega akumulatorskega polnilca, glede na tip uporabljenega akumulatorja (WET, GEL, AGM ali DIS-EV). Preverite, ali je akumulator poškodovan, preden ga namestite. Odklopite akumulatorski priključek in priključek akumulatorskega polnilca. Z akumulatorjem ravnajte zelo previdno. Namestite zaščitne čepke akumulatorskega terminala, ki so dobavljeni z napravo.



Slika 3

OPOMBA

Naprava potrebuje dva 12V akumulatorja ali štiri 6V akumulatorje, ki so povezani tako, kot je prikazano na Slika 3

Naprava je lahko dobavljena v naslednjih načinih:

A) Akumulator (WET, GEL, AGM ali DIS-EV) je že nameščen in napolnjen

1. Preverite, ali je akumulator priključen na napravo s priključkom.
2. Vstavite vžigalni ključ (24) in ga obrnite na »I«. Če na LCD zaslonu (29) prikazuje 100%, je akumulator napolnjen za uporabo. Če na LCD zaslonu (29) prikazuje 10%, morate akumulator napolniti pred delovanjem naprave. (glejte proceduro v poglavju o vzdrževanju).

B) Brez akumulatorja

1. Kupite primeren akumulator (Glej odsek o tehničnih podatkih).
2. Glede izbire in namestitve akumulatorja, se obrnite na kvalificirane prodajalce akumulatorjev.
3. Nastavite napravo in akumulatorski polnilec glede na tip akumulatorja (WET, GEL, AGM ali DIS-EV), kot je prikazano v naslednjem odstavku.

NAMESTITEV IN ODSTRANITEV ŠČETKE/BLAZINICE

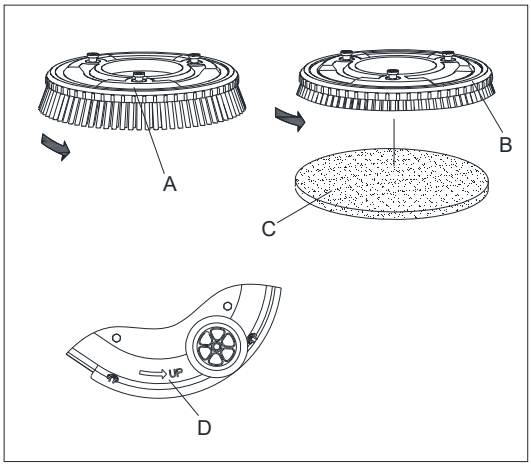
NOTE

Namestite primerno ščetko (A, Slika 4) ali Blazinico (B in C, Slika 4) glede na tip tal, ki se bodo čistila.

PREVIDNOST

Pred namestitvijo ali odstranitvijo ščetke ali blazinice, se prepričajte, da so vsa stikala na napravi v položaju izklopa in da je otiralnik dvignjen s tal. Operater mora biti opremljen s primernimi zaščitnimi napravami za osebje, kot so rokavice, da zmanjša možnost nesreč. Delujte na sledeč način:

1. Ugasnite napravo ter dvignite krtače s tal (9 kot na Slika 1).
2. Postavite nosilec za krtačo na tla pod središče krtače ter poravnajte središče, nato zavrtite nosilec za krtačo v smer (D kot na Slika 4) za ročno namestitev.
3. Pritisnite gumb za vžig (38 kot na Slika 2) na nadzorni plošči, dvignite krtače (9 kot na Slika 2) s tal, nato pritisnite gumb za spust krtač (40 kot na Slika 2), da avtomatsko spustite krtače. Obrnite v nasprotno pozicijo (D kot na Slika 4) in lahko ročno odstranite nosilec za krtače.



Slika 4

OPOZORILO!

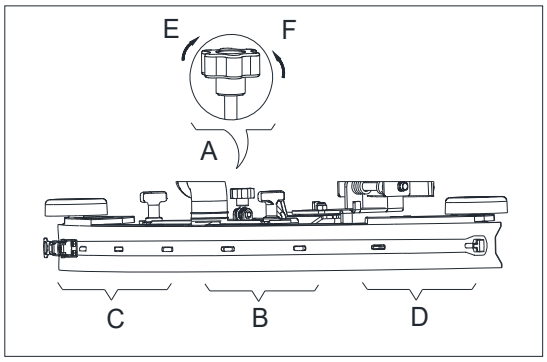
Obrnite gumb za prilagajanje hitrosti (41 kot na Slika 2) na najnižjo hitrost, preden pritisnete pedal za pospeševanje (26 kot na Slika 1), da se izognete prehitremu pospešku naprave, ko jo zaženete. Prepričajte se, da je krtača pravilno nameščena, preden naprava začne delovati.

Namestitev otiralnika in prilagoditev

1. Obrnite ključ za vžig (24 kot na Slika 1) na "I", pritisnite gumb za vžig (38 kot na Slika 2), otiralnik (12 kot na Slika 1) je avtomatsko spuščen do tal.
2. Odvijte dva od gumbov za prilagajanje (21 kot na Slika 1) na otiralniku, nato namestite otiralnik na nosilec za otiralnik ter zategnite gumb za prilagajanje. Nato povežite vakuumsko cev (20 kot na Slika 1) na otiralnik, da zaključite namestitev.
3. Prilagodite brisalec s prilagodljivo ročico brisalca (A, Slika 5).

a) Če je prostor med tlemi in srednjim delom zadnjega rezila brisalca (B), prilagodite gumb (A) v nasprotni smeri urinega kazalca (F), dokler celotna površina zadnjega dela rezila brisalca ne doseže tal, prednje rezilo pa se samo rahlo dotakne tal.

b) Če ni prostora med tlemi in srednjim delom zadnjega rezila brisalca (C in D), prilagodite gumb (A) v smeri urinega kazalca (E), dokler celotna površina zadnjega dela rezila brisalca ne doseže tal, prednje rezilo pa se samo rahlo dotakne tal.



Slika 5

PREGLED POGONSKEGA MOTORJA

1. Obrnite stikalo s ključem (G, Slika 6) na »ON«.
2. Rahlo pritisnite na pedal za pospeševanje (D, Slika 6) in nato popustite ter preverite, ali lahko napravo krmilite in ustavite.
3. Za zagotovitev varnosti, potrdite, ali lahko napravo nemudoma ustavite s pritiskom na zaslini gumb (F, Slika 6). Obrnite zasilni gumb za ponastavitev.



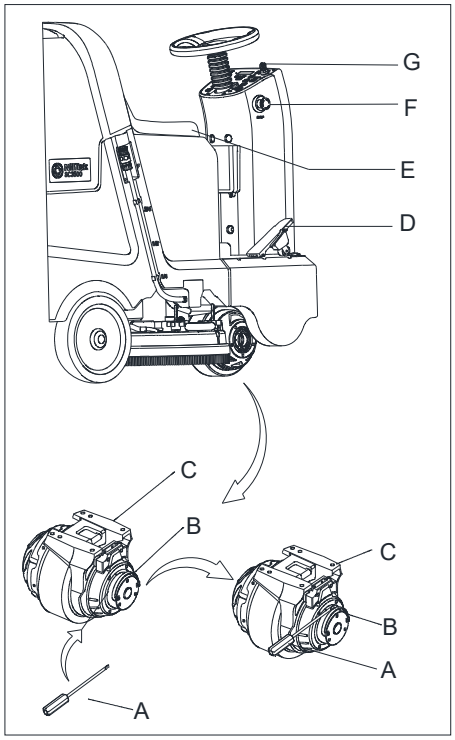
PREVIDNOST

Vzpon, po katerem se giba naprava, ne sme preseči 10%.



PREVIDNOST

Zavora pogonskega motorja ni zataknjena, ko motor deluje normalno, zaklene se, ko motor preneha delovati. V izjemnih primerih, kot so pakiranje ali raz-pakiranje naprave, okvara naprave itd., je potrebno premikati napravo brez delovanja pogonskega motorja. Prosimo, vnesite A izvijač (Slika 6, A) med zavoro pogonskega motorja (Slika 6, B) in motor (Slika 6, C) med utor (Slika 11), zavora naprave je sproščena, naprava se ne premika. Po opravljenem delu prosimo odstranite izvijač, drugače se naprava ne bo zagnala.



Slika 6

ZAGON IN USTAVITEV NAPRAVE

Zagon naprave

1. Pripravite napravo, kot je prikazano v prejšnjem razdelku.
2. Usedite se na sedež (J, Slika 7), vstavite ključ v stikalo (B) in obrnite na »I«. Če na LCD zaslonu (A, Slika 7) prikazuje 100%, je akumulator napolnjen za uporabo. Če na LCD zaslonu (A, Slika 7) prikazuje 10%, morate akumulator napolniti pred delovanjem naprave. [Poglejte poglavje VZDRŽEVANJE za polnjenje akumulatorja]
3. Pritisnite gumb za zagon naprave (D, Slika 7), otiralnik in krtače se avtomatsko spustijo na tla, vakuumski motor pa začne delovati.



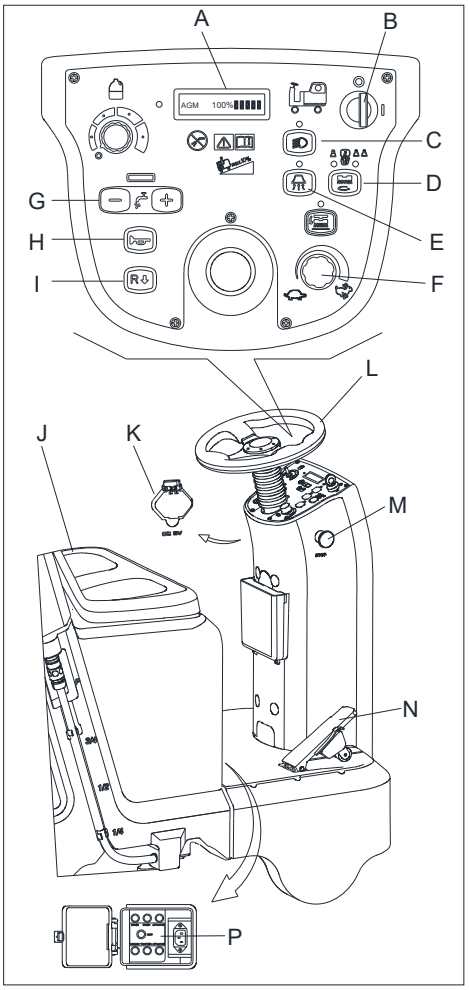
NOTE

Prepričajte se, da je sestav otiralnika dvignjen, preden napravo peljete vzvratno, sicer se bo naprava ustavila in LCD zaslon bo prikazoval informacije o »napaki«.



OPOMBA

Prepričajte se, da ugasnete gumb ščetke, preden se dvigne sestav ščetke in dvignete sestav ščetke, preden napravo zapeljete naprej/nazaj.



Slika 7

4. Pritisnite na pedal za pospeševanje (N, Slika 7), rokujte z napravo naprej ali nazaj s pomočjo krmila (L, Slika 7), skupaj s stikalom za naprej-nazaj (I, Slika 7) lahko prilagajate hitrost z gumbom za prilagajanje hitrosti (F, Slika 7).
5. Prilagodite tok raztopine z gumbom za prilagoditev raztopine (G, Slika 7) glede na potrebe pri čiščenju.
6. Polnite lahko vaš telefon ali tablico, preko USB polnilnega vhoda (K, Slika 7), ko je stikalo na ključ (A, Slika 7) obrnjeno na »ON«.
7. Pritisnite na gumb za hupanje (H, Slika 7), da opozorite ljudi, ko je potrebno.

8. Po potrebi pritisnite gumb za nujne primere (M, Slika 7), za ustavitev naprave v sili.

OPOMBA
Motor ščetke, sesalni motor, pogonski motor in nadzorno vezje so zaščiteni z zaščito proti preobremenitvi (P, Slika 7). Ko se sproži zaščita, ne ponastavljajte takoj nastavitve, preden najdete vzrok težave in se prepričajte, da se motor prej ohladi, preden ponastavite napravo.

Zaustavitev naprave

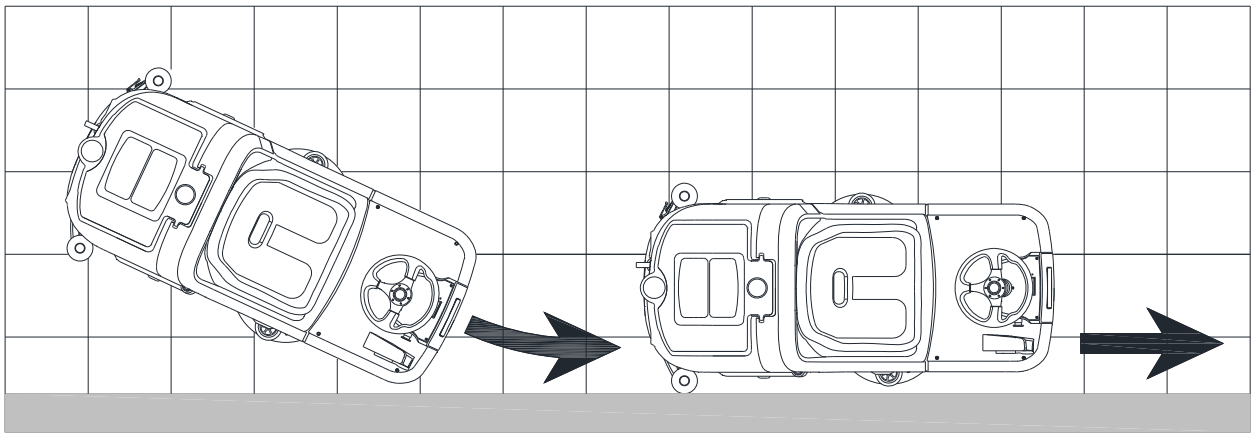
9. Razhrahljajte pospeševalni pedal (N, Slika 7), naprava preneha delovati.
10. Pritisnite gumb za zagon (D, Slika 7) za ustavitev krtač in vakuumskega motorja. Krtače in otiralnik se avtomatsko dvignejo od tal. Vakuumski sistem se zapre po nekaj sekundah zamika.
11. Obrnite stikalo na ključ na »OFF«.
12. Prepričajte se, da je naprava ustavljena.

ROKOVANJE Z NAPRAVO (ČIŠČENJE IN SUŠENJE)

1. Zaženite napravo glede na procedure v prejšnjih razdelkih.
2. Začnite s čiščenjem tako, da sledite naslednjim proceduram v razdelku »Zagona naprave«.
3. Po potrebi zaustavite napravo za prilagoditev otiralnika glede na razdelek »Prilagajanje ravnotežja otiralnika«.

POZOR!
V izogib škodi na talni površini, ugasnite ščetke/držala blazinic, ko se naprava ustavi na mestu, posebej ko je vključena funkcija dodatnega pritiska.

OPOMBA
Za pravilno čiščenje/sušenje tal ob straneh sten, predlagamo, da se stenam približate z desno stranjo (stran odbijača kolesa) naprave, kot je prikazano na Slika 8.



Slika 8

PRAZNENJE ZBIRALNEGA REZERVOARJA

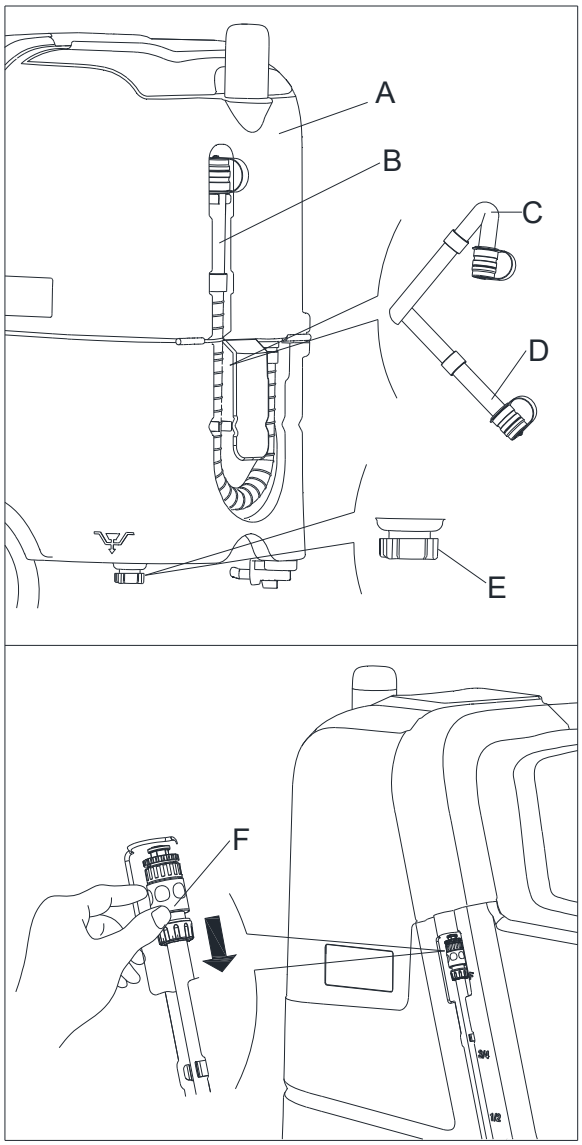
Ko rdeči znak na LCD zaslonu (35, Slika 2) prikaže, da je zbiralni rezervoar (A, Slika 9) poln, se vakuumski motor ustavi s sušenjem tal, prosimo, izpraznite zbiralni rezervoar po naslednjih korakih:

1. Izklopite krtačni sistem in vakuumski sistem, dvignite otiralnik in krtače.
2. Odpeljite napravo do prostora za odtakanje.
3. Odtočite zbiralni rezervoar z uporabo odtočne cevi (B, Slika 9), nato očistite zbiralni rezervoar.

PREVIDNOST!
Ob izpustu umazane vode, mora biti drenažna cev zložena (C, Slika 9) in spustite na nizki položaj (D, Slika 9) preden odprete pokrov drenažne cevi. Ne obračajte izpust drenažne cevi navzgor za izpuščanje vode vertikalno ter se tako izognite razlitju odpadne vode na operaterja.

Praznjenje rezervoarja z raztopino/čisto vodo

1. Izvedite korake 1 do 4 v poglavju »Praznjenje polnilne posode«.
2. Izpraznite rezervoar z raztopino skozi pokrov izpusta (E, Slika 9). In nato sperite rezervoar s čisto vodo.
   Voda se lahko odtoči tudi z odklopitvijo odtočne povezave (F, Slika 9).



Slika 9

PO UPORABI NAPRAVE

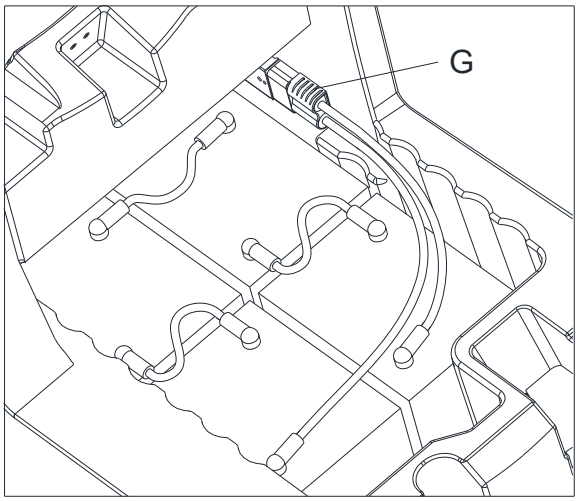
Po delu, preden zapustite napravo:

1. Odstranite nosilec za krtače/ploščo glede na opis odstranitve v prejšnjem delu navodil.
2. Izpraznite posodo za raztopino in zbiralni rezervoar, kot je prikazano v prejšnjem odstavku.
3. Izvedite dnevne vzdrževalne procedure (glej poglavje o vzdrževanju).
4. Shranite napravo v čistem in suhem prostoru, strgalo in ščetke/držalo blazinic naj bo dvignjeno ali odstranjeno.

DOLGOTRAJNA NEAKTIVNOST NAPRAVE

Če naprava ne bo v uporabi več kot 30 dni, ukrepajte na naslednji način:

1. Izvedite procedure, prikazane v odstavku Po uporabi naprave.
2. Izklopite priključek akumulatorja (G, Slika 10).



Slika 10

PRVA UPORABA

Po devetih urah prve uporabe naprave, preverite, ali je prišlo do napake ali nenavadne situacije, preverite ali so zapenjala in napeljava razrahljani.

VZDRŽEVANJE

OPOZORILO!
Proces vzdrževanja je potrebno izvesti po tem, ko je naprava ugasnjena in ko je kabel za polnjenje akumulatorja odklopljen. Poleg tega previdno preberite poglavje o varnosti v navodilih.

Vse planirano in neplanirano vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje, ali imenovani servisni center našega podjetja. Ta priročnik samo opisuje splošne in skupne vzdrževalne procedure.
Kar se tiče ostalih vzdrževalnih procedur, ki jih ni v spodnji tabeli načrtovanega vzdrževanja, se prosim obrnite na servisni priročnik, ki ga najdete na katerem koli servisnem centru našega podjetja.

TABELA NAČRTOVANIH VZDRŽEVALNIH DEL

PREVIDNOST!
Procedura, označena z (1), mora biti opravljena po tem, ko je naprava prvič več kot 9 ur v uporabi. Postopek označen z (2) mora izvesti servisni center, ki je kvalificiran s strani Nilfisk.

Procedura	Dnevno, po vsaki uporabi	Tedensko	Polletno	Letno
Polnjenje baterije				
Čiščenje brisalca				
Čiščenje krtače/držala blazinice				
Čiščenje rezervoarja				
Pregled tesnenja roba rezervoarja				
Preverjanje in zamenjava rezila brisalca				
Čiščenje filtra čistilne vode				
Čiščenje sesalnega filtra				
Preverjanje nivoja tekočine MOKRE baterije				
Pregled zatesnitve vijakov in matic			(1)	
Preverba ali zamenjava ogljikove krtače držala krtače/blazinice				(2)
Preverba ali zamenjava ogljikove krtače sesalnega motorja				(2)
Preverba ali zamenjava ogljikove ščetke sistema pogonskega motorja				(2)
Dodajte lubrikantno olje za vrtljive dele			(1)	

ÚVOD

UPOZORNENIE!
Niektoré všeobecné a podrobné informácie o zariadení nie sú obsiahnuté v tejto príručke.
Pozrite si Návod na použitie na dodanom disku CD-ROM, na ktorého prečítanie potrebujete Adobe® Reader®.

POZNÁMKA
Čísla v zátvorke sa vzťahujú na komponenty zobrazené v kapitole Popis zariadenia.

CIEĽ A OBSAH PRÍRUČKY

Cieľom tejto Príručky so stručným návodom je poskytnúť obsluhujúcemu základné informácie týkajúce sa správneho používania zariadenia. Informácie o technických údajoch, prevádzke, inaktivite zariadenia, súčiastkach a bezpečnostných podmienkach atď. si pozrite v Používateľskej príručke na dodanom disku CD-ROM.
Pred vykonaním akéhokoľvek úkonu na zariadení si operátori a kvalifikovaný technický personal musí prečítať Používateľskú príručku. V prípade pochybností týkajúcich sa interpretácie pokynov, alebo ak potrebujete ďalšie informácie, kontaktujte našu spoločnosť.

AKO SKLADOVAŤ TÚTO PRÍRUČKU

Príručku so stručným návodom odkladajte v puzdre do blízkosti zariadenia, v dostatočnej vzdialenosti od kvapalín a iných látok, ktoré by mohli spôsobiť jej poškodenie.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Vyhlásenie o zhode je dodávané spolu so zariadením, a certifikuje zhodu zariadenia s platnými právnymi predpismi.

POZNÁMKA
Kópie originálneho vyhlásenia o zhode sú dodávané spolu s dokumentáciou zariadenia.

PRÍSLUŠENSTVO A ÚDRŽBA

Akúkoľvek operáciu, údržbu alebo opravu smie vykonať len kvalifikovaný personál, alebo servisné centrum vymenované našou spoločnosťou. Smú sa používať LEN originálne alebo schválené súčiastky.
Kontaktujte službu zákazníkom našej spoločnosti, ak potrebujete kúpiť príslušenstvo alebo náhradné diely.

ZMENA A VYLEPŠENIE

Usilujeme sa o neustále zlepšovanie našich výrobkov, spoločnosť si vyhradzuje právo na zmeny a vylepšenia zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia.

ROZSAH POUŽITIA

Podlahový čistič je určený na komerčné a priemyselné použitie. Je vhodný na čistenie hladkých a spevnených povrchov za použitia kvalifikovanou osobou v bezpečných podmienkach. Nie je vhodný na vonkajšie použitie, čalúnenie alebo drsné povrchy.

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE ZARIADENIA

Sériové číslo a názov modelu zariadenia sú uvedené na sériovom štítku.
Táto informácia je užitočná. Z tabuľky nižšie si vypíšte identifikačné údaje zariadenia pre prípad objednávania náhradných dielov.

MODEL ZARIADENIA.....
SÉRIOVÉ ČÍSLO ZARIADENIA.....

PRENÁŠANIE A ROZBALENIE

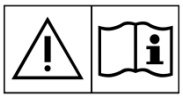
Po doručení zariadenia sa uistite, že je baliaci materiál neporušený a zariadenie nepoškodené. V prípade akejkoľvek škody informujte kuriéra a pred prevzatím tovaru si vyhraďte právo na kompenzáciu za škodu.
Pri rozbaľovaní zariadenia nasledujte pokyny na baliacom materiáli.
Skontrolujte, či balenie obsahuje nasledujúce položky:

1. Technická dokumentácia, vrátane Príručky so stručným návodom, disk Používateľských pokynov a príručky nabíjania, ak balenie obsahuje aj zabudovanú nabíjačku.
2. Napájací kábel v prípade zabudovanej nabíjačky.
3. Dva ističe, istič nízkeho napätia (5A) a istič uvoľnenia kefy (20A).

BEZPEČNOSŤ

Nasledujúce symboly upozorňujú na potenciálne nebezpečné situácie. V záujme ochrany osôb a majetku si ždy pozorne prečítajte tieto informácie a vykonajte všetky potrebné opatrenia.

VIDITEĽNÉ SYMBOLY NA ZARIADENÍ



VAROVANIE!
Pred vykonaním akejkoľvek operácie so zariadením si pozorne prečítajte všetky pokyny.



VAROVANIE!
Neumývajte zariadenie priamym alebo stlačeným prúdom vody.



VAROVANIE!
Nepoužívajte zariadenie na svahoch so sklonom vyšším, ako je hodnota uvedená v technických údajoch.

SYMBOLY UVEDENÉ V POUŽÍVATEĽSKEJ PRÍRUČKE



NEBEZPEČENSTVO!
Upozorňuje na nebezpečnú situáciu s rizikom usmrtenia operátora.



VAROVANIE!
Upozorňuje na potenciálne riziko zranenia osôb.



VÝSTRAHA!
Označuje výstrahu alebo poznámku súvisiacu s dôležitými alebo užitočnými funkciami.
Venujte zvýšenú pozornosť odstavcu s týmto symbolom.



POZNÁMKA
Poukazuje na poznámku týkajúcu sa dôležitých alebo užitočných funkcií.



KONZULTÁCIA
Ukazuje na nevyhnutnosť pozrieť si Používateľskú príručku pred vykonaním akéhokoľvek úkonu.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Špecifické varovania a výstrahy upozorňujúce na potenciálne zranenie osôb a poškodenie zariadenia.



NEBEZPEČENSTVO!

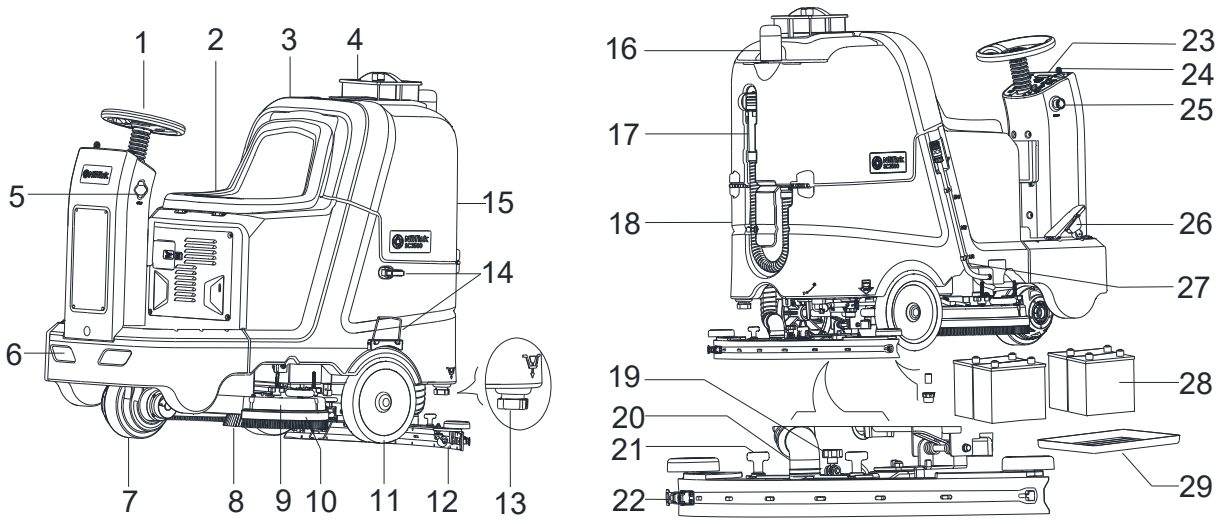
- **Toto zariadenie musí prevádzkovať poučená a autorizovaná osoba podľa usmernení v príručke.**
- **Pred vykonaním akéhokoľvek čistenia, údržby, opravy alebo zmeny si pozorne prečítajte všetky pokyny, uistite sa, že ste VYPLI zariadenie a odpojili ste batériu.**
- **Neprevádzkujte zariadenie v blízkosti toxických, nebezpečných, horľavých a/alebo výbušných práškov, kvapalín alebo výparov. Toto zariadenie nie je vhodné na zber nebezpečných práčkov.**



VAROVANIE!

- **Pred každým použitím dôkladne skontrolujte zariadenie. Uistite sa, že boli všetky súčiastky správne zabudované. V opačnom prípade hrozí riziko zranenia osôb a škôd na majetku.**
- **Používajte a skladujte zariadenie v interiéri v suchom prostredí, nie je povolené používať ho vonku.**
- **Nepoužívajte zariadenie na šikmých plochách s prevýšením vyšším, ako je uvedené v technických údajoch.**
- **Pri používaní a narábaní s prostriedkami na čistenie podlahy dodržiavajte pokyny na štítkoch na obaloch týchto prostriedkov a noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky.**
- **Používajte kefy a mopy dodané so zariadením alebo definované v tejto príručke. Používaním iných kief alebo mopov môžete znížiť bezpečnosť.**
- **V prípade nesprávneho fungovania zariadenia sa uistite, že to nie je v dôsledku nedostatočnej údržby. Ak je to potrebné, požiadajte o pomoc autorizovanú osobu alebo autorizované Servisné centrum.**
- **Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ktoré majú nedostatok skúseností alebo vedomostí, pokiaľ nemajú dozor alebo nedostali inštruktáž ohľadom používania zariadenia od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.**
- **Počas používania v blízkosti detí je nevyhnutná veľká opatrnosť.**
- **Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa so zariadením nehrajú.**

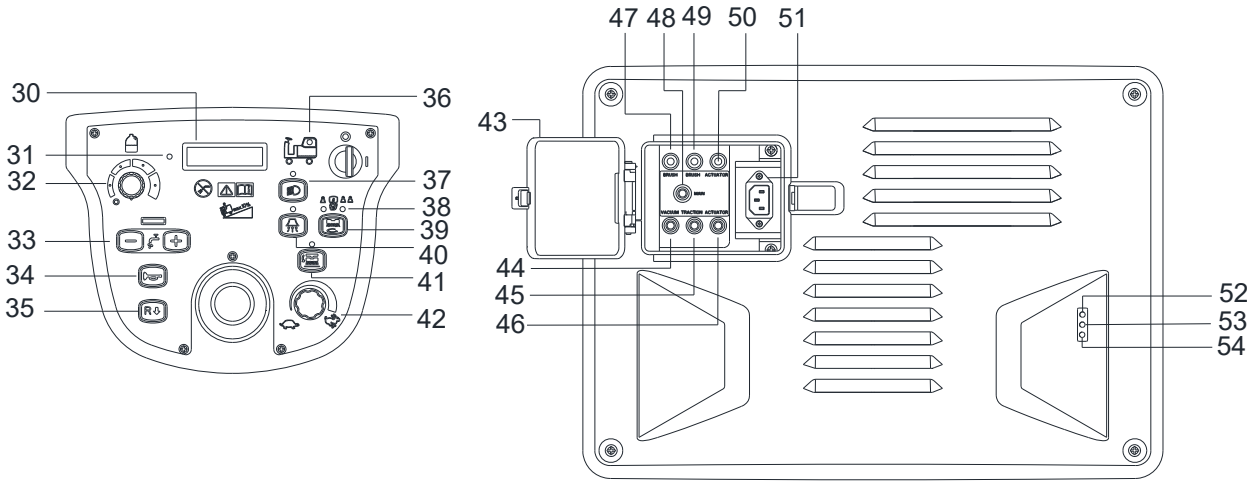
POPIS STROJA
ŠTRUKTÚRA STROJA (Obrázok 1)



Obrázok 1

1. Volant
2. Vankúš sedadla
3. Vrchnák nádrže na špinavú vodu
4. Krabica pre nástroje (*)
5. USB nabíjací port
6. Predné svetlá
7. Predné koleso a motor pohonu
8. Kefa
9. Kefová zostava
10. Doska kefy
11. Zadné koleso
12. Stieracia lišta
13. Kryt vývodu roztoku
14. Mop rám (*)
15. Nádrž na špinavú vodu
16. Výstražné svetlo (*)
17. Odtoková hadica zbernej nádrže
18. Nádrž
19. Nastavovací gombík lišty
20. Sacia hadica
21. Matica lišty
22. Závora lišty
23. Ovládací panel
24. Kľúčový spínač
25. Núdzový vypínač
26. Zrýchľovací pedál
27. Indikátor hladiny roztoku
28. Batérie
29. Zásobník batérie pre mokrú batériu (*)

OVLÁDACÍ PANEL (Obrázok 2)



Obrázok 2

30. LCD obrazovka
31. Kontrolné svetlo rýchlosti
32. Gombík na reguláciu prietoku pracích prostriedkov (*)
33. Tlačidlo nastavenia množstva roztoku (- +)
34. Tlačidlo klaksóna
35. Prepínač vpred-vzad
36. Kontrolka pre plnú zbernú nádrž
37. Predné svetlo
38. Kontrolka pre prítlak kefy
39. Jeden- štart gombík
40. Spínač vákuového systému
41. Tlačidlo na vytiahnutie kefy
42. Gombík na nastavenie rýchlosti
43. Kryt zásuvky nabíjačky
44. Ochrana pred preťažením sacieho motora
45. Ochrana pred preťažením pohonu motora
46. Ochrana proti preťaženiu zdvihu kefy
47. Ochrana pred preťažením motora kefy
48. Hlavná ochrana proti preťaženiu motora
49. Ochrana pred preťažením motora kefy
50. Ochrana proti preťaženiu zdvihu stierky
51. Zásuvka nabíjačky
52. Indikátor plne nabitej batérie (zelená)
53. Indikátor dopoly vybitej batérie (žltá)
54. Indikátor nabíjania batérie (červená)

(*):Voliteľné

ZOBRAZENIE INDIKÁTOROV NABÍJAČKY (ako na Obrázku 2)

1. Na začiatku nabíjania červená kontrolka (53) nabíjačky je normálne zapnutá. Je to prvá fáza nabíjania.
2. Po určitom čase červená kontrolka (53) zhasne a rozsvieti sa žltá kontrolka (52) - toto je druhá etapa nabíjania.
3. Po dokončení nabíjania sa žltá kontrolka (52) vypne, zapne sa zelená kontrolka (51), ktorá indikuje, že batéria je plne nabitá.

POZNÁMKA

Ak počas nabíjania svieti žltá kontrolka nabíjačky (52), môže to byť spôsobené nasledovným: Batéria a nabíjačka sa nezhoduje, batéria nie je správne pripojená, alebo je skratovaný výstup. Blikajúca červená kontrolka nabíjačky môže byť spôsobená skratom vnútorného okruhu nabíjačky. (Ohľadom podrobností si pozrite časť "Nabíjanie batérií" Používateľskej príručky)

TECHNICKÉ PARAMETRE

Technical Specification	Technical Specification Value
Príkon (W)	2658
Prietok vzduchu (l/sek)	19.46
Podtlak (kPa)	15.5
Napätie (V)	24
3744)	69
Maximálna rýchlosť (km/hod)	6
Dĺžka x šírka x výška (mm)	1620x760x1250
Rýchlosť kefy (ot/min)	180
Nádž na čistiaci / použitý roztok (l)	110/110
Prítlak kefy (kg)	35/50
Umývací záber (mm)	710
Minimálna šírka uličky na otočenie (cm)	225
Maximálna stúpavosť (%)	10
Teoretický / skutočný výkon (m2/hod)	4260/2980
Trieda izolácie	III
Priemer kefy / padu (mm)	355/355
Ip trieda ochrany	IP24
Čistá hmotnosť (kg)	230
Prietok vody (l/min)	1.2/3.5
Príkon sacieho motora (W)	500
Maximálna doba prevádzky (hod)	4
Motor kefy (W)	500
Veľkosť miesta pre aku (mm)	590x390x350
Celková hmotnosť (kg)	545
Množstvo a typ štetca	2 Disc

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

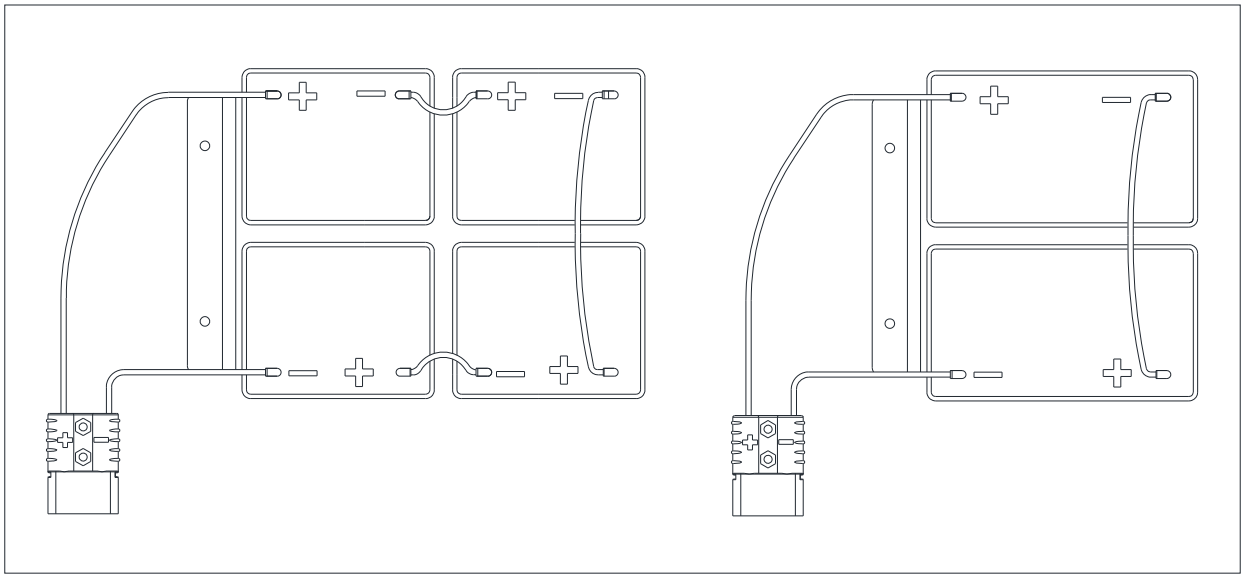


VAROVANIE!
Na niektorých miestach stroja sa nachádzajú lepiace štítky indikujúce:
– NEBEZPEČENSTVO!
– VAROVANIE!
– POZOR!
– KONZULTÁCIA

Počas čítania tejto Príručky musí operátor venovať dostatočnú pozornosť symbolom uvedeným na štítkoch. Zo žiadnych dôvodov nezakrývajte tieto štítky a ak sú poškodené, okamžite ich vymeňte.

KONTROLA/NASTAVENIE BATÉRIE NA NOVOM STROJI

VAROVANIE!
Elektrické komponenty stroja sa môžu vážne poškodiť, ak sú batérie nesprávne vložené alebo zapojené. Batérie smie vkladať len kvalifikovaný personál. Nastavte elektronickú dosku a vstavanú nabíjačku batérií podľa typu použitých batérií (batérie WET alebo GEL alebo AGM alebo DIS-EV). Pred vložením batérií skontrolujte, či nie sú poškodené. Odpojte konektor batérie a zásuvku nabíjačky batérie. S batériami narábajte veľmi opatrne. Namontujte ochranné vrchnáčiky terminálov batérií, ktoré sú dodávané so strojom.



Obrázok 3

POZNÁMKA
Stroj potrebuje dve 12V batérie alebo štyri 6V batérie, ktoré sa pripájajú podľa Obrázku 3.

Stroj môže byť dodávaný v jednom z týchto režimov:

A) Batérie (batérie WET alebo GEL alebo AGM alebo DIS-EV) už vložené a nabité

1. Skontrolujte, či sú batérie pripojené ku stroju pomocou konektora.
2. Vložte kľúč zapaľovania (24) a otočte na "I". Ak je displej LCD (29) 100%, batérie sú plne nabité. Ak je displej LCD (29) 10%, batérie sa musia nabiť pred operáciou. (pozri postup v kapitole Údržba).

B) Bez batérií

1. Zakúpte vhodné batérie (pozri časť Technické údaje).
2. Ohľadom voľby a vloženia batérií sa poraďte s kvalifikovaným predajcom batérií.
3. Nastavte stroj a nabíjačku batérie v závislosti od typu batérií (batérie WET alebo GEL alebo AGM alebo DIS-EV), ako je to v nasledujúcom odseku.

NAMONTOVANIE A ODMONTOVANIE KEFY/MOPU

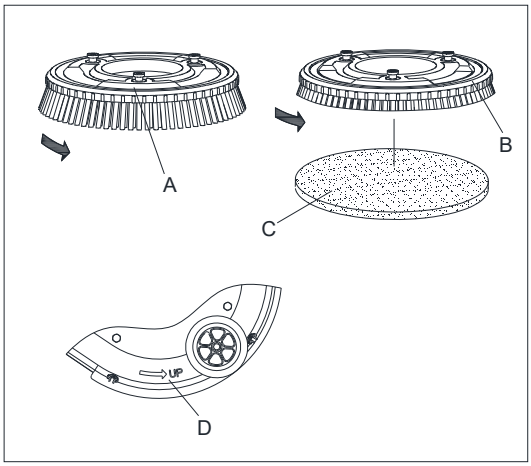
POZNÁMKA

Namontujte vhodnú kefu (A, Obrázok 4) alebo mop (B a C, Obrázok 4) v závislosti od typu podlahy, ktorá sa má čistiť.

VAROVANIE

Pred namontovaním alebo odmontovaním kefy alebo mopu sa uistite, že všetky spínače na stroji sú vo vypnutej polohe a lišta je nadvihnutá z podlahy. Obsluhujúca osoba musí byť v záujme zníženia rizika poranenia vybavená vhodnými ochrannými prostriedkami, ako sú napr. rukavice. Postupujte nasledovne:

1. Vypnite zariadenie a zdvihnite kefy (9, Obrázok 1) z podlahy.
2. Vložte držiak kefky / podložky na podlahu pod nábojom kief a nastavte ho do stredu a potom otočte držiak kefky / podložky (D podla Obrázku 4), pre manuálnu inštaláciu.
3. Stlačte tlačidlo One-Start (38 ako Obrázok 2) na ovládacom paneli, nadvihnite kefy (9 ako na Obrázku 2) hore od podlahy a potom stlačte tlačidlo na uvoľnenie kefy (40 ako na Obrázku 2), aby ste uvoľnili kefy automaticky. Otáčaním v opačnom smere (D ako na Obrázku 4) môžete ručne demontovať držiak kefy / podložky.



Obrázok 4

POZOR!

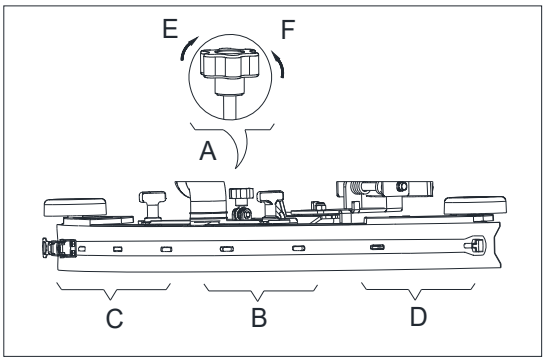
Otočte gombík na nastavenie rýchlosti (41 ako na Obrázok **2) na minimálnu rýchlosť pred stlačením akceleračného pedála (26 ako na** Obrázok **1), aby sa zabránilo príliš rýchlemu chodu stroja pri jeho spustení. Pred prevádzkou stroja skontrolujte, či je kefa / podložka správne nainštalovaná.**

INŠTALÁCIA A NASTAVENIE STIERKY

1. Otočte kľúčom zapaľovania (24 ako Obrázok 1) na "I", stlačte tlačidlo One-Start (38 ako Obrázok 2), stierka (12 ako Obrázok 1) sa automaticky spustí na podlahu.
2. Odskrutkujte dva nastavovacie gombíky (21 ako Obrázok 1) na stierke, potom namontujte stierku na držiak stierky a utiahnite nastavovacie gombíky. Potom pripojte vákuovú hadicu (20 ako Obrázok 1) k stierke, aby ste dokončili inštaláciu stierky.
3. Pomocou páky nastavenia lišty nastavte lištu (A, Obrázok 5).

a) Ak je medzera medzi dlážkou a strednou časťou zadnej čepele lišty (B), nastavte gombík (A) v smere proti pohybu hodinových ručičiek (F), až kým sa všetky časti zadnej čepele lišty nedotýkajú dlážky a predná čepeľ jemne dosadá na dlážku.

b) Ak je medzera medzi dlážkou a oboma koncami zadnej čepele lišty (C a D), nastavte gombík (A) v smere pohybu hodinových ručičiek (E), až kým sa všetky časti zadnej čepele nedotýkajú dlážky a predná čepeľ jemne dosadá na dlážku.



Obrázok 5

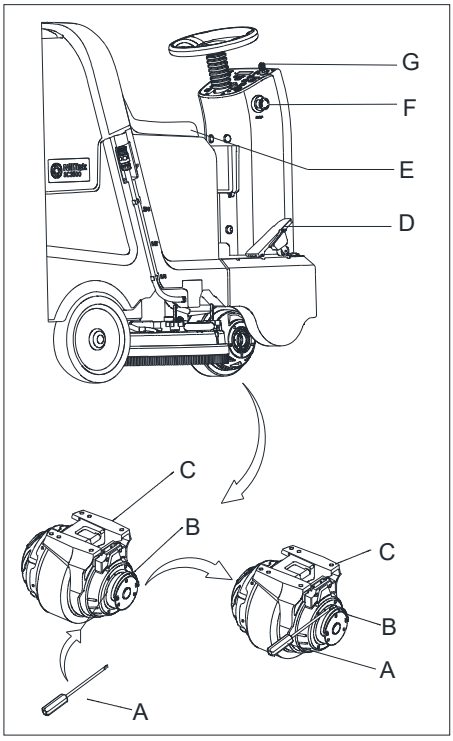
KONTROLA POHONNÉHO MOTORA

1. Otočte kľúčový vypínač (G, Obrázok 6) do polohy "ON"
2. Jemne stlačte plynový pedál (D, Obrázok 6), potom ho uvoľnite, aby ste zistili, či sa stroj dá manévrovať vpred a zastaviť.
3. Aby ste zaistili bezpečnosť, uistite sa, že stroj sa dá okamžite zastaviť stlačením núdzového tlačidla (F, Obrázok 6). Núdzové stlačidlo resetujete tak, že ním otočíte.

VAROVANIE
Stúpavosť stroja nesmie presiahnuť 10%.

VAROVANIE
Brzda pohonného motora je uvoľnená, keď motor funguje normálne, uzamkne sa, keď motor prestane pracovať.

V niektorých špeciálnych prípadoch, ako je balenie / rozbalenie stroja, porucha stroja atď., je potrebné presunúť stroj mimo prevádzky motora, vložte skrutkovač (Obrázok 6, A) motorové brzdy (Obrázok 6, B) a motor (Obrázok 6, C) medzi drážkami (Obrázok 6),brzda sa uvoľní, stroj sa môže posunúť, po posunutí stroja prosím, vyberte skrutkovač, inak nebudete môcť zapnúť zariadenie.



Obrázok 6

SPUSTENIE A ZASTAVENIE STROJA

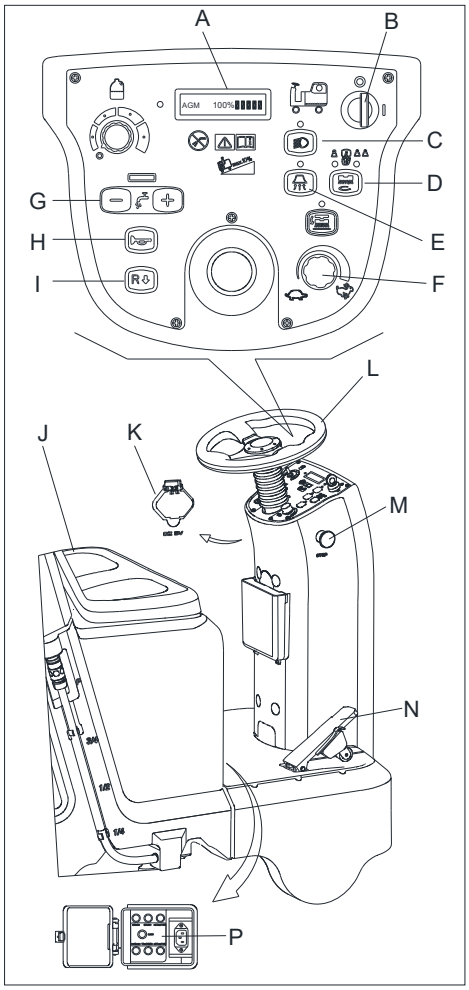
Spustenie stroja

1. Pripojte stroj tak, ako je to ukázané v predchádzajúcom odseku.
2. Sadnite si na sedadlo (J, Obrázok 7), vložte kľúčový vypínač (B) a otočte ho na "I". Ak je displej LCD (A, Obrázok 7) 100%, batérie sú plne nabité. Ak je displej LCD (A, Obrázok 7) 10%, batérie sa musia nabiť pred operáciou. [Pozrite si kapitolu ÚDRŽBA pre nabíjanie batérií]
3. Stlačte tlačidlo One-start (D, Obrázok 7) pre zapnutie stroja. Stierka a kefka sa automaticky pustí dole a sací motor sa zapne.

POZNÁMKA
Pred manévrovaním stroja vzad sa uistite, že lišta je nadvihnutá, inak stroj zastane a na LCD obrazovke sa zobrazí chybové hlásenie „Error".

POZNÁMKA
Uistite sa, že pred nadvihnutím kefy vypnete spínač kefy, a pred tým, ako stroj manévrujete vpred/vzad, nadvihnete kefu.

4. Stlačte plynový pedál (N, Obrázok 7), riaďte stroj vpred alebo vzad pomocou volantu (L, Obrázok 7) spolu so spínačom vpred-vzad (I, Obrázok 7), rýchlosť môžete nastaviť pomocou nastavovacieho gombíka (F, Obrázok 7).
5. Nastavte tok roztoku nastavením gombíka (G, Obrázok 7) v závislosti od požiadaviek na čistenie.
6. Môžete svoj telefón nabiť cez USB nabíjací port (K, Obrázok 7), keď je kľúčový vypínač (A, Obrázok 7) otočený na "ON".
7. Keď potrebujete varovať ľudí, stlačte gombík klaksóna (H, Obrázok 7)



Obrázok 7

8. Stlačením tlačidla One-Start (M, Obrázok 7) spustíte stroj, stierka a kefy sa automaticky uvoľnia na podlahu, sací motor začne pracovať.

POZNÁMKA
Motor kefy, motor sania, pohonný motor a riadiaci obvod sú chránené ochranou pred preťažením (P, Obrázok 7). Keď ochrana pred preťažením vypne stroj, neresetuje ho okamžite bez toho, aby ste našili príčinu, a uistite sa, že pred resetovaním motor vychladol.

Zastavenie stroja

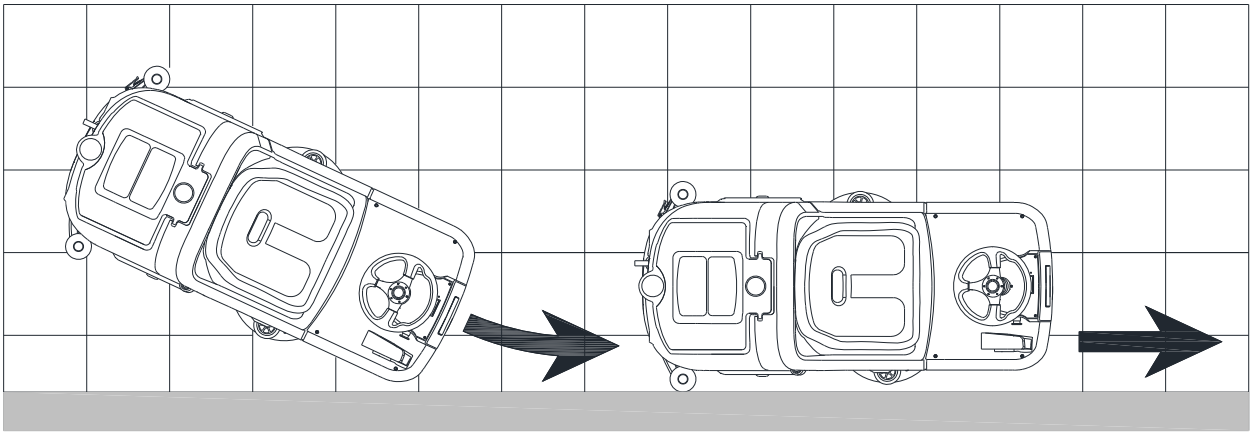
9. Uvoľnite plynový pedál (N, Obrázok 7), stroj sa zastaví.
10. Stlačením tlačidla One-Start (D, Obrázok 7) zastavte kefy a vysávač. Kefy a stierka sa automaticky zdvihnú z podlahy. Vákuový systém sa tiež vypne po niekoľkých sekundách.
11. Otočte kľúčový vypínač do polohy “OFF”.
12. Uistite sa, že stroj je vypnutý.

CHOD STROJA (UMÝVANIE A SUŠENIE)

1. Spustite stroj podľa postupu v predchádzajúcom odseku.
2. Začnite čistiť podľa postupu v časti “Spustenie stroja”.
3. Ak je to potrebné, zastavte stroj a nastavte lištu podľa časti “Nastavenie rovnováhy lišty”.

POZOR!
Aby ste predišli škodám na povrchu podlahy, vypnite kefy/držiaky mopu, keď stroj stojí na jednom mieste, predovšetkým keď je zapnutá funkcia extra tlaku.

POZNÁMKA
Pre správne čistenie/sušenie podlahy po okrajoch stien odporúčame, aby ste išli blízko stien s pravou stranou stroja, ako to vidíte nižšie na Obrázok 8.



Obrázok 8

VYPRÁZDNENIE ZBERNEJ NÁDRŽE

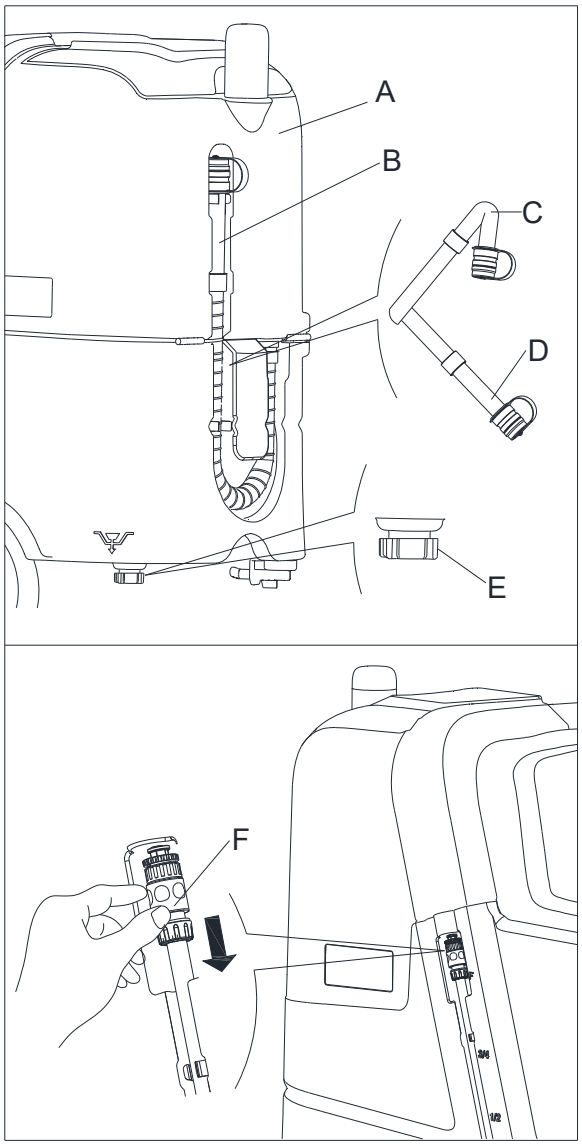
Keď sa rozsvieti červený LCD displej (35, Obrázok 2), znamená to, že zberná nádrž je plná (A, Obrázok 9), sací motor prestane pracovať, vyprázdnite nádrž podla nasledujúcich krokov:

1. Vypnite systém kefy a sací systém, zdvihnite stierku a kefy.
2. Choďte strojom do odtokovej oblasti.
3. Vyprázdnite zbernú nádrž pomocou vypúšťacej hadice (B, Obrázok 9) a vyčistite nádrž.

POZOR!
Keď vypúšťate špinavú vodu, musíte odtokovú hadicu pred otvorením krytu ohnúť (C, Obrázok 9) a dať nižšie (D, Obrázok 9). Nenechajte, aby otvor hadice smeroval hore, aby sa špinavá voda nevyliala na obsluhujúcu osobu.

Vyprázdnenie nádrže na roztok/čistú vodu

1. Vykonajte kroky 1 až 4 v kapitole „Vyprázdnenie nádrže na špinavú vodu ”.
2. Vyprázdnite nádrž na roztok cez odtokový kryt (E, Obrázok 9). A potom vypláchnite nádrž čistou vodou. Voda môže byť tiež vypustená odpojením prípojky odtoku (F, Obrázok 9).



Obrázok 9

PO POUŽÍVANÍ STROJA

Po práci, pred odložením stroja:

1. Odstráňte kefky / držiak podložky podľa popisu demontáže v predchádzajúcej časti.
2. Vyprázdnite nádrž na roztok a zbernú nádrž ako je znázornené v predchádzajúcom odseku.
3. Vykonajte dennú údržbu (pozri kapitolu Údržba).
4. Uskladnite stroj na čistom a suchom mieste, s nadvihnutými alebo odstránenými kefami/držiakmi mopov a lištou.

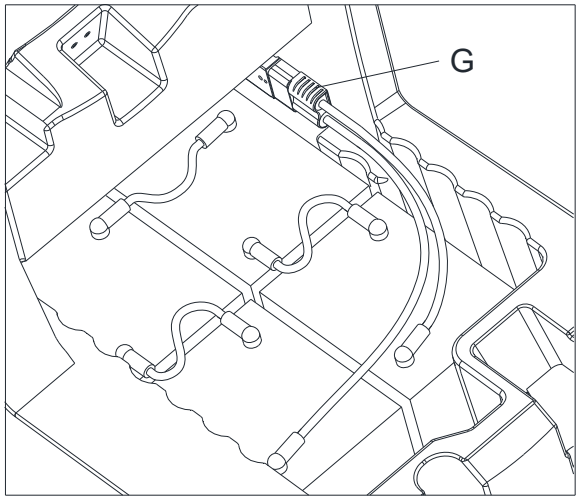
AK JE STROJ DLHO NEČINNÝ

Ak stroj nebudete používať viac ako 30 dní, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Vykonajte kroky uvedené v odseku Po používaní stroja.
2. Odpojte konektor batérií (G, Obrázok 10).

POUŽITIE PRVÝKRÁT

Po deviatich hodinách používania stroja po prvýkrát skontrolujte, či sa nevyskytujú nejaké poškodenia alebo abnormálne situácie, skontrolujte, či nie sú matice alebo príslušenstvo uvoľnené.



Obrázok 10

ÚDRŽBA

VAROVANIE!
Postupy údržby sa musia vykonať po vypnutí zariadenia a odpojení kábla nabíjačky akumulátora. Okrem toho si pozorne prečítajte kapitoly o bezpečnosti v príručke. 2. Vyprázdnite nádrž na roztok a vymeňte nádrž ako je znázornené v predchádzajúcom odseku

Všetky kroky plánovanej alebo zvláštnej údržby musí vykonať kvalifikovaná osoba alebo autorizované servisné centrum. Táto príručka popisuje len všeobecné alebo bežné postupy údržby.
Ohľadom ďalších postupov údržby, ktoré nie sú v nižšie uvedenej tabuľke plánu údržby, sa obráťte na Servisnú príručku, o ktorej sa môžete poradiť v ktoromkoľvek Servisnom centre našej spoločnosti.

TABUĽKA PLÁNU ÚDRŽBY

VÝSTRAHA!
Úkon označený (1) sa musí vykonať po prvých 9 hodinách používania. Postup označený (2) musí byť vykonaný servisom, ktorý je kvalifikovaný spoločnosťou Nilfisk.

Úkon	Denne, po každom použití	Týždenne	Polročne	Ročne
Nabíjanie batérií				
Čistenie lišty				
Čistenie držiaka kefy/mopu				
Čistenie nádrže				
Kontrola tesniaceho pásika nádrže				
Kontrola a výmena čepele stieracej lišty				
Čistenie čistiaceho vodného filtra				
Čistenie sacieho filtra				
Kontrola hladiny tekutiny WET batérie				
Kontrola pevnosti skrutiek a matíc			(1)	
Kontrola alebo výmena držiaka kefy/mopu karbónovej kefy				(2)
Kontrola alebo výmena sacieho systému motorovej karbónovej kefy				(2)
Kontrola alebo výmena karbónovej kefy motoru pohonného systému				(2)
Pridanie oleja na otočné časti			(1)	

ÚVOD



UPOZORNĚNÍ!
V této příručce nejsou zahrnuty některé všeobecné a podrobné informace o přístroji.
Přečtěte si prosím Návod k obsluze na dodaném CD-ROMu, který lze otevřít v Adobe® Reader®.



POZNÁMKA
Čísla v závorkách se vztahují k součástem uvedeným v kapitole Popis přístroje.

ÚČEL A OBSAH PŘÍRUČKY

Účelem této Úvodní příručky je poskytnout pracovníkovi obsluhy veškeré základní informace o správném použití přístroje. Pro informace o technickém popisu, provozu, nečinnosti přístroje, údržbě, náhradních dílech a bezpečnostních podmínkách atd. si prosím přečtěte Návod k obsluze na dodaném CD-ROMu.
Před zahájením jakýchkoli prací na přístroji je nutné, aby si pracovníci obsluhy a kvalifikovaní technici přečetli Návod k obsluze. V případě pochybností ohledně interpretace pokynů či jakýchkoli dalších informací prosím kontaktujte naši společnost.

JAK ZACHÁZET S TOUTO PŘÍRUČKOU

Rychlá příručka musí být uložena v blízkosti přístroje, uvnitř adekvátní skříně, mimo dosah tekutin a jiných látek, které by ji mohly poškodit.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlášení o shodě je součástí dodávky přístroje a potvrzuje shodu přístroje s platným zákonem.



POZNÁMKA
Kopie původního prohlášení o shodě jsou poskytovány spolu s dokumentací přístroje.

PŘÍSLUŠENSTVÍ A ÚDRŽBA

Všechny potřebné úkony, údržbu a opravy musí provádět kvalifikovaný personál nebo servisní střediska naší společnosti. Je nutné používat POUZE autorizované náhradní díly a příslušenství.
Pokud je třeba objednat náhradní díly nebo příslušenství, kontaktujte prosím naše oddělení péče o zákazníky.

ZMĚNY A VYLEPŠENÍ

Naše společnost své produkty neustále zlepšuje. Společnost si vyhrazuje právo na změny a vylepšení produktů, a to bez předchozího upozornění.

ÚČEL POUŽITÍ

Tento mycí stroj je určen pro obchodní a průmyslové použití. Je vhodný k čištění hladkých a tvrdých podlah a musí být používán odbornými pracovníky a v bezpečném prostředí. Tento přístroj není určen pro venkovní použití, čištění koberců a hrubých podlah.

ÚDAJE PRO IDENTIFIKACI PŘÍSTROJE

Výrobní číslo a název modelu přístroje jsou vyznačeny na výrobním štítku.
Tyto informace jsou užitečné. Pomocí následující tabulky si poznamenejte identifikační údaje přístroje pro případnou potřebu objednání náhradních dílů.

MODEL PŘÍSTROJE.....
VÝROBNÍ ČÍSLO PŘÍSTROJE.....

DODÁVKA A VYBALENÍ

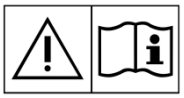
Při dodání prosím zkontrolujte, zda nebyl obal a přístroj během dodávky poškozen. V případě viditelného poškození na tuto skutečnost upozorněte dopravce ještě před přijetím zboží. Máte právo na náhradu škody.
Při vybalování přístroje postupujte striktně dle pokynů na obalu.
Zkontrolujte, zda zásilka obsahuje následující položky:

1. Technickou dokumentaci včetně úvodní příručky, pokyny pro použití disku a manuál palubní nabíječky, pokud je jí přístroj vybaven.
2. Nabíjecí kabel, je-li přístroj vybaven palubní nabíječkou.
3. Dvě pojistky, nízkonapěťová pojistka (5A) a Pojistka pro uvolnění kartáče (20A).

BEZPEČNOST

Následující symboly označují potenciálně nebezpečné situace. Tyto informace si vždy pozorně přečtěte a přijměte veškerá nutná opatření na ochranu majetku a zdraví osob.

VIDITELNÉ SYMBOLY NA PŘÍSTROJI



VAROVÁNÍ!
Před jakýmkoli úkonem obsluhou přístroje si pečlivě přečtěte všechny pokyny.



VAROVÁNÍ!
Nemyjte přístroj pod přímým nebo tlakovým proudem vody.



VAROVÁNÍ!
Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem větším, než je uvedeno ve specifikaci.

SYMBOLY, KTERÉ JSOU UVEDENY V NÁVODU K OBSLUZE



NEBEZPEČÍ!
Označuje nebezpečnou situaci s nebezpečím s následkem smrti pracovníků obsluhy.



VAROVÁNÍ!
Označuje potenciální riziko zranění osob.



UPOZORNĚNÍ!
Označuje upozornění nebo poznámku související s důležitými nebo užitečnými funkcemi.
Věnujte pozornost odstavcům označeným tímto symbolem.



POZNÁMKA
Vztahuje se k důležitým nebo užitečným funkcím.



DOPORUČENÍ
Označuje nutnost přečíst si před jakýmkoli úkonem návod k obsluze.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Níže jsou uvedena zvláštní varování a upozornění informující o případných poškozeních týkajících se osob a přístroje.



NEBEZPEČÍ!

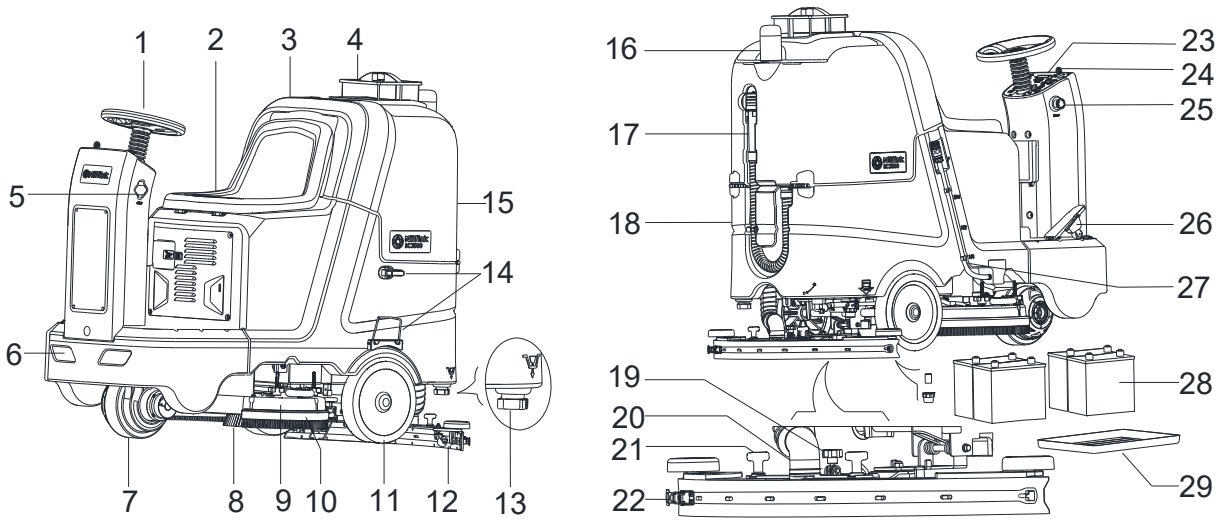
- **Tento přístroj musí provozovat vyškolení a autorizovaní pracovníci podle pokynů v příručce.**
- **Před provedením jakékoli, údržby, opravy nebo výměny si pozorně přečtěte všechny instrukce, vypněte zařízení a odpojte konektor baterie.**
- **Nepracujte s přístrojem v blízkosti toxických, nebezpečných, hořlavých a/nebo explozivních prachových a tekutých materiálů nebo výparů. Tento stroj není vhodný pro sběr nebezpečných prášků.**



VAROVÁNÍ!

- **Před každým použitím přístroj pečlivě zkontrolujte. Před použitím se ujistěte, že všechny komponenty byly správně smontovány. V opačném případě může dojít k poškození majetku a zranění osob.**
- **Přístroj používejte a ukládejte v suchých podmínkách interiéru. Přístroj se nesmí používat ve venkovních podmínkách.**
- **Přístroj nepoužívejte na plochách se sklonem převyšujícím uvedené specifikace.**
- **Při použití a manipulaci s podlahovými čisticími prostředky postupujte dle pokynů na etiketách čisticích prostředků a noste vhodné rukavice a ochranné prostředky.**
- **Používejte kartáče a podložky dodávané s přístrojem nebo uvedené v tomto návodu. Použití jiných kartáčů nebo podložek by mohlo snížit bezpečnost přístroje.**
- **V případě poruchy přístroje se ujistěte, že porucha není způsobena nedostatečnou údržbou. V případě potřeby požádejte o pomoc autorizovaného pracovníka či autorizované servisní středisko.**
- **Tento přístroj není určen k použití osobami se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi, nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem či nebyli instruováni o použití přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.**
- **Pokud je přístroj používán v blízkosti dětí, je nutná zvýšená pozornost.**
- **Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály.**

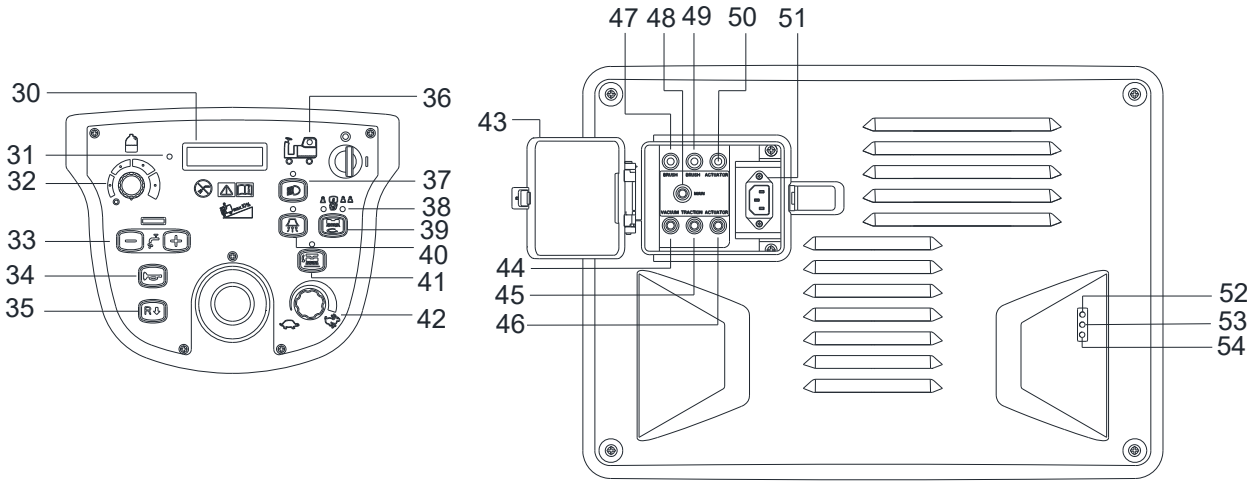
POPIS PŘÍSTROJE
POPIS PŘÍSTROJE (jak je znázorněno na Obrázek 1)



Obrázek 1

1. Volant
2. Sedák
3. Víko nádrže na čistou vodu
4. Přihrádka (*)
5. Nabíjecí port USB
6. Přední kolo
7. Přední kolo & motor
8. Kartáč
9. Kartáč
10. Jednotka s kartáči
11. Zadní kolo
12. Sací tryska
13. Víko výpusti nádrže s čisticím prostředkem
14. Rám mopu (*)
15. Nádrž na obnovení vody
16. Varovná kontrolka (*)
17. Odtoková hadice zpětné nádrže
18. Nádrž
19. Nastavení sací trysky
20. Sací hadice
21. Ovladač sací trysky
22. Zarážka sací trysky
23. Ovládací panel
24. Klíčový spínač
25. Nouzové tlačítko
26. Pedál plynu
27. Indikátor hladiny čisticího prostředku
28. Baterie
29. Zásuvka baterie pro mokrou baterii (*)

OVLÁDACÍ PANEL (jak je znázorněno na Obrázek 2)



Obrázek 2

30. LCD obrazovka
31. Kontrolka rychlosti
32. Knoflík pro regulaci průtoku pracího prostředku (*)
33. Tlačítko nastavení množství čisticího prostředku (- +)
34. Klakson
35. Přepínač pojezdu vpřed a zpátečky
36. Ukazovatel naplnění odpadní nádrže
37. Přední světla
38. Ukazovatel tlaku kartáče
39. Tlačítko One-start
40. Spínač vysávání
41. Tlačítko uvolnění kartáče
42. Regulátor rychlosti
43. Kryt zástrčky nabíječky
44. Ochrana proti přetížení motoru sání
45. Ochrana proti přetížení hnacího motoru
46. Pojistka proti přetížení kartáče
47. Ochrana proti přetížení motoru kartáčů
48. Pojistka proti přetížení hlavního motoru
49. Ochrana proti přetížení motoru kartáčů
50. Pojistka proti přetížení stírací lišty
51. Zástrčka nabíječky
52. Indikátor plného stavu nabití baterie (zelená)
53. Indikátor téměř vybité baterie (žlutá)
54. Indikátor nabití baterie (červená)

(*): Optional

DISPLEJ KONTROLKY NABÍJEČKY (jak je znázorněno na Obrázku 2)

1. Na začátku nabíjení je normální, když svítí červená LED (53) kontrolka. Jedná se o první fázi nabíjení.
2. Po chvíli nabíjení červená LED kontrolka (53) zhasne a rozsvítí se žlutá LED kontrolka (52). Jedná se o druhou fázi nabíjení.
3. Po nabití zhasne žlutá LED (52) kontrolka, rozsvítí se zelená LED (51) kontrolka, která značí, že baterie je plně nabitá.

POZNÁMKA

Pokud při nabíjení žlutá LED (52) kontrolka nabíječky svítí, může to značit: Baterie a nabíječka neodpovídá, baterie není dobře připojená či došlo ke zkratu na výstupu.

Blikání červené LED kontrolky nabíječky může být způsobeno vnitřním zkratem nabíječky. (Podrobnosti naleznete v části "Nabíjení baterií" Uživatelské příručky)

TECHNICKÉ PARAMETRY

Technical Specification	Technical Specification Value
Příkon (W)	2658
Průtok vzduchu (L/SEK)	19.46
Podtlak (KPA)	15.5
Napětí (V)	24
Úroveň hlučnosti ve vzdál. 1,5 m (DB(A)ISO 3744)	69
Maximální rychlost (KM/HOD)	6
Délka x šířka x výška (MM)	1620x760x1250
Rychlost kartáče (OT./MIN.)	180
Nádoba na čistící / použitý roztok (L)	110/110
Přítlak kartáče (KG)	35/50
Mycí záběr (MM)	710
Minimální šíře otáčení (CM)	225
Maximální stoupavost (%)	10
Teoretický / skutečný výkon (M2/HOD)	4260/2980
Třída izolace	III
Průměr kartáče / leštícího kotouče (MM)	355/355
Ip třída ochrany	IP24
Čistá hmotnost (KG)	230
Průtok vody (L/MIN)	1.2/3.5
Příkon sacího motoru (W)	500
Maximální doba provozu (H)	4
Motor kartáče (W)	500
Velikost místa pro baterii	590x390x350
Celková hmotnost (kg)	545
Počet a typ kartáčů	2 Disc

PROVOZNÍ PŘÍRUČKA

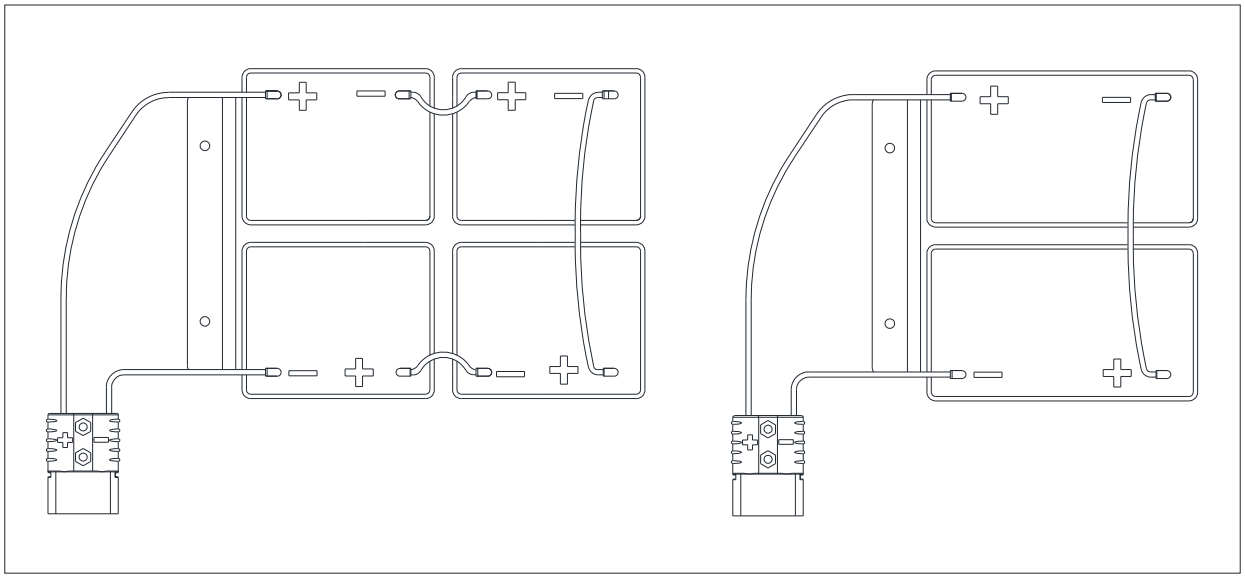


VAROVÁNÍ!
Na některých místech jsou na přístroji lepicí štítky označující:
— NEBEZPEČÍ!
— VAROVÁNÍ!
— POZOR!
— KONZULTACE

Při čtení této příručky musí obsluha přístroje věnovat zvláštní pozornost symbolům na štítkách. Tyto štítky za žádných okolností nezakrývejte a v případě jejich poškození je ihned vyměňte.

KONTROLA/NASTAVENÍ BATERIÍ NA NOVÉM PŘÍSTROJI

VAROVÁNÍ!
Elektrické součásti přístroje se mohou vážně poškodit, pokud jsou baterie buď nesprávně vložené, nebo připojené. Vložení baterií musí provádět pouze kvalifikované osoby. Nastavení funkce elektronické desky a vestavěné nabíječky baterií podle typu baterií (baterie WET nebo gel nebo AGM nebo DIS-EV). Před vložení se ujistěte, že baterie nejsou poškozené. Odpojte konektor baterie a zástrčku nabíječky baterie. S bateriemi zacházejte opatrně. Nasaďte ochranné kryty kontaktů baterie dodávané s přístrojem.



Obrázek 3

POZNÁMKA
Stroj vyžaduje dvě 12V baterie nebo čtyři 6V baterie, připojené podle obrázku 3.

Přístroj může být dodáván v jednom z následujících režimů:

A) Baterie (baterie WET nebo GEL nebo AGM nebo DIS-EV) již nainstalované a nabité

1. Zkontrolujte, zda jsou baterie připojeny k přístroji pomocí konektoru.
2. Vložte klíč zapalování (24) a otočte jej do polohy "I". Pokud je displej LCD (29) 100%, jsou baterie plně nabité. Pokud je displej LCD (29) 10%, musí být baterie před zahájením provozu. (viz postup v kapitole Údržba).

B) Bez baterií

1. Kupte si vhodné baterie (viz odstavec Technické údaje).
2. Pro výběr baterií a instalaci se obraťte na kvalifikované prodejce baterií.
3. Nastavte přístroj a nabíječku baterií podle typu baterií (baterie WET nebo GEL nebo AGM nebo DIS-EV) podle následujícího odstavce.

INSTALACE A ODINSTALACE DRŽÁKU KARTÁČE/PODLOŽKY

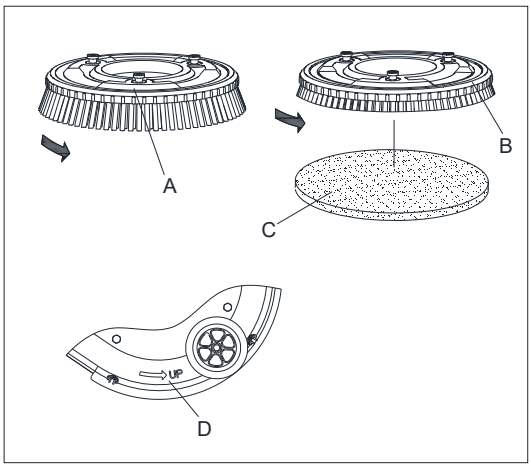
POZNÁMKA

Nainstalujte vhodný kartáč (A, Obrázek 4) či podložku (B a C, Obrázek 4) podle typu podlahy, která se má čistit.

UPOZORNĚNÍ!

Před instalací či odinstalací kartáče či podložky se ujistěte, že všechny spínače na přístroje jsou vypnuté a sací tryska je zvednutá od podlahy. Obsluha musí být vybavena vhodnými ochrannými prostředky, jako jsou rukavice, za účelem snížení rizika poranění. Postupujte následovně:

1. Vypněte stroj a zvedněte kartáče (9 jako Obrázek 1) z podlahy.
2. Vložte kartáč / podložky na podlahu do držáku a zarovnejte jejich střed, pak otočte držák kartáče / podložky ve směru (D jako na Obrázku 4)
3. Stiskněte tlačítko One-Start (38 na Obrázek 2) na ovládacím panelu, zdvihněte kartáče (9 jako Obrázek 2) nahoru od podlahy a potom stiskněte tlačítko uvolnění kartáče (40 na Obrázku 2), aby se kartáče uvolnily automaticky. Rotace v opačném směru (D jako na Obrázku 4) můžete ručně demontovat držák kartáče / podložky.



Obrázek 4

POZOR!

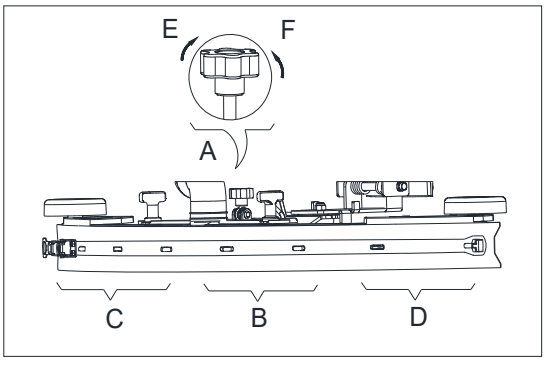
Otočte knoflíkem nastavení rychlosti (41 podle Obrázek 2) na minimální rychlost předtím, než stisknete pedál akcelerace (26 podle Obrázek 1), aby nedošlo k příliš rychlému chodu stroje při jeho spuštění. Ujistěte se, že je kartáč / podložka správně nainstalována před provozem stroje.

INSTALACE A NASTAVENÍ STÍRACÍ LIŠTY

1. Otočte klíčem zapalování (24 podle Obrázek 1) na "I", stiskněte tlačítko One-Start (38 jako Obrázek 2), stěrka (12 podle Obrázek 1) se automaticky spustí na podlahu.
2. Odšroubujte dva knoflíky (21 jako Obrázek 1) na stírací lištu, pak namontujte stěrku na konzolu stěrky a utáhněte nastavovací knoflíky. Poté připojte vakuovou hadici (20 jako Obrázek 1) k stěrce a dokončete instalaci stěrky.
3. Upravte sací trysku pomocí regulačního kolečka sací trysky (A, Obrázek 5).

a) Je-li mezi střední částí zadního listu stěrky (B) a podlahou mezera, otočte regulační kolečko (A) proti směru hodinových ručiček (F), dokud se celá část zadní list stěrky nebude dotýkat podlahy a přední list se bude jemně dotýkat podlahy.

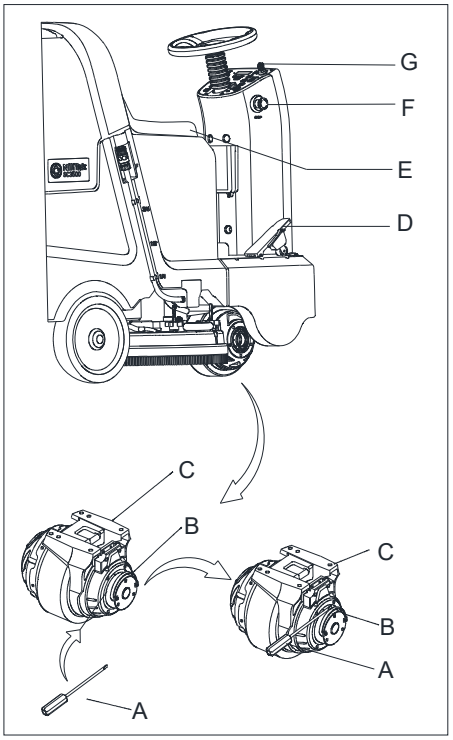
b) Je-li mezi oběma konci zadního listu stěrky (C a D), otočte regulační kolečko (A) ve směru hodinových ručiček (E), dokud se nebudou všechny části zadního listu dotýkat podlahy a přední list se bude jemně dotýkat podlahy.



Obrázek 5

KONTROLA HNACÍHO MOTORU

1. Otočte klíčem zapalování (G, Obrázek 6) do polohy “ON”
2. Lehce sešlápněte pedál plynu (D, Obrázek 6), poté ho uvolněte, abyste zkontrolovali, zda lze s přístrojem jet vpřed a zda ho lze zastavit.
3. Pro zajištění bezpečnosti se ujistěte, že přístroj lze ihned zastavit stisknutím nouzového tlačítka (F, Obrázek 6). Pro resetování nouzového tlačítka jím otočte.



Obrázek 6

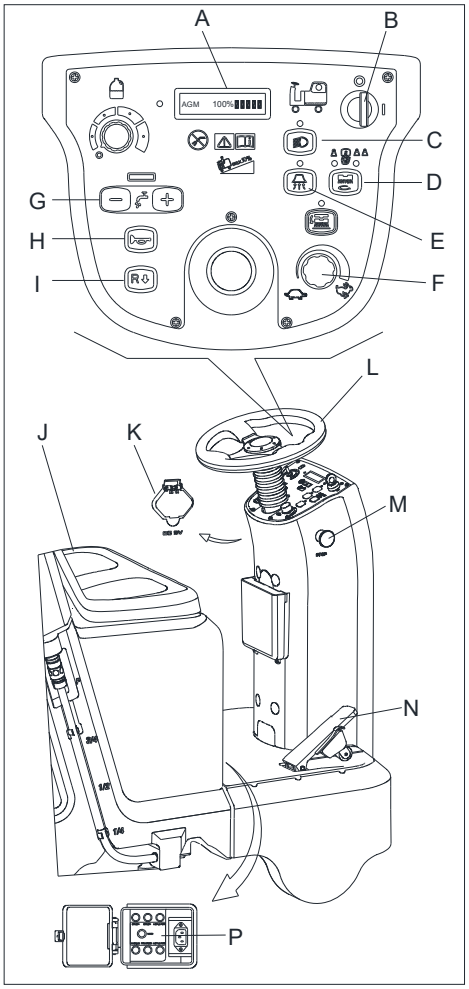
UPOZORNĚNÍ
Kapacita jízdy přístroje do svahu nesmí přesáhnout 10 %.

UPOZORNĚNÍ
Brzda hnacího motoru je uvolněná, pokud motor pracuje normálně, pokud motor přestane pracovat, zablokuje se.
V některých zvláštních případech, jako je zda je stroj zabalen či rozbalen, porucha stroje apod., Je třeba stroj pohánět bez motoru, vložte šroubovák (Obrázek 6, A) hnací motorovou brzdu (Obrázek 6, B) a motor (Obrázek 6, C) mezi drážkami (Obrázek 6), uvolní se strojní brzda, stroj se může po dokončení přesunout, vyjměte šroubovák, jinak stroj nebude možné spustit.

SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ PŘÍSTROJE

Spuštění přístroje

1. Připravte přístroj podle pokynů v předchozím odstavci.
2. Posaďte se na sedadlo (J, Obrázek 7), vložte klíč zapalování (B) a otočte jím do polohy “I”. Pokud je displej LCD (A, Obrázek 7) 100%, jsou baterie plně nabité. Pokud je displej LCD (A, Obrázek 7) 10%, musí být baterie před zahájením provozu. [Viz kapitoly ÚDRŽBA pro nabíjení baterií]
3. Stiskněte tlačítko One-Start (D, Obrázek 7) pro spuštění stroje, stěrka a kartáče se automaticky uvolní na podlahu a začne pracovat vysavač.



Obrázek 7

POZNÁMKA
Před pojezdem dozadu se ujistěte, že jednotka s kartáči je zvednutá, jinak se přístroj zastaví a na LCD obrazovce se zobrazí "Error".

POZNÁMKA
Před zvednutím jednotky s kartáči vypněte tlačítko kartáčů a před pojezdem přístroje vpřed/dozadu zvedněte jednotku s kartáči.

4. Sešlápněte pedál plynu (N, Obrázek 7), pomocí volantu (L, Obrázek 7) a spínače pro pojezd vpřed/dozadu (I, Obrázek 7) jeďte s přístrojem vpřed či dozadu, pomocí regulátoru rychlosti můžete ovládat rychlost (F, Obrázek 7).
5. Pomocí regulátoru čisticího prostředku (G, Obrázek 7) upravte tok čisticího prostředku v závislosti na požadavku čištění.
6. Prostřednictvím USB nabíjecího portu (K, Obrázek 7) můžete nabít svůj telefon či podložku, pokud je klíč zapalování (A, Obrázek 7) přepnut do polohy "ON".

7. Stiskněte tlačítko klaksonu (H, Obrázek 7), pokud je třeba varovat osoby v okolí.
8. V případě potřeby stiskněte nouzové tlačítko (M, Obrázek 7) pro nouzové zastavení stroje.

POZNÁMKA
Motor kartáčů, motor sání, hnací motor a ovládací obvod jsou chráněny ochranou proti přetížení (P, Obrázek 7). Při závadě ochrany proti přetížení ji hned neresetujte dřív, než zjistíte příčinu a ujistěte se, že motor je vychlazený.

Zastavení přístroje

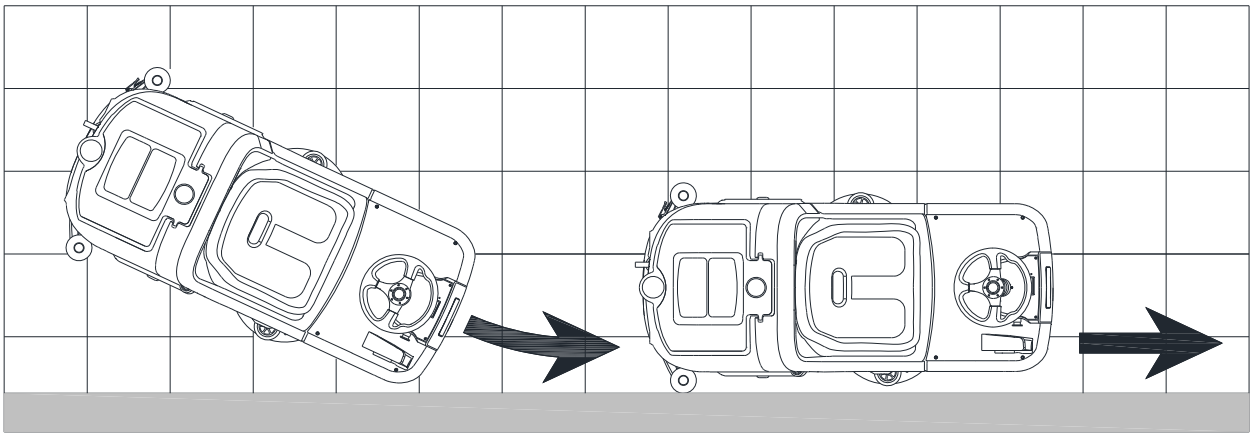
9. Uvolněte pedál plynu (N, Obrázek 7), přístroj se zastaví.
10. Stiskněte tlačítko One-Start (D, Obrázek 7) pro zastavení kartáčů a vysávání. Kartáče a stěrka se automaticky zvedají z podlahy. Po několika sekundách se vysávací systém uzavře.
11. Otočte klíčem zapalování do polohy “OFF”
12. Ujistěte se, že se přístroj nemůže samovolně pohybovat.

OBSLUHA PŘÍSTROJE (ČIŠTĚNÍ A VYSOUŠENÍ)

1. Spusťte přístroj podle pokynů v předchozích odstavcích.
2. Začněte s čištěním podle pokynů v odstavci "Spuštění přístroje".
3. V případě potřeby přístroj zastavte a upravte sací trysku podle pokynů v odstavci "Nastavení vyvážení sací trysky".

POZOR!
Aby nedošlo k poškození povrchu podlahy, po zastavení přístroje na jednom místě vypněte držáky kartáče/podložky, zvlášť když je zapnutá funkce přídavného tlaku.

POZNÁMKA
Pro správné čištění/vysoušení podlahy po obou stranách zdi doporučujeme jet u zdi pravou stranou přístroje (stranou s nárazníkem), jak je znázorněno na Obrázek 8 níže.



Obrázek 8

VYPRÁZDNĚNÍ ODPADNÍHO ZÁSOBNÍKU

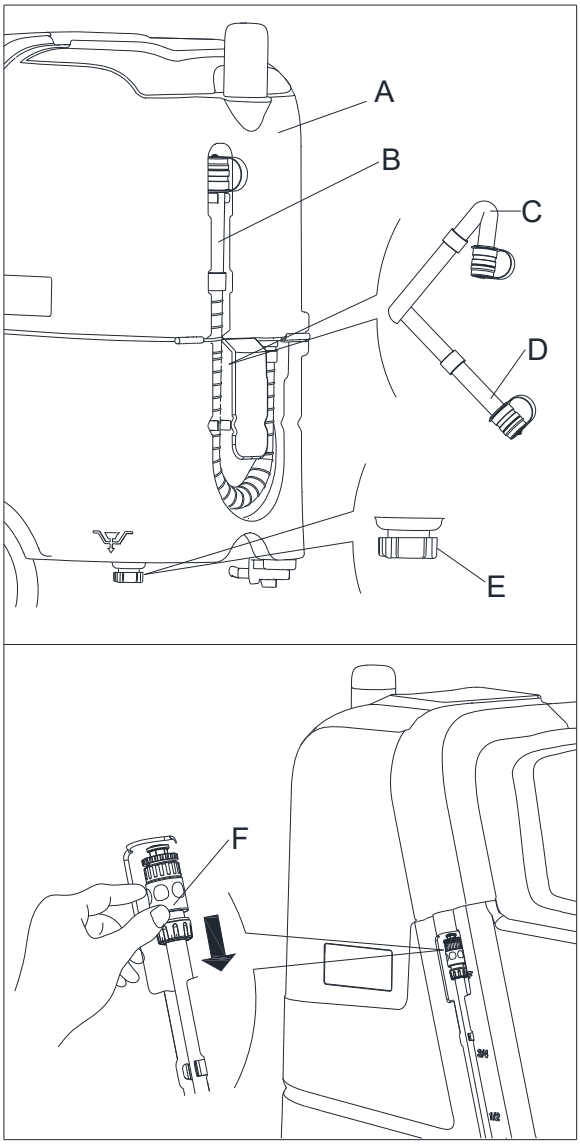
Když se rozsvítí červený displej LCD (35, Obrázek 2), indikuje, že je plná nádrž (A, Obrázek 9) vysávání přestane pracovat.

1. Vypněte systém kartáčů a vysávací systém, zvedněte stěrku a kartáče.
2. Odvezte stroj do čistící oblasti.
3. Vypusťte odpadní nádrž pomocí vypouštěcí hadice (B, Obrázek 9) a vyčistěte odpadní nádrž.

UPOZORNĚNÍ!
Při vypouštění špinavé vody musí být vypouštěcí hadice složená (C, Obrázek 9) a v nízké poloze (D, Obrázek 9), než otevřete krytku vypouštěcí hadice. Výpust vypouštěcí hadice nezvedejte, aby nedošlo k polití obsluhy špinavou vodou.

Vyprázdnění nádrže s čisticím prostředkem/čisté vody

1. Proveďte kroky 1 až 4 podle kapitoly “Vyprázdnění nádrže na obnovu vody”.
2. Vyprázdněte nádrž s čisticím prostředkem přes vypouštěcí otvor (E, Obrázek 9). Poté nádrž vymyjte čistou vodou.
   Voda může být take vypustěná odpojením sacího ventilu (F, Obrázek 9).



Obrázek 9

PO POUŽITÍ PŘÍSTROJE

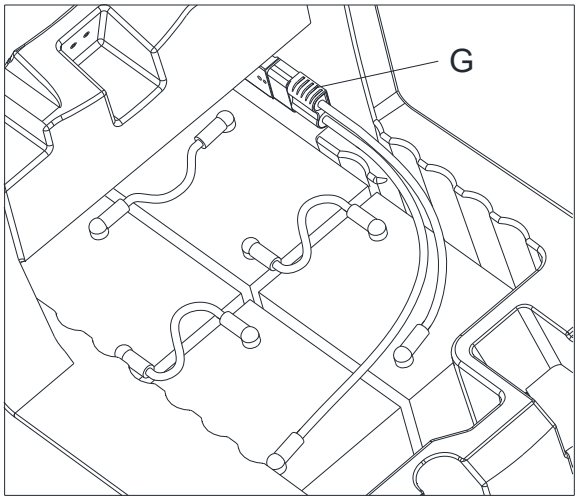
Po práci a před opuštěním přístroje:

1. Demontujte držák kartáčů / držáku podle popisu demontáže v předchozí části.
2. Vyprázdněte nádrž na roztok a odpadní nádrž, jak je uvedeno v předchozím odstavci.
3. Proveďte denní úkony údržby (viz kapitola Údržba).
4. Uložte přístroj na čisté a suché místo, s držákem kartáče/podložky a se zvednutou sací tryskou nebo ji odstraňte.

DLOUHÁ NEČINNOST PŘÍSTROJE

Pokud přístroj nebudete používat po dobu delší než 30 dní, postupujte následovně.

1. Proveďte postupy uvedené v odstavci Po použití přístroje.
2. Odpojte konektor baterie (G, Obrázek 10).



Obrázek 10

PRVNÍ POUŽITÍ PŘÍSTROJE

Po prvních devíti hodinách použití přístroje prosím zkontrolujte, zda přístroj nejeví známky poškození či abnormálního provozu. Zkontrolujte, zda nejsou uzávěry či doplňky uvolněné.

ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ!
Postupy údržby je třeba provést po vypnutí stroje a odpojení kabelu nabíječky. Navíc pečlivě přečtěte bezpečnostní kapitoly v příručce.

Všechny postupy plánované nebo mimořádné údržby musí provádět kvalifikovaný personál či autorizované servisní středisko. Tento návod popisuje pouze obecné a běžné úkony údržby.
Pro ostatní úkony údržby neuvedené v následující tabulce plánované údržby si přečtěte servisní příručku, kterou lze konzultovat v jakémkoli servisním středisku naší společnosti.

TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY

UPOZORNĚNÍ!
Úkon označený (1) musí být proveden po prvních 9 hodinách použití přístroje. Postup označený (2) musí být proveden servisním střediskem kvalifikovaným společností Nilfisk.

Úkon	Každý den, po každém použití	Každý týden	Každých 6 měsíců	Každý rok
Nabíjení baterií				
Čištění sací trysky				
Čištění držáku kartáče/podložky				
Čištění nádrže				
Kontrola těsnění nádrže				
Kontrola a výměna chlopní sací trysky				
Čištění vodního filtru				
Čištění sacího filtru				
Kontrola hladiny kapaliny MOKRÉ baterie				
Kontrola dotažení matic a šroubů			(1)	
Kontrola či výměna motorového uhlíkového držáku kartáče/podložky				(2)
Kontrola či výměna uhlíkového kartáče motoru sání				(2)
Zkontrolujte nebo vyměňte uhlíkový kartáč motoru hnacího systému				(2)
Promazání rotujících částí			(1)	

WPROWADZENIE



UWAGA!
Instrukcja nie zawiera niektórych ogólnych i szczegółowych informacji.
Prosimy przeczytać Instrukcje obsługi dostarczona na CD przy pomocy programu Adobe® Reader®.



INFORMACJA
Liczby w nawiasach odnoszą się do elementów pokazanych w rozdziale Opis maszyny.

CEL I ZAWARTOŚĆ PRZEWODNIKA

Celem skróconej instrukcji jest przekazanie operatorom podstawowych informacji potrzebnych do właściwego użytkowania urządzenia.Informacji odn. danych technicznych, obsługi, bezczynności urządzenia, konserwacji, części zamiennych i bezpieczeństwa należy szukać w Instrukcji obsługi dostarczonej na CD.
Przed wykonaniem jakiejkolwiek procedury na urządzeniu, operatorzy i wykwalifikowani technicy muszą zapoznać się z Instrukcją obsługi.W przypadku wątpliwości co do interpretacji instrukcji oraz w celu uzyskania dalszych informacji, trzeba się skontaktować z naszą firmą.

PRZECHOWANIE PRZEWODNIKA

Skróconą instrukcję należy przechowywać w pobliżu urządzenia, w odpowiednim schowku, zabezpieczoną przed płynami i innymi substancjami, które mogłyby ją zniszczyć.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności dołączona do urządzenia potwierdza zgodność maszyny z obowiązującymi przepisami.



INFORMACJA
Do dokumentacji maszyny dołączono dwa oryginalne egzemplarze deklaracji zgodności.

AKCESORIA I KONSERWACJA

Czynności obsługowe, konserwacyjne i naprawy może prowadzić tylko wykwalifikowany personel albo punkt serwisowy wyznaczony przez naszą firmę. Należy używać TYLKO oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
W celu uzyskania serwisu lub nabycia akcesoriów bądź części zamiennych, prosimy o kontakt z naszym centrum obsługi klienta.

ZMIANY I MODERNIZACJE

Nasza firma stale ulepsza swoje produkty i zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian i modernizacji bez dodatkowego informowania o tym.

ZASTOSOWANIE

Szczotka nadaje się do użytku komercyjnego i przemysłowego. Służy do czyszczenia gładkich i twardych podłóg i musi być obsługiwana przez wykwalifikowany personel, w bezpiecznym otoczeniu. Nie nadaje się do użytkowania na zewnątrz, ani do czyszczenia wykładzin lub podłóg o szorstkiej powierzchni.

DANE IDENTYFIKACYJNE MASZYNY

Model oraz numer seryjny urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej.
To ważne informacje. Prosimy w tabeli poniżej wpisać te dane, bo będą potrzebne przy zamawianiu części zamiennych.

MODEL MASZYNY .....
NUMER SERYJNY MASZYNY.....

TRANSPORT I ODPAKOWANIE

Po dotarciu urządzenia na miejsce, sprawdzić czy opakowanie i maszyna nie uległy uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, prosimy o zgłoszenie tego przewoźnikowi oraz o zastrzeżenie sobie prawa do rekompensaty przed przyjęciem towaru.

Podczas odpakowywania maszyny, ściśle przestrzegać zaleceń znajdujących się na opakowaniu.

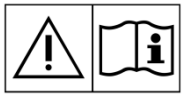
Sprawdzić czy opakowanie zawiera:

1. Dokumentację techniczną, na którą składa się skrócona instrukcja obsługi, instrukcja użytkowania na płytce oraz instrukcja obsługi wbudowanej ładowarki (o ile jest na wyposażeniu).
2. Kabel ładowarki (o ile wbudowana ładowarka jest na wyposażeniu)
3. Dwa bezpieczniki, bezpiecznik obwodu niskoprądowego (5A) i bezpiecznik zwolnienia szczotka (20A).

BEZPIECZEŃSTWO

Poniższe symbole wskazują na potencjalne niebezpieczeństwo. Zawsze czytać tak oznakowane informacje i przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności w celu ochrony ludzi i mienia.

SYMBOLE NA URZĄDZENIU



OSTRZEŻENIE!
Uważnie przeczytać instrukcje przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności na urządzeniu.



OSTRZEŻENIE!
Nie myć urządzenia bezpośrednio wodą ani strumieniem wody pod ciśnieniem.



OSTRZEŻENIE!
Nie korzystać z urządzenia na powierzchni o pochyleniu większym niż określono w specyfikacji.

SYMBOLE W INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA



NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Wskazuje na wystąpienie niebezpiecznej sytuacji, śmiertelnie zagrażającej operatorowi.



OSTRZEŻENIE!
Wskazuje na potencjalne ryzyko powstania uszczerbku na zdrowiu ludzi.



UWAGA!
Wskazuje na ostrzeżenie lub informację dotyczącą jakiejś ważnej lub użytecznej funkcji.
Zwracać uwagę na akapity z tym znakiem w tekście.



INFORMACJA
Wskazuje na informację dotyczącą jakiejś ważnej lub użytecznej funkcji.



SPRAWDZIĆ
Wskazuje na konieczność zajrzenia do Instrukcji użytkowania przed wykonaniem czynności.

OGÓLNA INSTRUKCJA BHP

Poniżej przedstawiono specyficzne ostrzeżenia informujące o możliwości doznania uszczerbku na zdrowiu lub uszkodzenia maszyny.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

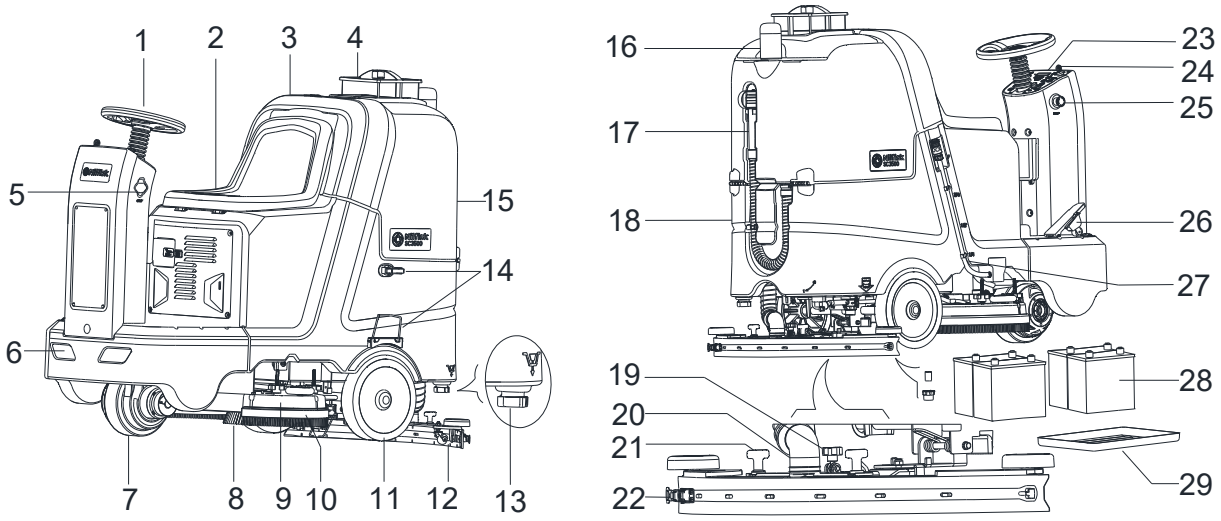
- **Maszynę może obsługiwać tylko przeszkolony i upoważniony personel, zgodnie z wytycznymi tej instrukcji.**
- **Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek procedury czyszczenia, konserwacji, naprawy lub wymiany, należy uważnie przeczytać instrukcje, sprawdzić czy urządzenie jest wyłączone i odłączone od akumulatorka.**
- **Nie eksploatować urządzenia w obecności pyłów, cieczy lub oparów trujących, niebezpiecznych, palnych i/lub wybuchowych. Urządzenie nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.**



OSTRZEŻENIE!

- **Dokładnie sprawdzić stan urządzenia przed użyciem. Przed użyciem sprawdzić czy dobrze poskładano wszystkie części. W przeciwnym wypadku ludzie mogą doznać uszczerbku na zdrowiu lub mogą powstać szkody materialne.**
- **Urządzenie użytkować i przechowywać wewnątrz budynku, w suchych warunkach. Użytkowanie poza budynkiem jest niedozwolone.**
- **Nie użytkować urządzenia na powierzchni o pochyleniu większym niż określono w specyfikacji.**
- **W przypadku stosowania detergentów do podłóg, przestrzegać instrukcji z etykiet znajdujących się na butelkach z tymi środkami oraz nosić odpowiednie rękawice i inne zabezpieczenia.**
- **Stosować szczotki i pady dostarczone z urządzeniem albo określone w instrukcji obsługi. Inne szczotki lub pady mogą obniżać bezpieczeństwo.**
- **W przypadku usterki, najpierw sprawdzić czy nie jest to efekt zaniedbania konserwacji. W razie konieczności, zwrócić się o pomoc do upoważnionego personelu lub autoryzowanego punktu serwisowego.**
- **To urządzenie nie jest przeznaczone dla osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, oraz osób nieposiadających doświadczenia i wiedzy, chyba że pod nadzorem lub po odpowiednim przeszkoleniu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.**
- **Zachować szczególną ostrożność w przypadku obecności dzieci.**
- **Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci, należy zachować nad nimi nadzór.**

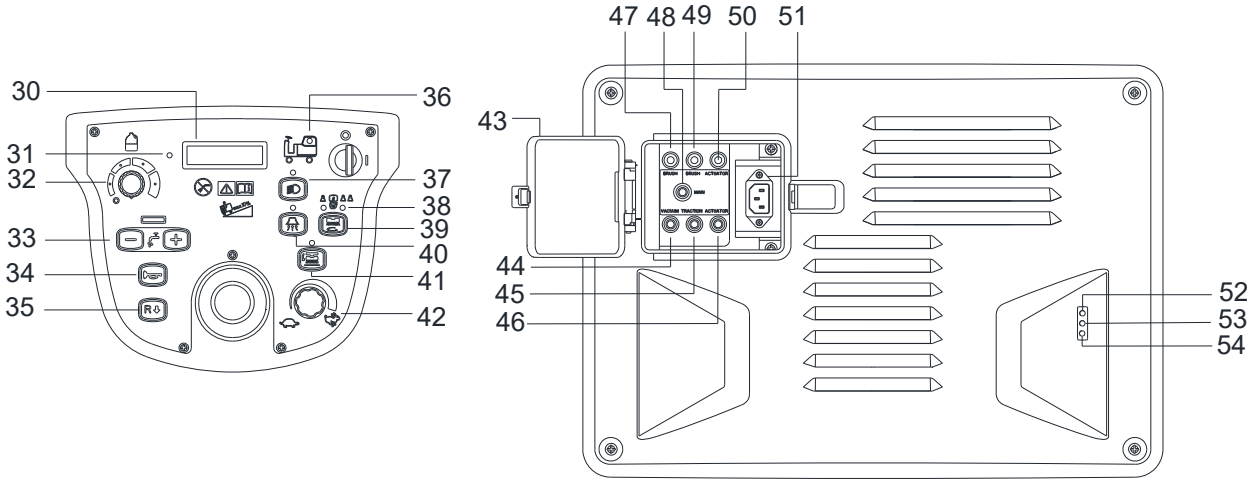
OPIS URZĄDZENIA
BUDOWA URZĄDZENIA (jak na Rysunek 1)



Rysunek 1

1. Kierownica
2. Poduszka siedziska
3. Osłona zbiornika odzysku wody
4. Pojemnik użytkowy (*)
5. Port ładowarki USB
6. Światła przednie
7. Przednie koło i silnik napędowy
8. Szczotka
9. Montaż szczotek
10. Podstawa szczotki
11. Tylne koło
12. Zespół ssawy
13. Pokrywa wylotu roztworu myjącego
14. Rama mopa (*)
15. Zbiornik odzysku wody
16. Światło ostrzegawcze (*)
17. Wąż spustowy zbiornika odlotowego
18. Zbiornik
19. Gałka regulacji ssawy
20. Wąż ssawy
21. Nakrętka ssawy
22. Klamra ściągaczki
23. Panel sterowania
24. Przełącznik kluczykowy
25. Wyłącznik awaryjny
26. Pedał gazu
27. Wskaźnik poziomu roztworu myjącego
28. Akumulatory (*)
29. Taca baterii na mokrą baterię (*)

PANEL STEROWANIA (jak na Rysunek 2)



Rysunek 2

30. Ekran LCD
31. Światło regulatora prędkości obrotowej
32. Pokrętło regulacji przepływu detergentu (*)
33. Przycisk regulacji stężenia roztworu myjącego (- +)
34. Przycisk klaksonu
35. Przełącznik tył-przód
36. Zbiornik wyrównawczy pełny, świeci się światłem ciągłym
37. Światła przednie
38. Ciśnienie szczotki świeci się światłem ciągłym
39. Przycisk jednokrotnego uruchomienia
40. Wyłącznik systemu podciśnieniowego
41. Przycisk odciążania pędzlem
42. Pokrętło regulacji prędkości
43. Pokrywa wtyczki ładowarki
44. Ochrona silnika ssawy przed przeciążeniem
45. Ochrona silnika napędowego przed przeciążeniem
46. Zabezpieczenie przed przeciążeniem przy podnoszeniu szczotek
47. Ochrona silnika szczotki przed przeciążeniem
48. Zabezpieczenie przeciążeniowe silnika głównego
49. Ochrona silnika szczotki przed przeciążeniem
50. Zabezpieczenie przeciążeniowe silnika głównego
51. Wtyczka ładowarki
52. Kontrolka naładowanego akumulatora (zielona)
53. Kontrolka osiągnięcia połowy pojemności akumulatora (żółta)
54. Kontrolka ładowania akumulatora (czerwona)

(*): Opcjonalnie

OKIENKO KONTROLEK ŁADOWARKI AKUMULATORKÓW (jak na Rysunek 2)

1. Po rozpoczęciu ładowania, czerwona dioda LED (53) ładowarki normalnie się włącza. To pierwszy etap ładowania.
2. Po jakimś czasie trwającego ładowania, czerwona dioda LED (53) wyłącza się, a włącza się żółta (52). To drugi etap ładowania.
3. Po zakończeniu ładowania, żółta dioda LED (52) wyłącza się, a włącza zielona (51), wskazując na pełny stan naładowania akumulatorka.

INFORMACJA

Jeśli w czasie ładowania świeci się żółta dioda LED (52) ładowarki, to przyczyną może być to, że: akumulatorek nie pasuje do ładowarki, akumulatorek jest źle podłączony do ładowarki, na wyjściu jest zwarcie.

Miganie czerwonej diody ładowarki może być spowodowane zwarciem wewnątrz ładowarki. (Więcej informacji zob. rozdział "Ładowanie akumulatorów" w Instrukcja obsługi)

PARAMETRY TECHNICZNE

Technical Specification	Technical Specification Value
Moc znamionowa (W)	2658
Przepływ powietrza (l/sek)	19.46
Podciśnienie (kPa)	15.5
Napięcie (V)	24
Poziom ciśnienia akustycznego w odległości 1,5 m (dB(A) ISO 3744)	69
Prędkość maks. (km/h)	6
Długość x szerokość x wysokość (mm)	1620x760x1250
Prędkość szczotki (obr/min)	180
Zbiornik roztworu/nieczystości (l)	110/110
Nacisk szczotki (kg)	35/50
Szerokość szorowania (mm)	710
Min. promień skrętu (cm)	225
Maks. stopień pokonywania wzniesień (%)	10
Wydajność teoretyczna / rzeczywista (m²/godz.)	4260/2980
Klasa izolacji	III
Średnica szczotki / padu (mm)	355/355
Klasa zabezpieczenia IP	IP24
Ciężar netto (kg)	230
Przepływ wody (l/min)	1.2/3.5
Moc silnika ssącego (W)	500
Maksymalny czas pracy	4
Silnik szczotki (W)	500
Wymiary komory bateryjnej (dł x szer x wys) mm	590x390x350
Masa całkowita (GVW) (kg)	545
Ilość i typ szczotek	2 Disc

SPOSÓB UŻYCIA

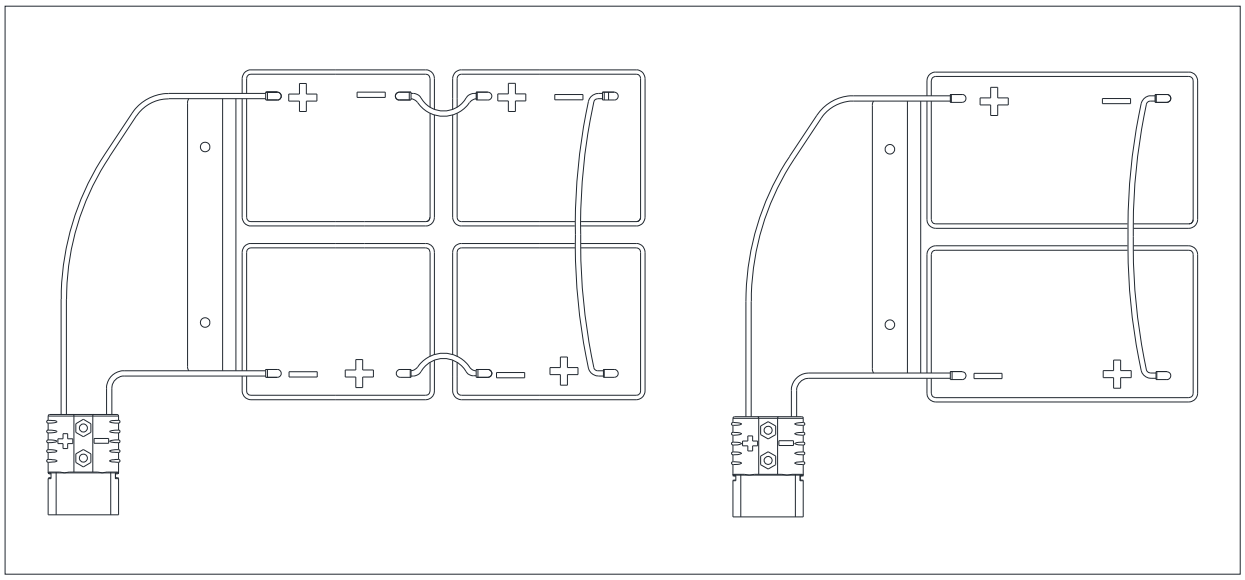


OSTRZEŻENIE!
Na niektórych częściach maszyny znajdują się naklejki wskazujące na:
— NIEBEZPIECZEŃSTWO!
— OSTRZEŻENIE!
— UWAGA!
— SPRAWDZIĆ

W trakcie czytania instrukcji, operator winien zwracać szczególną uwagę na te symbole. W żadnym wypadku nie wolno tych naklejek zasłaniać, a w przypadku uszkodzenia – natychmiast wymienić.

INSTALACJA I USTAWIENIE AKUMULATORÓW W NOWYM URZĄDZENIU

OSTRZEŻENIE!
Elementy elektryczne urządzenia mogą ulec poważnemu uszkodzeniu jeśli akumulatory zostaną nieprawidłowo zainstalowane albo podłączone. Tylko wykwalifikowany personel może instalować akumulatory. Funkcyjną płytę elektroniczną i wbudowaną ładowarkę ustawiać zgodnie ztypem używanych akumulatorów (baterie MOKRE lub ŻELOWE lub AGM lub DIS-EV). Przed założeniem akumulatorów, sprawdzić czy nie są uszkodzone. Rozłączyć łącznik akumulatorów i wtyczkę ładowarki. Bardzo ostrożnie obchodzić się z akumulatorami. Założyć nakrywki ochronne przyłączy akumulatorów, dołączone do urządzenia.



Rysunek 3

INFORMACJA
Urządzenie wymaga dwóch baterii 12V lub cztery baterie 6V, łączenie zgodnie z Rysunek 3.

Urządzenie jest dostarczane w następującym stanie:

A) Założone i naładowane akumulatory (MOKRE lub ŻELOWE lub AGM lub DIS-EV)

1. Sprawdź czy są podłączone do urządzenia przy pomocy złącza.
2. Włóż kluczyk zapłonu (24) i przekręć go do położenia “I”. Jeśli LCD (29) ma 100%, naładowania baterii to jest gotowy do użycia. Jeśli LCD (29) ma 10%, baterie muszą być naładowane przed użyciem. (zob. odpowiednią procedurę w rozdziale Konserwacja).

B) Bez akumulatorów

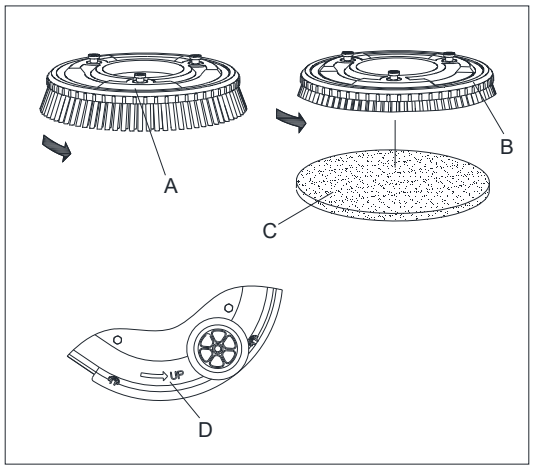
1. Zakup odpowiednie akumulatory (zob. rozdział Dane techniczne).
2. Wybór i instalację akumulatorów zleć wykwalifikowanym sprzedawcom.
3. Ustaw urządzenie i ładowarkę zgodnie z typem używanych akumulatorów (MOKRE lub ŻELOWE lub AGM lub DIS-EV), tak jak to pokazano w następnym rozdziale.

INSTALACJA I DEMONTAŻ SZCZOTKI/PADA

INFORMACJA
Zależnie od podłogi, jaka ma być czyszczona, do urządzenia montuje się szczotkę (A, Rysunek 4) albo pad (B i C, Rysunek 4).

UWAGA
Przed instalacją lub demontażem szczotki lub pada, sprawdzić czy są wyłączone wszystkie przełączniki na urządzeniu a ssawa jest uniesiona nad podłogą. Operator musi być wyposażony w stosowny sprzęt ochrony indywidualnej, np. rękawice, aby zmniejszyć ryzyko wypadku. Postępować w następujący sposób:

1. Wyłączyć maszynę i podnieść szczotki (9 jak Rysunek 1) z podłogi.
2. Umieść uchwyt szczotki/podkładki na podłodze pod piastą szczotki i ustaw ich środek, a następnie obróć uchwyt szczotki/podkładki w kierunku (D jak Rysunek 4), aby zainstalować go ręcznie.
3. Naciśnij przycisk One-Start (38 jak Rysunek 2) na panelu sterowania, unieś szczotki (9 jako Rysunek 2) z podłogi, a następnie naciśnij przycisk zwalniający szczotki (40 jak Rysunek 2), aby automatycznie zwolnić szczotki. Obracanie w przeciwnym kierunku (D jak Rysunek 4) umożliwia ręczny demontaż uchwytu szczotki/podkładki.



Rysunek 4

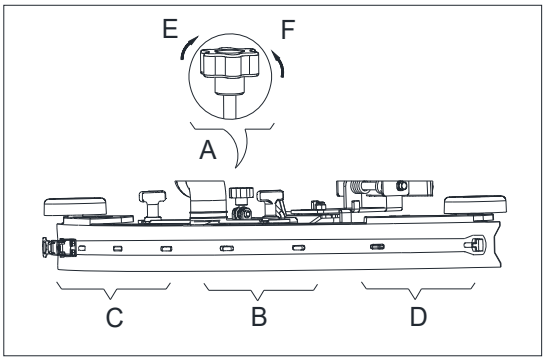
UWAGA!
Obrócić pokrętło regulacji prędkości (41 jak Rysunek 2) do minimalnej prędkości przed naciśnięciem pedału przyspieszenia (26 jak Rysunek 1), aby uniknąć zbyt szybkiej pracy maszyny podczas uruchamiania. Upewnij się, że szczotka/podkładka jest prawidłowo zainstalowana przed uruchomieniem maszyny.

INSTALACJA I REGULACJA SSAWY

1. Przekręć kluczyk zapłonu (24 jak Rysunek 1) na "I", naciśnij przycisk One-Start (38 jak na Rysunek 2), wycieraczka (12 jak na rysunku 1) zostanie automatycznie opuszczona do podłogi.
2. Odkręcić dwa pokrętła regulacyjne (21 jak na Rysunku 1) na rakli, następnie zamontować rakla do wspornika rakli i dokręcić pokrętła regulacyjne. Następnie należy podłączyć wąż próżniowy (20 jak na rysunku 1) do ssawy w celu zakończenia instalacji ssawy.
3. Ustaw dyszę ssącą przy pomocy pokrętła regulacji belki ssawy (A, Rysunek 5).

a) Jeśli środkowa sekcja tylnego pióra ssawy (B) nie styka się z podłogą, to należy regulować pokrętłem (A) w lewo (F) tak długo, aż tylne pióro ssawy pewnie zetknie się z podłogą. Przednie pióro ma tylko lekko dotykać podłogi.

b) Jeśli obydwa końce tylnego pióra ssawy (C i D) nie stykają się z podłogą, to należy regulować pokrętłem (A) w prawo (E) tak długo, aż tylne pióro ssawy pewnie zetknie się z podłogą. Przednie pióro ma tylko lekko dotykać podłogi.



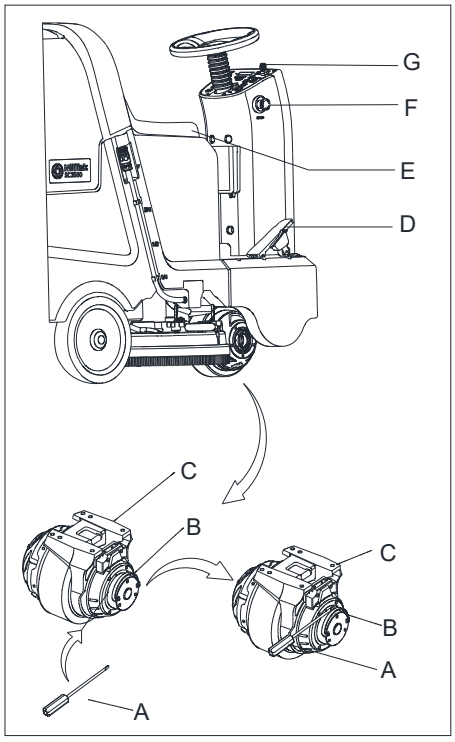
Rysunek 5

KONTROLA SILNIKA NAPĘDOWEGO

1. Obróć przełącznik kluczykowy (G, Rysunek 6) do położenia “ON”
2. Lekko naciśnij pedał gazu (D, Rysunek 6) l a następnie puść, sprawdzając jazdę do przodu i zatrzymanie urządzenia.
3. Sprawdź bezpieczeństwo urządzenia - weryfikując, czy zatrzymuje się natychmiast po naciśnięciu wyłącznika awaryjnego (F, Rysunek 6). Zresetuj wyłącznik awaryjny - obracając go.

UWAGA
Zdolność pokonywania wzniesienia nie może przekraczać 10%.

UWAGA
Hamulec silnika jest zwolniony w trakcie normalnej pracy silnika - blokuje wtedy, kiedy silnik przestaje działać.
W niektórych szczególnych przypadkach, takich jak pakowanie/rozpakowywanie maszyny, awaria maszyny itp., należy przesunąć maszynę bez pracującego silnika napędowego, proszę wstawić śrubokręt (Rysunek 6, A) hamulec silnikowy (Rysunek 6, B) i silnik (Rysunek 6, C) pomiędzy rowki (Rysunek 6), hamulec maszyny jest zwolniony, maszynę można przesunąć, po zakończeniu pracy należy wyjąć śrubokręt, w przeciwnym razie maszyna nie będzie w stanie uruchomić.



Rysunek 6

URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE URZĄDZENIA

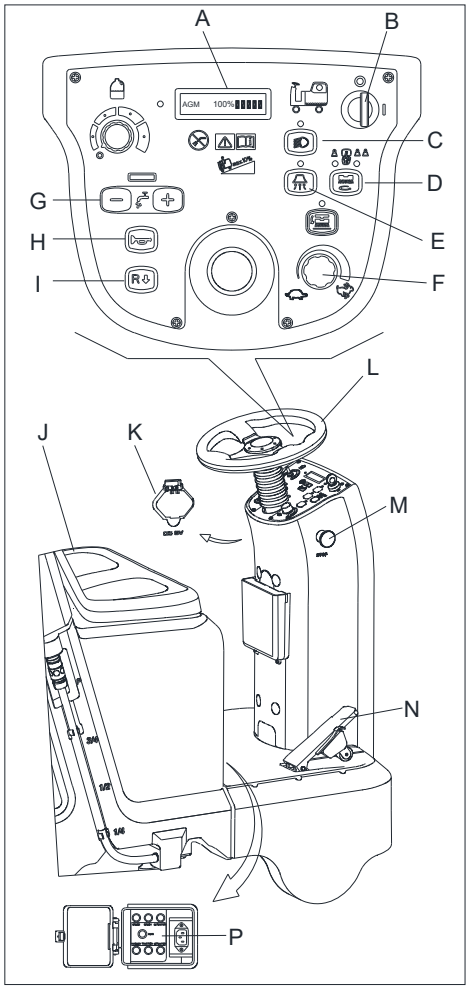
Uruchamianie urządzenia

1. Urządzenie przygotuj zgodnie z opisem w poprzednim akapicie.
2. Usiądź na siedzisku (J, Rysunek 7), i włóż kluczyk zapłonu (B) i przekręć go do położenia “I”. Jeśli LCD (A, Rysunek 7) ma 100%, naładowania baterii to jest gotowy do użycia. Jeśli LCD (A, Rysunek 7) ma 10%, baterie muszą być naładowane przed użyciem. [Odnieść się do rozdziałów UŻYTKOWANIA ładowania baterii]
3. Wcisnąć przycisk Jeden-Start (D, Rysunek 7), aby uruchomić maszynę, wycieraczka i szczotki są automatycznie zwalniane na podłogę, silnik próżniowy zaczyna pracować.

INFORMACJA
Przed ruchem urządzenia wstecz, trzeba zawsze podnieść ssawę, w przeciwnym wypadku urządzenie zatrzyma się, a na ekranie LCD wyświetli się napis “Error”.

INFORMACJA
Przed podniesieniem zespołu szczotki, przycisk szczotki musi być wyłączony, a przed ruchem urządzenia wprzód/w tył - trzeba podnieść zespół szczotki.

4. Naciśnij pedał gazu (N, Rysunek 7), przejedź urządzeniem wprzód lub w tył używając kierownicy (L, Rysunek 7) i przełącznika jazdy przód-tył (I, Rysunek 7), możesz ustawić prędkość pokrętłem regulacji prędkości (F, Rysunek 7).



Rysunek 7

5. Ustaw natężenie przepływu roztworu myjącego przyciskiem (G, Rysunek 7) zależnie od program mycia.
6. Kiedy przełącznik kluczykowy (K, Rysunek 7) znajduje się w pozycji “ON”, wtedy można naładować telefon lub pada przez port ładowarki USB (A, Rysunek 7).
7. Naciśnij przycisk klaksonu (H, Rysunek 7) by w razie potrzeby ostrzec ludzi.
8. Jeśli koniecznie, nacisnąć przycisk awaryjny (M, Rysunek 7) w celu awaryjnego zatrzymania urządzenia.

INFORMACJA
Silniki: szczotki, ssawy i napędu oraz obwód sterowania są wyposażone w zabezpieczenie przeciążeniowe (P, Rysunek 7). Kiedy zadziała zabezpieczenie przeciążeniowe, to trzeba najpierw znaleźć przyczynę oraz odczekać aż silnik wystygnie i dopiero wtedy je zresetować.

Zatrzymywanie urządzenia

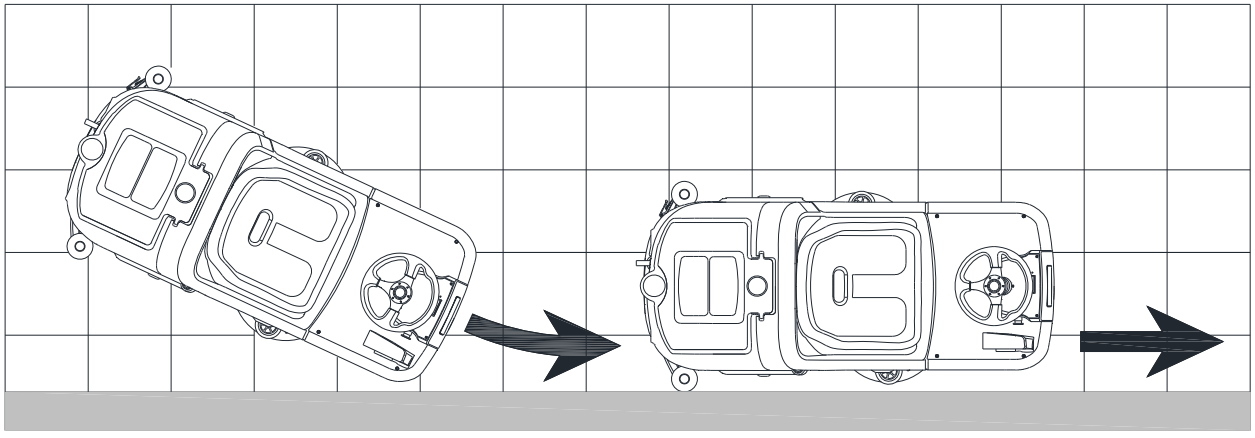
9. Puść pedał gazu (N, Rysunek 7), a wtedy urządzenie przestanie jechać.
10. Nacisnąć przycisk One-Start (D, Rysunek 7), aby zatrzymać szczotki i silnik próżniowy. Szczotki i wycieraczka są automatycznie podnoszone z podłogi. System podciśnieniowy jest zamykany po kilkusekundowym opóźnieniu.
11. Przekręć kluczyk do położenia “OFF”.
12. Sprawdź czy urządzenie jest na pewno wyłączone.

EKSPLOATACJA URZĄDZENIA (SZCZOTKOWANIE I SUSZENIE)

1. Uruchom urządzenie zgodnie z opisem w poprzednim akapicie.
2. Rozpocznij czyszczenie według opisu w rozdziale “Uruchamianie urządzenia”.
3. W razie potrzeby, zatrzymaj urządzenie i wyreguluj ssawę zgodnie z opisem w rozdziale “Poziomowanie belki ssawy”.

UWAGA!
Aby nie uszkodzić powierzchni podłogi, trzeba wyłączać szczotki / uchwyty padów wtedy, kiedy urządzenie zatrzymuje się w jednym miejscu, szczególnie przy stosowaniu funkcji dodatkowego nacisku.

INFORMACJA
Aby prawidłowo wyczyścić/wysuszyć podłogę przy ścianie, sugerujemy aby przejeżdżać blisko ściany prawą stroną urządzenia (zderzak, koło), tak jak to pokazano poniżej na Rysunek 8.



Rysunek 8

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA DO ODZYSKU

Kiedy czerwony wyświetlacz LCD (35, Rysunek 2) włącza się oznacza, że zbiornik do odzysku (A, Rysunek 9) jest pełny, silnik podciśnieniowy zatrzymuje pracę, aby wysuszyć podłogę, należy opróżnić zbiornik do odzysku podejmując następujące kroki:

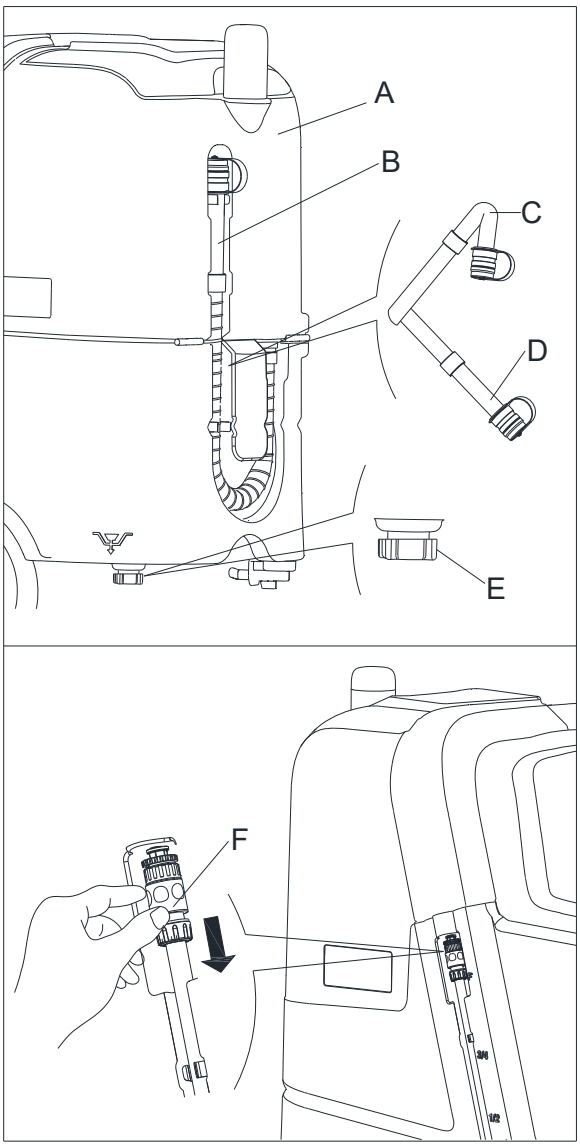
1. Wyłącz system szczotek i podciśnienia, podnieść ssawkę i szczotki.
2. Maszyną wjechać do strefy spuszczania wody.
3. Opróżnić zbiornik do odzysku za pomocą węża spustowego (B, Rysunek 9), a następnie oczyścić zbiornik do odzysku.

UWAGA!

Do spuszczenia wody odpadowej, zanim otworzy się pokrywę węża spustowego - zagiąć (C, Rysunek 9) i umieścić nisko (D, Rysunek 9) wąż spustowy. Nie kierować wylotu węża spustowego w górę, by woda odpadowa nie opryskała operatora.

Opróżnianie zbiornika na roztwór / czystą wodę

1. Wykonać kroki od 1 do 4 z procedury rozdziału "Opróżnianie zbiornika do odzysku wody".
2. Opróżnij zbiornik na roztwór myjący przez pokrywę wylotu (E, Rysunek 9). Następnie, zbiornik przepłucz czystą wodą.
   Woda może być również odprowadzana przez odłączenie przyłącza spustowego (F, Rysunek 9).



Rysunek 9

NA ZAKOŃCZENIE PRACY

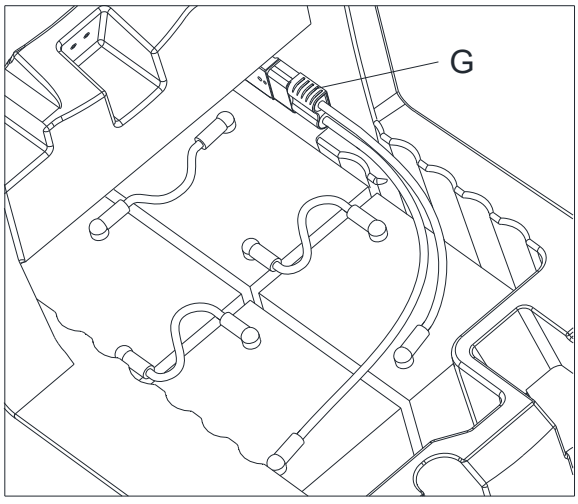
Po zakończeniu pracy, przed pozostawieniem urządzenia:

1. Zdjąć uchwyt szczotek/płytek zgodnie z opisem demontażu w poprzednim rozdziale..
2. Opróżnić zbiornik z roztworem i zbiornik do odzysku, jak pokazano w poprzednim akapicie.
3. Przeprowadź czynności wchodzące w zakres obsługi codziennej (zob. rozdział Konserwacja).
4. Urządzenie przechowuj w czystym i suchym miejscu, z podniesionymi lub zdjętymi szczotkami/uchwytami padów i ściągaczką.

DŁUŻSZY BRAK AKTYWNOŚCI URZĄDZENIA

Jeśli urządzenie nie będzie eksploatowane przez ponad 30 dni, to wykonaj co następuje:

1. Przeprowadź procedury zaprezentowane z punkcie "Na zakończenie pracy z maszyną".
2. Rozłącz złącze akumulatorów (G, Rysunek 10).



Rysunek 10

PIERWSZE UŻYCIE

Po pierwszych 9 godzinach eksploatacji, prosimy sprawdzić czy nie wystąpiło jakieś uszkodzenie lub inne anomalie, oraz czy nie poluzowały się jakieś mocowania lub osprzęt.

KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE!
Procedury konserwacyjne muszą być przeprowadzane po wyłączeniu maszyny i odłączeniu kabla ładowarki baterii. Ponadto należy uważnie przeczytać rozdziały dotyczące bezpieczeństwa w instrukcji.

Planowane przeglądy oraz naprawy może prowadzić tylko wykwalifikowany personel albo serwisanci z autoryzowanego punktu serwisowego. W niniejszym podręczniku opisano tylko najłatwiejsze i najczęściej przeprowadzane czynności konserwacyjne.
Inne procedury konserwacyjne, których nie ma w tabeli poniżej z harmonogramem przeglądów, znajdują się w Instrukcji serwisu, dostępnej w naszych punktach serwisowych.

HARMONOGRAM PRZEGLĄDÓW



UWAGA!
Procedurę oznaczoną (1) należy wykonać po pierwszych 9 godzinach eksploatacji. Procedura oznaczona (2) musi być wykonana przez Centrum Serwisowe, które zostało zakwalifikowane przez Nilfisk.

Procedura	Codziennie, po każdym użyciu	Co tydzień	Co 6 miesięcy	Co roku
Ładowanie akumulatorków				
Czyszczenie ściągaczki				
Czyszczenie szczotki/uchwytu pada				
Czyszczenie zbiornika				
Kontrola listwy uszczelniającej zbiornika				
Kontrola i wymiana piór ściągaczki				
Czyszczenie filtra wody				
Czyszczenie filtra ssania				
Kontrola poziomu płynu w akumulatorach mokrych				
Kontrola dokręcenia śrub i nakrętek			(1)	
Kontrola lub wymiana szczotki węglowej szczotki/uchwytu pada				(2)
Kontrola lub wymiana szczotki węglowej silnika ssawy				(2)
Kontrola lub wymiana szczotki węglowej silnika systemu napędu				(2)
Smarowanie części obracających się			(1)	

BEVEZETÉS

FIGYELEM!
Néhány általános és részletes berendezés információ nem található ebben az útmutatóban. Hivatkozzon a tartozék CD-ROM lemezen található Használati útmutatóra, melynek olvasásához Adobe® Reader® szükséges.

MEGJEGYZÉS
A zárójelben lévő számok a Gépleírás fejezetben feltüntetett komponenseket jelölik.

AZ ÚTMUTATÓ CÉLJA ÉS TARTALMA

A jelen Gyors kezdési útmutató célja a berendezés helyes használatához szükséges alapvető információk nyújtása. A műszaki paraméterekkel, működtetéssel, berendezés tétlenségével, karbantartással, alkatrészekkel és biztonsági körülményekkel stb. kapcsolatos információkért hivatkozzon a tartozék CD-ROM lemezen található Használati útmutatóra.
Bármilyen tevékenység elvégzése előtt a berendezésen a az üzemeltetőknek és minden szakképzett szakembernek el kell olvasnia a Használati útmutatót. Az utasítások értelmezését illetően vagy bármilyen további információ esetén lépjen kapcsolatba a vállalatunkkal.

AZ ÚTMUTATÓ MEGŐRZÉSE

A Gyors kezdési útmutatót a berendezéshez közel, megfelelő tokban, folyadékoktól és más olyan anyagoktól távol kell tartani, melyek megrongálhatnák.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A megfelelőségi nyilatkozat a gép tartozéka és igazolja a gép jog általi megfelelősségét.

MEGJEGYZÉS
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat másolatai a gép dokumentációval együtt található.

KIEGÉSZÍTŐK ÉS KARBATNTARTÁS

Minden szükséges műveletet, karbantartási és javítási eljárást szakképzett szakembernek, a vállalatunk által kiválasztott javítóközpontnak kell elvégeznie. CSAK eredeti és jóváhagyott alkatrészek és tartozékok használhatók.
Keresse fel cégünk vevőszolgálatát bármilyen kiegészítő és pótalkatrész vásárlása, szervizelése kapcsán, amennyiben szükséges.

VÁLTOZTATÁS ÉS FEJLESZTÉS

Folyamatosan fejlesztjük termékeinket és cégünk fenn tartja a jogot, hogy ezen változtatásokat további tájékoztatás nélkül tegye meg.

ALKALMAZÁS HATÁLYA

A súroló kereskedelmi és ipari felhasználásra is alkalmas. Megfelelő sima és szilárd padló takarítására, képzett személy kezelése és biztonságos körülmények mellett. Nem alkalmas kültéri használatra, illetve szőnyeg vagy durva padló tisztítására.

GÉP AZONOSÍTÁSI ADATOK

A gép sorozatszáma és modell neve a sorozatcímkén vannak feltüntetve.
Ez hasznos információ. Használja az alábbi táblázatot és töltse ki a gép azonosítási adatait amikor pótalkatrészeket rendel a géphez.

GÉP MODELL.....
GÉP SOROZATSZÁM.....

SZÁLLÍTÁS ÉS KICSOMAGOLÁS

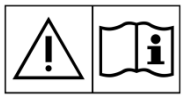
Amikor a szállítmányozó kiszállítja a gépet, bizonyosodjon meg róla, hogy a csomagolás és a gép teljes és sértetlen. Bármilyen sérülés esetén, jelentse azt a kiszállítónak és átvétel előtt éljen a sérülés miatti kompenzáció jogával.
Pontosan kövesse az utasításokat a gép kicsomagolásakor.
Ellenőrizze a csomagot és bizonyosodjon meg róla, hogy a következők mind benne vannak:

1. Technikai dokumentáció a Gyors kezdési útmutatóval együtt, Útmutató a Korong használathoz és a fedélzeti töltő útmutatója, amennyiben a készülék fedélzeti töltővel is fel van szerelve.
2. Töltő kábel, amennyiben fedélzeti töltővel is fel van szerelve.
3. Két biztosíték, az alacsony áramkör biztosíték (5 A) és a Kefekioldó biztosíték (20 A).

BIZTONSÁG

A következő szimbólumok jelölik a potenciálisan veszélyes helyzeteket. Mindig figyelmesen olvassa el ezt az információt és elővigyázatosan járjon el a személyi és tulajdon védelem érdekében.

LÁTHATÓ SZIMBÓLUMOK A GÉPEN



FIGYELMEZTETÉS!
Olvassa el a teljes útmutatót a gép bármiféle használata előtt.



FIGYELMEZTETÉS!
Ne mossa a gépet direct vagy nyomás alatti vízsugárral.



FIGYELMEZTETÉS!
Ne használja a gépet olyan lejtőkön, melyek dőlésszöge meghaladja a specifikációban meghatározott értéket.

AZ ÚTMUTATÓBAN MEGJELENŐ SZIMBÓLUMOK



VESZÉLY!
Halálosan veszélyes helyzetet jelöl a gépkezelő számára.



FIGYELMEZTETÉS!
Potenciális sérülés veszélyét jelöli a gépkezelő számára.



KÖRÜLTEKINTÉS!
Fontos vagy hasznos információkra hívja fel a figyelmet.
Figyeljen az ezzel az ikonnal jelölt bekezdésekre.



MEGJEGYZÉS
Fontos vagy hasznos információkra hívja fel a figyelmet.



KONZULTÁCIÓ
Az útmutatóban leírt instrukciók pontos követésére hívja fel a figyelmet, mielőtt bármiféle eljárást végeznének a gépen.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI INSTRUKCIÓK

Előírások és figyelmeztetések potenciális emberi és gépi sérülésekről alább találhatóak.



VESZÉLY!

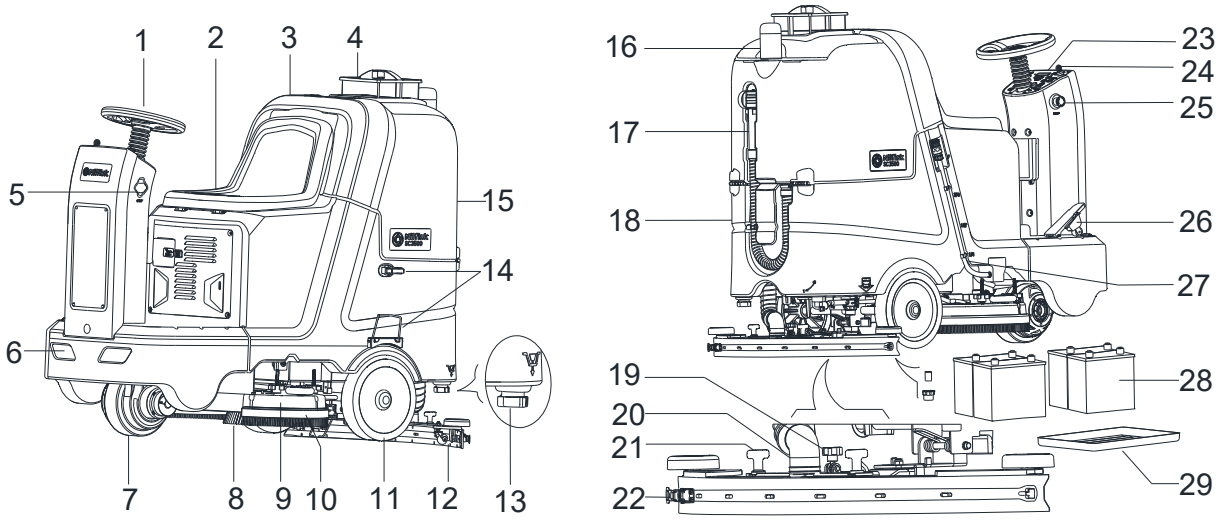
- **A gépet kizárólag képzett és felhatalmazott személy kezelheti, a kézikönyv szabályai szerint.**
- **Bármilyen tisztítási, karbantartási, javítási vagy alkatrészcsere művelete előtt, figyelmesen olvassa el az utasításokat, biztosítsa, hogy a gép ki legyen kapcsolva és csatlakoztassa le az akkumulátor csatlakozóját.**
- **Ne használja a gépet mérgező, veszélyes, gyúlékony és/vagy robbanékony porfélék, folyadékok vagy gőzök közelében. A készülék nem alkalmas veszélyes porfélék összegyűjtésére.**



FIGYELMEZTETÉS!

- **Minden használat előtt ellenőrizze a gépet figyelmesen. Biztosítsa, hogy az összes alkatrész megfelelően lett összeszerelve használat előtt. Elmulasztása személyi és tulajdoni sérüléshez vezethet.**
- **Használja és tárolja a gépet fedett helyen, nem engedett a kültéri használata.**
- **Ne használja olyan lejtőn, amelynek dőlésszöge meghaladja a specifikációban leírtakat.**
- **Padlótisztító mosószerek használatakor, kövesse a mosószeres üveg címkéjén található utasításokat és viseljen megfelelő kesztyűt és védőfelszerelést.**
- **Használjon a géphez mellékelt vagy a kézikönyvben leírtaknak megfelelő keféket és szivacsokat. Egyéb típusú kefék vagy szivacsok használata a biztonság csökkenéséhez vezethet.**
- **A készülék meghibásodása esetén, győződjön meg róla, hogy az nem a karbantartás hiánya miatt következett be. Szükség esetén, kérjen segítséget a felhatalmazott személytől vagy felhatalmazott szerviz központtól.**
- **A gép nem használható csökkent fizikális, érzéki vagy mentális képességű egyének által, vagy a tapasztalat és tudás hiányában, hacsak nem kap az illető felügyeletet és útmutatást a gép használata során egy a munkavégző biztonságáért felelős személytől.**
- **Fokozott figyelem szükséges gyermekek közelében.**
- **A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy biztosan ne játszanak a géppel.**

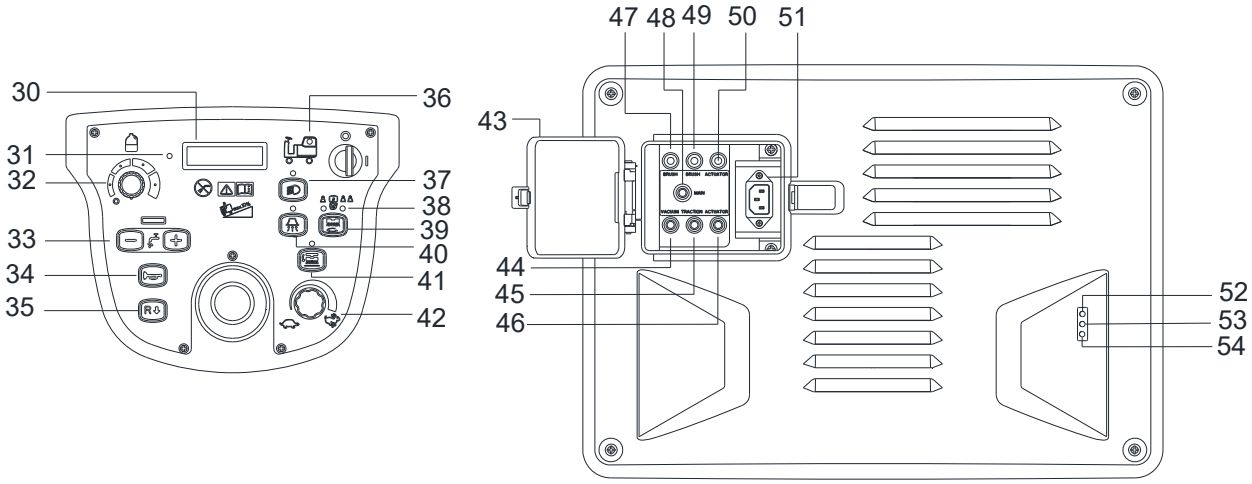
GÉPLEÍRÁS
GÉP FELÉPÍTÉSE (az Ábra 1 szerint)



Ábra 1

1. Kormánykerék
2. Ülőpárna
3. Gyűjtőtartály fedél
4. Bádogkanna (*)
5. USB töltő port
6. Első lámpák
7. Első kerék és hajtómotor
8. Kefe
9. Kefe szerelvény
10. Kefe tető
11. Hátsó kerék
12. Gumilemezek
13. Oldat kimeneti fedél
14. Felmosó keret (*)
15. Gyűjtőtartály
16. Figyelmeztető lámpa (*)
17. Gyűjtőtartály leeresztő tömlő
18. Tartály
19. Gumibetét beállító gomb
20. Vákuumtömlő
21. Gumilbetét gomb
22. Gumilemez retesz
23. Vezérlőpult
24. Kulcsos kapcsoló
25. Biztonsági kapcsoló
26. Gyorsítópedál
27. Oldat szintjelző
28. Akkumulátorok (*)
29. Akkumulátor tálca nedves akkumulátorhoz (*)

VEZÉRLŐPULT (az Ábra 2 szerint)



Ábra 2

30. LCD kijelző
31. Sebességszabályozó lámpa
32. Mosószeráramlás szabályozó gomb (*)
33. Oldat mennyiség beállító gomb (- +)
34. Duda
35. Előre-hátra kapcsoló
36. Gyűjtőtartály tele jelzőlámpa
37. Első lámpák
38. Kefenyomás jelzőlámpa
39. Indító gomb
40. Vákuumrendszer kapcsoló
41. Kefe eltávolító gomb
42. Sebességbeállító gomb
43. Töltő csatlakozó fedél
44. Vákuummotor túlterhelésvédő
45. Hajtómotor túlterhelésvédő
46. Kefe emelő túlterhelésvédő
47. Kefemotor túlterhelésvédő
48. Fő motor túlterhelésvédő
49. Kefemotor túlterhelésvédő
50. Gumitörlő emelő túlterhelésvédő
51. Töltő csatlakozó
52. Az akkumulátor teljesen fel van töltve jelző (zöld)
53. Akkumulátor félig feltöltött jelző (sárga)
54. Akkumulátor töltöttség jelző (piros)

(*): Választható

TÖLTÉST INDIKÁLÓ KIJELZŐ (az Ábra 2 szerint)

1. A töltés elején a töltő piros LED lámpája (53) általában világít. Ez a töltés első fázisa.
2. Bizonyos idejű töltés után, a piros LED (53) kialszik, a sárga LED (52) bekapcsol, ez a töltés második fázisa.
3. A töltés befejezését követően a sárga LED lámpa (52) kikapcsol, és a zöld LED lámpa (51) gyullad ki, jelezve, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődött.

MEGJEGYZÉS

Ha töltés közben a sárga LED (52) világít, az oka lehet: az akkumulátor és töltő nem illenek össze, az akkumulátor nincs megfelelően csatlakoztatva, vagy rövidzárlat okozza.

A piros LED villogását a töltő belső rövidzárlata okozhatja. (Részletekért hivatkozzon a Felhasználói kézikönyv "Akkumulátor töltése" részére)

MŰSZAKI ADATOK

Technical Specification	Technical Specification Value
Névleges teljesítmény (W)	2658
Légszállítás (L/SEC)	19.46
Vákuum (KPA)	15.5
Feszültség (V)	24
Zajszint 1.5 m-nél (DB(A)ISO 3744)	69
Max sebesség (KM/ÓRA)	6
Hosszúság x szélesség x magasság (MM)	1620x760x1250
Kefe fordulatszáma (RPM)	180
Tiszta/piszkosvíz-tartály (L)	110/110
Kefenyomás (KG)	35/50
Súroló szélesség (MM)	710
Min. megfordulási szélesség (CM)	225
Max. emelkedés leküzdő képesség (%)	10
Elméleti/tényleges tiszt.hatékonyság (M^2/ÓRA)	4260/2980
Szigetelési osztály	III
Kefe/pad átmérője (MM)	355/355
Ip védelmi besorolás	IP24
Nettó tömeg (KG)	230
Vízszállítás (L/PERC)	1.2/3.5
Szívómotor teljesítménye (W)	500
Maximális üzemidő	4
Kefemotor (W)	500
Akkumulátor befogadó méret (HXSZXM) (MM)	590x390x350
Össztömeg (GVW) (KG)	545
Kefe száma és típusa	2 Disc

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ



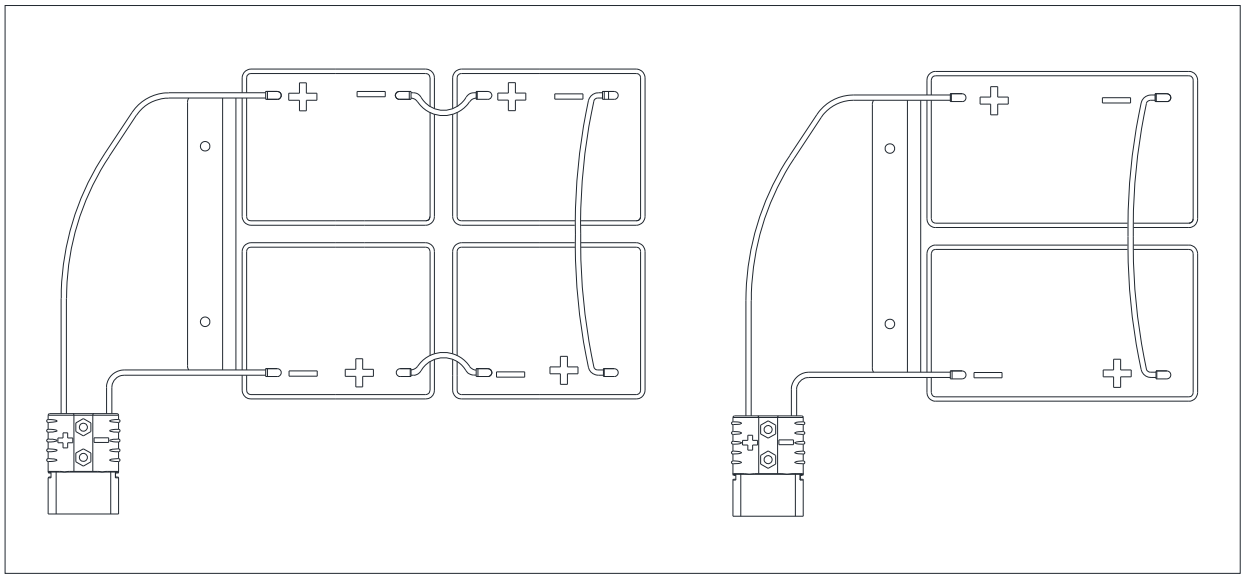
FIGYELEM!
A berendezés egyes pontjain matricák találhatók az alábbiakat jelezve:
– VESZÉLY!
– FIGYELEM!
– VIGYÁZAT!
– KONZULTÁCIÓ

A Kézikönyv olvasása közben az üzemelőnek különös figyelmet kell szentelnie a matricákon található szimbólumoknak. Ezeket soha ne takarja el, és ha megsérültek, azonnal cserélje ki őket.

AKKUMULÁTOR ELLENŐRZÉS / AZ ÚJ BERENDEZÉS BEÁLLÍTÁSA

FIGYELEM!

Az akkumulátorok helytelen behelyezése vagy csatlakoztatása esetén a berendezés elektromos komponensei súlyosan megsérülhetnek. Az akkumulátorokat csak szakképzett személy helyezheti be. A használt akkumulátorok típusának megfelelően (WET vagy GEL vagy AGM vagy DIS-EV akkumulátorok) állítsa be az elektromos lapot és a beépített akkumulátor töltőt. Behelyezés előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátorok nem sérültek-e. csatlakoztassa le az akkumulátor csatlakozót és az akkumulátor töltő dugóját. Óvatosan kezelje az akkumulátorokat. Helyezze fel a berendezésslek apott akkumulátor-terminál védő sapkákat.



Ábra 3

MEGJEGYZÉS

A gép használatához kettő 12V-os vagy négy 6V-os akkumulátorra lesz szükség, melyet a Ábra 3 szerint kell bekötni.

A berendezést az alábbi opciók valamelyikével szállítjuk:

A) Már beszerelt és feltöltött akkumulátorok (WET VAGY GEL VAGY AGM VAGY DIS-EV)

1. Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok csatlakoznak-e a berendezéshez csatlakozó segítségével.
2. Helyezze be a gyújtókulcsot (24) és fordítsa el "I" állásba. Ha az LCD (29) 100%-ot mutat, az akkumulátorok teljesen fel vannak töltve. Ha az LCD (29) 10%-ot mutat, az akkumulátorokat fel kell tölteni működtetés előtt. (az eljárást lásd a Karbantartás fejezetben).

B) Akkumulátorok nélkül

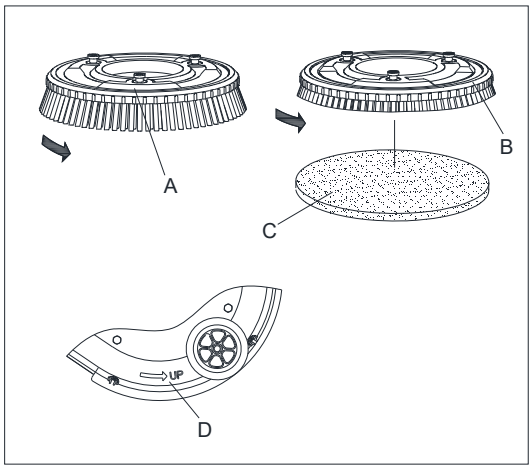
1. Megfelelő akkumulátorokat vásároljon (lásd: Műszaki adatok rész).
2. Az akkumulátor választást és beszerelést illetően forduljon szakképzett akkumulátor értékesítőhöz.
3. Állítsa be a berendezést és az akkumulátor töltőt az akkumulátorok típusának megfelelően (WET vagy GEL vagy AGM vagy DIS-EV), a következő bekezdésben leírottak szerint.

KEFE/FOGANAT TELEPÍTÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

MEGJEGYZÉS
Telepítse a megfelelő kefét (A, Ábra 4), vagy foganatot (B és C, Ábra 4) a tisztítandó padló típusának megfelelően.

FIGYELEM
A kefe vagy a foganat telepítése vagy eltávolítása előtt győződjön meg róla, hogy a gép minden kapcsolója kikapcsolt helyzetben van, és a gumitörlő fel van emelve a padlóról. A gép működtetőjét megfelelő személyi védelmi eszközökkel kell ellátni, mint például kesztyűvel, ami csökkenti a balesetek kockázatát. Folytassa a következővel:

1. Kapcsolja ki a gépet és emelje fel a keféket a padlóról (9 az Ábra 1 szerint).
2. Helyezze a kefe/szivacs tartóját a földre a kefe kerékagy alá és illessze össze középen, majd forgassa el az kefét/szivacsot az ábrán látható irányba (D az Ábra 4 szerint), hogy manuálisan telepítse.
3. Nyomja meg a vezérlőpulton az Indító gombot (38 az Ábra 2 szerint), emelje fel a keféket a padlótól (9 az Ábra 2 szerint), majd nyomja meg a kefekioldó gombot (40 az Ábra 2 szerint), hogy automatikusan leszerelje a keféket. Forgassa ellenkező irányba (D az Ábra 4 szerint) a kefe/szivacs tartó manuális szétszereléséhez.



Ábra 4

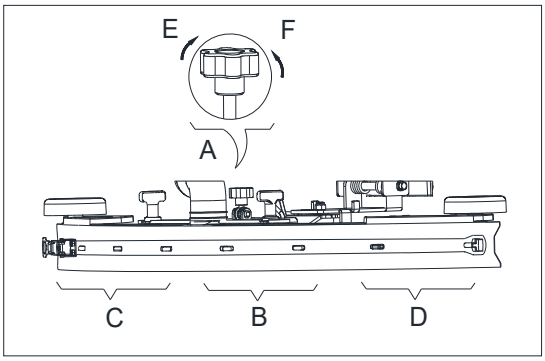
FIGYELMEZTETÉS!
Forgassa a fordulatszám-szabályozó gombot (41 az Ábra 2 szerint) a minimális fordulatszámra, mielőtt megnyomná a gyorsító pedált (26 az Ábra 1 szerint), hogy beindításkor elkerülje a gép túl gyors indulását. Győződjön meg arról, hogy a gép beindítása előtt a kefe/szivacs mefelelő módon fel van szerelve.

Gumitörlő Szerelése és Beállítása

1. Fordítsa el a slusszkulcsot (24 az Ábra 1 szerint) „I” irányba, nyomja meg az indító gombot (38 az Ábra 2 szerint), a gumitörlő (12 az Ábra 1 szerint) automatikusan leereszkedik a padlóra.
2. Csavarja ki a két beállító fogantyút (21 az Ábra 1 szerint) a gumitörlőn, majd szerelje be a gumitörlőt a gumikeretbe és szorítsa meg a beállító fogantyúkat. Ezután csatlakoztassa a vákuumtömlőt (20 az Ábra 1 szerint) a gumitörlőhöz a gumitörlő teljes felszereléséhez.
3. Állítsa be a gumitörlőt a gumitörlő szabályzó karral (A, Ábra 5).

a) Ha rés van a padló és a hátsó gumitörlő lap középső része között (B), állítson a fogantyún (A) az óramutató járásával ellentétes irányba (F), míg a hátsó gumitörlő lap egésze nem érintkezik jól a padlóval, az első lap pedig épp csak érinti azt.

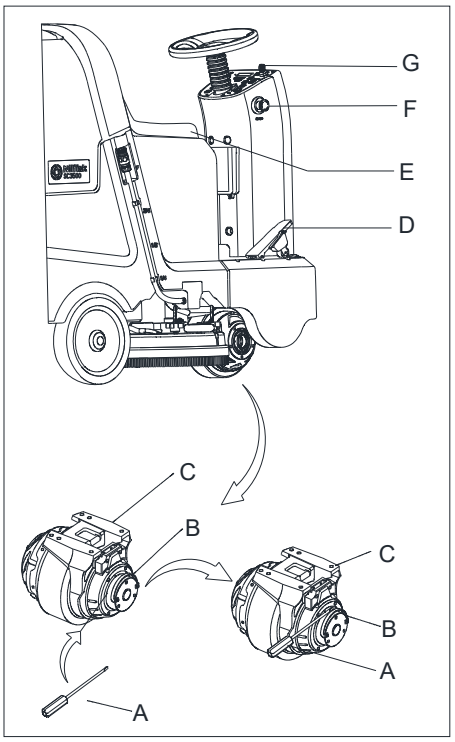
b) Ha rés van a padló és a hátsó gumitörlő lap mindkét széle között (C és D), állítson a fogantyún (A) az óramutató járásával egyező irányba (E), míg a teljes hátsó gumitörlő lap jól nem érintkezik a padlóval, az első lap pedig épp csak érinti azt.



Ábra 5

Hajtómotor ellenőrzése

1. Fordítsa a kulcsos kapcsolót (G, Ábra 6) "ON" (be) állásba.
2. Nyomja le a gyorsító pedált (D, Ábra 6) enyhén, majd engedje vissza, hogy ellenőrizze, hogy a gép kormányozható és megállítható.
3. Biztonságának érdekében győződjön meg róla, hogy a gép bármikor leállítható a vészleállító gomb (F, Ábra 6) segítségével. Forgassa a vészleállító gombot, hogy visszaállítsa azt.



Ábra 6

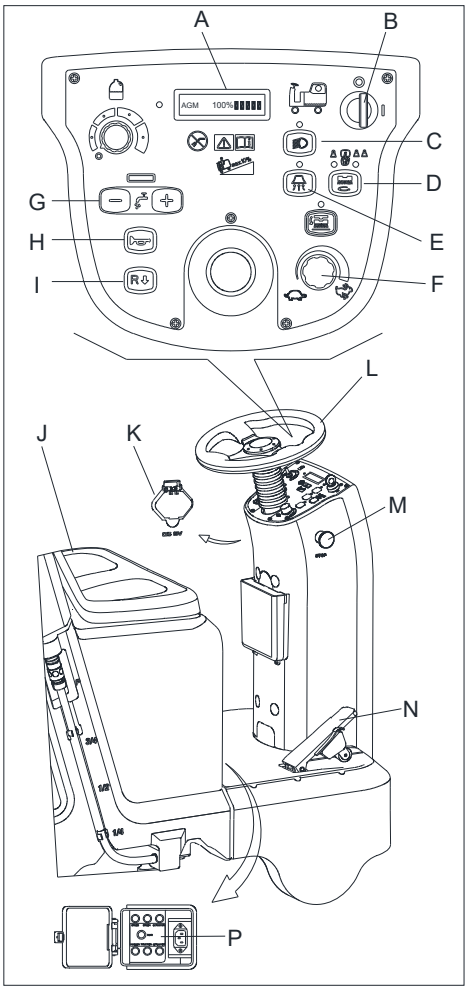
FIGYELEM
A gép kapaszkodóképessége nem haladhatja meg a 10% -ot.

FIGYELEM
A hajtómotor fékje elengedett, ha a motor normálisan működik, és rögzített, amennyiben a motor leáll.
Egyes különleges esetekben, mint a gép csomagolása / kicsomagolás, géphiba stb., amikor a gépet a hajtómotor működése nélkül kell mozgatni, kérjük helyezze be az A csavarhúzót (Ábra 6, A) a hajtómotor féke (Ábra 6, B), a motor (Ábra 6, C) és a hornyok közé (Ábra 6), ekkor a gép féke felenged és a gépet mozgatni lehet, majd a mozdítás végeztével vegye ki a csavarhúzót, különben nem tudja beindítani a gépet.

BERENDEZÉS ELINDÍTÁSA ÉS LEÁLLÍTÁSA

Berendezés elindítása

1. Készítse elő a berendezést az előző bekezdésben leírtak szerint.
2. Üljön az ülésre (J, Ábra 7), helyezze be a kulcsos kapcsolót (B) és állítsa "I" be állásba. Ha az LCD (A, Ábra 7) 100%-ot mutat, az akkumulátorok teljesen fel vannak töltve. Ha az LCD (A, Ábra 7) 10%-ot mutat, az akkumulátorokat fel kell tölteni működtetés előtt. [Az akkumulátorok töltéséhez, lásd a KARBANTARTÁS fejezetet.]
3. Nyomja meg az Indító gombot (D, Ábra 7) a gép beindításához, a gumitörlő és a kefék automatikusan a padlóra ereszkednek, a vákuummotor működésbe lép.



Ábra 7

MEGJEGYZÉS
Ellenőrizze, hogy a gumilemezek fel vannak emelve, mielőtt a gépet hátrafelé kormányozná, különben a gép leáll és a LCD kijelző "Error" hibaüzenetet jelez.

MEGJEGYZÉS
Győződjön meg róla, hogy kikapcsolta a kefe gombot, mielőtt a kefét felemelné, majd emelje fel a kefét, mielőtt a gépet előre/hátra kormányozná.

4. Nyomja le a gyorsító pedált (N, Ábra 7), működtesse a gépet előre vagy hátra a kormánykerék (L, Ábra 7) és az előre-hátra kapcsoló (I, Ábra 7) segítségével, majd állítsa be a sebességet a sebességbeállító gombbal (F, Ábra 7).
5. Állítsa be az oldatáramlást az oldatbeállító gombbal (G, Ábra 7) a takarítási követelménynek megfelelően.
6. Az USB-töltő port (K, Ábra 7) segítségével töltheti telefonját vagy táblagépét, ha a kulcsos kapcsoló (A, Ábra 7) "ON" állásban van.

7. Nyomja meg a dudát (H, Ábra 7), hogy figyelmeztesse az embereket, ha szükséges.
8. Ha szükség van rá, nyomja meg a vészgombot (M, Ábra 7) a gép vészleállításához.

MEGJEGYZÉS
A kefe motorját, a vákuum motorját, a meghajtó motorját és az áramkörvezérlőt a túlterhelésvédő (P, Ábra 7) védi. Ha a túlterhelésvédő kikapcsol, ne állítsa vissza a kiváltó ok megkeresése nélkül, és ellenőrizze, hogy a motor lehűlt-e, az alaphelyzetbe állítás előtt.

A gép leállítása

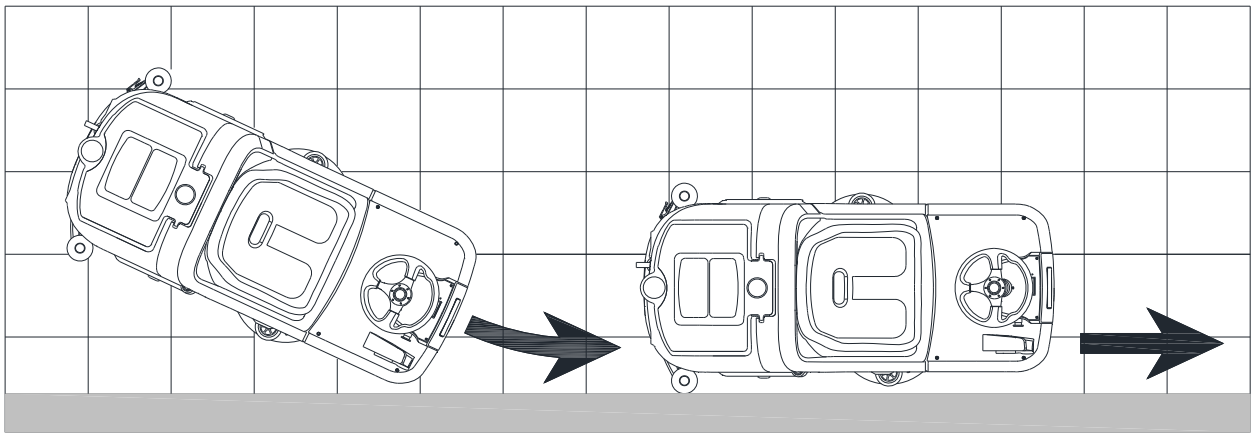
9. Engedje ki a gyorsítópedált (N, Ábra 7) és a gép leáll.
10. Nyomja meg az Indító gombot (D, Ábra 7) a kefék és a vákuummotor leállításához. A kefék és a gumitörlő automatikusan felemelkednek a padlótól. A vákuumrendszer néhány másodperces késleltetés után leáll.
11. Fordítsa a kulcsos kapcsolót "OFF" állásba.
12. Győződjön meg róla, hogy a gép leállt.

GÉP KEZELÉS (TISZTÍTÁS ÉS SZÁRADÁS)

1. Indítsa el a gépet a korábbi bekezdésekben leírtaknak megfelelően.
2. Kezdje a tisztítást a "Gép bekapcsolása" részben leírt műveletek követésével.
3. Ha szükséges, állítsa le a gépet, hogy beállítsa a gumibetétet a "Gumibetét kiegyensúlyozása" fejezetnek megfelelően.

VIGYÁZAT!
A padlófelület-sérülések elkerülése érdekében kapcsolja ki a keféket/párnatartókat, amikor a berendezés egy helyben áll, különösen akkor, amikor az extra nyomás funkció is be van kapcsolva.

MEGJEGYZÉS
A fal menti padló helyes súrolása/szárítása érdekében, azt javasoljuk, hogy haladjon közel a falakhoz a gép jobb oldalával (a lökhárítós oldalával) amint az a Ábra 8 látható.



Ábra 8

GYŰJTŐTARTÁLY ÜRÍTÉSE

A piros LCD bekapcsolása (35, Ábra 2) azt jelzi, hogy a gyűjtőtartály tele van (A, Ábra 9), a vákuummotor működése szárítás közben leáll, kérjük ürítse ki a tartályt a következő módon:

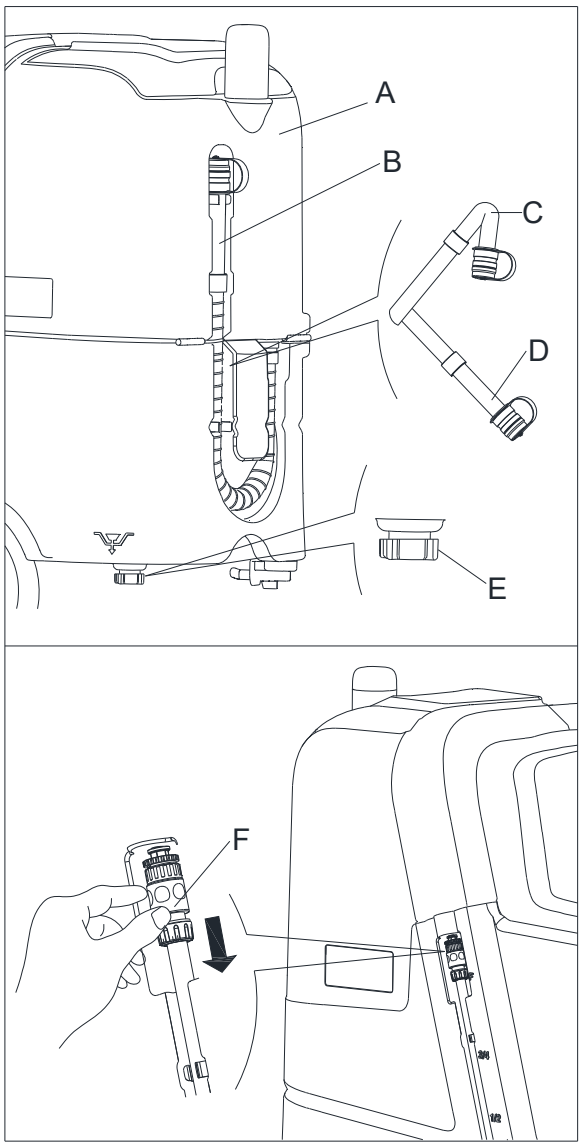
1. Kapcsolja ki a kefe rendszert és a vákuum rendszert, emelje fel a gumitörlőt és a keféket.
2. Hajtsa a gépet a vízelvezető területre.
3. A gyűjtőtartályt ürítse ki a leeresztő tömlő segítségével (B, Ábra 9), majd tisztítsa ki a gyűjtőtartályt.

FIGYELEM!

Amikor elvezeti a szennyvizet a kifolyócsövet össze kell hajtani (C, Ábra 9) és alacsony helyzetbe kell helyezni (D, Ábra 9), mielőtt kinyitná a vízleeresztő tömlő burkolatát. Ne helyezze a kifolyócső kivezetőjét felfelé a víz vertikális elvezetéséhez, hogy elkerülje a szennyvíz üzemeltetőre ömlését.

Oldószer/tiszta víz tartály kiürítése

1. Végezze el a "Helyreállítási víztartály kiürítése" fejezet 1-4-ig lépéseit.
2. Ürítse ki a tisztítószeres tartályt a kimeneti fedélen keresztül (E, Ábra 9). Majd öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.
   A vizet kiürítheti a vízelvezető csatlakozó kihúzásával is (F, Ábra 9).



Ábra 9

A BERENDEZÉS HASZNÁLATA UTÁN

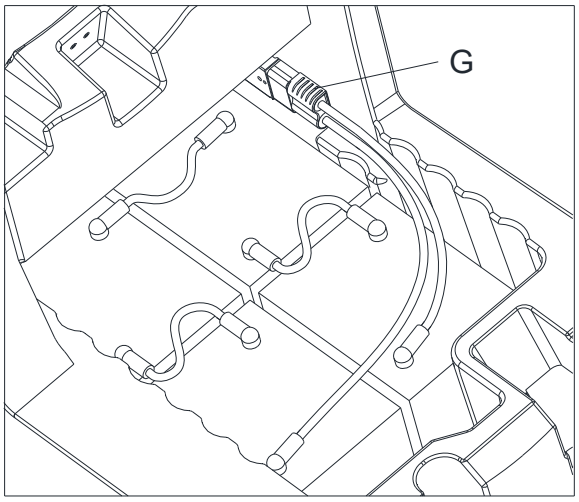
Munka után, mielőtt magára hagyná a berendezést:

1. Távolítsa el a kefék/szivacs tartóját az előző fejezetben leírt szétszerelés leírása alapján.
2. Ürítse ki az oldat tartályát és állítsa vissza a tartályt az előző bekezdés szerint.
3. Végezze el a napi karbantartási eljárásokat (lásd: Karbantartás fejezet).
4. A berendezést tiszta és száraz helyen tárolja, felemelt vagy eltávolított kefékkel/párnatartókkal és gumitörlővel.

HOSSZÚ INAKTIVITÁSI IDŐSZAK

Ha a berendezést több mint 30 napig nem fogja használni, végezze el a következőket:

1. Végezze el a "A gép használata után" című fejezetben található műveleteket.
2. Csatlakoztassa le az akkumulátor csatlakozóját (G, Ábra 10).



Ábra 10

HASZNÁLAT AZ ELSŐ ALKALOMMAL

A gép első kilenc órás alkalmazása után ellenőrizze, hogy nincs-e valamilyen sérülés vagy rendellenesség a gépen, ellenőrizze, hogy nem lazultak-e meg a kötőelemek és szerelvények.

KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS!
A karbantartási eljárásokat csakis a gép kikapcsolása és az akkumulátor töltő kábelek szétkapcsolása után szabad elvégezni. Emellett figyelmesen olvassa el a biztonsági fejezeteket a útmutatóban.

Minden ütemezett és rendkívüli karbantartási munkálatot kizárólag képzett személy vagy felhatalmazott szerviz központ hajthat végre. Ez a kézikönyv csak az általános és egyszerű karbantartási folyamatokat tárgyalja.
Egyéb karbantartási munkálatok kapcsán, melyek nem találhatóak az alábbi karbantartás ütemezési táblázatban, kérjük, hivatkozzon a Szerviz kézikönyvre, melynek kapcsán konzultálhat bármely szerviz központunkkal.

ÜTEMEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

FIGYELEM!
Az eljárás, melyet (1) jelöl, kötelezően elvégzendőek a gép első 9 órás használata után. A (2)-vel jelölt eljárást csakis a Nilfisk által minősített szervizközpont végezheti el.

Folyamat	Naponta, minden használat után	Hetente	Félévente	Évente
Akkumulátor töltés				
Gumitörlő tisztítás				
Kefe/szivacstartó tisztítás				
Tartály tisztítás				
Tartály tömítő zsinór ellenőrzés				
Gumitörlő lap ellenőrzés és csere				
Tisztítóvíz szűrő tisztítás				
Szívó szűrő tisztítás				
Nedves akkumulátor folyadékszint ellenőrzés				
Csavar és anya szorosság ellenőrzés			(1)	
Kefe/szivacstartó szénkefe ellenőrzés vagy csere				(2)
Szívómotor szénkefe ellenőrzés vagy csere				(2)
Meghajtórendszer motor karbonkefe ellenőrzés vagy csere				(2)
Alkalmazzon kenőolajat a forgó alkatrészeken			(1)	

INTRODUCERE



ATENŢIE!
Anumite date generale şi informaţii despre maşină nu sunt incluse în acest ghid.
Vă rugăm consultaţi manualul cu instrucţiuni de utilizare furnizat pe un CD-ROM care se citeşte cu Adobe® Reader®.



NOTĂ
Numerele din paranteze se referă la componentele arătate la capitolul Descrierea maşinii.

CONŢINUTUL ŞI SCOPUL GHIDULUI

Scopul acestui Ghid de pornire rapidă este de a asigura operatorului toate informaţiile de bază necesare pentru utilizarea adecvată a maşinii. Pentru informaţii despre caracteristicile tehnice, operarea, starea de inactivitate a maşinii, mentenanţă, piese de schimb şi condiţii de siguranţă etc., vă rugăm consultaţi manualul de instrucţiuni de utilizare furnizat pe CD-ROM.
Înainte de a executa o procedură la maşină, operatorii şi tehnicienii calificaţi trebuie să citească Manualul cu instrucţiunile de utilizare. Contactaţi compania noastră în cazul în care aveţi nelămuriri cu privire la interpretarea instrucţiunilor sau pentru orice alte informaţii.

CUM SE PĂSTREAZĂ ACEST GHID

Ghidul pentru pornire rapidă trebuie păstrat în vecinătatea maşinii, într-o casetă corespunzătoare, ferită de lichide sau de alte substanţe ce pot cauza deteriorarea sa.

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

Declaraţia de conformitate se furnizează odată cu maşina şi certifică faptul că maşina e conformă cu legislaţia în vigoare.



OBSERVAŢIE
Împreună cu documentaţia maşinii se dau copii ale declaraţiei de conformitate originale.

ACCESORII ŞI ÎNTREŢINERE

Toate procedurile de operare, întreţinere şi reparaţie trebuie executate de personal calificat sau de compania noastră la centrul service desemnat. Se vor utiliza NUMAI piese de schimb autorizate.
Contactaţi centrul de service clienţi al companiei noastre pentru orice operaţie de service sau pentru achiziţionarea de accesorii sau piese de schimb, dacă este necesar.

SCHIMBARE ŞI ÎMBUNĂTĂŢIRE

Noi suntem angajaţi într-un proces continuu de îmbunătăţire a produselor noastre, ne rezervăm dreptul de a schimba şi îmbunătăţi maşina fără informare suplimentară.

SCOPUL APLICAŢIEI

Maşina de raşchetare are aplicaţii în domeniul industrial şi comercial. Este potrivită pentru curăţenia suprafeţelor lustruite şi a pardoselilor solide, fiind utilizată de personal calificat în condiţii de siguranţă. Nu este potrivită pentru utilizarea în spaţii exterioare şi nici pentru curăţenia covoarelor sau a pardoselilor rugoase.

DATE DE IDENTIFICARE A MAŞINII

Denumirea modelului şi numărul de serie al maşinii sunt marcate pe eticheta de serie.
Aceste informaţii sunt utile. Utilizaţi următorul tabel pentru a nota datele de identificare a maşinii atunci când se face cerere de ofertă pentru piese de schimb pentru maşină.

MODEL MAŞINĂ.....
NUMĂR DE SERIE MAŞINĂ.....

TRANSPORT ŞI DESPACHETARE

Când transportatorul a adus maşina, asiguraţi-vă că atât ambalajul cât şi maşina sunt nedeteriorate şi întregi. Dacă sunt deteriorări aduceţi la cunoştinţa transportatorului defecţiunea înainte de a face recepţia mărfii şi rezervaţi-vă dreptul de compensare a defecţiunii.

Urmaţi instrucţiunile de despachetare cu stricteţe atunci când despachetaţi maşina.

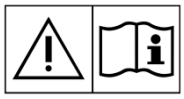
Verificaţi ambalajul pentru a vă asigura că există următoarele:

1. Documentaţia tehnică inclusiv Ghid pentru pornire rapidă, Instrucţiunile de utilizare disc şi manualul încărcătorului de bord, dacă acesta este prevăzut ca echipament.
2. Cablul pentru încărcător, dacă este prevăzut încărcător de bord.
3. Două siguranţe electrice, siguranţa electrică a circuitului de putere redusă (5A) şi siguranţa electrică de eliberare a periei (20A).

NORME DE PROTECŢIE

Următoarele simboluti indică situaţii potenţial periculoase. Citiţi întotdeauna aceste informaţii cu atenţie şi luaţi toate măsurile de prevenire pentru protecţia personalului şi a proprietăţii.

SIMBOLURI VIZIBILE PE MAŞINĂ



ATENŢIE!
Citiţi cu atenţie toate instrucţiunile înainte de a executa o operaţiune cu maşina.



ATENŢIE!
Nu spălaţi maşina sub jet direct de apă sau cu apă sub presiune.



ATENŢIE!
Nu utilizaţi maşina pe suprafeţe în pantă cu unghi mai mare decât cel prevăzut în specificaţie.

SIMBOLURILE CE APAR ÎN INSTRUCŢIUNILE DE UTILIZARE



PERICOL!
Indică o situaţie periculoasă cu risc de moarte pentru operator



ATENŢIE!
Indică un potenţial risc de rănire a persoanelor.



ATENŢIE!
Indică o atenţionare sau observaţie cu privire la funcţii importante sau de ajutor
Daţi atenţie deosebită paragrafelor marcate cu acest simbol.



NOTĂ
Indică o observaţie cu privire la funcţii importante sau de ajutor.



CONSULTARE
Indică necesitatea de a consulta Instrucţiunile de utilizare înainte de executarea unei proceduri.

INSTRUCŢIUNI GENERALE DE PROTECŢIE

Atenţionările specifice pentru a se aduce la cunoştinţă riscul de defectare a maşinii sau de rănire a persoanelor.



PERICOL!

- **Această maşină trebuie operată de personal autorizat şi instruit în conformitate cu instrucţiunile din manual.**
- **Înainte de a executa o operaţie de curăţenie, întreţinere, reparaţie sau înlocuire, citiţi toate instrucţiunile cu atenţie; asiguraţi-vă că aţi oprit maşina (OFF) şi că aţi deconectat bateria.**
- **Nu operaţi maşina în apropierea lichidelor, prafurilor sau vaporilor toxici, periculoşi, inflamabili /sau explozivi. Această maşină nu este potrivită pentru strângerea pudrelor periculoase.**



ATENŢIE!

- **Verificaţi cu atenţie maşina înainte de utilizare. Asiguraţi-vă că toate componentele au fost bine asamblate înainte de utilizare. În caz contrar, pot fi cauzate avarieri ale maşinii şi rănirea persoanelor.**
- **Utilizaţi şi depozitaţi maşina în spaţii închise, pe suprafeţe uscate; este interzisă utilizarea ei în exterior.**
- **Nu utilizaţi maşina pe suprafeţe în pantă cu unghi mai mare decât în specificaţia dată.**
- **Când utilizaţi şi manipulaţi detergenţi pentru curăţare, urmaţi instrucţiunile de pe etichetele ambalajelor de detergent şi purtaţi mănuşi corespunzătoare şi echipament de protecţie.**
- **Utilizaţi periile şi materialele textile furnizate cu maşina sau aşa cum se prevede în manual. Utilizarea altor tipuri de perie sau materiale textile pot duce la diminuarea protecţiei.**
- **În caz de funcţionare defectuoasă a maşinii, asiguraţi-vă că aceasta nu se datorează lipsei operaţiilor de întreţinere. Dacă este necesar, solicitaţi asistenţă din partea personalului autorizat sau de la un centru service autorizat.**
- **Această maşină nu se va folosi de către persoane cu capacităţi mintale, senzoriale sau fizice reduse, sau de către persoane fără experienţă şi cunoştinţe adecvate, decât dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea maşinii de către o persoană responsabilă cu protecţia muncii.**
- **Se va da atenţie deosebită când maşina este folosită în preajma copiilor.**
- **Copiii vor fi supravegheaţi să nu se joace cu maşina.**

DESCRIEREA MAŞINII
STRUCTURA MAŞINII (după cum se arată în Figura 1)

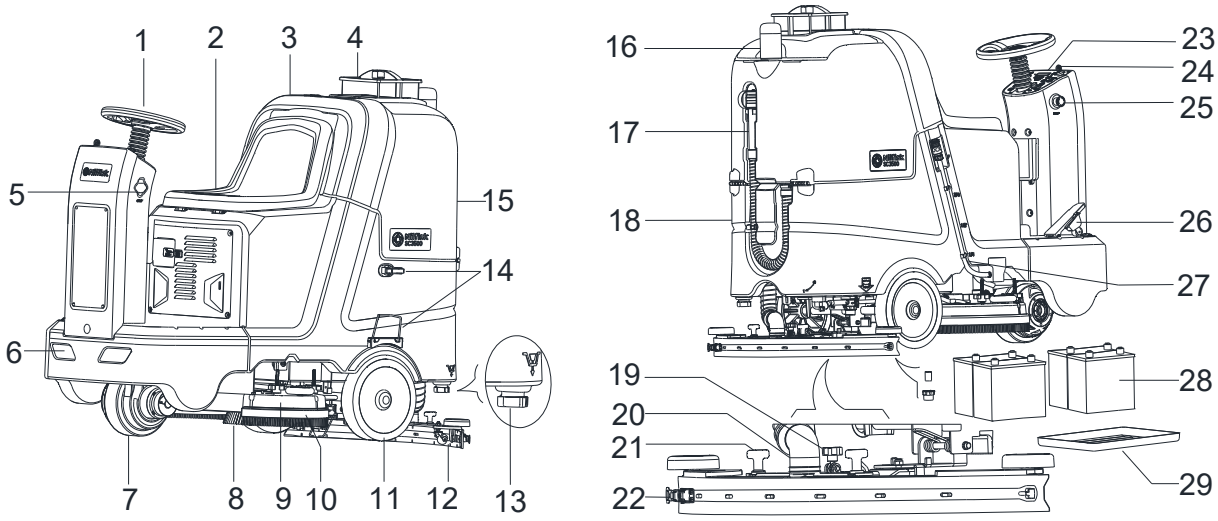


Figura 1

1. Volan
2. Pernă scaun
3. Capac rezervor apă recuperată
4. Cărucior de utilitate (*)
5. Port USB de încărcare
6. Faruri frontale
7. Roata frontală şi motorul
8. Perie
9. Perii
10. Suport perie
11. Roată spate
12. Ansamblu mop
13. Capac evacuare soluţie
14. Cadru pentru mop (*)
15. Rezervor apă recuperată
16. Lumină de avertizare (*)
17. Furtun de drenaj al rezervorului de rezerva
18. Rezervor
19. Buton de ajustare mop
20. Furtun aspirare
21. Buton mop
22. Balama mop
23. Panou de commandă
24. Panou butoane
25. Comutator de avarie
26. Pedală de acceleraţie
27. Indicator nivel soluţie
28. Akumulatory (*)
29. Tava bateriei pentru bateria umedă (*)

PANOU COMANDĂ (ca în Figura 2)

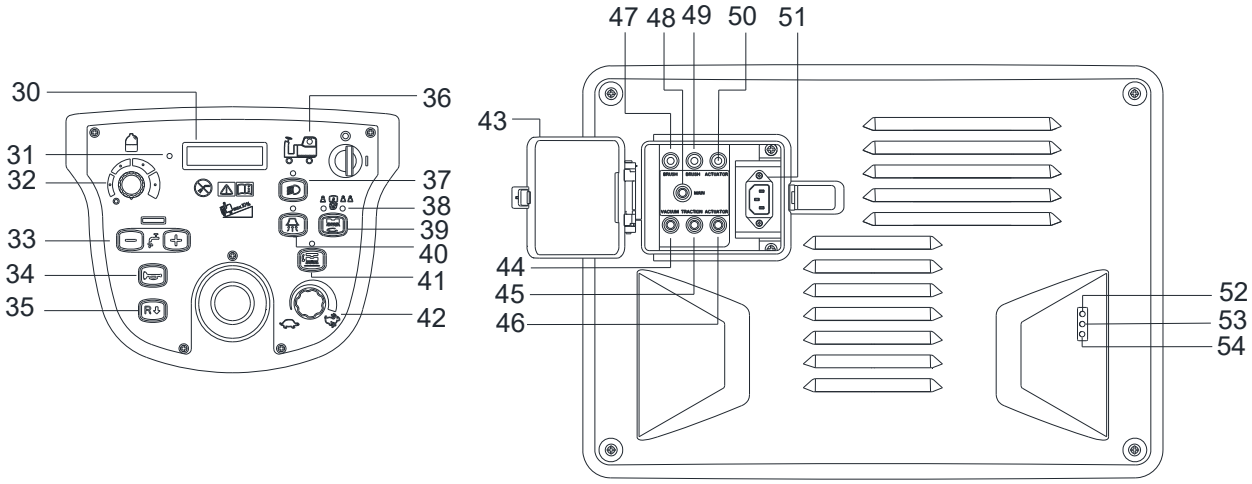


Figura 2

30. Ecran LCD
31. Lumina regulatorului de viteză
32. Mânerul de control al fluxului de detergent (*)
33. Buton ajustare volum soluţie (- +)
34. Buton claxon
35. Comutator înainte /înapoi
36. Lumina indicatorului rezervorului plin de rezervă
37. Farurile frontale
38. Lumina indicatorului de presiune a periei
39. Buton unic de pornire
40. Navigarea la sistemul de aspirare
41. Butonul de descărcare a periei
42. Buton ajustare viteză
43. Capac şteker încărcător
44. Protecţie la suprasarcină a motorului aspirator
45. Protecţie la suprasarcină a motorului tractor
46. Protector de ridicare supraîncărcată a periei
47. Protecţie la suprasarcină a motorului periei
48. Protector de supraîncărcare a motorului principal
49. Protecţie la suprasarcină a motorului periei
50. Protector de supraîncărcare a stropitoarei
51. Şteker încărcător
52. Indicator baterie complet încărcată (verde)
53. Indicator baterie semi-încărcată (galben)
54. Indcator încărcare baterie (roşu)

(*): Opţional

FEREASTRĂ DE AFIŞARE STARE ÎNCĂRCĂTOR (ca în Figura 2)

1. La începutul procesului de încărcare, LED-ul roşu (53) al încărcătorului este în mod normal aprins. Este prima etapă a încărcării.
2. După un timp de încărcare, LED-ul roşu (53) se va stinge, se va aprinde LED-ul galben (52); aceasta este a doua etapă de încărcare.
3. După ce încărcarea s-a finalizat, LED-ul galben (52) se stinge, LED-ul verde (51) se aprinde indicând faptul că bacteria este complet încărcată.

NOTĂ

La încărcare, dacă se aprinde LED-ul (52) galben, aceasta ar putea fi din cauză că: Bateria şi încărcătorul nu se potrivesc, bateria nu este conectată bine, sau există un scurt circuit.
Licărirea LED-ului roşu poate indica un scurt circuit intern la încărcător.(Pentru detalii vedeţi secţiunea "Încărcarea bateriilor" din manualul cu instrucţiuni de utilizare)

PARAMETRII TEHNICI

Technical Specification	Technical Specification Value
Putere nominală (W)	2658
Flux de aer (l/sec)	19.46
Aspirare (kPa)	15.5
Tensiune (V)	24
Nivel presiune sonoră la 1.5 m (dB(A)ISO 3744)	69
Viteza maximă (km/h)	6
Lungime x lăţime x înălţime (mm)	1620x760x1250
Viteză perie (RPM)	180
Rezervor soluţie/colectare (l)	110/110
Presiune perie (kg)	35/50
Lăţime spălare (mm)	710
Lăţime min. pentru întoarcere (cm)	225
Rata max. de urcare (%)	10
Rata productivităţii teoretică/efectivă (m²/h)	4260/2980
Clasa de izolaţie	III
Diametru perie/pad (mm)	355/355
Clasa de protecţie ip	IP24
Greutate netă (kg)	230
Debit apă (l/m)	1.2/3.5
Putere motor aspirare (W)	500
Durata maxima de utilizare fara intrerupere	4
Motor perie (W)	500
Mărime compartiment baterie (lxlxh) (mm)	590x390x350
Greutate brută (gvw) (kg)	545
Tip perie	2 Disc

GHID DE FUNCŢIONARE



ATENŢIE!
Pe anumite puncte ale maşinii sunt lipite plăcuţe cu menţiunile:
— PERICOL!
— AVERTIZARE!
— ATENŢIE!
— CONSULTAŢIE

După citirea acestui manual, operatorul trebuie să dea o atenţie deosebită acestor simboluri indicate pe plăcuţe. Nu acoperiţi în niciun caz aceste plăcuţe şi înlocuiţi-le imediat în caz de deteriorare.

VERIFICARE/SETARE BATERII PE O NOUĂ MŞINĂ

ATENŢIE!
Componentele electrice ale maşinii pot fi grav avariate dacă bateriile sunt instalate sau conectate incorect. Bateriile trebuie instalate numai de către personal calificat. Setaţi funcţionarea plăcii electronice şi a încărăctorului încorporat al bateriilor (baterii WET sau GEL sau AGM sau DIS-EV). Înainte de instalare verificaţi ca bateriile să nu fie defecte. Deconectaţi conectorul bateriilor şi ştecherul încărcătorului de baterii. Manipulaţi bateriile cu multă atenţie. Instalaţi capacele de protecţie ale bornelor bateriilor furnizate odată cu maşina.

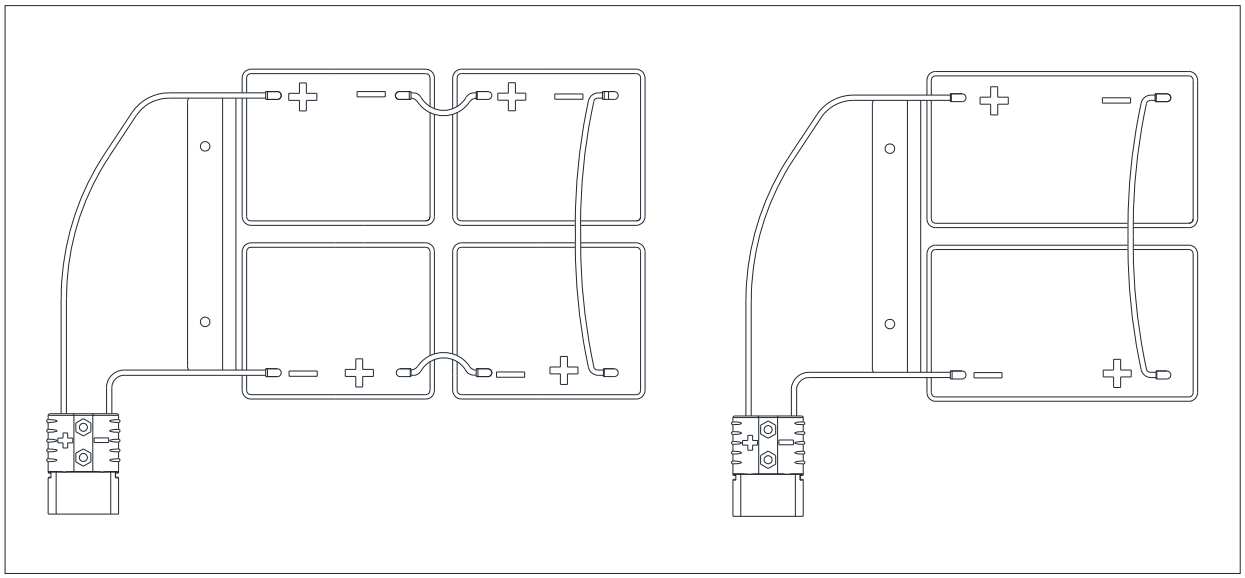


Figura 3

NOTĂ
Maşina necesită două baterii de 12V sau 4 baterii de 6V, conectate în conformitate cu Figura 3.

Maşina se furnizează într-unul din următoarele moduri:

A) Cu bateriile (WET sau GEL sau AGM sau DIS-EV) deja instalate şi încărcate

1. Verificaţi ca bateriile să fie conectate la maşină cu conectorul.
2. Inseraţi cheia de contact (24) şi rotiţi-o la poziţia "I". Dacă LCD-ul (29) este 100%, bateriile sunt încărcate complet. Dacă LCD-ul (29) este 10%, bateriile necesită încărcare înainte de utilizare. (vedeţi procedura în capitolul Mentenanţă)

B) Fără baterii

1. Cumpăraţi baterii adecvate (vedeţi paragraful date tehnice)
2. Pentru alegerea şi instalarea bateriilor apelaţi la distribuitorii calificaţi de baterii.
3. Setaţi maşina şi încărcătorul bateriilor în funcţie de tipul bateriilor (WET sau GEL sau AGM sau DIS-EV), cum se arată în paragraful următor.

INSTALAREA ŞI DEZINSTALAREA PERIEI /LAVETEI

NOTĂ

Instalaţi o perie corespunzătoare (C, Figura 4) sau o lavetă (B şi C, Figura 4) conform tipului de pardoseală pe care o curăţaţi.

ATENŢIE

Înainte de instalarea sau dezinstalarea periei sau lavetei, asiguraţi-vă că toate comutatoarele maşinii sunt pe poziţia off şi că mopul este ridicat de la podea. Operatorul trebuie să fie echipat cu echipament de protecţie adecvat, precum mănuşi, care eare menirea de a reduce riscurile de accidentare. Procedaţi după cum urmează:

1. Opriţi maşina şi ridicaţi periile (9 per Figure 1) de jos.
2. Plasaţi suportul de perii/tampon jos sub platforma periei şi centraţi-le, după aceasta rotiţi suportul de perii/tampon în direcţia (D per Figura 4) indicată pentru a-l instala manual.
3. Apăsaţi butonul unic de pornire (38 per Figura 2) de pe panoul de control, ridicaţi periile (9 per Figura 2) de jos, după care apăsaţi butonul de eliberare (40 per Figura 2) pentru a elibera periile automat. Rotiţi în direcţia opusă (D per Figura 4) pentru a dezasambla manual suportul de perii/tampon.

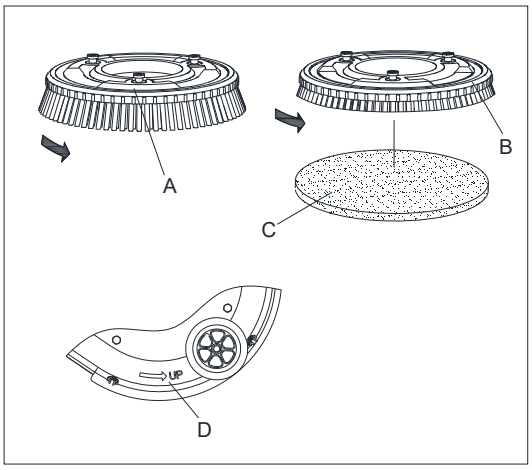


Figura 4

ATENŢIE!

Rotiţi mânerul de ajustare a vitezei (41 per Figura 2) la viteza minimă înainte de a apăsa pedala de accelerare (26 per Figura 1) ca maşina să nu meargă prea repede atunci când este pornită. Asiguraţi-vă că suportul de perii/tampon este instalat corect înainte de utilizare.

INSTALAREA ŞI AJUSTAREA STROPITOAREI

1. Învârtiţi cheia de contact (24 per Figura 1) în poziţia "I", apăsaţi butonul unic de pornire (38 per Figura 2), stropitoarea este coborâtă automat.
2. Deşurubaţi două dintre mânerele de ajustare (21 per Figura 1) de pe stropitoare, după care instalaţi stropitoare pe suportul acesteia şi şurubaţi strâns mânerele de ajustare. După aceasta, conectaţi furtunul de aspirare (20 per Figura 1) la stropitoare pentru a completa instalarea acesteia.
3. Ajustaţi mopul cu ajutorul mânerului de ajustare (A, Figura 5).

a) Dacă este un spaţiu gol între podea şi secţiunea din mijloc a lamei din spate a mopului (B) ajustaţi butonul (A) în direcţia invers acelor de ceasornic (F) până când toată suprafaţa lamei din spate a mopului este în contact cu solul, iar lama din faţă atinge uşor solul.

b) Dacă este un spaţiu gol între podea şi ambele capete ale lamei din spate a mopului (C şi D) ajustaţi butonul (A) în direcţia acelor de ceasornic (E) până când toată suprafaţa lamei din spate a mopului este în contact cu solul, iar lama din faţă atinge uşor solul.

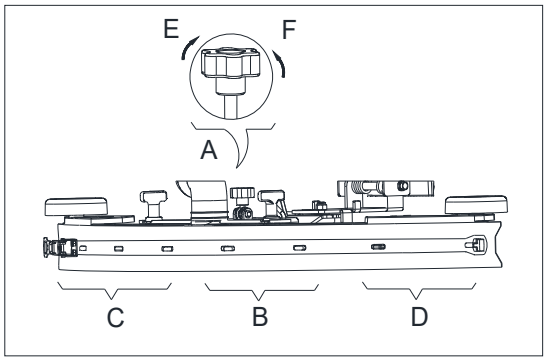


Figura 5

INSPECTAREA MOTORULUI TRACTOR

1. Rotiţi comutatorul cheie (G, Figura 6) la poziţia “ON”
2. Depresaţi uşor pedala de acceleraţie (D, Figura 6) şi slăbiţi-o pentru a verifica dacă maşina poate fi condusă în direcţia către faţă şi oprită..
3. Pentru a vă asigura de siguranţa în funcţionare, confirmaţi dacă maşina poate fi oprită imediat prin apăsarea butonului de avarie (F, Figura 6). Rotiţi butonul de avarie pentru a-l reseta.

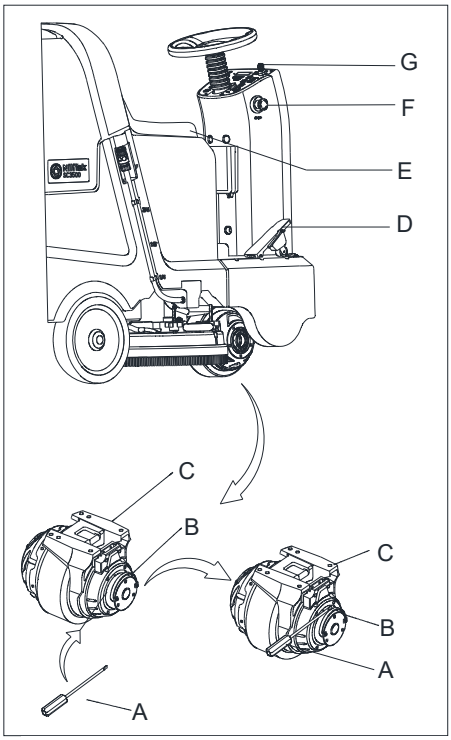


Figura 6

ATENŢIE
Capacitatea de urcare a maşinii nu trebuie să depăşească 10%.

ATENŢIE
Frâna motorului tractor nu este pusă atunci când motorul funcţionează în mod normal, ea se blochează atunci când motorul se opreşte din funcţionare.
În unele cazuri, precum împachetarea/despachetarea maşinii, deteriorarea acesteia etc., trebuie să o deplasaţi fără ca motorul să lucreze. Inseraţi o şurubelniţă (Figura 6, A) în frâna motorului (Figura 6, B) şi mişcaţi-o între crestături (Figura 6), frâna este eliberată şi maşina poate fi deplasată. După finisare, scoateţi şurubelniţa, în caz contrar nu veţi putea porni maşina.

PORNIREA ŞI OPRIREA MAŞINII

Pornirea maşinii

1. Preparaţi maşina aşa cum se arată în paragraful anterior.
2. Aşezaţi-vă pe scaun (J, Figura 7), inseraţi cheia (B) şi rotiţi-o la poziţia “I”. Dacă LCD-ul (A, Figura 7) este 100%, bateriile sunt încărcate complet. Dacă LCD-ul (A, Figura 7) este 10%, bateriile necesită încărcare înainte de utilizare. [Vezi capitolele de MENTENANŢĂ pentru încărcarea bateriilor]
3. Apăsaţi butonul unic de pornire (D, Figura 7) pentru a porni maşina, stropitoarea şi periile sunt coborâte automat, motorul de aspirare începe a funcţiona.

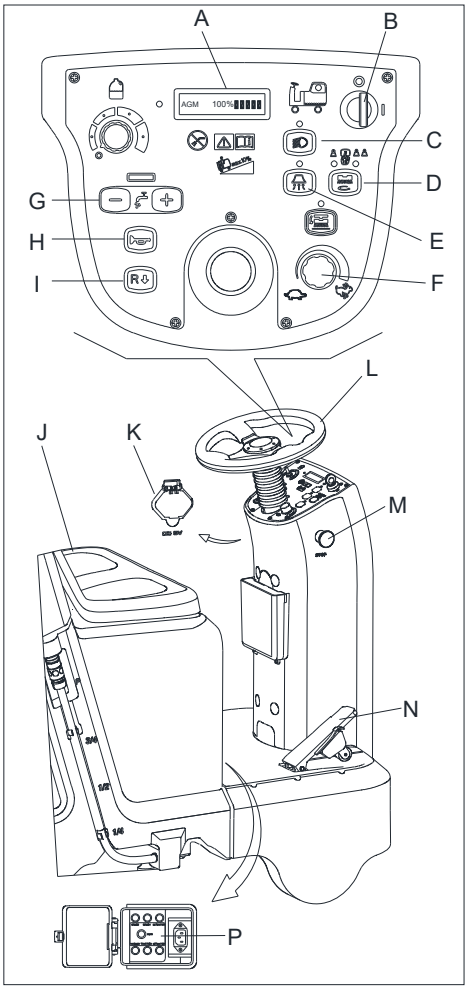


Figura 7

NOTĂ
Asiguraţi-vă că racleta este ridicata de la podea înainte ca maşina să se deplaseze în marşarier, în caz contrar Maşina se va opri şi pe ecranul LCD se va afişa “Error”.

NOTĂ
Asiguraţi-vă că aţi pus pe poziţia off butonul periei înainte ca ansamblul periei să fie ridicat şi ridicaţi peria de la poda înainte ca maşina să fie deplasată în faţă sau în marşarier.

4. Depresaţi pedala de acceleraţie (N, Figura 7), conduceţi maşina înainte sau înapoi cu ajutorul volanului (L, Figura 7) împreună cu comutatorul (I, Figura 7) de deplasare înainte/înapoi; puteţi ajusta viteza cu ajutorul butonului de ajustare a vitezei (F, Figura 7).
5. Ajustaţi debitul soluţiei prin cu butonul de ajustare (G, Figura 7) în funcţie de necesitatea de curăţare.
6. Puteţi să vă încărcaţi telefonul sau tableta utilizând portul USB de încărcare (K, Figura 7) când cheia (A, Figura

7) este pe poziţia “ON”.
7. Apăsaţi claxonul (H, Figura 7) pentru a avertiza persoanele în caz de necesitate.
8. După necesitate, apăsaţi butonul de urgenţă (M, Figura 7) pentru oprirea de urgenţă a maşinii.

INFORMACJA
Silniki: szczotki, ssawy i napędu oraz obwód sterowania są wyposażone w zabezpieczenie przeciążeniowe (P, Rysunek 7). Kiedy zadziała zabezpieczenie przeciążeniowe, to trzeba najpierw znaleźć przyczynę oraz odczekać aż silnik wystygnie i dopiero wtedy je zresetować.

Oprirea maşinii

9. Eliberaţi pedala de acceleraţie (N, Figura 7), maşina se va opri din deplasare.
10. Apăsaţi butonul unic de pornire (D, Figura 7) pentru a opri periile şi motorul de aspirare. Periile şi stropitoarea sunt ridicate de jos automat. Sistemul de aspirare este stopat după câteva secunde.
11. Rotiţi cheia pe poziţia “OFF”.
12. Asiguraţi-vă că maşina s-a oprit.

FUNCŢIONAREA MAŞINII (RAŞCHETARE ŞI ŞTERGERE)

1. Porniţi maşina conform procedurilor din paragrafele anterioare.
2. Începeţi să faceţi curăţenie aplicând procedurile de la paragraful “Pornirea maşinii”.
3. Dacă este necesar, opriţi maşina pentru a ajusta mopul, conform secţiunii “Ajustarea echilibrului mopului”.

ATENŢIE!
Pentru a se evita deteriorarea suprafeţei podelei, opriţi periile/suportul de lavete atunci când maşina este oprită într-un loc, mai ales când este activată funcţia de presiune mărită.

NOTĂ
Pentru frecarea/ uscarea corespunzătoare a podelei la îmbinarea cu peretele, vă sugerăm să mergeţi pe lângă perete cu partea dreaptă (partea cu bară de protecţie la roată) a maşinii aşa cum se arată în Figura 8 de mai jos.

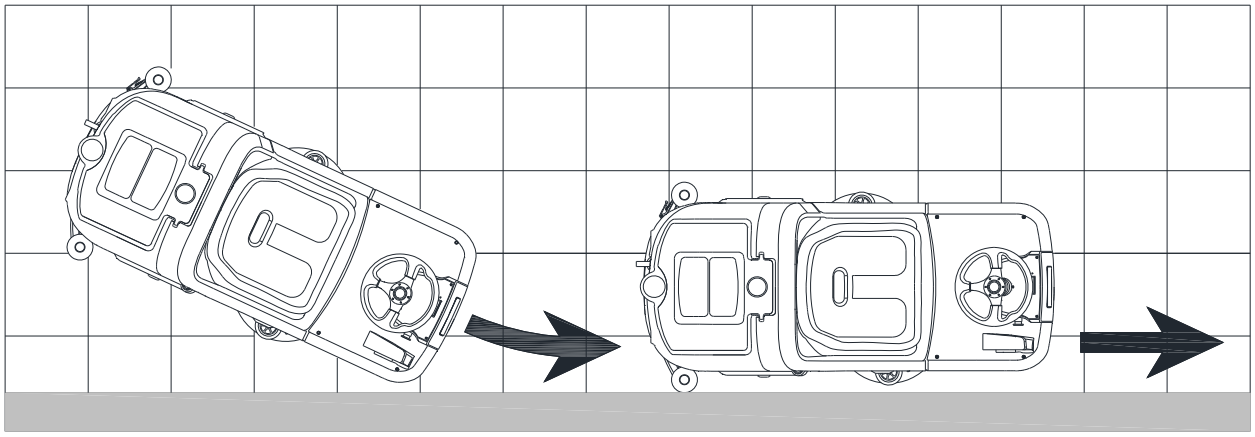


Figura 8

DRENAREA REZERVORULUI DE REZERVĂ

Atunci când LCD roşu (35, Figura 2) se aprinde, acesta indică că rezervorul de rezervă (A, Figura 9) este plin, motorul de aspirare nu mai funcţionează şi nu usucă suprafaţa; drenaţi rezervorul de rezervă în felul următor:

1. Opriţi sistemul de perii şi cel de aspirare, ridicaţi stropitoarea şi periile.
2. Plasaţi maşina în zona de scurgere.
3. Drenaţi rezervorul folosind furtunul de drenaj (B, Figura 9), şi după aceasta curăţiţi-l.

ATENŢIE!
Când se evacuează apa uzată, furtunul de drenaj trebuie împăturit (C, Figura 9) şi pus pe o poziţie joasă (D, Figura 9) înainte de a deschide capacul de la furtunul de drenaj. Nu evacuţi apa uzată în poziţia verticală a furtunului pentru a se evita stropirea cu apă murdară a operatorului.

Golirea rezervorului de soluţie/apă curată

1. Executaţi paşii de la 1 la 4 din capitolul “Golirea rezervorului de apă recuperată”.
2. Goliţi rezervorul de soluţie prin capacul (E, Figura 9). Şi apoi clătiţi rezervorul cu apă curată.
   Apa poate fi de asemenea drenată prin deconectarea legăturii de drenaj (F, Figura 9).

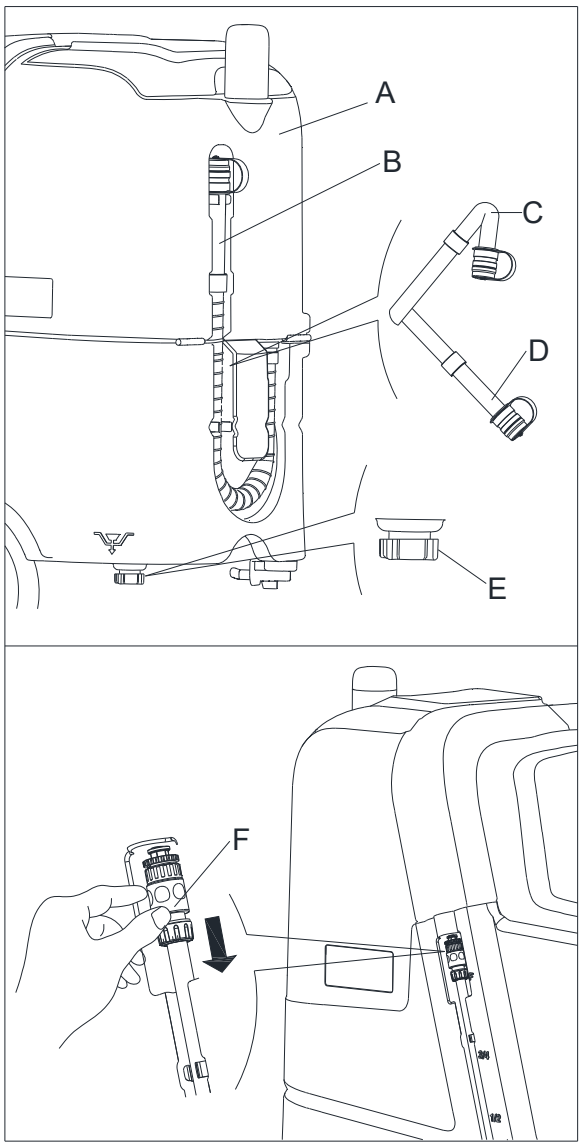


Figura 9

DUPĂ UTILIZAREA MAŞINII

După executarea lucrării, înainte de a depozita maşina:

1. Scoateţi suportul de perii/tampon în conformitate cu descrierea de dezasamblare în secţiunea precedentă.
2. Drenaţi rezervorul de soluţie şi cel de rezervă în conformitate cu paragraful precedent.
3. Executaţi operaţiunile de întreţinere zilnică (vedeţi capitolul Mentenanţă).
4. Depozitaţi maşina într-un loc uscat şi curat, cu periile/suportul de lavetă scoase sau ridicate.

INACTIVITATE ÎNDELUNGATĂ A MAŞINII

Dacă maşina nu se va folosi o perioadă mai mare de 30 de zile, procedaţi după cum urmează:

1. Executaţi procedurile arătate la paragraful "După utilizarea maşinii".
2. Deconectaţi conectorul bateriei (G, Figura 10).

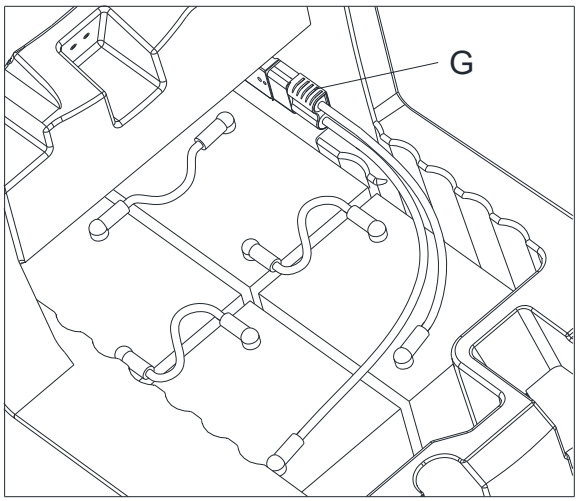


Figura 10

PRIMA UTILIZARE

După nouă ore de funcţionare a maşinii la prima punere în funcţiune, verificaţi dacă au apărut avarieri sau situaţii anormale; verificaţi elementele de prindere sau fitingurile care trebuie să nu fie slabe.

ÎNTREŢINERE



ATENŢIE!
Procedurile de mentenanţă trebuie făcute după ce maşina este oprită şi cablul de încărcare este deconectat. Suplimentar, citiţi atent capitolele pe securitate din ghid.

Toate procedurile de mentenanţă programate sau extraordinare, trebuie executate de personal calificat sau de un centru service autorizat. În acest manual se descriu doar procedurile generale şi comune de întreţinere.
Pentru alte proceduri de mentenanţă care nu se află în tabelul cu operaţiile programate de întreţinere, consultaţi manualul de service ce poate fi consultat la oricare dintre centrele de service ale companiei noastre.

TABEL ÎNTREŢINERE PROGRAMATĂ



UWAGA!
Procedurę oznaczoną (1) należy wykonać po pierwszych 9 godzinach eksploatacji. Procedura marcată cu (2) trebuie făcută de centrul suport clienţi aprobat de Nilfisk.

Procedură	Zilnic, după fiecare utilizare	Săptămânal	bianual	anual
Încărcare baterie				
Curăţare mop				
Curăţare suport perie/material textil				
Curăţare rezervor				
Inspectare garnitură etanşare rezervor				
Verificare şi înlocuire lamă mop				
Curăţare filtru de apă de curăţare				
Curăţare filtru de apă uzată				
Verificare nivel de fluid baterie WET				
Inspectare înşurubare şuruburi şi piuliţe			(1)	
Verificare sau înlocuire perie /suport lavetă				(2)
Verificare sau înlocuire perie şi motor aspirare				(2)
Verificarea sau înlocuirea sistemului motor cu perie carbon				(2)
Adăugaţi ulei lubrifiant la părţile în mişcare			(1)	

ВЪВЕДЕНИЕ



ВНИМАНИЕ!

Част от общата и детайлна информация за уреда не е включена в настоящото ръководство.

Моля прочетете Инструкциите за употреба, която се предоставя на CD-ROM устройство и може да бъде отворена с Adobe® Reader®.



ЗАБЕЛЕЖКА

Числата в скобите се отнасят за елементите, посочени в раздел Описание на уреда.

ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА РЪКОВОДСТВОТО

Целта на това Ръководство за бърз старт е да предостави на оператора всички основни сведения за правилната експлоатация на уреда. За информация относно технически характеристики, експлоатация, покой и поддръжка, както и резервни части и безопасни условия на труд и т.н., моля прочетете Инструкциите за употреба, предоставени на CD-ROM.

Преди да извършват каквито и да е дейности по уреда, както операторите, така и квалифицираният персонал трябва да прочетат Инструкциите за употреба. Свържете се с нашата компания в случай на съмнение относно тълкуването на инструкциите или за всяка допълнителна информация.

КАК ДА СЕ СЪХРАНЯВА ТОВА РЪКОВОДСТВО

Ръководството трябва да се държи в близост до уреда , в подходяща опаковка далеч от течности и други вещества, които могат да го повредят.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларация за съответствие се предоставя заедно с устройството и удостоверява, че уредът в съответствие с действащото законодателство.



ЗАБЕЛЕЖКА

Копията от оригинала на декларацията за съответствие се предоставят заедно с документация на уреда.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА

Всички необходими процедури за експлоатация, поддръжка и ремонт трябва да се извършват от квалифициран персонал, или одобрен от нашата фирма сервизен център. Могат да се използват само оригинални или одобрени резервни части и аксесоари.

В случай на необходимост от ремонт или поръчка на резервни части или аксесоари, моля свържете се с нас

ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ

Фирмата ни непрекъснато подобрява и обновява своите продукти. Ето защо запазваме правото си да променяме и подобряваме уредите, без да съобщаваме за това предварително.

ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Подочистачката е предназначена за търговски и промишлени нужди. Подходяща е за почистване на гладки и твърди подови настилки, като се използва от квалифицирани оператори в безопасна среда. Подочистачката не бива да се ползва на открито, върху килими или относително груби настилки.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ НА УРЕДА

Моделът и серийния номер на уреда са отбелязани на етикета със серийния номер.

Тази информация е важна. Използвайте следната таблица, за да запишете идентификационните данни на уреда, те ще са Ви необходими при поръчка на резервни части.

МОДЕЛ.....
СЕРИЕН НОМЕР.....

РАЗОПАКОВАНЕ И ТРАНСПОРТ

При доставката, уверете се, че опаковката и самият уред са здрави и непокътнати. Ако установите някакви щети, веднага информирайте транспортната фирма и преди да приемете доставката, възползвайте се от правото си на обезщетение.

При разопаковане на уреда, следвайте стриктно инструкциите на опаковката.

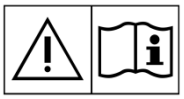
Проверете дали следните части да налични в опаковката.

1. Техническа документация включително Ръководство за бърз старт, диск с указанията за употреба у ръководство за вграденото зарядно устройство, ако е включено в оборудването за модела.
2. Кабел за зарядното устройство, ако е включено в оборудването за модела.
3. Два предпазителя, предпазителя на нисковолтовата верига (5A) и Предпазителя за освобождаване на четката (20A).

БЕЗОПАСНОСТ

Следните символи предупреждават за потенциално опасни ситуации. Прочетете тази информация внимателно и да вземете всички необходими предпазни мерки, за защита на хората и имуществото.

ВИДИМИ ОЗНАЧЕНИЯ



ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно всички инструкции, преди да извършите каквато и да е дейност върху уреда.



ВНИМАНИЕ!

Не мийте уреда с директна струя или вода под налягане.



ВНИМАНИЕ!

Не използвайте уреда под наклон, чийто градус надвишава посочения в спецификациите.

СИМВОЛИ, КОИТО ПРИСЪСТВАТ В УКАЗАНИЯТА ЗА УПОТРЕБА



ОПАСНО!

Отнася се за опасна ситуация, която може да причини смъртта на оператора.



ВНИМАНИЕ!

Показва потенциален риск от наранявания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждава за повишено внимание или забележка, свързана с важни или полезни функции.

Обърнете внимание на абзаците, маркирани с този символ.



ЗАБЕЛЕЖКА

Съдържа специална информация, свързана с важни или полезни функции.



СЪВЕТ

Това показва необходимостта да проверите Ръководството с указания за употреба, преди да изпълните някоя процедура.

ОБЩИ НАСОКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Специфични предупреждения и предпазни мерки относно риска от евентуални наранявания за хората и щети за уреда, както е указано по-долу.



ОПАСНО!

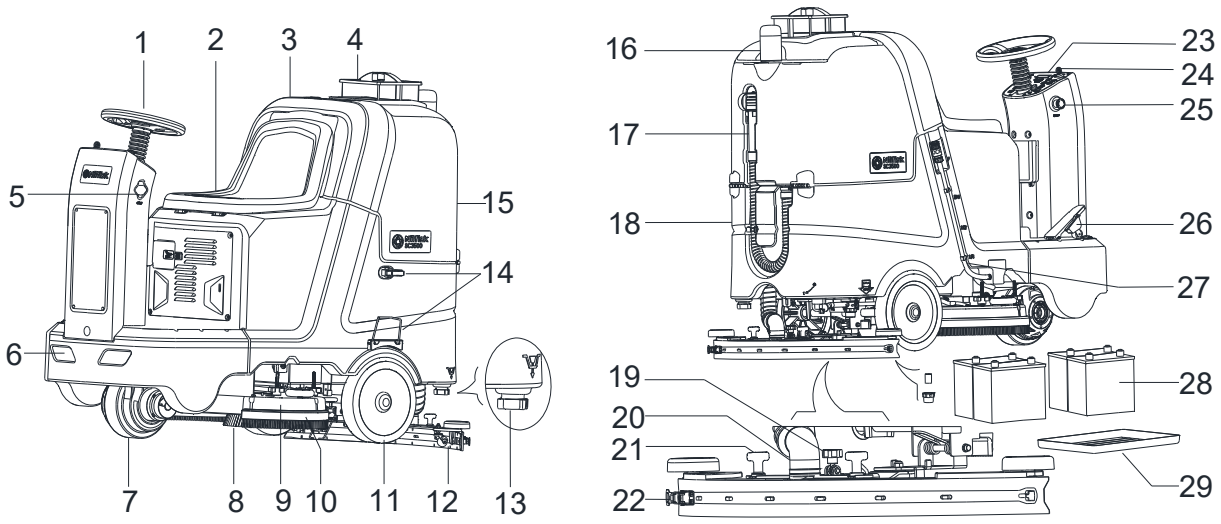
- **Този уред трябва да се използва само от обучени и упълномощени служители, съгласно напътствията в това ръководство.**
- **Преди провеждането на каквато и да е процедура, почистване, поддръжка, ремонт или замяна, прочетете внимателно всички инструкции, уверете се, че уредът е изключен и извадете конектора на акумулатора.**
- **Не работете с уреда в близост до токсични, опасни, лесно възпламеними и/или взривоопасни прахове, течности или пари. Уредът не е подходящ за събиране на опасен прах.**



ВНИМАНИЕ!

- **Проверявайте уреда внимателно преди всяка употреба. Преди да използвате уреда, уверете се, че всички компоненти са били сглобени добре. В противен случай може да се стигне до наранявания или материални щети.**
- **Използвайте и съхранявайте устройството на закрито, в сухи помещения, употребата на открито не е разрешена.**
- **Не използвайте уреда по повърхности под наклон, чийто градус надвишава допустимия по спецификации.**
- **При използване и работа с почистващи препарати за подови настилки, следвайте инструкциите на етикетите на бутилките и носете подходящи ръкавици и защитно облекло.**
- **Използвайте предоставените с уреда или посочените в указанията четки и подложки. Употребата на други четки или подложки може да намали безопасността.**
- **При поява на дефект, моля уверете се, че причината не е в липсата на поддръжка. Ако е необходимо, поискайте съдействие от упълномощени лица или оторизирани сервизни центрове.**
- **Уредът не е предназначен за ползване от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и познания, освен ако те не са били наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.**
- **Специално внимание е необходимо, когато се използва в близост до деца.**
- **Децата трябва бъдат наблюдавани, за да не си играят с уреда.**

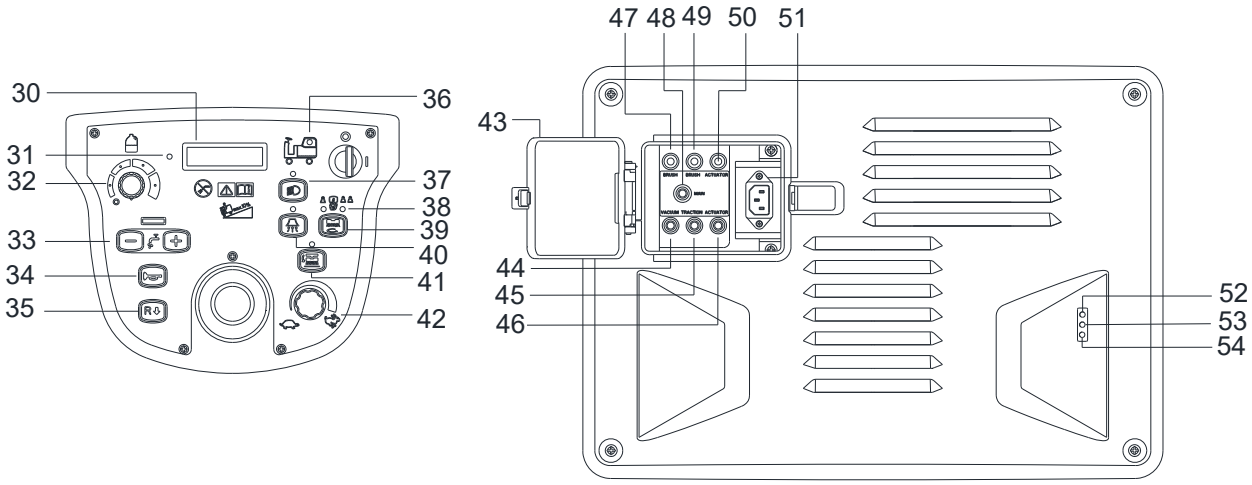
ОПИСАНИЕ НА УРЕДА
УСТРОЙСТВО НА УРЕДА (както е показано на Фигура 1)



Фигура 1

1. Волан за управление
2. Възглавница на седалката
3. Капак на резервоара за мръсна вода
4. Приспособление за управление (*)
5. USB порт за зареждане
6. Предни светлини
7. Предни колела и задвижващ мотор
8. Четка
9. Монтаж на четка
10. Накрайник на четката
11. Задно колело
12. Гумен накрайник
13. Изходен филтър на почистващия разтвор
14. Рамка на Мор (*)
15. Резервоар за мръсна вода
16. Предупредителна светлина (*)
17. Маркуч за източване на резервоара за възстановяване
18. Резервоар
19. Лост за регулиране на гумения накрайник
20. Маркуч на прахосмукачката
21. Лост на гумения накрайник
22. Закопчалка на гумения накрайник
23. Панел за управление
24. Ключ
25. Ключ за аварийно изключване
26. Педал за ускорение
27. Индикатор за нивото на почистващия разтвор
28. Акумулатори
29. Батерия за влажна батерия (*)

КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ (както е показано на Фигура 2)



Фигура 2

30. LCD екран
31. Светлина на контролера на скоростта
32. Копче за управление на потока от детергенти (*)
33. Бутон за регулиране на обема на почистващия разтвор(- +)
34. Клаксон
35. Ключ за движение напред и назад
36. Индикатор за пълен резервоар
37. Предни светлини
38. Индикатор за натиск на четката
39. One-Start бутон
40. Превключвател на вакуумната система
41. Бутон за разтоварване на четката
42. Лост за регулиране на скоростта
43. Капак за конектора за зарядното устройство
44. Механизъм за защита на мотора на прахосмукачката срещу прегряване
45. Механизъм за защита на задвижващия мотор срещу прегряване
46. Протектор за претоварване с повдигане на четката
47. Механизъм за защита на мотора на четката срещу прегряване
48. Предпазител за претоварване на главния двигател
49. Механизъм за защита на мотора на четката срещу прегряване
50. Предпазител за претоварване на гумения накрайник
51. Конектор за зарядното устройство
52. Индикатор за напълно зареден акумулатор (Зелен)
53. Индикатор за полузареден акумулатор (Жълт)
54. Индикатор за зареждане на акумулатора (Червена)

(*): Опционално

ПРОЗОРЕЦ ЗА ИНДИКАЦИЯ НА ЗАРЯДА (както е указано на Фигура 2)

1. При нормални условия в началото на зареждането, червеният LED индикатор (53) на зарядното устройство свети. Това е първата фаза от зареждането.
2. След известно време на зареждане, червеният светодиод (53) изгасва и се включва жълтият светодиод (52), това е вторият етап на зареждане.
3. След като зареждането приключи, жълтият LED индикатор (52) изгасва и светва зеленият (51), което означава, че акумулаторът е напълно зареден.

ЗАБЕЛЕЖКА

Когато по време на зареждане, жълтият светодиод (52) продължава да свети, причина за това могат да бъдат: Акумулаторът и зарядното устройство не съвпадат, акумулаторът не е свързан правилно или има късо съединение на изхода.

Мигането на червения светодиод може да означава вътрешно късо съединение. (За повече подробности прочетете раздела “Зареждане на акумулатора” от настоящото Ръководство за потребителя)

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Technical Specification	Technical Specification Value
Номинална мощност (W)	2658
Въздушен поток (л / сек.)	19.46
Дебит на прахосмукачката(kPa)	15.5
Напрежение (V)	24
Ниво на звуково налягане при 1,5 m (dB (A) ISO 3744)	69
Работна скорост (km/h)	6
Дължина x ширина x височина (mm)	1620x760x1250
Скорост на четката (RPM)	180
Разтвор / резервоар за събиране (l)	110/110
Налягане на четката (kg)	35/50
Ширина на почистване (мм)	710
минимална широчина на пътеката за завъртане (см)	225
Изкачване (Максимално) (%)	10
Теоретична / действителна производителност (㎡ / h)	4260/2980
Клас на изолация	III
Диаметър на четката/подложката (mm)	355/355
Клас на защита IP	IP24
Нето тегло (kg)	230
Вливане на почистващ разтвор/вода (l/m)	1.2/3.5
Мощност на мотора на четката (W)	500
максимално време за работа	4
Двигател за четка (W)	500
Размери на отделението за акумулатора (L x W x H) (mm)	590x390x350
Максимално общо тегло (gvw) (kg)	545
Количество и вид на четката	2 Disc

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

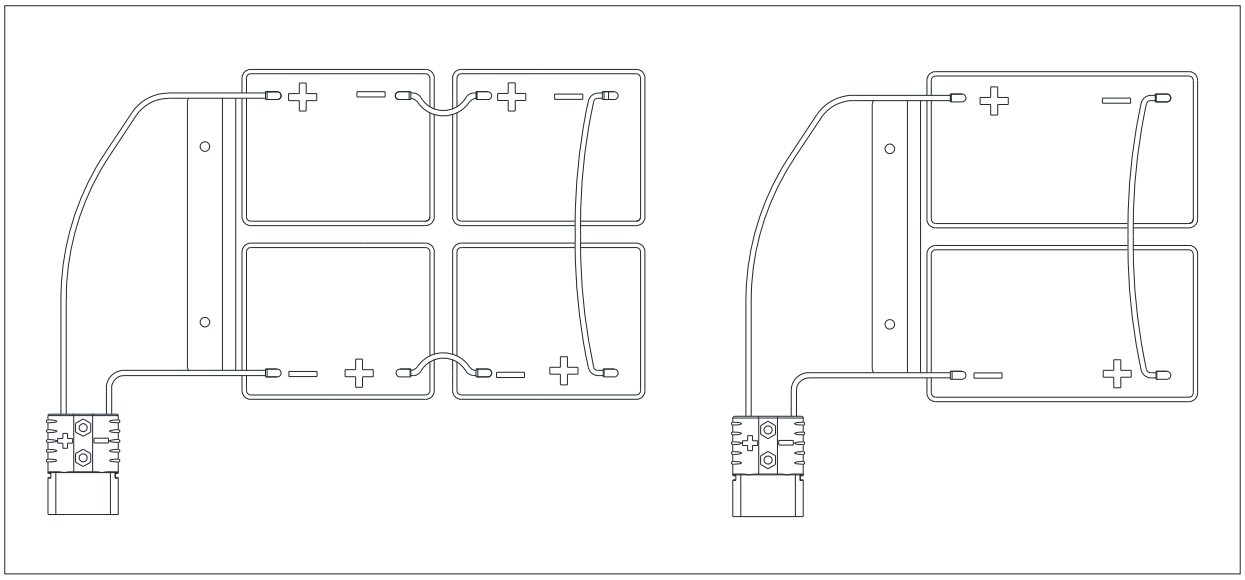


ВНИМАНИЕ!
На няколко места върху уреда има табели, указващи:
— ОПАСНОСТ!
— ВНИМАНИЕ!
— ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
— ИНФОРМАЦИЯ

Докато чете настоящото упътване, операторът трябва да обърне специално внимание на обозначенията върху тези табели. В никакъв случай не покривайте табелите и ги подменете веднага, в случай че са повредени.

ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВ УРЕД

ВНИМАНИЕ!
Електрическите компоненти на уреда могат да бъдат сериозно повредени, ако акумулаторите са или монтирани или свързани. Акумулаторите трябва да бъдат монтирани единствено от квалифициран за целта персонал. Настройте електронното табло и вграденото зарядно устройство спрямо вида на акумулатора (WET or GEL or AGM or DIS-EV). Преди да инсталирате акумулаторите, проверете дали не са повредени. Откачете конектора на акумулатора и щепсела на зарядното устройство. С акумулаторите трябва да се борави изключително внимателно. Поставете върху клемите на акумулатора защитните капачки, които се предоставят заедно с уреда.



Фигура 3

ЗАБЕЛЕЖКА
Машината изисква две 12V батерии или четири 6V батерии, свързани според Фигура 3

Уредът се предоставя в един от следните варианти

A) Акумулаторите (WET or GEL or AGM or DIS-EV) са вече монтирани и заредени

1. Проверете дали акумулаторите са включени към уреда посредством конектора .
2. Сложете ключа за запалване (24) и го завъртете в положение “I”. Ако LCD екрана (29) е 100%, батериите са напълно заредени за употреба. Ако LCD екрана (29) е 10%, батериите трябва да се зареждат преди работа. (вижте стъпките в раздел Поддръжка).

B) Без акумулатори

1. Купете подходящи акумулатори (вижте раздел Технически характеристики).
2. За монтажа на акумулаторите се обърнете към оторизиран търговец.
3. Настройте уреда и зарядното устройство спрямо вида акумулатори (WET or GEL or AGM or DIS-EV), както е описано в следващия абзац.

МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ НА ЧЕТКАТА/ПОЧИСТВАЩАТА ПОДЛОЖКА

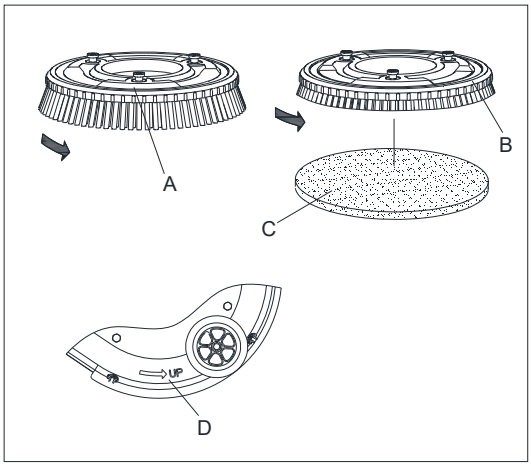
ЗАБЕЛЕЖКА

Монтирайте подходяща четка (A, Фигура 4) или подложка (B и C, Фигура 4) според вида на почистваната повърхност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да монтирате или демонтирате четката или почистващата подложка, уверете се, че всички ключове на уреда са в изключено положение и вдигнете гумения накрайник от пода. Операторът трябва да има подходящи защитни средства като ръкавици, за да намали риска от инциденти. Направете следното:

1. Изключете машината и повдигнете четките (9 като фигура 1) от пода.
2. Поставете четката/държача на подложката на пода под главината на четката и подравнете центъра, след това завъртете четката/държача на тампона в посоката (D като Фигура 4), за да я инсталирате ръчно.
3. Натиснете One-Start бутона (38 като Фигура 2) на контролния панел, повдигнете четките (9 като Фигура 2) от пода, след това натиснете бутона за освобождаване на четката (40 като Фигура 2), за да освободите четките автоматично. Ротационната в противоположна посока (D, като Фигура 4) може да разглоби ръчно четката/държача на тампона.



Фигура 4

ВНИМАНИЕ!

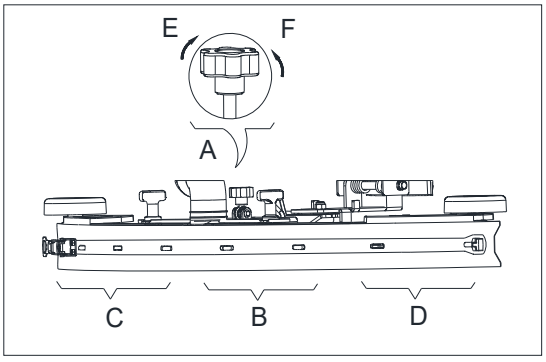
Завъртете копчето за регулиране на скоростта (41 като Фигура 2) до минималната скорост, преди да натиснете педала за ускоряване (26 като Фигура 1), за да избегнете прекалено бързото пускане на машината. Уверете се, че четката/подложката е поставена правилно преди работа на машината.

МОНТАЖ И НАСТРОЙКА НА ГУМЕНАТА ЧИСТАЧКА

1. Завъртете ключа за запалване (24 като Фигура 1) в положение „I“, натиснете бутона „Старт“ (38 като Фигура 2), гумената чистачка (12 като Фигура 1) се спуска надолу до пода автоматично.
2. Развийте две регулиращи копчета (21 като Фигура 1) на чистачката, след това поставете чистачката към скобата на чистачката и затегнете регулиращите копчета. След това свържете вакуумния маркуч (20 като Фигура 1) към чистачката, за да завършите инсталацията на чистачката.
3. Настройте гумения накрайник посредством лоста за регулиране (A, Фигура 5).

a) Ако средната част на задната гумена лента (B), е наразстояние от пода завъртете лоста (A) в посока обратна на часовниковата стрелка (F), докато задната лентата опре пода по цялата си дължина. Предната гумена лента трябва едва да докосва пода.

b) Ако двата края на гумената лента, части (C и D) са на разстояние от, завъртете лоста (A) по посока на часовниковата стрелка (E), докато лентата прилепне към пода по цялата си дължина. Предната гумена лента трябва едва да докосва пода.



Фигура 5

ПРОВЕРКА НА ЗАДВИЖВАЩИЯ МОТОР

1. Завъртете ключа за стартиране (G, Фигура 6) в положение "ВКЛЮЧЕНО"
2. Настъпете леко педала за ускорение (D, Фигура 6), след товаго отпуснете, за да проверите дали уредът може да се движи напред и да спира.
3. За да се подсигурите, проверете дали уредът спира незабавно след натискане на аварийния бутон (F, Фигура 6). Завъртете аварийния бутон, за да рестартирате уреда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

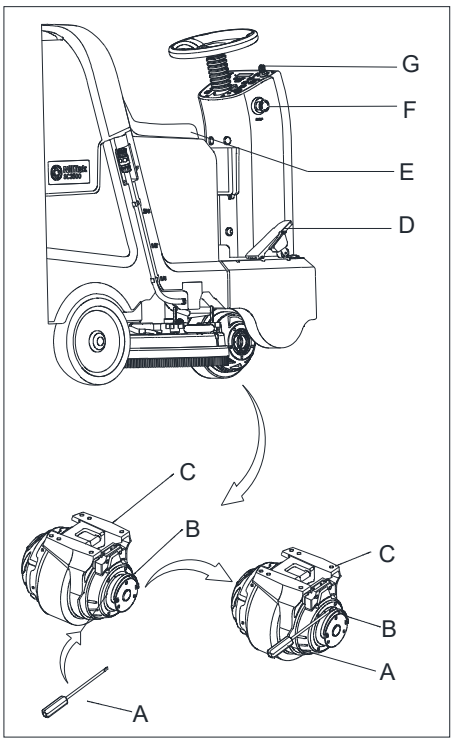
Наклонът, по който се движи уредът не бива да надвишава 10%.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Спирачката на задвижващия мотор е отпусната, когато моторът работи нормално и блокира, когато моторът спре да работи.

В някои специални случаи, като например опаковане/разопаковане на машината, повреда на машината и т.н., трябва да се придвижва машината без работа на задвижващия мотор, моля, поставете отвертка (Фигура 6, A) задвижваща спирачка на двигателя (Фигура 6, B) и мотор (Фигура 6, C) между каналите (Фигура 6), спирачката на машината е освободена, машината може да бъде преместена, след завършване, моля, извадете отвертката, иначе няма да можете да стартирате машината.



Фигура 6

СТАРТИРАНЕ И СТОПИРАНЕ НА МАШИНАТА

Стартиране на машината

1. Подгответе уреда, както е описано в предходния раздел.
2. Седнете на седалката (J, Фигура 7), сложете ключа за стартиране (B) и го завъртете в положение "I". Ако LCD екрана (A, Фигура 7) е 100%, батериите са напълно заредени за употреба. Ако LCD екрана (A, Фигура 7) е 10%, батериите трябва да се зареждат преди работа. [Обърнете се към главите на ПОДДРЪЖКА за зареждане на батериите]
3. Натиснете One-Start бутона (D, Фигура 7) за стартиране на машината, чистачката и четките се освобождават автоматично към пода, вакуумният мотор започва да работи.



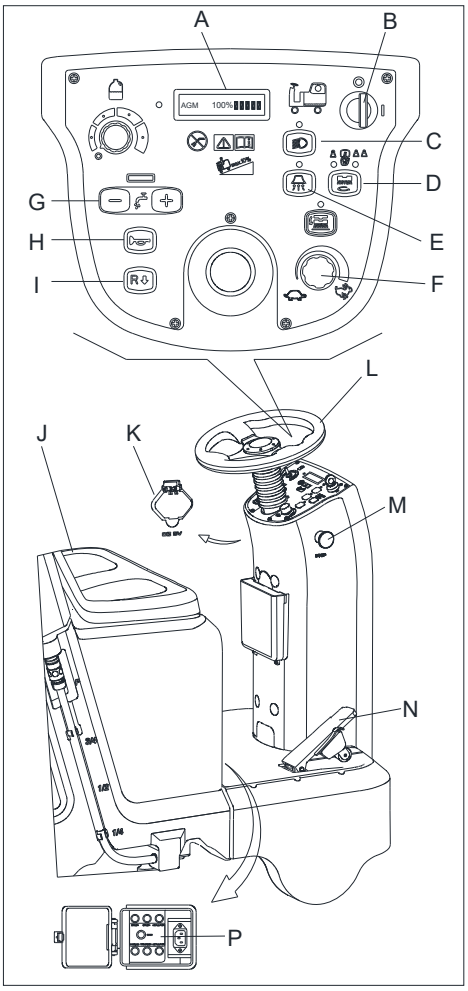
ЗАБЕЛЕЖКА

Уверете се, че гуменият накрайник е вдигнат, преди да движите машината назад, в противен случай машината ще спре и на LCD екрана ще се появи "Грешка".



ЗАБЕЛЕЖКА

Не забравяйте да изключите бутона на четката, преди да повдигнете накрайника от пода. Повдигнете накрайника на четката, преди машината да започне да се движи напред или назад.



Фигура 7

4. Настъпете педала за ускорение (N, Фигура 7), придвижвайте машината напред и назад с помощта на волана (L, Фигура 7) и на ключа за движение напред и назад (I, Фигура 7). Можете да регулирате скоростта чрез лоста за регулиране на скоростта (F, Фигура 7).
5. Регулирайте потока на почистващия разтвор с бутона за регулиране на почистващия разтвор (G, Фигура 7) според изкисванията за почистване.
6. С USB порта за зареждане (K, Фигура 7) можете да заредите телефон или таблет, когато ключът за стартиране (A, Фигура 7) е в положение “ВКЛЮЧЕНО”.
7. Когато е необходимо, натиснете клаксона (H, Фигура 7), за да предупреждавате хората.
8. Ако е необходимо, натиснете аварийния бутон (M, Фигура 7) за аварийно спиране на машината.

ЗАБЕЛЕЖКА

Моторът на четката, моторът на прахосмукачката и веригата за управление са защитени от механизъм против претоварване (P, Фигура 7). Когато защитният механизъм се включи, не го освобождавайте, без да сте намерили причината за претоварването. Уверете се, че моторът се е охладил, преди да рестартирате уреда.

Стопиране на машината

9. Освободете педала за ускорение (N, Фигура 7), за да спрете машината да се движи.
10. Натиснете One-Start бутона (D, Фигура 7) да спрете четките и вакуумния мотор. Четките и чистачките се повдигат автоматично от пода. След няколко секунди вакуумната система се затваря.
11. Завъртете ключа за стартиране в положение “ИЗКЛЮЧЕНО”.
12. Уверете се, че уредът е спрян.

РАБОТА НА МАШИНАТА (ПОЧИСТВАНЕ И ПОДСУШАВАНЕ)

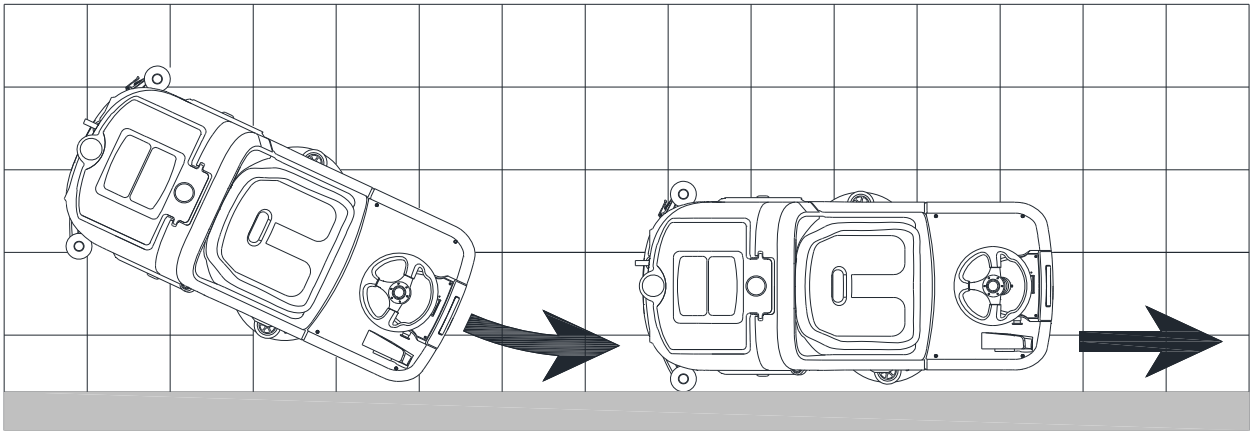
1. Стартирайте уреда според процедурите, описани в предходните раздели.
2. Започнете да почиствате според процедурите в раздел “Стартиране на машината”.
3. Ако е необходимо, спрете машината, за да наместите гумения накрайник според указанията в раздел “Балансиране на гумения накрайник”.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

За да не повредите подовата повърхност, изключвайте четката/почистващата подложка, когато уредът спре на място, особено когато е включена функцията за допълнително налягане.

ЗАБЕЛЕЖКА

За правилно почистване/подсушаване на подови повърхности около стени е препоръчително да се приближите към стената откъм дясната страна на уреда (откъм страничната броня), както е показано на Фигура 8.



Фигура 8

ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

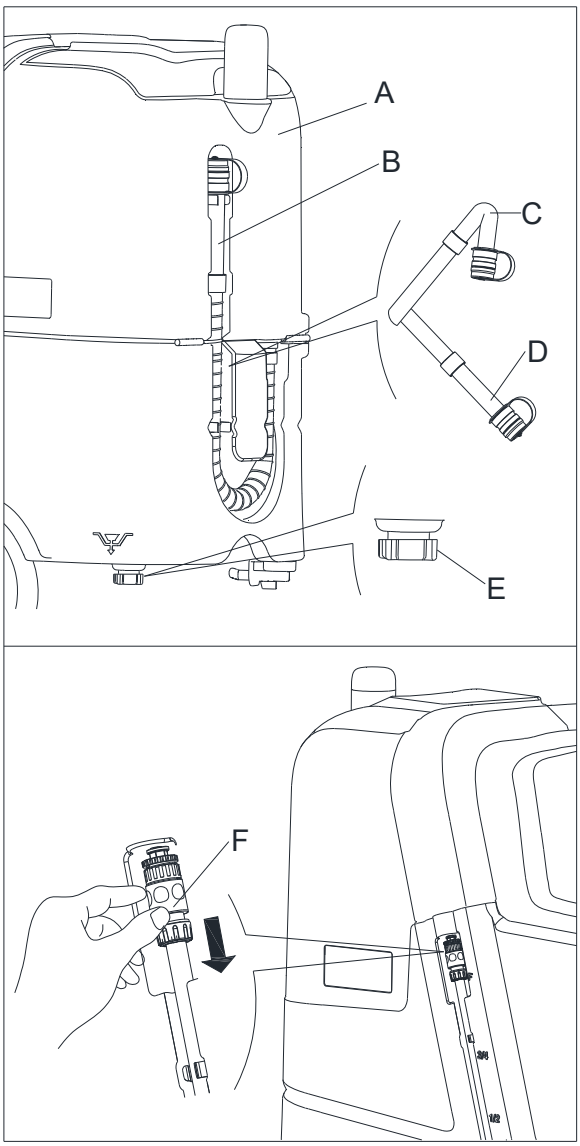
Когато червеният LCD (35, Фигура 2) се включи, показва, че резервоарът (A, Фигура 9) е пълен, вакуумният двигател спира работата по подсушаването на пода, моля, изпразнетерезервоара като следвате следните стъпки:

1. Изключете четката и вакуумната система, повдигнете чистачките и четките.
2. Задвижете машината до зоната за източване.
3. Източете резервоара с маркуча за източване (B, Фигура 9), след това почистете резервоара за събиране.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
При източване на мръсната вода маркучът за източване трябва да бъде прегънат (C, Фигура 9) и поставен ниско (D, Фигура 9), преди да отворите капачката на маркуча за източване. Не обръщайте отвора на маркуча за източване нагоре, за да източите водата вертикално, така че операторът да не се изпръска.

Източване на резервоара за почистващ разтвор/чиста вода

1. Изпълнете стъпки от 1 до 4 от раздела “Източване на резервоара за мръсна вода”.
2. Източете резервоара с почистващия разтвор от изходния отвор (E, Фигура 9). Изплакнете резервоара с чиста вода.
   Водата може също да бъде източена чрез изваждане на изпускателната връзка (F, Фигура 9).



Фигура 9

СЛЕД УПОТРЕБА НА УРЕДА

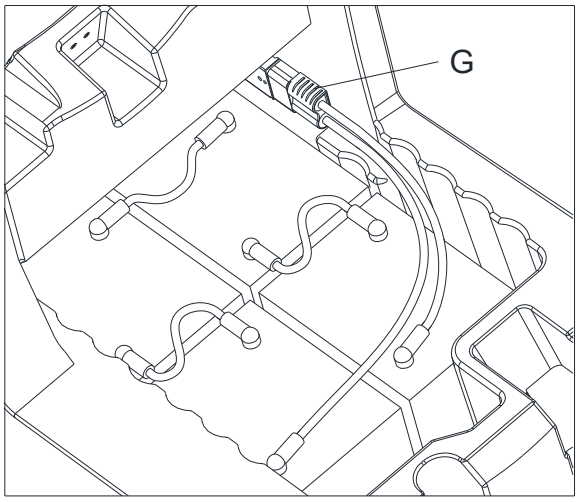
След употреба и преди да приберете уреда:

1. Свалете четките/държача на тампона според описанието на разглобяването в предишния раздел.
2. Изпразнете резервоара за разтвор и съберете резервоара, както е показано в предходния параграф.
3. Изпълнете ежедневната поддръжка (вижте раздел Поддръжка).
4. Приберете уреда на чисто и сухо място, като предварително вдигнете или демонтирате накрайника с четките/почистващите подложки.

ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА СЪХРАНЕНИЕ

Ако не възнамерявате да използвате уреда в продължение на повече от 30 дни, направете следното:

1. Изпълнете стъпките от раздел След употреба на уреда.
2. Изключете конектора на акумулатора (G, Фигура 10).



Фигура 10

ПЪРВО ИЗПОЛЗВАНЕ

Девет часа след първото използване на уреда проверете за повреди или нетипични условия на работа. Проверете дали скобите и свързващите елементи са стегнати добре.

ПОДДРЪЖКА



ВНИМАНИЕ!

Процедурите по поддръжката трябва да се извършват след изключване на машината и изключване на кабела на зарядното устройство. Освен това внимателно прочетете главите за безопасност в ръководството.

Всички процедури по поддръжката, независимо дали по график или извънредни, трябва да се извършват от квалифициран персонал или от упълномощен Сервизен център. Това ръководство описва само най-лесните и най-често прилагани процедури по поддръжката.

За всички останали процедури по поддръжката, които не са споменати в Таблицата с график за поддръжка, проверете в Ръководството за сервизно обслужване, което можете да получите във всеки Сервизен център.

ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Процедурите, маркирани с (1) трябва да се извършат след първите 9 часа работа. Процедурата, отбелязана с (2), трябва да се извърши от Сервизен център, който е квалифициран от Nilfisk.

Процедура	Ежедневно непосредствено след употреба	Ежеседмично	На всеки 6 месеца	Ежегодно
Зареждане на акумулатора				
Почистване на гумения накрайник				
Почистване на четката/ накрайника на подложката				
Почистване на резервоарите				
Проверка на уплътненията				
Проверка и подмяна на лентите на гумения накрайник				
Почистване на филтъра за разтвора				
Почистване на филтъра на смукателния мотор				
Проверка на нивото на течността в мокрия акумулатор				
Проверка за натягането на винтовете и гайките			(1)	
Проверка и смяна на карбоновата четка на мотора на четката/ накрайника на подложката				(2)
Проверка и смяна на карбоновата четка на смукателния мотор				(2)
Проверка или подмяна на карбоновата четка на мотора на системата за задвижване				(2)
Смажете въртящите се части.			(1)	

ВВЕДЕНИЕ

ВНИМАНИЕ!

Некоторая общая и подробная информация о машине не входит в данное руководство. Пожалуйста, обратитесь к инструкции по использованию на прилагаемом компакт-диске, читаемом Adobe® Reader®.

ПРИМЕЧАНИЕ

Цифры в скобках относятся к компонентам, показанным в главе Описание машины.

ЦЕЛЬ РУКОВОДСТВА И СОДЕРЖАНИЕ

Цель данного руководства по началу работы состоит в предоставлении оператору всей основной информации по правильному использованию машины. Для получения информации о технических характеристиках, эксплуатации, бездействии машины, техническом обслуживаним, запасных частях и условиях безопасности и т.д., пожалуйста, обратитесь к инструкции по использованию на прилагаемом компакт-диске.

Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные специалисты должны прочитать инструкцию по применению. Обращайтесь в нашу компанию, в случае сомнений, касающихся толкования инструкций или за любой дополнительной информацией.

КАК ХРАНИТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО

Руководство по началу работы должно храниться рядом с машиной, в пригодном ящике, подальше от жидкостей и других веществ, которые могут вызвать какие-либо повреждения.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Декларация соответствия предоставляется вместе с машиной и удостоверяет соответствие машины с действующим законодательством.

ПРИМЕЧАНИЕ

Копии оригинала декларации соответствия предоставляются вместе с документацией машины.

АКСЕССУАРЫ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые процедуры по эксплуатации, техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом, или назначенным сервисным центром нашей компании. Следует использовать только разрешенные запчасти и аксессуары.

В случае необходимости получения обслуживания или покупки аксессуаров или запасных частей обращайтесь в центр по обслуживанию клиентов нашей компании.

ИЗМЕНЕНИЕ И УЛУЧШЕНИЕ

Мы стремимся к постоянному совершенствованию своей продукции, компания оставляет за собой право на изменения и улучшения машины без дополнительного информирования.

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Скребок относится к коммерческому и промышленному использованию. Он подходит для очистки гладкого и сплошного настила, выполняемой квалифицированным персоналом в безопасных обстоятельствах. Не подходит для использования на открытом воздухе или очистки ковров или грубой поверхности пола.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ МАШИНЫ

Серийный номер и название модели машины обозначены на серийной этикетке.

Эта информация полезна. Используйте следующую таблицу для того, чтобы записать идентификационные данные машины, когда потребуются запасные части для машины.

МОДЕЛЬ МАШИНЫ.....
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР МАШИНЫ.....

ТРАНСПОРТИРОВКА И РАСПАКОВКА

Когда перевозчик доставляет машину, убедитесь, что упаковка и машина целые и без повреждений. Если есть какие-либо повреждения, укажите перевозчику на повреждения и, прежде чем принять товар, вы оставляете за собой право на компенсацию ущерба.

Следуйте инструкциям на упаковке строго при распаковке машины.

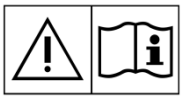
Проверьте упаковку на наличие следующих предметов:

1. Технические документации, включая краткое руководство по эксплуатации, инструкцию по применению, диск и руководство по втроенному зарядному устройству, если есть встроенное зарядное устройство.
2. Кабель встроенного зарядного устройства, если есть встроенное зарядное устройство.
3. Два предохранителя, предохранитель цепи малой мощности (5A) и размыкающий предохранитель щетки (20A).

БЕЗОПАСНОСТЬ

Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Всегда внимательно читайте эту информацию и принимайте все необходимые меры предосторожности для защиты людей и имущества.

ВИЗУАЛЬНЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Перед выполнением любой операции на машине внимательно прочитайте все инструкции.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не мойте машину под прямой или напорной струей воды.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не используйте машину на склонах с уклоном, превышающим указанного уклона в спецификации.

СИМВОЛЫ, КОТОРЫЕ ПОЯВЛЯЮТСЯ В ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



ОПАСНОСТЬ!
Это указывает на опасную ситуацию с риском смерти для оператора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Это указывает на потенциальную опасность получения травмы для людей.



ВНИМАНИЕ!
Это указывает на внимание или замечание, связанное с важными или полезными функциями.
Обратите внимание на пункты, обозначенные этим символом.



ПРИМЕЧАНИЕ
Это указывает на замечание, связанное с важными или полезными функциями.



КОНСУЛЬТАЦИЯ
Это указывает на необходимость обратиться к инструкции по применению перед выполнением любой процедуры.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Конкретные предупреждения и предостережения для сообщения о потенциальных повреждениях людям и машины показаны ниже.



ОПАСНОСТЬ!

- **Данная машина должна эксплуатироваться обученным и уполномоченным персоналом в соответствии с руководством инструкции.**
- **Перед выполнением любой процедуры очистки, обслуживания, ремонта или замены, внимательно прочитайте все инструкции, чтобы гарантировать выключение машины и отсоединение разъема батареи.**
- **Не используйте машину вблизи токсичных, опасных, горючих и/или взрывоопасных порошков, жидкостей или паров. Эта машина не подходит для сбора опасных порошков.**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Внимательно проверяйте машину перед каждым использованием. Убедитесь, что все компоненты правильно собраны перед использованием. Или это может нанести ущерб людям и имуществу.**
- **Используйте или храните машину в помещении в сухих условиях, не допускается для наружного применения.**
- **Не используйте машину на склонах с уклоном, превышающим указанного уклона в спецификации.**
- **При использовании и эксплуатации моющих средств для пола, следуйте инструкциям на этикетках моющих средств и надевайте защитные перчатки и защитные средства.**
- **Используйте кисти и накладки, поставляемые с машиной или указанные в руководстве. Использование других щеток или накладок может снизить безопасность.**
- **В случае неисправности машины, убедитесь, что это происходит не из-за отсутствия технического обслуживания. При необходимости обратитесь за помощью к уполномоченному персоналу или в авторизованный сервисный центр.**
- **Данная машина не предназначена для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и знаний, если они не находятся под контролем или не получили инструкции относительно использования машины лицом, ответственным за их безопасность.**
- **Пристальное внимание необходимо при использовании рядом с детьми.**
- **Дети должны быть под присмотром и не играть с машиной.**

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ
СТРУКТУРА МАШИНЫ (как показано на Рисунок 1)

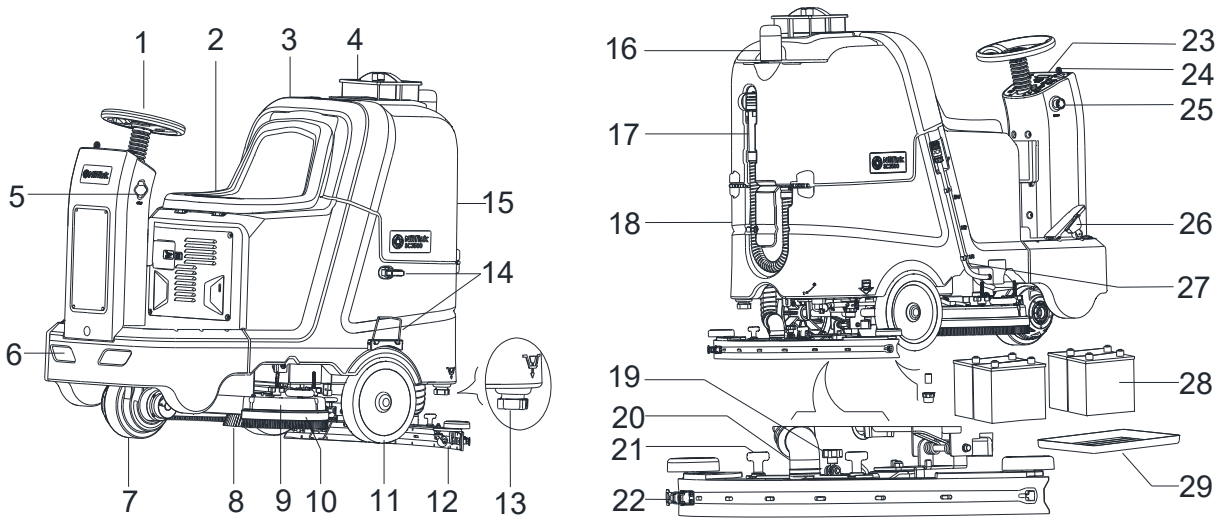


Рисунок 1

1. Рулевое колесо
2. Сиденье оператора
3. Крышка бака для грязной воды
4. Контейнер для мусора (*)
5. USB порт зарядки
6. Передние фары
7. Переднее колесо и двигатель
8. Щетка
9. Щёточный узел
10. Дека щетки
11. Заднее колесо
12. Всасывающий скребок
13. Крышка слива чистой воды/раствора
14. Рамка для швабры (*)
15. Бак для грязной воды
16. Аварийный сигнал (*)
17. Сливной шланг сливного бака
18. Бак
19. Ручка регулировки угла водосборного скребка
20. Вакуумный шланг
21. Винт крепления скребка
22. Фиксатор лезвия скребка
23. Панель управления
24. Клавишный выключатель
25. Аварийный выключатель
26. Педаль движения
27. Индикатор уровня воды/раствора
28. Батареи
29. Аккумуляторный поддон для мокрой батареи (*)

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (как показано на Рисунок 2)

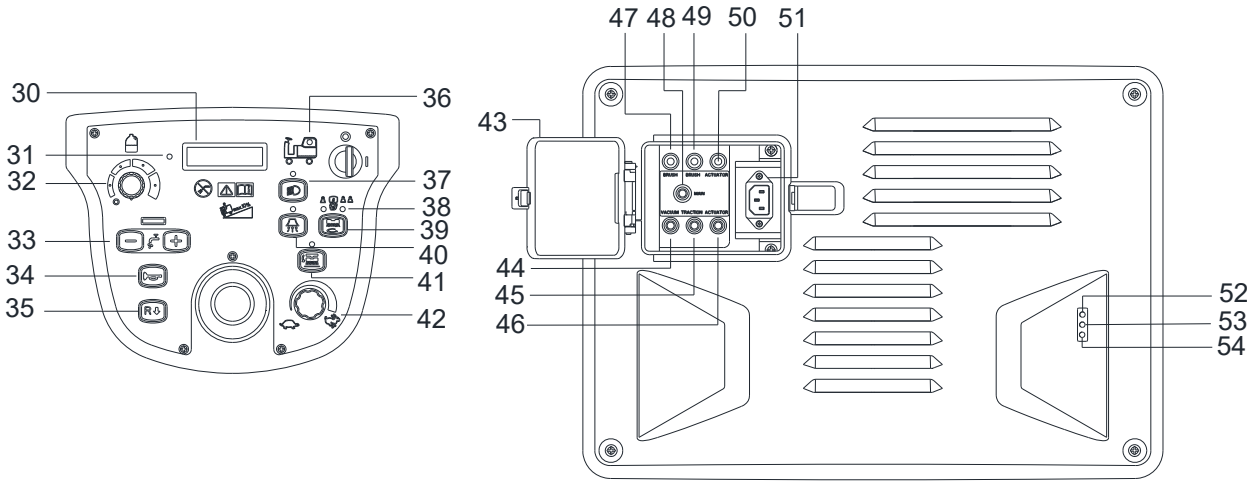


Рисунок 2

30. LCD экран
31. Сигнал регулятора скорости
32. Кнопка контроля подачи моющего средства (*)
33. Кнопка регулировки объема моющего средства (- +)
34. Кнопка звукового сигнала
35. Переключатель вперед-назад
36. Сигнал индикации заполнения сливного бака
37. Передние фары
38. Сигнал индикации давления щетки
39. Кнопка запуска
40. Переключатель вакуумной системы
41. Кнопка сброса щеток
42. Ручка регулировки скорости
43. Крышка разъема зарядного устройства
44. Защита от перегрузки вакуумного мотора
45. Защита от перегрузки двигателя
46. Устройство предотвращения перегрузок механизма подъема щеток
47. Защита от перегрузки мотора щетки
48. Устройство предотвращения перегрузок основного двигателя
49. Защита от перегрузки мотора щетки
50. Устройство предотвращения перегрузок механизма подъема резинового скребка
51. Разъем зарядного устройства
52. Индикатор полностью заряженной батареи (Зеленый)
53. Индикатор наполовину заряженной батареи (Желтый)
54. Индикатор заряда батареи (Красный)

(*): Дополнительно

ОКНО ПРОСМОТРА СВЕТОВОГО ИНДИКАТОРА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (как показано на Рисунок 2)

1. В начале зарядки красный светодиод (53) зарядного устройства обычно включен. Это первая стадия зарядки.
2. После некоторого времени зарядки красный светодиод (53) выключается, желтый светодиод (52) включается, это вторая стадия зарядки.
3. После завершения зарядки желтый светодиод (52) выключается, включается зеленый светодиод (51), который означает, что батарея полностью заряжена.

ПРИМЕЧАНИЕ

Во время зарядки, если желтый светодиод (52) зарядного устройства включен, это может быть вызвано: батарея и зарядное устройство не совпадают, батарея не подключена или на выходе произошло короткое замыкание.

Красный светодиод зарядного устройства мигает, это может быть вызвано внутренним коротким замыканием зарядного устройства. (Для получения деталей обратитесь к разделу “Зарядка батарей” Руководства по эксплуатации)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Technical Specification	Technical Specification Value
Номин. мощность (Вт)	2658
Поток воздуха (л/с)	19.46
Вакуум (кПа)	15.5
Напряжение (В)	24
Ур. шума на рас. 1,5 м (дБ(A)ISO 3744)	69
Макс. скорость (км/ч)	6
Габариты д х ш х в (мм)	1620x760x1250
Скорость вращения щетки (об/мин)	180
Бак для раствора/грязной воды (л)	110/110
Давление щетки (кг)	35/50
Шир. захвата (мм)	710
Мин ширина разворота (см)	225
Макс уровень подъема (%)	10
Произв-ть теор/факт (м²/ч)	4260/2980
Класс изоляции	III
Диаметр щетки / пэда (мм)	355/355
Класс защиты ip	IP24
Вес нетто (кг)	230
Поток воды (л/м)	1.2/3.5
Мощ. мотора вакуума (Вт)	500
Макс. время работы	4
Мотор щетки (Вт)	500
Отсек для аккумуляторов (д*ш*в) (мм)	590x390x350
Вес брутто (кг)	545
Тип и количество щеток	2 Disc

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
На некоторых частях машины наклеены таблички, означающие:
— ОПАСНОСТЬ!
— ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
— ОСТОРОЖНО!
— КОНСУЛЬТАЦИЯ

При чтении данного руководства, оператор должен обратить особое внимание на символы, указанные на табличках. Не закрывайте данные таблички по какой-либо причине и немедленно замените их в случае повреждения.

ПРОВЕРКА/УСТАНОВКА БАТАРЕЙ НА НОВОЙ МАШИНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Электрические компоненты машины могут быть серьезно повреждены, если батареи неправильно установлены или подключены. Батареи должны устанавливаться только квалифицированным персоналом. Установите функциональную электронную доску и встроенный аккумулятор зарядное устройство в зависимости от типа используемых батарей (WET, GEL, AGM ИЛИ DIS-EV батареи). Проверьте батареи на наличие повреждений перед установкой. Отсоедините соединитель батарей и штекер зарядного устройства. Обращайтесь с батареями с большой осторожностью. Установите защитные колпачки клемм батареи, поставляемые вместе с машиной.

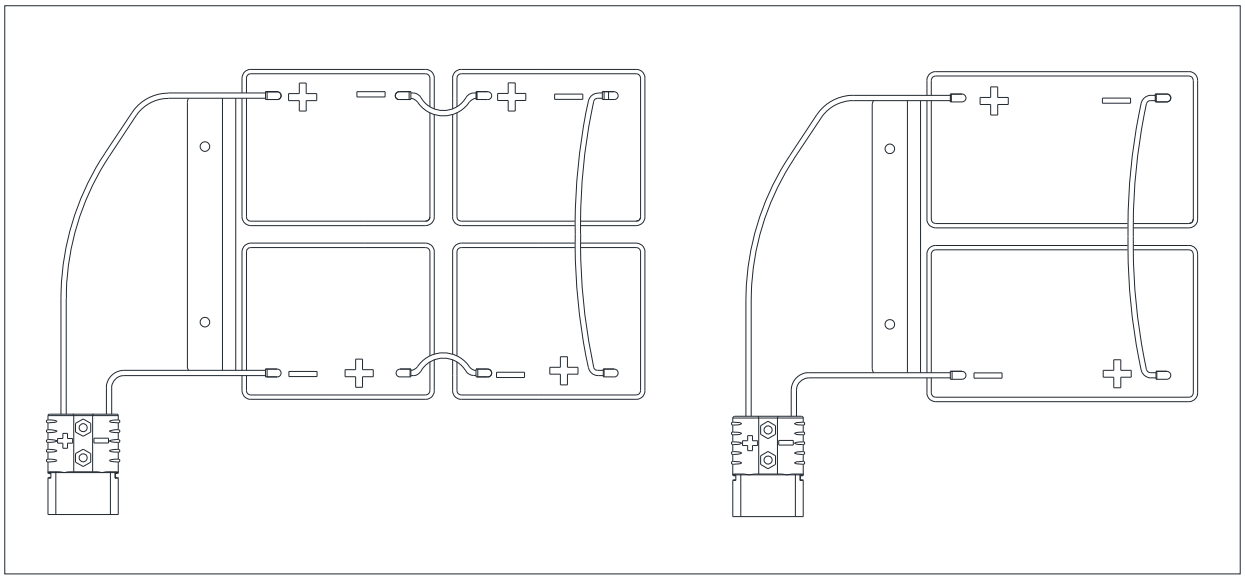


Рисунок 3

ПРИМЕЧАНИЕ

Для работы машине необходимо две батарейки 12В или четыре батарейки 6В, подключенных согласно Рисунку 3.

Машина может поставляться в одном из следующих режимов:

A) Батареи (WET, GEL, AGM ИЛИ DIS-EV) уже установлены и заряжены

1. Проверьте и убедитесь, что батареи подключены к машине соединителем.
2. Вставьте ключ зажигания (24) и поверните на "I". Если дисплей (29) показывает 100%, значит батарейки полностью заряжены и готовы к использованию. Если дисплей (29) показывает 10%, значит перед началом работы необходимо зарядить батарейки. (смотрите процедуры в главе Обслуживание).

B) Без батарей

1. Купите соответствующие батареи (смотрите параграф Технические данные).
2. При выборе и установке батареи, обратитесь к квалифицированным дистрибьютерам батарей.
3. Установите машину и зарядное устройство в зависимости от типа батарей (WET, GEL, AGM ИЛИ DIS-EV), как показано в следующем параграфе.

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ЩЕТКИ/ПЭДА

ПРИМЕЧАНИЕ

Установите подходящую щетку (A, Рисунок 4) или пэд (B и C, Рисунок 4) в зависимости от типа пола, который необходимо очистить.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед установкой или удалением щетки или пэда, убедитесь, что все переключатели на машине находятся в выключенном положении и всасывающий скребок поднят с пола. Оператор должен быть оснащен подходящими средствами индивидуальной защиты, такими как перчатки, чтобы уменьшить риск несчастных случаев. Выполните следующие:

1. Выключите машину и поднимите щетки наверх (9 как рисунке 1).
2. Опустите держатель щеток и подушечки на пол подщеточный узел и выровняйте их по центру, затем поверните держатель щеток и подушечки в указанном направлении (D как Рисунке 4), чтобы вручную его установить.
3. Нажмите кнопку запуска (38 как Рисунке 2) на панели управления, поднимите щетки (9 как Рисунке 2) от пола вверх, затем нажмите кнопку спуска щеток (40 как Рисунке 2), чтобы автоматически опустить щетки. Повернув в обратном направлении (D как Рисунке 4), можно отсоединить держатель щеток и подушечки.

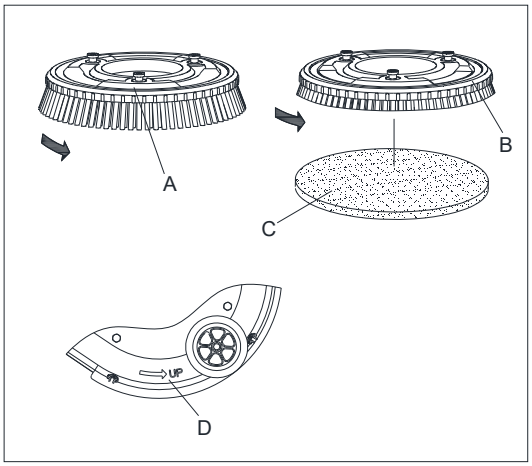


Рисунок 4

ВНИМАНИЕ!

Установите ручку регулировки скорости (41 как Рисунке 2) на минимальную скорость перед тем, как нажать педаль ускорения (26 как Рисунке 1), чтобы машина не поехала слишком быстро после запуска. Перед началом работы машины убедитесь, что держатель щетки и подушечки установлен правильно.

УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВОГО СКРЕБКА

1. Поверните ключ зажигания (24 как Рисунке 1) в положение «I», нажмите кнопку запуска (38 на Рисунке 2), резиновый скребок (12 как Рисунке 1) автоматически опустится на пол.
2. Открутите две регулировочных головки (21 как Рисунке 1) на резиновом скребке, затем установите скребок в держатель и затяните регулировочные головки. После этого подключите вакуумный шланг (20 как Рисунке 1) к резиновому скребку, чтобы завершить его установку.
3. Отрегулируйте скребок при помощи регулировочной ручки скребка (A, Рисунок 5).

a) При наличии зазора между землей и средней части задней резинки (B), отрегулируйте ручку (A) в направлении против часовой стрелки (F), пока все секции задней резинки не будут хорошо соприкасаться с землей, передняя резинка не будет немного касаться земли.

b) Если есть зазор между землей и крайними секциями задней резинки лопасти (C и D), отрегулируйте ручку (A) в направлении по часовой стрелке (E), пока все секции задней резинки не будут хорошо соприкасаться с землей, передняя резинка не будет немного касаться земли.

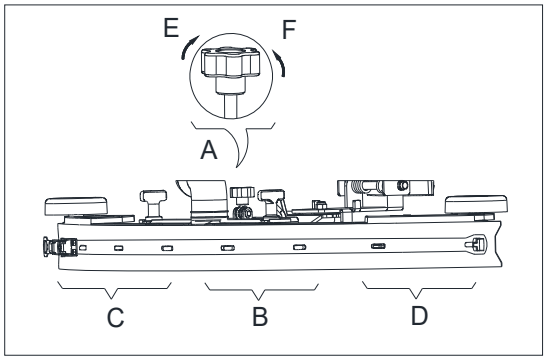


Рисунок 5

ОСМОТР МОТОРА ДВИГАТЕЛЯ

1. Поверните ключ зажигания (G, Рисунок 6) в положение "ВКЛ"
2. Нажмите педаль привода (D, Рисунок 6) слегка, затем ослабьте ее, чтобы проверить, может ли машина двигаться вперед и останавливаться.
3. Чтобы убедиться в безопасности, проверьте, действительно лимашина может быть немедленно остановлена нажатием аварийной кнопки (F, Рисунок 6). Поверните кнопку аварийной остановки, чтобы отменить ее.

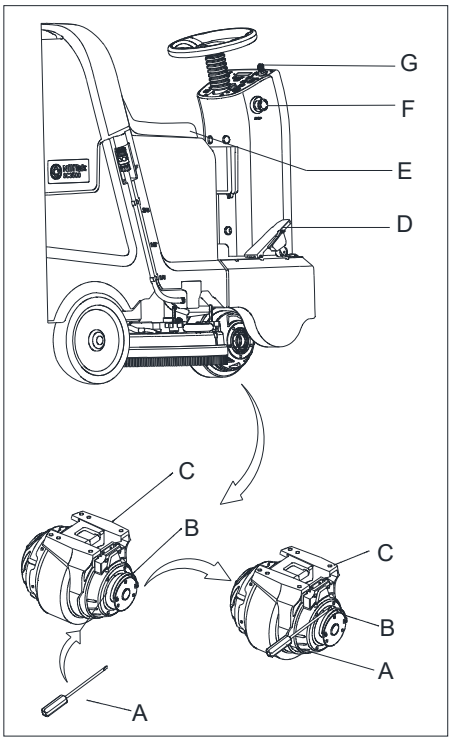


Рисунок 6

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Угол подъема при работе машины не должен превышать 10%.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Электрический тормоз мотора двигателя отключен, когда двигатель работает. Блокировка включается, когда двигатель перестает работать.

В некоторых особых случаях, например, упаковка и распаковка машины, неисправность машины и т.п., когда необходимо передвинуть машину без включения двигателя, пожалуйста, вставьте отвертку A (Рисунок 6, A) в пазы (Рисунок 6) между тормозами (Рисунок 6, B) и двигателем (Рисунок 6, C), тормоз машины будет спущен и машину можно передвинуть, после выполнения всех действий выньте отвертку, иначе невозможно будет запустить машину.

ОСТАНОВКА И ЗАПУСК МАШИНЫ

Запуск машины

1. Подготовьте машину, как показано в предыдущем пункте.
2. Сядьте на сиденье (J, Рисунок 7), вставьте ключ зажигания (B) и поверните его в положение "I". Если дисплей (A, Рисунок 7) показывает 100%, значит батарейки полностью заряжены и готовы к использованию. Если дисплей (A, Рисунок 7) показывает 10%, значит перед началом работы необходимо зарядить батарейки. [Для зарядки батареек см. разделы «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ»]
3. Нажмите кнопку запуска (D, Рисунок 7), чтобы запустить машину, автоматически опустить на пол резиновый скребок и щетки. Вакуумный двигатель начнет работу.

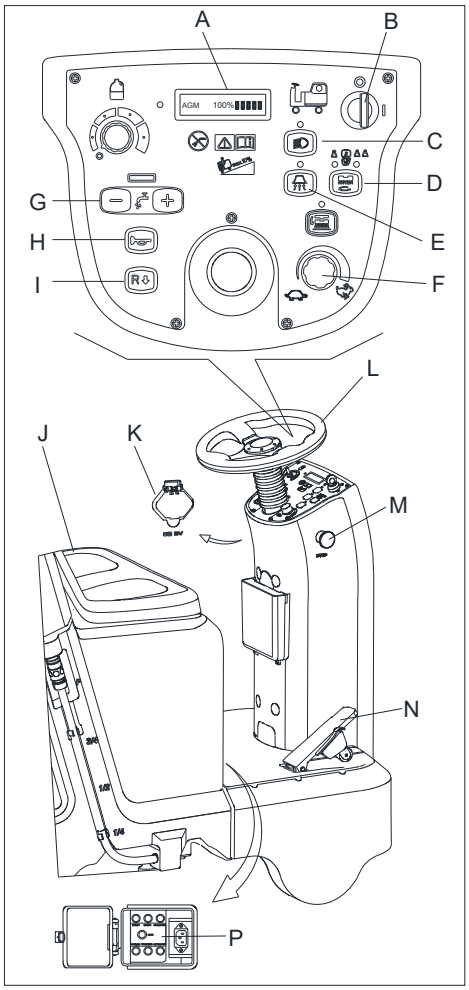


Рисунок 7

ПРИМЕЧАНИЕ

Убедитесь, что всасывающий скребок поднят, прежде чем двигать машину в обратном направлении, иначе машина остановится и LCD экран покажет информацию "Ошибка".

ПРИМЕЧАНИЕ

Убедитесь в том, чтобы выключить кнопку щетки перед тем, как щеточная дека поднимется, и поднимите щеточную деку, прежде чем управлять машиной вперед/назад.

4. Нажмите педаль движения (N, Рисунок 7), управляйте машиной вперед или назад при помощи рулевого колеса (L, Рисунок 7) вместе с переключателем вперед-назад (I, Рисунок 7), вы можете регулировать скорость с помощью ручки регулировки скорости (F, Рисунок 7).
5. Отрегулируйте поток моющего средства с помощью кнопки регулировки моющего средства (G, Рисунок 7) в соответствии с условиями уборки.
6. Вы можете зарядить свой телефон или планшет через USB порт зарядки (K, Рисунок 7), когда ключ зажигания (A, Рисунок 7) в положении "ВКЛ".
7. Нажмите на кнопку звукового сигнала (H, Рисунок 7), чтобы предупредить людей, когда это необходимо.
8. Если необходимо, нажмите аварийную кнопку (M, Рисунок 7), чтобы остановить машину в чрезвычайной ситуации.

ПРИМЕЧАНИЕ

Мотор щетки, вакуумный мотор, мотор двигателя и схема управления находятся под защитой защиты от перегрузки (P, Рисунок 7). При отключении защиты от перегрузки, не включайте ее заново сразу, не обнаружив первопричину, и убедитесь, что двигатель остыл перед повторным включением.

Остановка машины

9. Отпустите педаль привода (N, Рисунок 7), машина останавливается.
10. Нажмите кнопку запуска (D, Рисунок 7), чтобы остановить работу щеток и вакуумного двигателя. Щетки и резиновый скребок автоматически поднимутся от пола. Вакуумная система закроется через несколько секунд.
11. Поверните ключ зажигания в положение "ВЫКЛ"
12. Убедитесь, что машина остановлена.

РАБОТА МАШИНЫ (ЧИСТКА И СУШКА)

1. Запустите машину в соответствии с процедурами в предыдущих пунктах.
2. Начните уборку, следуя процедурам, приведенным в разделе "Запуск машины".
3. В случае необходимости, остановите машину, чтобы отрегулировать скребок в соответствии с разделом "Регулировка баланса скребка".

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание повреждения поверхности пола, выключите щетку/держатель пэда, когда машина останавливается на одном месте.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для правильной чистки/сушки полов вдоль стен, мы предлагаем работать правой стороной машины, как показано ниже на Рисунок 8.

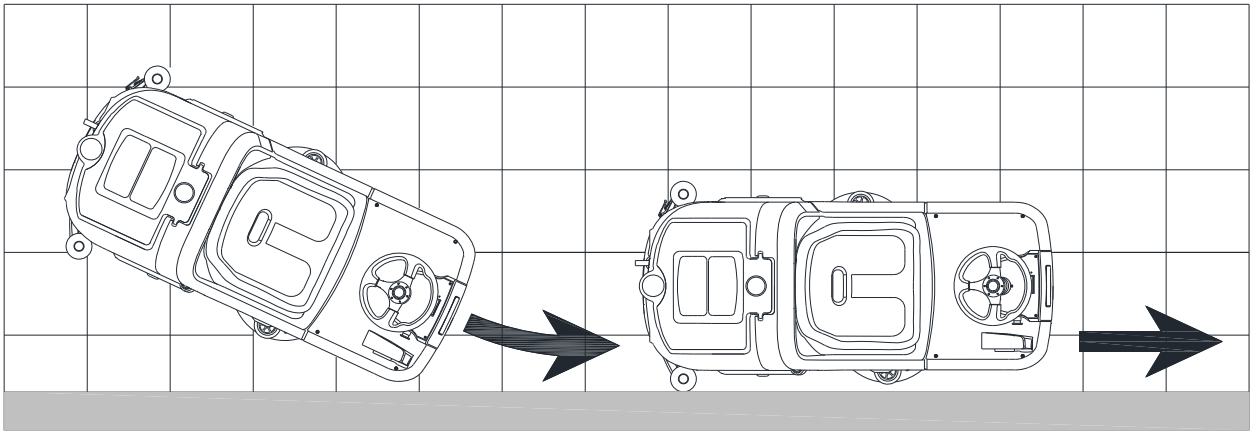


Рисунок 8

СЛИВ СЛИВНОГО БАКА

Когда загорится красный светодиод (35, Рисунок 2), это будет означать, что сливной бак (A, Рисунок 9) полный; вакуумный двигатель прекратит работу по осушению пола. Пожалуйста, опустошите бак следующим образом:

1. Отключите систему щеток и вакуумную систему, поднимите резиновый скребок и щетки.
2. Переместите машину в сухое место.
3. Осушите сливной бак с помощью сливного шланга (B, Рисунок 9), затем очистите сливной бак.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
При сливе грязной воды, сливной шланг должен быть пережат (C, Рисунок 9) и опущен в (D, Рисунок 9) нижнее положение, откройте крышку и плавно разжимайте шланг. Не направляйте выходное отверстие сливного шланга вверх, чтобы избежать попадания воды на оператора.

Опорожнение бака моющего средства/чистой воды

1. Выполните шаги с 1 по 4 в разделе "Опорожнение бака грязной воды".
2. Опустошите бак моющего средства через выпускную крышку (E, Рисунок 9). А потом, промойте бак чистой водой.
   Воду также можно слить, отсоединив сливной патрубок (F, Рисунок 9).

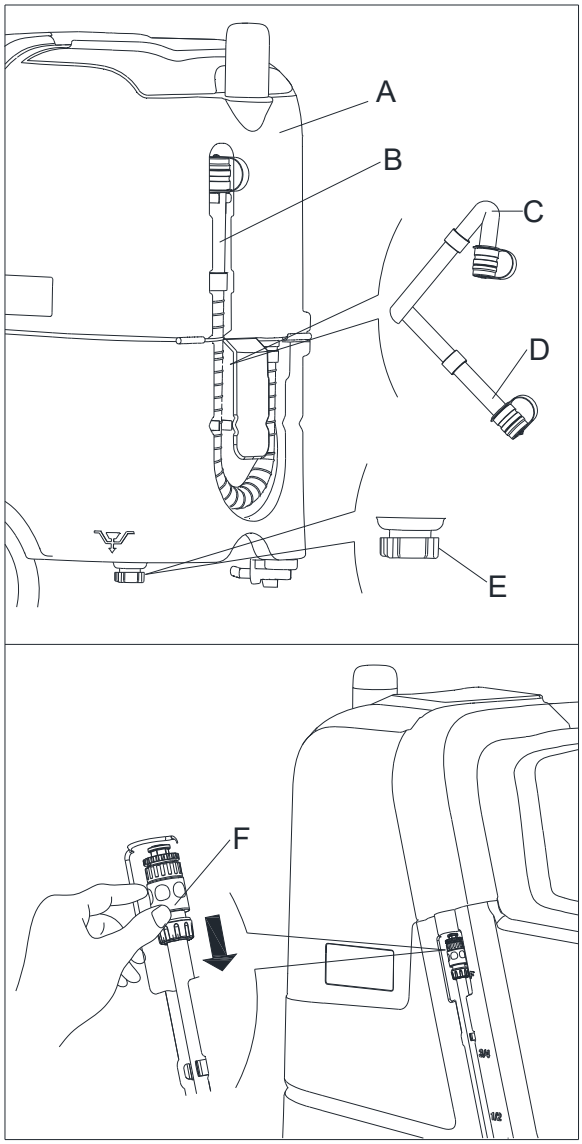


Рисунок 9

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

После эксплуатации, перед оставлением машины:

1. Отсоедините держатель щеток и подушечки согласно инструкции, приведенной в предыдущем разделе.
2. Опустошите бак для раствора и сливной бак, как указано в предыдущем параграфе.
3. Выполните ежедневные процедуры обслуживания (смотрите главу по обслуживанию).
4. Храните машину в чистом и сухом месте, с поднятыми или извлеченными щетками/штативами подкладки и швабрами.

ДОЛГАЯ БЕЗДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МАШИНЫ

Если машина не будет использоваться дольше, чем 30 дней, выполните следующее:

1. Выполните процедуры, показанные в параграфе После использования машины.
2. Отсоедините соединитель батареи (G, Рисунок 10).

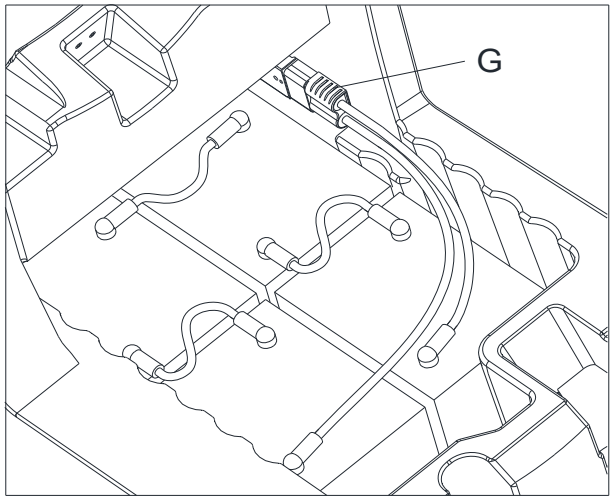


Рисунок 10

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ПЕРВЫЙ РАЗ

После девяти часов использования машины в первый раз, пожалуйста, проверьте, есть ли повреждения или ненормальная ситуация, проверьте, возможно, крепежные детали или принадлежности плохо прикреплены.

ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Процедуры технического обслуживания необходимо выполнять после того, как машина будет отключена, а зарядный кабель отсоединен. К тому же, необходимо внимательно прочесть разделы о безопасности данного руководства.

Все плановые технические обслуживания или поломки должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным сервисным центром. Это руководство описывает только основные и общие процедуры обслуживания.
Для других процедур технического обслуживания, которые не входят в график технического обслуживания, пожалуйста, обратитесь к Руководству по эксплуатации, по которому могут быть проведены консультации в любом сервисном центре нашей компании.

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ



ВНИМАНИЕ!
Процедура, отмеченная (1) должна быть выполнена, когда машина используется после 9 часов. Процедуры, обозначенные (2), должны выполнять работники Сервисного центра, авторизированного компанией Nilfisk.

Процедура	Ежедневно, после каждого использования	Еженедельно	Раз в полгода	Раз в год
Зарядка батареи				
Очистка швабры				
Очистка щетки/держателя накладки				
Очистка бака				
Осмотр уплотнительной ленты бака				
Проверка и замены лопасти швабры				
Очистка фильтра очищения воды				
Очистка всасывающего фильтра				
Проверка уровня жидкости жидких батарей				
Осмотр герметичности винтов и гаек			(1)	
Проверка или замена щетки/держателя накладки карбоновой щетки				(2)
Проверка или замена всасывающего мотора карбоновых щеток				(2)
Проверка или замена угольной щетки двигателя приводной системы				(2)
Добавление смазочного масла для вращающихся деталей			(1)	

SISSEJUHATUS

TÄHELEPANU!
Mõningad üldised ja üksikasjalikud masina andmed ei sisaldu käesolevas juhendis.
Palun tutvuge CD-plaadil tarnitud kasutusjuhendiga, mille saate avada Adobe® Reader® tarkvara kasutades.

MÄRKUS
Sulgudes toodud arvud viitavad masina kirjelduse peatükis loetletud komponentidele.

JUHENDI EESMÄRK JA SISU

Käesoleva kiirjuhendi eesmärgiks on anda kasutajale põhiteave masina korrektseks ja ohutuks kasutamiseks. Teavet tehniliste näitajate, kasutamise, masina mitteaktiivsuse, hoolduse, varuosade, ohutusnõuete jne. kohta leiate CD-plaadil tarnitud kasutusjuhendist.
Sõltumata operaatoritest ja kvalifitseerunud tehnikutest lugege kasutusjuhendit enne mistahes protseduuride toestamist hoolikalt. Kui teil on kahtlusi kasutusjuhendi või mistahes muu teabe tõlgendamise kohta, võtke ühendust meie ettevõttega.

KUIDAS JUHENDIT SÄILITADA

Kiirjuhend tuleb hoida masina läheduses, sobilikus kestas, eemal mistahes vedelikest ja muudest kahjulikest ainetest.

VASTAVUSAVALDUS

Masinaga on kaasas vastavusavaldus, mis kinnitab selle vastavust kehtivatele seadustele.

MÄRKUS
Masina dokumentatsiooniga on kaasas vastavusavalduse originaali koopiad.

LISASEADMED JA HOOLDAMINE

Masina mistahes kasutamine, hooldus ja remont on lubatud üksnes kvalifitseerunud personali poolt või meie ettevõtte poolt määratud teeninduskeskuses. Kasutada on lubatud ÜKSNES autoriseeritud varuosi ja lisaseadmeid.
Lisaseadmete või varuosade vajadusel võtke ühendust meie ettevõtte teeninduskeskusega.

VAHETAMINE JA PARENDUSED

Oleme pühendunud enda toodete pidevale parendamisele ja jätame õiguse teha masina muudatusi ja parendusi ilma täiendava eelneva teavitamiseta.

KOHALDAMISALA

Küürija on sobilik kaubanduslikuks ja tööstuslikuks kasutamiseks. See on sobilik siledate ja tugevate põrandate puhastamiseks ning ohutuks kasutamiseks tuleb seda kasutada kvalifitseerunud personali poolt. Masin ei sobi kasutamiseks välitingimustes, vaipade puhastamiseks või karedatel põrandatel.

MASINA IDENTIFITSEERIMISANDMED

Masina seerianumber ja mudeli nimetus on markeeritud andmesildil.
Tegemist on kasuliku teabega. Kasutage masina andmete üles märkimiseks allpool asuvat tabelit. See on abiks masina varuosade tellimisel.

MASINA MUDEL.....
MASINA SEERIANUMBER.....

TRANSPORT JA LAHTIPAKKIMINE

Veenduge masina saabumisel, et pakend ja masin on terviklikud ja kahjustusteta. Mistahes kahjustuste tuvastamisel teavitage sellest transpordiettevõtjat ja enne kauba vastu võtmist veenduge, et jätate endale õiguse tekkinud kahjude hüvitamiseks.

Järgige masina lahti pakkimisel rangelt järgmiseid juhiseid.

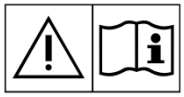
Kontrollige, et pakend sisaldaks järgnevaid esemeid:

1. tehniline dokumentatsioon, sealhulgas kiirjuhend, kasutusjuhendi ketas ja laadija kasutusjuhend, kui laadija kuulub komplekti.
2. Laadija kaabel, kui laadija kuulub komplekti.
3. Kaks kaitset, madalpinge ringkaitse (5A) ja harja vabastamise kaitse (20A).

OHUTUS

Järgnevaid sümboleid on käsiraamatus kasutatud, et viidata võimalikele ohtudele. Lugege seda teavet hoolikalt ja astuge vajalikke samme isikute ja vara ohutuse tagamiseks.

MASINAL NÄHTAVAD SÜMBOLID



ETTEVAATUST!
Lugege kõiki juhiseid enne mistahes protseduuride toestamist hoolikalt.



ETTEVAATUST!
Ärge peske masinat otsese veejoa või survega veega.



ETTEVAATUST!
Ärge kasutage masinat kalletel, mis ületavad andmetes määratud limiite.

KASUTUSJUHENDIS NÄHTAVAD SÜMBOLID



OHT!
Viitab operaatorit surmavalt ohustavale olukorrale.



ETTEVAATUST!
Viitab võimalikele isikuvigastustele.



TÄHELEPANU!
Viitab tähelepanu vajavale kohale või kasulikele juhenditele.
Pöörake selle sümboliga tähistatud lõikudele erilist tähelepanu.



MÄRKUS
Viitab tähelepanu vajavale kohale või kasulikele juhenditele lisatud märkusele.



KONSULTEERIGE
Viitab vajadusele enne protseduuri kasutusjuhendiga konsulteerimiseks.

ÜLDISED OHUTUSJUHISED

Spetsiifilised hoiatused ja tähelepanekud võimalike ohtude ja kahjude kohta isikutele ja masinale on toodud allpool.



OHT!

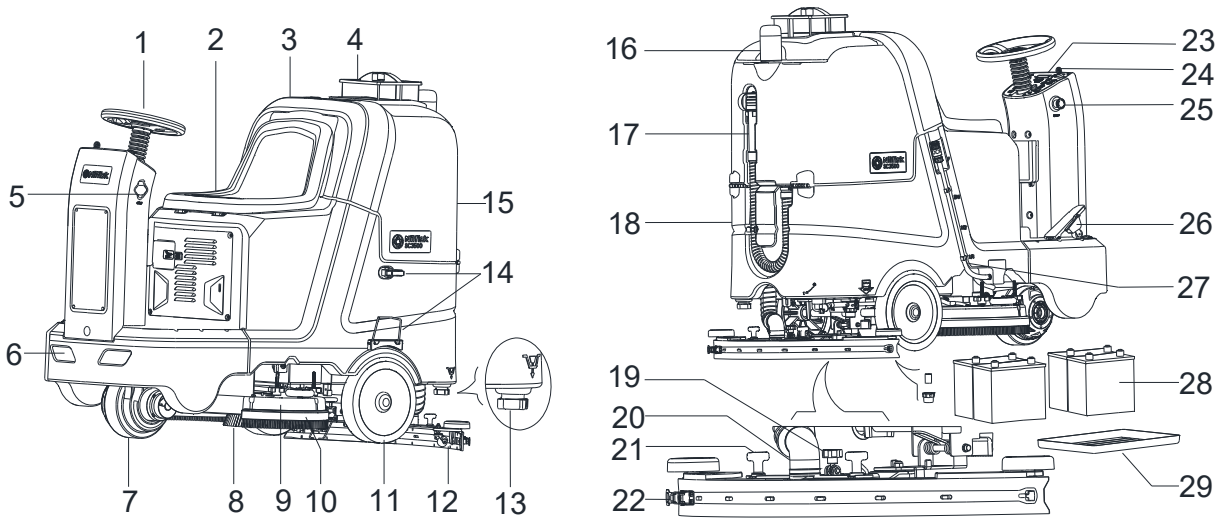
- **Masinat tuleb kasutada vastavalt kasutusjuhendile ja koolitatud ning selleks volitatud personali poolt.**
- **Enne masina mistahes puhastamist, hooldust, remonti või varuosade vahetamist tuleb kasutusjuhendit hoolikalt lugeda, veenduda, et masin on VÄLJA lülitatud ja aku kelme on lahti ühendatud.**
- **Ärge kasutage masinat toksiliste, ohtlike, tuleohtlike ja/või plahvatusohtlike puudrite, vedelike või aurude läheduses. Masin ei ole sobilik ohtlike puudrite kogumiseks.**



ETTEVAATUST!

- **Kontrollige masinat enne iga kasutuskorda hoolikalt. Veenduge, et kõik komponendid on enne kasutamist omal kohal. Vastasel juhul võib masin kahjustada isikuid ja vara.**
- **Masinat on lubatud hoiustada üksnes kuivades sisetingimustes.**
- **Ärge kasutage masinat kalletel, mis ületavad andmetes määratud limiite.**
- **Põranda puhastusainete kasutamisel järgige alati puhastusainetel märgitud juhiseid ja kandke asjakohast kaitseriietust.**
- **Kasutage masinaga koos tarnitud või kasutusjuhendis nimetatud harju või patju. Muude harjade või patjade kasutamine võib vähendada masina ohutust.**
- **Veenduge masina rikete korral, et need ei ole põhjustatud puudulikust hooldusest. Vajadusel paluge abi meie poolt autoriseeritud teeninduskeskuse volitatud personalilt.**
- **Ärge laske lastel või vähenenud (füüsilise, sensoorse või vaimse) võimekusega inimestel või ilma asjakohaste kogemuste ja teadmisteta inimestel õhupuhastit kasutada, välja arvatud juhul kui neid on selleks juhendatud nende ohutuse eest vastutava isiku poolt.**
- **jälgige hoolikalt kui masinat kasutatakse laste poolt või laste läheduses.**
- **Valvake lapsi ja hoolitsege selle eest, et nad seadmega ei mängiks.**

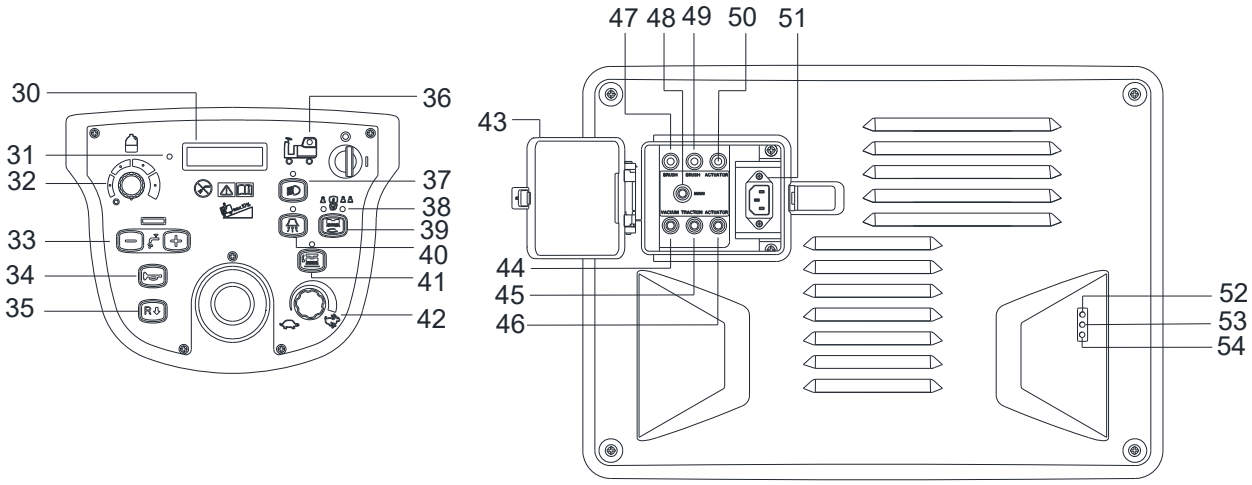
MASINA KIRJELDUS
MASINA STRUKTUUR (vastavalt Joonisele 1)



Joonis 1

1. Rool
2. Istmepadi
3. Reoveepaagi kaas
4. Tööriista hoidik (*)
5. USB laadimispesa
6. Esituled
7. Esiratas ja käigukasti mootor
8. Hari
9. Harja ühendus
10. Harja korpus
11. Tagaratas
12. Kaabits
13. Lahuse väljalaskeava kaas
14. Mopiraam (*)
15. Reoveepaak
16. Hoiatustuli (*)
17. Reoveepaagi tühjendusvoolik
18. Mahuti
19. Kaabitsa reguleerimisnupp
20. Vakuumvoolik
21. Kaabitsa nupp
22. Kaabitsa kinnitus
23. Juhtpaneel
24. Süütelukk
25. Avariilüliti
26. Kiirenduspedaal
27. Lahuse taseme indikaator
28. Akud
29. Niiske patarei patarei (*)

JUHTPANEEL (vastavalt Joonisele 2)



Joonis 2

30. LCD ekraan
31. Kiiruse regulaatori tuli
32. Pesuvahendi voolu reguleerimise nupp (*)
33. Lahuse mahu reguleerimise nupp
34. Helisignaali nupp
35. Edasi-tagasi lüliti
36. Reoveepaak on täis näidik
37. Esituled
38. Harja rõhu näidik
39. Stardinupp
40. Imiseadme lüliti
41. Harja tühjendamise nupp
42. Kiiruse reguleerimise nupp
43. Laadija pesa kaas
44. Imiseadme mootori ülekoormuskaitse
45. käigukasti mootori ülekoormuskaitse
46. Harja tõstmise ülekoormuskaitse
47. Harja mootori ülekoormuskaitse
48. Käigukasti mootori ülekoormuskaitse
49. Harja mootori ülekoormuskaitse
50. Kaabitsa tõstmise ülekoormuskaitse
51. Laadija pesa
52. Aku laetuse näidik: aku on laetud (roheline)
53. Aku laetuse näidik: aku on osaliselt laetud (kollane)
54. Aku laetuse näidik: aku on tühi (punane)

(*): Valikuline

LAADIJA INDIKAATORTULE EKRAAN (vastavalt Joonisele 2)

1. Laadimist alustades põleb laadija punane LED (53). Tegemist on laadimise esimese etapiga.
2. Pärast mõnda aega laadimist lülitub punale LED (53) välja ja süttib kollane LED (52). See tähistab laadimise teist etappi.
3. P Pärast lõpetamist lülitub kollane LED (52) välja ja süttib roheline LED (51), mis tähistab laetud akut.

MÄRKUS

Kui laadimise ajal jääb põlema kollane LED (52), võib see tähendada järgmist: aku ja laadija ei ühildu, aku ei ole korralikult ühendatud või väljund on lühises.

Laadijal vilkuv punane LED võib tähendada laadija sisest lühist. (Üksikasjad leiate kasutusjuhendi peatükist „Aku laadimine“)

TEHNILISED PARAMEETRID

Technical Specification	Technical Specification Value
Nimivõimsus (W)	2658
Õhuvool (l / s)	19.46
Vaakumi kubatuur (kPa)	15.5
Pinge (V)	24
Helirõhutaseme tase 1,5 m (dB (A) ISO 3744)	69
Töökiirus (km/h)	6
Pikkus x laius x kõrgus (mm)	1620x760x1250
Harja kiirus (RPM)	180
Lahuse / regenereerimise paak (l)	110/110
Harja surve	35/50
Puhastamise laius (mm)	710
Minimaalne pöördenurga laius (cm)	225
Maksimaalne kaldenurk (max) (%)	10
Tootlikkus teoreetiline / tegelik (m² / h)	4260/2980
Isolatsiooniklass	III
Harja/padja diameeter (mm)	355/355
IP kaitse klass	IP24
Netomass (kg)	230
Pesuvahendi/vee vool (l/m)	1.2/3.5
Vaakummootori võimsus (W)	500
Maksimaalne tööaeg	4
Harjamootori võimsus(W)	500
Akusahtli mõõtmed (P x L x K) (mm)	590x390x350
Sõiduki kogumass (gvw) (kg)	545
Pintsli kogus ja tüüp	2 Disc

TÖÖJUHEND

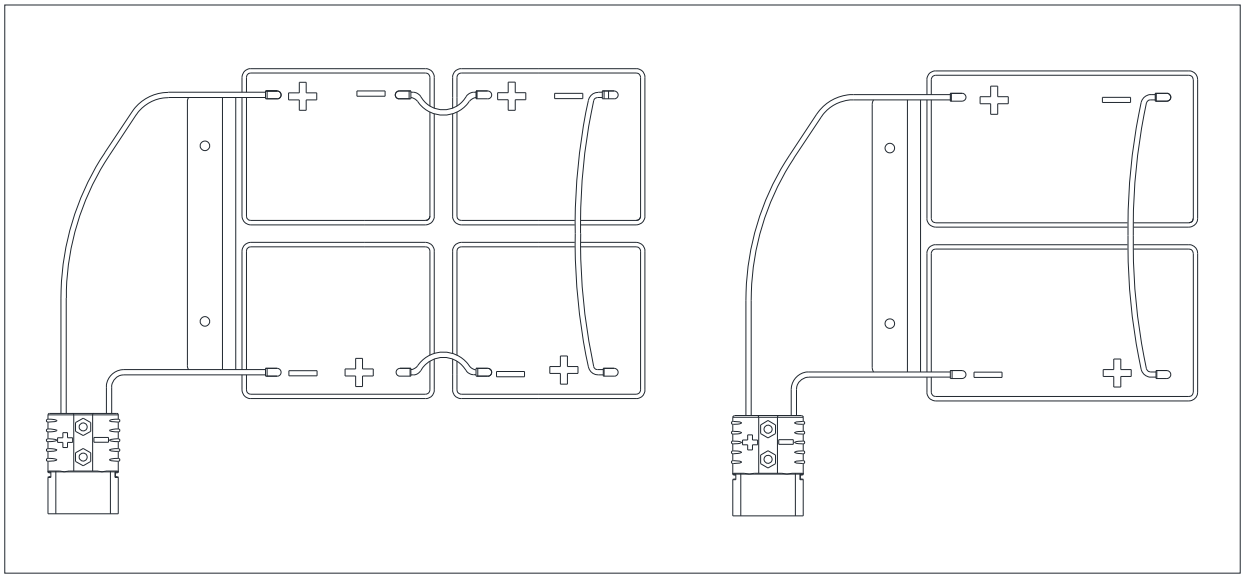


HOIATUS!
Mõnedele masina osadele on kleebitud plaadid järgmiste tähistega:
— ETTEVAATUST!
— HOIATUS!
— TÄHELEPANU!
— KONSULTEERIGE

Käesolevat kasutusjuhendit lugedes peaks kasutaja plaatidel näidatud sümbolitele pöörama erilist tähelepanu. Ärge katke plaate kunagi kinni ja asendage kahjustatud plaadid vajadusel viivitamatult.

AKU KONTROLLIMINE/SEADISTAMINE UUEL MASINAL

HOIATUS!
Valesti paigaldatud või ühendatud akud võivad tõsiselt kahjustada masina elektroonilisi komponente. Akud tuleb paigaldada kvalifitseerunud personali poolt. Määrake elektroonika plaadi ja integreeritud akulaadija funktsioonid vastavalt kasutatavate akude tüübile (WET või GEL või AGM või DIS-EV akud). Veenduge enne akude paigaldamist, et need ei oleks kahjustatud. Ühendage lahti aku ühendus ning akulaadija pistik. Olge akusid käsitledes hoolikas. Paigaldage masinaga tarnitud akuklemmide kaitsekorgid.



Joonis 3

MÄRKUS
Masin vajab kahte 12V akut või nelja 6V akut, mis ühenduvad vastavalt Joonisele 3..

Masin võidakse tarnida ühes järgmistest režiimidest:

A) Akud (WET või GEL või AGM või DIS-EV) on juba paigaldatud ja laetud

1. Veenduge, et akud on ühenduse abil masinaga ühendatud.
2. Sisestage süütevõti (24) ja pöörake see asendisse „I“. Kui LCD (29) näitab 100%, siis akud on täielikult laetud. Kui LCD (29) on 10% , tuleb akusid enne kasutamist laadida. (vt hoolduse peatükki).

B) Ilma akudeta

1. Ostke sobilikud akud (vt tehniliste andmete peatükki).
2. Akude valimisel ja paigaldamisel valige alati kvalifitseerunud akumüüja.
3. Seadistage elektroonika plaat ja integreeritud akulaadija vastavalt kasutatavate akude tüübile (WET või GEL või AGM või DIS-EV) (vt järgmist peatükki)

HARJA /PUHASTUSPADJA PAIGALDAMINE JA EEMALDAMINE

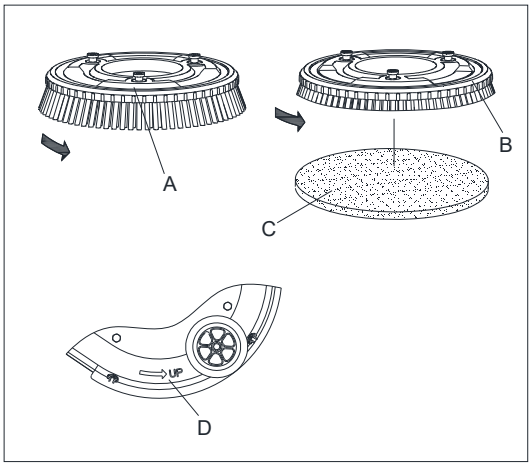
MÄRKUS

Paigaldage sobiv hari (A, Joonis 4) või puhastuspadi (B ja C, Joonis 4) vastavalt puhastatava põranda tüübile.

ETTEVAATUST!

Enne harja või padjahoidja paigaldamist veenduge, et kõik masina lülitid on välja lülitatud ja kaabits on põrandalt üles tõstetud. Operaator peab kasutama asjakohaseid isikukaitsevahendeid. Toimige järgmiselt:

1. Lülita masin välja ja tõsta harjad (9 nagu Joonis 1) põrandalt üles.
2. Pane hari/puhastuspadja hoidja põrandale harja sõlme alla ja paiguta keskpunkti, seejärel pööra harja/padjahoidjat suunas (D nagu Joonisel 4), et see käsitsi paigaldada.
3. Vajuta juhtpaneelil start nupule (Joonis 2), tõsta harjad (9 nagu Joonis 2) põrandast üles, seejärel vajuta harja vabastusnuppu (40 nagu Joonis 2), et harjad automaatselt vabastada. Pöörlemine vastassuunas (D nagu Joonis 4) võib harja/padjahoidja manuaalselt lahti võtta.



Joonis 4

HOIATUS!

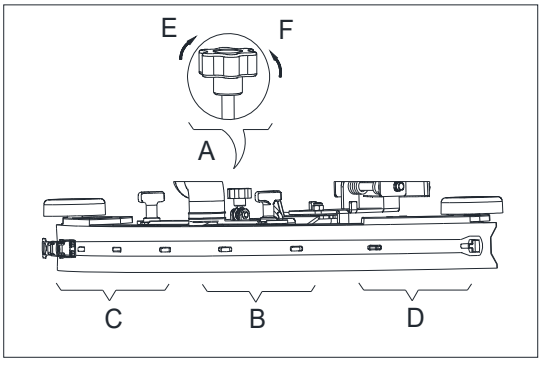
Pööra kiiruse reguleerimise nuppu (41 nagu Joonis 2) miinimumkiirusele, enne kui vajutad kiirenduspedaali (26 nagu Joonis 1), et vältida masina käivitumist liiga kiiresti. Veendu, et hari/puhastuspad on enne masina kasutamist õigesti paigaldatud.

Kaabitsa paigaldamine ja reguleerimine

1. Keera süütevõti (24 nagu Joonis 1) asendisse “I”, vajuta Start nuppu (38 nagu Joonis 2), kaabits (12 nagu Joonis 1) langetatakse automaatselt põrandale.
2. Keera kaabitsa kaks reguleerimisnuppu (21 nagu Joonis 1) lahti, seejärel paigalda kaabits kinnitusklambrile ja pinguta reguleerimisnuppe. Seejärel ühenda vaakumvoolik (20 nagu Joonis 1) kaabitsaga, et kaabitsa paigaldamine lõpule viia.
3. Reguleerige kaabitsat kaabitsa reguleerimisnupuga (A, Joonis 5).

a) Kui maapinna ja tagumise kaabitsa tera keskosa (B) vahel on vahe, reguleerige nuppu (A) vastupäeva (F) kuni tagumise kaabitsa tera kõik osad puudutavad maapinnaga kokku ning eesmine tera puudutab veidi maapinda.

b) Kui maapinna ja tagumise kaabitsa tera mõlema otsaosa (C ja D) vahel on vahe, reguleerige nuppu (A) päripäeva (E) kuni tagumise kaabitsa tera kõik osad puutuvad maapinnaga kokku ning eesmine tera puudutab veidi maapinda.



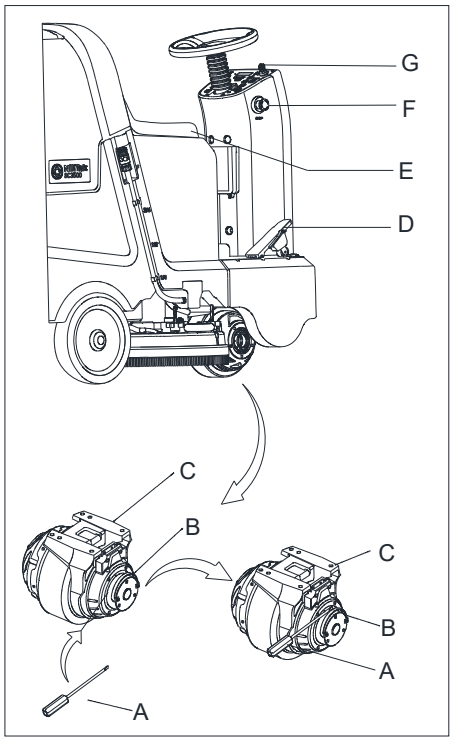
Joonis 5

Käigukasti mootori kontroll

1. Keerake süütelukk (G, Joonis 6) asendisse “ON”
2. Vajutage veidi kiirenduspedaalile (D, Joonis 6) ja seejärel vabastage see, et kontrollida, kas masinat saab juhtida edasi ja peatada.
3. Turvalisuse tagamiseks veenduge, et masinat saab viivitamatult peatada, vajutades avariilülitit (F, Joonis 6). Avariilüliti lähtestamiseks keerake seda.

HOIATUS
Masina ronimisvõimsus ei tohi ületada 10%.

HOIATUS
Käigukasti mootori pidur on lahti, kui mootor töötab normaalselt, see lukustub mootori töötamise lõpetamisel.
Mõningatel erijuhtudel, nagu masina pakendamine/lahtipakkimine, masina rike jne, tuleb masinat liigutada ilma mootori töötamiseta, palun sisestage kruvikeeraja (Joonis 6, A) mootori pidur (Joonis 6, B) ja mootor (Joonis 6, C) soonte vahele (Joonis 6), masina pidur vabastatakse, masinat saab liigutada, pärast lõpetamist võtke kruvikeeraja välja, vastasel juhul ei saa masinat käivitada.



Joonis 6

MASINA KÄIVITAMINE JA PEATAMINE

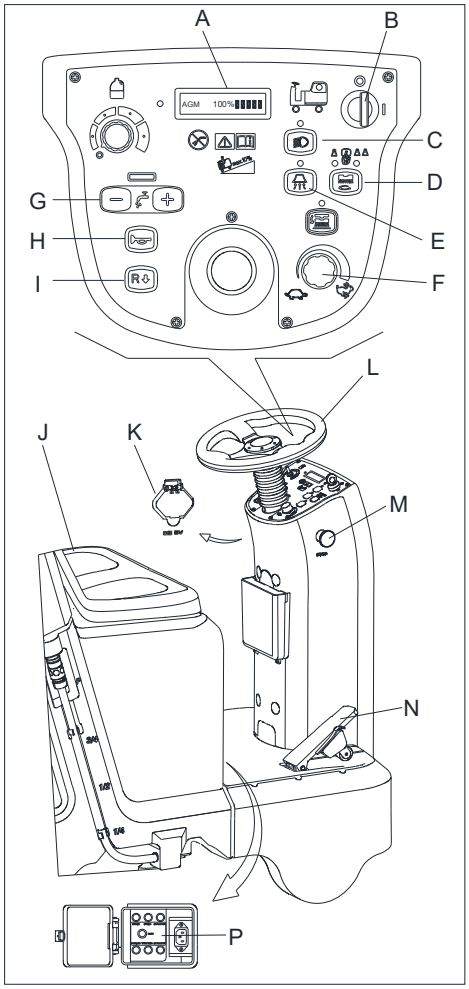
Masina käivitamine

1. Käivitage masin vastavalt eelnevatele peatükkidele.
2. Sisestage süütevõti (J, Joonis 7) ja pöörake see asendisse „I“. Kui LCD (A, Joonis 7) näitab 100%, siis akud on täielikult laetud. Kui LCD (A, Joonis 7) on 10% , tuleb akusid enne kasutamist laadida. [Vaata HOOLDUSE peatükke akude laadimise kohta]
3. Vajuta masina käivitamiseks Start nuppu (D, Joonis 7), kaabits ja harjad vabanevad põrandale automaatselt, imiseadme mootor hakkab tööle

MÄRKUS
Veenduge, et kaabits on üles tõstetud, enne kui masin tagasi liigub, või masin seiskub ja LCD kraanil kuvatakse “Error” veateade.

MÄRKUS
Enne harja tõstmist lülitage harja nupp välja ja tõstke harja enne masina liigutamist edasi/ tagasi.

4. Vajuta kiirenduspedaali (N, Joonis 7), juhi masinat rooli abil ette- või tahapoole (L, Joonis 7) koos edasi-tagasi lülitiga (I, Joonis 7), kiirust saad reguleerida kiiruse reguleerimise nupuga (F, Joonis 7).
5. Reguleeri lahuse voolu tugevust lahuse mahu reguleerimisnupu abil puhastamisnõuete alusel.
6. Kui süütelukk (A, Joonis 7) on lülitatud asendisse “ON”, saab USB laadimispesa (K, Joonis 7) kasutada telefoni või tahvelarvuti laadimiseks.
7. Vajadusel hoiata inimesi helisignaali (H, Joonis 7) abil.



Joonis 7

8. Vajadusel vajuta masina hädaseiskamiseks mõeldud avariilülitit (M, Joonis 7).

MÄRKUS
Harja mootor, imiseadme mootor, käigukasti mootor ja elektriskeem on kaitstud ülekoormuskaitsega (P, Joonis 7). Kui ülekoormuskaitse on väljalülitatud, ära lähtesta seda kohe ilma põhjuse väljaselgitamiseta, ja veendu, et käigukasti mootor oleks enne lähtestamist jahtunud.

Masina peatamine

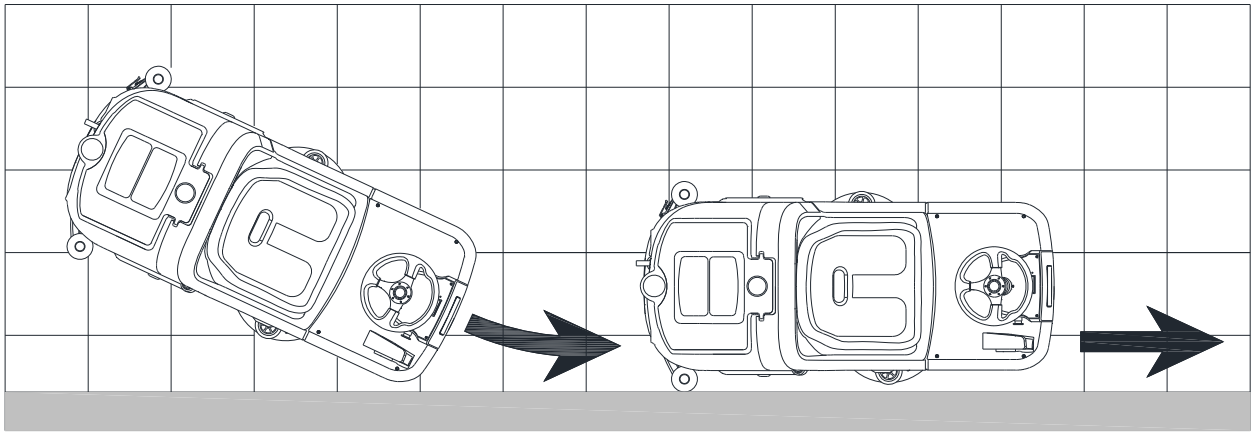
9. Vabasta kiirenduspedaal (N, Joonis 7) ning seade peatub.
10. Vajuta Start nuppu (D, joonis 7) harjade ja imiseadme mootori peatamiseks. Harjad ja kaabits tõstetakse põrandast automaatselt üles. Imiseadme süsteem suletakse mõne sekundi pärast.
11. Keerake süütelukk asendisse “OFF”.
12. Veendu, et masin on peatatud.

MASINA KASUTAMINE (KRAAPIMINE JA KUIVATAMINE)

1. Käivita masin kasutades eelmistes lõigetes kirjeldatud protseduuri.
2. Alusta puhastamist järgides peatükis “Masina käivitamine” kirjeldatud protseduure.
3. Vajadusel peatage masin kaabitsa reguleerimiseks vastavalt peatükile “Kaabitsa tasakaalu reguleerimine”.

ETTEVAATUST!
Põranda kahjustamise vältimiseks lülitage harja või padjahoidja masina paigale jätmisel välja. Seda eriti, kui kaustate täiendava surve funktsiooni.

MÄRKUS
Seinaäärsete põrandate korrektseks puhastamiseks/kuivatamiseks, soovitame me minna seina lähedale masina parempoolse küljega (kaitseraua pool) nagu on näidatud Joonis 8.



Joonis 8

REOVEEPAAGI TÜHJENDAMINE

Kui punane LCD (35, Joonis 2) süttib, tähendab see, et reoveepaak (A, Joonis 9) on täis, imiseadme mootor peatab põranda kuivatamise, palun tühjenda reoveepaaki järgmiselt:

1. Lülita harja süsteem ja imiseadme süsteem välja, tõsta kaabits ja harjad üles.
2. Sõida masinaga äravoolualasse.
3. Tühjendage reoveepaak tühjendusvooliku (B, Joonis 9) abil, seejärel puhasta reoveepaaki.

HOIATUS!
Heitvee tühjendamisel tuleb enne äravooluvooliku kaane avamist tühjendusvoolik voltida (C, Joonis 9) ja asetada madalasse asendisse (D, Joonis 9). Ära jäta äravooluvooliku väljalaskeava ülespidi, et veekogu vertikaalselt tühjendada, et vältida reovee voolamist masinasse.

Lahuse/puhta vee paagi tühjendamine

1. Tee peatüki “Reoveepaagi tühjendamine” punktid 1–4.
2. Tühjenda lahuse paak läbi väljalaskekaane (E, Joonis 9). Ja siis loputa paak puhta veega.
   Veepaaki saab tühjendada ka äravooluühenduse (F, Joonis 9) lahtiühendamise kaudu.

PÄRAST MASINA KASUTAMIST

Pärast tööd ja enne masina juurest lahkumist:

1. Eemalda harja/padjahoidja vastavalt eelmises osas toodud demonteerimise kirjeldusele.
2. Tühjenda lahuse paak ja reoveepaak, nagu on näidatud eelmises lõigus.
3. Viige läbi igapäevane hooldus (vt hoolduse peatükki).
4. Säilitage masinat puhtas ja kuivas keskkonnas ning üles tõstetud või eemaldatud kaabitsaga.

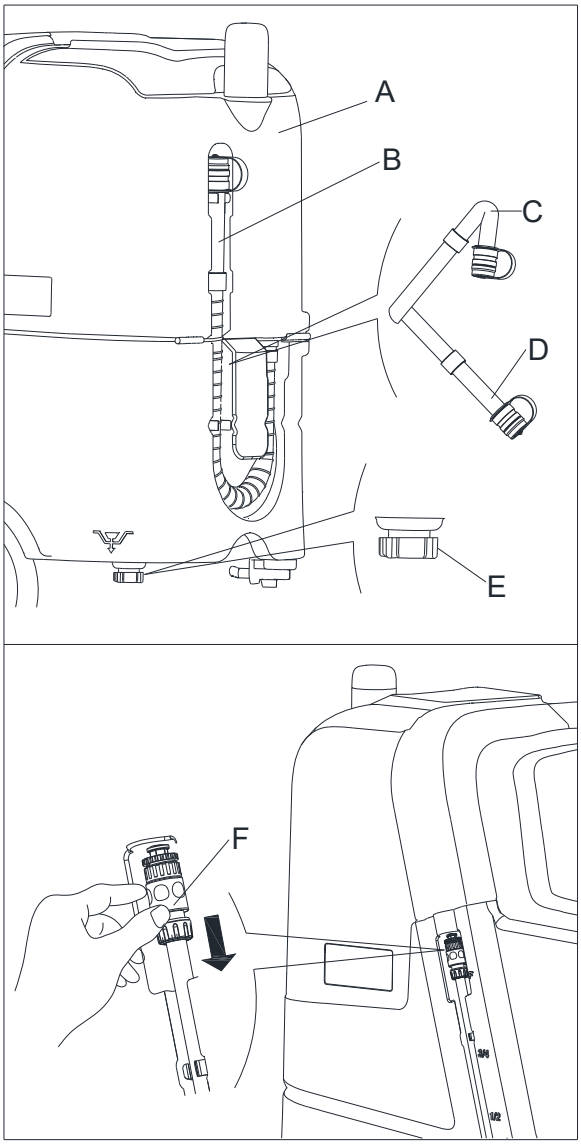
MASINA PIKAAEGNE MITTE-KASUTAMINE

Kui masinat 30 päeva jooksul ei kasutata, toimige järgmiselt:

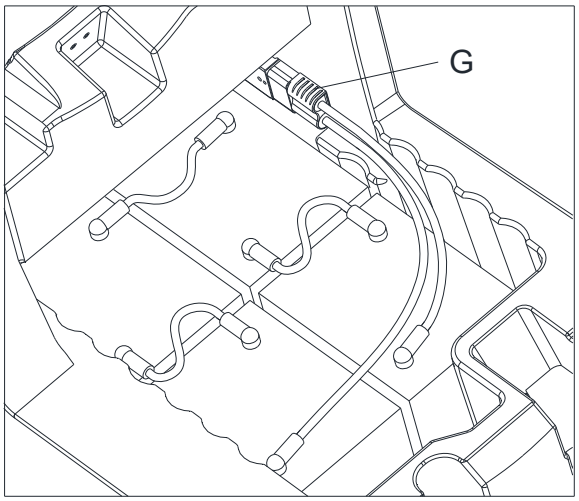
1. Teostage protseduurid, mis on kirjeldatud masina kasutamise lõpetamist puudutavas peatükis.
2. Ühendage aku lahti (G, Joonis 10)

ESMAKORDNE KASUTAMINE

Pärast üheksa tunni möödumist masina esmakordsest kasutamisest, kontrolli, kas on masinal on kahjustusi või tekkinud ebaharilikke olukordi, kontrolli, et kinnitusdetailid või liitmikud poleks lahti.



Joonis 9



Joonis 10

HOOLDUS

HOIATUS!
Hooldusprotseduurid tuleb läbi viia pärast masina väljalülitamist ja akulaadija kaabli lahtiühendamist. Lisaks loe hoolikalt juhendi ohutusnõudeid.

Kõik planeeritud või erakorralised hooldustööd peavad läbi viima kvalifitseeritud personal või volitatud teeninduskeskus. Käesolevas juhendis kirjeldatakse ainult üldisi ja tavalisi hooldustoiminguid.
Hooldusprotseduuride, mis ei ole kirjas allolevas hooldustabelis, kirjeldused leiate hooldusjuhendist, mis on saadaval meie ettevõtte teeninduskeskustes.

PLANEERITUD HOOLDUSTÖÖDE GRAAFIK

TÄHELEPANU!
Tähisega (1) protseduurid tuleb teostada pärast masina esimest üheksat 9 töötundi. Protseduurid, mis on märgistatud (2) peab tegema Nilfisk'i kvalifitseeritud teeninduskeskus.

Protseduur	Puhastage pärast igat kasutuskorda	Iga nädal	Igal poolaastal	igal aastal
Akude laadimine				
Kaabitsa puhastamine				
Harja või padjahoidja puhastamine				
Paakide puhastamine				
Paakide tihendite kontroll				
Kaabitsa labade kontroll ja vahetamine				
Puhastusvee filtri puhastamine				
Imufiltri puhastamine				
WET aku vedelikutaseme kontroll				
Kruvide ja mutrite kinnituste kontroll			(1)	
Harja või padjahoidja süsinikharjade kontrollimine või asendamine				(2)
Imimootori süsinikharjade kontrollimine või asendamine				(2)
Kontrollige või vahetage sõidusüsteemi mootori süsinikharjad				(2)
Lisa pöörlevate osade jaoks määrdeõli.			(1)	

IEVADS



UZMANĪBU!
Daža vispārēja un detalizēta informācija par mašīnu nav iekļauta šajā rokasgrāmatā.
Lūdzu, skatiet "Lietošanas instrukciju rokasgrāmata", komplektācijā iekļautajā CD-ROM, izmantojot Adobe® Reader®.



PIEZĪME
Cipari iekavās attiecas uz komponentiem, kas norādīti sadaļā "Mašīnas apraksts".

ROKASGRĀMATAS MĒRĶIS UN SATURS

Šīs "Ātrās darba sākšanas rokasgrāmata" mērķis ir sniegt operatoram visu pamatinformāciju, lai pareizi izmantotu mašīnu. Lai iegūtu informāciju par tehniskajām īpašībām, darbību, mašīnu dīkstāvi, tehnisko apkopi, rezerves daļām un drošības nosacījumiem, utt., lūdzu, skatiet "Lietošanas instrukciju rokasgrāmata", komplektācijā iekļautajā CD-ROM.
Pirms jebkādu procedūru veikšanas ar mašīnu operatoriem un kvalificētiem speciālistiem ir rūpīgi jāizlasa šī "Lietošanas instrukciju rokasgrāmata". Ja jums rodas šaubas par šo instrukciju interpretāciju vai arī jums ir nepieciešama jebkāda papildu informācija, sazinieties ar mūsu uzņēmumu.

KĀ UZGLABĀT ŠO ROKASGRĀMATU

"Ātrās darba sākšanas rokasgrāmata" jātur mašīnas tuvumā, atbilstošam gadījumam - tajā, savrup no šķidrumiem un citām vielām, kas var izraisīt bojājumus.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Atbilstības deklarācija tiek piegādāta kopā ar mašīnu un apliecina mašīnas atbilstību spēkā esošajiem tiesību aktiem.



PIEZĪME
Oriģinālās atbilstības deklarācijas kopijas tiek nodrošinātas kopā ar mašīnas dokumentāciju.

PIEDERUMI UN TEHNISKĀ APKOPE

Visas nepieciešamās ekspluatācijas, tehniskās apkopes un remonta procedūras ir jāveic kvalificētam personālam vai mūsu uzņēmuma norādītajā servisa centrā. Drīkst izmantot TIKAI oriģinālās vai apstiprinātās rezerves daļas un piederumus.Saistībā ar jebkuru pakalpojumu vai piederumu vai rezerves daļu, ja nepieciešams, iegādi sazinieties ar mūsu uzņēmuma klientu apkalpošanas dienestu.

IZMAIŅAS UN UZLABOŠANA

Mēs esam apņēmušies nepārtraukti uzlabot mūsu izstrādājumus; uzņēmums patur tiesības veikt mašīnas izmaiņas un uzlabojumus, neinformējot par to papildus.

LIETOJUMA JOMA

Skrāpis ir izmantojams tirdzniecības un rūpniecības vajadzībām. Tas ir piemērots līdzenu un cietu grīdu tīrīšanai, to darbinot kvalificētam personālam drošos apstākļos. Tas nav piemērots izmantošanai ārpus telpām vai paklāju vai raupju grīdu uzkopšanai.

MAŠĪNAS IDENTIFIKĀCIJAS DATI

Mašīna sērijas numurs un modeļa nosaukums ir atzīmēti uz sērijas etiķetes.
Šī informācija ir noderīga. Izmantojiet šo tabulu, lai pierakstītu mašīnas identifikācijas datus mašīnas rezerves daļu pasūtījumam.

MAŠĪNAS MODELIS.....
MAŠĪNAS SĒRIJAS NUMURS.....

TRANSPORTĒŠANA UN IZPAKOŠANA

Pārvadātājam piegādājot mašīnu pārliecinieties, vai iepakojums un mašīna ir veseli un nebojāti. Ja radies kāds bojājums, paziņojiet par to pārvadātājam un, pirms pieņemt preces, izmantojiet tiesības uz kompensāciju par zaudējumiem.

Izpakojot mašīnu, stingri ievērojiet instrukcijas uz iepakojuma.

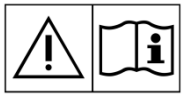
Pārbaudiet iesaiņojumu, lai pārliecinātos, vai ir iekļauti šādi artikuli:

1. tehniskā dokumentācija, ieskaitot "Ātras uzstādīšanas rokasgrāmata", lietošanas instrukciju disku un iebūvēta lādētāja rokasgrāmatu, ja borta lādētājs ir iekļauts komplektācijā.
2. lādēšanas kabelis, ja mašīna ir aprīkota ar iebūvētu lādētāju.
3. Divi drošinātāji, mazjaudas ķēdes drošinātājs (5A) un birstes atbrīvošanas drošinātājs (20A).

DROŠĪBA

Uz potenciāli bīstamām situācijām norāda šādi simboli. Vienmēr rūpīgi izlasiet šo informāciju un veiciet visus nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai aizsargātu cilvēkus un īpašumu.

UZ MAŠĪNAS REDZAMIE SIMBOLI



BRĪDINĀJUMS!
Pirms veikt jebkādu darbību pie mašīnas, rūpīgi izlasiet visus norādījumus.



BRĪDINĀJUMS!
Nemazgājiet mašīnu ar tiešu vai ūdens strūklu zem paaugstināta spiediena.



BRĪDINĀJUMS!
Nelietojiet mašīnu uz nogāzēm, kuru slīpuma leņķis pārsniedz specifikācijā norādīto.

SIMBOLI, KAS PARĀDĀS ROKASGRĀMATĀ



BĪSTAMI!
Tas norāda uz bīstamu situāciju ar nāves risku operatoram.



BRĪDINĀJUMS!
Tas norāda uz iespējamo traumu risku cilvēkiem.



UZMANĪBU!
Tas norāda uz piesardzību vai piezīmi, kas saistīta ar svarīgām vai noderīgām funkcijām.
Pievērsiet uzmanību punktiem, kas apzīmēti ar šo simbolu.



PIEZĪME
Tas norāda uz piezīmi, kas saistīta ar svarīgām vai noderīgām funkcijām.



KONSULTĀCIJA
Tas norāda uz nepieciešamību atsaukties uz lietošanas instrukciju rokasgrāmatu, pirms veikt jebkādu procedūru.

VISPĀRĪGA DROŠĪBAS INSTRUKCIJA

Īpaši brīdinājumi un piesardzības norādījumi, lai informētu par potenciālo kaitējumu cilvēkiem un mašīnai, ir parādīti zemāk.



BĪSTAMI!

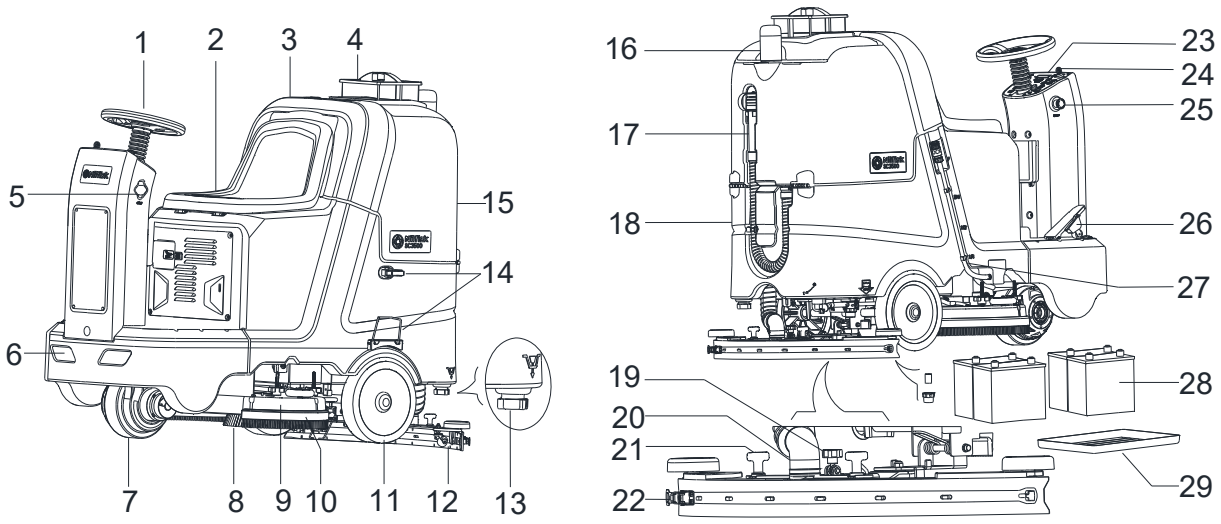
- **Šī mašīna jāekspluatē apmācītam un pilnvarotam personālam, atbilstoši rokasgrāmatas norādēm.**
- **Pirms veikt jebkādu tīrīšanas, tehniskās apkopes, remonta vai nomaiņas procedūru, rūpīgi izlasiet visus norādījumus; pārliecinieties, vai mašīna ir izslēgta un atvienojiet akumulatora savienotāju.**
- **Nedarbiniet iekārtu toksisku, bīstamu, viegli uzliesmojošu un/vai eksplozīvu pulveru, šķidrumu vai tvaiku tuvumā. Šī mašīna nav piemērota bīstamu pulveru vākšanai.**



BRĪDINĀJUMS!

- **Pirms katras lietošanas reizes kārtīgi pārbaudiet mašīnu. Pirms lietošanas pārliecinieties, vai visi komponenti ir labi samontēti, vai arī tas var nodarīt kaitējumu cilvēkiem un īpašumiem.**
- **Lietojiet vai uzglabājiet mašīnu sausās telpās; nav atļauts to izmantot ārpus telpām.**
- **Nelietojiet mašīnu uz nogāzēm ar gradientu, kas pārsniedz specifikācijā norādīto.**
- **Lietojot un apejoties ar grīdas tīrīšanas līdzekļiem, ievērojiet instrukcijas uz mazgāšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm un valkājiet cimdus un aizsardzības līdzekļus.**
- **Izmantojiet birstes un spilventiņus, kas iekļauti mašīnas komplektācijā vai definēti rokasgrāmatā. Izmantojot citas birstes vai spilventiņus, var tikt mazināta drošība.**
- **Gadījumā, ja mašīna nedarbojas, pārliecinieties, vai tas nav tehniskās apkopes trūkuma dēļ. Ja nepieciešams, lūdziet palīdzību pilnvarotiem darbiniekiem vai pilnvarotā servisa centrā.**
- **Šo ierīci nevar izmantot personas ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, iekams par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši apmācījusi tos izmantot šo ierīci.**
- **Jārīkojas īpaši uzmanīgi, ja tā tiek izmantota bērnu klātbūtnē.**
- **Bērni ir jāuzrauga, nodrošinot, lai viņi ar nerotaļātos ar mašīnu.**

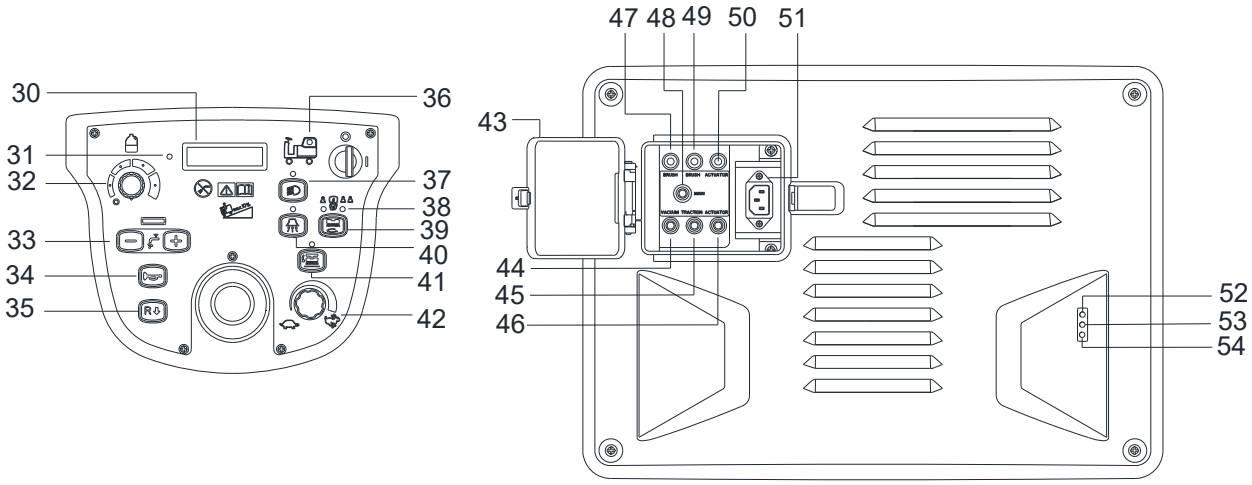
MAŠĪNAS APRAKSTS
MAŠĪNAS STRUKTŪRA (kā parādīts 1. Attēls)



1. Attēls

1. Stūres rats
2. Sēdekļa spilvens
3. Rekuperācijas tvertnes pārsegs
4. Servisa konteiners (*)
5. USB uzlādes ports
6. Priekšējie lukturi
7. Priekšējo riteņu un piedziņas motors
8. Birste
9. Birstes montāža
10. Birstes plate
11. Aizmugurējais ritenis
12. Rakeļa montāža
13. Šķīduma izvada pārsegs
14. Slotas rāmis (*)
15. Rekuperācijas tvertne
16. Brīdinājuma gaisma (*)
17. Rekuperācijas tvertnes drenāžas šļūtene
18. Tvertne
19. Rakeļa pielāgošanas poga
20. Vakuuma šļūtene
21. Rakeļa poga
22. Rakeļa aizbīdnis
23. Vadības panelis
24. Atslēgu slēdzis
25. Avārijas slēdzis
26. Akseleratora pedālis
27. Šķīdumu līmeņa indikators
28. Baterijas
29. Akumulatora nodalījums mitrajam akumulatoram (*)

VADĪBAS PANELIS (kā parādīts 2. Attēls)



2. Attēls

30. LCD ekrāns
31. Ātruma regulatora gaismiņa
32. Mazgāšanas līdzekļu plūsmas vadības poga (*)
33. Šķīduma skaļuma regulēšanas poga (-+)
34. Taures poga
35. Uz priekšu un atpakaļ slēdzis
36. Rekuperācijas tvertne pilna indikatora gaisma
37. Priekšējie lukturi
38. Birstes spiediena indikatora gaisma
39. Palaišanas poga poga
40. Vakuuma sistēmas slēdzis
41. Birstes atslogošana poga
42. Ātruma regulēšanas poga
43. Lādētāja kontaktdakšas vāks
44. Vakuuma motora pārslodzes aizsargs
45. Piedziņas motora pārslodzes aizsargs
46. Birstes pacelšanas pārslodzes aizsargs
47. Birstes motora pārslodzes aizsargs
48. Galvenā motora pārslodzes aizsargs
49. Birstes motora pārslodzes aizsargs
50. Rakeļa pacelšanas pārslodzes aizsargs
51. Lādētāja kontaktspraudnis
52. Pilnībā uzlādēts akumulators indikators (zaļš)
53. Akumulators daļēji uzlādēts indikators (dzeltens)
54. Akumulatora uzlādes indikators (sarkans)

(*): Opcionāli

LĀDĒTĀJA INDIKĀCIJAS GAISMAS DISPLEJA LODZIŅŠ (kā parādīts 2. Attēls)

1. Uzlādes sākumā lādētāja gaismas diode (53) parasti deg. Tas ir uzlādes pirmais posms.
2. Pēc kāda laika uzlādes sarkanā gaismas diode (53) izslēdzas, iedegas dzeltenā gaismas diode (52); šis ir otrais uzlādes posms.
3. Pēc uzlādes pabeigšanas dzeltenā gaismas diode (52) izslēdzas; iedegas zaļā gaismas diode (51), norādot, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.

PIEZĪME

Ja uzlādes laikā ieslēdzas lādētāja dzeltenā gaismas diode (52), tas var tikt izraisīts, ja: akumulators un lādētājs nesader; akumulators nav pienācīgi pieslēgts vai izvadā radies īssavienojums.

Lādētāja sarkanās gaismas diodes mirgošanu var izraisīt lādētāja iekšējs īssavienojums. (Sīkāku informāciju skatiet Lietošanas rokasgrāmatas instrukciju sadaļā "Baterijas uzlāde")

TEHNISKIE PARAMETRI

Technical Specification	Technical Specification Value
Nominālā jauda （Vati）	2658
Gaisa plūsma (l / sek.)	19.46
Vakuuma kapacitāte (kPa)	15.5
Spriegums (V)	24
Skaņas spiediena līmenis pie 1,5 m (dB (A) ISO 3744)	69
Darba ātrums (km/h)	6
Garums x platums x augstums (mm)	1620x760x1250
Birstes ātrums (RPM)	180
Šķīduma / reģenerācijas tvertne (l)	110/110
Birstes spiediens (kg)	35/50
Mazgāšanas platums (mm)	710
Minimālais pagrieziena ejas platums (cm)	225
Kāpšanas kapacitāte (maks) (%)	10
Produktivitāte teorētiskā / faktiskā (m² / h)	4260/2980
Izolācijas klase	III
Birstes/spilventiņa diametrs	355/355
IP aizsardzības klase (mm)	IP24
Neto svars (kg)	230
Šķīdums/ūdens plūsma (l/m)	1.2/3.5
Vakuuma motora jauda （Vati）	500
Maksimālais darbības laiks	4
Birstes motora jauda （Vati）	500
Akumulatora nodalījuma izmēri (G x P x A) (mm)	590x390x350
Transportlīdzekļa bruto svars (gvw) (kg)	545
Sukas daudzums un tips	2 Disc

DARBĪBAS CEĻVEDIS



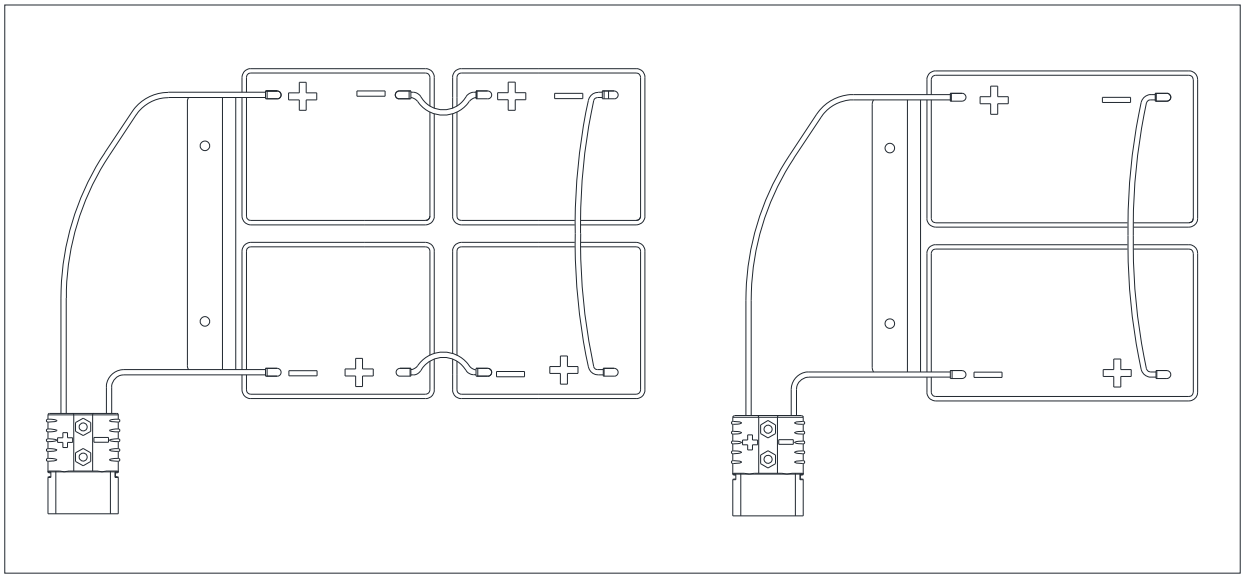
BRĪDINĀJUMS!
Dažos mašīnas punktos ir dažas pašlīmējošas plāksnes, kas norāda:
— BĪSTAMI!
— BRĪDINĀJUMS!
— UZMANĪBU!
— KONSULTĀCIJA

Lasot šo rokasgrāmatu, operatoram īpaša uzmanība jāpievērš simboliem, kas norādīti uz plāksnēm. Nekādā gadījumā neaizklājiet šīs plāksnes un nekavējoties nomainiet, ja tās ir bojātas.

BATERIJAS PĀRBAUDE/IESTATĪJUMI JAUNĀ MAŠĪNĀ

BRĪDINĀJUMS!

Mašīnas elektriskās sastāvdaļas var tikt nopietni bojātas, ja akumulatori, vai nu, nav pareizi uzstādīti vai savienoti. Akumulatori jāuzstāda tikai kvalificētam personālam. Mašīnas elektronisko paneli un iebūvēto baterijas lādētāju uzstādiet saskaņā ar izmantoto bateriju tipu (WET vai GEL vai AGM vai DIS-EV). Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai baterijas nav bojātas. Atvienojiet baterijas savienotāju un baterijas lādētāju. Ar baterijām apejieties uzmanīgi. Uzstādiet baterijas spaiļu aizsardzības vāciņus, kas iekļauti mašīnas komplektācijā.



3. Attēls

PIEZĪME

Ierīcei nepieciešami divi 12V akumulatori vai četri 6V akumulatori, savienoti saskaņā ar 3. Attēlu.

Mašīnu var piegādāt vienā no šādiem režīmiem:

A) Baterijas (WET vai GEL vai AGM vai DIS-EV) jau ir uzstādītas un uzlādētas

1. Pārbaudiet, vai baterijas mašīnai ir pievienotas ar konektoru.
2. Ievietojiet aizdedzes atslēgu (24) un pagrieziet to uz "I". Ja LCD (29) ir 100%, baterijas ir pilnībā uzlādētas lietošanai. Ja LCD (29) ir 10%, baterijas ir jāuzlādē pirms lietošanas. (skatiet procedūru Tehniskās apkopes sadaļā).

B) Bez baterijām

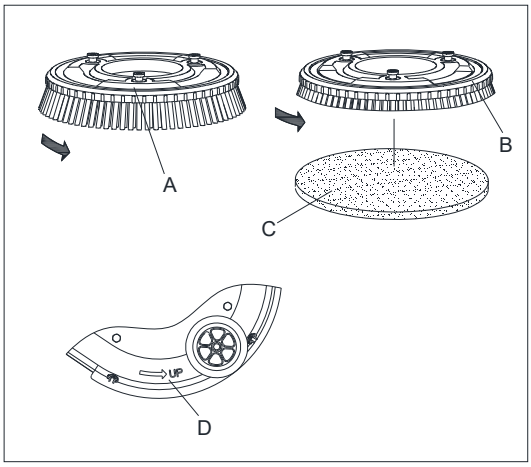
1. Iegādājieties atbilstošas baterijas (skatiet punktu Tehniskie dati).
2. Lai atlasītu un uzstādītu bateriju, izvēlieties kvalificētus akumulatoru mazumtirgotājus.
3. Mašīnu un baterijas lādētāju uzstādiet saskaņā ar izmantoto bateriju tipu (WET vai GEL vai AGM vai DIS-EV), kā parādīts nākamajā punktā.

BIRSTES/POLSTERA INSTALĒŠANA UN ATINSTALĒŠANA

PIEZĪME
Atbilstoši tīrāmās grīdas veidam uzstādiet piemērotu birsti (A, 4. Attēls) vai polsteri (B un C, 4. Attēls).

UZMANĪBU!
Pirms birstes vai spilventiņa turētāja uzstādīšanas vai noņemšanas pārliecinieties, vai mašīnas visi slēdži ir izslēgti un rakelis pacelts no grīdas. Operatoram jālieto atbilstoši personālās aizsardzības līdzekļi, piemēram, cimdi, lai samazinātu nelaimes gadījumu risku.
Rīkojieties šādi:

1. Izslēdziet iekārtu un paceliet birstes (9. Attēls 1) no grīdas.
2. Novietojiet birstes/polstera turētāju uz grīdas zem birstes rumbas un izlīdziniet tā centru, pēc tam pagriežot birstes/polstera turētāju virzienā (D kā 8. Attēlā), lai to uzstādītu manuāli.
3. Vadības panelī nospiediet iedarbināšanas pogu (38 kā 2. Attēls), paceliet birstes (9 kā 2. Attēls) uz augšu no grīdas, pēc tam nospiediet birstes atbrīvošanas pogu (40 kā 2. Attēls), lai automātiski atbrīvotu. Rotācija ir pretējā virzienā (D kā 8. Attēls) varat manuāli izjaukt birstes/polstera turētāju.



4. Attēls

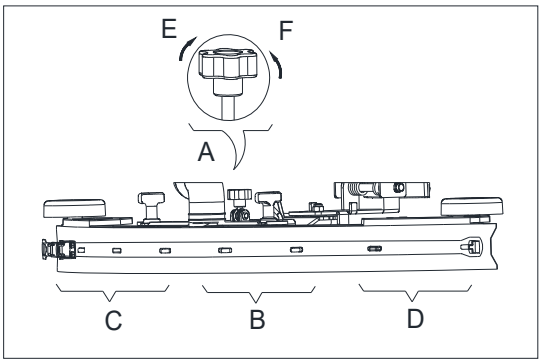
UZMANIES!
Pagrieziet ātruma regulēšanas pogu (41 kā 2. Attēls) līdz minimālajam ātrumam, pirms nospiest paātrinājuma pedāli (26 kā 1. Attēls), lai izvairītos no pārāk ātras mašīnas darbības, kad tā tiek iedarbināta. Pirms ierīces darbināšanas pārliecinieties, vai birste/polsteris ir pareizi uzstādīts.

RAKEĻA UZSTĀDĪŠANA UN REGULĒŠANA

1. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (24 kā 1. Attēls) "I", nospiediet palaišanas pogu (38 kā 2. Attēls), rakelis (12 kā 1. Attēls) tiek automātiski pazemināts.
2. Atskrūvējiet RAKEĻA divas pielāgošanas pogas (21 kā 1. Attēls), pēc tam instalējiet RAKELI līdz kronšteinam un pievelciet regulēšanas pogas. Lai pabeigtu RAKEĻA uzstādīšanu pievienojiet vakuuma šļūteni (20 kā 1. Attēls).
3. Noregulējiet RAKELI ar regulēšanas rokturi (A, 5. Attēls).

a) Ja starp grīdas un aizmugurējā RAKEĻA asmens vidusdaļu ir sprauga (B), noregulējiet kloķi (A) pretēji pulksteņrādītāja virzienam (F), līdz visai aizmugurējai asmens daļai ir laba saskare, bet priekšējais asmens viegli pieskaras zemei.

b) Ja starp grīdas un aizmugurējā RAKEĻA asmens beigu sekciju ir sprauga (C un D), noregulējiet rokturi (A) pulksteņrādītāja virzienā (E), līdz visai aizmugurējai asmens daļai ir laba saskare, bet priekšējais asmens viegli pieskaras zemei.



5. Attēls

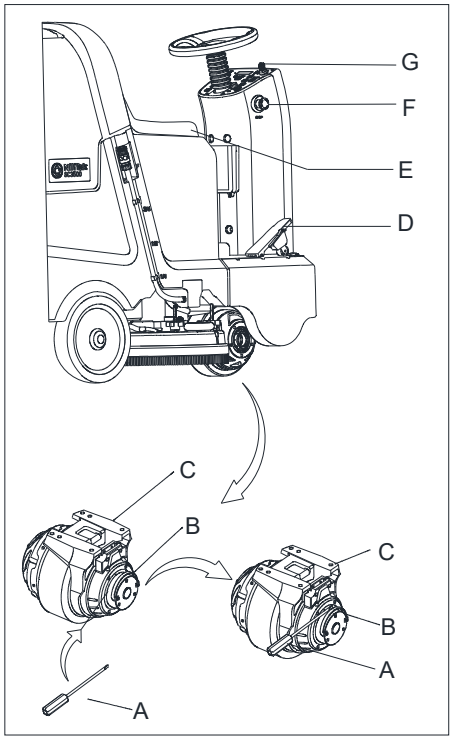
Piedziņas motora pārbaude

1. Pagrieziet slēdzi (G, 6. Attēls) uz “ON”.
2. Nedaudz nospiediet paātrinājuma pedāli (D, 6. Attēls) un pēc tam atlaidiet, lai pārbaudītu, vai ierīci var stūrēt uz priekšu un apturēt.
3. Lai nodrošinātu drošību, pārliecinieties, vai ierīci var nekavējoties apturēt, nospiežot avārijas pogu (F, 6. Attēls). Pagrieziet avārijas pogu, lai to atiestatītu.



UZMANĪBU!
Ierīces kāpumspēja nedrīkst pārsniegt 10%.

UZMANĪBU!
Piedziņas motora bremzes tiek atslēgtas, kad motors darbojas, un tās tiek bloķētas, kad motors pārstāj darboties.
Dažos īpašos gadījumos, piemēram, ierīces iepakošana/izpakošana, ierīces bojājums utt., ir nepieciešams pārvietot ierīci, nedarbinot piedziņas motoru, lūdzu, ievietojiet skrūvgriezi (6. A, Attēls) starp piedziņas motora bremzes (6. B, Attēls) un motora (6. C, Attēls) rievām, ierīces bremze tiek atlaista (6. Attēls), ierīci var pārvietot, pēc pabeigšanas, lūdzu, izņemiet skrūvgriezi, pretējā gadījumā nevarēs ierīci iedarbināt.



6. Attēls

MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA UN APTURĒŠANA

Mašīnas iedarbināšana

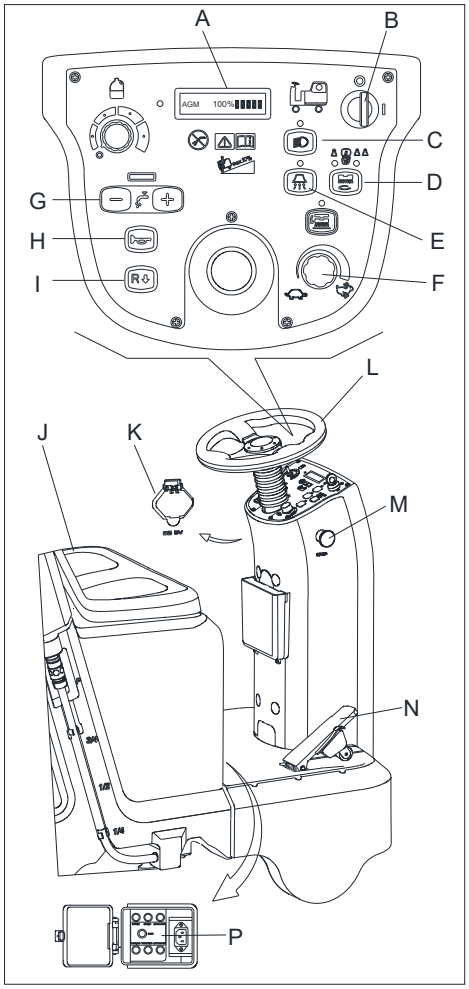
1. Sagatavojiet mašīnu, kā parādīts iepriekšējos punktos.
2. Ievietojiet aizdedzes atslēgu (J, 7. Attēls) un pagrieziet to uz "I". Ja LCD (A, 7. Attēls) ir 100%, baterijas ir pilnībā uzlādētas lietošanai. Ja LCD (A, 7. Attēls) ir 10%, baterijas ir jāuzlādē pirms lietošanas. [skatīt APKOPES akumulatora uzlādes sadaļas]
3. Nospiediet starta pogu (D, 7. Attēls), lai iedarbinātu ierīci, rakelis un birstes automātiski tiek nolaistas, vakuuma motors sāk darboties.



PIEZĪME
Pārliecinieties, vai rakelis ir pacelts, pirms ierīce uzsāk braukt atpakaļgaitā, pretējā gadījumā ierīce tiks apturēta un displeja ekrānā būs redzama informācija “Error”.



PIEZĪME
Pārliecinieties, ka izslēdziet birstes pogu, pirms birstes tiek paceltas, un paceliet birstes, pirms ierīce uzsāk braukt uz priekšu / atpakaļ.



7. Attēls

4. Nospiediet gaitas pedāli (N, 7. Attēls), vadiet ierīci uz priekšu vai atpakaļ ar stūres ratu (L, 7. Attēls) un kopā ar uz priekšu/atpakaļ slēdzi (I, 7. Attēls), jūs varat regulēt ātrumu ar ātruma regulēšanas pogu (F, 7. Attēls).
5. Pielāgojiet šķīduma plūsmu ar šķīduma regulēšanas pogu (G, 7. Attēls) pamatojoties uz tīrīšanas prasībām.
6. Varat uzlādēt tālruni vai planšetdatoru caur USB lādēšanas portu (K, 7. Attēls), kad taustiņa slēdzis (A, 7. Attēls) ir pagriezts uz “ON”.

7. Nospiediet taures pogu (H, 7. Attēls), lai brīdinātu cilvēkus, ja nepieciešams.
8. Ja nepieciešams, nospiediet avārijas pogu (M, 7. Attēls), lai apstādinātu mašīnu.

PIEZĪME

Birstes motoru, vakuuma motoru, piedziņas motoru un vadības ķēdi aizsargā pārslodzes aizsargs (P, 7. Attēls). Kad pārslodzes aizsargs nostrādā, neatiestatiet to uzreiz, bet vispirms noskaidrojiet pamatcēloni, un pārliecinieties, vai motors pirms atiestatīšanas ir atdzisis.

Mašīnas apturēšana

9. Atlaidiet gaitas pedāli (N, 7. Attēls), ierīce pārstās darboties.
10. Nospiediet starta pogu (D, 7. Attēls), lai apturētu otas un vakuuma motoru. Birstes un rakelis automātiski tiek pacelti no grīdas. Vakuuma sistēma tiek noslēgta pēc dažu sekunžu aizkaves.
11. Pagrieziet slēdzi uz "OFF"
12. Pārliecinieties, vai ierīce ir apturēta.

MAŠĪNAS DARBĪBA (ATTĪRĪŠANA UN ŽĀVĒŠANA)

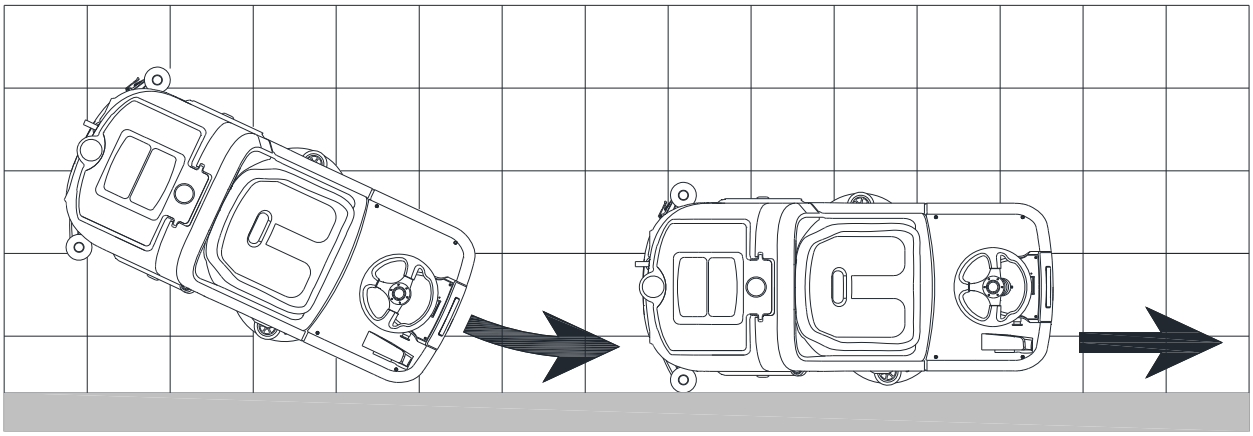
1. Iedarbiniet ierīci saskaņā ar iepriekšējo punktu procedūrām.
2. Sāciet tīrīšanu, ievērojot visas procedūras sadaļā "Ierīces palaišana".
3. Ja nepieciešams, apturiet ierīci, lai noregulētu rakeli saskaņā ar iedaļu “Koriģēt rakeļa līdzsvaru”.

UZMANĪBU!

Lai izvairītos no jebkādiem grīdas virsmas bojājumiem, izslēdziet birstes/spilventiņa turētājus, mašīnai apstājoties vienā vietā, jo īpaši, ja ir ieslēgta papildu spiediena funkcija.

PIEZĪME

Lai pareizi berztu/žāvētu grīdas sienu malās, ieteicams braukt gar sienām ar ierīces labo pusi (bukša pusi), kā parādīts 8. Attēlā.



8. Attēls

REKUPERĀCIJAS TVERTNES IZTUKŠOŠANA

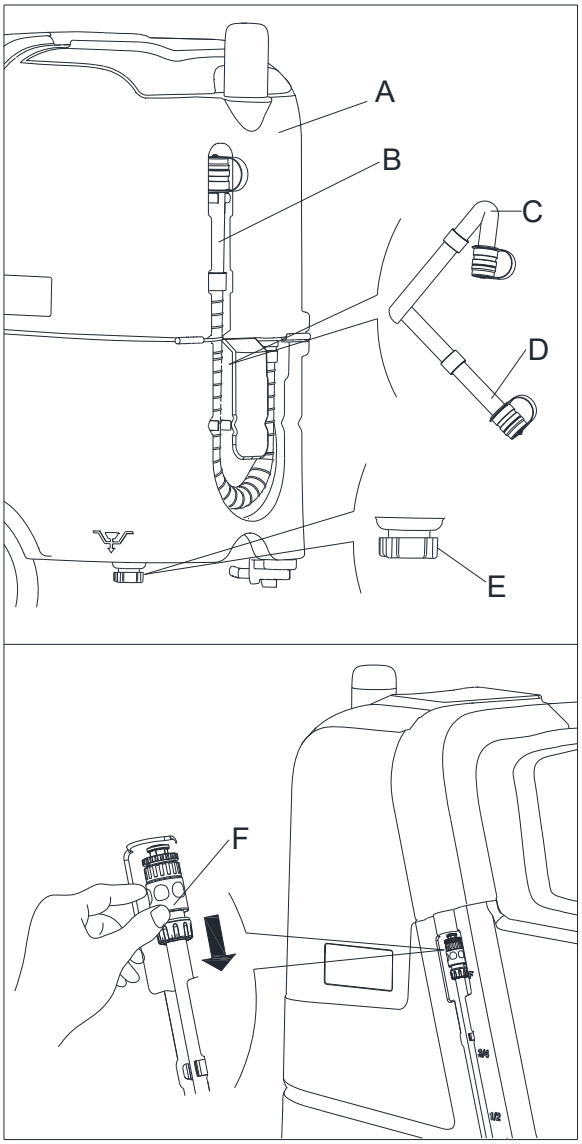
Kad sarkanais LCD (35, 2. Attēls) iedegas, tas norāda, ka rekuperācijas tvertne (A, 9. Attēls) ir pilna, vakuuma motors pārtrauc darbu, lai izžāvētu grīdu, lūdzu, iztukšojiet rekuperācijas tvertni sekojošā veidā:

1. Izslēdziet birstes un vakuuma sistēmas, paceliet rakeli un birstes.
2. Pabrauciet ierīci līdz drenāžas zonai.
3. Izteciniet rekuperācijas tvertni, izmantojot drenāžas šļūteni (B, 9. Attēls), pēc tam notīriet rekuperācijas tvertni.

BRĪDINĀJUMS!
Iztukšojot kanalizāciju, pirms drenāžas šļūtenes pārsega atvēršanas, drenāžas šļūtene ir jānoloka (C, 9. Attēls) un jānovieto zemā pozīcijā (D, 9. Attēls). Lai novadītu ūdeni, nelieciet drenāžas šļūtenes izvadu vertikāli uz augšu, tādējādi izvairoties no notekūdeņu izliešanas uz operatoru.

Šķīduma/tīra ūdens tvertnes iztukšošana

1. Veiciet 1. līdz 4. darbību nodaļā “Rekuperācijas tvertnes iztukšošana”.
2. Iztukšojiet šķīduma tvertni caur izvada pārsegu (E, 9. Attēls). Un tad izskalojiet tvertni ar tīru ūdeni.
   Ūdeni var iztukšot arī, atvienojot drenāžas savienojumu (F, 9. Attēls).



9. Attēls

PĒC MAŠĪNAS IZMANTOŠANAS

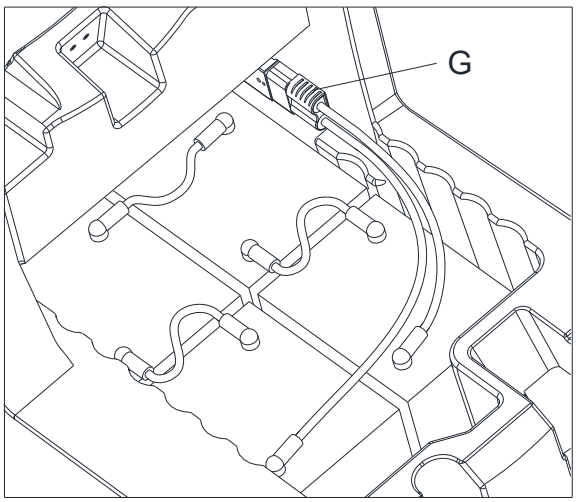
Pēc darba pabeigšanas, pirms atstāt mašīnu:

1. Noņemiet birstes/polstera turētāju saskaņā ar demontāžas aprakstu iepriekšējā sadaļā.
2. Iztukšojiet šķīduma tvertni un rekuperācijas tvertni, kā parādīts iepriekšējā punktā.
3. Veiciet ikdienas tehnisko apkopi (skatiet Tehniskās apkopes nodaļu).
4. Uzglabājiet mašīnu tīrā un sausā vietā ar paceltiem vai noņemtiem birstes/spilventiņa turētājiem un rakeli.

MAŠINAS ILGSTOŠA DĪKSTĀVE

Ja mašīna netiks izmantota vairāk nekā 30 dienas, rīkojieties šādi:

1. Veiciet procedūras, kas norādītas punktā ēc mašīnas izmantošanas.
2. Atvienojiet akumulatora savienotāju (G, 10. Attēls).



10. Attēls

IZMANTOJAT PIRMO REIZI

Izmantojot mašīnu pirmo reizi, pēc deviņām stundām pārbaudiet, vai nav radušies bojājumi vai ārkārtas situācijas, pārbaudiet, vai stiprinājumi un piederumi ir brīvi.

TEHNISKĀ APKOPE



BRĪDINĀJUMS!
Apkopes procedūras jāveic pēc mašīnas izslēgšanas un akumulatora lādētāja kabeļa atvienošanas. Turklāt rūpīgi izlasiet drošības sadaļas rokasgrāmatā.

Visas plānotās vai ārkārtas apkopes procedūras jāveic kvalificētam personālam vai pilnvarotam servisa centram. Šajā rokasgrāmatā ir aprakstītas tikai vispārējās un kopējās apkopes procedūras.
Attiecībā uz citām tehniskās apkopes procedūrām, kas nav tehniskās apkopes grafiku tabulās, lūdzu, skatiet tehniskās apkopes rokasgrāmatu, ar kuru var iepazīties jebkurā mūsu uzņēmuma servisa centrā.

PLĀNOTĀS TEHNISKĀS APKOPES TABULA



UZMANĪBU!
Procedūra, kas atzīmēta ar zvaigznīti (1), jāveic pēc tam, kad mašīna tika izmantota pirmo reizi 9 stundas. Procedūra, kas atzīmēta ar (2), ir jāveic Nilfisk kvalificētam servisa centram.

Procedūra	Ik dienu, pēc katras lietošanas reizes	Ik nedēļu	Ik pēc sešiem mēnešiem	Reizi gadā
Akumulatora lādēšana				
Rakeļa tīrīšana				
Birstes/spilventiņa turētāja tīrīšana				
Tvertnes tīrīšana				
Tvertnes slēdzējjoslas pārbaude				
Rakeļa asmens pārbaude un nomaiņa				
Tīrīšanas ūdens filtra tīrīšana				
Iesūkšanas filtra tīrīšana				
WET akumulatora šķidruma līmeņa pārbaude				
Skrūvju un uzgriežņu hermētiskuma pārbaude			(1)	
Birstes/spilventiņa turētāja oglekļa birstes pārbaude vai nomaiņa				(2)
Sūkšanas motora oglekļa birstes pārbaude vai nomaiņa				(2)
Piedziņas sistēmas motora oglekļa birstes pārbaude vai nomaiņa				(2)
Pievienojiet smēreļļu rotējošām daļām			(1)	

ĮŽANGA



DĖMESIO!
Šiame naudojimosi vadove nėra tam tikros bendrosios ir išsamios informacijos apie prietaisą. Žiūrėkite Naudojimosi vadovo instrukciją, pateiktą CD-ROM ir nuskaitomą „Adobe® Reader®“.



PASTABA
Skaičiai skliausteliuose nukreipia į komponentus, nurodytus Prietaiso aprašymo skyriuje.

VADOVO TIKSLAS IR TURINYS

Šio Greito naudojimosi vadovo tikslas naudotojui suteikti visą pagrindinę informaciją, kaip tinkamai naudotis prietaisu. Norėdami sužinoti informacijos apie technines charakteristikas, veikimą, prietaiso neveikimą, priežiūrą, atskiras dalis, saugos instrukcijas ir t.t., žiūrėkite Naudotojo vadovo instrukciją, pateiktą CR-ROM.
Prieš atliekant bet kokią procedūrą su įrenginiu, operatorius arba kvalifikuotas technikas turi perskaityti Naudotojo vadovo instrukciją. Jei kyla dvejonių dėl šių ar bet kokių kitų instrukcijų interpretacijos, susisiekite su mūsų įmone.

KAIP LAIKYTI ŠĮ VADOVĄ

Greito naudojimosi vadovą reikia laikyti netoli prietaiso, specialiame skyriuje, toliau nuo skysčių ir kitų medžiagų, kurios galėtų jį pažeisti.

DEKLARAVIMAS APIE GAMYBOS ATITIKTĮ

Deklaravimas apie gamybos atitiktį pateikiamas su įrenginiu ir garantuoja įrenginio gamybos atitiktį teisės aktams.



PASTABA
Originalios deklaravimo apie gamybos atitiktį kopijos pateikiamos kartu su įrenginio dokumentais.

PRIEDAI IR PRIEŽIŪRA

Visos reikiamos veikimo, priežiūros ir taisymo procedūros turi būti atliekamos tik kvalifikuoto personalo arba mūsų įmonės nurodyto serviso. Gali būti naudojami TIK autorizuotos dalys ir priedai.
Jei prireikės paslaugų, priedų ar atskirų dalių, susisiekite su mūsų įmonės klientų aptarnavimo centru.

KEITIMAS IR PAGERINIMAS

Įsipareigojame nuolat gerinti savo produktus. Įmonė pasilieka teisę keisti ir tobulinti įrenginį, iš anksto apie tai neinformuojant.

KAM NAUDOTI

Grandytuvą galima naudoti komerciškai ir industriškai. Tinka naudoti ant lygių ir kietų grindų. Dėl saugumo prietaisu turi naudotis kvalifikuotas personalas. Įrenginys netinkamas naudoti lauke, kilimams arba nelygioms grindims.

ĮRENGINIO IDENTIFIKACINIAI DUOMENYS

Įrenginio serijinis numeris ir modelio pavadinimas nurodyti serijos etiketėje.
Ši informacija reikalinga. Kai prireiks atskirų prietaiso dalių, nurašykite į žemiau esančią lentelę įrenginio identifikacijos duomenis.

PRIETAISO MODELIS.....
PRIETAISO SERIJINIS NUMERIS.....

TRANSPORTAVIMAS IR IŠPAKAVIMAS

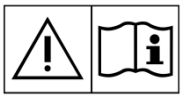
Įrenginio pristatymo metu įsitikinkite, kad pakuotė ir įrenginys nepažeisti ir nesugadinti. Jei yra kokių nors pažeidimų, prieš priimdami prekes apie tai įspėkite atvežusį asmenį bei pasilikite teisę gauti kompensaciją už nuostolius.
Išpakuodami įrenginį griežtai laikykitės instrukcijų.
Patikrinkite pakuotę ir įsitikinkite, kad yra toliau nurodyti elementai:

1. Techninė dokumentacija, įskaitant „Greitos pradžios vadovą“, Naudojimosi disku instrukciją ir kroviklio vadovą, jei užsakytas kroviklis.
2. Patikrinkite, ar yra kroviklio kabelis.
3. Du saugikliai: žemos galios grandinės saugiklis (5A) ir šepečio atleidimo saugiklis (20A).

SAUGUMAS

Toliau nurodyti simboliai praneša apie potencialiai pavojingas situacijas. Visada įdėmiai perskaitykite šią informaciją ir imkitės visų reikiamų apsisaugojimo priemonių, kad apsaugotumėte žmones ir nuosavybę.

ANT ĮRENGINIO MATOMI SIMBOLIAI



ĮSPĖJIMAS!
Prieš atlikdami bet kokią operaciją su įrenginiu, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas.



ĮSPĖJIMAS!
Įrenginio neplaukite su tiesiogiai nukreiptais suspausto slėgio vandens prietaisais.



ĮSPĖJIMAS!
Įrenginio nenaudokite šlaituose, kurių aukštis viršija nurodytą specifikacijoje.

SIMBOLIAI DĖL NAUDOJIMO, ATSIRANDANTYS INSTRUKCIJOJE



PAVOJUS!
Nurodo pavojingą situaciją, kai yra pavojus naudotojo gyvybei.



ĮSPĖJIMAS!
Nurodo galimą riziką sužeisti žmones.



DĖMESIO!
Nurodo įspėjimą arba pažymi svarbias ar naudingas funkcijas.
Atkreipia dėmesį į paragrafus, pažymėtus šiuo simboliu.



PASTABA
Pažymėtą vietą nurodo kaip svarbią arba naudingą funkciją.



KONSULTACIJA
Nurodo, kad prieš atliekant bet kokią procedūrą, reikia pažiūrėti naudojimosi vadovą.

BENDROSIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Specialūs įspėjimai informuoja apie potencialią žalą žmonėms ir įrenginiui (kaip parodyta žemiau).



PAVOJUS!

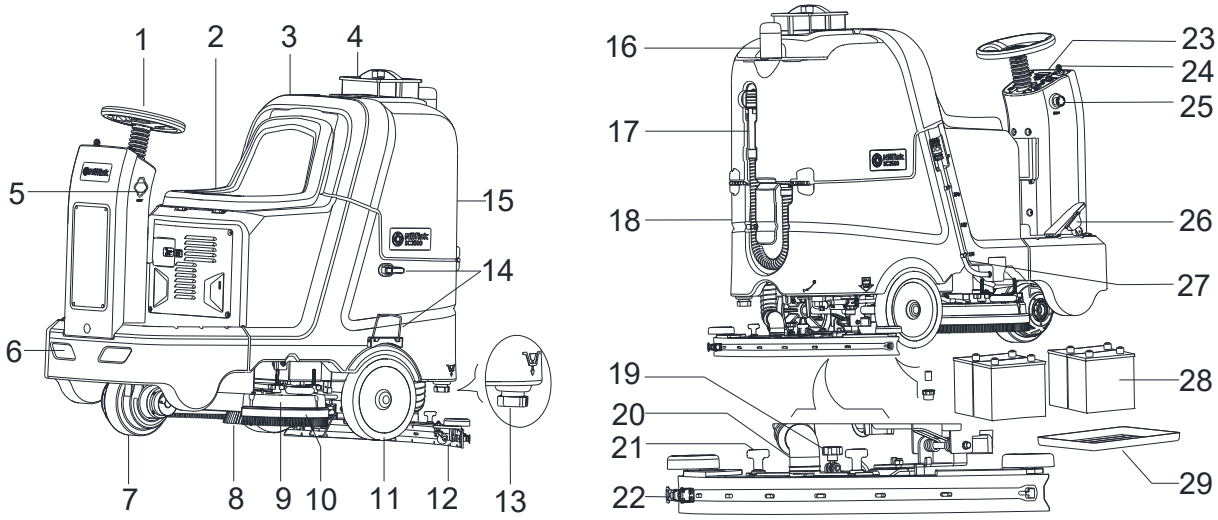
- **Šiuo prietaisu turi naudotis pagal šį naudojimosi vadovą tik išmokytas ir įgalintas asmuo.**
- **Prieš atlikdami bet kokią valymo, priežiūros, taisymo ar keitimo procedūrą, atidžiai perskaitykite instrukcijas ir įsitikinkite, kad mašina išjungta, taip pat išjungtas baterijos jungiklis.**
- **Prietaisu nesinaudokite prie nuodingų, pavojingų, degių ir (arba) sprogstamų miltelių, skysčių ar dujų. Šis įrenginys netinkamas pavojingų miltelių surinkimui.**



ĮSPĖJIMAS!

- **Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį, atidžiai jį patikrinkite. Įsitikinkite, kad visi komponentai tinkamai surinkti. Kitu atveju gali kilti pavojus žmonėms ir nuosavybei.**
- **Įrenginį laikykite ir naudokite sausoje vietoje, jo negalima naudoti lauke.**
- **Prietaiso nenaudokite nuolydžiuose, didesniuose nei nurodyta specifikacijoje.**
- **Jei naudojate grindų valiklius, laikykitės ant jų butelių etikečių nurodytų instrukcijų, dėvėkite tinkamas pirštines ir apsaugas.**
- **Naudokite kartu su prietaisu pristatytais arba naudojimosi instrukcijose nurodytais šepečiais bei šluostėmis. Naudoti kitus šepečius ar šluostes gali būti nesaugu.**
- **Jei prietaisas sugenda, įsitikinkite, kad tai nutiko dėl netinkamos priežiūros. Jei reikia, kreipkitės pagalbos į įgaliotą personalą arba Paslaugų centrą.**
- **Šio įrenginio negali naudoti asmenys, turintys fizinę, jautros ar psichinę negalią, arba tie, kurie neturi pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri asmuo, atsakingas už saugą.**
- **Reikia atidžiai stebėti, jei prietaisas naudojamas prie vaikų.**
- **Reikia prižiūrėti vaikus ir užtikrinti, kad jie nežaidžia su prietaisu.**

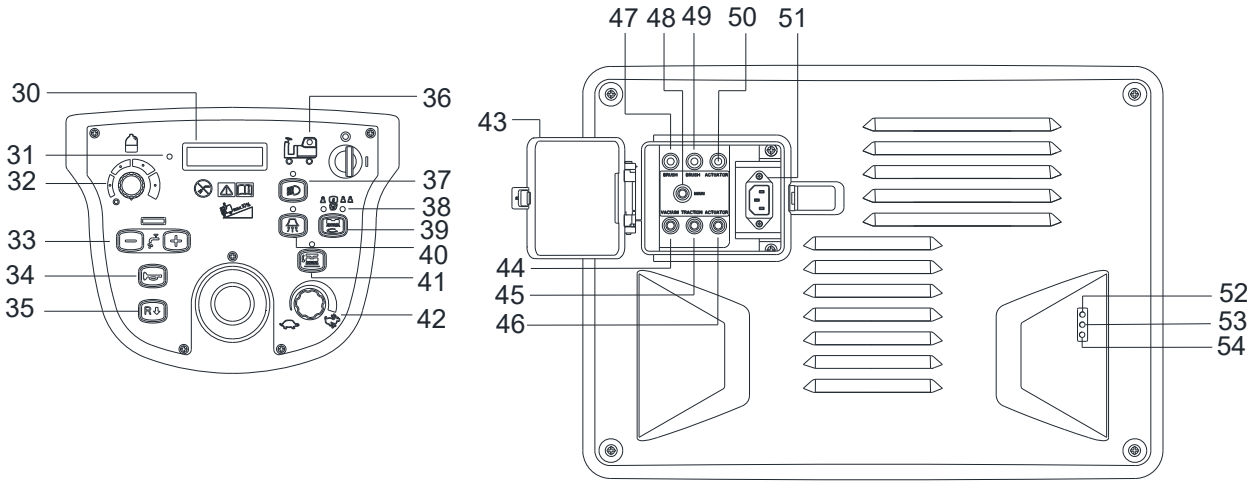
PRIETAISO APRAŠYMAS
PRIETAISO STRUKTŪRA (kaip nurodyta 1 Paveikslėlyje)



Schemoje Nr. 1

1. Vairas
2. Sėdynės pagalvė
3. Surinkimo bako dangtis
4. Įrankių krepšys (*)
5. USB įkrovimo lizdas
6. Priekiniai žibintai
7. Priekinis ratas ir pavaros variklis
8. Šepetys
9. Šepečių mechanizmas
10. Šepečių denis
11. Priekinis ratas
12. Valytuvų agregatas
13. Tirpalo išleidimo dangtelis
14. Šluoščių rėmas (*)
15. Surinkimo bakas
16. Įspėjamosios šviesos (*)
17. Surinkimo bako nuleidimo žarna
18. Bakas
19. Valytuvų reguliavimo rankenėlė
20. Vakuuminė žarna
21. Valytuvų rankenėlė
22. Valytuvų sklendė
23. Valdymo skydas
24. Jungiklis
25. Avarinis jungiklis
26. Akseleratoriaus pedalas
27. Tirpalo kiekio indikatorius
28. Baterijos
29. Akumuliatoriaus dėklas šlapia baterijai (*)

VALDYMO PANELĖ (kaip parodyta 2 Paveikslėlyje)



Schemoje Nr. 2

30. LCD ekranas
31. Greičio kontrolės lemputė
32. Ploviklio srauto valdymo rankenėlė (*)
33. Tirpalo kiekio reguliavimo mygtukas (- +)
34. Garso signalo mygtukas
35. Priekinės-atbulinės eigos jungiklis
36. Pilno bako indikatorius
37. Priekinės šviesos
38. Šepečio slėgio indikatorius
39. Paleidimo mygtukas
40. Siurblio sistemos jungiklis
41. Šepečio iškrovimo mygtukas
42. Greičio reguliavimo rankenėlė
43. Įkrovimo lizdo dangtelis
44. Siurblio variklio perkrovos saugiklis
45. Variklio perkrovos saugiklis
46. Šepečio keliamosios pekrovos saugiklis
47. Pagrindinio variklio perkrovos saugiklis
48. Šepečio variklio perkrovos saugiklis
49. Pagrindinio variklio perkrovos saugiklis
50. Valytuvų pakėlimo perkrovos sistema
51. Kroviklio kištukas
52. Pilnai pakrauto akumuliatoriaus indikatorius (Žalias)
53. Pusiau pakrauto akumuliatoriaus indikatorius (Geltonas)
54. Akumuliatoriaus krovimo indikatorius (Raudonas)

(*): Pasirinktinis

ĮKROVIMO INDIKATORINĖS LEMPUTĖS EKRANAS (kaip parodyta 2 Paveikslėlyje)

1. Krovimo pradžioje, kroviklyje įsijungs raudonas LED (53). Tai pirmasis krovimo etapas.
2. Kurį laiką įkrovus raudona LED (53) lemputė išsijungia ir užsidega geltona LED (52) lemputė. Tai antroji įkrovimo stadija.
3. Kai krovimas baigsis, išsijungs geltonas LED (52) ir užsidegs žalias LED (51), nurodantis, kad baterija visiškai įkrauta.

PASTABA

Kai kraunasi, jei įsijungia geltona LED (52) lemputė įkroviklyje, tai gali reikšti, kad: akumuliatorius arba įkroviklis nesiderina, akumuliatorius blogai įjungtas arba įvyko išvesties trumpas sujungimas.

Mirgsinti raudona LED lemputė įkroviklyje gali atsirasti dėl vidinio trumpo sujungimo. (Daugiau informacijos ieškokite „Baterijos krovimo“ skyriuje naudotojo vadovo instrukcijose)

TECHNINIAI PARAMETRAI

Technical Specification	Technical Specification Value
Vardinė galia (W)	2658
Oro srautas (l/s)	19.46
Vakuumas (kPa)	15.5
Įtampa (V)	24
Garso slėgio lygis 1,5 m atstumu (dB(A) ISO 3744)	69
Didž. greitis (km/h)	6
Ilgis x plotis x aukštis (mm)	1620x760x1250
Šepečio greitis (sūk./min.)	180
Tirpalo / nešvaraus vandens bakas (l)	110/110
Šepečio prispaudimo jėga (kg)	35/50
Šveitimo plotis (mm)	710
Min. apsisukant reikalingas tako plotis (cm)	225
Didž. įveikiama įkalnė (%)	10
Teorinis / realus našumas (m²/h)	4260/2980
Izoliacijos klasė	III
Šepečio / pado skersmuo (mm)	355/355
IP apsaugos klasė	IP24
Neto svoris (kg)	230
Vandens srautas (l/m)	1.2/3.5
Vakuumo variklio galia (W)	500
Maks. veikimo trukmė	4
Šepečių variklis (W)	500
Akumuliatorių skyriaus matmenys (I x P xA) (mm)	590x390x350
Bruto svoris (gvw) (kg)	545
Šepečių kiekis ir tipas	2 Disc

VALDYMO VADOVAS

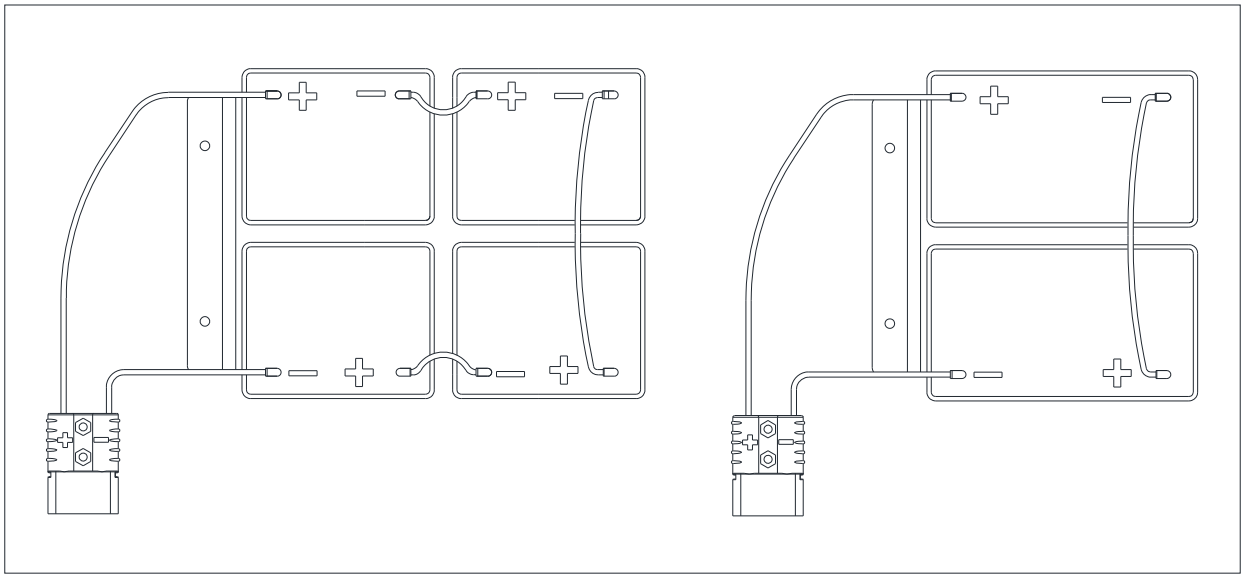


ĮSPĖJIMAS!
Tam tikrose prietaiso vietose yra priklijuotos plokštelės, nurodančios:
— PAVOJUS!
— ĮSPĖJIMAS!
— DĖMESIO!
— KONSULTACIJA

Skaitydamas šį vadovą naudotojas turi ypatingai atkreipti dėmesį į ant plokštelių nurodytus simbolius. Jokiu būdu nenuimkite šių plokštelių ir nedelsdami jas pakeiskite, jei pažeistos.

BATERIJOS PATIKRA IR SUREGULIAVIMAS NAUJAME PRIETAISE

ĮSPĖJIMAS!
Elektriniai prietaiso komponentai gali būti rimtai pažeisti, jei baterijos netinkamai įdėtos ar sujungtos. Baterijas įdėti gali tik kvalifikuotas personalas. Nustatykite elektroninės lentos funkcionalumą ir baterijos kroviklį pagal naudojamos baterijos tipą (WET, GEL, AGM ar DIS-EV baterijos). Prieš įdėdami baterijas, patikrinkite, ar jos nepažeistos. Atjunkite baterijos jungiklį ir baterijos kroviklio laidą. Gerai prižiūrėkite baterijas. Įdiekite baterijos terminalo apsaugos viršų, kuris tiekiamas kartu su prietaisu.



Schemoje Nr. 3

PASTABA
Aparatui reikalingos dvi 12V arba keturios 6V baterijos,sujungtos pagal Schemą Nr.3.

Prietaiso rinkinio sudėtyje gali būti:

A) Baterijos (WET, GEL, AGM ar DIS-EV) jau įdiegtos ir pakrautos

1. Patikrinkite, ar baterijos prijungtos prie prietaiso jungikliu.
2. Įdėkite degimo raktą (24) ir įjunkite į „I“. Jeigu LCD (29) rodoma 100%, akumuliatoriai yra pilnai pakrauti. Jeigu LCD (29) rodoma 10%, akumuliatoriai turi būti įkrauti. (procedūrą rasite priežiūros skyriuje).

B) Be baterijų

1. Nusipirkite tinkamas baterijas (žiūrėti Techninių duomenų skyrių).
2. Dėl baterijos pasirinkimo ir įdiegimo pasitarkite su kvalifikuotu pardavėju.
3. Sureguliuokite prietaisą ir baterijos kroviklį pagal baterijos tipą (WET, GEL, AGM ar DIS-EV), kaip nurodyta kitame skyriuje.

ŠEPEČIO/PADO MONTAVIMAS IR IŠMONTAVIMAS

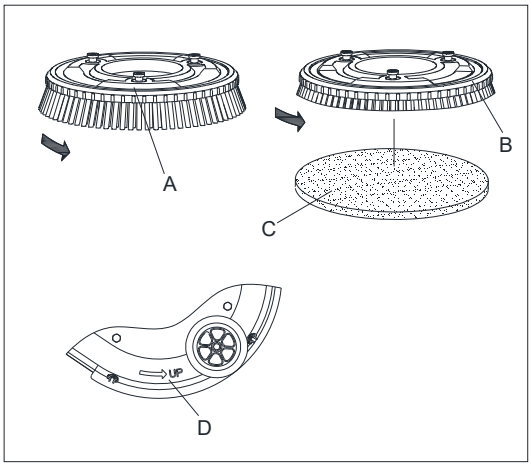
PASTABA

Montuokite tik aparatui pritaikytus šepečius (A, Schemoje Nr. 4) ar Padus (B ir C, Schemoje Nr. 4) atsižvelgdami į grindų, kurias valysite tipą.

DĖMESIO!

Prieš uždedant ar nuimant šepetį ar padėklo laikiklį, įsitikinkite, kad visi prietaiso jungikliai išjungti, o valytuvas pakeltas nuo grindų. Naudotojas turi dėvėti atitinkamas apsaugines priemones, pvz., pirštines, kad sumažėtų nelaimingų atsitikimų rizika. Atlikite šiuos veiksmus:

1. Išjunkite aparatą ir pakelkite šepečius (9 kaip Schemoje Nr. 1) nuo grindų.
2. Padėkite Šepečio/Pado laikiklį ant grindų po šepečio įvore ir sulyginkite jų centrus, tada pasukite šepečio/pado laikiklį kryptimi (D kaip Schemoje Nr. 4) ir įmontuokite juos rankomis
3. Paspauskite paleidimo mygtuką (38 kaip Schemoje Nr. 2), pakelkite šepečius (9 kaip Schemoje Nr. 2) nuo grindų, tada paspauskite šepečių atleidimo mygtuką (40 kaip Schemoje Nr. 2), kad atlaisvintumėte juos automatiškai. Pasukę į priešingą pusę (D kaip Schemoje Nr. 4) galite rankiniu būdu išardyti šepečio/pado laikiklį.



Schemoje Nr. 4

ĮSPĖJIMAS!

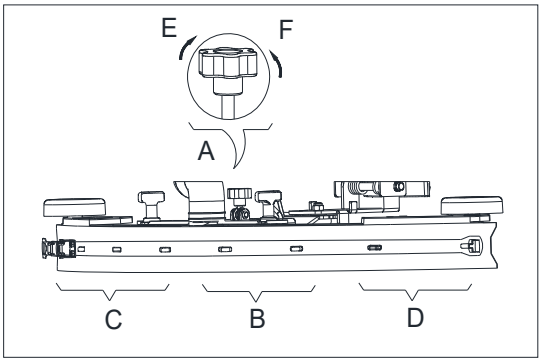
Pasukite greičio nustatymo rankenėlę (41 kaip Schemoje Nr. 2) iki mažiausio greičio prieš atleisdami akseleratoriaus pedalą (26 kaip Schemoje Nr. 1), kad išvengtumėte staigaus pajudėjimo. Įsitikinkite, kad šepetys/padas yra teisingai įmontuotas prieš pradedami darbą.

Valytuvų Montavimas Ir Koregavimas

1. Pasukite užvedimo raktelį (24 kaip Schemoje Nr.1) iki “I”, paspauskite paleidimo mygtuką (38 kaip Schemoje Nr. 2), valytuvai (12 kaip Schemoje Nr. 1) nuleidžiami iki grindų automatiškai.
2. Atsukite dvi tvirtinimo rankenėles (21 kaip Schemoje Nr. 1) kurios yra ant valytuvų, tada primontuokite valytuvus prie laikiklių, pritvirtinkite juos prisukdami rankenėles. Po to prijunkite vakuuminė žarną (20 kaip Schemoje Nr. 1) prie valytuvų, kad užbaigtumėte jų montavimą.
3. Reguliuokite valytuvus reguliavimo rankenėle (A, Schemoje Nr. 5).

a) Jeigu yra tarpas tarp paviršiaus ir vidurinės priekinio valytuvo dalies(B), pasukite rankenėlę (A) prieš laikrodžio rodyklę (F), kol visa galinė mentės dalis lies paviršių, priekinė mentė turi liesti paviršių silpnai.

b) Jeigu yra tarpas tarp paviršiaus ir abiejų galinių priekinio valytuvo dalių (C ir D), pasukite rankenėlę (A) laikrodžio rodyklės kryptimi (E) kol visa galinė mentės dalis lies paviršių priekinė mentė turi liesti paviršių silpnai.



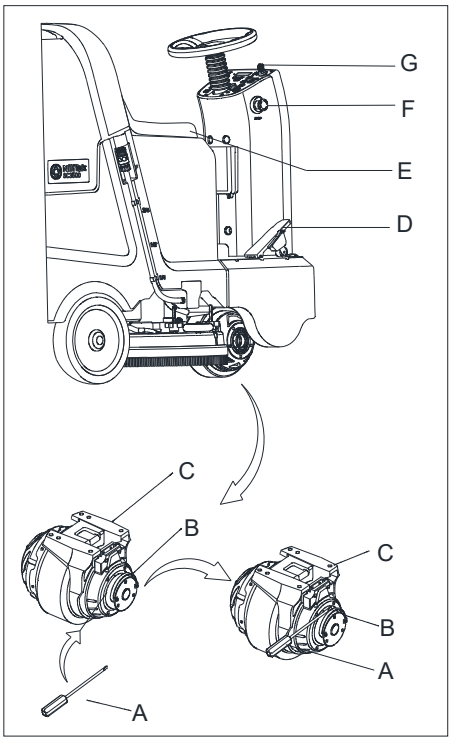
Schemoje Nr. 5

Variklio Patikrinimas

1. Pasukite jungiklį(G, Schemoje Nr. 6) į poziciją “ON”
2. Šiek tiek paspauskite akseleratoriaus pedalą (D, Schemoje Nr. 6) tada paspauskite stipriau ir patikrinkite ar aparatas gali pavažiuoti pirmyn ir sustoti.
3. Kad užtikrintumėte saugumą, įsitikinkite, kad aparatas gali būti nedelsiant sustabdytas paspaudus avarinio sustojimo mygtuką (F, Schemoje Nr. 6). Pasukite mygtuką, kad jį atstatytumėte

ĮSPĖJIMAS
Aparato pajėgumas neturi viršyti 10%.

ĮSPĖJIMAS
Variklio stabdžiai yra prijungti, kai variklis dirba normalia eiga, jie išsijungia, kaip variklis nustoja dirbti.
Kai kuriais atvejais, kaip: aparato pakavimas/išpakavimas, aparato gedimas ir t.t., gali reikėti perkelti aparatą be variklio, prašome įdėti A atsuktuvą (Schemoje Nr. 6, A) variklio stabdžius (Schemoje Nr. 6, B) ir variklį (Schemoje Nr. 6, C) tarp griovelių (Schemoje Nr. 6), stabdžiai yra atlaisvinti ir aparatas gali pajudėti, po to prašome išimti atsuktuvą, kitaip negalėsite užvesti aparato.



Schemoje Nr. 6

PRIETAISO ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

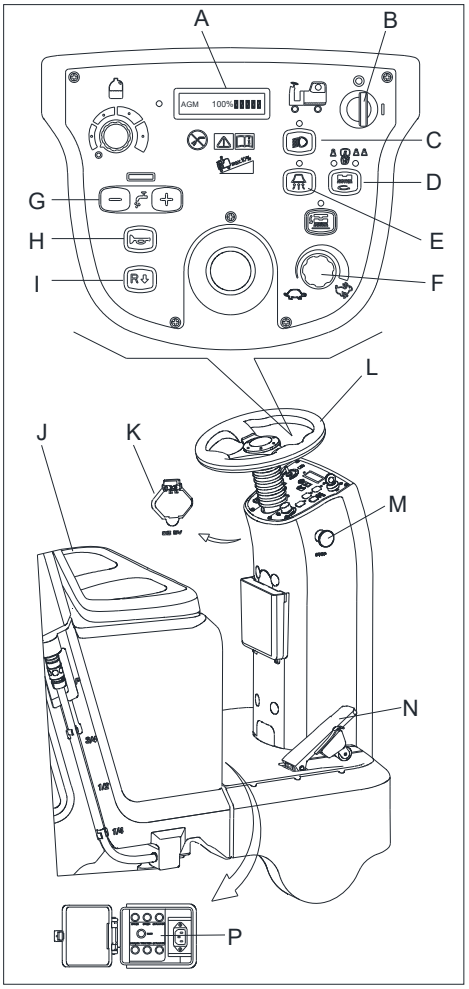
Prietaiso įjungimas

1. Paruoškite prietaisą, kaip nurodyta ankstesniame skyriuje.
2. Įdėkite degimo raktą (J, Schemoje Nr. 7) ir įjunkite į “I“. Jeigu LCD (A, Schemoje Nr. 7) rodoma 100%, akumuliatoriai yra pilnai pakrauti. Jeigu LCD (A, Schemoje Nr. 7) rodoma 10%, akumuliatoriai turi būti įkrauti. [Žiūrėti į PRIEŽIŪRA skyrių apie akumuliatorių įkrovimą]
3. Paspauskite užvedimo mygtuką (D, Schemoje Nr. 7), kad aparatas pradėtų dirbti, valytuvai ir šepečiai pakeliami nuo grindų automatiškai, siurblio variklis pradeda dirbti.

PASTABA
Įsitikinkite, kad valytuvai yra pakelti, prieš pradėdami judėti atbulomis, kitu atveju aparatas sustos ir LCD ekrane bus rodoma “Error”.

PASTABA
Įsitikinkite, kad išjungėte šepečius prieš juos pakeliant, pakelkite šepečius prieš aparatui pradedant važiuoti pirmyn/atgal.

4. Atleiskite akseleratoriaus pedalą (N, Schemoje Nr. 7), važiuokite pirmyn/atgal naudodami vairą (L, Schemoje Nr. 7) kartu su priekinės/atbulinės eigos jungikliu (I, Schemoje Nr. 7), gallite keisti greitį naudodami reguliavimo svirtį (F, Schemoje Nr. 7).
5. Reguliuokite tirpalo srovę naudodami srovės reguliavimo mygtuką (G, Schemoje Nr. 7) pagal valymo reikalavimus.



Schemoje Nr. 7

6. Galite pasikrauti telefoną ar planšetė naudodami USB krovimo jungtį (K, Schemoje Nr. 7) kai jungiklis (A, Schemoje Nr. 7) yra pozicijoje “ON”.
7. Paspauskite garso signalo mygtuką (H, Schemoje Nr. 7), kad įspėtumėte aplinkinius.
8. Jei būtina panaudokite avarinio sustojimo mygtuką (M, Schemoje Nr. 7), kad sustabdytumėte aparatą.

PASTABA
Šepečių variklis, siurblio variklis, važiavimo variklis ir valdymo plokštė yra apsaugoti nuo perkovos (P, Schemoje Nr. 7). Kai įsijungia perkrovos saugiklis neišjunkite jo iš karto ir įsitikinkite, kad variklis vėsta, prieš vėl jį užvesdami.

Prietaiso išjungimas

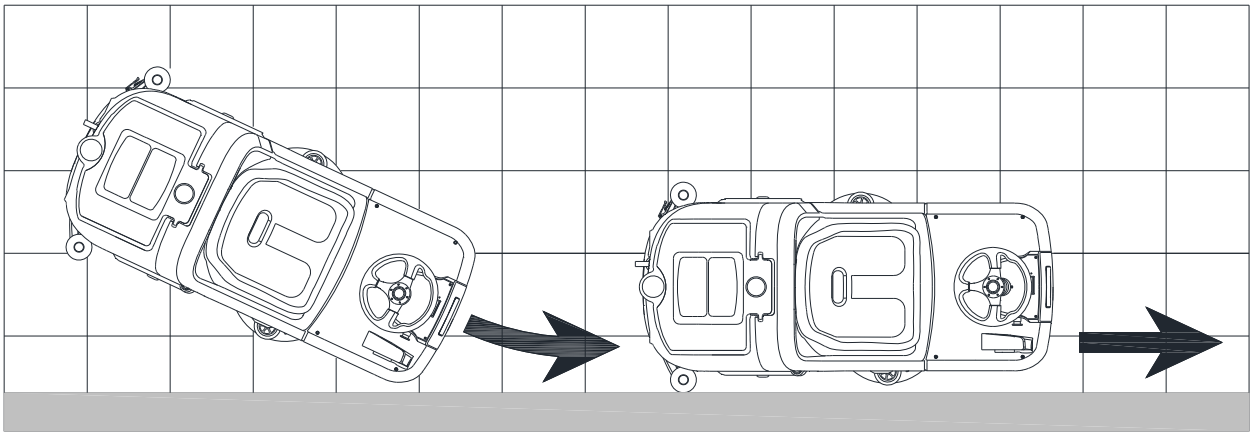
9. Atleiskite akseleratoriaus pedalą (N, Schemoje Nr. 7),aparatas sustos.
10. Paspauskite užvedimo mygtuką (D, Schemoje Nr. 7), kad šepečiai ir siurblio variklis sustotų. Šepečiai ir valytuvai pakeliami automatiškai. Siurblio sistema išjungiama po kelių sekundžių.
11. Pasukite jungiklį iki “OFF”
12. Įsitikinkite, kad aparats sustojo.

PRIETAISO VEIKIMAS (GRANDYMAS IR DŽIOVINIMAS)

1. Užveskite aparatą pagal procedūras ankstesniuose paragrafuose.
2. Pradėkite valymą pagal tvarką sekcijoje “Aparato paleidimas”.
3. Jei būtina sustabdykite aparatą ir sureguliuokite valytuvus pagal “Valytuvų balansavimas”.

DĖMESIO!
Norėdami išvengti žalos grindų paviršiui, išjunkite šepečius ir padėklo laikiklius, kai prietaisas sustoja vienoje vietoje, ypač, kai įjungtas papildomas spaudimas.

PASTABA
Tinkamam sienų ir grindų šveitimui/džiovinimui, patariame prie sienų priartėti dešine puse (Buferio rato puse), kaip parodyta Schemoje Nr. 8.



Schemoje Nr. 8

SURINKIMO BAKO TUŠTINIMAS

Kai užsidega raudonas LCD (35, Schemoje Nr. 2)jis nurodo, kad surinkimo bakas (A, Schemoje Nr. 9) yra pilnas, siurblio variklis nustoja dirbti, kad išdžiūtų grindys. Prašome ištuštinti baką:

1. Išjunkite šepečių ir siurblio sistemas, pakelkite valytuvus ir šepečius.
2. Nuvairuokite aparatą į džiovinimo vietą.
3. Ištuštinkite surinkimo baką naudodami nuleidimo žarną(B, Schemoje Nr. 9), kad jį išvalytumėte.

ĮSPĖJIMAS!
Kai išleidžiate nuotekas žarna turi būti suvyniota. (C, Schemoje Nr. 9) ir nuleista, kuo žemiau (D, Schemoje Nr. 9) prieš atidarant žarnos dangtelį. Neapsukite žarnos aukštyn, kad operatorius nebūtų apipiltas nuotekomis.

Tirpalo/vandens bako tuštinimas

1. Atlikite 1-4 žingsnius iš skyriaus “Surinkimo bako tuštinimas”.
2. Ištuštinkite tirpalo baką per išleidimo dangtelį (E, Schemoje Nr. 9) ir praskalaukite baką švariu vandeniu. Vanduo tai pat gali būti išleistas atjungiant nuleidimo jungtį (F, Schemoje Nr. 9).

PASINAUDOJUS PRIETAISU

Pasinaudoję prietaisu, prieš jį paliekant:

1. Nuimkite šepečių/pado laikiklį pagal aprašymą prieš tai buvusiame skyriuje
2. Ištuštinkite tirpalo baką ir surinkimo baką pagal instrukcijas buvusiame paragrafe.
3. Atlikite kasdienes priežiūros procedūras (žiūrėkite priežiūros skyrių).
4. Prietaisą laikykite švarioje ir sausoje vietoje. Šepečius ir padėklo laikiklius laikykite nuėmę, valytuvą pakėlę arba nuėmę.

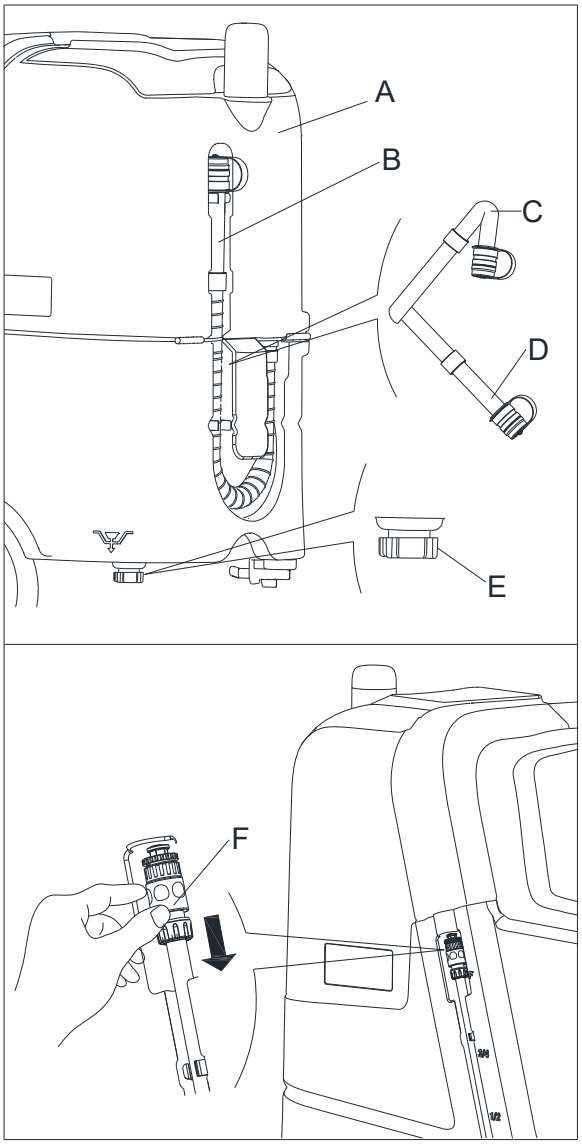
ILGAS PRIETAISO NEVEIKIMAS

Jei prietaisas nebus naudojamas daugiau nei 30 dienų, atlikite šiuos žingsnius:

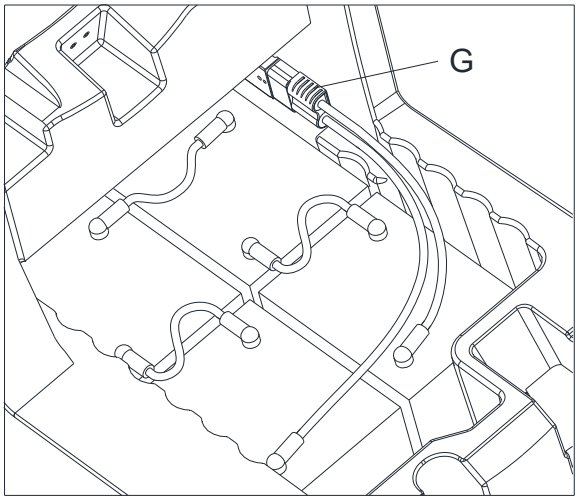
1. Įvykdykite procedūras, nurodytas skyriuje “Po naudojimo“.
2. Išjunkite baterijos jungiklį (G, Schemoje Nr. 10).

NAUDOJANTIS PIRMĄ KARTĄ

Po devynių naudojimo valandų, pirmą kartą, patikrinkite ar nėra jokių gedimų, patikrinkite ar nėra atsilaisvinusių detalių.



Schemoje Nr. 9



Schemoje Nr. 10

PRIEŽIŪRA



ĮSPĖJIMAS!
Priežiūros procedūros turi būti atliktos po to, kai aparatas buvo išjungtas ir akumuliatoriaus laidai atjungti. Kruopščiai perskaitykite saugumo skyrius gide

Visos priežiūros procedūros turi būti atliktos kvalifikuoto personalo. Šis gidas aprašo tik pagrindines ir dažniausias procedūras
Dėl kitų priežiūros procedūrų, nenurodytų žemiau esančiame kalendoriuje, žiūrėkite Paslaugų instrukcijas, kurias galite gauti bet kuriame mūsų įmonės Priežiūros centre.

PRIEŽIŪROS DARBŲ KALENDORIAUS LENTELĖ



DĖMESIO!
Procedūra, pažymėta (1), turi būti atlikta prietaisu pasinaudojus pirmą kartą 9 valandas. Procedūros pažymėtos (2) turi būti atliktos Priežiūros centro kvalifikuoto Nilfisk.

Procedūra	Kasdien, kaskart pasinadojus	Kas savaitę	Kas pusę metų	Kasmet
Akumuliatoriaus įkrovimas				
Valytuvo valymas				
Šepečio arba šluostės laikiklio valymas				
Konteinerio valymas				
Konteinerio standarinimo juostelės patikrinimas				
Valytuvo ašmenų patikra ir pakeitimas				
Vandens valymo filtro valymas				
Siurbimo filtro valymas				
WET akumuliatoriaus plūdės lygio patikra				
Varžtų ir veržlės užsiveržimo patikra			(1)	
Šepečio arba šluostės laikiklio anglies šepečio patikra arba pakeitimas				(2)
Siurbimo variklio anglies šepečio patikra arba pakeitimas				(2)
Pavažinėkite sistemos variklio anglies šepečiu				(2)
Sutepkite visas besisukančias dalis			(1)	

UVOD



OPREZNOST!
Neke generalne i detajlne informacije o stroju nisu uključene u ovom vodiču.
Molimo gledajte Priručnik Upute za uporabu na CD-ROMu, koje prečitate s Adobe® Reader®-om.



NAPOMENA
Brojevi u zagradama odnose se na komponente, koje su prikazane u poglavlju o opisu stroja.

SVRHA I SADRŽAJ VODIČA

Svrha Upute za upotrijebu priručnika je, da daje operateru osnovne informacije za pravilno i sigurno korišćenje stroja.Za više informacija o tehničkim karakteristikama, radu, neaktivnostima stroja, održavanju, rezervnim dijelovima i sigurnosnim uvjetima itd, pogledajte Upute za uporabu priručnika na isporučenom CD-ROM-u.
Prije izvođenja bilo kojeg postupka na stroju, bez obzira, da li su operatori i kvalificirani tehničari, svi moraju pažljivo pročitati ovaj priručnik.Kontaktirajte našu tvrtku u slučaju sumnje glede tumačenja uputa ili za daljnje informacije.

KAKO SAČUVATI OVAJ VODIČA

Ovaj vodič za brzi početak se mora čuvati u blizini stroja, u primjerenom slučaju, daleko od tekućina i drugih tvari koje mogu uzrokovati oštećenja stroja.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjava o sukladnosti se isporučuje sa strojem i potvrđuje sukladnost stroja sa zakonom na snazi.



NAPOMENA
Kopije izvorne izjave o sukladnosti nalaze se zajedno sa dokumentacijom stroja.

PRIBOR I ODRŽAVANJE

Sve potrebne procedure rada, održavanje i popravljanja, moraju biti izvedene od strane kvalificiranog osoblja, ili sa strane naše tvrtke imenovanog servisnog centra. SAMO autorizirani rezervni dijelovi i oprema se može koristiti.
Kontaktirajte službu za korisnike naše tvrtke u vezi sa servisom ili kupnjom opreme ili rezervnih dijelova, ako je potrebno.

PROMJENA I POBOLJŠANJE

Obvezujemo se da ćemo kontinuirano poboljšavati svoje proizvode, tvrtka zadržava pravo na promjene strojeva i poboljšanja bez dodatnog informiranja.

PODRUČJE PRIMJENE

Čistač vrijedi i za komercijalnu i industrijsku upotrebu. Pogodan je za čišćenje glatkih i čvrstih podova, upravljan od strane kvalificiranog osoblja u sigurnosnom okolnostima. Nije pogodan za uporabu na otvorenom ili tepihu ili za grubo čišćenje podova.

IDENTIFIKACIJSKI PODACI STROJA

Serijski broj i model stroja su označeni na serijskoj oznaki.
Ta informacija je upotrebljiva. Koristite sljedeću tablicu, da napišete identifikacijske podatke uređaja dok zahtijevate rezervne dijelove za uređaj.

MODEL STROJA.....
SERIJSKI BROJ STROJA.....

TRANSPORT I RASPAKIRAVANJE

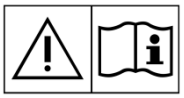
Kad prijevoznik dostavlja stroj, provjerite da li supakiranje i stroj cijeli i neoštećeni. Ako bilo koji oštećeni, dajte prijevozniku na znanjeda postoji šteta, prije nego što preuzimate robu, si zadržite pravo za naknadu zbog štete.
Pratite upute na pakiranju strogo kad raspakiravate stroj.
Provjerite paket kako bi se osiguralo, da su uključene sljedeće stavke:

1. Tehnička dokumentacija, uključujući Vodič za brzi početak za uporabu, CD sa Uputama za korištenje i priručnik za putni punjač, ako je putni punjač prisutan.
2. Kabel za punjenje, ako na putni punjač prisutan.
3. Dva osigurača, osigurač niske snage kruga (5A) i osigurač spuštanja četke (20A).

SIGURNOST

Sljedeći simboli upućuju na potencijalno opasne situacije. Uvijek pročitajte ove informacije pažljivo i poduzmite sve potrebne mjere za zaštitu ljudi i imovine.

VIDLJIVI SIMBOLI NA STROJU



UPOZORENJE!
Pročitajte sve upute pažljivo prije obavljanja bilo kakve operacije na stroju.



UPOZORENJE!
Ne perite stroj s vodenim mlaznjakom, izravnim ili pod tlakom.



UPOZORENJE!
Ne koristite stroj na padinama uz gradijent veči od definiranog u specifikaciji.

SIMBOLI, KOJI SE POJAVLJUJU U VODIČU



OPASNOST!
Pokazuje na opasnu situaciju s riskiranjem smrti operatera.



UPOZORENJE!
Pokazuje na potencialno riskiranje za ozljede ljudi.



OPREZNOST!
Pokazuje na opreznost ili napomenu, povezanu sa važnima ili korisnima funkcijama.
Obratite pozornost na točke označene ovim simbolom.



NAPOMENA
Pokazuje na napomenu, povezanu sa važnima ili korisnima funkcijama.



KONZULTACIJA
Toukazuje na potrebu da se odnosi na Priručnik sa Uputama za uporabu prije obavljanja bilo kojeg postupka.

OPĆE UPUTE U VEZI SA SIGURNOŠĆU

Posebne upozorenja i mjere opreza za informiranje o potencijalnoj šteti ljudima i stroja prikazani su u nastavku.



OPASNOST!

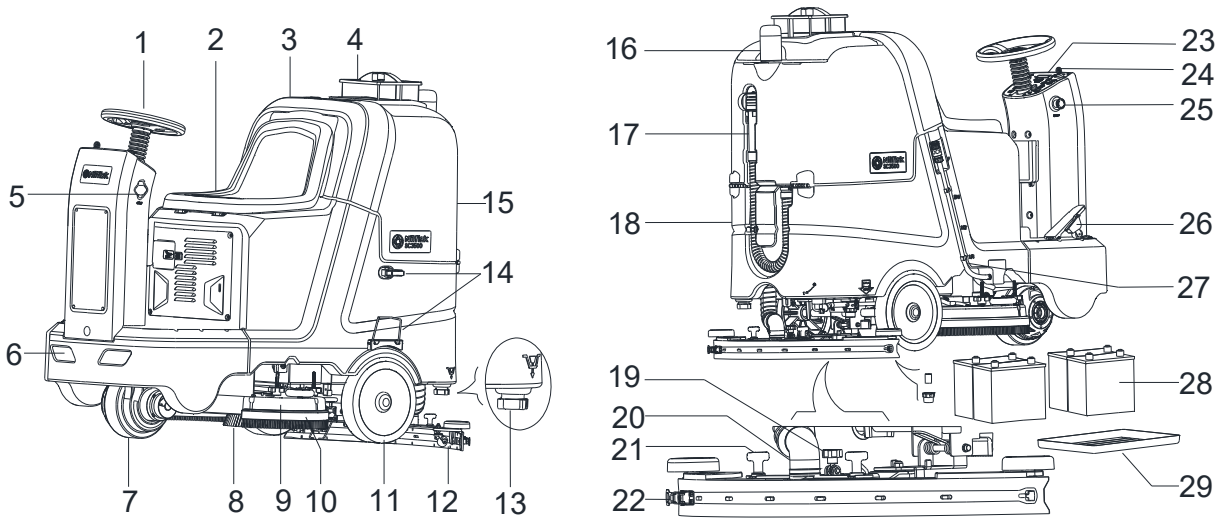
- **Ovaj uređaj mora biti upravljani od strane obučenog i ovlaštenog osoblja prema vodstvu priručnika.**
- **Prije izvođenja bilo kojeg postupka čišćenja, održavanja, popravka ili zamjene, pažljivo pročitajte sve upute, osigurajte se, da isključite uređaj i odspojite konektor baterije.**
- **Nemojte koristiti uređaj blizu toksičnih, opasnih, zapaljivih i / ili eksplozivnih prahova, tekućine ili pare. Ovaj stroj nije pogodan za prikupljanje opasnih praha.**



UPOZORENJE!

- **Pažljivo prije svake uporabe provjerite stroj. Osigurajte se, da su svi dijelovi dobro sastavljeni prije uporabe. Ili je to možda uzrok za štetu za ljude i imovinu.**
- **Koristite ili držite stroj u zatvorenom prostoru u suhim uvjetima, uporabu na otvorenom nije dopuštena.**
- **Ne koristite stroj na padinama uz gradijent veči od definiranog u specifikaciji.**
- **Prilikom korištenja i rukovanje podnih sredstava za čišćenje, slijedite upute na etiketama boca deterdženta i nosite prikladne rukavice i zaštitu.**
- **Uporabite četke i jastučiće isporučene s strojem ili opisane u ovom poglavlju. Upotreba drugih četka ili jastučića može smanjiti sigurnost.**
- **U slučaju kvara stroja, osigurajte se, da se ne radi zbog nedostatka održavanja. Ako je potrebno, zatražite pomoć ovlaštenih osoba ili ovlašteni servisni centar.**
- **Ovaj stroj nije namijenjen za uporabu osobama sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su upučeni u korištenje stroja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.**
- **Kada je stroj u upotrijebi u bližini djece, potrebna je bližnja pozornost.**
- **Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.**

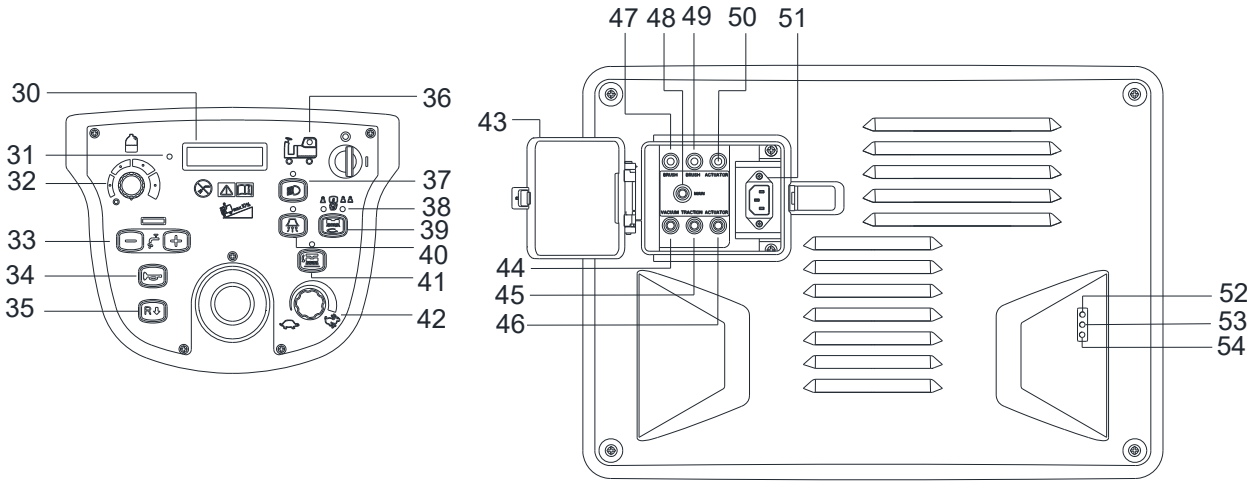
OPIS STROJA
STRUKTURA STROJA (kao prikazano u Slika 1)



Slika 1

1. Upravljač
2. Sjedište- jastučić
3. Poklopac spremnika povratne otopine
4. Pomoćni caddy (*)
5. USB priključak za punjenje
6. Prednja svjetla
7. Prednji kotač i Pogonski motor
8. Četka
9. Sklop četkica
10. Platforma četke
11. Stražnji kotač
12. Sušač sklop
13. Poklopac otvora za otopinu
14. Mop okvir (*)
15. Spremnik povratne otopine
16. Svjetlo upozorenja (*)
17. Crijevo za ispuštanje spremnika za prikupljanje otpadne vode
18. Spremnik
19. Kotačić za podešavanje sušača
20. Vakuumski crijevo
21. Kvačica za sušač
22. Kopča sušača
23. Upravljačka ploča
24. Prekidač ključa
25. Prekidač za slučaj nužde
26. Papučica za ubrzanje
27. Indikator razine otopine
28. Baterije
29. Posuda za bateriju za mokru bateriju (*)

KONTROLNA PLOČA (kao prikazano u Slika 2)



Slika 2

30. LCD zaslon
31. Svjetlo regulatora brzine
32. Gumb za upravljanje protokom deterdženta (*)
33. Tipka za podešavanje količine otopine (- +)
34. Tipka za sirenu
35. Prekidač naprijed-natrag
36. Svjetlo za oznaku da je spremnik prljave vode pun
37. Prednja svjetla
38. Svjetlo za pritisak četkica
39. Gumb One-Start
40. Prekidač usisnog sustava
41. Gumb za skidanje četke
42. Tipka za podešavanje brzine
43. Poklopac utikača punjača
44. Zaštitnik od preopterećenja usisnog motora
45. Zaštitnik od opterećenja motornog pogona
46. Zaštita od preopterećenja podizača četke
47. Zaštitnik od opterećenja motora četke
48. Zaštita od preopterećenja glavnog motora
49. Zaštitnik od opterećenja motora četke
50. Zaštita od preopterećenja podizača brisača
51. Utikač punjača
52. Indikator napunjene baterije (zeleno)
53. Indikator poluprazne baterije (žuta)
54. Pokazivač napunjenosti baterije (crveno)

(*): Opcijski

PRIKAZNI PROZOR INDIKACIJSKOG SVIJETLA PUNJAČA (kao prikazano u Slika 2)

1. Na početku punjenja, crveni LED (53) punjač normalno svijeti. To je prva faza punjenja.
2. Nakon punjenja neko vrijeme, crveni LED (53) se gasi, žuti LED (52) se uključuje, ovo je druga faza punjenja.
3. Nakon punjenja, žuti LED (52) je isključen, zelena LED se (51) uključuje kako bi pokazala da je baterija potpuno napunjena.

NAPOMENA

Kod punjenja, ako je žuto LED (52) svijetlo uključeno, je to možda uzrokovano sa strane: Baterija i punjač ne odgovaraju, baterija nije dobro spojena, ili je izlaz u kratkom spoju.
Crveno LED svijelo punajča treperi može biti uzrokovano sa strane unutarnjega kratkog spoja punjača. (Za detalje pogledajte odjeljak „Punjenje baterije” u priručniku Upute za uporabu)

TEHNIČKI PARAMETRI

Technical Specification	Technical Specification Value
Nazivna snaga (W)	2658
Protok zraka (l / sec.)	19.46
Kapacitet usisivanja (kPa)	15.5
Voltaža (V)	24
Razina zvučnog tlaka na 1,5 m (dB (A) ISO 3744)	69
Radna brzina (km/h)	6
Duljina x širina x visina (mm)	1620x760x1250
Brzina četke	180
Spremnik otopine / sakupljanja (l)	110/110
Pritisak četke/jastučića (kg)	35/50
Širina ribanja (mm)	710
Minimalna širina prolaznog prolaza (cm)	225
Penjački kapacitet (maks) (%)	10
Teoretska / stvarna produktivnost (m² / h)	4260/2980
Klasa izolacije	III
Premer četke (mm)	355/355
Klasa IP zaštite	IP24
Neto težina (kg)	230
Protok otopine/vode	1.2/3.5
Moč usisivačkog motora (W)	500
Maksimalno vrijeme rada	4
Moč motora četke	500
Veličina prostora za baterije (D x Š x V)	590x390x350
Bruto težina vozila (gvw) (kg)	545
Količina i tip četke	2 Disc

OPERATIVNI VODIČ

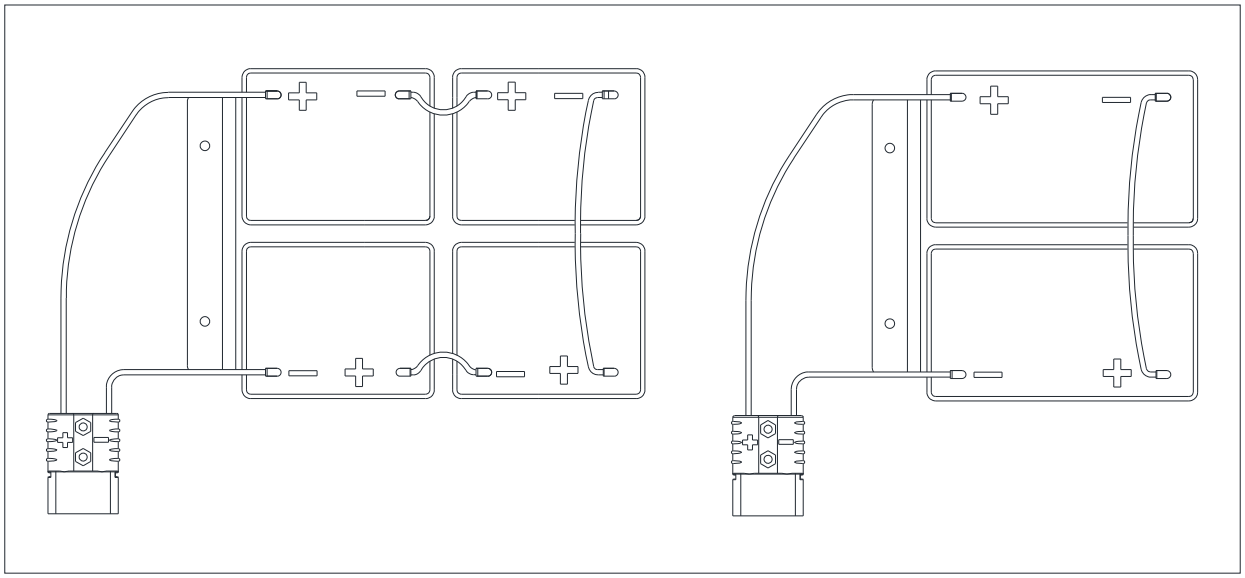


UPOZORENJE!
Na nekim točkama stroja nalaze se naljepnice, koje upučuju:
— OPASNOST!
— UPOZORENJE!
— OPREZNOST!
— KONZULTACIJA

Dok čita ovaj priručnik, operator mora obratiti posebnu pažnju na simbole prikazane na pločama. Nemojte pokrivati ove ploče iz bilo kojeg razloga i odmah ju zamijenite ako je oštećena.

INSPEKCIJA/POSTAVKA BATERIJE NA NOVOM STROJU

UPOZORENJE!
Električni dijelovi stroja se mogu ozbiljno oštetiti ako su baterije ili nepropisno ugrađene ili spojene. Baterije mora instalirati samo kvalificirano osoblje. Postavite funkcijsku elektroničku ploču i ugrađene baterije prema vrsti baterije koristi (WET ili GEL ili AGM ili DIS-EV baterije). Provjerite baterije za štetu prije instalacije. Odvojite priključak baterije i utikač punjača baterije. Rukujte baterijom s velikom pažnjom. Instalirajte poklopce za zaštitu terminala baterije, koje su isporučene s uređajem.



Slika 3

NAPOMENA
Stroj zahtijeva dvije baterije od 12V ili četiri 6V baterije , koje se spajaju prema Slika 3.

Stroj može biti dobavljen u jednom od sljedećih načina:

A) Baterije (WET ili GEL ili AGM ili DIS-EV) su već instalirane i napunjene

1. Provjerite da li su baterije spojene na uređaj s priključkom.
2. Umetnite ključ za paljenje (24) i pomaknite ga na „I". Ako je LCD (29) 100%, baterije su potpuno napunjene za uporabu. Ako je LCD (29) 10%, baterije prije uporabe moraju se napuniti. (vidi postupak u poglavlju održavanje).

B) Bez baterija

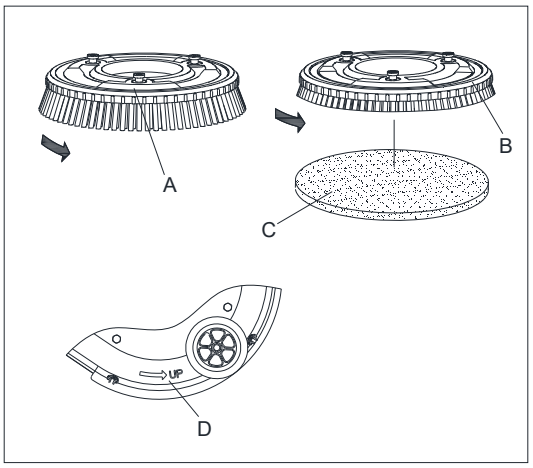
1. Kupite prikladne baterije (Gledajte paragraf sa tehničkim podacima).
2. Za izbor baterije i instalacije odaberite kvalificirane maloprodajne prodavaone.
3. Postavite uređaj i punjač za baterije prema vrsti baterije (WET ili GEL ili AGM ili DIS-EV), kao što je prikazano u sljedećem odlomku.

UGRADNJA I SKIDANJE ČETKE / JASTUČIĆA

NAPOMENA
Ugradite prikladnu četku (A, Slika 4) ili pločicu (B i C, Slika 4) prema vrsti poda koja se čisti.

OPREZNOST
Prije montaže ili deinstalacije četke ili jastučića, provjerite jesu li svi prekidači na stroju u isključenom položaju i podignite nosač usisa od poda. Rukovatelj mora biti opremljen odgovarajućim sredstvima za zaštitu, kao što su rukavice, kako bi se smanjio rizik od nezgoda. Nastavite kako slijedi:

1. Isključite stroj i podignite četke (9 kao na Slika 1) s poda.
2. Stavite četkicu / držač jastučića na pod ispod glavčine četke i poravnajte središte, a zatim okrećite držač četke / jastučića u smjeru (D kako na Slika 4) kako biste ga ručno instalirali.
3. Pritisnite tipku One-Start (38 kao na Slika 2) na upravljačkoj ploči, podignite četke (9 kao na Slika 2) s poda, zatim pritisnite gumb za otpuštanje četke (40 kao na Slika 2) kako biste automatski otpustili četke. Rotirajući u suprotnom smjeru (D kao na Slika 4), možete ručno rastaviti držač četke / podloge.



Slika 4

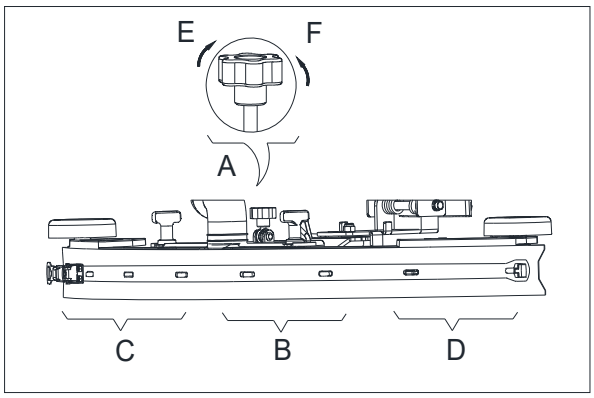
OPREZ!
Okrećite gumb za podešavanje brzine (41 kao na Slika 2) na minimalnu brzinu prije nego pritisnete papučicu ubrzanja (26 kao na Slika 1) kako biste izbjegli prebrzo pokretanje stroja kad je pokrenut. Provjerite je li četka / jastučić pravilno postavljen prije rada stroja.

UGRADNJA I PODEŠAVANJE BRISAČA

1. Okrenite ključ za paljenje (24 kao na Slika 1) u položaj "I", pritisnite gumb za pokretanje (38 kao na Slika 2), guma (12 kao na Slika 1) se automatski spušta na pod.
2. Odvijte dva gumba za podešavanje (21 kao na Slika 1) na brisaču, zatim ugradite brisač na nosač brisača i zategnite gumbe za podešavanje. Nakon toga spojite usisno crijevo (20 kao na Slika 1) na brisač kako biste dovršili montažu brisača.
3. Namjestite usisnik pomoću ručice za podešavanje (A, Slika 5).

a) Ako postoji jaz između tla i srednjeg dijela stražnje lopatice usisnika (B), podesite gumb (A) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (F) sve dok se sav dio stražnjih lopatica ne dotiče dobro s tlom,a prednja lopatica lagano dodiruje tlo.

b) Ako postoji jaz između tla i oba kraja stražnjih lopatica (C i D), podesite gumb (A) u smjeru kazaljke na satu (E) dok sve strane stražnjih lopatica ne budu u dodiru s tlom, a prednja lopatica lagano dodiruje tlo.



Slika 5

PROVJERITE MOTORNI POGON

1. Okrenite prekidač za ključ (G, Slika 6) na "ON"
2. Lagano pritisnite papučicu za ubrzavanje (D, Slika 6), zatim je otpustite kako biste provjerili može li se stroj kretati naprijed i zaustaviti.
3. Da biste osigurali sigurnost, potvrdite da li se stroj može odmah zaustaviti pritiskom na gumb za nuždu (F, Slika 6). Zakrenite gumb za nuždu da biste ga ponovno otpustili.



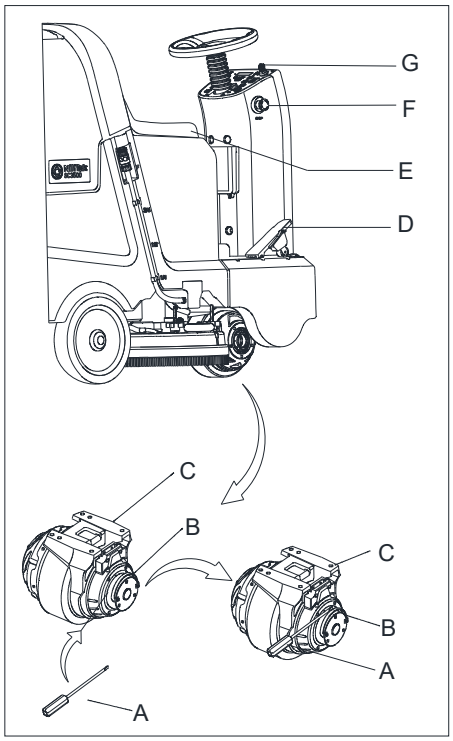
OPREZNOST

Kapacitet penjanja stroja ne smije biti veći od 10%.

OPREZNOST

Kočnica pogonskog motora je puštena kada motor radi normalno, zaključava se kad motor prestane raditi.

U nekim posebnim slučajevima, kao što su pakiranje / raspakivanje stroja, kvar stroja itd., Potrebno je pomaknuti stroj bez rada pogonskog motora, umetnite odvijač (Slika 6, A) kočnicu pogonskog motora (Slika 6, B) i motor (Slika 6, C) između utora (Slika 6), strojna kočnica je otpuštena, stroj se može pomaknuti, nakon završetka, izvadite odvijač, inače nećete moći pokrenuti stroj.



Slika 6

POKRETANJE I ZAUSTAVLJANJE STROJA

Pokretanje stroja

1. Pripravite stroj kao što je prikazano u prethodnim stavcima.
2. Sjednite na sjedalo (J, Slika 7), umetnite prekidač ključa (B) i okrenite ga na "I". Ako je LCD (A, Slika 7) 100%, baterije su potpuno napunjene za uporabu. Ako je LCD (A, Slika 7) 10%, baterije prije uporabe moraju se napuniti. [Pogledajte poglavlja ODRŽAVANJE za punjenje baterija]
3. Za pokretanje stroja pritisnite gumb One-Start (D, Slika 7), guma i četke se automatski puštaju na pod, usisni motor počinje raditi.



NAPOMENA

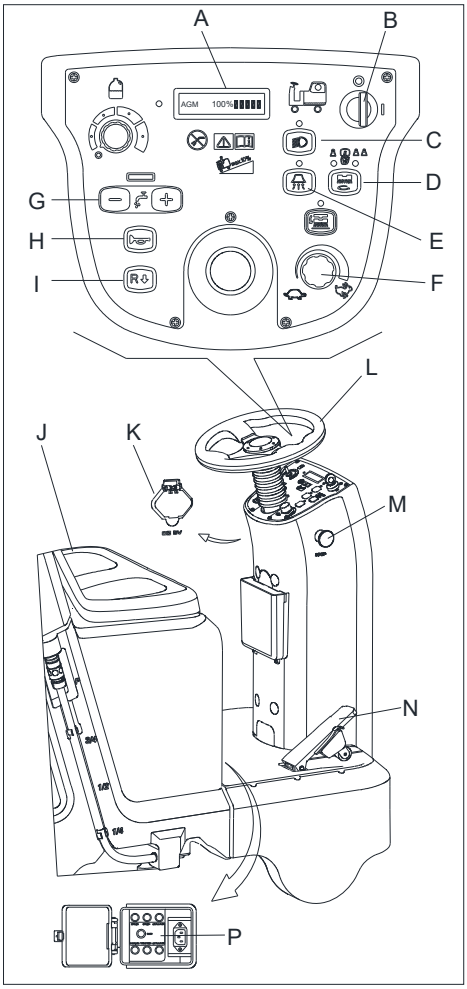
Pazite da se sklop glave za podizanje podigne prije nego što stroj krene unatrag, ili će Stroj biti zaustavljen i LCD zaslon prikazuje "Greška".



NAPOMENA

Pazite da isključite gumb četke prije no što se podigne sklop četke i podignite sklop četke prije nego što se stroj pomiče naprijed / natrag.

4. Pritisnite papučicu za ubrzavanje (N, Slika 7), upravljajte strojem naprijed ili natrag upravljačem (L, Slika 7) zajedno s prekidačem naprijed-nazad (I, Slika 7), brzinu možete podešavati pomoću gumba za podešavanje brzine (F, Slika 7).
5. Prilagodite protok otopine pomoću gumba za podešavanje otopine (G, Slika 7) shodno potrebama za čišćenjem.
6. Telefon ili tablet možete napuniti preko USB priključka za punjenje (K, Slika 7) kada je prekidač tipke (A, Slika 7) u položaju "ON".



Slika 7

7. Pritisnite tipku za sirenu (H, Slika 7) da upozorite ljude kada je to potrebno.
8. Ako je potrebno, pritisnite gumb za nuždu (M, Slika7) za zaustavljanje stroja u nuždi.

NAPOMENA
Motor četke, usisni motor, pogonski motor i upravljački krug zaštićeni su zaštitnikom preopterećenja (P, Slika 7). Kada se aktivira zaštita preopterećenja, nemojte je odmah resetirati bez otkrića uzroka i provjerite je li motor ohlađen prije resetiranja.

Zaustavljanje stroja

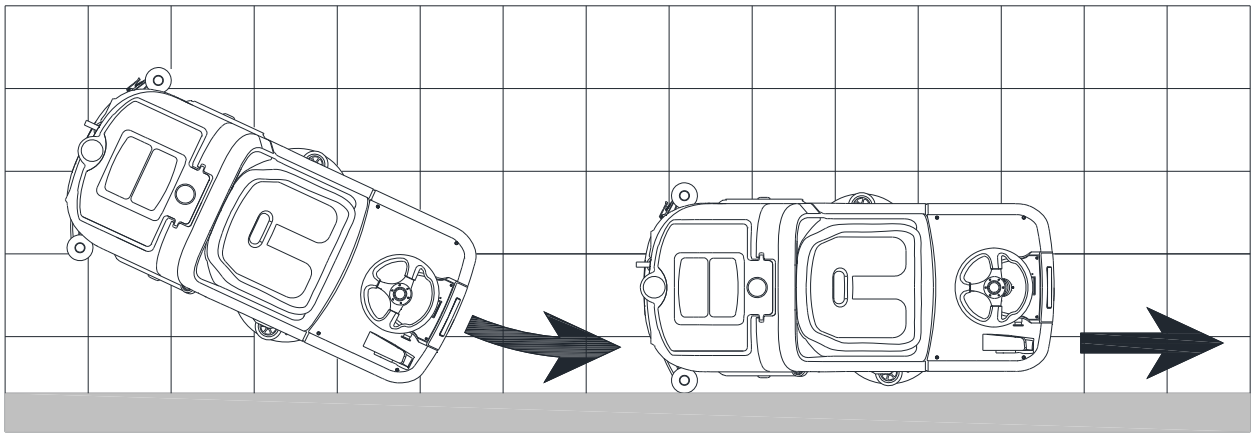
9. Otpustite papučicu za ubrzavanje (N, Slika 7), stroj prestaje raditi.
10. Pritisnite tipku One-Start (D, Slika 7) za zaustavljanje četkica i vakuumskog motora. Četke i brisači se automatski podižu s poda. Sustav usisa se zatvara nakon nekoliko sekundi odgode.
11. Prekidač ključa okrenite na "OFF"
12. Osigurajte se da je stroj zaustavljen.

UPORABA STROJA (ISPIRANJE I SUŠENJE)

1. Pokrenite stroj prema postupku iz prethodnih stavki.
2. Započnite čišćenje slijedeći postupke u odjeljku "Pokretanje stroja".
3. Ako je potrebno, zaustavite stroj kako biste podesili stezaljku u skladu s odlomkom "Podešavanje ravnoteže usisne cijevi".

OPREZNOST!
Kako biste izbjegli oštećenje površine poda, isključite držač četke / ploče kad stroj zaustavi na jednom mjestu.

NAPOMENA
Za pravilno čišćenje / sušenje podova na stranama zidova, predlažemo da se približite zidovima s desne strane (branik na strani kotača) stroja kao što je prikazano niže. Slika 8.



Slika 8

PUNJENJE SPREMNIKA ZA PRIKUPLJANJE

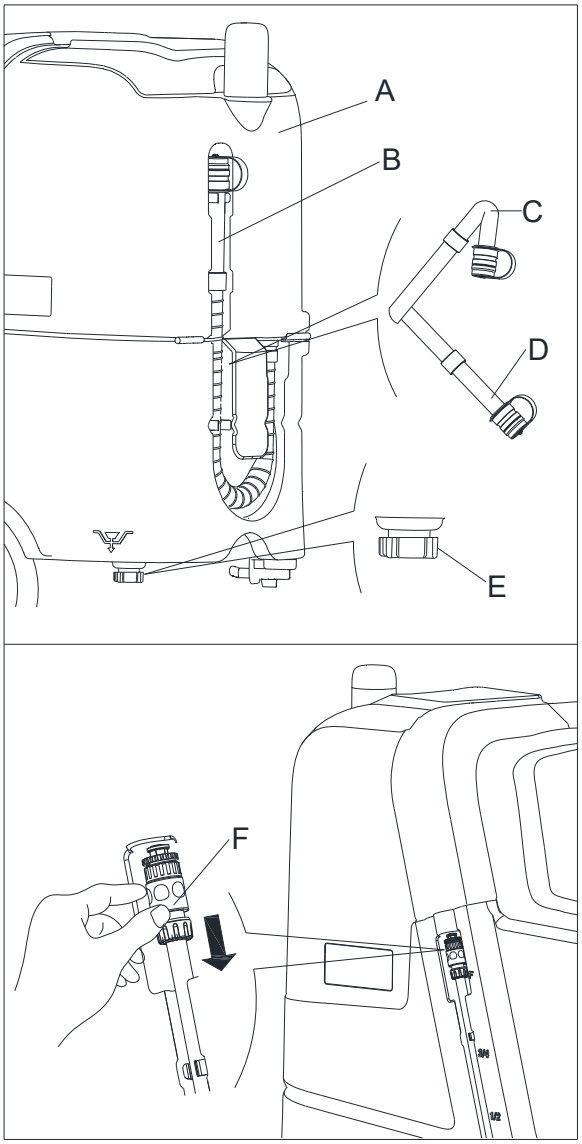
Kada se uključi crveni LCD (35, Slika 2), označava da je spremnik za prikupljanje (A, Slika 9) pun, usisni motor zaustavlja radove da osuši pod, molimo ispraznite spremnik za prikupljanje prema slijedećim koracima:

1. Isključite sustav četke i usisni sustav, podignite brisač i četke.
2. Odvezite stroj do odvodnog područja.
3. Ispraznite spremnik za prikupljanje vode pomoću odvodnog crijeva (B, Slika 9), zatim očistite spremnik za prikupljanje.

OPREZNOST!
Prilikom pražnjenja otpadne vode, odvodni crijevo mora se sklopiti (C, Slika 9) i staviti u niski položaj (D, Slika 9) prije otvaranja poklopca crijeva za odvod. Nemojte izvući izlaz cijevi za odvod prema gore kako bi vodu okomito ocijedili, da bi se izbjeglo propuštanje otpadnih voda na operatora.

Otopina / pražnjenje čistog spremnika vode

1. Izvedite korake 1 do 4 u poglavlju "pražnjenje povratnog spremnika vode".
2. Ispraznite spremnik otopine kroz poklopac (E, Slika 9). I zatim isperite spremnik čistom vodom.
   Voda se također može isprazniti odvajanjem priključka za odvod (F, Slika 9).



Slika 9

NAKON UPORABE STROJA

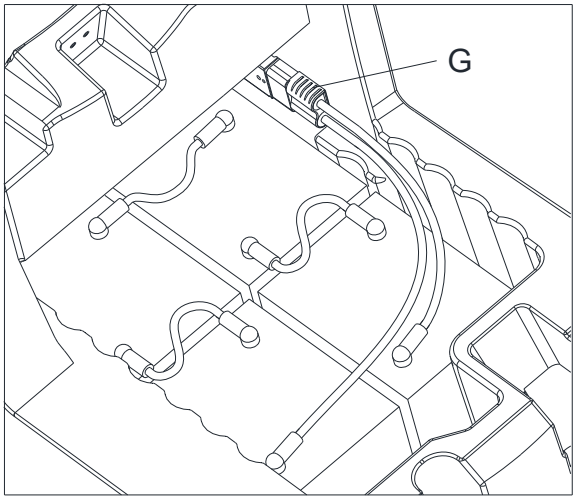
Nakon rada, prije napuštanja stroja:

1. Uklonite četke / držač podloge prema opisu demontaže u prethodnom odjeljku.
2. Ispraznite spremnik otopine i izvadite spremnik kako je prikazano u prethodnom odlomku.
3. Izvršite svakodnevne postupke održavanja (pogledajte poglavlje Održavanje).
4. Stroj držite na čistom i suhom mjestu, s držačima četkica / jastučića i podignutim ili odstranjenim gumenim dijelom.

DUŽA NEAKTIVNOST STROJA

Ako se uređaj ne koristi više od 30 dana, postupite na sljedeći način:

1. Provedite postupke prikazane u odlomku "NAKON KORIŠTENJA STROJA".
2. Otspojite priključnicu baterije (G, Slika 10).



Slika 10

KORIŠTENJE PRVI PUT

Nakon devet sati korištenja stroja po prvi put, provjerite ima li kakvih oštećenja ili nepravilnih situacija, provjerite jesu li pričvršćivači ili spojni elementi labavi.

ODRŽAVANJE



UPOZORENJE!
Postupci održavanja moraju se provoditi nakon isključivanja stroja i odspajanja kabela punjača baterije. Osim toga, pažljivo pročitajte poglavlja o sigurnosti u vodiču

Svi planirani ili izvanredni postupci održavanja moraju biti obavljeno od strane kvalificiranog osoblja ili ovlaštenog servisnog centra. Ovaj vodič opisuje samo opće i zajedničke postupke održavanja.
Za ostale postupke održavanja koji se nalaze ispod tablice rasporeda održavanja, molimo pogledajte Servisni priručnik koji se može konzultirati u bilo kojem servisnom centru.

TABELA RASPOREDA ODRŽAVANJA



OPREZNOST!
Postupak označen sa (1) mora se izvršiti kada se uređaj koristi prvi put nakon 9 sati.
Postupak označen s (2) mora obaviti Servisni centar koji je kvalificiran od strane Nilfiska.

Postupak	Svakodnevno, nakon svake upotrebe	Tjedni	polu godišnje	Godišnje
Punjenje baterije				
Čišćenje usisnika				
Čišćenje četkica / držača				
Čišćenje spremnika				
Provjera brtvene trake spremnika				
Provjerite i zamijenite lopatice usisnika				
Čišćenje filtra vode				
Čišćenje usisnog filtra				
Provjerite razinu tekućine u bateriji				
Pregled vijaka i matica na zategnutost			(1)	
Provjera ili zamjena čeličnih četkica za nosaö četke / jastučića				(2)
Provjera ili zamjena četke usisnog motora				(2)
Provera četkica pogonskog motornog sustava ili zamjena				(2)
Dodajte ulje za podmazivanje na rotirajuće dijelove			(1)	

УПУТЕ



УПОЗОРЕЊЕ!
Неке опште и детаљне информације о машини нису укључене у овај приручник.
Молимо да погледате приручник за употребу на достављеном CD-ROM-у помоћу програма Adobe® Reader®.



ЗАБЕЛЕШКА
Бројеви у заградама односе се на компоненте приказане у поглављу Опис машине.

СВРХА И САДРЖАЈ ВОДИЧА

Сврха овог приручника за употребу јесте да оператеру омогући основне информације за исправно коришћење машине. За информације о техничкима карактеристикама, раду, неактивности машине, одржавању, резервним деловима и безбедносним условима итд. молимо да погледате приручник за употребу на достављеном CD-ROM-у.
Пре обављања било каквог рада на машини, оператери и квалификовано техничко особље мора да пажљиво прочита овај приручник за употребу.Обратите се нашој компанији у случају сумњи везаних за тумачење упута или било какве даље информације.

КАКО ДА ЧУВАТЕ ОВАЈ ВОДИЧ

Овај се Водич за брзи почетак мора да чува у близини машине, унутар одговарајуће кутије, даље од текућина и других супстанци које га могу оштетити.

ДЕКЛАРАЦИЈА О УСКЛАЂЕНОСТИ

Декларација о усклађености доставља се са машином и потврђује да је машина у складу са законом.



ЗАБЕЛЕШКА
Копије оригиналне декларације о усклађености дате су заједно са документацијом која је приложена уз машину.

ПРИБОР И ОДРЖАВАЊЕ

Све потребне радње, поступци одржавања и поправки морају да буду обављени од стране квалификованог особља или од стране именованог центра за поправак наше компаније. Можете да користите САМО оригиналне или одобрене резервне делове и прибор.
Обратите се услузи за клијенте наше компаније за било какву услугу или куповину прибора или резервних делова уколико је то потребно.

ПРОМЕНА И ПОБОЉШАЊЕ

Ми смо посвећени сталном побољшању наших производа, те компанија задржава право да измени машину и побољша је без додатних информација.

ОПСЕГ ПРИМЕНЕ

Четка за рибање се може да користи за комерцијалну и индустријску употребу. Погодна је за чишћење меког и тврдог пода, с тим да са њом мора да ради квалификовано особље у безбедним условима. Није погодна за ванску употребу, чишћење грубог пода и тепиха.

ПОДАЦИ ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЈУ МАШИНЕ

Серијски број и назив модела машине обележени су на серијској ознаци.
Ова информација је корисна. Користите следећу табелу да бисте записали податке о идентификацији машине када тражите резервне делове за машину.

МОДЕЛ МАШИНЕ.....
СЕРИЈСКИ БРОЈ МАШИНЕ.....

ТРАНСПОРТ И ОТВАРАЊЕ ПАКОВАЊА

Када превозник достави машину, уверите се да су и паковање и машина цели и неоштећени. Ако постоји било какво оштећење, обавестите превозника о томе и, пре прихватања робе, уверите се да имате право на накнаду штете.

Када отварате паковање, строго следите упуте на паковању.

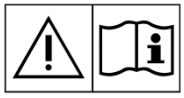
Проверите дали паковање садржи следеће ставке:

1. Достављена је техничка документација, укључујући приручник за брзи почетак, диск за упутама за коришћење и приручник за уграђени пуњач батерија уколико је и он достављен.
2. Кабл пуњача ако је уграђени пуњач батерија достављен.
3. Два осигурача, осигурач малог напајања (5A) и осигурач за отпуштање четке (20A).

БЕЗБЕДНОСТ

Следећи симболи означавају потенцијално опасне ситуације. Увек пажљиво прочитајте ове информације и подузмите све неопходне мере за безбедност људи и имовине.

ВИДЉИВИ СИМБОЛИ НА МАШИНИ



УПОЗОРЕЊЕ!
Пажљиво прочитајте све упуте пре обављања било какве радње на машини.



УПОЗОРЕЊЕ!
Немојте да перете машину директним млазевима или млазевима под притиском.



УПОЗОРЕЊЕ!
Немојте да користите машину на падинама чији је градијент виши од онога који је прописан у спецификацијама.

СИМБОЛИ КОЈИ ЈЕ ПОЈАВЉУЈУ У ПРИРУЧНИКУ



ОПАСНОСТ!
Означава опасну ситуацију са ризиком од смрти за оператера.



УПОЗОРЕЊЕ!
Означава потенцијални ризик од повреде за људе.



УПОЗОРЕЊЕ!
Означава упозорење или примедбу која се односи на важне или корисне функције.
Обратите пажњу на параграфе обележене овим симболом.



ЗАБЕЛЕШКА
Означава примедбу која се односи на важне или корисне функције.



КОНСУЛТАЦИЈЕ
Означава потребу да погледате приручник за употребу пре обављања било какве процедуре.

ОПШТЕ БЕЗБЕДНОСНЕ УПУТЕ

Посебне опомене и упозорења да бисте се информисали о потенцијалним опасностима за људе и машину приказане су доле.



ОПАСНОСТ!

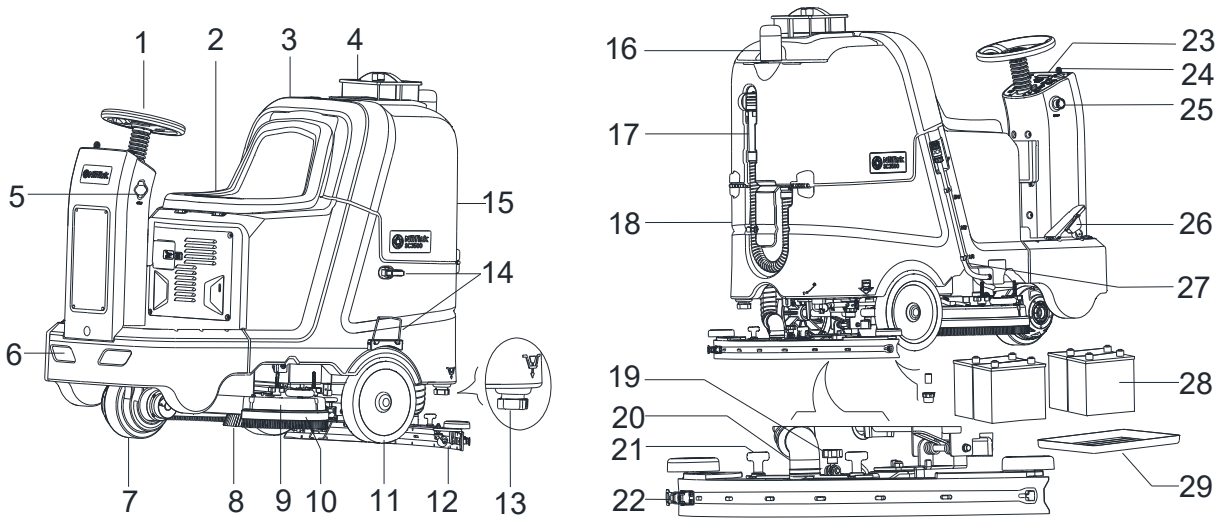
- **Машином мора да управља обучено и овлашћено особље у складу са упутама из приручника.**
- **Пре обављања било каквог чишћења, одржавања, поправки или замене, пажљиво прочитајте све упуте, уверите се да сте ИСКЉУЧИЛИ машину и одспојили конектор батерије.**
- **Немојте да радите са машином у близини токсичних, опасних, запаљивих и/или експлозивних прахова, текућина или паре. Машина није погодна за сакупљање опасних прахова.**



УПОЗОРЕЊЕ!

- **Пре сваке употребе, пажљиво прегледајте машину. Пре употребе, уверите се да су све компоненте исправно састављене. У супротном, може настати штета за људе и имовину.**
- **Користите или похрањујте машину у затвореном простору у сувим условима, није је дозвољено користити вани.**
- **Немојте да користите машину на падинама чији је градијент виши од онога који је прописан у спецификацијама.**
- **Када користите и рукујете са детерџентима за чишћење пода, следите упуте на етикетама боца детерџента и носите одговарајуће рукавице и заштиту.**
- **Користите четке или јастучиће који су достављени са машином или дефинисани у приручнику. Коришћењем других четки или јастучића безбедност може да буде угрожена.**
- **У случају кварова на машини, уверите се да они нису последица недостатка одржавања машине. Уколико је потребно, затражите помоћ од овлашћеног особља или неког овлашћеног сервисног центра.**
- **Ова машина није намењена за коришћење од стране особа са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или мањком искуства и знања, осим ако су под надзором или ако им је упуте за коришћење дала особа која је одговорна за њихову безбедност.**
- **Потребно је да обратите посебну пажњу када се машина користи у близини деце.**
- **Деца би требала да буду под надзором да би се обезбедило да се не играју са машином.**

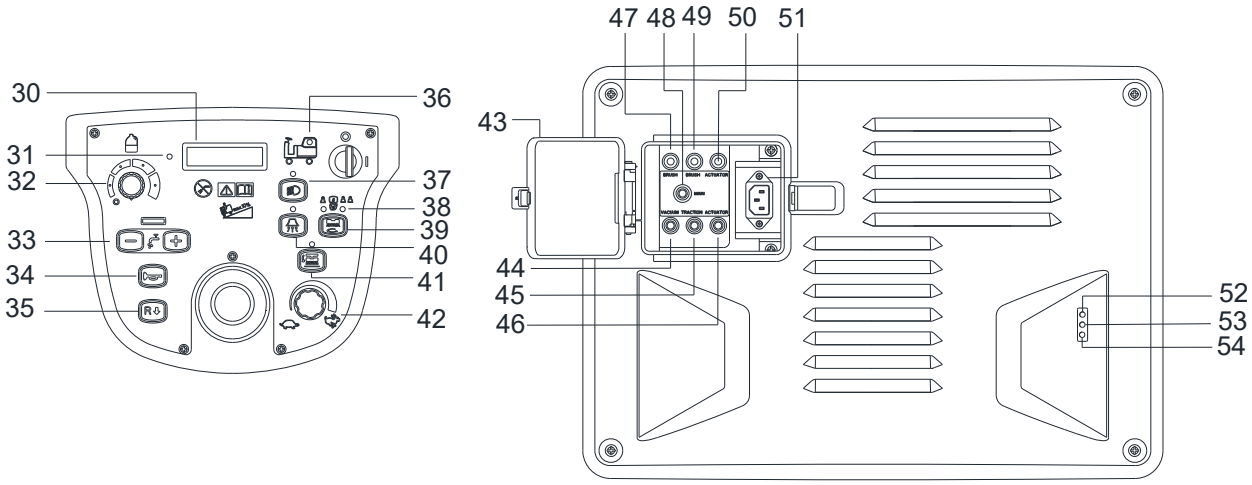
ОПИС МАШИНЕ
СТРУКТУРА МАШИНЕ (како је приказано на Слици 1)



Слици 1

1. Управљач
2. Седиште
3. Поклопац резервоара за прљаву воду
4. Помоћни caddy (*)
5. УСБ порт за пуњење
6. Предња светла
7. Предњи точак и погонски мотор
8. Четка
9. Склоп четке
10. Носач четке
11. Задњи точак
12. Склоп сакупљача
13. Поклопац одводног отвора
14. Рам за моп(*)
15. Резервоар за прљаву воду
16. Упозоравајућа лампица (*)
17. Испусно црево прљаве воде
18. Резервоар
19. Полуга за подешавање сакупљача
20. Усисно црево
21. Дугме сакупљача
22. Навртка сакупљача
23. Контролна табла
24. Прекидач кључа
25. Сигурносни прекидач
26. Возна педала
27. Индикатор нивоа чисте воде
28. Батерије
29. Батерија за мокру батерију (*)

КОНТРОЛНА ПЛОЧА (како је приказано на Слици 2)



Слици 2

30. LCD екран
31. Лампица контролера брзине
32. Дугме за контролу протока детерџента (*)
33. Дугме за подешавање запремине чисте воде (- +)
34. Дугме за сирену
35. Прекидач за напред-назад
36. Лампица напуњености резервоара чисте воде
37. Предња светла
38. Индикаторска лампица притиска четке
39. Дугме за кратки старт
40. Прекидач усисног система
41. Дугме за скидање четке
42. Дугме за подешавање брзине
43. Поклопац прикључка пуњача
44. Заштита од преоптерећења усисног мотора
45. Заштита од преоптерећења погонског мотора
46. Заштита од преоптерећења подизача четке
47. Заштита од преоптерећења мотора четке
48. Заштита од преоптерећења главног мотора
49. Заштита од преоптерећења мотора четке
50. Заштита од преоптерећења подизача сакупљача
51. Утикач пуњача
52. Индикатор потпуно напуњених батерија (зелено)
53. Индикатор полу-празних батерија (жута)
54. Индикатор празних батерија (црвена)

(*): Необавезно

ПРОЗОР ЗА ПРИКАЗ СВЕТЛА ИНДИКАТОРА ПУЊЕЊА (како је приказано на Слици 2)

1. На почетку пуњења, црвена LED (53лампица пуњача се уобичајено пали. То је прва фаза пуњења.
2. Након пуњења неко време, црвена LED (53) лампица се гаси, жута LED (52) лампица се пали, ово је друга фаза пуњења.
3. Након пуњења, жута LED (52) лампица се гаси, зелена LED (51) лампица се пали како би означила да је батерија до краја напуњена.

ЗАБЕЛЕШКА

Током пуњења, ако је жута LED (52) лампица пуњача је укључена, узрок томе може да буде: Батерија и пуњач се не поклапају, батерија није добро повезана или је излаз под кратким спојем.

Треперење црвене LED лампице пуњача може бити узроковано унутрашњим кратким спојем. (За детаље, погледајте део "Пуњење батерије" приручника за употребу)

ТЕХНИЧКИ ПАРАМЕТРИ

Technical Specification	Technical Specification Value
Називна снага (В)	2658
Проток ваздуха (л / сец.)	19.46
Вакуумски капацитет (kPa)	15.5
Волтажа (V)	24
Ниво звучног притиска на 1,5 м (дБ (А) ИСО 3744)	69
Радна брзина (km/h)	6
Дужина к ширина к висина (мм)	1620x760x1250
Брзина четке(RPM)	180
Резервоар / резервоар за сакупљање (л)	110/110
Притисак четке (kg)	35/50
Ширина чишћења (мм)	710
Минимална ширина пролазног пролаза (цм)	225
Капацитет пењања (макс) (%)	10
Теоретска / стварна продуктивност (м² / х)	4260/2980
Класа изолације	III
Пречник четке/јастучића (mm)	355/355
Класа ИП заштите	IP24
Нето тежина (кг)	230
Ток раствора/воде (l/m)	1.2/3.5
Снага вакуумског мотора (W)	500
Максимално време рада	4
Снага мотора четке (W)	500
Величина одељка за батерије (Д х Ш х В)	590x390x350
Бруто тежина возила (gvw) (kg)	545
Количина и тип четкице	2 Disc

ВОДИЧ ЗА РАД



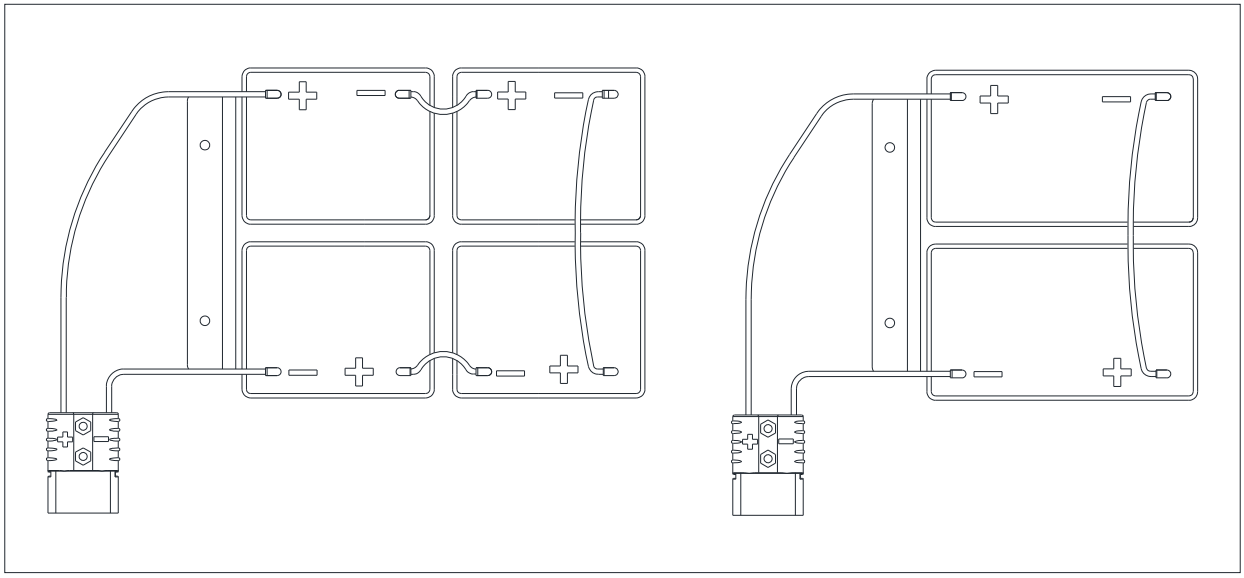
УПОЗОРЕЊЕ!
На неким местима на машини постоје лепљиве плочице на којима пише:
— ОПАСНОСТ!
— УПОЗОРЕЊЕ!
— УПОЗОРЕЊЕ!
— КОНСУЛТАЦИЈЕ

Док чита овај приручник, оператер мора посебну пажњу да посвети симболима приказаним на плочицама. Немојте да покривате ове плочице из било ког разлога, те их одмах замените ако су оштећене.

ПРОВЕРА БАТЕРИЈЕ/НАМЕШТАЊЕ НОВЕ МАШИНЕ

УПОЗОРЕЊЕ!

Електричне компоненте машине могу озбиљно да се оштете ако су батерије неисправно постављене или оштећене. Батерије мора да инсталира само квалификовано особље. Поставите функцијску електронску плочу и уграђени пуњач батерије према врсти батерија које користите (батерије WET или GEL или AGM или DIS-EV). Пре постављања, проверите да ли су батерије оштећене. Одспојите конектор батерије и прикључак пуњача батерије. Рукујте са батеријама веома пажљиво. Поставите заштитне поклопце терминала батерије који су достављени са машином.



Слици 3

ЗАБЕЛЕШКА

Машина захтева две батерије од 12V или четири батерије од 6V, које се спајају према Слици 3 .

Машина се може да достави на један од следећих начина:

A) Са батеријама (WET или GEL или AGM или DIS-EV) које су већ постављене и напуњене

1. Проверите да ли су батерије конектором повезане са машином.
2. Убаците типку за паљење (24) и окрените је на "I".Ако је LCD (29) 100%, батерије су потпуно напуњене за употребу. Ако је LCD (29) 10%, батерије морају бити напуњене пре рада. (види процедуру у поглављу Одржавање).

B) Без батерија

1. Купите одговарајуће батерије (види параграф Технички подаци)
2. За избор батерије и постављање, изаберите квалификоване трговце батеријама.
3. Поставите машину и пуњач батерије у складу са врстом батерија (WET или GEL или AGM или DIS-EV), како је приказано у следећем параграфу.

ПОСТАВЉАЊЕ И СКИДАЊЕ ЧЕТКЕ /ПЛОЧЕ

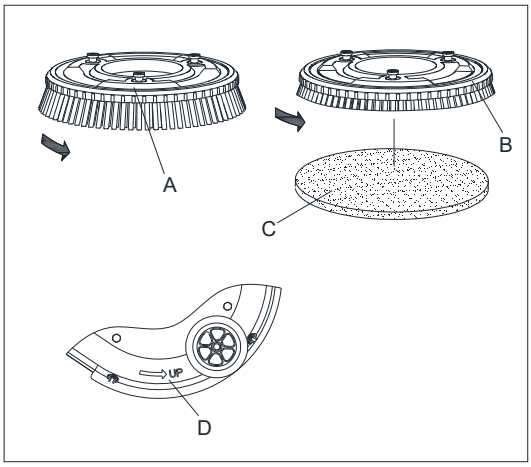
БЕЛЕШКА

Поставите одговарајућу четку (A, Слици 4) или плочу (B и C, Слици 4) према типу пода који се чисти.

УПОЗОРЕЊЕ!

Пре постављања или скидања четке или држача јастучића, уверите се да су сви прекидачи на машини угашени и да је направа за сушење пода одигнута од пода. Оператер мора да буде опремљен одговарајућим личним стварима за заштиту попут рукавица да би се смањио ризик од несрећа. Поступите на следећи начин:

1. Искључите машину и подигните четке (9 као на Слици 1) са пода.
2. Поставите држач четке / плоче на под испод главе четке и поравнајте их, затим окрените држач четке / плоче у смеру (D као на Слици 4) да бисте га ручно поставили.
3. Притисните дугме за један старт (38 као на Слици 2) на контролној табли, подигните четке (9 као на Слици 2) са пода, затим притисните дугме за ослобађање четке (40 као на слици 2) да бисте аутоматски ослободили четке. Ротацијом у супротном смеру (D као на Слици 4) може се ручно раставити држач четке /плоче



Слици 4

ОПРЕЗ!

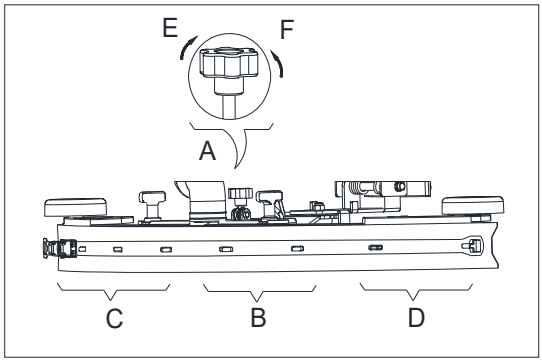
Окрените дугме за подешавање брзине (41 као на Слици 2) на минималну брзину пре него што притиснете педалу за убрзање (26 као на Слици 1) да бисте избегли пребрзо покретање машине када се укључи. Проверите да ли је четка / плоча правилно постављена пре почетка рада машине.

ПОСТАВЉАЊЕ И ПОДЕШАВАЊЕ САКУПЉАЧА

1. Окрените кључ за паљење (24 као на Слици 1) у положај "I", притисните дугме за кратки старт (38 као на Слици 2), сакупљач (12као на Слици 1) се спушта до пода аутоматски.
2. Одвијте два дугмета за подешавање (21 као на Слици 1) на сакупљачу, затим поставите сакупљач у носач за сакупљач и затегните дугмад за подешавање. Након тога спојите усисно црево (20 као на Слици 1) на сакупљач како бисте довршили инсталацију сакупљача.
3. Подесите сакупљач ручицом за подешавање сакупљача (A , Слици 5).

a) Ако постоји размак између пода и средњег дела задње ивице сакупљача (B), подесите дугме (A) у смерусупротном од смера казаљке на сату (F) док сви делови задње ивице не налегну на под, а предња ивица лагано додирује под.

b) Ако постоји размак између пода и оба крајња дела задње ивице сакупљача (C и D), подесите дугме (A) у смеру казаљке на сату (E) све док сви делови задње ивице сакупљача не додирују под, а предња ивица лагано додирује под.



Слици 5

Контрола погонског мотора

1. Окрените прекидач кључа (G, Слици 6) на "УКЉУЧЕНО"
2. Лагано притисните папучицу убрзања (D, Слици 6), а затим је отпустите да бисте проверили да ли се машином може управљати према напред и зауставити.
3. Да бисте обезбедили сигурност, потврдите да ли се машина може моментално зауставити притиском на дугме за хитне случајеве (F, Слици 6). Окрените дугме за хитне случајеве да бисте га ресетовали.

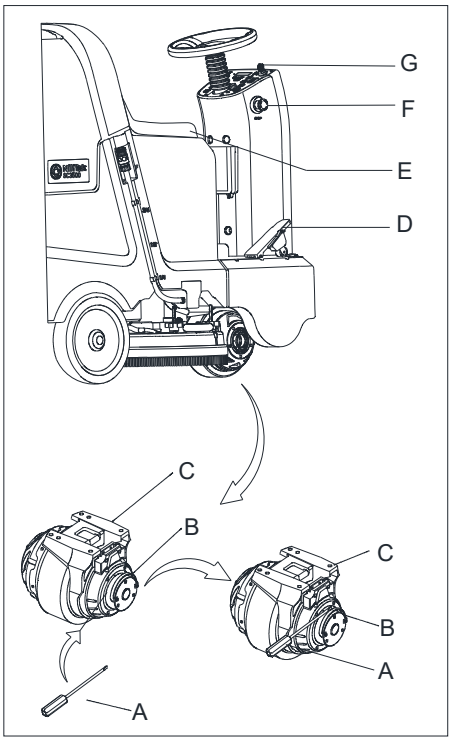
ОПРЕЗ

Капацитет пењања машине не сме прелазити 10%.

ОПРЕЗ

Кочница погонског мотора се прекида када мотор ради нормално, а закључава се када мотор престане са радом.

У неким посебним случајевима, као што су паковање / распакивање машине, квар машине итд., потребно је померити машину без рада погонског мотора, поставите шрафцигер између (Слици 6, A) кочнице моторног погона (Слици 6, B) и мотора (Слици 6, C) између жљебова (Слици 11), кочница машине је ослобођена, машина се може помакнути, након завршетка, извадите шрафцигер, јер иначе нећете моћи покренути машину.



Слици 6

ПОКРЕТАЊЕ И ЗАУСТАВЉАЊЕ МАШИНЕ

Покретање машине

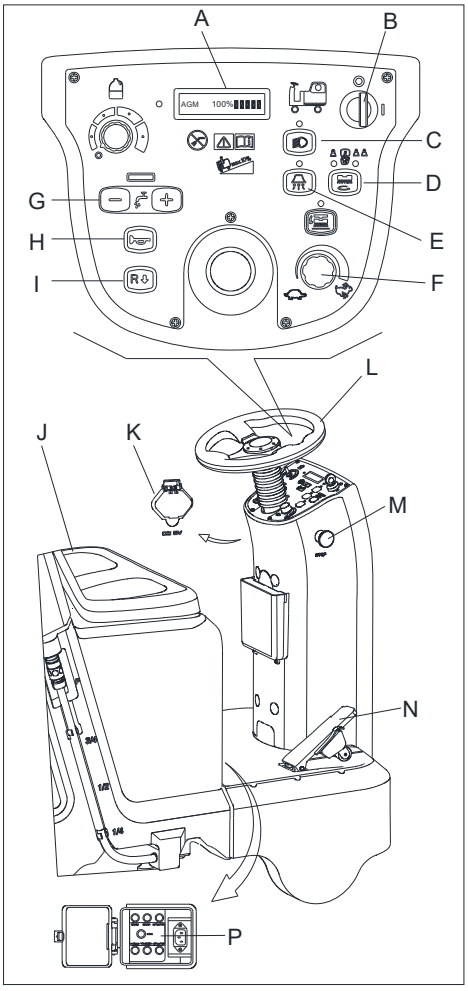
1. Припремите машину како је приказано у претхпоном параграфу.
2. Убаците типку за паљење (J, Слици 7) и окрените (B) је на "I". Ако је LCD (A, Слици 7) 100%, батерије су потпуно напуњене за употребу. Ако је LCD (A, Слици 7) 10%, батерије морају бити напуњене пре рада. [Погледајте одељке ОДРЖАВАЊЕ о пуњењу батерија]
3. Притисните дугме за кратки старт (D, Слици 7) да бисте покренули машину, сакупљач и четке се аутоматски спусте на под, усисни мотор почиње да ради.

БЕЛЕШКА

Уверите се да је склоп сакупљача подигнут пре него што машину окренете уназад, или
ће се машина зауставити и LCD екран ће приказати “Error” информације.

БЕЛЕШКА

Пазите да искључите дугме за четку пре него што се склоп четке подигне и подигните склоп четке пре него што машина покренете напред / назад .



Слици 7

4. Притиском на педалу за убрзавање (N, Слици 7), управљајте машином напред или назад помоћу управљача (L, Слици 7) заједно са прекидачем напред-назад (I, Слици 7), можете подесити брзину помоћу дугмета за подешавање брзине (F, Слици 7).
5. Прилагодите проток чисте воде дугметом за подешавање чисте воде (G, Слици 7) на основу потреба чишћења.
6. Можете пунити телефон преко USB порта за пуњење (K, Слици 7) када је прекидач кључа (A, Слици 7) окренут на "УКЉУЧЕНО".
7. Притисните дугме са сиреном (H, Слици 7) да упозорите људе када је то потребно.
8. Ако је потребно, притисните дугме за хитне случајеве (M, Слици 7) за хитно заустављање у случају нужде.

БЕЛЕШКА
Мотор четке, усисни мотор, погонски мотор и струјно коло су заштићени заштитом од преоптерећења (P, Слици 7). Када се искључи заштитник од преоптерећења, немојте га ресетовати одмах, без откривања узрока, и пазите да се мотор хлади пре респектовања.

Заустављање машине

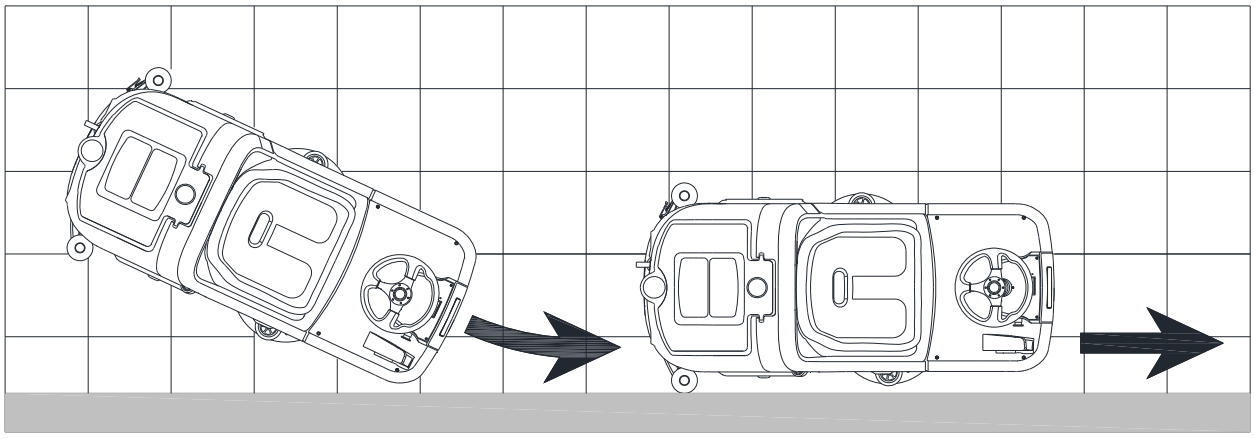
9. Отпустите возну педалу (N, Слици 7), машина престаје да ради.
10. Притисните дугме за кратки старт (D, Слици 7) да бисте зауставили четке и усисни мотор. Четке и сакупљач се аутоматски подижу са пода. Усисни систем се затвара након неколико секунди.
11. Окрените прекидач кључа у положај "ИСКЉУЧЕНО"
12. Уверите се да је машина заустављена.

РАД МАШИНЕ (ЧЕТКАЊЕ И СУШЕЊЕ)

1. Покрените машину у складу са процедурама из претходних одељака.
2. Почните са чишћењем следећи процедуре у одељку „Покретање машине“.
3. Ако је потребно, зауставите машину да бисте подесили сакупљач у складу са одељком „Подешавање равнотеже сакупљача“

ЗАБЕЛЕШКА
За исправно четкање/сушење подова на странама зидова, предлажемо да будете близу зидова са исправном страном машине како је приказано на слици испод.

БЕЛЕШКА
За правилно рибање / сушење подова на дну зидова, предлажемо да се приближите зиду са десном страном (Страна где је браник точка) машине као што је приказано у наставку Слици 8.



Слици 8

ПРАЖЊЕЊЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА ПРЉАВУ ВОДУ

Када се укључи црвени LCD (35, Слици 2), означава да је резервоар за прљаву воду (A, Слици 9) пун, усисни мотор зауставља рад да осуши под, молимо испразните резервоар за прљаву воду кроз следеће кораке:

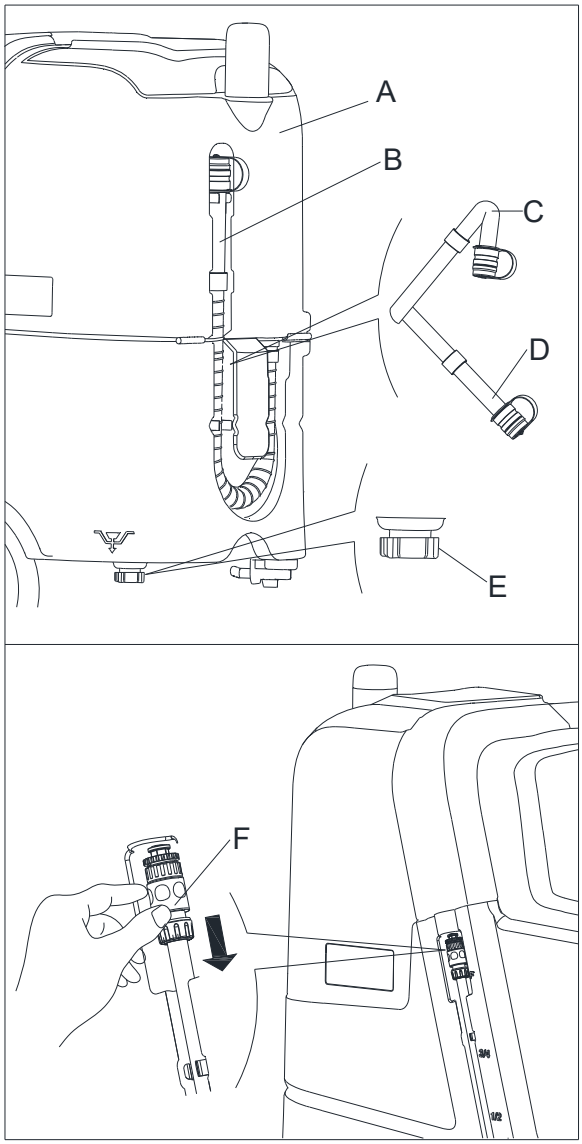
1. Искључите систем четке и усисни систем, подигните сакупљач и четке.
2. Одвезите машину до места за пражњење.
3. Испразните резервоар за прљаву воду помоћу црева за одвод (B, Слици 9), затим очистите резервоар запрљаву воду.

ОПРЕЗ!

Приликом испуштања отпадних вода, одводно црево мора бити пресавијено (C, Слици 9) и постављено на ниско место (D, Слици 9) пре отварања поклопца одводног црева. Немојте окретати излаз одводног црева да се празни према горе како не би дошло до просипања отпадне воде по оператеру.

Пражњење резервоара за чисту воду

1. Извршите кораке од 1 до 4 у поглављу "Пражњење резервоара за прљаву воду".
2. Испразните резервоар за за чисту воду кроз излазни поклопац (E, Слици 9). Затим исперите резервоар чистом водом.
   Вода се такође може испразнити одвајањем прикључка за одвод (F, Слици 9).



Слици 9

НАКОН КОРИШЋЕЊА МАШИНЕ

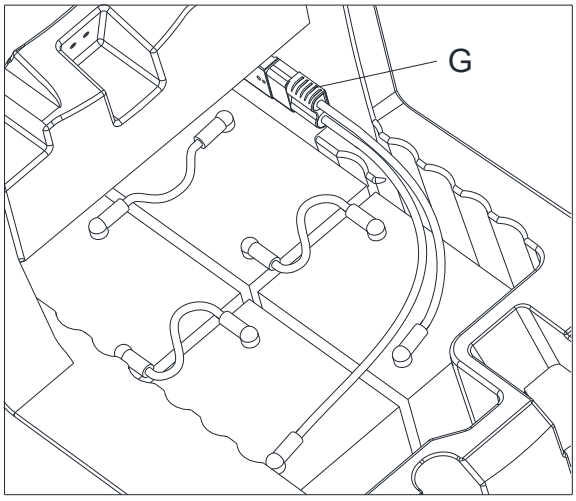
Након рада, пре напуштања машине:

1. Уклоните чдржа четке / плоче према опису растављања у претходном одељку.
2. Испразните резервоар за чисту воду и извадите резервоар као што је приказано у претходном одељку.
3. Обавите процедуре дневног одржавања (види поглавље Одржавање).
4. Похраните машину на чистом и сувом месту, са четкама/држачима јастучића, те направом за сушење пода подигнутима или уклоњенима.

ДУГ ПЕРИОД НЕАКТИВНОСТИ МАШИНЕ

Ако се машина неће користити дуже од 30 дана, поступите на следећи начин:

1. Обавите процедуре приказане у параграфу Након коришћења машине.
2. Одспојите конектор батерије (G, Слици 10).



Слици 10

ПРВО КОРИШЋЕЊЕ

Након девет сати првог коришћења машине, проверите да ли је дошло до оштећења или ненормалне ситуације, проверите да ли су причвршћивачи или фитинзи лабави.

ОДРЖАВАЊЕ



УПОЗОРЕЊЕ!
Поступци одржавања морају се извршити тек након што је машина искључена као и кабл пуњача за батерије. Поред тога, пажљиво прочитајте поглавља о безбедности у упутству .

Све планиране или ванредне поступке одржавања мора обавити квалификовано особље или овлашћени сервисни центар. Ово упутство описује само опште и уобичајене процедуре одржавања.
За друге процедуре одржавања које се не налазе у доњој табели редовних одржавања, молимо да погледате сервисни приручник који је доступан у сервисном центру било које од наших компанија.

ТАБЕЛА РЕДОВНИХ ОДРЖАВАЊА



УПОЗОРЕЊЕ!
Процедура обележена са (1) мора да се обави након 9 сати коришћења машине по први пут. Поступак означен са (2) мора обавити Сервисни центар који је квалификован од стране Nilfisk-a.

Procedure	Daily, after each use	Weekly	semiannually	Yearly
Battery charging				
Squeegee cleaning				
Brush/Pad-holder cleaning				
Tank cleaning				
Tank sealing strip inspection				
Squeegee blade check and replacement				
Cleaning water filter cleaning				
Suction filter cleaning				
WET battery fluid level check				
Screw and nut tightness inspection			(1)	
Brush/Pad-holder carbon brush check or replacement				(2)
Suction motor carbon brush check or replacement				(2)
Drive system motor carbon brush check or replacement				(2)
За ротирајуће делове додајте уље за подмазивање			(1)	

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1 DK-2605 Broendby Denmark
Tel:+45 43 23 81 00 Fax:+45 43 43 77 00
www.nilfisk.com